

# SPIS NOT

## LIST OF NOTES

Str.  
Page

### 1. WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

#### ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

#### WARUNKI NATURALNE

##### ENVIRONMENT

Powierzchnia ogólna kraju .....	22
<i>Total area of the country</i>	
Układ pionowy powierzchni Polski .....	24
<i>Elevations</i>	
Wyższe szczyty w pasmach górskich .....	24
<i>Highest mountain peaks in mountain ranges</i>	
Większe i głębsze jeziora .....	28
<i>Larger and deeper lakes</i>	
Sztuczne zbiorniki wodne .....	29
<i>Artificial reservoirs</i>	
Dane meteorologiczne .....	32
<i>Meteorological data</i>	33
Stacje naukowo-badawcze PAN poza granicami kraju .....	33
<i>Foreign-based research stations of the Polish Academy of Sciences</i>	

#### OCHRONA ŚRODOWISKA

##### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Grunty wyłączone na cele nierolnicze i nieleśne .....	36
<i>Land designated for non-agricultural and non-forest purposes</i>	
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania .....	36
<i>Devastated and degraded land requiring reclamation and management</i>	
Zasoby wodne .....	39
<i>Water resources</i>	
Stan czystości jezior kontrolowanych .....	43
<i>Purity of controlled lakes</i>	
Oczyszczanie ścieków .....	45
<i>Waste water treatment</i>	
Zanieczyszczenia powietrza .....	49
<i>Air pollutants</i>	
Całkowita zawartość ozonu w atmosferze .....	50
<i>Total atmospheric ozone content</i>	
Promieniowanie jonizujące .....	51
<i>Ionising radiation</i>	
Nakłady inwestycyjne na ochronę środowiska .....	59
<i>Investment outlays on environmental protection</i>	

## 2. ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

### ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE REPRESENTATIVE ORGANS

Kadencje Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej .....	60
<i>Terms of office of the Sejm and Senate of the Republic of Poland</i>	
Kadencja Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej .....	60
<i>The term of office of the President of the Republic of Poland</i>	
Wybrane dane o działalności III kadencji Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej .....	65
<i>Selected data regarding the III term of the Sejm of the Republic of Poland</i>	
Wybrane dane o działalności IV kadencji Senatu Rzeczypospolitej Polskiej .....	67
<i>Selected data regarding the IV term of the Senate of the Republic of Poland</i>	
Wybory do organów jednostek samorządu terytorialnego .....	68
<i>Elections to organs of local self-government entities</i>	
Trybunał Konstytucyjny .....	70
<i>The Constitutional Tribunal</i>	
Rzecznik Praw Obywatelskich oraz jego działalność .....	70
<i>The Commissioner for Civil Rights Protection</i>	71
Najwyższa Izba Kontroli .....	73
<i>The Supreme Chamber of Control</i>	

### ADMINISTRACJA ADMINISTRATION

Samorząd terytorialny .....	77
<i>Local self-government</i>	
Struktura terytorialna .....	78
<i>Territorial structure</i>	
Zróżnicowanie województw według powierzchni i liczby ludności .....	79
<i>Differentiation of voivodships by area and population</i>	
Zróżnicowanie gmin według powierzchni i liczby ludności .....	80
<i>Differentiation of gminas by area and population</i>	
Zróżnicowanie powiatów według powierzchni i liczby ludności .....	81
<i>Differentiation of powiats by area and population</i>	

### OBRONA NARODOWA. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE NATIONAL DEFENCE. PUBLIC SAFETY

Obrona narodowa .....	82
<i>National defence</i>	
Udział Polski w misjach i operacjach pokojowych .....	84
<i>Participation of Poland in peacekeeping missions and operations</i>	

Bezpieczeństwo publiczne .....	85
<i>Public safety</i>	
Pożary .....	87
<i>Fires</i>	
Działalność Ochotniczej Straży Pożarnej .....	87
<i>Activity of the Volunteer Fire Department</i>	

### 3. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI *JUSTICE*

Wpływ spraw do sądów i prokuratur .....	89
<i>Incoming cases to courts and prosecutors' offices</i>	
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw .....	91
<i>The rate of detectability of delinquents</i>	
Prawomocne orzeczenia kolegiów do spraw wykroczeń w 1999 r. ....	95
<i>Upheld adjudications of petty offences' boards in 1999</i>	
Odbywający kary wielokrotnie karani .....	98
<i>Repeat offenders serving sentences</i>	
Biblioteki w zakładach karnych .....	100
<i>Prison libraries</i>	

### 4. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE *POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS*

#### LUDNOŚĆ *POPULATION*

Bilans ludności .....	101
<i>Population balance</i> .....	102
Rodziny z dziećmi w 1995 r. ....	109
<i>Families with children in 1995</i>	
Sieć osiedleńcza kraju w 1999 r. ....	110
<i>Settlements system of country in 1999</i>	
Stan zdrowia ludności w 1996 r. ....	114
<i>Health status of the population in 1996</i>	
Przyczyny zgonów .....	117
<i>Causes of deaths</i>	
Migracje zagraniczne ludności .....	120
<i>International migration</i>	

## WYZNANIA RELIGIJNE RELIGIOUS DENOMINATIONS

Obrządki Kościoła Katolickiego w Polsce .....	123
<i>Rites of the Catholic Church in Poland</i>	
Organizacja kościołów stowarzyszonych w Polskiej Radzie Ekumenicznej w 1998 r. ....	125
<i>Structure of churches associated in the Polish Ecumenical Council in 1998</i>	

## 5. RYNEK PRACY LABOUR MARKET

Aktywność ekonomiczna ludności .....	126
<i>Economic activity of the population</i>	
Ludność bierna zawodowo w IV kwartale 1999 r. ....	128
<i>Economically inactive persons in the IV quarter 1999</i> .....	129
Pracujący .....	129
<i>Employed persons</i>	
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie .....	136
<i>Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture</i>	
Wypadki przy pracy – przyczyny i wydarzenia .....	136
<i>Accidents at work - causes and events</i>	
Bezrobocie .....	140
<i>Unemployment</i>	
Formy przeciwdziałania bezrobociu .....	144
<i>Labour market policies</i>	
Stopa bezrobocia według BAEL .....	145
<i>The LFS unemployment rate</i>	

## 6. DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

### DOCHODY INCOME

Sektor gospodarstw domowych .....	146
<i>Households sector</i> .....	147
Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych .....	148
<i>Gross disposable income in the households sector</i> .....	149
Relacja nominalnych dochodów do dyspozycji brutto do dochodów do dyspozycji brutto powię- kszonych o podatki od dochodów i majątku w sektorze gospodarstw domowych .....	151
<i>Relation of gross nominal disposable income to gross disposable income of households sector, increased by current taxes on income and wealth</i>	

Dynamika realnych dochodów do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych .....	151
<i>Indices of gross real disposable income of households sector</i>	
Rozdysponowanie nominalnych dochodów do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych .....	152
<i>Distribution of gross nominal disposable income of households sector</i>	
Wynagrodzenia .....	153
<i>Wages and salaries</i>	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto .....	154
<i>Average monthly gross wages and salaries</i>	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne) .....	154
<i>Average monthly (nominal) wages and salaries</i>	
Świadczenia emerytalne i rentowe .....	159
<i>Retirement pay and pension benefits</i>	
Przeciętne miesięczne emerytury i renty brutto .....	160
<i>Average monthly gross retirement pay and pensions</i>	
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto wypłacona z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych .....	162
<i>Average monthly gross retirement pay and pension from the Social Insurance Fund</i>	
Zasiłki i odszkodowania wypadkowe z tytułu ubezpieczenia społecznego .....	163
<i>Benefits and accident compensations from social security</i>	
Zasiłki rodzinne i pielęgnacyjne .....	164
<i>Family and nursing benefits</i>	
Zasiłki wypłacane z Funduszu Pracy .....	164
<i>Benefits from the Labour Fund</i>	

## SPOŻYCIE

### INDIVIDUAL CONSUMPTION EXPENDITURE

Udział spożycia indywidualnego (z dochodów osobistych) w nominalnych dochodach do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych .....	165
<i>Share of individual consumption in gross nominal disposable income of households sector</i>	
Spożycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych .....	165
<i>Individual consumption expenditure in the households sector</i>	
Dynamika spożycia indywidualnego w sektorze gospodarstw domowych (z dochodów osobistych; ceny stałe) .....	167
<i>Indices of individual consumption expenditure of households sector (constant prices)</i>	

## BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

### HOUSEHOLD BUDGETS

Budżety gospodarstw domowych .....	168
<i>Household budgets</i>	169
Dochody i wydatki .....	171
<i>Income and expenditures</i>	172
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych .....	179
<i>Price indices of consumer goods and services</i>	
Spożycie artykułów żywnościowych .....	182
<i>Consumption of foodstuffs</i>	

## 7. HANDEL I GASTRONOMIA. CENY TRADE AND CATERING. PRICES

### HANDEL I GASTRONOMIA TRADE AND CATERING

Handel i gastronomia .....	187
<i>Trade and catering</i>	
Punkty sprzedaży detalicznej .....	190
<i>Retail sales outlets</i>	

### CENY PRICES

Wskaźniki cen towarów i usług .....	194
<i>Price indices of goods and services</i> .....	195
Ceny detaliczne towarów i usług .....	197
<i>Retail prices of goods and services</i>	

## 8. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

### INFRASTRUKTURA KOMUNALNA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

Odpady komunalne .....	205
<i>Municipal waste</i>	

### MIESZKANIA DWELLINGS

Wspólnota mieszkaniowa .....	209
<i>Condominiums</i>	
Mieszkania w budowie .....	210
<i>Dwellings under construction</i>	
Mieszkania oddane do użytku na 1000 ludności i 1000 zawartych małżeństw .....	212
<i>Dwellings completed per 1000 population and per 1000 marriages contracted</i>	

## 9. EDUKACJA I WYCHOWANIE EDUCATION

Edukacja i wychowanie .....	213
<i>Education</i>	

Współczynnik skolaryzacji brutto .....	218
<i>Gross education ratio</i>	
Współczynnik skolaryzacji netto .....	218
<i>Net education ratio</i>	
Cudzoziemcy studiujący w Polsce .....	225
<i>Foreigners studying in Poland</i>	
Internaty, bursy i domy studenckie w roku szkolnym 1999/2000 .....	228
<i>Boarding-schools and dormitories in the 1999/2000 school year</i>	
Studenci otrzymujący stypendia w roku szkolnym 1999/2000 .....	228
<i>Students receiving scholarships in the 1999/2000 school year</i>	

## 10. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SOCJALNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Zmiany systemowe w ochronie zdrowia .....	230
<i>Changes in the health care system</i>	
Prywatna praktyka lekarska i stomatologiczna w 1998 r. ....	232
<i>Private medical and stomatological practices in 1998</i>	
Stacjonarna opieka zdrowotna .....	234
<i>In-patient health care</i>	
Osoby zarejestrowane w poradniach: gruźlicy i chorób płuc, zdrowia psychicznego oraz odwykowych w 1998 r. ....	239
<i>Persons registered in tuberculosis and lung disease, psychiatric and anti-addict out-patient clinics in 1998</i>	
Zakażenia wirusem HIV .....	239
<i>Cases of HIV</i>	
Rodziny zastępcze w 1999 r. ....	241
<i>Foster homes in 1999</i>	
Dzieci i młodzież w placówkach stacjonarnej pomocy społecznej w 1999 r. ....	241
<i>Children and young people in stationary social welfare facilities in 1999</i>	

## 11. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT CULTURE. TOURISM. SPORT

### TURYSTYKA TOURISM

Termin „Turystyka” .....	250
<i>Definition of tourism</i>	
Szlaki turystyczne .....	254
<i>Tourist trails</i>	

## 12. NAUKA I TECHNIKA SCIENCE AND TECHNOLOGY

Nauka i technika .....	258
<i>Science and technology</i>	
Nadane tytuły naukowe profesora .....	264
<i>Number of titles of professor granted</i>	
Wynalazki polskie zgłoszone za granicą i udzielone patenty .....	269
<i>Polish patent applications filed abroad and patents granted</i>	
Realizacja licencji w przemyśle .....	269
<i>Realization of licences in industry</i>	

## 13. ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY. FISHING

### ROLNICTWO AGRICULTURE

Rolnictwo .....	270
<i>Agriculture</i>	271
Gospodarstwa indywidualne .....	276
<i>Private farms</i>	
Zmeliorowane użytki rolne .....	276
<i>Drained agricultural land</i>	
Produkcyjność zwierząt .....	287
<i>Farm animal productivity</i>	
Sprzedaż pasz treściwych i podaż (dostawy) pestycydów .....	295
<i>Protein feed sales and supply of pesticides</i>	

### LEŚNICTWO FORESTRY

Powierzchnia gruntów leśnych .....	298
<i>Forest land</i>	
Lesistość .....	299
<i>Woodiness</i>	
Zasoby drzewne na pnii .....	300
<i>Growing stock of standing wood</i>	301
Zręby, halizny, płazowiny, odnowienia i zalesienia .....	302
<i>Felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, renewals and afforestation</i>	
Ochrona lasów .....	304
<i>Forest protection</i>	
Stan zdrowotny lasów .....	305
<i>Forest condition</i>	



## 14. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION

### PRZEMYSŁ INDUSTRY

Przemysł .....	308
<i>Industry</i>	
Nośniki energii .....	321
<i>Energy commodities</i>	

### BUDOWNICTWO CONSTRUCTION

Budownictwo .....	324
<i>Construction</i>	

## 15. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

### TRANSPORT TRANSPORT

Średnia odległość przewozu 1 pasażera w 1999 r. ....	332
<i>Average transport distance per passenger in 1999</i>	
Przeładunek ładunków tranzytowych w morskich portach handlowych .....	335
<i>Loaded and unloaded transit cargo in commercial seaports</i>	
Wybrane dane o transporcie lotniczym w 1999 r. ....	336
<i>Selected air transport data in 1999</i>	

### ŁĄCZNOŚĆ COMMUNICATIONS

Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług łączności (ceny bieżące) .....	339
<i>Sales revenues of communication products and services (current prices)</i>	

## 16. HANDEL ZAGRANICZNY FOREIGN TRADE

Obroty handlu zagranicznego i wskaźniki cen transakcyjnych .....	345
<i>Foreign trade turnover and transaction price indices</i>	
Ugrupowania gospodarcze .....	347
<i>Economic groupings</i>	
Nomenklatura PCN .....	351
<i>PCN Nomenclature</i>	
Nomenklatura SITC .....	354
<i>SITC Nomenclature</i>	

## 17. FINANSE FINANCE

### FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW FINANCE OF ENTERPRISES

Finanse przedsiębiorstw .....	356
<i>Finance of enterprises</i> .....	357
Relacje ekonomiczne .....	365
<i>Economic relations</i> .....	

### PIENIĄDZ I BANKI. INSTYTUCJE UBEZPIECZENIOWE. RYNEK GIEŁDOWY MONEY AND BANKS. INSURANCE COMPANIES. THE STOCK MARKET

Podaż pieniądza ( $M_2$ ) .....	366
<i>M<sub>2</sub> money supply</i> .....	
Należności banków od podmiotów gospodarczych i osób prywatnych .....	368
<i>Due of banks from corporates and persons</i> .....	
Zakłady ubezpieczeń .....	374
<i>Insurance companies</i> .....	
Giełda papierów wartościowych .....	379
<i>Stock exchange</i> .....	380
Indeksy giełdowe .....	382
<i>Stock exchange indices</i> .....	383
Obligacja .....	383
<i>Bonds</i> .....	384
Prawo poboru, kontrakt terminowy, warrant i prawo do akcji .....	385
<i>Subscription rights, futures contracts, warrants and allotment certificates</i> .....	
Pozagiełdowy rynek papierów wartościowych .....	386
<i>The kerb market of securities</i> .....	
Przedsiębiorstwa maklerskie .....	387
<i>Brokerages</i> .....	

### FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE

Finanse publiczne .....	389
<i>Public finance</i> .....	
Krajowe zadłużenie i dług zagraniczny budżetu państwa .....	392
<i>Domestic debt and foreign debt of the state budget</i> .....	
Relacja zadłużenia budżetu państwa do produktu krajowego brutto .....	393
<i>Relation of state budget debt to gross domestic product</i> .....	
Sektor instytucji rządowych i samorządowych .....	398
<i>General government sector</i> .....	399

## 18. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE INVESTMENTS. FIXED ASSETS

### INWESTYCJE INVESTMENTS

Nakłady inwestycyjne .....	404
<i>Investment outlays</i> .....	

### ŚRODKI TRWAŁE FIXED ASSETS

Środki trwałe .....	409
<i>Fixed assets</i> .....	410

## 19. RACHUNKI NARODOWE NATIONAL ACCOUNTS

Rachunki narodowe .....	416
<i>National accounts</i> .....	417
Dynamika spożycia, akumulacji i popytu krajowego w 1999 r. (ceny stałe) .....	430
<i>Indices of final consumption expenditure, gross formation and domestic demand in 1999 (constant prices)</i> .....	

## 20. PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

Proces prywatyzacji gospodarki .....	432
<i>Privatization process of the economy</i> .....	433
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji .....	435
<i>State owned enterprises included in the privatization process</i> .....	
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane bezpośrednio i zlikwidowane .....	437
<i>State owned enterprises privatized directly and liquidated</i> .....	
Pracujący w 1999 r. w prywatyzowanych podmiotach gospodarczych .....	443
<i>Employment in 1999 in economic entities involved in the privatization process</i> .....	

## 21. PRZEGLĄD MIĘDZYNARODOWY INTERNATIONAL REVIEW

Przegląd międzynarodowy .....	450
<i>International review</i> .....	453

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### SPIS TABLIC I WYKRESÓW

### LIST OF TABLES AND CHARTS

#### I. WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

#### I. ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

##### WARUNKI NATURALNE

##### ENVIRONMENT

Polożenie geograficzne Polski . . . . .	
Granice Polski . . . . .	
Najdłuższe jaskinie . . . . .	
Powierzchnie zlewnisk i dorzeczy . . . . .	
Najdłuższe rzeki . . . . .	
Ważniejsze kanały . . . . .	
Większe sztuczne zbiorniki i stopnie wodne	
Dane meteorologiczne . . . . .	
Rozkład średnich temperatur powietrza w 1999 r. . . . .	
Rozkład sum opadów atmosferycznych w 1999 r. . . . .	

Geographic location of Poland . . . . .	wykres chart	22
Borders of Poland . . . . .	1	23
Longest caverns . . . . .	2	25
Drainage areas and drainage basins . . . . .	3	26
Longest rivers . . . . .	4	27
Major canals . . . . .	5	28
Major artificial reservoirs and falls . . . . .	6	29
Meteorological data . . . . .	7	31
Distribution of average air temperature in 1999 . . . . .	wykres chart	34
Distribution of sum of precipitation in 1999 . . . . .	wykres chart	34

##### OCHRONA ŚRODOWISKA

##### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Powierzchnia ogólna kraju według kierunków wykorzystania w 2000 r. . . . .	
Zasoby ważniejszych kopalin w 1998 r. . . . .	
Zasoby wodne i pobór wody . . . . .	
Zasoby eksploatacyjne wód podziemnych	
Wyniki badania jakości wód podziemnych	
Stan czystości rzek kontrolowanych . . . . .	
Stan czystości rzek kontrolowanych według klasyfikacji ogólnej . . . . .	
Stan czystości większych jezior kontrolowanych w 1998 r. . . . .	
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód powierzchniowych . . . . .	
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania w 1999 r. . . . .	
Oczyszczalnie ścieków w 1999 r. . . . .	
Ocena sanitarna wody pobieranej przez ludność . . . . .	

Total area of the country by direction of use in 2000 . . . . .	8	35
Major mineral resources in 1998 . . . . .	9	37
Water resources and withdrawal . . . . .	10	39
Exploitable underground water resources . . . . .	11	40
Underground water quality survey results . . . . .	12	40
Purity of controlled rivers . . . . .	13	41
Purity of controlled rivers by general classification . . . . .	wykres chart	42
Purity of larger lakes controlled in 1998 . . . . .	14	42
Industrial and municipal waste water discharged into surface waters . . . . .	15	43
Industrial and municipal waste water requiring treatment in 1999 . . . . .	wykres chart	44
Waste water treatment plants in 1999 . . . . .	16	45
Sanitary evaluation of water withdrawn by the population . . . . .	17	46

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Ocena sanitarna niektórych artykułów spożywczych . . . . .	<i>Sanitary evaluation of selected foodstuff articles . . . . .</i>	18 47
Całkowita emisja głównych zanieczyszczeń powietrza . . . . .	<i>Total emission of major air pollutants . . . . .</i>	19 47
Całkowita emisja dwutlenku siarki, dwutlenku azotu i pyłów według źródeł zanieczyszczeń . . . . .	<i>Total emission of sulphur dioxide, nitrogen dioxide and particulates by sources of pollution . . . . .</i>	20 48
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza . . . . .	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants . . . . .</i>	21 48
Średnie miesięczne całkowitej zawartości ozonu w atmosferze . . . . .	<i>Monthly average total ozone content in the atmosphere . . . . .</i>	wykres chart 50
Roczny efektywny równoważnik dawki promieniowania jonizującego według źródeł w 1999 r. . . . .	<i>Annual effective dose equivalent by radiation sources in 1999 . . . . .</i>	wykres chart 51
Odpady według rodzajów w 1999 r. . . . .	<i>Waste by type in 1999 . . . . .</i>	22 52
Odpady wytworzone w 1999 r. . . . .	<i>Waste generated in 1999 . . . . .</i>	wykres chart 53
Ważniejsze dane o ochronie przyrody . . . . .	<i>Principal data on nature protection . . . . .</i>	23 54
Struktura nakładów inwestycyjnych na ochronę środowiska w 1998 r. (ceny bieżące) . . . . .	<i>Structure of investment outlays on environmental protection in 1998 (current prices) . . . . .</i>	wykres chart 59

## 2. ORGANIZACJA PAŃSTWA

## 2. ORGANIZATION OF THE STATE

### ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE

### REPRESENTATIVE ORGANS

Wybory do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej . . . . .	<i>Elections to the Sejm and Senate of the Republic of Poland . . . . .</i>	1 (24)	61
Oddane głosy oraz uzyskane mandaty przez komitety wyborcze w wyborach do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w dniu 21 IX 1997 r. . . . .	<i>Votes cast and mandates received by election committees in elections to the Sejm and Senate of the Republic of Poland on 21 IX 1997 . . . . .</i>	2 (25)	61
Posłowie i senatorowie . . . . .	<i>Deputies and senators . . . . .</i>	3 (26)	62
Kluby i koła poselskie III kadencji Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej w 1999 r. . . . .	<i>Deputy clubs and groups of the III term of the Sejm of the Republic of Poland in 1999 . . . . .</i>	4 (27)	63
Działalność stałych komisji sejmowych III kadencji Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej . . . . .	<i>Activities of standing committees of the Sejm of the Republic of Poland during the III term . . . . .</i>	5 (28)	64
Kluby i koła senackie IV kadencji Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w 1999 r. . . . .	<i>Senate factions and groups of the IV term of the Senate of the Republic of Poland in 1999 . . . . .</i>	6 (29)	66
Działalność stałych komisji senackich IV kadencji Senatu Rzeczypospolitej Polskiej . . . . .	<i>Activities of standing committees of the Senate of the Republic of Poland during the IV term . . . . .</i>	7 (30)	66
Wybory do organów jednostek samorządu terytorialnego . . . . .	<i>Elections to organs of local self-government entities . . . . .</i>	8 (31)	67
Radni organów jednostek samorządu terytorialnego . . . . .	<i>Councillors of organs of local self-government entities . . . . .</i>	9 (32)	68

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Wyroki i postanowienia Trybunału Konstytucyjnego . . . . .	<i>Verdicts and decisions of the Constitutional Tribunal . . . . .</i>	10 (33) 70
Nowe sprawy rozpatrzone przez Rzecznika Praw Obywatelskich . . . . .	<i>New cases considered by the Commissioner for Civil Rights Protection . . . . .</i>	11 (34) 71
Wystąpienia Rzecznika Praw Obywatelskich	<i>Pronouncements of the Commissioner for Civil Rights Protection . . . . .</i>	12 (35) 72
Wybrane dane o działalności Najwyższej Izby Kontroli . . . . .	<i>Selected data regarding the activity of the Supreme Chamber of Control . . . . .</i>	13 (36) 73
<b>ADMINISTRACJA</b>	<b>ADMINISTRATION</b>	
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji państwowej w 1999 r. . . . .	<i>Paid employment and wages and salaries in the state administration in 1999 . . . . .</i>	14 (37) 75
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji samorządu terytorialnego w 1999 r.	<i>Paid employment and wages and salaries in local self-government administration in 1999</i>	15 (38) 76
Jednostki podziału terytorialnego w 1999 r.	<i>The administrative division of Poland in 1999</i>	wykres chart 79
Gminy w 1999 r. . . . .	<i>Gminas in 1999 . . . . .</i>	wykres chart 80
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 1999 r. . . . .	<i>Powiaty and cities with powiat status in 1999 . . . . .</i>	wykres chart 81
<b>OBRONA NARODOWA. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b>	<b>NATIONAL DEFENCE. PUBLIC SAFETY</b>	
Zatrudnieni w Wojsku Polskim . . . . .	<i>Paid employment in the Polish Military . . . . .</i>	16 (39) 82
Stan osobowy Wojska Polskiego . . . . .	<i>Polish Military Personnel . . . . .</i>	17 (40) 83
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w Wojsku Polskim w 1999 r. . . . .	<i>Average monthly gross wages and salaries in the Polish Military in 1999 . . . . .</i>	18 (41) 83
Udział Wojska Polskiego w misjach i operacjach pokojowych według krajów w 1999 r. . . . .	<i>Participation of the Polish Military in peace-keeping missions and operations by country in 1999 . . . . .</i>	wykres chart 84
Pełnozatrudnieni w bezpieczeństwie publicznym . . . . .	<i>Full-time paid employment in public safety services . . . . .</i>	19 (42) 85
Zatrudnienie i wynagrodzenia w bezpieczeństwie publicznym . . . . .	<i>Paid employment and wages and salaries in public safety services . . . . .</i>	20 (43) 86
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej . . . . .	<i>Registered activity of the State Fire Department . . . . .</i>	21 (44) 86
<b>3. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI</b>	<b>3. JUSTICE</b>	
Sądownictwo powszechne i prokuratura w 1999 r. . . . .	<i>Common courts and public prosecutor's offices in 1999 . . . . .</i>	1 (45) 88
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych . . . . .	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings . . . . .</i>	2 (46) 90

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych . . . . .	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes . . . . .</i>	3 (47) 91
Orzeczenia sądów powszechnych pierwszej instancji w sprawach karnych dorosłych . . . . .	<i>Adjudications of common courts of first instance in criminal cases involving adults . . . . .</i>	4 (48) 92
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego według rodzajów przestępstw . . . . .	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted by public accusation by type of crime . . . . .</i>	5 (49) 92
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego według wymiaru kary . . . . .	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted by public accusation by type of punishment . . . . .</i>	6 (50) 93
Postępowania karne skarbowe prowadzone w urzędach celnych według rodzajów przestępstw i wykroczeń w 1999 r. . . . .	<i>Fiscal penal proceedings instituted in customs offices by type of crime and offence in 1999 . . . . .</i>	7 (51) 94
Prawomocne orzeczenia kolegiów do spraw wykroczeń przy sądach rejonowych . . . . .	<i>Upheld adjudications of petty offences' boards in district courts . . . . .</i>	8 (52) 95
Nieletni, wobec których prawomocnie orzeczono środki wychowawcze lub poprawcze, lub kary w sądach powszechnych w związku z demoralizacją i czynami karalnymi . . . . .	<i>Juveniles with respect to whom educational and correctional measures or penalties were adjudicated and upheld by common courts for demoralization and punishable acts . . . . .</i>	9 (53) 96
Nieletni według wykonywanych środków wychowawczych lub poprawczych . . . . .	<i>Juveniles by educational and correctional measures adjudicated . . . . .</i>	10 (54) 97
Zakłady karne i areszty śledcze . . . . .	<i>Prison and remand prison . . . . .</i>	11 (55) 97
Tymczasowo aresztowani, skazani i ukarani . . . . .	<i>Pretrial detainees persons, convicts and punished . . . . .</i>	12 (56) 97
Zatrudnienie i wynagrodzenia służby więziennej . . . . .	<i>Paid employment and wages and salaries of penitentiary staff . . . . .</i>	13 (57) 98
Pełnozatrudnieni w służbie więziennej w 1999 r. . . . .	<i>Full-time paid employment of penitentiary staff in 1999 . . . . .</i>	14 (58) 99
Służba zdrowia w zakładach karnych . . . . .	<i>Health service in prisons . . . . .</i>	15 (59) 99
Szkolnictwo w zakładach karnych . . . . .	<i>Education in prisons . . . . .</i>	16 (60) 100

### 4. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

#### LUDNOŚĆ

Ludność na podstawie spisów . . . . .	
Bilans ludności . . . . .	
Ludność na podstawie bilansów . . . . .	
Struktura ludności według płci i wieku . . . . .	
Ludność według płci i wieku w 1999 r. . . . .	
Liczba kobiet na 100 mężczyzn w 1999 r. . . . .	
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym . . . . .	

### 4. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

#### POPULATION

Population based on census data . . . . .	1 (61)	101
Population balance . . . . .	2 (62)	102
Population based on balances . . . . .	3 (63)	103
Structure of population by sex and age . . . . .	4 (64)	103
Population by sex and age in 1999 . . . . .	wykres chart	104
Number of females per 100 males in 1999 . . . . .	wykres chart	105
Working and non-working age population . . . . .	5 (65)	106

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Ludność według głównego źródła utrzymania w 1995 r. . . . .	<i>Population by main source of maintenance in 1995 . . . . .</i>	6 (66)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym w wybranych krajach . . . . .	<i>Non-working age population per 100 persons of working age in selected countries . . . . .</i>	wykres chart
Ludność w wieku 15 lat i więcej według poziomu wykształcenia . . . . .	<i>Population aged 15 and more by educational level . . . . .</i>	7 (67)
Rodziny . . . . .	<i>Families . . . . .</i>	8 (68)
Gospodarstwa domowe . . . . .	<i>Households . . . . .</i>	9 (69)
Ludność w miastach . . . . .	<i>Urban population . . . . .</i>	10 (70)
Ludność na wsi . . . . .	<i>Rural population . . . . .</i>	11 (71)
Ruch naturalny ludności . . . . .	<i>Vital statistics . . . . .</i>	wykres chart
Ruch naturalny ludności . . . . .	<i>Vital statistics . . . . .</i>	12 (72)
Małżeństwa zawarte i rozwiązane . . . . .	<i>Marriages contracted and dissolved . . . . .</i>	13 (73)
Niepełnosprawni w wieku 15 lat i więcej w 1996 r. . . . .	<i>Disabled persons aged 15 and more in 1996</i>	14 (74)
Zgony . . . . .	<i>Deaths . . . . .</i>	15 (75)
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję . . . . .	<i>Suicides registered by police . . . . .</i>	16 (76)
Przeciętne trwanie życia w wybranych krajach . . . . .	<i>Life expectancy in selected countries . . . . .</i>	wykres chart
Przeciętne dalsze trwanie życia . . . . .	<i>Life expectancy . . . . .</i>	17 (77)
Prognoza ludności . . . . .	<i>Population projection . . . . .</i>	18 (78)
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały . . . . .	<i>Internal migration of population for permanent residence . . . . .</i>	19 (79)
Migracje zagraniczne ludności na pobyt stały . . . . .	<i>International migration of population for permanent residence . . . . .</i>	20 (80)
Migracje zagraniczne ludności na pobyt stały według płci i poziomu wykształcenia migrantów . . . . .	<i>International migration of population for permanent residence by sex and educational level of migrants . . . . .</i>	21 (81)

### WYZNANIA RELIGIJNE

Niektóre wyznania religijne w Polsce w 1998 r. . . . .	<i>Selected religious denominations in Poland in 1998 . . . . .</i>	22 (82)
Diecezje i metropolie Kościoła Rzymskokatolickiego w 1998 r. . . . .	<i>Dioceses and metropolises of the Roman Catholic Church in 1998 . . . . .</i>	wykres chart

### RELIGIOUS DENOMINATIONS

## 5. RYNEK PRACY

Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej . . . . .	<i>Economic activity of the population aged 15 and more . . . . .</i>	1 (83)
Ludność aktywna zawodowo w wybranych krajach w 1998 r. . . . .	<i>Economically active population in selected countries in 1998 . . . . .</i>	wykres chart

## 5. LABOUR MARKET



# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

		Tabl. Table	Str. Page
Pracujący . . . . .	Employed persons . . . . .	2 (84)	130
Struktura pracujących według sektorów własności . . . . .	Structure of employed persons by ownership sectors . . . . .	wykres chart	131
Pracujący według sekcji . . . . .	Employed persons by sections . . . . .	3 (85)	131
Pracujący według statusu zatrudnienia . . . . .	Employed persons by employment status . . . . .	4 (86)	132
Struktura pracujących według sektorów własności (przeciętne w roku) . . . . .	Structure of employed persons by ownership sectors (annual averages) . . . . .	wykres chart	132
Struktura pracujących według poziomu wykształcenia i wieku w IV kwartale 1999 r. . . . .	Structure of employed persons by educational level and age in the IV quarter 1999 . . . . .	5 (87)	133
Przeciętne zatrudnienie . . . . .	Average paid employment . . . . .	6 (88)	133
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) . . . . .	Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) . . . . .	7 (89)	134
Poszkodowani w wypadkach przy pracy na 1000 pracujących w 1999 r. (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) . . . . .	Persons injured in accidents at work per 1000 persons employed in 1999 (excluding private farms in agriculture) . . . . .	wykres chart	136
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) . . . . .	Persons working in hazardous conditions (excluding private farms in agriculture) . . . . .	8 (90)	137
Działalność Państwowej Inspekcji Pracy . . . . .	Activities of the National Labour Inspectorate . . . . .	9 (91)	138
Strajki . . . . .	Strikes . . . . .	10 (92)	139
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy . . . . .	Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers . . . . .	11 (93)	141
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według płci i wieku w 1999 r. . . . .	Structure of registered unemployed persons by sex and age in 1999 . . . . .	wykres chart	141
Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy i stażu pracy . . . . .	Registered unemployed persons by educational level, duration of unemployment and work seniority . . . . .	12 (94)	142
Stopa bezrobocia rejestrowanego w 1999 r. . . . .	Registered unemployment rate in 1999 . . . . .	wykres chart	143
Stopa bezrobocia w wybranych krajach (w % ogółu aktywnych zawodowo) . . . . .	Unemployment rate in selected countries (in % of total economically active population) . . . . .	wykres chart	143
Stopa bezrobocia w badanym okresie . . . . .	Unemployment rate during the survey period . . . . .	13 (95)	144

## 6. DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

### DOCHODY

Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych . . . . .	Gross nominal disposable income of households sector . . . . .	wykres chart	148
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych . . . . .	Nominal income of households sector . . . . .	1 (96)	149

## 6. HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

### INCOME

Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych . . . . .	Gross nominal disposable income of households sector . . . . .	wykres chart	148
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych . . . . .	Nominal income of households sector . . . . .	1 (96)	149

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Rozdysponowanie nominalnych dochodów do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych . . . . .	Distribution of gross nominal disposable income of households sector . . . . . wykres chart	152
Wskaźniki wynagrodzeń nominalnych, cen towarów i usług konsumpcyjnych oraz wynagrodzeń realnych . . . . .	Indices of nominal wages and salaries, prices of consumer goods and services and real wages and salaries . . . . . 2 (97)	155
Relacje przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto w sektorach własności do przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej . . . . .	Relation of average monthly gross wages and salaries in ownership sectors to average wages and salaries in the national economy wykres chart	155
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto	Average monthly gross wages and salaries 3 (98)	156
Odchylenia względne przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej . . . . .	Relative deviations of average monthly gross wages and salaries from the average wages and salaries in the national economy . . wykres chart	157
Pełnozatrudnieni oraz przeciętne wynagrodzenia brutto według grup zawodów za październik 1999 r. . . . .	Full-time paid employment and average gross wages and salaries by occupational groups in October 1999 . . . . . 4 (99)	158
Emeryci i renciści . . . . .	Retirees and pensioners . . . . . 5 (100)	159
Wskaźniki emerytur i rent nominalnych, cen towarów i usług konsumpcyjnych oraz emerytur i rent realnych . . . . .	Indices of nominal retirement pay and pensions, prices of consumer goods and services and real retirement pay and pensions . . 6 (101)	160
Przeciętne miesięczne emerytury i renty brutto . . . . .	Average monthly gross retirement pay and pensions . . . . . 7 (102)	161
Relacje przeciętnej miesięcznej emerytury brutto z pozarolniczego systemu ubezpieczeń do przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej . . . . .	Relation of average monthly gross retirement pay from non-agricultural social security system to the average wages and salaries in the national economy . . . . . wykres chart	162
Przeciętne zasiłki i odszkodowania wypadkowe brutto z tytułu ubezpieczenia społecznego . . . . .	Average gross benefits and accident compensations from social security . . . . . 8 (103)	163
Zasiłki rodzinne i pielęgnacyjne . . . . .	Family and nursing benefits . . . . . 9 (104)	164

### SPOŻYCIE

Struktura spożycia indywidualnego w sektorze gospodarstw domowych (z dochodów osobistych; ceny bieżące) . . . . .	Structure of individual consumption expenditure of households sector (current prices) wykres chart	166
Spożycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych (z dochodów osobistych; ceny bieżące) . . . . .	Individual consumption expenditure of households sector (current prices) . . . . . 10 (105)	166

### BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

Gospodarstwa domowe . . . . .	Households . . . . . 11 (106)	170
Aktywni zawodowo w gospodarstwach domowych w 1998 r. . . . .	Economically active persons in households in 1998 . . . . . wykres chart	171

### INDIVIDUAL CONSUMPTION EXPENDITURE

### HOUSEHOLDS BUDGETS

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Przeciętny miesięczny dochód na 1 osobę w gospodarstwach domowych . . . . .	<i>Average monthly income per capita of households . . . . .</i>	12 (107) 172
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych . . . . .	<i>Average monthly expenditures per capita of households . . . . .</i>	13 (108) 174
Przeciętne miesięczne dochody i wydatki na 1 gospodarstwo domowe w 1998 r. . . . .	<i>Average monthly income and expenditures per household in 1998 . . . . .</i>	wykres chart 179
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych według grup gospodarstw domowych . . . . .	<i>Price indices of consumer goods and services by household groups . . . . .</i>	14 (109) 180
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych w 1998 r. . . . .	<i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households in 1998 . . . . .</i>	15 (110) 182
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania . . . . .	<i>Households furnished with selected durable goods . . . . .</i>	16 (111) 184
Gospodarstwa domowe w miastach i na wsi wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania w 1998 r. . . . .	<i>Rural and urban households furnished with selected durable goods in 1998 . . . . .</i>	wykres chart 186

## 7. HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

### HANDEL I GASTRONOMIA

Dynamika sprzedaży detalicznej (ceny stałe) Niektóre dane o handlu . . . . .	<i>Indices of retail sales (constant prices) . . . . .</i>	wykres chart 188
Struktura sprzedaży detalicznej i hurtowej według sektorów własności (ceny bieżące) . . . . .	<i>Structure of retail and wholesale sales by ownership sectors (current prices) . . . . .</i>	wykres chart 189
Struktura sprzedaży detalicznej (ceny bieżące) Sklepy i stacje paliw w 1999 r. . . . .	<i>Structure of retail sales (current prices) . . . . .</i>	wykres chart 190
Magazyny handlowe . . . . .	<i>Shops and petrol stations in 1999 . . . . .</i>	2 (113) 191
Gastronomia . . . . .	<i>Trade warehouses . . . . .</i>	3 (114) 192
Sprzedaż wybranych towarów konsumpcyjnych . . . . .	<i>Catering . . . . .</i>	4 (115) 192
	<i>Sales of selected consumer goods . . . . .</i>	5 (116) 193

### CENY

Wskaźniki cen towarów i usług . . . . .	<i>Price indices of goods and services . . . . .</i>	6 (117) 195
Struktura wydatków gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych w 1998 r. . . . .	<i>Structure of household expenditures for the purchase of consumer goods and services in 1998 . . . . .</i>	wykres chart 196
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych w 1999 r. . . . .	<i>Price indices of consumer goods and services in 1999 . . . . .</i>	7 (118) 196
Ceny detaliczne ważniejszych towarów i usług . . . . .	<i>Retail prices of major goods and services . . . . .</i>	8 (119) 198

## 7. TRADE AND CATERING. PRICES

### TRADE AND CATERING

<i>Indices of retail sales (constant prices) . . . . .</i>	wykres chart 188
<i>Structure of retail and wholesale sales by ownership sectors (current prices) . . . . .</i>	wykres chart 189
<i>Structure of retail sales (current prices) . . . . .</i>	wykres chart 190
<i>Shops and petrol stations in 1999 . . . . .</i>	2 (113) 191
<i>Trade warehouses . . . . .</i>	3 (114) 192
<i>Catering . . . . .</i>	4 (115) 192
<i>Sales of selected consumer goods . . . . .</i>	5 (116) 193

### PRICES

<i>Price indices of goods and services . . . . .</i>	6 (117) 195
<i>Structure of household expenditures for the purchase of consumer goods and services in 1998 . . . . .</i>	wykres chart 196
<i>Price indices of consumer goods and services in 1999 . . . . .</i>	7 (118) 196
<i>Retail prices of major goods and services . . . . .</i>	8 (119) 198

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### 8. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA

#### INFRASTRUKTURA KOMUNALNA

Miasta i ludność w miastach wyposażonych w urządzenia komunalne . . . . .	
Miasta i oczyszczalnie ścieków obsługujące miasta w 1999 r. . . . .	
Podstawowe urządzenia komunalne . . . . .	
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej, gazu i wody w gospodarstwach domowych w 1999 r. . . . .	

#### MIESZKANIA

Zasoby mieszkaniowe na podstawie spisów	
Zaludnienie mieszkań . . . . .	
Zasoby mieszkaniowe zamieszkane w 1999 r.	
Mieszkania zamieszkane według stosunków własnościowych . . . . .	
Mieszkania zamieszkane wyposażone w instalacje . . . . .	
Mieszkania oddane do użytku . . . . .	
Mieszkania oddane do użytku na 1000 ludności w 1999 r. . . . .	

### 8. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

#### MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

<i>Towns and population in urban areas possessing municipal installations . . . . .</i>	1 (120)	202
<i>Towns and waste water treatment plants servicing urban areas in 1999 . . . . .</i>	2 (121)	203
<i>Basic municipal installations . . . . .</i>	3 (122)	204
<i>Consumers and consumption of electricity, gas and water in households in 1999 . . . . .</i>	4 (123)	206

#### DWELLINGS

<i>Dwelling stocks based on census data . . . . .</i>	5 (124)	207
<i>Residential density . . . . .</i>	wykres chart	208
<i>Inhabited dwelling stocks in 1999 . . . . .</i>	6 (125)	208
<i>Inhabited dwellings by type of ownership . . . . .</i>	7 (126)	209
<i>Inhabited dwellings fitted with installations . . . . .</i>	8 (127)	210
<i>Dwellings completed . . . . .</i>	9 (128)	211
<i>Dwellings completed per 1000 population in 1999 . . . . .</i>	wykres chart	212

### 9. EDUKACJA I WYCHOWANIE

Edukacja w roku szkolnym 1999/2000 . . . . .	
Edukacja . . . . .	
Szkolnictwo według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 1999/2000 . . . . .	
Współczynnik skolaryzacji brutto . . . . .	
Współczynnik skolaryzacji netto w roku szkolnym 1999/2000 . . . . .	
Uczący się języków obcych w szkolnictwie dla dzieci i młodzieży oraz policealnym (bez szkół specjalnych) . . . . .	

### 9. EDUCATION

<i>Education in the 1999/2000 school year . . . . .</i>	wykres chart	214
<i>Education . . . . .</i>	1 (129)	215
<i>Education by school governing authority in the 1999/2000 school year . . . . .</i>	2 (130)	216
<i>Gross education ratio . . . . .</i>	3 (131)	218
<i>Net education ratio in the 1999/2000 school year . . . . .</i>	wykres chart	219
<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (excluding special schools) . . . . .</i>	4 (132)	220

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży mniejszości narodowych i etnicznych . . . .	<i>Education for children and youth of national and ethnic minorities . . . . .</i>	5 (133) 221
Szkolnictwo dla niepełnosprawnych w roku szkolnym 1999/2000 . . . . .	<i>Education for the handicapped in the 1999/2000 school year . . . . .</i>	6 (134) 222
Uczniowie liceów ogólnokształcących dla młodzieży (bez szkół specjalnych) . . . .	<i>Students of general secondary schools for youth (excluding special schools) . . . . .</i>	7 (135) 223
Uczniowie i absolwenci w szkolnictwie średnim technicznym i zawodowym dla młodzieży . . . . .	<i>Students and graduates of technical and vocational secondary education for youth . . . . .</i>	8 (136) 223
Uczniowie i absolwenci w szkolnictwie policealnym . . . . .	<i>Students and graduates of post-secondary education . . . . .</i>	9 (137) 224
Szkoły wyższe . . . . .	<i>Higher education institutions . . . . .</i>	10 (138) 224
Szkolnictwo wyższe w roku szkolnym 1999/2000 . . . . .	<i>Tertiary education in the 1999/2000 school year . . . . .</i>	wykres chart 226
Studenci i absolwenci szkół wyższych . . . .	<i>Students and graduates of higher education institutions . . . . .</i>	11 (139) 227
Wychowanie przedszkolne . . . . .	<i>Pre-school education . . . . .</i>	12 (140) 228

### 10. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SOCJALNA

### 10. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Pracownicy medyczni . . . . .	<i>Medical personnel . . . . .</i>	1 (141) 231
Lekarze specjaliści w 1998 r. . . . .	<i>Doctors specialists in 1998 . . . . .</i>	wykres chart 231
Ambulatoryjna opieka zdrowotna . . . . .	<i>Out-patient health care . . . . .</i>	2 (142) 232
Stacjonarna opieka zdrowotna . . . . .	<i>In-patient health care . . . . .</i>	3 (143) 233
Pomoc doraźna . . . . .	<i>First-aid . . . . .</i>	4 (144) 234
Służba zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa	<i>Health service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Office of State Protection . . . . .</i>	5 (145) 235
Apteki i punkty apteczne . . . . .	<i>Pharmacies and pharmaceutical outlets . . . . .</i>	6 (146) 237
Krwiodawstwo . . . . .	<i>Blood donation . . . . .</i>	wykres chart 237
Nowo zarejestrowane zachorowania na niektóre choroby . . . . .	<i>Incidence of selected diseases . . . . .</i>	7 (147) 238
Żłobki . . . . .	<i>Nurseries . . . . .</i>	8 (148) 240
Dzieci w żłobkach . . . . .	<i>Children in nurseries . . . . .</i>	wykres chart 240
Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży . . . . .	<i>Care and education centres for children and young people . . . . .</i>	9 (149) 240
Pomoc społeczna stacjonarna . . . . .	<i>Stationary social welfare . . . . .</i>	10 (150) 242
Mieszkańcy domów pomocy społecznej na 10 tys. ludności . . . . .	<i>Residents of social welfare homes per 10 thous. population . . . . .</i>	wykres chart 242
Świadczenia pomocy społecznej . . . . .	<i>Social welfare benefits . . . . .</i>	11 (151) 243

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### II. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

#### KULTURA

Książki i broszury wydane . . . . .	
Gazety i czasopisma wydane . . . . .	
Biblioteki publiczne (z filiami) . . . . .	
Muzea . . . . .	
Galerie sztuki . . . . .	
Teatry, instytucje muzyczne, przedsię- biorstwa estradowe . . . . .	
Kinematografia . . . . .	

Widzowie na 1000 ludności . . . . .	
Rozgłoszenie radiowe i ośrodki telewizyjne	

#### TURYSTYKA

Przyjazdy do Polski i wyjazdy z Polski . .	
Przyjazdy cudzoziemców do Polski . . .	
Wyjazdy obywateli polskich za granicę	
Przyjazdy cudzoziemców do Polski oraz wy- jazdy obywateli polskich za granicę . .	
Uczestnictwo Polaków w wieku 15 lat i wię- cej w wyjazdach turystycznych . . . .	
Wyjazdy z Polski oraz przyjazdy do Polski turystów według celu pobytu . . . . .	
Baza noclegowa turystyki . . . . .	
Korzystający z noclegów w bazie turystyki w 1998 r. . . . .	
Turyści zagraniczni korzystający z bazy noc- legowej w Polsce . . . . .	
Działalność Polskiego Towarzystwa Tury- styczno-Krajoznawczego . . . . .	

#### SPORT

Sekcje i ćwiczący w klubach sportowych	
Udział Polski w igrzyskach olimpijskich . .	
Zdobyte medale Atlanta 1996 . . . . .	
Medale zdobyte przez zawodników polskich na mistrzostwach świata i Europy w 1999 r. . . . .	

### II. CULTURE. TOURISM. SPORT

#### CULTURE

Books and pamphlets published . . . . .	1 (152)	244
Newspapers and magazines published . .	2 (153)	244
Public libraries (with branches) . . . . .	3 (154)	245
Museums . . . . .	4 (155)	245
Art galleries . . . . .	5 (156)	246
Theatres, music institutions, entertainment enterprises . . . . .	6 (157)	246
Cinematography . . . . .	7 (158)	247

Audience per 1000 population . . . . .	wykres chart	247
Radio and television broadcasting institutions	8 (159)	248

#### TOURISM

Arrivals to and departures from Poland . .	9 (160)	248
Arrivals of foreigners to Poland . . . . .	10 (161)	249
Foreign departures of Poles . . . . .	11 (162)	249
Arrivals of foreigners to Poland and foreign departures of Poles . . . . .	wykres chart	250
Participation of Poles aged 15 and over in tourist trips . . . . .	12 (163)	251
Departures from and arrivals to Poland of tourists by purpose . . . . .	13 (164)	251
Tourist accommodation establishments . .	14 (165)	252
Tourists using tourist accommodation estab- lishments in 1998 . . . . .	wykres chart	253
Foreign tourists using tourist accommodation establishments in Poland . . . . .	wykres chart	253
Activity of the Polish Tourist Association . .	15 (166)	254

#### SPORT

Sections and exercisers in sports clubs . .	16 (167)	255
Participation of Poland in the Olympic Games	17 (168)	256
Medals won Atlanta 1996 . . . . .	wykres chart	256
Medals won by Polish competitors at the World and European Championships in 1999 . .	18 (169)	257

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

Tabl. Table	Str. Page
----------------	--------------

### 12. NAUKA I TECHNIKA

### 12. SCIENCE AND TECHNOLOGY

Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej . . . . .	Units and employment in research and development activity . . . . .	1 (170)	259
Struktura zatrudnionych w działalności badawczej i rozwojowej według dziedzin nauk . . . . .	Structure of employment in research and development activity by field of science . . . . .	wykres chart	260
Struktura nakładów na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) . . . . .	Structure of gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) . . . . .	wykres chart	260
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) . . . . .	Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) . . . . .	2 (171)	261
Struktura zatrudnionych i nakładów na działalność badawczą i rozwojową według województw w 1998 r. . . . .	Structure of employment and gross domestic expenditures on research and development activity by voivodship in 1998 . . . . .	wykres chart	262
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) . . . . .	Current expenditures on research and development activity (current prices) . . . . .	3 (172)	262
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową w wybranych krajach . . . . .	Gross domestic expenditures on research and development activity in selected countries . . . . .	wykres chart	263
Nadane stopnie naukowe . . . . .	Number of scientific degrees awarded . . . . .	4 (173)	264
Członkowie Polskiej Akademii Nauk . . . . .	Members of the Polish Academy of Sciences . . . . .	5 (174)	265
Biblioteki naukowe . . . . .	Scientific libraries . . . . .	6 (175)	265
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle . . . . .	Means for automating production processes in industry . . . . .	7 (176)	266
Udział produkcji sprzedanej wyrobów nowych i zmodernizowanych w produkcji sprzedanej wyrobów w przemyśle (ceny bieżące) . . . . .	Share of sales due to technologically new and improved products in sold production of industrial products (current prices) . . . . .	8 (177)	267
Wynalazki i wzory użytkowe . . . . .	Inventions and utility models . . . . .	9 (178)	268
Wynalazki zagraniczne zgłoszone w Polsce i udzielone patenty . . . . .	Non-resident patent applications and patents granted . . . . .	10 (179)	268

### 13. ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO

### 13. AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY. FISHING

#### ROLNICTWO

#### AGRICULTURE

Produkcja rolnicza (ceny bieżące) . . . . .	Agricultural output (current prices) . . . . .	1 (180)	272
Dynamika produkcji rolniczej (ceny stałe) . . . . .	Indices of agricultural output (constant prices) . . . . .	2 (181)	273
Globalna i towarowa produkcja rolnicza (ceny bieżące) . . . . .	Gross and market agricultural output (current prices) . . . . .	3 (182)	273
Wskaźniki cen towarowej produkcji rolniczej . . . . .	Price indices of agricultural market output . . . . .	4 (183)	275
Użytkowanie gruntów . . . . .	Land use . . . . .	5 (184)	275

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Użytkowanie gruntów w 1999 r. . . . .	Land use in 1999 . . . . .	wykres chart 276
Powierzchnia zasiewów . . . . .	Sown area . . . . .	6 (185) 277
Zbiory i plony głównych ziemiopłodów	Major crop production and yields . . . . .	7 (186) 278
Różnicowanie plonów oraz udział województw w zbiorach głównych ziemiopłodów w 1999 r. . . . .	Yield differentiation and voivodship share in major crop production in 1999 . . . . .	wykres chart 280
Zbiory i plony warzyw . . . . .	Vegetable production and yields . . . . .	8 (187) 282
Zbiory owoców . . . . .	Fruit production . . . . .	9 (188) 283
Bydło, trzoda chlewna i owce . . . . .	Cattle, pigs and sheep . . . . .	10 (189) 283
Bydło i trzoda chlewna na 100 ha użytków rolnych w wybranych krajach . . . . .	Cattle and pigs per 100 ha of agricultural land in selected countries . . . . .	wykres chart 285
Drób . . . . .	Poultry . . . . .	11 (190) 286
Produkcja ważniejszych produktów pochodzenia zwierzęcego . . . . .	Production of major animal products . . . . .	12 (191) 286
Produkcja ważniejszych produktów rolnych	Production of major agricultural products	wykres chart 288
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych . . . . .	Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land . . . . .	13 (192) 289
Skup ważniejszych produktów rolnych . . . . .	Procurement of major agricultural products	14 (193) 289
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych . . . . .	Average procurement prices of major agricultural products . . . . .	15 (194) 291
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach . . . . .	Average market-place prices received by farmers . . . . .	16 (195) 291
Relacje cen detalicznych wybranych środków produkcji dla rolnictwa do cen skupu niektórych produktów rolnych . . . . .	Relations between retail prices of selected means of production for agriculture and procurement prices of some agricultural products . . . . .	17 (196) 292
Ciągniki . . . . .	Tractors . . . . .	18 (197) 294
Zużycie nawozów sztucznych i wapniowych	Consumption of chemical and lime fertilizers	19 (198) 295
Zużycie nawozów sztucznych w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych w wybranych krajach . . . . .	Consumption of chemical fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land in selected countries . . . . .	wykres chart 296
<b>ŁOWIECTWO</b>	<b>HUNTING</b>	
Niektóre zwierzęta łowne . . . . .	Selected game species . . . . .	20 (199) 297
Odstrażal i odłów niektórych zwierząt łownych . . . . .	Shooting and catching of selected game species	21 (200) 297
<b>LEŚNICTWO</b>	<b>FORESTRY</b>	
Powierzchnia gruntów leśnych . . . . .	Forest land . . . . .	22 (201) 298
Pozyskanie drewna . . . . .	Removals . . . . .	23 (202) 299
Lesistość i pozyskanie drewna w 1999 r.	Woodiness and removals in 1999 . . . . .	wykres chart 300
Struktura powierzchni lasów według składu gatunkowego w 1999 r. . . . .	Structure of forests areas by composition of forests by species in 1999 . . . . .	wykres chart 301



# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Struktura zasobów drzewnych na pniu (grubizny w korze) według wieku drzewostanów w 1999 r. . . . .	Struktura of growing stock of standing wood (timber of overbark) by age of tree stands in 1999 . . . . .	wykres chart 301
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane . . . . .	Renewals, afforestations and other forest breeding work . . . . .	24 (203) 303
Ochrona lasów . . . . .	Forest protection . . . . .	25 (204) 303
Stan zdrowotny lasów . . . . .	Forest condition . . . . .	26 (205) 304
Stan zdrowotny lasów w Polsce i w krajach sąsiednich . . . . .	Forest condition in Poland and neighbouring countries . . . . .	wykres chart 306

### RYBOLÓWSTWO

Polowy ryb morskich i słodkowodnych	Sea and freshwater fish catches . . . . .	27 (206) 307
Polowy ryb morskich i słodkowodnych na I mieszkańca w wybranych krajach . .	Sea and freshwater fish catches per capita in selected countries . . . . .	wykres chart 307

### FISHING

Polowy ryb morskich i słodkowodnych	Sea and freshwater fish catches . . . . .	27 (206) 307
Polowy ryb morskich i słodkowodnych na I mieszkańca w wybranych krajach . .	Sea and freshwater fish catches per capita in selected countries . . . . .	wykres chart 307

## 14. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## 14. INDUSTRY AND CONSTRUCTION

### PRZEMYSŁ

Produkcja sprzedana przemysłu . . . . .	Sold production of industry . . . . .	1 (207) 308
Struktura produkcji sprzedanej przemysłu według sektorów własności (ceny bieżące)	Structure of sold production of industry by ownership sectors (current prices) . . . . .	wykres chart 309
Produkcja sprzedana przemysłu według sekcji i działów (ceny bieżące) . . . . .	Sold production of industry by sections and divisions (current prices) . . . . .	2 (208) 310
Dynamika produkcji sprzedanej przemysłu (ceny stałe) . . . . .	Indices of sold production of industry (constant prices) . . . . .	3 (209) 312
Wskaźniki cen produkcji sprzedanej przemysłu . . . . .	Price indices of sold production of industry . . . . .	4 (210) 314
Produkcja ważniejszych wyrobów . . . . .	Production of major products . . . . .	5 (211) 316
Bilans węgla kamiennego . . . . .	Balance of hard coal . . . . .	6 (212) 321
Bilans węgla brunatnego . . . . .	Balance of lignite . . . . .	7 (213) 322
Bilans ropy naftowej . . . . .	Balance of crude oil . . . . .	8 (214) 322
Bilans gazu ziemnego wysokometanowego	Balance of high-methane natural gas . . . . .	9 (215) 323
Bilans gazu ziemnego zaazotowanego . .	Balance of nitrified natural gas . . . . .	10 (216) 323
Bilans energii elektrycznej . . . . .	Balance of electricity . . . . .	11 (217) 324

### INDUSTRY

Produkcja sprzedana przemysłu . . . . .	Sold production of industry . . . . .	1 (207) 308
Struktura produkcji sprzedanej przemysłu według sektorów własności (ceny bieżące)	Structure of sold production of industry by ownership sectors (current prices) . . . . .	wykres chart 309
Produkcja sprzedana przemysłu według sekcji i działów (ceny bieżące) . . . . .	Sold production of industry by sections and divisions (current prices) . . . . .	2 (208) 310
Dynamika produkcji sprzedanej przemysłu (ceny stałe) . . . . .	Indices of sold production of industry (constant prices) . . . . .	3 (209) 312
Wskaźniki cen produkcji sprzedanej przemysłu . . . . .	Price indices of sold production of industry . . . . .	4 (210) 314
Produkcja ważniejszych wyrobów . . . . .	Production of major products . . . . .	5 (211) 316
Bilans węgla kamiennego . . . . .	Balance of hard coal . . . . .	6 (212) 321
Bilans węgla brunatnego . . . . .	Balance of lignite . . . . .	7 (213) 322
Bilans ropy naftowej . . . . .	Balance of crude oil . . . . .	8 (214) 322
Bilans gazu ziemnego wysokometanowego	Balance of high-methane natural gas . . . . .	9 (215) 323
Bilans gazu ziemnego zaazotowanego . .	Balance of nitrified natural gas . . . . .	10 (216) 323
Bilans energii elektrycznej . . . . .	Balance of electricity . . . . .	11 (217) 324

### BUDOWNICTWO

Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące) . . . . .	Sold production of construction (current prices)	wykres chart 325
Dynamika produkcji budowlano-montażowej (ceny stałe) . . . . .	Indices of construction and assembly production (constant prices) . . . . .	12 (218) 325

### CONSTRUCTION

Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące) . . . . .	Sold production of construction (current prices)	wykres chart 325
Dynamika produkcji budowlano-montażowej (ceny stałe) . . . . .	Indices of construction and assembly production (constant prices) . . . . .	12 (218) 325

# SPIIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Produkcja budowlano-montażowa (ceny bieżące) . . . . .	Construction and assembly production (current prices) . . . . .	13 (219) 326
Wskaźniki cen produkcji budowlano-montażowej . . . . .	Price indices of construction and assembly production . . . . .	14 (220) 327
Struktura produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych w 1999 r. (ceny bieżące) . . . . .	Structure of construction and assembly production by type of constructions in 1999 (current prices) . . . . .	wykres chart 327
Budynki oddane do użytku . . . . .	Buildings completed . . . . .	15 (221) 328

### 15. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

### 15. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

#### TRANSPORT

Sieć komunikacyjna . . . . .
Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług transportu i gospodarki magazynowej (ceny bieżące) . . . . .
Przewozy ładunków i pasażerów . . . . .
Udział linii kolejowych zelektryfikowanych w ogólnej długości linii normalnotorowych eksploatowanych w 1998 r. . . . .
Drogi publiczne o twardej nawierzchni na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (gęstość sieci) w 1999 r. . . . .
Przewozy ładunków transportem kolejowym według grup ładunków . . . . .
Średni dobowy czynny tabor kolejowy normalnotorowy pp PKP . . . . .
Morska flota transportowa . . . . .
Przeladunek i pojemność statków wchodzących do morskich portów handlowych
Ruch pasażerów w morskich portach handlowych . . . . .
Tabor pływający śródlądowego transportu wodnego . . . . .
Wybrane dane o transporcie lotniczym . . . . .
Ruch pasażerów w portach lotniczych . . . . .
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane . . . . .
Samochody osobowe zarejestrowane na 1000 ludności w 1999 r. . . . .
Samochody osobowe w użytkowaniu na 1000 ludności w wybranych krajach w 1997 r.

#### TRANSPORT

Transport infrastructure . . . . .	1 (222) 329
Sales revenues of products and services of transport and storage (current prices) . . . . .	wykres chart 330
Transport of goods and passengers . . . . .	2 (223) 330
Share of electrified railway lines in total standard gauge railway lines operated in 1998 . . . . .	wykres chart 332
Hard surface public roads per 100 km <sup>2</sup> of total area (network density) in 1999 . . . . .	wykres chart 332
Railway transport of goods by groups of goods	wykres chart 333
PP PKP daily average active standard gauge rolling stock . . . . .	3 (224) 333
Maritime transport fleet . . . . .	4 (225) 334
Goods loaded and unloaded as well as capacity of vessels docking at commercial seaports	5 (226) 334
Passenger traffic in commercial seaports	wykres chart 335
Inland waterway transport fleet . . . . .	6 (227) 336
Selected air transport data . . . . .	7 (228) 336
Passenger traffic in airports . . . . .	wykres chart 337
Registered road vehicles and tractors . . . . .	8 (229) 338
Registered passenger cars per 1000 population in 1999 . . . . .	wykres chart 338
Passenger cars in use per 1000 population in selected countries in 1997 . . . . .	wykres chart 339

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

Tabl. Table	Str. Page
----------------	--------------

### ŁĄCZNOŚĆ

Ważniejsze dane o łączności . . . . .	
Niektóre usługi łączności w obrocie zagranicznym . . . . .	
Abonenci telefonii przewodowej (standardowe łącza główne) na 1000 ludności w 1999 r. . . . .	

### COMMUNICATIONS

Major communications data . . . . .	9 (230)	340
Selected communication services in foreign turnover . . . . .	10 (231)	341
Wire telephone subscribers (standard main line) per 1000 population in 1999 . . . . .	wykres chart	342

## 16. HANDEL ZAGRANICZNY

Obroty handlu zagranicznego według głównych partnerów (ceny bieżące) . . . . .	
Dynamika importu i eksportu oraz wskaźnik cen handlu zagranicznego . . . . .	
Dynamika importu i eksportu oraz wskaźniki cen handlu zagranicznego . . . . .	
Struktura importu i eksportu według sektorów własności (ceny bieżące) . . . . .	
Obroty handlu zagranicznego według grup krajów (ceny bieżące) . . . . .	
Obroty handlu zagranicznego według wybranych krajów (ceny bieżące) . . . . .	
Import i eksport według sekcji Polskiej Skalonej Nomenklatury Towarowej Handlu Zagranicznego PCN (ceny bieżące) . . . . .	
Import i eksport według sekcji SITC (ceny bieżące) . . . . .	

## 16. FOREIGN TRADE

Foreign trade turnover by main trading partners (current prices) . . . . .	1 (232)	343
Indices of imports and exports and terms of trade . . . . .	wykres chart	346
Indices of imports and exports and price indices of foreign trade . . . . .	2 (233)	346
Structure of imports and exports by ownership sectors (current prices) . . . . .	wykres chart	347
Foreign trade turnover by groups of countries (current prices) . . . . .	3 (234)	348
Foreign trade turnover by selected countries (current prices) . . . . .	4 (235)	348
Imports and exports by Polish Combined Nomenclature PCN (current prices) . . . . .	5 (236)	351
Imports and exports by SITC sections (current prices) . . . . .	6 (237)	354

## 17. FINANSE

### FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw . . . . .	
Struktura przychodów i kosztów przedsiębiorstw według sektorów własności . . . . .	
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw w wybranych sekcjach w 1999 r. . . . .	
Majątek obrotowy przedsiębiorstw . . . . .	
Zobowiązania krótkoterminowe przedsiębiorstw . . . . .	
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach . . . . .	

## 17. FINANCE

### FINANCE OF ENTERPRISES

Revenues, costs and financial results of enterprises . . . . .	1 (238)	359
Structure of revenues and costs of enterprises by ownership sectors . . . . .	wykres chart	360
Revenues, costs and financial results of enterprises in selected sections in 1999 . . . . .	2 (239)	361
Current assets of enterprises . . . . .	3 (240)	363
Short-term liabilities of enterprises . . . . .	4 (241)	364
Economic relations in enterprises . . . . .	5 (242)	365

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### PIENIĄDZ I BANKI. INSTYTUCJE UBEZPIECZENIOWE. RYNEK GIEŁDOWY

Podaż pieniądza ( $M_2$ ) . . . . .	
Struktura podaży pieniądza ( $M_2$ ) w 1999 r.	
Należności banków od podmiotów gospodarczych i osób prywatnych . . . . .	
Struktura należności banków od podmiotów gospodarczych i osób prywatnych w 1999 r. . . . .	
Bilans płatniczy Polski . . . . .	
Zadłużenie zagraniczne i rezerwy oficjalne brutto Polski . . . . .	
Kurs urzędowy dolara USA w Narodowym Banku Polskim . . . . .	
Przychody, koszty i wynik finansowy banków . . . . .	
Przychody, koszty i wynik finansowy zakładów ubezpieczeń . . . . .	
Ubezpieczenia obowiązkowe i dobrowolne według rodzajów ryzyka . . . . .	
Giełdowy rynek akcji . . . . .	
Obroty na giełdowym rynku obligacji . . . . .	
Pozagiełdowy rynek papierów wartościowych (CTO) . . . . .	
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw maklerskich . . . . .	

### FINANSE PUBLICZNE

Budżet państwa . . . . .	
Krajowe zadłużenie budżetu państwa . . . . .	
Dług zagraniczny budżetu państwa . . . . .	
Wydatki budżetu państwa według działów	
Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego w 1999 r.	
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego na 1 mieszkańca w 1999 r.	
Skonsolidowane operacje finansowe sektora instytucji rządowych i samorządowych	
Relacja wydatków oraz wyniku sektora instytucji rządowych i samorządowych do produktu krajowego brutto (ceny bieżące)	
Skonsolidowane wydatki sektora instytucji rządowych i samorządowych według funkcji . . . . .	

### MONEY AND BANKS. INSURANCE COMPANIES. THE STOCK MARKET

$M_2$ Money supply . . . . .	6 (243)	367
Structure of $M_2$ money supply in 1999 . . . . .	wykres chart	368
Due of banks from corporates and persons . . . . .	7 (244)	368
Structure of banks due from corporates and persons in 1999 . . . . .	wykres chart	369
Poland's balance of payments . . . . .	8 (245)	369
Foreign debt and gross official reserves of Poland . . . . .	9 (246)	372
Official USD exchange rate of the National Bank of Poland . . . . .	wykres chart	372
Revenues, costs and financial results of banks . . . . .	10 (247)	373
Revenues, costs and financial results of insurance companies . . . . .	11 (248)	375
Compulsory and voluntary insurance by type of risk . . . . .	12 (249)	377
The share market . . . . .	13 (250)	381
Turnover on the bond market . . . . .	14 (251)	384
The kerb market of securities (CTO) . . . . .	15 (252)	386
Revenues, costs and financial results of brokerages . . . . .	16 (253)	387

### PUBLIC FINANCE

The state budget . . . . .	17 (254)	390
Domestic debt of the state budget . . . . .	18 (255)	393
Foreign debt of the state budget . . . . .	19 (256)	394
State budget expenditure by divisions . . . . .	20 (257)	395
Local self-government entities budgets revenue and expenditure in 1999 . . . . .	21 (258)	396
Per capita revenue of local self-government entities budgets in 1999 . . . . .	wykres chart	398
Consolidated financial operations of the general government sector . . . . .	22 (259)	400
Relation of expenditure and result of the general government sector to gross domestic product (current prices) . . . . .	wykres chart	402
Consolidated expenditure of the general government sector by function . . . . .	23 (260)	402

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

Tabl. Table	Str. Page
----------------	--------------

### 18. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

#### INWESTYCJE

Nakłady inwestycyjne . . . . .	
Struktura nakładów inwestycyjnych według rodzajów w 1999 r. (ceny bieżące) . .	
Struktura nakładów inwestycyjnych według sektorów własności (ceny bieżące) . .	
Nakłady inwestycyjne według sekcji (ceny bieżące) . . . . .	
Dynamika nakładów inwestycyjnych (ceny stałe) . . . . .	

#### ŚRODKI TRWAŁE

Wartość brutto środków trwałych . . .	
Struktura wartości brutto środków trwałych według grup klasyfikacji rodzajowej (bieżące ceny ewidencyjne) . . . . .	
Struktura wartości brutto środków trwałych według sektorów własności (bieżące ceny ewidencyjne) . . . . .	
Wartość brutto i stopień zużycia środków trwałych . . . . .	
Stopień zużycia środków trwałych w 1998 r.	
Dynamika wartości brutto środków trwałych (ceny stałe) . . . . .	

### 19. RACHUNKI NARODOWE

Dochód narodowy brutto (ceny bieżące)	
Dynamika podstawowych transakcji makroekonomicznych w gospodarce narodowej (ceny stałe) . . . . .	
Wskaźniki cen podstawowych transakcji makroekonomicznych w gospodarce narodowej . . . . .	
Tworzenie i wykorzystanie produktu krajowego brutto w 1998 r. (ceny bieżące)	
Dynamika produktu krajowego brutto (ceny stałe) . . . . .	
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące)	

### 18. INVESTMENTS. FIXED ASSETS

#### INVESTMENTS

Investment outlays . . . . .	1 (261)	405
Structure of investment outlays by type in 1999 (current prices) . . . . .	wykres chart	406
Structure of investment outlays by ownership sectors (current prices) . . . . .	wykres chart	407
Investment outlays by sections (current prices)	2 (262)	407
Indices of investment outlays (constant prices)	3 (263)	408

#### FIXED ASSETS

Gross value of fixed assets . . . . .	4 (264)	411
Structure of gross value of fixed assets by type classification groups (current book-keeping prices) . . . . .	wykres chart	412
Structure of gross value of fixed assets by ownership sectors (current book-keeping prices) . . . . .	wykres chart	412
Gross value and degree of consumption of fixed assets . . . . .	5 (265)	413
Degree of consumption of fixed assets in 1998	wykres chart	414
Indices of gross value of fixed assets (constant prices)	6 (266)	415

### 19. NATIONAL ACCOUNTS

Gross national income (current prices) . .	1 (267)	419
Indices of main macroeconomic transactions in the national economy (constant prices)	2 (268)	420
Price indices of main macroeconomic transactions in the national economy . . . . .	3 (269)	421
Generation and use of gross domestic product in 1998 (current prices) . . . . .	wykres chart	422
Indices of gross domestic product (constant prices) . . . . .	wykres chart	423
Gross domestic product (current prices) . .	4 (270)	423

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Udział sektorów własności w tworzeniu produktu krajowego brutto (ceny bieżące)	Share of ownership sectors in generation of gross domestic product (current prices)	wykres chart 424
Dynamika produktu krajowego brutto według sekcji (ceny stałe)	Indices of gross domestic product by sections (constant prices)	5 (271) 424
Produkt krajowy brutto na I mieszkańca w wybranych krajach (ceny bieżące)	Gross domestic product per capita in selected countries (current prices)	wykres chart 425
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania	Institutional sectors and their relationships	schemat scheme 426
Udział sektorów instytucjonalnych w tworzeniu produktu krajowego brutto (ceny bieżące)	Share of institutional sectors in generation of gross domestic product (current prices)	wykres chart 427
Spożycie i akumulacja (ceny bieżące)	Final consumption expenditure and gross capital formation (current prices)	6 (272) 427
Relacja spożycia i akumulacji do produktu krajowego brutto (ceny bieżące)	Relation of final consumption expenditure and gross capital formation to gross domestic product (current prices)	7 (273) 429
Dynamika spożycia i akumulacji (ceny stałe)	Indices of final consumption expenditure and gross capital formation (constant prices)	8 (274) 429
Relacja spożycia i akumulacji do produktu krajowego brutto w wybranych krajach (ceny bieżące)	Relation of private consumption expenditure and gross fixed capital formation to gross domestic product in selected countries (current prices)	wykres chart 431

## 20. PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji	State owned enterprises included in the privatization process	1 (275) 434
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 1999 r.	Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises from I VIII 1990 to 31 XII 1999	2 (276) 435
Jednoosobowe spółki Skarbu Państwa powstałe w celu prywatyzacji indywidualnej i powszechnej w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 1999 r.	Sole-shareholder companies of the State Treasury established for the purpose of individual and mass privatization from I VIII 1990 to 31 XII 1999	wykres chart 436
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 1999 r.	State owned enterprises privatized by the direct method from I VIII 1990 to 31 XII 1999	3 (277) 437
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 1999 r.	Companies established on the basis of the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises from I VIII 1990 to 31 XII 1999	4 (278) 438
Spółki w 1999 r. powstałe w wyniku komercjalizacji oraz wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych	Companies in 1999 established as a result of the commercialization and transfer of assets of state owned enterprises	5 (279) 439
Zagospodarowanie gruntów włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa	Management of land incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury	6 (280) 440

## 20. PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji	State owned enterprises included in the privatization process	1 (275) 434
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 1999 r.	Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises from I VIII 1990 to 31 XII 1999	2 (276) 435
Jednoosobowe spółki Skarbu Państwa powstałe w celu prywatyzacji indywidualnej i powszechnej w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 1999 r.	Sole-shareholder companies of the State Treasury established for the purpose of individual and mass privatization from I VIII 1990 to 31 XII 1999	wykres chart 436
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 1999 r.	State owned enterprises privatized by the direct method from I VIII 1990 to 31 XII 1999	3 (277) 437
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 1999 r.	Companies established on the basis of the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises from I VIII 1990 to 31 XII 1999	4 (278) 438
Spółki w 1999 r. powstałe w wyniku komercjalizacji oraz wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych	Companies in 1999 established as a result of the commercialization and transfer of assets of state owned enterprises	5 (279) 439
Zagospodarowanie gruntów włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa	Management of land incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury	6 (280) 440

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Relacje ekonomiczne w 1999 r. w prywatyzowanych podmiotach gospodarczych	<i>Economic relations in 1999 in economic entities involved in the privatization process</i>	7 (281) 442
Schemat procesu prywatyzacji	<i>Plan of the privatization process</i>	schemat 444
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register</i>	8 (282) 446
Spółki według form prawnych	<i>Companies by legal status</i>	9 (283) 448

## 21. PRZEGLĄD MIĘDZYNARODOWY

## 21. INTERNATIONAL REVIEW

Powierzchnia Ziemi	<i>Total area of the world</i>	1 (284) 456
Największe wyspy świata	<i>The largest islands of the world</i>	2 (285) 457
Najwyższe szczyty górskie świata	<i>The highest summits of the world</i>	3 (286) 458
Największe morza i zatoki świata	<i>The largest seas and gulfs of the world</i>	4 (287) 460
Najdłuższe rzeki świata	<i>The longest rivers of the world</i>	5 (288) 460
Największe jeziora świata	<i>The largest lakes of the world</i>	6 (289) 462
Niektóre wskaźniki społeczno-gospodarcze świata	<i>Selected indices of socio-economic world development</i>	7 (290) 463
Zbiory i produkcja światowa wybranych artykułów rolnych	<i>World production of selected agricultural products</i>	8 (291) 469
Produkcja światowa ważniejszych wyrobów przemysłowych	<i>World production of principal industrial products</i>	9 (292) 470
Udział i miejsce Polski w świecie	<i>Poland in the world</i>	10 (293) 471
Udział i miejsce Polski w Europie	<i>Poland in Europe</i>	11 (294) 472
Powierzchnia i ludność świata	<i>Total area and population of the world</i>	12 (295) 473
Powierzchnia, ludność i stolicy krajów świata	<i>Total area, population and capital cities of the countries of the world</i>	13 (296) 473
Największe miasta świata	<i>The largest cities of the world</i>	14 (297) 485
Ruch naturalny ludności na 1000 ludności	<i>Vital statistics per 1000 population</i>	15 (298) 486
Wierni i duchowieństwo Kościoła Rzymskokatolickiego na świecie w 1997 r.	<i>Catholics and clergy of the Roman Catholic Church in the world in 1997</i>	16 (299) 487
Ludność obsługiwana przez oczyszczalnie ścieków	<i>Population served by waste water treatment plants</i>	17 (300) 489
Emisja zanieczyszczeń powietrza	<i>Emission of air pollutants</i>	18 (301) 490
Odpady wytworzone	<i>Wastes generated</i>	19 (302) 492
Główne obszary chronionej przyrody w 1997 r.	<i>Major protected nature areas in 1997</i>	20 (303) 493
Ocena stanu uszkodzenia drzew metodą bioindykacyjną w 1998 r.	<i>Evaluation of tree damages with bioindication method in 1998</i>	21 (304) 494
Ludność aktywna zawodowo w 1998 r.	<i>Economically active population in 1998</i>	22 (305) 495
Bezrobotni	<i>Unemployment</i>	23 (306) 496
Dynamika przeciętnych wynagrodzeń nominalnych brutto	<i>Indices of average gross nominal wages and salaries</i>	24 (307) 497

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych . . . . .	Consumer price indices . . . . .	25 (308) 499
Mieszkania . . . . .	Dwellings . . . . .	26 (309) 500
Uczniowie i studenci na 1000 ludności . . . . .	Pupils and students per 1000 population . . . . .	27 (310) 501
Pracownicy służby zdrowia oraz łóżka w szpitalach na 10 tys. ludności . . . . .	Personnel of health service and beds in hospitals per 10 thous. population . . . . .	28 (311) 502
Książki i broszury oraz gazety wydane w 1996 r. . . . .	Books, pamphlets and newspapers published in 1996 . . . . .	29 (312) 503
Turystyka zagraniczna . . . . .	International tourism . . . . .	30 (313) 504
Dynamika produkcji rolniczej (ceny stałe) — na podstawie metodologii FAO . . . . .	Indices of agricultural production (constant prices) — according to FAO methodology . . . . .	31 (314) 505
Powierzchnia zasiewów i zbiory ziemiopłodów . . . . .	Sown area and crop production . . . . .	32 (315) 506
Plony ziemiopłodów w 1998 r. . . . .	Crop yields in 1998 . . . . .	wykres 510
Bydło i trzoda chlewna . . . . .	Cattle and pigs . . . . .	33 (316) 511
Produkcja mięsa i mleka . . . . .	Production of meat and milk . . . . .	34 (317) 512
Polowy morskie i słodkowodne . . . . .	Sea and freshwater fish catches . . . . .	35 (318) 513
Dynamika produkcji przemysłowej (ceny stałe) . . . . .	Indices of industrial production (constant prices) . . . . .	36 (319) 514
Produkcja surowców energetycznych (w przeliczeniu na węgiel kamienny) . . . . .	Production of power raw materials (in hard coal equivalent) . . . . .	37 (320) 515
Wydobycie węgla kamiennego . . . . .	Production of hard coal . . . . .	38 (321) 515
Wydobycie ropy naftowej . . . . .	Production of crude petroleum . . . . .	39 (322) 516
Produkcja cukru surowego . . . . .	Production of raw sugar . . . . .	40 (323) 517
Produkcja papieru i tektury . . . . .	Production of paper and paperboard . . . . .	41 (324) 517
Produkcja kwasu siarkowego (w przeliczeniu na 100%) . . . . .	Production of sulphuric acid (in terms of 100%) . . . . .	42 (325) 518
Produkcja cementu . . . . .	Production of cement . . . . .	43 (326) 519
Produkcja stali surowej . . . . .	Production of crude steel . . . . .	44 (327) 519
Produkcja miedzi rafinowanej . . . . .	Production of refined copper . . . . .	45 (328) 520
Produkcja odbiorników telewizyjnych . . . . .	Production of television receivers . . . . .	46 (329) 521
Produkcja samochodów osobowych . . . . .	Production of passenger cars . . . . .	47 (330) 522
Produkcja energii elektrycznej . . . . .	Production of electricity . . . . .	48 (331) 523
Transport kolejowy — przewozy ładunków . . . . .	Railway transport — transport of goods . . . . .	49 (332) 524
Transport kolejowy — przewozy pasażerów . . . . .	Railway transport — transport of passengers . . . . .	50 (333) 524
Transport samochodowy — przewozy ładunków . . . . .	Road transport — transport of goods . . . . .	51 (334) 525
Transport samochodowy — przewozy pasażerów . . . . .	Road transport — transport of passengers . . . . .	52 (335) 525
Samochody ciężarowe w użytkowaniu . . . . .	Commercial vehicles in use . . . . .	53 (336) 526
Samochody osobowe w użytkowaniu . . . . .	Motor vehicles in use . . . . .	54 (337) 526
Transport lotniczy — przewozy ładunków . . . . .	Air transport — transport of goods . . . . .	55 (338) 527
Transport lotniczy — przewozy pasażerów . . . . .	Air transport — transport of passengers . . . . .	56 (339) 527
Samoloty . . . . .	Aircraft . . . . .	57 (340) 528



# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

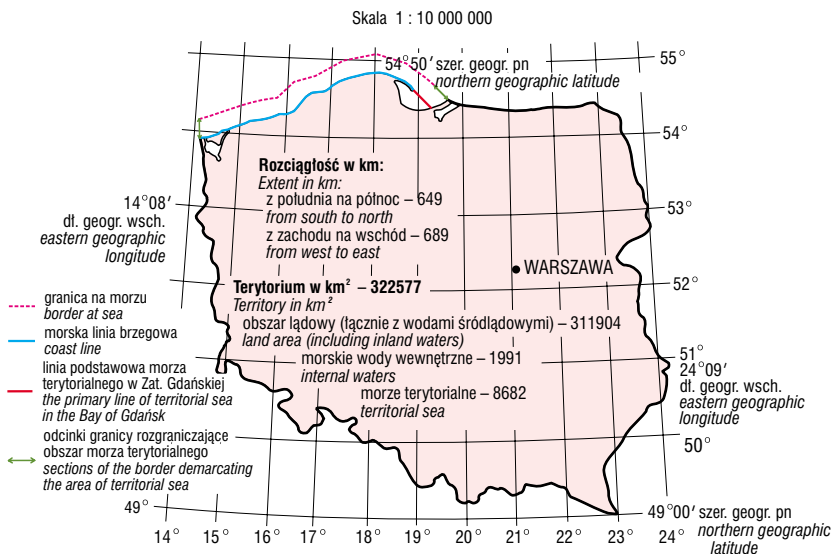
## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Abonenci telefoniczni . . . . .	58 (341)	529
Dynamika importu i eksportu (ceny stałe)	59 (342)	530
Import i eksport (ceny bieżące) . . . .	60 (343)	532
Struktura importu i eksportu według grup towarowych w 1998 r. (ceny bieżące) — na podstawie klasyfikacji SITC . .	61 (344)	533
Kursy walut . . . . .	62 (345)	535
Skonsolidowany budżet centralny . . .	63 (346)	536
Dynamika produktu krajowego brutto (ceny stałe) . . . . .	64 (347)	538
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące)	65 (348)	539
Relacja spożycia i akumulacji do produktu krajowego brutto (ceny bieżące) . . .	66 (349)	541

### WARUNKI NATURALNE

### ENVIRONMENT

#### POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE POLSKI GEOGRAPHIC LOCATION OF POLAND



Powierzchnia ogólna kraju przyjęta według podziału administracyjnego wynosi 312685 km<sup>2</sup> i obejmuje obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi) — 311904 km<sup>2</sup> oraz część morskich wód wewnętrznych — 781 km<sup>2</sup>, tj.: Zalewu Wiślanego wraz z portami — 303 km<sup>2</sup>, Zalewu Szczecińskiego wraz z: Jez. Nowowarpieńskim, jez. Wicko Wielkie, Zalewem Kamieńskim i portami — 466 km<sup>2</sup> oraz portów Zatoki Gdańskiej i portów granicznych — 12 km<sup>2</sup>.

The total area of the country according to the administrative division amounts to 312685 km<sup>2</sup> and includes a land area (including inland waters) of 311904 km<sup>2</sup> as well as a part of internal waters — 781 km<sup>2</sup>, i.e.: Wisła Bay including ports — 303 km<sup>2</sup>, Szczecin Bay, including: Lake Nowowarpieńskie, Lake Wiko Wielkie, Kamieński Bay and ports — 466 km<sup>2</sup> as well as Gulf of Gdansk ports and border ports — 12 km<sup>2</sup>.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 1. **GRANICE POLSKI**  
**BORDERS OF POLAND**

Wyszczególnienie	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	Specification
<b>Długość granicy państwowej w km</b>	<b>3495</b>	<b>Length of national border in km</b>
Lądowej . . . . .	3055	Land border
w tym na wodach granicznych . . . . .	1281	of which boundary of territorial waters
z Rosją . . . . .	210	with Russia
z Litwą . . . . .	103	with Lithuania
z Białorusią . . . . .	416	with Belarus
z Ukrainą . . . . .	529	with Ukraine
ze Słowacją . . . . .	541	with Slovakia
z Czechami . . . . .	790	with Czech Rep.
z Niemcami . . . . .	467	with Germany
Morskiej . . . . .	440	Sea border
na morzu <sup>a</sup> . . . . .	395	at sea <sup>a</sup>
odcinki rozgraniczające obszar morza terytorialnego:		sections demarcating the area of territorial sea:
z Rosją . . . . .	22	with Russia
z Niemcami . . . . .	22	with Germany
<b>Długość linii brzegowej w km . . . . .</b>	<b>788<sup>b</sup></b>	<b>Length of coast in km</b>

<sup>a</sup> Przebiega wzdłuż linii, której każdy punkt jest oddalony o 12 mil morskich od morskiej linii brzegowej, a w Zat. Gdańskiej — od linii podstawowej morza terytorialnego. <sup>b</sup> W tym Mierzeja Helska — 75 km; łącznie z Zalewem Szczecińskim i Zalewem Wiślanym.

<sup>a</sup> Running along a line 12 nautical miles from the coastline, and 12 nautical miles from the primary line of territorial sea in the Bay of Gdańsk. <sup>b</sup> Of which the Hel Peninsula — 75 km; including Szczecin Bay and Wisła Bay.

### Układ pionowy powierzchni Polski Elevations

Udział w powierzchni ogólnej kraju — powierzchni o wzniesieniu nad poziom morza:

Share in total area of country — elevations:

poniżej 0 m	— 0,2%,	300— 500 m	— 5,6%,
below		500—1000 m	— 2,9%,
0—100 m	— 25,2%,	powyżej 1000 m	— 0,2%.
100—200 m	— 49,7%,	above	
200—300 m	— 16,2%,		

Wzniesienie nad poziom morza w m:

Elevation above sea level in m:

średnie . . . . .	173	województwo voivodship x
average		
najwyższy położony punkt — Rysy . . . . .	2499	małopolskie
highest point — Rysy		
najwyższy położona miejscowość — Gubałówka — część m. Zakopane . . . . .	1125	małopolskie
highest locality — Gubałówka (part of the city of Zakopane)		
najniższy położony punkt — na terenie wsi Raczkі Elbląskie	—1,8	warmińsko-mazurskie
lowest point — in the village of Raczkі Elbląskie		
najniższy położona miejscowość — Żółwiniec . . . . .	—1,3	warmińsko-mazurskie
lowest locality — Żółwiniec		

### WYŻSZE SZCZYT Y W PASMACH GÓRSKICH HIGHEST MOUNTAIN PEAKS IN MOUNTAIN RANGES

Szczyty górskie  
Mountain peaks

Wzniesienie nad poziom  
morza w m

Elevation above sea level in m

#### Karpaty Carpathian Mountains

Rysy	2499	Tatry
Mięguszwiecki Szczyt	2438	
Swinica	2301	
Wolowiec	2064	
Kasprowy Wierch	1987	
Giewont	1894	Beskid Żywiecki
Babia Góra	1723	
Tarnica	1346	
Turbacz	1315	
Radziejowa	1262	
Skrzyczne	1257	Beskid Śląski
Barania Góra	1220	
Mogiela	1170	Beskid Wyspowy
Wysokie Skalki	1050	
Trzy Korony	982	Pieniny

## WYŻSZE SZCZYT Y W PASMACH GÓRSKICH (dok.)

## HIGHEST MOUNTAIN PEAKS IN MOUNTAIN RANGES (cont.)

Szczyty górskie  
Mountain peaks

Wzniesienie nad poziom  
morza w m  
Elevation above sea level in m

### Sudety Sudeten Mountains

Śnieżka . . . . .	1602	} Karkonosze
Wielki Szyszak . . . . .	1509	
Śnieżnik . . . . .	1425	} Masyw Śnieżnika
Wysoka Kopa . . . . .	1126	
Smrek . . . . .	1124	} Góry Izerskie
Wielka Sowa . . . . .	1015	
Szczelniec Wielki . . . . .	919	} Góry Sowie

### Góry Świętokrzyskie Świętokrzyskie Mountains

Łysica . . . . .	612	} Łysogóry
Łysa Góra . . . . .	595	
Szczytniak . . . . .	554	} Pasma Jeleniowskie

TABL. 2. **NAJDŁUŻSZE JASKINIE**  
LONGEST CAVERNS

Regiony Regions Jaskinie Caverns	Długość w m Length in m	Głębokość w m Depth in m	Regiony Regions Jaskinie Caverns	Długość w m Length in m	Głębokość w m Depth in m
<b>REGION WEWNĄTRZKARPACI</b>			<b>REGION ZEWNĄTRZKARPACI</b>		
<b>Tatry Zachodnie</b>			Jaskinia w Trzech Kopcach . . . . .	900	24
System Wielka Śnieżna — Wielka Litworowa . . . . .	17800	814	Jaskinia Niedźwiedzia . . . . .	500	28
System Wysoka — Za Siedmiu Progamami . . . . .	11660	435	Jaskinia Niedźwiedzia w Kletnie . . . . .	2230	69
Jaskinia Miętusia . . . . .	10220	266	Jaskinia Gwiaździsta . . . . .	562	65
Jaskinia Bańdzioch Kominiarski . . . . .	9550	562	Szczelina Wojciechowska . . . . .	440	113
Śnieżna Studnia . . . . .	6600	763	<b>REGION GÓR ŚWIĘTOKRZYSKICH</b>		
Jaskinia Czarna . . . . .	6500	303	— System Chelosiowa Jama — Jaskinia Jaworznicka . . . . .	3670	61
System Ptasia Studnia — Lodowa Litworowa . . . . .	6100	356	<b>REGION WYZYNY KRAKÓWSKO-CZĘSTOCHOWSKIEJ</b>		
Jaskinia Zimna . . . . .	4250	176	Jaskinia Wierna . . . . .	1027	30
Jaskinia Kozia . . . . .	3300	389	Jaskinia Szachownica . . . . .	1000	14
Jaskinia Kasprowa Niżnia . . . . .	2350	80	Jaskinia Wierchowska Górna . . . . .	975	25
<b>Pieniny</b> — Jaskinia w Ociemnem . . . . .	196	47	Jaskinia pod Skipirzepą . . . . .	450	11
			Jaskinia Pietrowa Szczelina . . . . .	400	45
			<b>REGION NIECKI NIDZIAŃSKIEJ</b> — Jaskinia Skorocicka . . . . .	280	5

U w a g a. Podziału na regiony występowania jaskiń dokonano ze względu na ich genezę.

Note. Caverns are divided into regions based on their origin.

TABL. 3. **POWIERZCHNIE ZLEWISK I DORZECZY**  
**DRAINAGE AREAS AND DRAINAGE BASINS**

Zlewiska i dorzecza <i>Drainage areas and drainage basins</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym w Polsce <i>Of which in Poland</i>		
	w tys. km <sup>2</sup> <i>in thous. km<sup>2</sup></i>	w % powierzchni ogólnej <i>in % of total area</i>		
		zlewiska lub dorzecza <i>of drainage area or drain- age basin</i>	Polski <sup>a</sup> <i>of Poland<sup>a</sup></i>	
<b>Zlewisko Morza Bałtyckiego</b> <b>Baltic Sea drainage area</b>	<b>1380,9</b>	<b>311,9</b>	<b>22,6</b>	<b>99,7</b>
Dorzecze Odry <i>Odra drainage basin</i>	118,9	106,1	89,2	33,9
Zlewisko Zalewu Szczecińskiego <sup>b</sup> <i>Szczecin Bay drainage area<sup>b</sup></i>	12,1	2,5	20,4	0,8
Bezpośrednie zlewisko Bałtyku <sup>c</sup> <i>Direct drainage area of Baltic Sea<sup>c</sup></i>	x	17,3	x	5,5
Dorzecze Wisły <sup>d</sup> <i>Wisła drainage basin<sup>d</sup></i>	194,4	168,7	86,8	54,0
Zlewisko Zalewu Wiślanego <sup>e</sup> <i>Wisła Bay drainage area<sup>e</sup></i>	24,2	14,8	60,9	4,7
Dorzecze Niemna <i>Niemen drainage basin</i>	98,1	2,5	2,5	0,8
<b>Zlewisko Morza Północnego</b> <b>North Sea drainage area</b>	<b>519,9</b>	<b>0,2</b>	<b>0,04</b>	<b>0,1</b>
Dorzecze Łaby <i>Łaba drainage basin</i>	146,5	0,2	0,1	0,1
<b>Zlewisko Morza Czarnego</b> <b>Black Sea drainage area</b>	<b>1838,5</b>	<b>0,6</b>	<b>0,03</b>	<b>0,2</b>
Dorzecze Dunaju <i>Dunaj drainage basin</i>	817,0	0,4	0,05	0,1
Dorzecze Dniestru <i>Dniestr drainage basin</i>	72,0	0,2	0,3	0,1

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 22. <sup>b</sup> Bez Odry. <sup>c</sup> Łącznie z Martwą Wisłą. <sup>d</sup> Bez delty. <sup>e</sup> Łącznie z prawostronną częścią delty.

<sup>a</sup> See note on page 22. <sup>b</sup> Excluding the Odra. <sup>c</sup> Together with the Martwa Wisła. <sup>d</sup> Excluding the delta. <sup>e</sup> Together with the right side of the delta.

TABL. 4. **NAJDŁUŻSZE RZEKI**  
LONGEST RIVERS

Rzeki Rivers	Recipient <sup>a</sup> Recipient <sup>a</sup>	Długość w km Length in km		Powierzchnia dorzecza w km <sup>2</sup> Drainage basin area in km <sup>2</sup>	
		ogółem total	w tym w Polsce of which in Poland	ogółem total	w tym w Polsce of which in Poland
Wisła . . . . .	Morze Bałtyckie	1047	1047	194424 <sup>b</sup>	168699 <sup>b</sup>
Odra . . . . .	Baltic Sea	854	742	118861	106056
Warta . . . . .	Odra	808	808	54529	54529
Bug . . . . .	Narew	772	587	39420 <sup>c</sup>	19284 <sup>c</sup>
Narew . . . . .	Wisła	484	448	75175	53873
San . . . . .	Wisła	443	443	16861	14390
Noteć . . . . .	Warta	388	388	17330	17330
Pilica . . . . .	Wisła	319	319	9273	9273
Wieprz . . . . .	Wisła	303	303	10415	10415
Bóbr . . . . .	Odra	272	270	5876	5830
Łyna . . . . .	Pregola	264	190	7126	5719
Nysa Łużycka . . . . .	Odra	252	198	4297	2197
Wkra . . . . .	Narew	249	249	5322	5322
Dunajec . . . . .	Wisła	247 <sup>d</sup>	247	6804	4852
Brda . . . . .	Wisła	238	238	4627	4627
Proсна . . . . .	Warta	217	217	4925	4925
Drwęca . . . . .	Wisła	207	207	5344	5344
Wisłok . . . . .	San	205	205	3528	3528
Wda (Czarna Woda) . . . . .	Wisła	198	198	2325	2325
Drawa . . . . .	Noteć	186	186	3296	3296
Nysa Kłodzka . . . . .	Odra	182	182	4566	3744
Poprad . . . . .	Dunajec	170	63	2077	483
Pasłęka . . . . .	Zalew Wiślany	169	169	2294	2294
Rega . . . . .	Wisła Bay				
	Morze Bałtyckie	168	168	2725	2725
	Baltic Sea				
Bzura . . . . .	Wisła	166	166	7788	7788
Wisłoka . . . . .	Wisła	164	164	4110	4110
Obra <sup>e</sup> . . . . .	Warta	164	164	2758	2758
Biebrza . . . . .	Narew	155	155	7057	7051
Nida . . . . .	Wisła	151	151	3865	3865

<sup>a</sup> Rzeki lub zbiorniki wodne, do których uchodzi dopływ. <sup>b</sup> Bez delty. <sup>c</sup> Po ujściu do Jeziora Zegrzyńskiego. <sup>d</sup> Łącznie z Czarnym Dunajcem. <sup>e</sup> Za początek Obry przyjęto początek Północnego Kanalu Obry; górna Obra (Kościarski Kanál Obry) bifurkuje, tj. rozgałęzia się, kierując większą część wód do Kanalu Mosińskiego, mniejszą zaś do kanałów Obry: Północnego, Środkowego i Południowego.

<sup>a</sup> A river or reservoir into which the water flows. <sup>b</sup> Excluding the delta. <sup>c</sup> Up to Lake Zegrzyńskie. <sup>d</sup> Together with the Czarny Dunajec. <sup>e</sup> The beginning of the Northern Canal of the Obra was adopted as the beginning of the Obra; the upper Obra (the Kościarski Canal of the Obra) branches with the greater portion of the water flowing into the Mosiński Canal and the lesser portion flowing into the Northern, Central and Southern Canals of the Obra.

### WIĘKSZE I GŁĘBSZE JEZIORA LARGER AND DEEPER LAKES

#### Większe jeziora — powierzchnia<sup>a</sup> w km<sup>2</sup> Larger lakes — area<sup>a</sup> in km<sup>2</sup>

Śniardwy (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	113,8
Mamry <sup>a</sup> (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	104,4
Łebsko (woj. pomorskie) . . . . .	71,4
Dąbie (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	56,0
Miedwie (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	35,3
Jeziorak (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	34,6
Niegocin (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	26,0
Gardno (woj. pomorskie) . . . . .	24,7
Jamno (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	22,4
Wigry (woj. podlaskie) . . . . .	21,9
Gopło (woj. kujawsko-pomorskie) . . . . .	21,8
Drawsko (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	19,6
Roś (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	18,9
Wielimie (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	18,7
Tały (z Jeziorem Ryńskim; woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	18,4
Nidzkie (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	18,3

#### Głębsze jeziora — maksymalna głębokość w m Deeper lakes — maximum depth in m

Hańcza (woj. podlaskie) . . . . .	108,5
Drawsko (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	79,7
Wielki Staw <sup>a</sup> (woj. małopolskie) . . . . .	79,3
Czarny Staw <sup>b</sup> (woj. małopolskie) . . . . .	76,4
Wigry (woj. podlaskie) . . . . .	73,0
Wdzydze <sup>c</sup> (woj. pomorskie) . . . . .	68,7
Wuksniki (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	68,0
Babięty Wlk. (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	65,0
Morzycko (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	60,0
Trzeźniowskie (Cieć; woj. lubuskie) . . . . .	58,8
Piłakno (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	56,6
Elckie (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	55,8
Użewo (Ożewo; woj. podlaskie) . . . . .	55,5

<sup>a</sup> Zwierciadła wody i wysp na jeziorze. <sup>b</sup> System wodny jeziora Mamry: Mamry, Święcąt, Kirsajty, Dargin, Dobske, Kisajno.

<sup>a</sup> Water and island lake level. <sup>b</sup> Water system of Lake Mamry: Mamry, Święcąt, Kirsajty, Dargin, Dobske, Kisajno.

<sup>a</sup> W Dolinie Pięciu Stawów Polskich w Tatrach. <sup>b</sup> Nad Morskim Okiem w Tatrach. <sup>c</sup> System wodny jeziora Wdzydze: Wdzydze Południowe, Radolne, Jelenie, Goluń.

<sup>a</sup> In the Valley of the Pięć Stawów Polskich in the Tatra Mountains. <sup>b</sup> Above Lake Morskie Oko in the Tatra Mountains. <sup>c</sup> Water system of Lake Wdzydze: Wdzydze Południowe, Radolne, Jelenie, Goluń.

TABL. 5. WAŻNIEJSZE KANAŁY  
MAJOR CANALS

Kanały <sup>a</sup> Canals <sup>a</sup>	Połączenia Linking	Rok uruchomienia Year opened	Długość w km Length in km
Wieprz—Krzna . . . . .	Wieprz—Krzna Południowa	1961	140,0
Augustowski . . . . .	Czarna Hańcza—Biebrza	1840	80,0 <sup>b</sup>
Elbląski . . . . .	Jezioro Drwęckie—jezioro Drużno	1850	62,5
Gliwicki . . . . .	Kłodnica—Odra <sup>c</sup>	1941	41,2
Ślesiński . . . . .	Warta—jezioro Gopło	1950	32,0
Notecki . . . . .	Noteć—Kanał Bydgoski	1892	25,0
Bydgoski . . . . .	Brda—Noteć	1914	24,7
Żerański . . . . .	Wisła—Narew	1963	17,6
Łęczyński . . . . .	Wisła—Wisła	1961	17,2

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według długości. <sup>b</sup> Długość kanału w granicach Polski wraz z jeziorami i odcinkami cieków naturalnych, leżącymi na trasie kanału. <sup>c</sup> Łącznie z portem Gliwice.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing length. <sup>b</sup> Canal length within the borders of Poland together with lakes and sections of water along the canal's course. <sup>c</sup> Together with the Port of Gliwice.



W Polsce mamy — o pojemności powyżej 1 hm<sup>3</sup> — 109 retencyjnych zbiorników wodnych oraz 11 zbiorników suchych przeciwpowodziowych; 43 z nich uruchomiono przed II wojną światową.

Najstarszy jest zbiornik uruchomiony w 1848 r. na rzece Brda — zaporą Myłof, a najnowszy — Czorsztyn-Niedzica na rzece Dunajec, uruchomiony w 1997 r.

*Poland has a total of 109 storage reservoirs (with a capacity above 1 hm<sup>3</sup>) as well as 11 dry flood control reservoirs, of which 43 were built before the Second World War. The oldest reservoir, the Myłof Dam on the Brda river, was opened in 1848, and the newest, Czorsztyn-Niedzica on the Dunajec river, was opened in 1997.*

TABL. 6. **WIĘKSZE SZTUCZNE ZBIORNIKI I STOPNIE WODNE**  
MAJOR ARTIFICIAL RESERVOIRS AND FALLS

Zbiorniki i stopnie wodne <sup>a</sup> <i>Reservoirs and falls<sup>a</sup></i>	Rzeka <i>River</i>	Rok uruchomienia <i>Year opened</i>	Całkowita pojemność przy maksymalnym piętrzeniu w hm <sup>3</sup> <i>Total capacity at maximum accumulation in hm<sup>3</sup></i>	Powierzchnia przy maksymalnym piętrzeniu w km <sup>2</sup> <i>Area at maximum accumulation in km<sup>2</sup></i>	Maksymalna wysokość piętrzenia lub spadu w m <i>Maximum height of accumulation or fall in m</i>
Solina . . . . .	San	1968	472,0	21,1	60,0
Włocławek <sup>b</sup> . . . . .	Wisła	1970	408,0	70,4	11,5
Czorsztyn-Niedzica . . . . .	Dunajec	1997	231,9	12,3	54,5
Jeziorsko . . . . .	Warta	1986	202,8	42,3	11,5
Goczałkowice . . . . .	Mała Wisła	1956	166,8	32,0	13,0
Roznów . . . . .	Dunajec	1941	166,6	16,0	31,5
Dobczyce . . . . .	Raba	1986	125,0	10,7	27,9
Otmuchów . . . . .	Nysa Kłodzka	1933	124,5	19,8	17,3
Nysa . . . . .	Nysa Kłodzka	1972	113,6	20,4	13,3
Turawa . . . . .	Mała Panew	1948	106,2	20,8	13,6
Tresna . . . . .	Sola	1967	100,0	10,0	22,0
Dębe <sup>b</sup> . . . . .	Narew	1963	94,3	30,3	6,8

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według całkowitej pojemności przy maksymalnym piętrzeniu. <sup>b</sup> Stopień wodny.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing total capacity at maximum accumulation. <sup>b</sup> Fall.

TABL. 6. **WIĘKSZE SZTUCZNE ZBIORNIKI I STOPNIE WODNE (dok.)**  
MAJOR ARTIFICIAL RESERVOIRS AND FALLS (cont.)

Zbiorniki i stopnie wodne <sup>a</sup> Reservoirs and falls <sup>a</sup>	Rzeka River	Rok uruchomienia Year opened	Całkowita pojemność przy maksymalnym piętrzeniu w hm <sup>3</sup> Total capacity at maximum accumulation in hm <sup>3</sup>	Powierzchnia przy maksymalnym piętrzeniu w km <sup>2</sup> Area at maximum accumulation in km <sup>2</sup>	Maksymalna wysokość piętrzenia lub spadu w m Maximum height of accumulation or fall in m
Dzierżno Duże . . . . .	Kłodnica	1964	94,0	6,2	8,0
Koronowo . . . . .	Brda	1960	80,6	15,6	26,0 <sup>c</sup>
Siemianówka . . . . .	Narew	1995	79,5	32,5	7,0
Sulejów . . . . .	Pilica	1973	78,8	19,8	10,5
Mietków . . . . .	Bystrzyca	1986	70,5	9,2	16,6
Pilchowice . . . . .	Bóbr	1912	54,0	2,4	46,7
Dzieckowice . . . . .	Sola, Skawa	1976	52,5	7,1	14,5
Klimkówka . . . . .	Ropa	1994	43,5	3,1	36,1
Słup . . . . .	Nysa Szalona	1978	38,6	4,9	20,0
Pławniowice . . . . .	Potok Toszecki	1976	29,1	2,4	3,8
Porąbka . . . . .	Sola	1936	28,4	3,7	20,0
Poraj . . . . .	Warta	1978	25,1	5,5	12,0
Chańcza . . . . .	Czarna Staszowska	1984	24,5	4,7	15,7
Rybnik . . . . .	Ruda	1972	22,0	4,7	11,0
Przeczyce . . . . .	Czarna Przemsza	1963	20,7	5,1	7,4

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według całkowitej pojemności przy maksymalnym piętrzeniu. <sup>c</sup> Wysokość spadu.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing total capacity at maximum accumulation. <sup>c</sup> Height of fall.

W 1999 r. (według stanu w dniu 31 XII) pomiary temperatury i opadów prowadziło 225 stacji i posterunków, a wyłącznie pomiary opadów — 998 posterunków.

In 1999 (as of 31 XII) temperature and precipitation measurements were recorded by 225 stations and posts, while 998 posts recorded only precipitation measurements.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 7. **DANE METEOROLOGICZNE**  
METEOROLOGICAL DATA

Stacje meteorologiczne Meteorological stations	Średnie temperatury powietrza w °C Average air temperature in °C				Roczne sumy opadów atmosferycznych w mm Total annual atmospheric precipitation in mm			Uslone- cznienie w h Insola- tion in h	Średnia prędkość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s	
	1951— —1980	1981— —1990	1991— —1995	1999 <sup>a</sup>	1951— —1980	1981— —1990	1991— —1995	1999 <sup>a</sup>		
	roczne annual				średnie average					
Hel . . . . .	7,7	8,1	8,4	8,9	562	591	557	744	1566	4,1
Łeba . . . . .	7,2	7,8	8,1	8,6	667	661	597	804	1826	4,5
Koszalin . . . . .	7,5	8,1	8,5	9,3	698	695	734	737	1850	2,8
Suwałki . . . . .	6,0	6,4	6,8	7,5	584	599	587	580	1676	3,1
Olsztyn . . . . .	6,8	7,4	7,6	8,2	623	609	631	701	.	2,7
Szczecinek . . . . .	7,2	7,7	8,0	8,7	596	645	594	620	1605	2,5
Szczecin . . . . .	8,3	8,9	9,2	9,6	520	512	555	574	1816	3,6
Białystok . . . . .	6,8	7,0	7,3	8,0	594	542	594	501	1780	2,4
Toruń . . . . .	7,6	8,2	8,5	9,3	526	503	510	572	1731	2,8
Ostrołęka . . . . .	7,2	7,8	7,9	8,4	565	526	653	669	1710	2,9
Gorzów Wielkopolski	8,1	8,6	9,0	9,7	550	513	516	570	1843	2,4
Poznań . . . . .	8,0	8,5	8,8	9,4	519	478	510	597	1875	3,1
Warszawa . . . . .	7,7	8,2	8,4	9,1	505	492	530	484	1693	3,8
Terespol . . . . .	7,2 <sup>b</sup>	7,6	7,9	8,6	533	477	505	569	1842	2,7
Zielona Góra . . . . .	8,2	8,5	9,0	9,6	588	564	552	520	1574	3,1
Kalisz . . . . .	7,8	8,5	8,9	9,5	512	479	495	483	1720	3,6
Łódź . . . . .	7,6	8,1	8,5	8,8	566	544	503	564	1712	2,8
Lublin . . . . .	7,4	7,4	7,7	8,4	597	518	552	678	1929	3,0
Wrocław . . . . .	8,2	8,7	9,2	9,7	576	529	508	449	1785	3,2
Jelenia Góra . . . . .	6,9	7,5	7,8	8,3	696	642	627	613	1642	2,0
Kielce . . . . .	7,2	7,4	7,7	8,4	650	569	569	599	1717	2,8
Częstochowa . . . . .	7,7	8,1	8,4	8,7	628	568	608	660	1683	3,3

a Dane nieostateczne. b Okres 1955—1980.

a Preliminary data. b 1955—1980 period.

TABL. 7. **DANE METEOROLOGICZNE (dok.)**  
METEOROLOGICAL DATA (cont.)

Stacje meteorologiczne <i>Meteorological stations</i>	Średnie temperatury powietrza w °C <i>Average air temperature in °C</i>				Roczne sumy opadów atmosferycznych w mm <i>Total annual atmospheric precipitation in mm</i>			Uslone- cznienie w h <i>Insola- tion in h</i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	
	1951— —1980	1981— —1990	1991— —1995	1999 <sup>a</sup>	1951— —1980	1981— —1990	1991— —1995	1999 <sup>a</sup>		
	roczne <i>annual</i>				średnie <i>average</i>					
Śnieżka . . . . .	0,4	0,6	1,0	1,1	1363	1046	1071	1069	1314	12,8
Zamość . . . . .	7,2	7,6	7,9	8,7	581	536	524	649	1760	2,2
Kłodzko . . . . .	7,2	7,4	7,8	8,3	610	525	542	575	1728	2,4
Katowice . . . . .	7,7	8,3	8,6	9,1	717	669	648	753	1752	2,2
Rzeszów . . . . .	7,6	8,1	8,3	8,8	614	566	605	734	1581	3,0
Kraków . . . . .	8,0	8,1	8,5	9,1	706	622	597	701	1583	2,7
Bielsko-Biała . . . . .	7,7	8,1	8,4	9,1	892	892	843	1112	.	3,7
Nowy Sącz . . . . .	7,9 <sup>c</sup>	8,3	8,5	9,2	737	683	654	768	1558	1,6
Zakopane . . . . .	5,0	5,4	5,7	9,4	1126	1069	989	1172	1458	1,4

<sup>a</sup> Dane nieostateczne. <sup>c</sup> Okres 1954—1980.

<sup>a</sup> Preliminary data. <sup>c</sup> 1954—1980 period.

Absolutne maksimum temperatury w 1999 r. zostało zanotowane na stacji meteorologicznej w Słubicach i wyniosło 36,1°C.

Absolutne maksimum temperatury w okresie 1951—1999 zostało zanotowane w 1994 r. na stacji meteorologicznej w Słubicach i wyniosło 39,5°C.

Absolutne minimum temperatury w 1999 r. zostało zanotowane na stacji meteorologicznej Kasprowy Wierch i wyniosło -23,5°C.

Absolutne minimum temperatury w okresie 1951—1999 zostało zanotowane w 1956 r. na stacji meteorologicznej w Jeleniej Górze i wyniosło -36,9°C.

Największa amplituda skrajnych wartości temperatury w 1999 r. w Polsce wyniosła 59,6°C.

Maksymalny dobowy opad atmosferyczny w 1999 r. zanotowano na posterunku opadowym Gostków i wyniósł 108,8 mm.

Maksymalny dobowy opad atmosferyczny w okresie 1951—1999 zanotowano w 1973 r. na stacji meteorologicznej na Hali Gąsienicowej i wyniósł 300 mm.

The absolute maximum temperature in 1999 was recorded at the meteorological station in Słubice and was 36,1°C.

The absolute maximum temperature in the period 1951—1999 was recorded in 1994 at the meteorological station in Słubice and was 39,5°C.

The absolute minimum temperature in 1999 was recorded at the meteorological station on Kasprowy Wierch and was -23,5°C.

The absolute minimum temperature in the period 1951—1999 was recorded in 1956 at the meteorological station in Jelenia Góra and was -36,9°C.

The largest amplitude of extreme temperature values in 1999 in Poland was 59,6°C.

The maximum one-day atmospheric precipitation in 1999 was recorded at the precipitation post in Gostków and was 108,8 mm.

The maximum one-day atmospheric precipitation in the period 1951—1999 was recorded in 1973 at the Hala Gąsienicowa meteorological station and was 300 mm.

Polska Akademia Nauk prowadzi badania w 3 stacjach naukowo-badawczych działających poza granicami kraju:

Polska Stacja Polarna

„Hornsund” założona 77°00'04" N  
w 1957 r. 15°33'37" E

— położona w Fiordzie Hornsund na Spitsbergenie; prowadzi ciągłe obserwacje geofizyczne i środowiskowe, a latem — badania w zakresie nauk o Ziemi i biologii.

Polska Stacja Antarktyczna

im. A. B. Dobrowolskiego 66°17' S  
przejęta od ZSRR w 1959 r. 100°45' E

— położona w Oazie Bungera na Ziemi Królowej Marii we Wschodniej Antarktydzie; prowadzi sezonowe badania geodynamiczne i środowiskowe; czynna okresowo.

Polska Stacja Antarktyczna

im H. Arctowskiego 62°09'51" S  
założona w 1977 r. 50°27'45" W

— położona w Zatoce Admiralicji na Wyspie Króla Jerzego w Archipelagu Szetlandów Południowych; prowadzi badania głównie biologiczne i ciągły monitoring środowiskowy.

The Polish Academy of Sciences conducts research in 3 scientific research stations located outside the country:

The Polish Polar Station

„Hornsund”, established 77°00'04" N  
in 1957 15°33'37" E

— located in Hornsund Fjord on Spitsbergen; conducts on-going geophysical and environmental observations, and geologic and biologic research during the summer.

The A. B. Dobrowolski

Polish Antarctic Station, 66°17' S  
acquired from the USSR in 1959 100°45' E

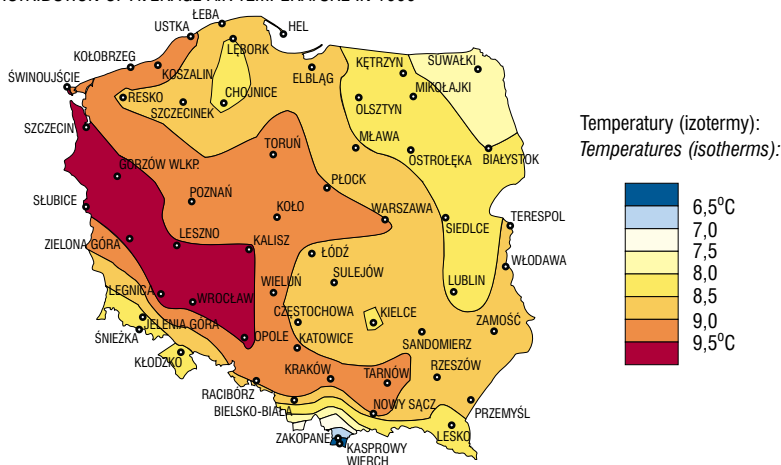
— located at Bunger Oasis on Queen Mary Coast in Eastern Antarctica; conducts seasonal geodynamic and environmental research; operates seasonally.

The H. Arctowski Polish

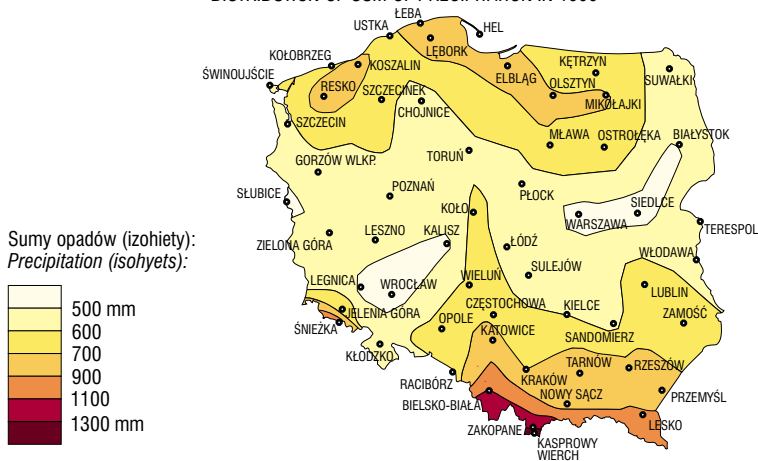
Antarctic Station, 62°09'51" S  
established in 1977 50°27'45" W

— located in the Gulf of Admirals on King George Island in the South Shetlands Archipelago; primarily conducts biological research and on-going monitoring of the environment.

**ROZKŁAD ŚREDNICH TEMPERATUR POWIETRZA W 1999 R.**  
*DISTRIBUTION OF AVERAGE AIR TEMPERATURE IN 1999*



**ROZKŁAD SUM OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH W 1999 R.**  
*DISTRIBUTION OF SUM OF PRECIPITATION IN 1999*



## OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

TABL. 8. **POWIERZCHNIA OGÓLNA KRAJU WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA  
W 2000 R.**

Stan w dniu 1 I

TOTAL AREA OF THE COUNTRY BY DIRECTION OF USE IN 2000

As of 1 I

Wyszczególnienie	Ogółem Total		Przyrost (+) lub ubytek (–) w tys. ha w stosunku do roku  Increase (+) or decrease (–) in thous. ha in relation to		Specification
	w tys. ha <i>in thous. ha</i>	na 1 miesz- kańca <sup>a</sup> w ha <i>per capita<sup>a</sup> in ha</i>			
			1990 <sup>b</sup>	1999	
<b>Powierzchnia ogólna<sup>c</sup></b>	<b>31269</b>	<b>0,81</b>	<b>+0,2<sup>d</sup></b>	<b>—</b>	<b>Total area<sup>c</sup></b>
w tym:					<i>of which:</i>
Użytki rolne . . . . .	18537	0,48	—247	—33	<i>Agricultural land</i>
Lasy i zadrzewienia . .	9094	0,24	+210	+18	<i>Forests and wooded land</i>
Wody . . . . .	833	0,02	+7	+1	<i>Waters</i>
Użytki kopalne . . . . .	38	0,00	—4	—2	<i>Minerals</i>
Tereny:					<i>Land:</i>
komunikacyjne . . .	959	0,02	—31	—5	<i>transport</i>
osiedlowe . . . . .	1050	0,03	+94	+14	<i>residential</i>
Nieużytki . . . . .	499	0,01	—5	—2	<i>Wasteland</i>

<sup>a</sup> Stan ludności w dniu 31 XII 1999 r. <sup>b</sup> Stan w końcu roku. <sup>c</sup> Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi) oraz część morskich wód wewnętrznych; patrz nota na str. 22. <sup>d</sup> W wyniku zmian linii brzegowej spowodowanej głównie budowlami portowymi w rejonie Zatoki Gdańskiej i nanoszeniem materiału dennego przy ujściu Wisły.

<sup>a</sup> Population as of 31 XII 1999. <sup>b</sup> End of year. <sup>c</sup> Land area (including inland waters) and a part of internal waters; see note on page 22. <sup>d</sup> The result of changes in the shore-line connected primarily with the construction of port facilities in the Gdańsk Bay region and the accumulation of bed material at the mouth of the Vistula.

Od 1995 r., w trybie nowych przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych, wyłączano na cele nierolnicze i nieleśne średniorocznie ok. 2 tys. ha gruntów. W 1999 r. wyłączono 2,5 tys. ha gruntów rolnych, w tym 69,9% (1,7 tys. ha) stanowiły użytki rolne, z tego 70,7% stanowiły gleby najwartościowsze I—III klasy bonitacyjnej, 26,1% — gleby klasy IV, 3,2% — gleby klas najniższych. Około 65% wyłączonych gruntów rolnych przeznaczonych było pod budowę osiedli mieszkaniowych.

*Since 1995, based on new legal regulations concerning the protection of agricultural and forest land, an annual average of approximately 2 thous. ha of land has been designated for non-agricultural and non-forest related purposes. In 1999, 2,5 thous. ha of agricultural land was designated for non-agricultural and non-forest related purposes, of which 69,9% (1,7 thous. ha) accounted for arable land, of which 70,7% accounted for I—III class quality soil, 26,1% — IV class quality soil and 3,2% — the lowest quality soil. Approximately 65% of this agricultural land was designated for residential purposes.*

**Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania** to grunty, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz grunty, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

Powierzchnia gruntów zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania w końcu 1999 r. wyniosła 72,8 tys. ha (0,2% powierzchni ogólnej kraju). Stopień procesów degradacji i dewastacji gleb nie wykazuje dużego zróżnicowania według województw (od 0,1% ogólnej powierzchni w woj. lubuskim do 0,5% w woj. śląskim), stanowi jednak poważny problem w rejonach o dużym uprzemysłowieniu.

W 1999 r. zrehabilitowano tylko 2026 ha, a zagospodarowano 1032 ha gruntów, głównie na cele leśne i rolnicze.

**Devastated and degraded land requiring reclamation and management** is land which has completely lost its utility value (devastated land) as well as land the utility value of which has declined due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

The area of devastated and degraded land requiring reclamation and management at the end of 1999 totalled 72,8 thous. ha (0,2% of the country's total area). The degree of soil degradation and devastation processes do not show considerable differentiation by voivodship (from 0,1% of the total area in the lubuskie voivodship to 0,5% in the śląskie voivodship), but do account for an important problem in highly industrialized regions.

In 1999, only 2026 ha of land were recultivated and 1032 ha of land were managed, primarily for forest and agricultural purposes.



TABL. 9. ZASOBY WAŻNIEJSZYCH KOPALIN W 1998 R.

Stan w dniu 31 XII

MAJOR MINERAL RESOURCES IN 1998

As of 31 XII

Kopaliny Minerals	Liczba złóż Number of deposits		Zasoby złóż udokumentowanych geologicznie w mln t Geologically documented deposit resources in mln t		
	ogółem total	w tym zagospo- darowane of which exploited	ogółem total	w tym zagospo- darowane of which exploited	przyrost (+) lub ubytek (—) w stosunku do 1997 r. increase (+) or decrease (—) in relation to 1997
SUROWCE ENERGETYCZNE FUELS					
Ropa naftowa Crude petroleum	96	83	14	14	+0,1
Gaz ziemny Natural gas	245	168	142 <sup>a</sup>	120 <sup>a</sup>	—3,9 <sup>a</sup>
Metan z pokładów węgla Methane from coal deposits	44	27	92 <sup>a</sup>	19 <sup>a</sup>	+4,2 <sup>a</sup>
Węgiel kamienny Hard coal	127	59	50907	20137	—3791
Węgiel brunatny Lignite	77	11	14065	2214	—43,5
SUROWCE METALICZNE METALLIC RAW MATERIALS					
Rudy cynku i ołowiu Zinc and lead ores	20	3	193	53	—2,2
Rudy miedzi Copper ores	14	5	2588	1669	+326
SUROWCE CHEMICZNE CHEMICAL RAW MATERIALS					
Siarka rodzima Brimstone	17	5	629	164	—2,1
Sól kamienna Rock-salt	20	5	80406	8482	—14,0

<sup>a</sup> W km<sup>3</sup>.

<sup>a</sup> In km<sup>3</sup>.

TABL. 9. **ZASOBY WAŻNIEJSZYCH KOPALIN W 1998 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

MAJOR MINERAL RESOURCES IN 1998 (cont.)

As of 31 XII

Kopaliny Minerals	Liczba złóż Number of deposits		Zasoby złóż, udokumentowanych geologicznie w mln t Geologically documented deposit resources in mln t		
	ogółem total	w tym zagospo- darowane of which exploited	ogółem total	w tym zagospo- darowane of which exploited	przyrost (+) lub ubytek (–) w stosunku do 1997 r. increase (+) or decrease (–) in relation to 1997

### SUROWCE SKALNE MINERAL RESOURCES

Wapień i margle dla przemysłu cementowego i wapienniczego . . . . . Limestone and marls for the cement and lime industry	177	36	17320	5327	+263
Kamień drogowy i budowlany . . . . . Road and building stones	503	178	8039	3497	+152
Piasek kwarcowy do produkcji cegły i betonów Quartz sand for the production of bricks and con- crete	155	53	719	151	–6,3
Piasek podsadzkowy . . . . . Filling sand	36	10	5751	1642	–18,7
Piasek formierski . . . . . Moulding sand	78	12	356	122	+0,6
Gliny ogniotrwałe . . . . . Fire-resistant clay	18	5	58	8	–0,2
Dolomity . . . . . Dolomites	10	4	344	175	–25
Kruszywo naturalne . . . . . Gravel aggregate	3696	1269	14339	2827	+57,8
Surowce ilaste ceramiki budowlanej . . . . . Argillaceous raw materials for construction cera- mics	1189	450	3997	670	+182

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 10. **ZASOBY WODNE I POBÓR WODY**  
WATER RESOURCES AND WITHDRAWAL

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Opady<sup>a</sup> w: mm</b>	<b>578,4</b>	<b>655,7</b>	<b>703,9</b>	<b>639,0</b>	<b>Precipitation<sup>a</sup> in: mm</b>
<b>na 1 km<sup>2</sup> w dam<sup>3</sup></b>	<b>203,1</b>	<b>205,0</b>	<b>220,1</b>	<b>199,8</b>	<b>Outflow<sup>b</sup> in km<sup>3</sup></b>
<b>na 1 km<sup>2</sup> w dam<sup>3</sup></b>	<b>43,3</b>	<b>61,6</b>	<b>73,2</b>	<b>80,3</b>	<b>per km<sup>2</sup> in dam<sup>3</sup></b>
<b>na 1 mieszkańca w dam<sup>3</sup></b>	<b>138,6</b>	<b>197,0</b>	<b>234,1</b>	<b>256,8</b>	<b>per capita in dam<sup>3</sup></b>
	1,1	1,6	1,9	2,1	<b>Of which from the area of the country</b>
<b>W tym z obszaru kraju w km<sup>3</sup></b>	<b>37,9</b>	<b>54,4</b>	<b>63,5</b>	<b>70,4</b>	<b>in km<sup>3</sup></b>
<b>na 1 km<sup>2</sup> w dam<sup>3</sup></b>	<b>121,3</b>	<b>173,9</b>	<b>203,1</b>	<b>225,1</b>	<b>per 1 km<sup>2</sup> in dam<sup>3</sup></b>
<b>na 1 mieszkańca w dam<sup>3</sup></b>	<b>1,0</b>	<b>1,4</b>	<b>1,6</b>	<b>1,8</b>	<b>per capita in dam<sup>3</sup></b>
<b>Pobór wody na potrzeby gospo-</b>					<b>Water withdrawal for needs of the</b>
<b>darki narodowej w hm<sup>3</sup></b>	<b>14247,7</b>	<b>12065,5</b>	<b>11313,4</b>	<b>11065,3</b>	<b>national economy in hm<sup>3</sup></b>
<b>ze źródeł:</b>					<b>from sources:</b>
<b>wód powierzchniowych</b>	<b>11927,7</b>	<b>10078,0</b>	<b>9612,6</b>	<b>9282,1</b>	<b>surface waters</b>
<b>wód podziemnych</b>	<b>2029,4</b>	<b>1720,7</b>	<b>1557,0</b>	<b>1619,1</b>	<b>underground waters</b>
<b>wód kopalnianych (użytych do</b>					<b>mining waters (used for produc-</b>
<b>produkcji)</b>	<b>290,6</b>	<b>266,9</b>	<b>143,7</b>	<b>164,1</b>	<b>tion)</b>
<b>na cele:</b>					<b>for purposes:</b>
<b>Produkcyjne (poza rolnictwem, ło-</b>					<b>Production (excluding agriculture, hun-</b>
<b>wiectwem i leśnictwem) — z ujęć</b>					<b>ting and forestry) — from own</b>
<b>własnych</b>	<b>9549,4</b>	<b>8431,6</b>	<b>8125,2</b>	<b>7836,7</b>	<b>intakes</b>
<b>Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie</b>					<b>Irrigation in agriculture and forestry as</b>
<b>oraz uzupełniania stawów rybnych</b>	<b>1693,7</b>	<b>1176,8</b>	<b>999,2</b>	<b>1045,4</b>	<b>well as filling fish ponds</b>
<b>Zaopatrzenia wodociągów komunal-</b>					
<b>nych<sup>c</sup></b>	<b>3004,6</b>	<b>2457,1</b>	<b>2189,0</b>	<b>2183,2</b>	<b>Supplying public water-pipe system<sup>d</sup></b>

*a* Łącznie z obszarami zlewni poza granicami kraju. *b* Łącznie z dopływami z zagranicy. *c* Powierzchni ogólnej kraju. *d* Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

*a* Including catchment basins outside the borders of the country. *b* Including foreign tributaries. *c* Total area of the country. *d* Water withdrawal by intakes before entering the water system.

Polska należy do najuboższych w zasoby wodne krajów Europy. Średni roczny odpływ wód powierzchniowych wynosi ok. 70 km<sup>3</sup>, tj. ok. 1,8 dam<sup>3</sup> na mieszkańca. Jest to trzykrotnie mniej niż średnio w Europie i ponad czterokrotnie mniej od średniej dla świata.

Zasoby wodne Polski cechuje duża zmienność sezonowa i nierównomierność rozmieszczenia terytorialnego. Zbiorniki retencyjne w Polsce posiadają małą pojemność. Mogą one zatrzymać tylko 6% rocznego odpływu wód w kraju, co nie zapewnia dostatecznej ochrony przed okresowymi nadmiarami lub deficytami wody.

Among European countries, Poland is one of the most deficient in terms of water resources. The average annual outflow of surface water amounts to approximately 70 km<sup>3</sup>, i.e., approximately 1,8 dam<sup>3</sup> per capita. This is three times less than the average in Europe and more than four times less than the world average.

Poland's water resources are characterized by significant seasonal variability and an uneven territorial distribution. The capacity of storage reservoirs in Poland is small, able to hold only 6% of the annual outflow of water, which does not provide adequate protection against periodic surpluses or deficits of water.

TABL. 11. ZASOBY EKSPLOATACYJNE WÓD PODZIEMNYCH

Stan w dniu 31 XII

EXPLOITABLE UNDERGROUND WATER RESOURCES

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1997	1998	Specification
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>14039,6</b>	<b>15393,2</b>	<b>15634,6</b>	<b>15792,0</b>	<b>TOTAL</b>
z utworów geologicznych:					from geological formations of the:
Czwartorzędowych . . . . .	9125,7	9993,6	10182,0	10249,2	Quaternary period
Trzeciorzędowych . . . . .	1544,4	1643,1	1667,1	1674,8	Tertiary period
Kredowych . . . . .	1825,1	2105,8	2115,1	2129,4	Cretaceous period
Starszych . . . . .	1544,4	1650,7	1670,4	1738,6	Older

TABL. 12. WYNIKI BADANIA JAKOŚCI WÓD PODZIEMNYCH

UNDERGROUND WATER QUALITY SURVEY RESULTS

Wyszczególnienie Specification	Stanowiska badawcze (z poborem prób)  Research centres (sam- plings)	Wody — w % badanych prób — o klasie jakości <sup>a</sup> Waters — in % of tested samples — by quality class <sup>a</sup>			
		Ia (najwyższej) <i>Ia</i> (highest)	Ib (wysokiej) <i>Ib</i> (high)	II (średniej) <i>II</i> (moderate)	III (niskiej) <i>III</i> (low)
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	696	0,2	54,7	13,6	31,5
<b>TOTAL</b> . . . . . 1998	652	0,1	52,1	15,5	32,3
1999	681	—	59,9	12,9	27,2
z utworów geologicznych: from geological formations of the:					
Czwartorzędowych . . . . . 444	444	—	57,9	12,4	29,7
Quaternary period					
Trzeciorzędowych . . . . . 93	93	—	61,3	18,3	20,4
Tertiary period					
Kredowych . . . . . 70	70	—	67,1	10,0	22,9
Cretaceous period					
Starszych . . . . . 74	74	—	63,5	12,2	24,3
Older					

a Według kryterium dopuszczalnych wskaźników zanieczyszczeń dla zwykłych wód podziemnych.

a According to permissible level criteria for ordinary underground waters.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 13. STAN CZYSTOŚCI RZEK KONTROLOWANYCH<sup>a</sup>  
PURITY OF CONTROLLED RIVERS<sup>a</sup>

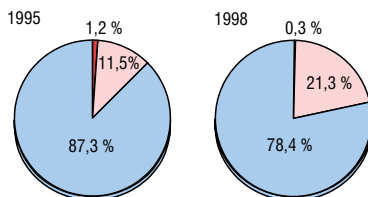
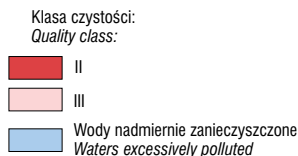
Lata Years Rzeki <sup>b</sup> Rivers <sup>b</sup>	Długość odcin- ków kontro- lowa- nych Length of control- led sections	Kryterium fizykochemiczne Physical-chemical criterion				Kryterium bakteriologiczne <sup>c</sup> Bacteriological criterion <sup>c</sup>				
		wody o klasie czystości waters with quality class			wody nad- miernie zanieczysz- czone waters excessively polluted	wody o klasie czystości waters with quality class			wody nad- miernie zanieczysz- czone waters excessively polluted	
		I	II	III		I	II	III		
		w % długości kontrolowanego odcinka in % of length of controlled section								
<b>OGÓŁEM</b>	1995	6188	2,9	20,3	33,8	43,0	0,0	3,1	11,8	85,1
<b>TOTAL</b>	1997	6188	1,8	24,9	42,4	30,9	0,1	3,1	12,3	84,5
	<b>1998</b>	<b>6175</b>	<b>3,0</b>	<b>21,7</b>	<b>36,1</b>	<b>39,2</b>	<b>0,0</b>	<b>2,4</b>	<b>26,6</b>	<b>71,0</b>
Wisła <sup>d</sup>		979	0,9	11,7	54,3	33,1	—	—	11,0	89,0
Sola		68	44,1	17,4	38,5	—	—	4,1	61,2	34,7
Dunajec <sup>e</sup>		156	—	69,8	22,8	7,4	—	—	70,8	29,2
Wisłoka		164	39,5	11,0	7,8	41,7	—	—	34,6	65,4
San		316	11,0	4,7	—	84,3	—	—	49,6	50,4
Kamienna		128	—	15,6	66,3	18,1	—	—	77,5	22,5
Wieprz		303	—	—	18,0	82,0	—	—	34,1	65,9
Pilica		285	—	100,0	—	—	—	—	63,9	36,1
Narew		416	—	34,4	53,3	12,3	—	31,9	61,6	6,5
Bug		570	—	—	42,7	57,3	—	—	50,4	49,6
Odra		742	—	—	47,1	52,9	—	—	—	100,0
Mała Panew		124	—	62,1	23,3	14,6	—	12,3	21,3	66,4
Nysa Kłodzka		165	20,7	34,2	43,2	1,9	—	—	21,5	78,5
Bystrzyca		89	12,7	—	31,9	55,4	—	—	—	100,0
Barycz		123	—	12,7	69,1	18,2	—	—	—	100,0
Bóbr		254	—	44,0	50,4	5,6	—	—	—	100,0
Nysa Łużycka		198	—	37,4	21,6	41,0	—	—	—	100,0
Warta		778	—	17,0	25,4	57,6	0,3	—	10,2	89,5
Noteć		317	—	49,9	27,0	23,1	—	—	29,7	70,3

<sup>a</sup> Dane o stanie czystości rzek opracowano na podstawie badań stanu zanieczyszczenia rzek objętych monitoringiem podstawowym. <sup>b</sup> Uszeregowane w porządku hydrograficznym. <sup>c</sup> Oparte na wynikach badań miana coli typu fekalnego. <sup>d</sup> Łącznie z Małą Wisłą. <sup>e</sup> Łącznie z Czarnym Dunajcem.

<sup>a</sup> Data concerning river purity are compiled on the basis of river pollution surveys included in basic monitoring. <sup>b</sup> Listed according to hydrographic order. <sup>c</sup> Based on results of the coli test. <sup>d</sup> Including Mała Wisła. <sup>e</sup> Including Czarny Dunajec.

### STAN CZYSTOŚCI RZEK KONTROLOWANYCH WEDŁUG KLASYFIKACJI OGÓLNEJ

#### PURITY OF CONTROLLED RIVERS BY GENERAL CLASSIFICATION



TABL. 14. STAN CZYSTOŚCI WIĘKSZYCH JEZIOR KONTROLOWANYCH W 1998 R.  
PURITY OF LARGER LAKES CONTROLLED IN 1998

Jezioro <sup>a</sup> (nazwa i lokalizacja) Lakes <sup>a</sup> (name and location)	Powierz- chnia zwierciadła wody w ha Surface area in ha	Objętość w hm <sup>3</sup> Volume in hm <sup>3</sup>	Głębokość maksymal- na w m Maximum depth in m	Klasa czys- tości wód Water quality class	Kategoria podat- ności na degradację Category susceptibility to degradation
Miedwie (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	3527,0	681,7	43,8	II	I <sup>bc</sup>
Nidzkie (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	1818,0	113,9	23,7	II	II <sup>c</sup>
Beldany (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	940,6	94,8	46,0	III	II <sup>bc</sup>
Sławskie (woj. lubuskie) . . . . .	817,3	42,7	12,3	III	II <sup>c</sup>
Dzierżon (woj. pomorskie) . . . . .	787,9	51,0	15,0	III	II <sup>c</sup>
Siecino (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	729,7	104,4	44,3	II	I
Karaś (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	423,3	2,6	2,8	II	poza kategorię outside category
Komorze (k. m. Rakowo; woj. zachodnio- pomorskie) . . . . .	416,7	49,4	34,7	II	I
Ostrowiec (k. Głuska; woj. lubuskie) . . . . .	387,6	36,4	28,5	II	II <sup>c</sup>
Mausz Duży (woj. pomorskie) . . . . .	386,4	49,6	45,0	II	I <sup>b</sup>
Morzycko (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	342,7	49,8	60,0	II	I <sup>c</sup>
Lednica (woj. wielkopolskie) . . . . .	339,1	24,4	15,1	III	II <sup>b</sup>
Jasień Południowy (woj. pomorskie) . . . . .	336,7	26,1	22,6	II	II
Berzyńskie (woj. wielkopolskie) . . . . .	330,8	7,8	4,5	III	poza kategorię <sup>bc</sup> outside category <sup>bc</sup>
Sasek Mały (Szoby Małe; woj. warmińsko- mazurskie) . . . . .	319,1	5,3	3,7	poza klasę outside class	poza kategorię <sup>c</sup> outside category <sup>c</sup>
Lubikowskie (woj. lubuskie) . . . . .	314,7	34,8	35,5	II	I
Strykowski (woj. wielkopolskie) . . . . .	305,3	13,6	7,7	III	III
Wilczkowo (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	300,4	23,3	26,7	II	II
Kaliszańskie (woj. wielkopolskie) . . . . .	297,2	26,1	26,9	II	II
Kierskie (woj. wielkopolskie) . . . . .	288,1	31,2	36,0	poza klasę outside class	II <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni zwierciadła wody. <sup>b, c</sup> Występowanie punktowych źródeł zanieczyszczeń doprowadzających ścieki bezpośrednio: <sup>b</sup> — do jeziora, <sup>c</sup> — do dopływu jeziora.

<sup>a</sup> Listed according to declining surface area. <sup>b, c</sup> Point sources of pollutants discharged directly into: <sup>b</sup> — lake, <sup>c</sup> — lake tributary.

W 1998 r. na 129 badanych jezior tylko 5 posiadało wody I klasy czystości, a 25% objętości badanych jezior stanowiły wody klasy III i poza klasą.

Do 27 badanych jezior odprowadzane były ścieki, które istotnie pogarszały ich stan czystości i przyspieszały proces degradacji. Około 56% jezior badanych w 1998 r. charakteryzowało się dużą podatnością na degradację (III kategoria i poza kategorią).

*In 1998, of the 129 surveyed lakes only 5 possessed class I purity water while 25% possessed class III and worse water.*

*Waste water was discharged into 27 of the surveyed lakes which substantially worsened the quality of their water and accelerated the process of degradation. Approximately 56% of lakes surveyed in 1998 were characterized by a large susceptibility to degradation.*

TABL. 15. ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE  
DO WÓD POWIERZCHNIOWYCH

INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO SURFACE WATERS

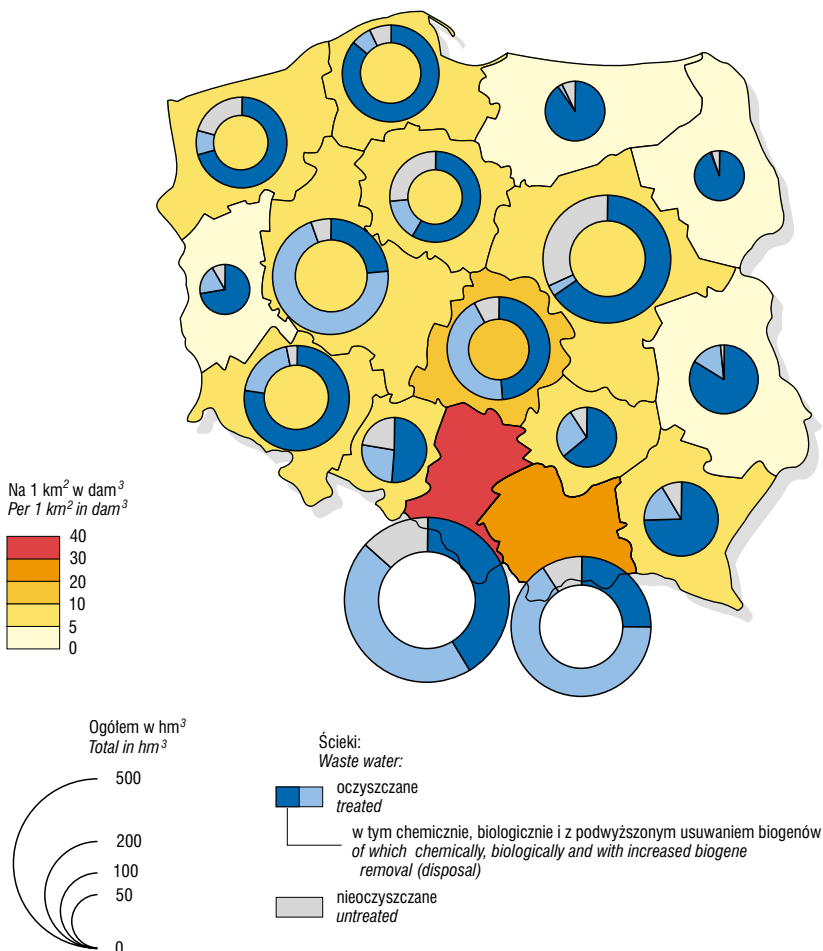
Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>11368,4</b>	<b>9980,9</b>	<b>9843,5</b>	<b>9451,5</b>	<b>TOTAL</b>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	9054,5	8128,5	8188,0	7902,3	discharged directly by plants <sup>a</sup>
w tym wody chłodnicze (umownie czyste)	7253,7	6961,3	7041,8	6827,4	of which cooling water (assumed pure)
odprowadzone siecią kanalizacyjną	2313,9	1852,4	1655,5	1549,2	discharged through sewerage systems
W tym ścieki wymagające oczyszczania	4114,7	3019,6	2801,9	2624,1	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane	2772,1	2319,4	2377,7	2288,4	treated
w tym odprowadzone siecią kanalizacyjną	1391,0	1257,6	1311,4	1292,7	of which discharged through sewerage systems
mechanicznie	1458,5	917,3	926,6	850,1	mechanically
chemicznie	217,8	188,0	142,5	134,5	chemically
biologicznie	1095,8	1133,0	980,3	919,5	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>b</sup>		81,1	328,2	384,2	with increased biogene removal (disposal) <sup>b</sup>
nieoczyszczane	1342,6	700,2	424,2	335,7	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>a</sup>	419,7	105,4	80,1	79,2	discharged directly by plants <sup>a</sup>
odprowadzone siecią kanalizacyjną	922,9	594,8	344,1	256,5	discharged through sewerage systems

<sup>a</sup> Od 1998 r. ścieki odprowadzone do wód powierzchniowych lub do ziemi. <sup>b</sup> W latach 1990 i 1995 dane dotyczyły ścieków komunalnych; w przypadku wystąpienia zjawiska w 1990 r. dane ujmowane były w oczyszczaniu biologicznym.

<sup>a</sup> Since 1998 waste water discharged into surface waters or into the ground. <sup>b</sup> In 1990 and 1995 data concern municipal waste water; in 1990 data were included in biological treatment.

### ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZANIA W 1999 R.

#### INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT IN 1999





TABL. 16. **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW W 1999 R.**

Stan w dniu 31 XII

WASTE WATER TREATMENT PLANTS IN 1999

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Mechaniczne Mechanical	Chemiczne Chemical	Biologiczne Biological	Z podwyższonym usuwaním biogenów With increased biogene removal (disposal)	Specification
<b>Oczyszczalnie ścieków przemysłowych</b>						<b>Industrial waste water treatment plants</b>
Liczba	1675	626	130	892	27	Number
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d	7700	5134	1201	1218	147	Capacity in dam <sup>3</sup> /24h
<b>Oczyszczalnie ścieków komunalnych</b>						<b>Municipal waste water treatment plants</b>
Liczba	2209	140	17	1727	325	Number
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d	9383	1710	93	4844	2736	Capacity in dam <sup>3</sup> /24h
Ludność obsługiwana przez oczyszczalnie ścieków w % ludności ogółem	51,5	4,2	0,4	31,6	15,3	Population served by waste water treatment plants in % of total population

W 1999 r. oczyszczalnie ścieków obsługiwały tylko 52% ludności kraju (w miastach 78%, na wsi, gdzie mieszka 38% ludności kraju, jedynie 9%). W krajach Europy Zachodniej oczyszczalnie ścieków obsługują ponad 90% ludności.

W 1999 r. 97 miast i ok. 20% zakładów odprowadzających ścieki bezpośrednio do wód powierzchniowych lub do ziemi nie posiadało oczyszczalni ścieków.

Tylko 197 miast i 149 gmin wiejskich wyposażonych było w nowoczesne oczyszczalnie ścieków o podwyższonej redukcji związków azotu i fosforu. W obiektach tych oczyszczono 373 hm<sup>3</sup> ścieków, co stanowi 24% ścieków odprowadzonych siecią kanalizacyjną z miast i wsi. W krajach Europy Zachodniej wskaźnik ten waha się w granicach 50—90%.

In 1999, waste treatment plants serviced only 52% of the population (78% in urban areas and 9% in rural areas, where 38% of the population lives). In countries of Western Europe, more than 90% of the population is serviced by waste treatment plants.

In 1999, 97 cities and approximately 20% of plants discharged waste water directly to surface water or to ground did not possess a waste treatment plant.

Only 197 cities and 149 rural gminas possessed a modern waste treatment plant with increased nitrogen and phosphorus compound removal. In these plants, 373 hm<sup>3</sup> of waste was treated, which accounts for 24% of the waste discharged through urban and rural sewerage systems. This ratio fluctuates between 50 and 90% in countries of Western Europe.

TABL. 17. OCENA SANITARNA WODY POBIERANEJ PRZEZ LUDNOŚĆ  
SANITARY EVALUATION OF WATER WITHDRAWN BY THE POPULATION

Wyszczególnienie Specification	Miasta Urban areas				Wieś Rural areas			
	obiekty w ewi- dencji (stan w dniu 31 XII)  registered faci- lities (as of 31 XII)	w tym skontrolowane of which controlled			obiekty w ewi- dencji (stan w dniu 31 XII)  registered faci- lities (as of 31 XII)	w tym skontrolowane of which controlled		
		razem total	w tym ocena wody w % of which water evaluation in %			razem total	w tym ocena wody w % of which water evaluation in %	
			nie- pewna unsure	zła bad			nie- pewna unsure	zła bad

### WODOCIĄGI WATERWORKS

Publiczne Public	1990	894	894	6,9	4,0	4823	4821	6,1	3,9
	1995	969	966	6,1	2,3	6366	6347	6,3	4,0
	1999	1014	1013	4,1	1,3	7295	7280	6,4	3,0
Zakładowe Plant	1990	774	773	6,8	5,4	3678	3656	9,1	8,7
	1995	713	706	5,3	4,2	3061	3004	11,0	10,2
	1999	725	699	6,1	5,6	2132	2083	11,5	8,1
Lokalne Local	1990	7317	6256	7,9	13,6	35566	28319	10,5	19,0
	1995	5598	4805	7,8	13,0	27126	20138	9,1	15,5
	1999	3912	3396	5,9	9,1	18277	12509	6,8	12,8

### STUDNIE WELLS

Publiczne Public	1990	4287	3905	25,6	45,5	3055	2832	14,4	50,9
	1995	3394	2844	24,0	42,9	1749	1509	22,0	40,4
	1999	2689	2236	25,5	41,1	960	763	24,1	37,5
Zakładowe Plant	1990	364	285	11,9	28,8	4388	3735	11,3	36,0
	1995	179	120	9,1	29,2	1792	1373	13,3	26,5
	1999	443	94	11,7	25,5	1993	767	13,6	25,0
Przydomowe Household	1990	57644 <sup>a</sup>	4264	6,7	51,6	808168 <sup>a</sup>	27962	8,0	61,1
	1995	.	1102	6,8	49,7	.	4925	6,3	54,0
	1999	.	487	5,5	41,3	.	2654	26,9 <sup>b</sup>	41,5 <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Ewidencja niepełna. <sup>b</sup> Wskaźniki nieporównywalne z latami poprzednimi z uwagi na dobór celowy skontrolowanych obiektów.

<sup>a</sup> Incomplete register. <sup>b</sup> Ratios are not comparable with previous years due to the selection of controlled facilities.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 18. OCENA SANITARNA NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW SPOŻYWCZYCH<sup>a</sup>  
SANITARY EVALUATION OF SELECTED FOODSTUFF ARTICLES<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	próby zdyskwalifikowane w % ogółu zbadanych prób <i>disqualified samples in % of tested samples</i>				
Mleko spożywcze (bez mleka w proszku) . . . . .	20,8	24,0	17,5	17,3	Consumer milk (excluding powdered milk)
Masło . . . . .	17,5	25,3	22,5	23,8	Butter
Mięso (bez konserw) . . . . .	20,9	19,6	18,3	8,1	Meat (excluding tinned products)
Tłuszcze: roślinne . . . . .	5,1	3,3	2,1	3,9	Fats: plant
zwierzęce . . . . .	11,3	11,8	11,1	10,8	animal
Pieczywo . . . . .	8,4	7,1	5,8	6,0	Bread
Owoce, warzywa, grzyby i przetwo- ry (bez konserw) . . . . .	6,3	8,4	9,0	9,3	Fruit, vegetables, mushrooms and their products (excluding tinned products)
Napoje bezalkoholowe . . . . .	26,4	18,4	15,0	12,0	Non-alcoholic beverages

<sup>a</sup> Badane przez Inspekcję Sanitarną w punktach sprzedaży, w zakresie mięsa — przez Weterynaryjny Inspektorat Sanitarny w punktach uboju.

<sup>a</sup> Tested by the Sanitary Inspectorate in sales outlets, in the case of meat — by the Veterinary Sanitary Inspectorate in slaughterhouses.

TABL. 19. CAŁKOWITA EMISJA<sup>a</sup> GŁÓWNYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA  
TOTAL EMISSION<sup>a</sup> OF MAJOR AIR POLLUTANTS

Wyszczególnienie	1990	1995	1997	1998	Specification
	w tys. t    in thous t				
Dwutlenek siarki . . . . .	3210	2376	2181	1897	Sulphur dioxide
Dwutlenek azotu . . . . .	1280	1120	1114	991	Nitrogen dioxide
Dwutlenek węgla . . . . .	381500	330000 <sup>b</sup>	362300	338100	Carbon dioxide
Niemetanowe lotne związki organiczne . . . . .	1121	1076	1079	1032	Volatile non-methane organic compounds
Amoniak . . . . .	550	380	350	371	Ammonia
Pyły <sup>c</sup> . . . . .	1950	1308	1130	871	Particulates <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Dane szacunkowe. <sup>b</sup> Ze spalania paliw. <sup>c</sup> Ze źródeł stacjonarnych.

<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> From combustion of fuels. <sup>c</sup> From stationary sources.

TABL. 20. CAŁKOWITA EMISJA<sup>a</sup> DWUTLENKU SIARKI, DWUTLENKU AZOTU I PYŁÓW  
WEDŁUG ŹRÓDEŁ ZANIECZYSZCZEN

TOTAL EMISSION<sup>a</sup> OF SULPHUR DIOXIDE, NITROGEN DIOXIDE  
AND PARTICULATES BY SOURCES OF POLLUTION

Wyszczególnienie Specification	Dwutlenek siarki Sulphur dioxide			Dwutlenek azotu Nitrogen dioxide			Pyły Particulates		
	1990	1998		1990	1998		1990	1998	
	w tys. t in thous. t	w od- set- kach in per- cent		w tys. t in thous. t	w od- set- kach in per- cent		w tys. t in thous. t	w od- set- kach in per- cent	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>3210</b>	<b>1897</b>	<b>100,0</b>	<b>1280</b>	<b>991</b>	<b>100,0</b>	<b>1950</b>	<b>871</b>	<b>100,0</b>
Źródła stacjonarne: Stationary sources:									
energetyka zawodowa power generating plants	1570	1034	54,5	370	264	26,6	570	94	10,8
energetyka przemysłowa industrial power plants	500	322	17,0	130	105	10,6	860	443	50,9
technologie przemysłowe industrial technologies	270	96	5,0	200	65	6,6			
inne źródła <sup>b</sup> other sources <sup>b</sup>	760	400	21,1	100	116	11,7	520	334	38,3
Źródła mobilne Mobile sources	110	45	2,4	480	441	44,5	—	—	—

a Dane szacunkowe. b Kotłownie lokalne, paleniska domowe, rolnictwo i inne.

a Estimated data. b Local boiler plants, household furnaces, agriculture and others.

TABL. 21. EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA  
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Zakłady uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) . . .	1622	1665	1711	1718	Plants generating air pollution <sup>a</sup> (as of 31 XII)
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń: pyłowych . . . . .	1401	1419	1402	1351	of which possessing systems to reduce the emission of: particulates
gazowych . . . . .	161	215	234	238	gases

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 21. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA (dok.)**  
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS (cont.)

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Emisja zanieczyszczeń w tys. t:					Emission of pollutants in thous. t:
pyłowych . . . . .	1 163	432	255	202	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	4 115	2 785	2 267	2 169	gases (excluding carbon dioxide)
w tym dwutlenek siarki . . .	2 210	1 643	1 334	1 182	of which sulphur dioxide
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:					Pollutants retained in pollutant reduction systems:
w tysiącach ton:					in thousand tonnes:
pyłowe . . . . .	2 2976	1 8971	1 7837	1 7294	particulates
gazowe (bez dwutlenku węgla) . . . . .	766	1 048	1 379	1 426	gases (excluding carbon dioxide)
w % zanieczyszczeń wytworzonych:					in % of pollutants produced:
pyłowych . . . . .	95,2	97,8	98,6	98,8	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) . . . . .	15,7	27,3	37,8	39,7	gases (excluding carbon dioxide)

Największe ilości i najbardziej toksyczne zanieczyszczenia powstają przy wytwarzaniu i dystrybucji energii elektrycznej, pary wodnej i gorącej wody, przy produkcji metali i chemikaliów. Z tych źródeł pochodzi 60—70% emisji globalnej w kraju. Szczególnie groźne są zanieczyszczenia gazowe. Stopień redukcji tych zanieczyszczeń w urządzeniach ochronnych jest bardzo niski (39,7% w 1999 r.), gdyż ok. 86% zakładów uciążliwych dla czystości powietrza nie posiada urządzeń i instalacji oczyszczających gazy.

Całkowita emisja głównych zanieczyszczeń powietrza w Polsce należy do najwyższych (bezwzględnych poziomów) wśród europejskich krajów OECD.

The largest quantities and most toxic pollutants are created in the generation and distribution of electricity, steam and hot water, in the production of metals and chemicals. In Poland, 60—70% of total emission originates from these sources. Particularly threatening are gaseous pollutants. The efficiency of reducing of these pollutants by environmental systems is very low (39,7% in 1999) as approximately 86% of plants emitting air pollutants do not possess gas filtering equipment and systems.

The total emission of the main air pollutants in Poland is one of the highest (absolute levels) among European OECD countries.

Informacje o **całkowitej zawartości ozonu w atmosferze** są wynikiem systematycznych obserwacji ozonu atmosferycznego za pomocą spektrofotometru Dobsona.

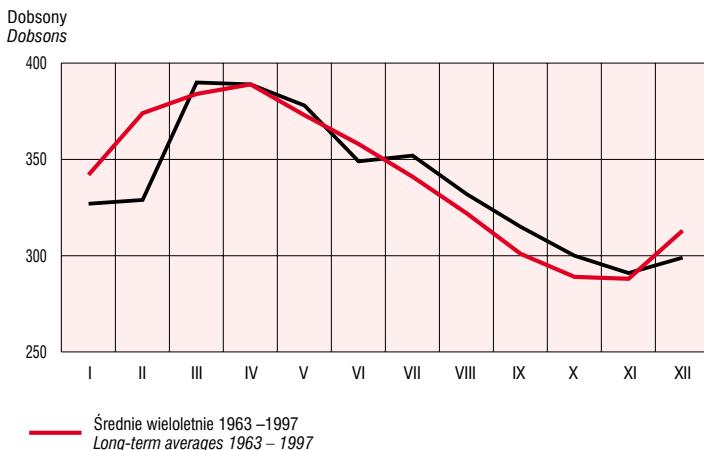
Jednostką całkowitej zawartości ozonu w atmosferze jest dobson (D), zwany również miliatmocentymetrem (m atm-cm). Całkowita zawartość ozonu w atmosferze wynosi 1 dobson, jeśli grubość warstwy ozonu zawartego w pionowym słupie powietrza o podstawie 1 cm<sup>2</sup> i sprowadzonego do warunków normalnych (ciśnienie 760 mm Hg i temperatura 0°C) wynosi 0,001 cm.

*Information regarding the **total atmospheric ozone content** is the result of systematic observations of atmospheric ozone using the Dobson spectrophotometer.*

*The dobson (D), also called the miliatmocentimetre (m atm-cm) is the unit of total atmospheric ozone content. The total atmospheric ozone content equals 1 D when the thickness of the ozone layer contained in an upright pillar of air with a 1 cm<sup>2</sup> base and reduced to normal conditions (pressure at 760 mm Hg, and temperature at 0°C) equals 0,001 cm.*

### ŚREDNIE MIESIĘCZNE CAŁKOWITEJ ZAWARTOŚCI OZONU W ATMOSFERZE

MONTHLY AVERAGE TOTAL OZONE CONTENT IN THE ATMOSPHERE



### Promieniowanie jonizujące pochodzenia:

- **naturalnego**, to promieniowanie kosmiczne i promieniowanie radionuklidów naturalnych obecnych w środowisku,
- **sztucznego**, to promieniowanie spowodowane wybuchami jądrowymi oraz awariami obiektów techniki jądrowej.

Wielkość dawki, jaką ludzie w ciągu roku otrzymują z różnych źródeł, określa całkowity **roczny efektywny równoważnik dawki**. W 1999 r. średnia jego wartość dla mieszkańca Polski wyniosła 3,3 mSv. Największy udział w tej wartości ma promieniowanie radionuklidów naturalnych (73,1%) oraz promieniowanie jonizujące stosowane w diagnostyce medycznej (25,8%).

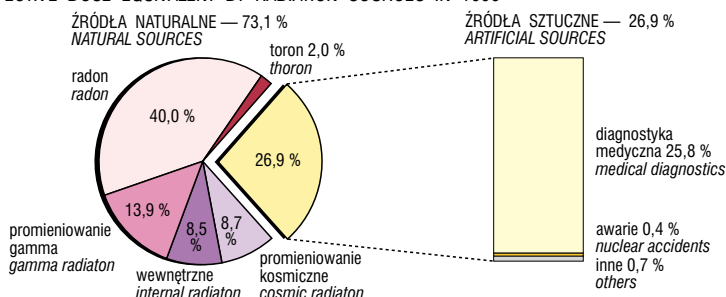
### *Ionising radiation of:*

- **natural origin** consists of cosmic radiation and radiation of natural radionuclides present in the environment,
- **artificial origin** is the consequence of the nuclear explosions and accidents in nuclear facilities.

The annual dose which the public receives from various sources of radiation is expressed at the total **annual effective dose equivalent**. The value of this equivalent in 1999 amounted to 3,3 mSv per capita. The major portion of this value (73,1%) originates from radiation of natural radionuclides. A considerable portion also originates from ionising radiation used in medical diagnostics (25,8%).

### ROZKŁAD RÓCZNY EFEKTYWNY RÓWNOWAŻNIK DAWKI PROMIENIOWANIA JONIZUJĄCEGO WEDŁUG ŹRÓDEŁ W 1999 R.

ANNUAL EFFECTIVE DOSE EQUIVALENT BY RADIATION SOURCES IN 1999



TABL. 22. **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW W 1999 R.**  
WASTE<sup>a</sup> BY TYPE IN 1999

Wyszczególnienie Specification	Odpady wytworzone w ciągu roku Waste generated during the year					Odpady nagromadzone <sup>b</sup> w mln t (stan w końcu roku) Accumulated <sup>b</sup> waste in mln t (end of year)
	ogółem w mln t grand total in mln t	wykorzystane utilized	unieszkodliwione treated		gromadzone przejściowo temporarily accumulated	
			razem total	w tym składowane <sup>c</sup> of which stored <sup>c</sup>		
	w % ogółem		in % of grand total			
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>126,3</b>	<b>72,9</b>	<b>24,2</b>	<b>22,0</b>	<b>2,9</b>	<b>2009,8</b>
w tym: of which:						
Odpady przeróbcze ze wzbogacania węgla . . . Processing waste from dressing coal	38,1	76,1	23,6	23,6	0,3	728,1
Odpady z flotacyjnego wzbogacania rud metali nie- żelaznych Waste from floatation dressing of non-ferrous metal ores	28,3	71,2	26,6	26,6	2,2	545,2
Mieszanki popiołowo-żuźłowe z mokrego odprowa- dzania odpadów paleniskowych . . . . . Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste	9,1	53,5	45,9	43,9	0,6	239,7
Popioły lotne z węgla kamiennego . . . . . Coal fly ash	3,8	91,5	6,3	6,3	2,2	48,0
Skruszone skały . . . . . Crushed rocks	3,2	98,2	1,2	1,2	0,6	39,8
Żuźle z procesów wytapiania (wielkopiecowe, sta- lownicze) . . . . . Waste from the processing of slag	3,0	82,8	0,9	0,9	16,3	34,8
Stale odpady z wapniowych metod odsiarczania spalin Calcium based reaction wastes from flue gas desul- phurisation in solid form	2,8	97,7	1,8	1,8	0,5	2,1

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; badaniem objęto zakłady wytwarzające w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub posiadające 1 mln t i więcej odpadów nagromadzonych. b Na terenach własnych zakładów. c Na terenach własnych zakładów i terenach obcych.

a Excluding municipal waste; plants generating over 1 thous. t of waste during the year or possessing at least 1 mln t of accumulated waste were included in the survey. b On own plant grounds. c On own plant grounds and other land.



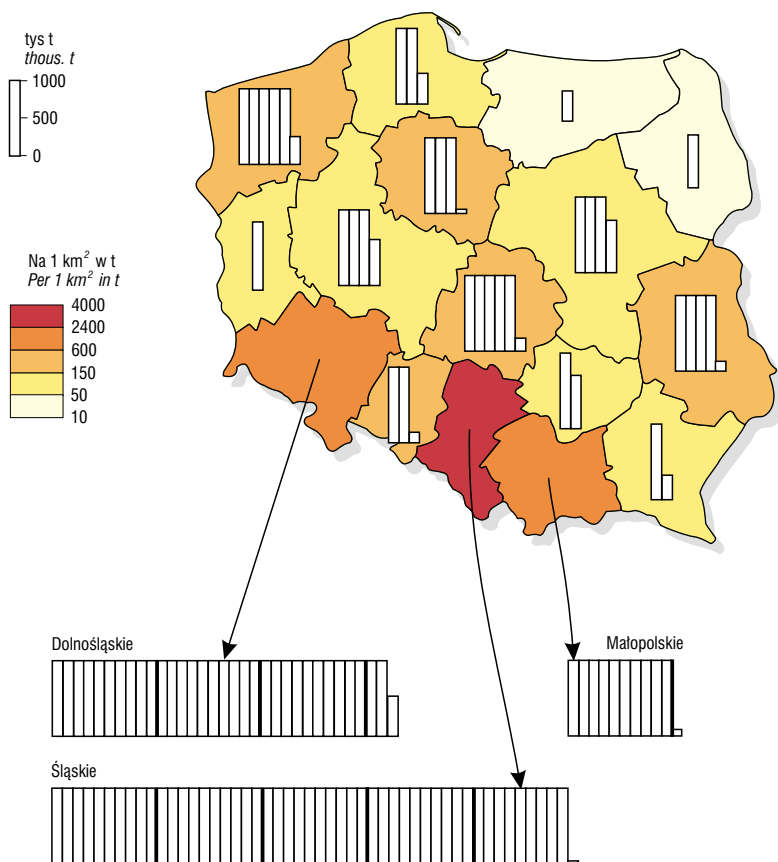
# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE W 1999 R.

WASTE<sup>a</sup> GENERATED IN 1999



<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych.  
<sup>a</sup> Excluding municipal waste.

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999
OBSZARY PRAWNIE CHRONIONE LEGALLY PROTECTED AREAS				
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup> w tys. ha</b>	<b>6073,1</b>	<b>8146,1</b>	<b>9718,0</b>	<b>10158,8</b>
<b>TOTAL<sup>a</sup> in thous. ha</b>				
W % powierzchni ogólnej kraju	19,4	26,1	31,1	32,5
In % of total area of the country				
Parki narodowe <sup>b</sup> National parks <sup>b</sup>				
<b>Liczba parków</b>	<b>17</b>	<b>20</b>	<b>22</b>	<b>22</b>
<b>Number of parks</b>				
<b>Powierzchnia w ha</b>	<b>165933</b>	<b>270103</b>	<b>305676</b>	<b>307015</b>
<b>Area in ha</b>				
Biebrzański (woj. podlaskie)	—	59223	59223	59223
Kampinoski (woj. mazowieckie)	35765	36538	38544	38544
Bieszczadzki (woj. podkarpackie)	16233	27064	27834	29201
Tatrzański (woj. małopolskie)	21164	21164	21164	21164
Magurski (woj. podkarpackie, małopolskie)	—	18564	19962	19962
Słowiński (woj. pomorskie)	18247	18619	18618	18618
Wigierski (woj. podlaskie)	14956	15113	15086	15086
Drawieński (woj. zachodniopomorskie, lubuskie, wielkopolskie)	8626	9074	11342	11341
Woliński (woj. zachodniopomorskie)	4897	5001	10937	10937
Białowiecki (woj. podlaskie)	5317	5348	10502	10502
Poleski (woj. lubelskie)	4903	9648	9762	9762
Roztoczański (woj. lubelskie)	6859	8482	8482	8482
Świętokrzyski (woj. świętokrzyskie)	5908	5917	7632	7632
Wielkopolski (woj. wielkopolskie)	5194	5887	7620	7584
Narwiański (woj. podlaskie)	—	—	7350	7350
Gorczański (woj. małopolskie)	6744	6763	7030	7030
Gór Stołowych (woj. dolnośląskie)	—	6280	6340	6340
Karkonoski (woj. dolnośląskie)	5563	5562	5575	5575
Bory Tucholskie (woj. pomorskie)	—	—	4789	4798
Babiogórski (woj. małopolskie)	1734	1734	3392	3392
Pieniński (woj. małopolskie)	2231	2232	2346	2346
Ojcowski (woj. małopolskie)	1592	1890	2146	2146

<sup>a</sup> Od 1995 r. łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin; bez powierzchni rezerwatów przyrody, i od 1997 r. także bez innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu (ok. 1% powierzchni obszarów prawnie chronionych). <sup>b</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni w 1999 r.

<sup>a</sup> Since 1995 including those created on the basis of gmina resolutions; excluding nature reserves and since 1997 other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape (approximately 1% of legally protected areas).

<sup>b</sup> Listed according to decreasing area in 1999.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999
-----------------------------------	------	------	------	------

### OBSZARY PRAWNIE CHRONIONE (cd.) LEGALLY PROTECTED AREAS (cont.)

Rezerваты przyrody Nature reserves

<b>Liczba rezerwatów</b> <b>Number of reserves</b>	<b>1001</b>	<b>1122</b>	<b>1251</b>	<b>1269</b>
<b>Powierzchnia w ha</b> <b>Area in ha</b>	<b>116952</b>	<b>121303</b>	<b>141225</b>	<b>144087</b>
w tym rezerваты ścisłe of which strictly protected	7207	4694	4682	3964
Faunistyczne Fauna	40062	31876	39105	40106
Krajobrazowe Scenic	30180	35715	36222	36401
Leśne Forest	35890	39051	48441	47473
Torfowiskowe Peat-bog	5410	7568	9435	10787
Florystyczne Flora	1937	2345	2973	3086
Wodne Water	2511	2860	3049	3946
Przyrody nieożywionej Inanimate nature	487	1431	1543	1766
Stepowe Steppe	452	434	434	471
Ślonoroślowe Halophyte	23	23	23	51

Parki krajobrazowe<sup>a</sup> Scenic parks<sup>a</sup>

<b>Liczba parków</b> <b>Number of parks</b>	<b>68</b>	<b>102</b>	<b>120</b>	<b>120</b>
<b>Powierzchnia<sup>b</sup> w ha</b> <b>Area<sup>b</sup> in ha</b>	<b>1215445</b>	<b>1971533</b>	<b>2482211</b>	<b>2532036</b>
w tym większe parki: of which larger parks:				
Zespół Jurajskich Parków <sup>c</sup> (woj. śląskie i małopolskie)	103860	115779	115781	115781
Dolina Baryczy (woj. dolnośląskie i wielkopolskie)	—	—	87040	87040

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni w 1999 r. <sup>b</sup> Łącznie z rezerwatami przyrody i innymi formami ochrony przyrody. <sup>c</sup> Obejmuje parki: Bielańsko-Tyniecki, Rudniański, Tenczyński, Dolinki Krakowskie, Dłubniański, Orlich Gniazd, Stawki.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing area in 1999. <sup>b</sup> Including nature reserves and other forms of nature protection. <sup>c</sup> Includes parks: Bielańsko-Tyniecki, Rudniański, Tenczyński, Dolinki Krakowskie, Dłubniański, Orlich Gniazd, Stawki.

TABL. 23. WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY (cd.)

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999
OBSZARY PRAWNIE CHRONIONE (cd.) LEGALLY PROTECTED AREAS (cont.) Parki krajobrazowe <sup>a</sup> (dok.) Scenic parks <sup>a</sup> (cont.)				
Puszczy Knyszyńskiej (woj. podlaskie) . . . . .	73094	71245	74447	74447
Pogórza Przemyskiego (woj. podkarpackie) . . . . .	—	61862	61862	61862
Zespół Parków Gór Świętokrzyskich <sup>b</sup> (woj. świętokrzyskie) . . . . .	59046	58732	58407	58514
Nadbużański (woj. mazowieckie) . . . . .	—	57074	57256	57739
Doliny Dolnej Wisły (woj. kujawsko-pomorskie) . . . . .	—	—	—	55643
Krajeński (woj. kujawsko-pomorskie) . . . . .	—	—	54395	54395
Popradzki (woj. małopolskie) . . . . .	54393	54393	54393	54393
Mazurski (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	49616	52156	52156	53655
Stobrawski (woj. opolskie) . . . . .	—	—	—	52637
Góry Słonne (woj. podkarpackie) . . . . .	—	38096	51392	51392
Ciśniańsko-Wetliński (woj. podkarpackie) . . . . .	—	46025	51146	51146
Cysterskie Kompozycje Krajobrazowe Rud Wielkich (woj. śląskie) . . . . .	—	50470	50470	50470
Drawski (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	41430	41430	41430	41430
Zespół Parków Poniżnia <sup>c</sup> (woj. świętokrzyskie) . . . . .	39875	39875	39875	40692
Lasy Janowskie (woj. podkarpackie i lubelskie) . . . . .	39150	39214	39150	39150
Gostyński-Włocławski (woj. kujawsko-pomorskie i mazowieckie) . . . . .	38524	42359	42359	38950
Lasy nad Górną Liswartą (woj. śląskie) . . . . .	—	—	38701	38701
Beskidu Śląskiego (woj. śląskie) . . . . .	—	—	38620	38620
Dolina Słupi (woj. pomorskie) . . . . .	37040	37040	37040	37040
Tucholski (woj. kujawsko-pomorskie i pomorskie) . . . . .	36983	36983	36983	36984
Żywiecki (woj. śląskie) . . . . .	35870	35870	35870	35870
Skierbski (woj. lubelskie) . . . . .	—	35488	35488	35488
Dolina Sanu (woj. podkarpackie) . . . . .	—	35635	34865	34865
Zaborski (woj. kujawsko-pomorskie) . . . . .	31279	31279	34026	34026
Kaszubski (woj. pomorskie) . . . . .	34544	32356	33202	33202
Podlaski Przełom Bugu (woj. mazowieckie i lubelskie) . . . . .	—	30904	30904	30906
Cedyński (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	—	30850	30850	30850
Sierakowski (woj. wielkopolskie) . . . . .	—	30413	30413	30413

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni w 1999 r. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Obejmuje parki: <sup>b</sup> — Suchedniowsko-Oblegowski, Cisowsko-Orłowski, Sieradowicki, Jeleniowski, <sup>c</sup> — Szaniecki, Nadnidziański i Kozubowski.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing area in 1999. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Includes parks: <sup>b</sup> — Suchedniowsko-Oblegowski, Cisowsko-Orłowski, Sieradowicki, Jeleniowski, <sup>c</sup> — Szaniecki, Nadnidziański and Kozubowski.

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999
OBSZARY PRAWNIE CHRONIONE (dok.) LEGALLY PROTECTED AREAS (cont.)				
Obszary chronionego krajobrazu <sup>ab</sup> Areas of protected landscape <sup>ab</sup>				
Liczba obiektów Number of sites	214	344	401	403
Powierzchnia <sup>c</sup> w tys. ha Area <sup>c</sup> in thous. ha	4575	5821	6840	7225
Użytki ekologiczne <sup>b</sup> Ecological areas <sup>b</sup>				
Liczba obiektów Number of areas	—	2111	5830	5308
Powierzchnia w ha Area in ha	—	18748	36030	38136
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe <sup>b</sup> Natural and scenic complexes <sup>b</sup>				
Liczba obiektów Number of complexes	—	90	138	155
Powierzchnia w ha Area in ha	—	22206	59626	65311
Stanowiska dokumentacyjne <sup>b</sup> Documentation sites <sup>b</sup>				
Liczba obiektów Number of sites	—	75	107	70
Powierzchnia w ha Area in ha	—	286	843	888
POMNIKI PRZYRODY <sup>a</sup> NATURE MONUMENTS <sup>a</sup>				
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>18876</b>	<b>26423</b>	<b>33231</b>	<b>33243</b>
Pojedyncze drzewa Individual trees	13592	19693	25933	26178
Grupy drzew Tree clusters	3193	4222	4664	4452
Głazy narzutowe Erratic boulders	934	1059	1085	1082
Skalki, grotty, jaskinie Stones, grottos, caves	669	772	793	771
Aleje Alleys	488	677	756	760

<sup>a</sup> Od 1995 r. łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. <sup>b</sup> Niektóre dane za lata 1995 i 1998 skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>c</sup> Łącznie z rezerwatami przyrody i innymi formami ochrony przyrody.

<sup>a</sup> Since 1995 including those established on the basis of gmina resolution. <sup>b</sup> Some data for 1995 and 1998 have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>c</sup> Including nature reserves and other forms of nature protection.

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999
LASY OCHRONNE <sup>a</sup> w tys. ha PROTECTIVE FORESTS <sup>a</sup> in thous. ha				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>2679</b>	<b>3312</b>	<b>3400</b>	<b>3441</b>
<b>TOTAL</b>				
Glebochronne	138	204	213	232
Soil-protecting				
Wodochronne	517	898	870	1053
Water-protecting				
Uzdrowskowo-klimatyczne	81	72	65	77
Health-resort and climatic				
Masowego wypoczynku ludności	586	469	440	217
Recreational				
Strefy zieleni wysokiej	182	119	182	54
High vegetation zone				
Strefy górnej granicy występowania lasu	2	2	1	2
Upper limit of forest zone				
Krajobrazowe	650	280	96	155
Scenic				
Najdujące się wyłącznie w strefach szkodliwego oddzia-	523	777	886	877
ływania przemysłu				
Exclusively within zones characterized by harmful influence				
of industry				
Nasienne	—	27	9	10
Seedling				
W miastach i wokół miast	—	291	453	553
In urban areas and around urban centres				
Pozostałe	—	173	185	211
Others				

## WAŻNIEJSZE ZWIERZĘTA CHRONIONE MAJOR ANIMALS PROTECTED

Żubry	550	704	703	741
European bison				
Kozice	191	96	99	85
Chamois				
Niedźwiedzie	78	69	96	87
Bears				
Bobry	5000	12740	21019	20797
Beavers				
Rysie <sup>b</sup>	—	—	294	289
Lynxes <sup>b</sup>	—	—	1066	1071
Wilki <sup>c</sup>	—	—		
Wolves <sup>c</sup>				

<sup>a</sup> W zarządzie Państwowego Gospodarstwa Leśnego Lasy Państwowe; w 1998 r. stan w dniu 1 I. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Objęte ochroną gatunkową zwierząt: <sup>b</sup> — od 1 IV 1995 r., <sup>c</sup> — od 1 IV 1995 r. z wyłączeniem b. woj.: krośnieńskiego, przemyskiego i suwalskiego, od 28 IV 1998 r. na terenie całego kraju.

<sup>a</sup> In forests managed by the State Forestry Organizational Entity "State Forests", in 1998 as of 1 I. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Included among animal species protected: <sup>b</sup> — since 1 IV 1995, <sup>c</sup> — since 1 IV 1995 excluding former voivodships: krośnieńskie, przemyskie i suwalskie, since 28 IV 1998 on total area of the country.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

W 1998 r. nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) na ochronę środowiska wyniosły 9,0 mld zł, a na gospodarkę wodną — 1,7 mld zł; ich udział w nakładach inwestycyjnych w gospodarce narodowej wyniósł odpowiednio 8,0% i 1,5%, a w produkcie krajowym brutto 1,6% i 0,3%.

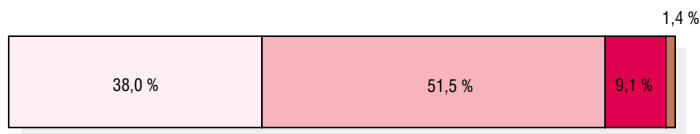
Istotny udział w nakładach inwestycyjnych na ochronę środowiska i gospodarkę wodną miały fundusze ekologiczne, tj. **fundusze ochrony środowiska i gospodarki wodnej (Narodowy Fundusz, fundusze wojewódzkie i gminne)**, tworzone z opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian oraz z kar za nieprzestrzeganie przepisów ochrony, a także **Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych** tworzony z opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze.

In 1998, investment outlays (current prices) on environmental protection totalled 9,0 mrd zł, and 1,7 mrd zł on water management. Their share in investment outlays in the national economy amounted to 8,0% and 1,5%, and 1,6% and 0,3% in gross domestic product, respectively.

The environmental funds, i.e., **environmental protection and water management funds (the National Fund, voivodship and gmina funds)**, established from fees for the economic use of the environment and for introducing changes to it, as well as from fines for not complying with environmental protection regulations had an important share in investment outlays on environmental protection and water management as did **the Fund for the Protection of Agricultural Land**, established from fees for designating agricultural land for non-agricultural purposes.

### STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA W 1998 R. (ceny bieżące)

STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION IN 1998  
(current prices)



Ochrona:  
Protection of:



# 2

## ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

### ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE

### REPRESENTATIVE ORGANS

**Kadencje Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej** (zgodnie z art. 98, ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 IV 1997 r.; poprzednio z ustawą konstytucyjną z dnia 17 X 1992 r. — Dz. U. Nr 84, poz. 426 — z późniejszymi zmianami):

Sejm: I kadencji — od 25 XI 1991 r. do 31 V 1993 r.,

II kadencji — od 14 X 1993 r. do 19 X 1997 r.,

III kadencji — od 20 X 1997 r.

Senat: II kadencji — od 26 XI 1991 r. do 31 V 1993 r.,

III kadencji — od 15 X 1993 r. do 19 X 1997 r.,

IV kadencji — od 20 X 1997 r.

**Terms of office of the Sejm and Senate of the Republic of Poland** (in accordance with Art. 98, par. 1 of the Constitution of the Republic of Poland, dated 2 IV 1997; previously the constitutional act, dated 17 X 1992 — Journal of Laws No. 84, item 426 — with later amendments):

Sejm: I term — from 25 XI 1991 to 31 V 1993,

II term — from 14 X 1993 to 19 X 1997,

III term — since 20 X 1997.

Senate: II term — from 26 XI 1991 to 31 V 1993,

III term — from 15 X 1993 to 19 X 1997,

IV term — since 20 X 1997.

**Kadencja Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej** wybieranego w wyborach powszechnych trwa 5 lat od dnia zaprzysiężenia.

**Lech Wałęsa** — od 23 XII 1990 r. do 22 XII 1995 r.

**Aleksander Kwaśniewski** — od 23 XII 1995 r.

**The term of office of the President of the Republic of Poland**, elected in a general election, is 5 years from the date the President is sworn into office.

**Lech Wałęsa** — from 23 XII 1990 to 22 XII 1995.

**Aleksander Kwaśniewski** — since 23 XII 1995.



# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

TABL. 1 (24). **WYBORY DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**  
ELECTIONS TO THE SEJM AND SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND

Wyszczególnienie	Sejm Sejm	Senat Senate	Sejm Sejm	Senat Senate	Specification
	19 IX 1993 r.		21 IX 1997 r.		
Uprawnieni do głosowania w tys.	27677,3		28409,1		Persons entitled to vote in thous.
Oddane głosy ważne:					Valid votes cast:
w tysiącach . . . . .	13796,2	13985,5	13088,2	13318,0	in thousands
w % uprawnionych . . . . .	49,8	50,5	46,1	46,9	in % of entitled voters

U w a g a. Średnia frekwencja w wyborach wynosiła: 19 IX 1993 r. do Sejmu — 52,08%, do Senatu — 52,06%; 21 IX 1997 r. do Sejmu — 47,93%, do Senatu — 47,92%.

Note. The average voting frequency amounted to: 19 IX 1993 Sejm election — 52,08%, Senate election — 52,06%; 21 IX 1997 Sejm election — 47,93%, Senate election — 47,92%.

TABL. 2 (25). **ODDANE GŁOSY ORAZ UZYSKANE MANDATY PRZEZ KOMITETY WYBORCZE W WYBORACH DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W DNIU 21 IX 1997 R.**  
VOTES CAST AND MANDATES RECEIVED BY ELECTION COMMITTEES IN ELECTIONS TO THE SEJM AND SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND ON 21 IX 1997

Komitety wyborcze Election committees	Sejm Sejm			Senat Senate		
	oddane głosy ważne valid votes cast		uzyskane mandaty mandates received	głosy uzyskane przez wybranych senatorów votes received by the elected senators		uzyskane mandaty mandates received
	w tys. in thous.	w odset- kach in percent		w tys. in thous.	w % głosów ważnych in % of valid voters	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>13088,2</b>	<b>100,00</b>	<b>460</b>	<b>10795,8</b>	<b>81,06</b>	<b>100</b>
Akcja Wyborcza Solidarność . . . . .	4427,4	33,83	201	5357,4	40,23	51
Solidarity Election Action						
Sojusz Lewicy Demokratycznej . . . . .	3551,2	27,13	164	2195,1	16,48	28
Democratic Left Alliance						
Unia Wolności . . . . .	1749,5	13,37	60	1707,1	12,82	8
Freedom Union						
Polskie Stronnictwo Ludowe . . . . .	956,2	7,31	27	210,3	1,58	3
Polish Peasant Party						
Ruch Odbudowy Polski ROP . . . . .	727,1	5,56	6	733,1	5,50	5
Movement for the Reconstruction of Poland (ROP)						
Unia Pracy . . . . .	620,6	4,74	—	—	—	—
Union of Labour						

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

TABL. 2 (25). **ODDANE GŁOSY ORAZ UZYSKANE MANDATY PRZEZ KOMITETY WYBORCZE W WYBORACH DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W DNIU 21 IX 1997 R. (dok.)**  
**VOTES CAST AND MANDATES RECEIVED BY ELECTION COMMITTEES IN ELECTIONS TO THE SEJM AND SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND ON 21 IX 1997 (cont.)**

Komitety wyborcze Election committees	Sejm Sejm		Senat Senate			
	oddane głosy ważne valid votes cast		uzyskane mandaty mandates received	głosy uzyskane przez wybranych senatorów votes received by the elected senators		uzyskane mandaty mandates received
	w tys. in thous.	w odsetkach in percent		w tys. in thous.	w % głosów ważnych in % of valid voters	
Krajowa Partia Emerytów i Rencistów — KPEiR National Pensioners' and Retired Persons' Party — KPEiR	284,8	2,18	—	—	—	—
Unia Prawicy Rzeczypospolitej . . . . .	266,3	2,03	—	—	—	—
Krajowe Porozumienie Emerytów i Rencistów . . . . .	212,8	1,63	—	—	—	—
Blok dla Polski . . . . .	178,4	1,36	—	—	—	—
Mniejszość Niemiecka na Śląsku Opolskim . . . . .	51,0	0,39	2	—	—	—
Pozostale . . . . .	62,9	0,47	—	592,8	4,45	5

TABL. 3 (26). **POSŁOWIE I SENATOROWIE**  
**Stan na początku kadencji**  
**DEPUTIES AND SENATORS**  
**At the beginning of the term of office**

Wyszczególnienie	Sejm Sejm		Senat Senate		Specification
	Rzeczypospolitej Polskiej — kadencje of the Republic of Poland — term				
	II	III	III	IV	

OGÓŁEM TOTAL

OGÓŁEM . . . . .	460	460	100	100	TOTAL
W tym kobiety . . . . .	60	60	13	12	Of which women

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

TABL. 3 (26). **POSŁOWIE I SENATOROWIE (dok.)**

Stan na początku kadencji

DEPUTIES AND SENATORS (cont.)

At the beginning of the term of office

Wyszczególnienie	Sejm Sejm		Senat Senate		Specification
	Rzeczypospolitej Polskiej — kadencje of the Republic of Poland — term				
	II	III	III	IV	

WEDŁUG WIEKU BY AGE

29 lat i mniej . . . . .	10	13	2	—	29 and less
30—39 . . . . .	117	92	7	3	30—39
40—59 . . . . .	305	327	72	67	40—59
60 lat i więcej . . . . .	28	28	19	30	60 and more

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe <sup>a</sup> . . . . .	361	382	85	86	Tertiary
Średnie <sup>a</sup> . . . . .	95	69	15	14	Secondary <sup>a</sup>
w tym zasadnicze zawodowe . . . . .	7	6	4	4	of which basic vocational
Podstawowe <sup>b</sup> . . . . .	4	9	—	—	Primary <sup>b</sup>

a Łącznie z policealnym i niepełnym wyższym. b Łącznie z niepełnym średnim.

a Including post-secondary and incomplete tertiary. b Including incomplete secondary.

TABL. 4 (27). **KLUBY I KOŁA POSELSKIE III KADENCJI SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W 1999 R.**

Stan w dniu 31 XII

DEPUTY CLUBS AND GROUPS OF THE III TERM OF THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND IN 1999

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Członkowie Members	Specification
Klub Parlamentarny Akcji Wyborczej Solidarność	187	Parliamentary Club of the Solidarity Election Action
Klub Parlamentarny Sojuszu Lewicy Demokratycznej	161	Parliamentary Club of the Democratic Left Alliance
Klub Parlamentarny Unii Wolności . . . . .	59	Parliamentary Club of the Freedom Union
Klub Parlamentarny Polskiego Stronnictwa Ludowego	26	Parliamentary Club of the Polish Peasant Party
Koło Poselskie Porozumienie Polskie . . . . .	7	Deputies' Group of the Polish Agreement
Koło Parlamentarne Konfederacji Polski Niepodległej — Ojczyzna	6	Parliamentary Group of the Confederation for an Independent Poland — Homeland
Koło Parlamentarne Polskiej Partii Socjalistycznej	3	Parliamentary Group of the Polish Socialist Party
— Ruch Ludzi Pracy . . . . .	3	— Working People Movement
Posłowie niezrzeszeni . . . . .	11	Independent deputies

TABL. 5 (28). **DZIAŁALNOŚĆ STAŁYCH KOMISJI SEJMOWYCH III KADENCJI SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ<sup>a</sup>**  
**ACTIVITIES OF STANDING COMMITTEES OF THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND DURING THE III TERM<sup>a</sup>**

Komisje	Członkowie <sup>b</sup> Members <sup>b</sup>	Posiedzenia komisji Committee sessions	Uchwalone Passed		Committees
			dezyderaty desiderata	opinie opinions	
Komisja Administracji i Spraw Wewnętrznych . . . . .	40	127	23	17	Administration and Internal Affairs Committee
Komisja Edukacji, Nauki i Młodzieży . . . . .	37	133	5	19	Education, Science and Youth Committee
Komisja Etyki Poselskiej . . . . .	4	83	—	7	Deputies' Ethics Committee
Komisja Finansów Publicznych . . . . .	39	324 <sup>c</sup>	4	20	Public Finances Committee
Komisja Gospodarki . . . . .	34	109	7	10	Economic Committee
Komisja Integracji Europejskiej . . . . .	33	53	5	14	European Integration Committee
Komisja Kultury Fizycznej i Turystyki . . . . .	28	67	8	12	Physical Education and Tourism Committee
Komisja Kultury i Środków Przekazu . . . . .	29	105	14	33	Culture and Media Committee
Komisja Łączności z Polakami za Granicą . . . . .	21	35	9	13	Committee on Liaison with Poles Abroad
Komisja Małych i Średnich Przedsiębiorstw . . . . .	32	90	11	7	Small and Medium Enterprise Committee
Komisja Mniejszości Narodowych i Etnicznych . . . . .	14	59	2	4	National and Ethnic Minorities Committee
Komisja Obrony Narodowej . . . . .	36	75	4	14	National Defence Committee
Komisja Ochrony Konkurencji i Konsumentów . . . . .	20	78	5	13	Competition and Consumer Protection Committee
Komisja Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa . . . . .	29	73	10	16	Environmental Protection, Natural Resources and Forestry Committee
Komisja Odpowiedzialności Konstytucyjnej . . . . .	19	38	—	2	Constitutional Accountability Committee
Komisja Polityki Przestrzennej, Budowlanej i Mieszkaniowej . . . . .	21	94	7	17	Physical Planning, Construction and Housing Committee
Komisja Polityki Społecznej . . . . .	34	167	10	16	Social Policy Committee
Komisja Regulaminowa i Spraw Poselskich . . . . .	16	63	—	45	Rules and Deputies Affairs Committee

<sup>a</sup> Dane dotyczą okresu od 20 X 1997 r. do 31 XII 1999 r. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> W tym 139 posiedzeń odbyło się wspólnie z innymi komisjami.

<sup>a</sup> Data concern the period from 20 X 1997 to 31 XII 1999. <sup>b</sup> As of 31 XII. <sup>c</sup> Of which 139 joint sessions were held with other committees.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

TABL. 5 (28). **DZIAŁALNOŚĆ STAŁYCH KOMISJI SEJMOWYCH III KADENCJI SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ<sup>d</sup> (dok.)**  
**ACTIVITIES OF STANDING COMMITTEES OF THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND DURING THE III TERM<sup>a</sup> (cont.)**

Komisje	Członkowie <sup>b</sup> Members <sup>b</sup>	Posiedzenia komisji Committee sessions	Uchwalone Passed		Committees
			dezyderaty desiderata	opinie opinions	
Komisja Rodziny . . . . .	24	99	14	7	Family Affairs Committee
Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi . .	39	114	10	15	Agriculture and Rural Development Committee
Komisja Samorządu Terytorialnego i Polityki Regionalnej . . . . .	38	164	6	36	Local Self-Government and Regional Policy Committee
Komisja Skarbu Państwa, Uwalśczenia i Prywatyzacji . . . . .	31	136	9	18	State Treasury, Enfranchisement and Privatisation Committee
Komisja Sprawiedliwości i Praw Człowieka . . . . .	28	150	3	66	Justice and Human Rights Committee
Komisja do Spraw Kontroli Państwowej <sup>d</sup> . . . . .	19	20	—	8	General Accounting Committee <sup>d</sup>
Komisja do Spraw Służb Specjalnych	4	78	8	31	Special Services Committee
Komisja Spraw Zagranicznych . . .	41	87	4	37	Foreign Affairs Committee
Komisja Transportu i Łączności . .	27	95	12	13	Transport and Communications Committee
Komisja Zdrowia . . . . .	28	141	12	14	Health Committee

*a* Dane dotyczą okresu od 20 X 1997 r. do 31 XII 1999 r. *b* Stan w dniu 31 XII. *d* Powołana 30 IX 1998 r.  
*a* Data concern the period from 20 X 1997 to 31 XII 1999. *b* As of 31 XII. *d* Established 30 IX 1998.

W okresie od 20 X 1997 r. do 31 XII 1999 r. Sejm III kadencji obradował 172 dni, odbył 68 posiedzeń. Posłowie uchwalili 253 ustawy i podjęli 110 uchwał oraz rozpatrzyli 19 wyroków i postanowień Trybunału Konstytucyjnego, w tym 3 zostały oddalone przez Sejm.

*In the period from 20 X 1997 to 31 XII 1999, the III term of the Sejm met a total of 172 days during which 68 sessions were held. Deputies passed 253 laws and 110 resolutions as well as considered 19 verdicts and decisions of the Constitutional Tribunal, of which 3 were dismissed by the Sejm.*

TABL. 6 (29). **KLUBY I KOŁA SENACKIE IV KADENCJI SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W 1999 R.**

Stan w dniu 31 XII

SENATE FACTIONS AND GROUPS OF THE IV TERM OF THE SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND IN 1999

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Członkowie Members	Specification
Klub Senatorski Akcji Wyborczej Solidarność	51	Solidarity Election Action Senators' Faction
Klub Parlamentarny Sojuszu Lewicy Demokratycznej	26	Parliamentary Faction of the Democratic Left Alliance
Klub Demokratyczny Senatu	8	Senate Democratic Faction
Koło Parlamentarne Ruchu Odbudowy Polski	4	Parliamentary Group of the Movement for the Reconstruction of Poland
Koło Senatorów Ludowych i Niezależnych	4	Peasant Party and Independent Senators' Group
Koło Parlamentarne Polskiej Partii Socjalistycznej — Ruch Ludzi Pracy	2	Parliamentary Group of the Polish Socialist Party — Working People Movement
Senatorowie niezrzeszeni	4	Independent senators

TABL. 7 (30). **DZIAŁALNOŚĆ STAŁYCH KOMISJI SENACKICH IV KADENCJI SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ<sup>a</sup>**

ACTIVITIES OF STANDING COMMITTEES OF THE SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND DURING THE IV TERM<sup>a</sup>

Komisje	Członkowie <sup>b</sup> Members <sup>b</sup>	Posiedzenia komisji Committee sessions	Committees
Komisja Gospodarki, Narodowej	17	116	National Economy Committee
Komisja Kultury i Środków Przekazu	8	44	Culture and Media Committee
Komisja Nauki i Edukacji Narodowej	13	37	Science and National Education Committee
Komisja Obrony Narodowej	17	47	National Defence Committee
Komisja Ochrony Środowiska	10	51	Environmental Protection Committee
Komisja Praw Człowieka i Praworządności	10	105	Human Rights and the Rule of Law Committee
Komisja Regulaminowa i Spraw Senatorskich	16	44	Rules and Senate Affairs Committee
Komisja Rodziny i Polityki Społecznej	8	105	Family and Social Policy Committee
Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi	9	54	Agriculture and Rural Development Committee
Komisja Samorządu Terytorialnego i Administracji Państwowej	19	78	Local Self-Government and Public Administration Committee
Komisja Spraw Emigracji i Polaków za Granicą	19	43	Emigration and Poles Abroad Committee
Komisja Spraw Zagranicznych i Integracji Europejskiej <sup>c</sup>	17	62	Foreign Affairs and European Integration Committee <sup>c</sup>
Komisja Ustawodawcza	7	121	Legislative Committee
Komisja Zdrowia, Kultury Fizycznej i Sportu	16	59	Health, Physical Education and Sport Committee

<sup>a</sup> Dane dotyczą okresu od 20 X 1997 r. do 31 XII 1999 r. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Do 17 XII 1997 r. Komisja Spraw Zagranicznych i Międzynarodowych Stosunków Gospodarczych.

<sup>a</sup> Data concern the period from 20 X 1997 to 31 XII 1999. <sup>b</sup> As of 31 XII. <sup>c</sup> Until 17 XII 1997 the Foreign Affairs and International Economic Relations Committee.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

W okresie od 20 X 1997 r. do 31 XII 1999 r. Senat IV kadencji odbył 48 posiedzeń (obrad trwały 94 dni), na których rozpatrzone 256 ustaw. Podjęto 310 uchwał, do 112 ustaw wniesiono poprawki, a do 4 ustaw zgłoszono wnioski o odrzucenie.

*In the period from 20 X 1997 to 31 XII 1999, the IV term of the Senate met a total of 94 days during which 48 sessions were held. Senators reviewed 256 laws and passed 310 resolutions. Modifications were made for 112 laws and motions for rejection were submitted in regard to 4 laws.*

TABL. 8 (31). **WYBORY DO ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**  
ELECTIONS TO ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES

Wyszczególnienie Specification	Rady gmin <sup>a</sup> Gmina councils <sup>a</sup>		Rady miast w miastach na prawach powiatu City councils in cities with powiat status	Rady powia- tów Powiat councils	Sejmiki woje- wództw Voivod- ship regional councils	Rada m.st. War- szawy Council of the Capital City War- szawa	Rady dzielnic w gminie Warszawa Centrum District councils in the Warszawa Centrum gmina
	19 VI 1994 r.	11 X 1998 r.					
Liczba mandatów . . . . . Number of mandates	51926	49458	2921	10290	855	68	175
Liczba zgłoszonych kandydatów na radnych: Number of registered candidates for council- lors:							
w tysiącach . . . . . in thousands	181,9	178,2	29,9	56,8	7,4	0,6	2,0
na 1 mandat . . . . . per mandate	3,5	3,6	10,2	5,5	8,7	9,5	11,6
Uprawnieni do głosowania w tys. . . . . Persons entitled to vote in thous.	27621,8	19524,0	8672,2	19858,7	28546,4	1275,2	747,9
Oddane głosy w tys. . . . . Votes cast in thous.	9329,8	9362,4	3454,6	9485,1	12946,5	536,7	313,8
w tym głosy ważne: of which valid votes:							
w tysiącach . . . . . in thousands	9180,0	9021,6	3365,3	8780,5	11723,2	514,1	306,2
w % uprawnionych . . . . . in % of entitled voters	33,2	46,2	38,8	44,2	41,1	40,3	40,9

<sup>a</sup> W dniu 11 X 1998 r. — bez rad miast w miastach na prawach powiatu.

<sup>a</sup> On 11 X 1998 — excluding city councils in cities with powiat status.

# 2

## ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

Średnia frekwencja wyborcza wyniosła:

- w dniu 19 VI 1994 r. w wyborach do rad gmin — 33,8%,
- w dniu 11 X 1998 r. w wyborach do rad: gmin (bez rad miast w miastach na prawach powiatu) — 48,0%, miast w miastach na prawach powiatu — 39,8%, powiatów — 47,8%, do sejmików województw — 45,4%.

*Average voting frequency:*

- on 19 VI 1994, in elections to gmina councils — 33,8%,
- on 11 X 1998, in elections to: gmina councils (excluding city councils in cities with powiat status) — 48,0%, city councils in cities with powiat status — 39,8%, powiat councils — 47,8%, voivodship regional councils — 45,4%.

TABL. 9 (32). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**  
COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES

Wyszczególnienie	Radni Councillors of				Specification
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu city councils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmików województw voivodship regional councils	

STAN W DNIU WYBORÓW — 11 X 1998 R. AS OF ELECTION DAY — 11 X 1998

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>49699<sup>b</sup></b>	<b>2921</b>	<b>10290</b>	<b>855</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety . . . . .	7797	580	1531	93	of which women
w wieku:					aged:
29 lat i mniej . . . . .	1964	160	205	18	29 and less
30—39 . . . . .	11835	454	1980	115	30—39
40—59 . . . . .	32078	2006	7335	642	40—59
60 lat i więcej . . . . .	3822	301	770	80	60 and more

STAN W DNIU 31 XII 1999 R. AS OF 31 XII 1999

Ogółem Total

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>49505</b>	<b>2918</b>	<b>10283</b>	<b>853</b>	<b>TOTAL</b>
W tym kobiety . . . . .	7741	587	1521	94	Of which women

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu; łącznie z radnymi Rady m.st. Warszawy oraz rad dzielnic w gminie Warszawa Centrum. <sup>b</sup> 2 mandaty zostały nieobsadzone.

<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status; including councillors of the Council of the Capital City Warszawa as well as district councils in the Warszawa Centrum gmina. <sup>b</sup> 2 mandates were not filled.



# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

TABL. 9 (32). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO (dok.)**  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES (cont.)**

Wyszczególnienie	Radni Councillors of				Specification
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>d</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu city coun- cils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmików woje- wództw voivodship regional councils	

STAN W DNIU 31 XII 1999 R. (dok.) AS OF 31 XII 1999 (cont.)

Według wieku By age

29 lat i mniej . . . . .	1494	129	147	14	29 and less
30—39 . . . . .	10131	421	1615	87	30—39
40—59 . . . . .	33332	1990	7548	659	40—59
60 lat i więcej . . . . .	4548	378	973	93	60 and more

Według poziomu wykształcenia By educational level

Wyższe . . . . .	14381	2109	6965	730	Tertiary
Policealne . . . . .	1572	66	384	14	Post-secondary
Średnie . . . . .	28176	719	2810	99	Secondary
w tym zasadnicze zawodowe . . . . .	11436	116	426	13	of which basic vocational
Podstawowe . . . . .	4787	15	83	1	Primary
Pozostałe . . . . .	589	9	41	9	Others

Według grup zawodów<sup>c</sup> By occupational groups<sup>c</sup>

Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy . . . . .	4134	705	3295	450	Legislators, senior officials and managers
Specjaliści . . . . .	10032	1358	3739	286	Professionals
Technicy i inny średni personel . . . . .	8620	449	1201	44	Technicians and associate professionals
Pracownicy biurowi . . . . .	2865	190	611	22	Clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy . . . . .	2864	79	253	9	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy . . . . .	14224	18	883	36	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy . . . . .	4155	54	175	3	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń . . . . .	1462	19	52	1	Plant and machine operators and assemblers
Pracownicy przy pracach prostych . . . . .	892	5	23	—	Elementary occupations
Siłły zbrojne . . . . .	257	41	51	2	Armed forces

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu; łącznie z radnymi Rady m.st. Warszawy oraz rad dzielnic w gminie Warszawa Centrum. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 9 na str. 13.

<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status; including councillors of the Council of the Capital City Warszawa as well as district councils in the Warszawa Centrum gmina. <sup>c</sup> See general notes to the Yearbook, item 9 on page 18.

Trybunał Konstytucyjny działa na mocy Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 IV 1997 r. (poprzednio na mocy ustawy konstytucyjnej z dnia 17 X 1992 r. — Dz. U. Nr 84, poz. 426 — z późniejszymi zmianami) oraz ustawy o Trybunale Konstytucyjnym z dnia 1 VIII 1997 r. (Dz. U. Nr 102, poz. 643). Trybunał Konstytucyjny składa się z 15 sędziów, którzy wybierani są przez Sejm na 9-letnią kadencję.

*The legal base of the activity of the Constitutional Tribunal is the Constitution of the Republic of Poland, dated 2 IV 1997 (previously on the basis of the constitutional act, dated 17 X 1992 — Journal of Laws No. 84, item 426 — with later amendments) as well as the Law on the Constitutional Tribunal, dated 1 VIII 1997 (Journal of Laws No. 102, item 643). The Constitutional Tribunal is composed of 15 judges who are chosen by the Sejm for a 9-year term.*

TABL. 10(33). **WYROKI I POSTANOWIENIA TRYBUNAŁU KONSTYTUCYJNEGO**  
VERDICTS AND DECISIONS OF THE CONSTITUTIONAL TRIBUNAL

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
Zgodność ustaw z Konstytucją Rzeczypospolitej Polskiej <sup>ab</sup> . . . . .	23	31	30	Laws consistent with the Constitution of the Republic of Poland <sup>ab</sup>
Zgodność z Konstytucją Rzeczypospolitej Polskiej i ustawami przepisów aktów podstawowych <sup>ab</sup> (rozporządzenia, zarządzenia itp.) . . . . .	8	15	10	Consistent with the Constitution of the Republic of Poland and with laws of provisions of statutory records <sup>ab</sup> (decrees, instructions, etc.)
Pytania prawne <sup>b</sup> . . . . .	1	3	9	Legal issues <sup>b</sup>
Skargi konstytucyjne . . . . .	x	5	18	Constitutional petitions

a, b W 1995 r.: a — z ustawą konstytucyjną z dnia 17 X 1992 r. z późniejszymi zmianami, b — orzeczenia.

a, b In 1995: a — with the constitutional act, dated 17 X 1992, with later amendments, b — judgements.

Urząd Rzecznika Praw Obywatelskich utworzono na mocy ustawy o Rzeczniku Praw Obywatelskich z dnia 15 VII 1987 r., której jednolity tekst ogłoszono w Dz. U. 1991 Nr 109, poz. 471, z późniejszymi zmianami. Rzecznik Praw Obywatelskich powoływany jest przez Sejm, za zgodą Senatu, na wniosek Marszałka Sejmu albo grupy 35 posłów i jego kadencja trwa 5 lat.

Działalność Rzecznika Praw Obywatelskich polega m.in. na rozpatrywaniu spraw (skarg) zgłoszonych w formie listów, notatek z przyjęć interesantów i z kontroli terenowych.

W 1999 r. do Urzędu Rzecznika Praw Obywatelskich wpłynęło 50960 spraw, w tym 34954 nowe sprawy rozumiane jako pierwsze pismo zarejestrowane w danej sprawie (w latach poprzednich odpowiednio: w 1995 r. — 46311 i 29912, w 1998 r. — 46554 i 30251).

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

The Office of the Commissioner for Civil Rights Protection was established on the basis of the Law on the Commissioner for Civil Rights Protection, dated 15 VII 1987, the uniform text of which was published in the Journal of Laws 1991 No. 109, item 471, with later amendments. The Commissioner for Civil Rights Protection is appointed by the Sejm, with the agreement of the Senate, on a motion of the Marshal of the Sejm (Speaker) or a group of 35 deputies. The term runs for 5 years.

The activities of the Commissioner for Civil Rights Protection consists in, among others, considering cases (petitions) submitted in the form of letters, notes from meetings with petitioners and notes from on-sight inspections.

In 1999, 50960 cases were submitted to the Office of the Commissioner for Civil Rights Protection, of which 34954 new cases, understood as the first submission in a given case (46311 and 29912 in 1995, 46554 and 30251 in 1998, respectively).

TABL. 11 (34). **NOWE SPRAWY ROZPATRZONE PRZEZ RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH**  
NEW CASES CONSIDERED BY THE COMMISSIONER FOR CIVIL RIGHTS PROTECTION

Wyszczególnienie Specification	Ogółem <sup>a</sup> Total <sup>a</sup>	Podjęto do pro- wadzenia Accepted for consid- eration	Przekazano według właściwości Directed to compet- ent body	Udzielono wyjaśnień i informacji Clarification and information granted	Nie podjęto Not considered
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	34103	9643	432	22688	1340
<b>TOTAL</b> . . . . . 1998	34176	14178	775	17933	1290
1999	37468	18977	746	16718	1027
Podstawowe prawa i wolności osobiste i polityczne, prawo do ochrony zdrowia i prawa osób niepełno- sprawnych	2232	951	97	1018	166
Fundamental individual and political rights and liberties, health care rights, rights of the handicapped					
Prawo karne . . . . .	4125	2853	45	1114	113
Criminal law					
Zabezpieczenie społeczne, pomoc społeczna . . . .	11515	6378	159	4718	260
Social security, social assistance					
Prawo cywilne, gospodarka nieruchomościami, prawo budowlane . . . . .	3056	1043	24	1878	111
Civil law, real estate management, construction law					
Prawo administracyjne, sprawy mieszkaniowe i gos- podarki komunalnej . . . . .	3348	1166	22	2055	105
Administrative law, residential matters and municipal management					
Prawo gospodarcze, daniny publiczne, ochrona praw konsumenta . . . . .	5280	3610	14	1616	40
Economic law, public levies, protection of consumer rights					
Ochrona praw osób pozbawionych wolności . . . .	2559	1422	283	838	16
Protection of prisoners' rights					

a Łącznie z pozostałymi z lat poprzednich.

a Including cases remaining from previous years.

# 2

## ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

TABL. 11 (34). **NOWE SPRAWY ROZPATRZONE PRZEZ RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH (dok.)**  
NEW CASES CONSIDERED BY THE COMMISSIONER FOR CIVIL RIGHTS PROTECTION (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem <sup>a</sup> Total <sup>a</sup>	Podjęto do pro- wadzenia Accepted for consid- eration	Przekazano według właściwości Directed to compet- ent body	Udzielono wyjaśnień i informacji Clarification and information granted	Nie podjęto Not considered
Prawo pracy . . . . . <i>Labour law</i>	1888	521	76	1234	57
Prawa żołnierzy i funkcjonariuszy służb publicz- nych <i>Soldiers' and civil servants' rights</i>	831	314	6	490	21
Sprawy lokalne, samorząd terytorialny i ochrona śro- dowiska <i>Local matters, local self-government and environ- mental protection</i>	1085	208	6	804	67
Prawo rodzinne . . . . . <i>Family law</i>	1202	511	14	645	32
Inne . . . . . <i>Others</i>	347	—	—	308	39

a łącznie z pozostałymi z lat poprzednich.

a Including cases remaining from previous years.

TABL. 12 (35). **WYSTĄPIENIA RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH**  
PRONOUNCEMENTS OF THE COMMISSIONER FOR CIVIL RIGHTS PROTECTION

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>336</b>	<b>362</b>	<b>364</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Wystąpienia o charakterze ogólnym . . . . .	249	223	254	Pronouncements with a general character
w tym wnioski o podjęcie inicjatywy pra- wodawczej . . . . .	97	108	115	of which motions for undertaking a legisla- tive initiative
Wnioski do Trybunału Konstytucyjnego o stwierdzenie niezgodności przepisów z Konstytucją Rzeczypospolitej Polskiej <sup>a</sup> . . . . .	12	21	18	Motions to the Constitutional Tribunal for ascertaining the incompatibility of regula- tions with the Constitution of the Republic of Poland <sup>a</sup>
Przystąpienie do skargi konstytucyjnej . . . . .	—	6	7	Initiation of constitutional petitions
Pytania prawne do Sądu Najwyższego . . . . .	11	2	3	Legal issues to the Supreme Court
Kasacje i rewizje nadzwyczajne . . . . .	57	106	78	Cassations and extraordinary appeal
Skargi do Naczelnego Sądu Administracyj- nego . . . . .	—	4	4	Petitions to the Chief Administrative Court

a W 1995 r. — z ustawą konstytucyjną z dnia 17 X 1992 r. z późniejszymi zmianami.

a In 1995 — with the constitutional act, dated 17 X 1992, with later amendments.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

Najwyższa Izba Kontroli działa na mocy ustawy o Najwyższej Izbie Kontroli z dnia 23 XII 1994 r. (Dz. U. 1995 Nr 13, poz. 59) z późniejszymi zmianami.

W wyniku przeprowadzonych kontroli Najwyższa Izba Kontroli skierowała zawiadomienia do organów powołanych do ścigania przestępstw lub wykroczeń: w 1996 r. — 63, w 1997 r. — 104 i w 1998 r. — 131, w tym do prokuratury odpowiednio: 60, 98 i 104.

*The legal base of the activity of the Supreme Chamber of Control is the Law on the Supreme Chamber of Control, dated 23 XII 1994 (Journal of Laws 1995 No. 13, item 59) with later amendments.*

*As a result of conducted audits, the Supreme Chamber of Control notified offices responsible for the prosecution of felonies and misdemeanours: 63 notifications in 1996, 104 in 1997 and 131 in 1998, including 60, 98 and 104, respectively, to the public prosecutor's office.*

TABL. 13 (36). **WYBRANE DANE O DZIAŁALNOŚCI NAJWYŻSZEJ IZBY KONTROLI**  
SELECTED DATA REGARDING THE ACTIVITY OF THE SUPREME CHAMBER OF CONTROL

Wyszczególnienie	1996	1997	1998	Specification
<b>Kontrole jednostkowe . . . . .</b>	<b>3911</b>	<b>4504</b>	<b>4557</b>	<b>Individual entity audits</b>
w tym:				of which:
Ministerstwa i urzędy centralne . . .	640	224	255	Ministries and central offices
Urzędy wojewódzkie i urzędy rejonowe	483	478	586	Voivodship offices and regional offices
Inne urzędy i instytucje państwowe . .	363	580	1784	Other offices and state institutions
Urzędy gmin, sejmiki samorządowe i samorządowe kolegia odwoławcze . .	478	833	540	Gmina offices, self-government regional councils and self-government appeal councils
Instytucje finansowe <sup>a</sup> i ubezpieczeniowe	140	160	106	Financial institutions <sup>a</sup> and insurance companies
Spółki . . . . .	340	318	397	Companies

<sup>a</sup> Banki, biura maklerskie itp.

<sup>a</sup> Banks, brokerage offices, etc.

TABL. 13(36). **WYBRANE DANE O DZIAŁALNOŚCI NAJWYŻSZEJ IZBY KONTROLI (dok.)**  
**SELECTED DATA REGARDING THE ACTIVITY OF THE SUPREME CHAMBER OF CONTROL (cont.)**

Wyszczególnienie	1996	1997	1998	Specification
<b>Kontrole jednostkowe (dok.)</b>				<b>Individual entity audits (cont.)</b>
Szkoły podstawowe, średnie i wyższe oraz przedszkola <sup>b</sup> . . . . .	147	400	284	Primary, secondary and tertiary schools as well as nursery schools <sup>b</sup>
Zakłady ochrony zdrowia . . . . .	190	173	264	Health care facilities
<b>Wystąpienia pokontrolne . . . . .</b>	<b>4322</b>	<b>4850</b>	<b>4968</b>	<b>Post-audit pronouncements</b>
w tym przekazane:				of which transferred to:
Prezesowi Rady Ministrów . . . . .	3	6	13	The Prime Minister
Ministrom i kierownikom urzędów centralnych . . . . .	144	208	254	Ministers and directors of central offices
Wojewodom, kierownikom stopnia wojewódzkiego i rejonowego . . . . .	560	474	630	Voivods, voivodship and regional-level directors
Kierownikom innych urzędów i instytucji państwowych . . . . .	1081	1221	1892	Directors of other offices and state institutions
Kierownikom urzędów gmin, sejmików samorządowych i samorządowych kolegiów odwoławczych . . . . .	481	931	579	Directors of gmina offices, self-government regional councils and self-government appeal councils
Kierownikom instytucji finansowych <sup>a</sup> i ubezpieczeniowych . . . . .	152	160	115	Directors of financial institutions <sup>a</sup> and insurance companies
Osobom zarządzającym spółkami . . . . .	418	324	420	Persons managing companies
Kierownikom szkół podstawowych, średnich i wyższych oraz przedszkoli <sup>b</sup> . . . . .	281	412	273	Directors of primary, secondary and tertiary schools as well as nursery schools <sup>b</sup>
Kierownikom zakładów ochrony zdrowia . . . . .	212	165	271	Directors of health care facilities

<sup>a</sup> Banki, biura maklerskie itp. <sup>b</sup> łącznie z kuratoriami oświaty.

<sup>a</sup> Banks, brokerage offices, etc. <sup>b</sup> Including superintendent of education offices.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

## ADMINISTRACJA

## ADMINISTRATION

TABL. 14 (37). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PAŃSTWOWEJ W 1999 R.**  
PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE STATE ADMINISTRATION IN 1999

Wyszczególnienie	Przeciętne zatrudnienie w tys. Average employment in thous.	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł Average monthly gross wages and salaries <sup>a</sup> in zł	Specification
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>147,8</b>	<b>2352</b>	<b>TOTAL</b>
Naczelne i centralne organy administracji . . . . .	122,3	2445	Supreme and central organs of administration
w tym terenowe organy rządowej administracji specjalnej . . . . .	102,0	2225	of which territorial organs of special government administration
Terenowe organy rządowej administracji ogólnej . . . . .	25,5	1908	Territorial organs of general government administration
urzędy wojewódzkie . . . . .	9,5	2122	voivodship offices
jednostki pomocniczej działalności usługowej . . . . .	16,0	1781	auxiliary servicing institutions
<b>W tym bez zatrudnionych przy pracach interwencyjnych i robotach publicznych . . . . .</b>	<b>143,0</b>	<b>2405</b>	<b>Of which excluding persons employed in intervention and public works</b>
Naczelne i centralne organy administracji . . . . .	117,6	2513	Supreme and central organs of administration
w tym terenowe organy rządowej administracji specjalnej . . . . .	97,2	2294	of which territorial organs of special government administration
Terenowe organy rządowej administracji ogólnej . . . . .	25,4	1910	Territorial organs of general government administration
urzędy wojewódzkie . . . . .	9,4	2125	voivodship offices
jednostki pomocniczej działalności usługowej . . . . .	16,0	1784	auxiliary servicing institutions

a Patrz nota w dziale „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 153.

a See note in the chapter “Household income and consumption expenditure” on page 153.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

TABL. 15 (38). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 1999 R.**

PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN LOCAL SELF-GOVERNMENT ADMINISTRATION IN 1999

Wyszczególnienie	Przeciętne zatrudnienie w tys. Average employment in thous.	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł Average monthly gross wages and salaries <sup>a</sup> in zł	Specification
<b>OGÓŁEM</b>	<b>158,6</b>	<b>2040</b>	<b>TOTAL</b>
Gminy	127,1	2043	Gminas
urzędy gmin <sup>b</sup>	124,8	2025	gmina offices <sup>b</sup>
jednostki pomocniczej działalności usługowej	1,8	2772	auxiliary servicing institutions
samorządowe kolegia odwoławcze	0,5	3744	self-government appeal councils
Powiaty i miasta na prawach powiatu	27,3	1988	Powiatas and cities with powiat status
starostwa powiatowe	15,7	1834	powiat starosta offices
urzędy miast na prawach powiatu	9,8	2315	offices of cities with powiat status
jednostki pomocniczej działalności usługowej	1,8	1560	auxiliary servicing institutions
Województwa	4,2	2290	Voivodships
urzędy marszałkowskie	2,7	2623	marshals' offices
wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne	1,5	1699	voivodship self-government organizational entities
<b>W tym bez zatrudnionych przy pracach interwencyjnych i robotach publicznych</b>	<b>142,4</b>	<b>2195</b>	<b>Of which excluding persons employed in intervention and public works</b>
Gminy	112,4	2222	Gminas
urzędy gmin <sup>b</sup>	110,1	2205	gmina offices <sup>b</sup>
jednostki pomocniczej działalności usługowej	1,8	2789	auxiliary servicing institutions
samorządowe kolegia odwoławcze	0,5	3750	self-government appeal councils
Powiaty i miasta na prawach powiatu	25,8	2061	Powiatas and cities with powiat status
starostwa powiatowe	14,4	1930	powiat starosta offices
urzędy miast na prawach powiatu	9,7	2330	offices of cities with powiat status
jednostki pomocniczej działalności usługowej	1,7	1624	auxiliary servicing institutions
Województwa	4,2	2297	Voivodships
urzędy marszałkowskie	2,7	2634	marshals' offices
wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne	1,5	1701	voivodship self-government organizational entities

<sup>a</sup> Patrz nota w dziale „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 153. <sup>b</sup> Bez urzędów miast na prawach powiatu.

<sup>a</sup> See note in the chapter “Household income and consumption expenditure” on page. 153. <sup>b</sup> Excluding offices of cities with powiat status.



# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

### Samorząd terytorialny

Organy jednostek samorządu terytorialnego to:

- 1) rady i zarządy funkcjonujące na mocy ustaw:
    - a) w gminach — o samorządzie terytorialnym z dnia 8 III 1990 r. (jednolity tekst, Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74, z późniejszymi zmianami),
    - b) w powiatach i miastach na prawach powiatu — o samorządzie powiatowym z dnia 5 VI 1998 r. (Dz. U. Nr 91, poz. 578);
  - 2) sejmiki województw i zarządy województw funkcjonujące na mocy ustawy o samorządzie województwa z dnia 5 VI 1998 r. (Dz. U. Nr 91, poz. 576).
- Skład zarządów poszczególnych jednostek samorządu terytorialnego w dniu 31 XII 1999 r. kształtował się następująco:
- w gminach (bez miast na prawach powiatu) 14362 członków, w tym 12300 to radni, spośród których 1254 pełniło funkcję przewodniczących zarządów gmin, a 1522 — zastępców przewodniczących tych zarządów,
  - w powiatach 1763 członków, w tym 1560 to radni; spośród tych radnych 225 pełniło funkcję przewodniczących zarządów powiatów, a 222 — zastępców przewodniczących tych zarządów,
  - w miastach na prawach powiatu 424 członków, w tym 358 to radni; spośród tych radnych 53 pełniło funkcję przewodniczących zarządów miast na prawach powiatu, a 131 — zastępców przewodniczących tych zarządów,
  - w województwach 79 członków, w tym 60 to radni sejmików województw; spośród tych radnych 16 pełniło funkcję przewodniczących zarządów województw, a 24 — zastępców przewodniczących tych zarządów.

### Local self-government

Organs of local self-government entities are:

- 1) councils and boards functioning on the basis of the laws:
    - a) in gminas — on local self-government, dated 8 III 1990 (uniform text, Journal of Laws 1996 No. 13, item 74, with later amendments),
    - b) in powiats and cities with powiat status — on powiat self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, item 578);
  - 2) voivodship regional councils and voivodship boards functioning on the basis of the law on the self-government of voivodships, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, item 576).
- The composition of individual boards of local self-government entities on 31 XII 1999, was as follows:
- in gminas (excluding cities with powiat status), 14362 members, of which 12300 were councillors among which 1254 served as chairmen of gmina boards and 1522 as deputy chairmen of these boards,
  - in powiats, 1763 members, of which 1560 were councillors — among which 225 served as chairmen of powiat boards and 222 as deputy chairmen of these boards,
  - in cities with powiat status, 424 members, of which 358 were councillors — among which 53 served as chairmen on boards of cities with powiat status and 131 as deputy chairmen of these boards,
  - in voivodships, 79 members, of which 60 were councillors of voivodship regional councils — among which 16 served as chairmen of voivodship boards and 24 as deputy chairmen of these boards.

### Struktura terytorialna

Po drugiej wojnie światowej terytorium kraju podzielone było na: 17 województw, 330 powiatów, a na szczeblu podstawowym 704 miasta i 2993 gminy.

Z dniem 1 I 1955 r. zniesione zostały gminy, a na ich miejsce utworzono 8790 gromad.

W latach 1955—1972 następowała likwidacja gromad, a jednocześnie wystąpiła tendencja tworzenia nowych powiatów. W rezultacie w końcu 1972 r. było w kraju 390 powiatów i 4315 gromad.

1 I 1973 r. w miejsce zniesionych gromad utworzono 2365 gmin; według stanu w dniu 31 XII 1999 r. było 2489 gmin.

Z dniem 1 VI 1975 r. zniesiono powiaty, a w miejsce 17 województw i 5 miast wydzielonych utworzono 49 województw, istniejących do 31 XII 1998 r.

W dniu 27 VIII 1990 r. utworzono 254 urzędy rejonowe, będące pomocniczymi jednostkami terenowych (wojewódzkich) organów rządowej administracji ogólnej. W dniu 31 XII 1998 r. istniało 268 urzędów rejonowych, które zostały zniesione 1 I 1999 r.

Z dniem 1 I 1999 r. wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa. Utworzono 308 powiatów i 65 miast na prawach powiatu oraz 16 województw. Bez zmian pozostał podział na gminy, których było 2489.

Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa; według stanu w dniu 31 XII 1999 r. było 40057 sołectw.

### Territorial structure

After the Second World War, the territory of Poland was divided into 17 voivodships, 330 powiats and, on the primary level, 704 cities and 2993 gminas.

On 1 I 1955, the gminas were liquidated and replaced by 8790 gromads.

During 1955—1972 gromads were being liquidated with a trend of creating new powiats being adopted simultaneously. As a result, at the end of 1972, there were 390 powiats and 4315 gromads.

On 1 I 1973, 2365 gminas were created, replacing the liquidated gromads; As of 31 XII 1999, there were 2489 gminas.

On 1 VI 1975, powiats were eliminated and the existing 17 voivodships and 5 separated cities were replaced by 49 voivodships, which existed until 31 XII 1998.

On 27 VIII 1990, 254 regional offices were created, being auxiliary entities of local (voivodship) bodies of the general government administration. On 31 XII 1998, there were 268 local offices which were liquidated 1 I 1999.

On 1 I 1999, a new fundamental three-tier administrative division of the country was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships. A total of 308 powiats and 65 cities with powiat status as well 16 voivodships were created. This change did not effect gminas, of which there were 2489.

Auxiliary entities in gminas are, i.e., village administrator's offices. As of 31 XII 1999, there were 40057 such offices.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

### JEDNOSTKI PODZIAŁU TERYTORIALNEGO W 1999 R.

Stan w dniu 31 XII

THE ADMINISTRATIVE DIVISION OF POLAND IN 1999

As of 31 XII

Liczba gmin

Liczba powiatów; liczba miast na prawach powiatu

Liczba województw 16

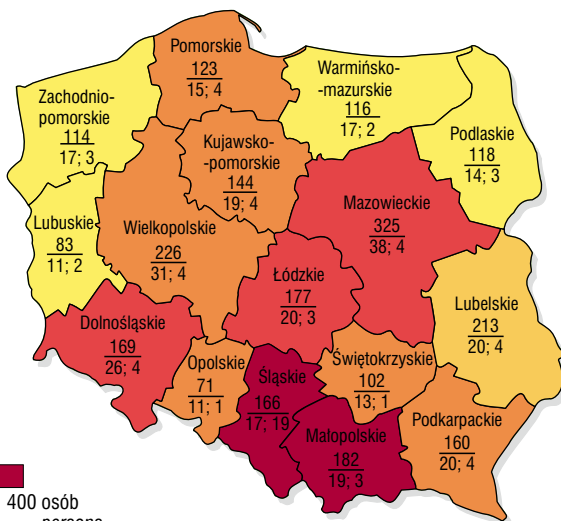
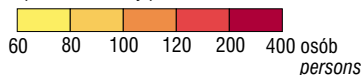
Number of voivodships



Number of gminas

Number of powiats; number of cities with powiat status

Gęstość zaludnienia na 1 km<sup>2</sup>  
Population density per km<sup>2</sup>



Największe pod względem powierzchni (35598 km<sup>2</sup>) i liczby ludności (5070,0 tys.) jest woj. mazowieckie.

Najmniejsze pod względem powierzchni jest woj. opolskie (9412 km<sup>2</sup>), a pod względem liczby ludności woj. lubuskie (1023,5 tys.).

The largest voivodship, in terms of area (35598 km<sup>2</sup>) and population (5070,0 thous.), is mazowieckie.

The smallest voivodship, in terms of area, is opolskie (9412 km<sup>2</sup>) and in terms of population, is lubuskie (1023,5 thous.).

# 2

## ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

**GMINY W 1999 R.**  
**Stan w dniu 31 XII**  
**GMINAS IN 1999**  
**As of 31 XII**

<div>Powierzchnia w km<sup>2</sup></div> <div>Area in km<sup>2</sup></div> <div>Ludność</div> <div>Population</div>	<div>Poniżej 5,0</div> <div>Below 5,0</div>	<div>5,0 – 19,9</div>	<div>20,0 – 49,9</div>	<div>50,0 – 99,9</div>	<div>100,0 – 149,9</div>	<div>150,0 – 199,9</div>	<div>200,0 – 249,9</div>	<div>250,0 – 299,9</div>	<div>300,0 i więcej</div> <div>300,0 and more</div>	<div>Ogółem</div> <div>Total</div>
Poniżej 2500 Below	1	1	5	10	4	4	1	1	2	29
2500 — 4999	4	11	40	220	190	52	23	4	7	551
5000 — 7499	1	9	35	195	257	93	43	19	16	668
7500 — 9999	—	5	20	87	146	80	30	14	15	397
10000 — 14999	1	15	24	85	97	61	27	19	24	353
15000 — 19999	—	22	18	21	27	25	22	5	13	153
20000 — 39999	—	34	37	17	32	27	20	13	19	199
40000 — 99999	—	8	49	19	8	4	4	2	—	94
100000 — 199999	—	—	6	18	2	1	—	—	—	27
200000 i więcej and more	—	—	—	3	7	3	—	4	1	18
Ogółem Total	7	105	234	675	770	350	170	81	97	2489 <sup>a</sup>

<sup>a</sup> W tym 65 gmin mających również status miasta na prawach powiatu, które podano na str. 81.

<sup>a</sup> Of which 65 gminas also being cities with powiat status which are given on page 81.

Największą obszarowo gminą jest Pisz (635 km<sup>2</sup>), a najmniejszą gmina miejska Górowo Iławeckie (3 km<sup>2</sup>), położone w woj. warmińsko-mazurskim.

Największą pod względem liczby ludności gminą jest Warszawa Centrum (910,1 tys.) w woj. mazowieckim, a najmniejszą gmina Krynica Morska (1,3 tys.) w woj. pomorskim.

The largest gmina, in terms of area, is Pisz (635 km<sup>2</sup>), and the smallest urban gmina is Górowo Iławeckie (3 km<sup>2</sup>), located in the warmińsko-mazurskie voivodship.

The largest gmina, in terms of population, is Warszawa Centrum (910,1 thous.) in mazowieckie voivodship, and the smallest is Krynica Morska (1,3 thous.) in pomorskie voivodship.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

### POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 1999 R.

Stan w dniu 31 XII

POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 1999

As of 31 XII

#### A. POWIATY

POWIATS

<div>Powierzchnia w km<sup>2</sup> Area in km<sup>2</sup></div> <div>Ludność Population</div>	100,0 – – 299,9	300,0 – – 499,9	500,0 – – 999,9	1000,0 – – 1499,9	1500,0 – – 1999,9	2000,0 i więcej 2000,0 and more	Ogółem Total
Poniżej 50000 Below	—	4	41	8	—	—	53
50000 — 74999	2	9	54	28	9	—	102
75000 — 99999	1	5	24	29	7	5	71
100000 — 149999	1	6	23	17	9	4	60
150000 — 199999	1	1	5	9	2	1	19
200000 — 499999	—	—	—	1	1	—	2
500000 i więcej and more	—	1	—	—	—	—	1
Ogółem Total	5	26	147	92	28	10	308

#### B. MIASTA NA PRAWACH POWIATU

CITIES WITH POWIAT STATUS

<div>Powierzchnia w km<sup>2</sup> Area in km<sup>2</sup></div> <div>Ludność Population</div>	Poniżej 25,0 Below 25,0	25,0 – – 49,9	50,0 – – 99,9	100,0 – – 299,9	300,0 – – 499,9	Ogółem Total
Poniżej 50000 Below	1	2	—	1	—	4
50000 — 74999	1	8	3	—	—	12
75000 — 99999	—	2	4	2	—	8
100000 — 149999	—	2	14	2	—	18
150000 — 199999	—	—	4	1	—	5
200000 — 499999	—	—	3	10	1	14
500000 i więcej and more	—	—	—	3	1	4
Ogółem Total	2	14	28	19	2	65

Największy pod względem powierzchni jest pow. białostocki (2987 km<sup>2</sup>) w woj. podlaskim, a najmniejszy pow. tyski (157 km<sup>2</sup>) w woj. śląskim.

Największy pod względem liczby ludności jest pow. warszawski (obejmujący m.st. Warszawę — 1615,4 tys.) w woj. mazowieckim, a najmniejszy — pow. sejneński (22,0 tys.) w woj. podlaskim.

The largest powiat, in terms of area, is białostocki (2987 km<sup>2</sup>) in the podlaskie voivodship and the smallest is tyski (157 km<sup>2</sup>) in the śląskie voivodship.

The largest powiat, in terms of population, is warszawski (containing the Capital City Warszawa — 1615,4 thous.) in the mazowieckie voivodship, and the smallest is sejneński (22,0 thous.) in the podlaskie voivodship.

**OBRONA NARODOWA.**  
**BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE**
**NATIONAL DEFENCE.**  
**PUBLIC SAFETY**

Działalność w zakresie obrony narodowej prowadzą budżetowe jednostki organizacyjne podporządkowane Ministrowi Obrony Narodowej lub przez niego nadzorowane, określone w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 9 VII 1996 r. w sprawie nadania statutu Ministerstwu Obrony Narodowej (Dz. U. Nr 88, poz. 399); poprzednio na mocy ustawy o powszechnym obowiązku obrony Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 21 XI 1967 r., której jednolity tekst ogłoszono w Dz. U. 1992 Nr 4, poz. 16.

*Activity within the scope of national defence is conducted by organizational budgetary entities subordinated to the Ministry of National Defence or supervised by it and is defined in the decree of the Council of Ministers, dated 9 VII 1996, in regard to granting the statute to the Ministry of National Defence (Journal of Laws No. 88, item 399); previously on the basis of the Law on the General Obligation to Defend the Republic of Poland, dated 21 XI 1967, the uniform text of which was published in the Journal of Laws 1992 No. 4, item 16.*

**TABL. 16 (39). ZATRUDNIENI W WOJSKU POLSKIM**

Stan w dniu 31 XII

**PAID EMPLOYMENT IN THE POLISH MILITARY**

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999				
				ogółem total	z wykształceniem by education			
					wyż- szym tertiary	police- alnym post-sec- ondary	średnim secon- dary	podsta- wowym primary
w tys. in thous.								
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>194,4</b>	<b>171,6</b>	<b>161,3</b>	<b>143,0</b>	<b>41,8</b>	<b>4,1</b>	<b>87,4</b>	<b>9,7</b>
w tym kobiety of which women	59,1	46,8	42,9	29,5	2,9	3,0	19,8	3,8
Żołnierze zawodowi Professional soldiers	91,8	86,2	78,3	80,6 <sup>a</sup>	36,1	0,4	44,1	—
Pracownicy cywilni wojska Civilian employees of the military	102,6	85,4	83,0	62,4 <sup>b</sup>	5,7	3,7	43,3	9,7

a, b W tym kobiety: a — 0,3 tys., b — 29,2 tys.

a, b Of which women: a — 0,3 thous., b — 29,2 thous.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

TABL. 17(40). **STAN OSOBOWY WOJSKA POLSKIEGO**

Stan w dniu 31 XII

POLISH MILITARY PERSONNEL

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>260,9</b>	<b>223,6</b>	<b>200,6</b>	<b>188,1</b>	<b>TOTAL</b>
Żołnierze zawodowi	91,8	86,2	78,3	80,6	Professional soldiers
Żołnierze służby zasadniczej	169,1	137,4	122,3	107,5	Soldiers performing mandatory service

### Uwaga do tablic 18 i 20

Dane o wynagrodzeniach za 1999 r. żołnierzy zawodowych i funkcjonariuszy przyjętych do służby przed 1 I 1999 r. nie zawierają składek na ubezpieczenia społeczne, przyjętych od 1 I 1999 r. — podaje się łącznie ze składkami na ubezpieczenia emerytalne i rentowe; wynagrodzenia pracowników cywilnych podaje się ze składkami na ubezpieczenia emerytalne, rentowe i chorobowe (Dz. U. 1998 Nr 137, poz. 887, z późniejszymi zmianami).

### Note to tables 18 and 20

Data regarding 1999 wages and salaries of professional soldiers and functionaries, who served before 1 I 1999, do not include social security contributions, while data for those serving since 1 I 1999 include retirement and pension contributions; wages and salaries of civilian employees include retirement, pension and illness security contributions (Journal of Laws 1998 No. 137, item 887, with later amendments).

TABL. 18(41). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W WOJSKU POLSKIM W 1999 R.**

AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN THE POLISH MILITARY IN 1999

Wyszczególnienie	W zł In zł	Specification
<b>Żołnierze zawodowi<sup>a</sup></b> . . . . .	<b>2147</b>	<b>Professional soldiers<sup>a</sup></b>
w tym na podstawowych stanowiskach (stopień wojskowy):		of which holding basic posts (military rank):
Dowódcy okręgu wojskowego (generał dywizji)	<b>8098</b>	Military district commander (general of the division)
Dowódcy dywizji (generał brygady) . . . . .	5892	Division commander (brigadier-general)
Dowódcy brygady (pułkownik) . . . . .	4821	Brigade commander (colonel)
Dowódcy pułku (podpułkownik) . . . . .	3896	Regiment commander (lieutenant-colonel)
Zastępcy dowódcy pułku (major) . . . . .	3001	Regiment executive officer (major)
Dowódcy batalionu (kapitan) . . . . .	2464	Battalion commander (captain)
Dowódcy kompanii (porucznik) . . . . .	2193	Company commander (1st lieutenant)
Dowódcy plutonu (podporucznik) . . . . .	1867	Platoon commander (2nd lieutenant)
		Company quartermaster (senior warrant officer/ensign)
Szefa kompanii (starszy chorąży) . . . . .	1960	
Dowódcy drużyny (sierżant) . . . . .	1713	Squad commander (sergeant)
Najniższe stanowisko (plutonowy) . . . . .	1505	Lowest post (platoon leader)
<b>Pracownicy cywilni wojska</b> . . . . .	<b>1359</b>	<b>Civilian employees of the military</b>

a łącznie z wynagrodzeniami żołnierzy służby nadterminowej.

a Including the wages and salaries of soldiers serving an extended tour of duty.

# 2

## ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

Z inicjatywy Organizacji Narodów Zjednoczonych i innych organizacji międzynarodowych prowadzone są działania na rzecz utrzymania pokoju i zapobiegania konfliktom zbrojnym na świecie.

Polska uczestniczy w misjach i operacjach pokojowych od 1953 r.

W latach 1953—1999 polscy żołnierze i pracownicy cywilni wojska uczestniczyli w 44 misjach i operacjach pokojowych, w tym w 27 zorganizowanych pod auspicjami Organizacji Narodów Zjednoczonych. Łączny udział żołnierzy zawodowych, żołnierzy służby zasadniczej i pracowników cywilnych wojska w tych misjach i operacjach wyniósł 40,3 tys. osób.

W 1999 r. Polska uczestniczyła w 21 (kontynuowanych i nowych) misjach i operacjach pokojowych.

Z ogólnej liczby 2306 osób delegowanych w 1999 r. do służby w misjach i operacjach pokojowych 1102 osoby to żołnierze zawodowi, 1118 — żołnierze służby zasadniczej i 86 — pracownicy cywilni wojska.

*Peacekeeping activities and activities aimed at preventing armed conflict in the world are conducted on the initiative of the United Nations and other international organizations.*

*Poland has participated in peacekeeping missions and operations since 1953.*

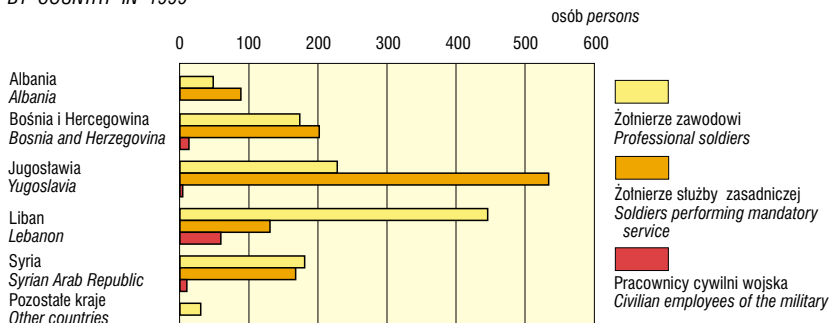
*In 1953—1999, Polish soldiers and civilian employees of the military participated in 44 peacekeeping missions and operations, of which 27 were organized under the auspices of the United Nations. A total of 40,3 thous. professional soldiers, soldiers performing mandatory service and civilian employees of the military participated in these missions and operations.*

*In 1999, Poland participated in 21 (continuing and new) peacekeeping missions and operations.*

*Of the total number of people (2306) delegated in 1999 for service in peacekeeping missions and operations, 1102 were professional soldiers, 1118 were soldiers performing mandatory service and 86 were civilian employees of the military.*

### UDZIAŁ WOJSKA POLSKIEGO W MISJACH I OPERACJACH POKOJOWYCH WEDŁUG KRAJÓW W 1999 R.

*PARTICIPATION OF THE POLISH MILITARY IN PEACEKEEPING MISSIONS AND OPERATIONS  
BY COUNTRY IN 1999*





# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

Działalność w zakresie bezpieczeństwa publicznego prowadzą jednostki budżetowe nadzorowane przez:

- Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji (do 31 XII 1996 r. — Ministra b. Ministerstwa Spraw Wewnętrznych), tj. głównie: Policja, Straż Graniczna, Nadwiślańskie Jednostki Wojskowe Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji, Biuro Ochrony Rządu, Państwowa Straż Pożarna, Obrona Cywilna Kraju,
- Prezesa Rady Ministrów (do 30 IX 1996 r. — Ministra b. Ministerstwa Spraw Wewnętrznych), tj. Urząd Ochrony Państwa.

*Activity within the scope of public safety is conducted by budgetary entities supervised by:*

- *the Minister of the Interior and Administration (until 31 XII 1996 — the Minister of the former Ministry of Internal Affairs), i.e., primarily the Police, Border Guard, Vistula Army Units of the Ministry of the Interior and Administration, Office of Government Protection, State Fire Department, Civil Defence;*
- *the Prime Minister (until 30 IX 1996 — the Minister of the former Ministry of Internal Affairs), i.e., the Office of State Protection.*

TABL. 19 (42). PEŁNOZATRUDNIENI<sup>a</sup> W BEZPIECZEŃSTWIE PUBLICZNYM

Stan w dniu 31 XII

FULL-TIME PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup> IN PUBLIC SAFETY SERVICES

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999				
				ogółem total	z wykształceniem by education			
					wyż- szym tertiary	police- alnym post- second- ary	średnim second- ary	podsta- wowym primary
w tys. in thous.								
OGÓŁEM TOTAL	142,8	168,2	184,7	174,2	31,1	15,7	121,5	5,9
w tym kobiety of which women	38,3	28,9	40,8	30,1	5,7	5,3	15,7	3,4
Funkcjonariusze i żołnierze zawo- dowi Functionaries and professional soldiers	103,1	145,1	144,7	147,6 <sup>b</sup>	28,7	9,1	108,5	1,3
Pracownicy cywilni Civilian employees	39,7	23,1	40,0	26,6 <sup>c</sup>	2,4	6,6	13,0	4,6

<sup>a</sup> Łącznie z niepełnozatrudnionymi pracownikami cywilnymi w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. <sup>b,c</sup> W tym kobiety:  
<sup>b</sup> — 15,4 tys., <sup>c</sup> — 14,7 tys.

<sup>a</sup> Including part-time civilian employees, in terms of full-time employment. <sup>b,c</sup> Of which women: <sup>b</sup> — 15,4 thous.,  
<sup>c</sup> — 14,7 thous.

TABL. 20 (43). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W BEZPIECZEŃSTWIE PUBLICZNYM**  
**PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN PUBLIC SAFETY SERVICES**

Wyszczególnienie	Ogółem <i>Total</i>	Funkcjona- nariusze i żołnierze zawodowi <i>Function- aries and professional soldiers</i>	Pracownicy cywilni <i>Civilian employees</i>	Specification
Przeciętne zatrudnienie w tys. 1990	145,0	114,2	30,8	Average employment in thous.
1995	185,0	149,1	35,9	
1998	184,7	150,4	34,3	
1999	170,1	145,7	24,4	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł	1999	x	1943	1254
				Average monthly gross wages and salaries in zł

TABL. 21 (44). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ**  
**REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT**

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
<b>Liczba zdarzeń w tys.</b>				<b>Number of events in thous.</b>
Pożary . . . . .	96,6	115,6	136,3	Fires
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> . . . . .	52,0	94,0	103,6	Local threats <sup>a</sup>
Wyjazdy do fałszywych alarmów	10,7	9,0	10,2	False alarms
<b>Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych w tys.</b>				<b>Rescue personnel participating in rescue operations in thous.</b>
Pożary . . . . .	890,6	939,8	1095,0	Fires
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> . . . . .	300,2	511,8	566,5	Local threats <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

<sup>a</sup> Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 21 (44). ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ (dok.)  
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT (cont.)

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
<b>Wypadki z ludźmi . . . . .</b>	<b>20982<sup>b</sup></b>	<b>25089</b>	<b>25117</b>	<b>Casualties</b>
ofiary śmiertelne . . . . .	3474 <sup>b</sup>	3821	3786	fatalities
w tym ratownicy . . . . .	10	10	7	of which rescue personnel
ranni i poparzeni . . . . .	17508	21268	21331	injured and burn victims
w tym ratownicy . . . . .	437	550	609	of which rescue personnel
W tym przy pożarach . . . . .	2902	2840	2791	Of which during fires
ofiary śmiertelne . . . . .	544	482	529	fatalities
w tym ratownicy . . . . .	7	7	2	of which rescue personnel
ranni i poparzeni . . . . .	2358	2358	2262	injured and burn victims
w tym ratownicy . . . . .	329	376	417	of which rescue personnel

<sup>b</sup> Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

<sup>b</sup> Data have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

Spośród 136,3 tys. pożarów zarejestrowanych przez Państwową Straż Pożarną w 1999 r. — 3,1 tys. dotyczyło obiektów użyteczności publicznej, 23,3 tys. mieszkań, 2,3 tys. obiektów produkcyjnych, 9,8 tys. lasów.

Among the 136,3 thous. fires registered by the State Fire Department in 1999, 3,1 thous. involved general purpose public buildings, 23,3 thous. dwellings, 2,3 thous. manufacturing facilities and 9,8 thous. forests.

Oprócz Państwowej Straży Pożarnej działa Ochotnicza Straż Pożarna. W końcu 1999 r. liczyła ona 476,3 tys. czynnych członków, spośród których w ciągu tego roku 449,3 tys. brało udział w gaszeniu pożarów (w 45,8 tys. akcji) oraz 119,1 tys. — w likwidacji miejscowych zagrożeń (w 19,0 tys. akcji).

Other than the State Fire Department, a Volunteer Fire Department also operates. At the end of 1999, there were 476,3 thous. active members, among which, in the course of the year, 449,3 thous. participated in extinguishing fires (in 45,8 thous. operations) as well as 119,1 thous. in the elimination of local threats (in 19,0 thous. operations).

TABL. 1 (45). **SĄDOWNICTWO POWSZECHNE I PROKURATURA W 1999 R.**  
COMMON COURTS AND PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICES IN 1999

Wyszczególnienie Specification	Liczba jednostek (stan w dniu 31 XII) Number of units (as of 31 XII)	Stanowiska Positions	Zatrudnienie (stan w dniu 31 XII) <sup>a</sup> Employment (as of 31 XII) <sup>a</sup>	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>b</sup> w zł Average monthly gross wages and salaries <sup>b</sup> in zł
Sądy apelacyjne . . . . . Appeal Courts	10	sędziowie judges pracownicy employees	296 664	6548 1895
Sądy okręgowe . . . . . Regional courts	44	sędziowie judges	6861	4374
sądy pracy i ubezpieczeń społecznych <sup>c</sup> labour and social security courts <sup>c</sup>	52	asesorzy i aplikanci assessors	1906	2121
sądy gospodarcze <sup>c</sup> commercial courts <sup>c</sup>	27	and applicants		
Sądy rejonowe . . . . . District courts	292	pracownicy employees	22160	1630
sądy rodzinne <sup>c</sup> family courts <sup>c</sup>	312	kuratorzy zawodowi professional probation officers	3426	2027
sądy pracy <sup>c</sup> labour courts <sup>c</sup>	227	komornicy sądowi court receivers	580	1439
sądy gospodarcze <sup>c</sup> commercial courts <sup>c</sup>	92			
Rodzinne ośrodki diagnostyczno-konsultacyjne (łącznie z filiami) . . . . . Family diagnostic and advisory centres (including branches)	67	pracownicy employees	584	1883
Zakłady dla nieletnich . . . . . Juvenile institutions	34	pracownicy employees	2069	2280
Instytuty naukowo-badawcze . . . . . Research institutes	2	prokuratorzy prosecutors sędziowie judges pracownicy employees	19 158	6227 6209 2428

<sup>a</sup> Pełnozatrudnieni oraz niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. <sup>b</sup> Podaje się łącznie ze składkami na ubezpieczenia społeczne, z wyjątkiem wynagrodzeń sędziów i prokuratorów; patrz nota w dziale „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 153. <sup>c</sup> Odrębne jednostki organizacyjne — wydziały w sądach.

<sup>a</sup> Full-time and part-time paid employees in terms of full-time paid employees. <sup>b</sup> Including social security contributions, but excluding the wages and salaries of judges and prosecutors; see note in the chapter “Household income and consumption expenditure” on page 153. <sup>c</sup> Separate organizational units — departments in courts.

TABL. 1 (45). **SĄDOWNICTWO POWSZECHNE I PROKURATURA W 1999 R. (dok.)**  
COMMON COURTS AND PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICES IN 1999 (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Liczba jednostek (stan w dniu 31 XII) Number of units (as of 31 XII)	Stanowiska Positions	Zatrudnienie (stan w dniu 31 XII) <sup>a</sup> Employment (as of 31 XII) <sup>a</sup>	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>b</sup> w zł Average monthly gross wages and salaries <sup>b</sup> in zł
PROKURATURA PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE				
Prokuratury: apelacyjne . . . . . <i>Prosecutor's offices: appeal</i>	10	prokuratorzy prosecutors	183	6607
		pracownicy employees	188	1972
okręgowe . . . . . <i>regional</i>	44	prokuratorzy prosecutors	4429	4204
		asesorzy i aplikanci assessors and applicants	806	2578
rejonowe . . . . . <i>district</i>	319	pracownicy employees	4706	1601

a, b Notki patrz na str. 88.

a, b See footnotes on page 88.

Do **Sądu Najwyższego** w 1999 r. wpłynęło 10726 spraw (w stosunku do 1990 r. wzrost o 25,7%). Do **Naczelnego Sądu Administracyjnego** w 1999 r. wpłynęły 52672 sprawy (w stosunku do 1990 r. wzrost o 321,2%).

Do **sądów powszechnych**, tj.: apelacyjnych, okręgowych i rejonowych w 1999 r. wpłynęło 6614 tys. spraw (w stosunku do 1990 r. wzrost o 176,9%).

W posiedzeniach sądów powszechnych uczestniczą **ławnicy**. W kadencji na lata 1995—1998, przedłużonej do 31 XII 1999 r. (Dz. U. 1999 Nr 145, poz. 937), wybrano 54,9 tys. ławników, tj. o 2,9 tys. osób mniej niż w kadencji na lata 1991—1994.

Ławnik uczestniczy w rozprawach do 12 dni w ciągu roku.

Do **powszechnych jednostek prokuratury**, tj. do prokurator: apelacyjnych, okręgowych i rejonowych w 1999 r. wpłynęło 1372,7 tys. spraw (w stosunku do 1990 r. wzrost o 20,8%).

The **Supreme Court** received 10726 cases in 1999 (a 25,7% increase in relation to 1990). The **Chief Administrative Court** received 52672 cases in 1999 (a 321,2% increase in relation to 1990).

**Common courts**, i.e.: appeal, regional and district courts, received 6614 thous. cases in 1999 (a 176,9% increase in relation to 1990).

**Lay judges** participate in session of common courts. In the tenures for 1995—1998, extended to 31 XII 1999 (Journal of Laws 1999 No. 145, item 937), 54,9 thous. lay judges were selected, i.e., 2,9 thous. less than in the tenure for 1991—1994.

A lay judge participates in hearings for up to 12 days in the course of a year.

**Public prosecutors' offices**, i.e.: appeal, regional and district prosecutors' offices, received 1372,7 thous. cases in 1999 (a 20,8% increase in relation to 1990).

Informacje o przestępstwach stwierdzonych, o osobach skazanych oraz o nieletnich, wobec których orzeczono środki wychowawcze lub poprawcze — w związku z czynami karalnymi — do 31 VIII 1998 r. opracowano zgodnie z Kodeksem karnym z 1969 r., od 1 IX 1998 r. — zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. lub z innymi ustawami szczególnymi.

*Information concerning ascertained crimes, convicted persons as well as juveniles with respect to whom educational and corrective measures were adjudicated due to punishable acts was compiled in accordance with the Criminal Code from 1969 until 31 VIII 1998, since 1 IX 1998, in accordance with the Criminal Code from 1997 or with other particular laws.*

TABL. 2 (46). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**  
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS

Rodzaje przestępstw	1990	1995	1998	1999	Type of crime
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>883,3</b>	<b>974,9</b>	<b>1073,0</b>	<b>1121,5</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Zabójstwo . . . . .	0,7	1,1	1,1	1,0	Homicide
Uszczerbek na zdrowiu <sup>a</sup> . . . . .	10,2	18,9	19,5	17,8	Damage to health <sup>a</sup>
Udział w bójce lub pobiciu . . . . .	3,9	10,6	13,0	12,8	Participation in violence or assault
Zgwałcenie . . . . .	1,8	2,3	2,2	2,0	Rape
Kradzież rzeczy <sup>b</sup> . . . . .	215,4 <sup>c</sup>	265,4	240,8	245,3	Property theft <sup>b</sup>
Kradzież z włamaniem <sup>d</sup> . . . . .	431,1	304,9	355,2	369,2	Impudent theft with burglary <sup>d</sup>
Rozbój, kradzież rozbójnicza i wymu- szenie rozbójnicze <sup>e</sup> . . . . .	16,2	26,9	34,2	44,8	Robbery, theft with assault and crimi- nal coercion <sup>e</sup>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu <sup>f</sup>	6,0	17,5	27,0	27,6	Against economic activity <sup>f</sup>

*a, b, d-f* Do 31 VIII 1998 r. dotyczyło: *a* — uszkodzenia ciała, *b* — zagarnięcia mienia społecznego i kradzieży mienia prywatnego, *d* — do obiektu społecznego i prywatnego, *e* — mienia społecznego i prywatnego, *f* — przestępstw gospodarczych. *c* Bez kradzieży samochodów, połączonej z włamaniem.

*a, b, d-f* To 31 VIII 1998 concerned: *a* — bodily harm, *b* — seizure of public property and theft of private property, *d* — public and private buildings, *e* — public and private property, *f* — commercial crimes. *c* Excluding automobile theft, included in burglary.

TABL. 3 (47). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH**  
**RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES**

Rodzaje przestępstw	1990	1995	1998	1999	Type of crime
	w % in %				
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>40,0</b>	<b>54,2</b>	<b>50,5</b>	<b>45,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Zabójstwo . . . . .	79,0	87,6	86,3	85,7	Homicide
Uszczerbek na zdrowiu <sup>a</sup> . . . . .	86,5	91,0	90,8	89,2	Damage to health <sup>a</sup>
Udział w bójce lub pobiciu . . . . .	80,3	82,8	78,7	76,3	Participation in violence or assault
Zgwałcenie . . . . .	77,9	86,3	87,0	83,7	Rape
Kradzież rzeczy <sup>b</sup> . . . . .	42,8 <sup>c</sup>	43,2	30,9	21,2	Property theft <sup>b</sup>
Kradzież z włamaniem <sup>d</sup> . . . . .	20,0	30,8	27,6	23,5	Impudent theft with burglary <sup>d</sup>
Rozbój, kradzież rozbójnicza i wymu- szenie rozbójnicze <sup>e</sup> . . . . .	40,6	62,1	59,6	52,6	Robbery, theft with assault and crimi- nal coercion <sup>e</sup>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu <sup>f</sup>	.	96,6	96,8	95,7	Against economic activity <sup>f</sup>

a, b, d–f i c Patrz notki do tabl. 2 na str. 90.

a, b, d–f and c See footnotes to table 2 on page 90.

**Wskaźnik wykrywalności** sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawcy.

*The rate of detectability of delinquents is the proportion between the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.*

TABL. 4 (48). **ORZECZENIA SĄDÓW POWSZECHNYCH PIERWSZEJ INSTANCJI  
W SPRAWACH KARNYCH DOROSŁYCH**  
**ADJUDICATIONS OF COMMON COURTS OF FIRST INSTANCE  
IN CRIMINAL CASES INVOLVING ADULTS**

Wyszczególnienie Specification	1990			1998			1999		
	ogółem total	w sprawach z oskarżenia in cases involving		ogółem total	w sprawach z oskarżenia in cases involving		ogółem total	w tym w sprawach z oskarżenia of which in cases involving	
		publi- cznego indict- ment	prywat- nego private accusa- tion		publi- cznego indict- ment	prywat- nego private accusa- tion		publi- cznego indict- ment	prywat- nego private accusa- tion
<b>Osądzono</b> <i>Cases heard</i>	<b>146340</b>	<b>127576</b>	<b>18764</b>	<b>284923</b>	<b>274393</b>	<b>10530</b>	<b>273346</b>	<b>264486</b>	<b>8840</b>
<b>Skazano</b> <i>Sentences</i>	<b>117570</b>	<b>115463</b>	<b>2107</b>	<b>234068</b>	<b>232366</b>	<b>1702</b>	<b>220562</b>	<b>219150</b>	<b>1410</b>
Uniewinniono i odstąpiono od wymierzenia kary . . . . . <i>Acquittals or punishment with- held</i>	4334	2474	1860	11496	10342	1154	11220	10100	1119
Warunkowo umorzono postę- powanie . . . . . <i>Proceedings conditionally disconti- nued</i>	5205	3272	1933	21492	20444	1048	25494	24726	767
Umorzono . . . . . <i>Discontinued</i>	19231	6367	12864	17867	11241	6626	16070	10510	5544

TABL. 5 (49). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE  
ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO<sup>a</sup>**  
**WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW**  
**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED  
BY PUBLIC ACCUSATION<sup>a</sup> BY TYPE OF CRIME**

Rodzaje przestępstw	1990	1995	1996	1997	Type of crime
<b>OGÓŁEM</b>	<b>106464</b>	<b>195455<sup>b</sup></b>	<b>227731</b>	<b>210600</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Zabójstwo . . . . .	262	523	643	543	Homicide
Ciężkie uszkodzenie ciała . . . . .	266	601	665	560	Serious bodily harm
Udział w bójkę lub pobiciu . . . . .	1539	6694	10407	10465	Participation in violence or assault

<sup>a</sup> Łącznie z osobami skazanymi za przestępstwa popełnione za granicą. <sup>b</sup> Ponadto skazano prawomocnie 16 tys. osób.  
<sup>a</sup> Including persons sentenced for crimes committed abroad. <sup>b</sup> In addition 16 thous. persons were sentenced.



# WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

## JUSTICE

TABL. 5 (49). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARZENIA PUBLICZNEGO<sup>a</sup> WEDŁUG RÓDZAJÓW PRZESTĘPSTW (dok.)**  
**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED BY PUBLIC ACCUSATION<sup>a</sup> BY TYPE OF CRIME (cont.)**

Rodzaje przestępstw	1990	1995	1996	1997	Type of crime
Zgwałcenie . . . . .	627	914	1032	908	Rape
Uchylenie się od obowiązku alimentacyjnego . . . . .	7563	15386	19524	19129	Avoidance of duty of alimony
Zagarnięcie mienia społecznego . . . . .	9953	12468	13514	12609	Seizure of public property
Kradzież mienia prywatnego . . . . .	12453	19340	14580	12430	Theft of private property
Kradzież w sposób zuchwały i z włamaniem <sup>c</sup> . . . . .	27115	32887	39004	35541	Impudent theft with burglary <sup>c</sup>
Rozbój <sup>c</sup> . . . . .	3566	5331	6711	6176	Robbery <sup>c</sup>

a łącznie z osobami skazanymi za przestępstwa popełnione za granicą. c Dotyczy mienia społecznego i prywatnego.

a Including persons sentenced for crimes committed abroad. c Involving public and private property.

TABL. 6 (50). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARZENIA PUBLICZNEGO<sup>a</sup> WEDŁUG WYMIARU KARY**  
**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED BY PUBLIC ACCUSATION<sup>a</sup> BY TYPE OF PUNISHMENT**

Wymiar kary	1990	1995	1996	1997	Type of punishment
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>106464</b>	<b>195455<sup>b</sup></b>	<b>227731</b>	<b>210600</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Kara śmierci <sup>c</sup> . . . . .	—	—	—	—	Death penalty <sup>c</sup>
Pozbawienie wolności . . . . .	81170	138120	154972	141965	Imprisonment
do 6 miesięcy . . . . .	5569	20530	20357	18000	up to 6 months
powyżej 6 miesięcy do 1 roku . . . . .	37630	75614	86152	78555	over 6 months to 1 year
powyżej 1 roku do 2 lat . . . . .	27752	33663	40411	39093	over 1 year to 2 years
powyżej 2 do 3 lat . . . . .	6277	4943	4398	3480	over 2 to 3 years
powyżej 3 do 5 lat . . . . .	3130	2529	2536	1971	over 3 to 5 years
powyżej 5 do 15 lat . . . . .	792	813	1055	812	over 5 to 15 years
25 lat . . . . .	20	28	62	51	25 years
dożywotnie pozbawienie wolności . . . . .	x	—	1	3	life imprisonment
Ograniczenie wolności . . . . .	5230	7306	10612	10934	Restriction of freedom
Grzywna wymierzona samoistnie . . . . .	19487	49997	62082	57689	Independent fine

a, b Patrz notki do tabl. 5 na str. 92. c Ostatni raz prawomocnie skazano na karę śmierci w 1987 r. (7 osób).

a, b See footnotes to table 5 on page 92. c The death penalty was last imposed in 1987 (7 persons).

TABL. 7 (51). **POSTĘPOWANIA KARNE SKARBOWE PROWADZONE W URZĘDACH CELNYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW I WYKROCZEŃ<sup>a</sup> W 1999 R.**  
**FISCAL PENAL PROCEEDINGS INSTITUTED IN CUSTOMS OFFICES BY TYPE OF CRIME AND OFFENCE<sup>a</sup> IN 1999**

Wyszczególnienie	Postępowania karne skarbowe <i>Fiscal penal proceedings</i>	Wartość zajętych towarów i środków płatniczych w tys. zł <i>The value of goods and means of payment in thous. zł</i>	Specification
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>24633</b>	<b>131115,1</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Przywóz . . . . .</b>	<b>24240</b>	<b>117964,0</b>	<b>Imports</b>
Przestępstwa dewizowe . . . . .	3	—	Foreign exchange crimes
Wykroczenia dewizowe . . . . .	7	—	Foreign exchange offences
Przestępstwa celne . . . . .	6906	106977,1	Customs crimes
Wykroczenia celne . . . . .	17324	10986,9	Customs offences
<b>Wywóz . . . . .</b>	<b>393</b>	<b>13151,1</b>	<b>Exports</b>
Przestępstwa dewizowe . . . . .	192	9551,0	Foreign exchange crimes
Wykroczenia dewizowe . . . . .	3	—	Foreign exchange offences
Przestępstwa celne . . . . .	114	3514,1	Customs crimes
Wykroczenia celne . . . . .	84	86,0	Customs offences

<sup>a</sup> Dewizowych — granicznych oraz celnych — w zakresie ceł i obrotu towarowego z zagranicą.

<sup>a</sup> Foreign currency (border) and customs (within the scope of foreign trade).

TABL. 8 (52). **PRAWOMOCNE ORZECZENIA KOLEGIÓW DO SPRAW WYKROCZEŃ  
PRZY SĄDACH REJONOWYCH**  
UPHELD ADJUDICATIONS OF PETTY OFFENCES' BOARDS IN DISTRICT COURTS

Rodzaje wykroczeń <i>Type of petty offences'</i>	1990	1995	1998	1999		
				ogółem total	w tym of which	
					orzeczone kary za- sadnicze adju- dicated ordinary punishment	uniewin- nienia acquittals
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>289754</b>	<b>565158</b>	<b>611018</b>	<b>579236</b>	<b>507158</b>	<b>28226</b>
w tym przeciwko: <i>of which</i>						
Porządkowi i spokojowi publicznemu . . . . . <i>Public peace and order</i>	20135	48977	47397	42864	36289	3230
Bezpieczeństwu osób i mienia . . . . . <i>Safety of people and property</i>	5217	3486	2716	2644	2408	113
Bezpieczeństwu i porządkowi w komunikacji . . . . . <i>Traffic safety and order</i>	199553	349332	337421	314352	286964	11575
Zdrowiu . . . . . <i>Health</i>	8581	6808	3909	3687	3290	177
Mieniu . . . . . <i>Property</i>	7813	28077	75387	79237	65262	6638

Za wykroczenia przeciwko bezpieczeństwu i porządkowi w komunikacji kolegia do spraw wykroczeń orzekły w 1999 r. w 147627 przypadkach zakaz prowadzenia pojazdów. Zakaz ten do dnia 31 VIII 1998 r. był **karą dodatkową**, a od dnia 1 IX 1998 r. jest **środkiem karnym**.

*In 1999 petty offences' boards revoked the right to operate a vehicle in 147627 cases for misdemeanours committed against traffic safety and order. Until 31 VIII 1998, this ban was an **additional penalty**, and since 1 IX 1998, it is a **means of punishment**.*

TABL. 9 (53). NIELETNI<sup>a</sup>, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE LUB POPRAWCZE LUB KARY W SĄDACH POWSZECHNYCH W ZWIĄZKU Z DEMORALIZACJĄ I CZYNAMI KARALNYMIJUVENILES<sup>a</sup> WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL AND CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE ADJUDICATED AND UPHELD BY COMMON COURTS FOR DEMORALIZATION AND PUNISHABLE ACTS

Wyszczególnienie	1990	1997	1998 I — III VIII		Specification
			ogółem total	w tym chłopcy of which boys	
<b>Nieletni — w związku z demoralizacją . . . . .</b> w tym za:	<b>4050</b>	<b>7225</b>	<b>7876</b>	<b>6289</b>	<b>Juveniles — for demoralization</b> of which:
Popelnienie czynu zabronionego . . . . .	2301	3392	4371	3911	Commission of a prohibited act
Uchylenie się od obowiązku szkolnego lub kształcenia zawodowego . . . . .	947	1728	2662	1735	Absence from school or vocational education
Używanie alkoholu (wódka, wino, piwo) . . . . .	184	637	1051	721	Consumption of alcohol (vodka, wine, beer)
Używanie innych środków w celu wprowadzenia się w stan odurzenia . . . . .	67	192	391	308	Consumption of other intoxicants
Włóczęgostwo i udział w grupach przestępczych . . . . .	254	810	883	417	Vagrancy and participation in criminal groups
<b>Nieletni — w związku z czynami karalnymi . . . . .</b> w tym za:	<b>10200</b>	<b>19387</b>	<b>18517</b>	<b>16888</b>	<b>Juveniles — for punishable acts</b> of which:
Zabójstwo . . . . .	9	23	14	9	Homicide
Uszkodzenie ciała . . . . .	254	1332	1115	1010	Injury of body
Udział w bójce lub pobiciu . . . . .	144	1442	1158	1045	Participation in violence or assault
Zgwałcenie . . . . .	68	86	80	79	Rape
Zagarnięcie mienia społecznego . . . . .	703	1040	1550	1285	Seizure of public property
Kradzież mienia prywatnego . . . . .	2429	4205	4116	3620	Theft of private property
Kradzież w sposób zuchwały i z włamaniem <sup>c</sup> . . . . .	4413	7961	6534	6262	Impudent theft with burglary <sup>b</sup>
Rozboj <sup>b</sup> . . . . .	315 <sup>c</sup>	1387	947	882	Robbery <sup>b</sup>

<sup>a</sup> W podziale według przejawów demoralizacji i czynów karalnych nieletni może być wykazany kilkakrotnie. <sup>b</sup> Dotyczy mienia społecznego i prywatnego. <sup>c</sup> Dotyczy mienia prywatnego.

<sup>a</sup> In the division by symptoms of demoralization and punishable acts, juvenile may be shown several times. <sup>b</sup> Involving public and private property. <sup>c</sup> Involving private property.

TABL. 10 (54). **NIELETNI WEDŁUG WYKONYWANYCH ŚRODKÓW WYCHOWAWCZYCH LUB POPRAWCZYCH**  
**JUVENILES BY EDUCATIONAL AND CORRECTIONAL MEASURES ADJUDICATED**

Rodzaje środków	1990	1995	1998	1999	Type of measure
Nadzór: kuratora . . . . .	28406	32720	37651	37958	Supervision by: probation officer
rodziców . . . . .	10440	14592	16095	15724	parents
Umieszczenie w:					Placed in:
zakładzie poprawczym . . . . .	2194	2407	2527	2434	correctional centre
zakładzie wychowawczym . . . . .	3401	3498	4259	4401	educational centre
placówce opiekuńczo-wychowawczej	1996	2171	2277	2353	other educational and custody institution
kuratorskim ośrodku pracy z młodzieżą . . . . .	772	467	587	731	probation officer's youth centre

TABL. 11 (55). **ZAKŁADY KARNE I ARESZTY ŚLEDTCZE**  
Stan w dniu 31 XII  
**PRISON AND REMAND PRISON**  
As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>151</b>	<b>154</b>	<b>156</b>	<b>156</b>	<b>TOTAL</b>
Zakłady karne . . . . .	86	84	86	86	Prisons
Areszty śledcze . . . . .	65	70	70	70	Remand prisons

TABL. 12 (56). **TYMCZASOWO ARESZTOWANI, SKAZANI I UKARANI**  
Stan w dniu 31 XII  
**PRETRAIL DETAINESS PERSONS, CONVICTS AND PUNISHED**  
As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Tymczasowo aresztowani . . . . .	16200	15686	11551	14565	Pretrail detainess persons
Skazani . . . . .	33942	44779	42130	41656	Convicts
Ukarani . . . . .	23	671	692	544	Punished

Według stanu w dniu 31 XII 1999 r. z ogólnej liczby 41656 osób skazanych odbywających kary w jednostkach penitencjarnych 21409 to osoby wielokrotnie karane: 9418 — po raz drugi, 5577 — po raz trzeci, 3432 — po raz czwarty, 1600 — po raz piąty, 827 — po raz szósty, 555 — po raz siódmy i więcej.

*As of 31 XII 1999, of the total number 41656 of convicted persons serving sentences in penitentiary facilities, 21409 are repeat offenders: 9418 for the second time, 5577 for the third time, 3432 for the fourth time, 1600 for the fifth time, 827 for the six time, 555 for the seven and more time.*

TABL. 13 (57). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA SŁUŻBY WIĘZIENNEJ**  
PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES OF PENITENTIARY STAFF

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	Funkcjonariusze Prison staff	Pracownicy cywilni Civilian employees		
			razem total	w tym of which	
				służba zdrowia health service	nauczyciele teachers
Przeciętne zatrudnienie . . . . . 1990	20432	19516	916	603	260
Average paid employment					
1995	21534	20759	775	512	216
1998	22683	21618	1065	547	225
1999	22910	21865	1045	544	211
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>a</sup> 1999	x	1923	2016	2247	1923
w zł					
Average monthly gross wages and salaries <sup>a</sup>					
in zł					

<sup>a</sup> Funkcjonariuszy przyjętych do służby przed 1 I 1999 r. nie zawierają składek na ubezpieczenia społeczne, przyjętych od 1 I 1999 r. — podaje się łącznie ze składkami na ubezpieczenia emerytalne i rentowe; wynagrodzenia pracowników cywilnych podaje się ze składkami na ubezpieczenia emerytalne, rentowe i chorobowe; patrz nota w dziale „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 153.

<sup>a</sup> Prison staff, who served before 1 I 1999, do not include social security contributions, while data for those serving since 1 I 1999 include retirement and pension contributions; wages and salaries of civilian employees include retirement, pension and illness contributions; see note in the chapter „Household income and consumption expenditure” on page 153.

TABL. 14 (58). PEŁNOZATRUDNIENI W SŁUŻBIE WIĘZNIENNEJ W 1999 R.

Stan w dniu 31 XII

FULL-TIME PAID EMPLOYMENT OF PENITENTIARY STAFF IN 1999

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Z wykształceniem By education			Specification
		wyższym tertiary	średnim <sup>a</sup> sec- ondary <sup>a</sup>	zasadni- czym zawodo- wym <sup>b</sup> basic voca- tional <sup>b</sup>	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>22439</b>	<b>4586</b>	<b>16589</b>	<b>1264</b>	<b>TOTAL</b>
Funkcjonariusze na stanowiskach:					Prison staff holding posts:
oficerskich . . . . .	4613	4136	477	—	officers
chorążych . . . . .	1995	101	1893	1	warrant officers
podoficerskich . . . . .	15351	123	14047	1181	non-commissioned officers
Pracownicy cywilni . . . . .	480	226	172	82	Civilian employees

a, b Łącznie z: a — policealnym, b — podstawowym.

a, b Including: a — post secondary, b — elementary.

TABL. 15 (59). SŁUŻBA ZDROWIA W ZAKŁADACH KARNYCH

Stan w dniu 31 XII

HEALTH SERVICE IN PRISONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Szpitala . . . . .	15	14	14	14	Hospitals
Łóżka w szpitalach . . . . .	1539	1417	1395	1340	Beds in hospitals
Izby chorych . . . . .	150	154	155	156	Infirmarys
Ambulatoria . . . . .	151	154	156	156	Ambulatory departments
Gabinety stomatologiczne . . . . .	151	160	160	160	Stomatological offices
Apteki . . . . .	58	35	40	40	Pharmacies

TABL. 15 (59). SŁUŻBA ZDROWIA W ZAKŁADACH KARNYCH (dok.)

Stan w dniu 31 XII

HEALTH SERVICE IN PRISONS (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Zatrudnieni:					Employees:
lekarze, stomatolodzy i farmaceuci	718	674	721	723	doctors, dentists, pharmacists
personel średni . . . . .	1106	974	1006	992	mid-level staff

TABL. 16 (60). SZKOLNICTWO W ZAKŁADACH KARNYCH

Stan na koniec roku szkolnego

EDUCATION IN PRISONS

As of the end of the school year

Szkolnictwo Education	1990/91	1997/98	1998/99	1990/91	1997/98	1998/99
	szkoły schools			uczniowie students		
Podstawowe . . . . . Primary	18	20	20	451	778	932
Średnie techniczne i zawodowe . . . Secondary — technical and vocational	72	66	44	2250	4044	4080
w tym zasadnicze zawodowe . . . of which basic vocational	46	45	30	1648	3201	3159
Kursy zawodowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) Vocational courses <sup>a</sup> (during the year)	62	50	63	1331	2316	1255

<sup>a</sup> W latach kalendarzowych: 1990, 1997 i 1998.<sup>a</sup> In the calendar years: 1990, 1997 and 1998.

W 1999 r. według stanu w dniu 31 XII w zakładach karnych działało 156 **bibliotek**, tj. o 5 więcej niż w 1990 r. Księgozbiór tych bibliotek liczył 1626 tys. wol. (w 1990 r. — 1619 tys. wol.).

*In 1999, as of 31 XII, there were 156 **libraries** in prisons i.e., 5 more than in 1990. The collection of these libraries numbered 1626 thous. volumes (1619 thous. volumes in 1990).*



# **LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

## LUDNOŚĆ

## POPULATION

TABL. I (61). **LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE SPISÓW**  
**POPULATION BASED ON CENSUS DATA**

Data spisu Census date	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Udział w % ogółu ludności Share in % of total population		Ludność, na 1 km <sup>2</sup> Population per 1 km <sup>2</sup>
	w tys. in thous.			miejskiej urban areas	wiejskiej rural areas	

W GRANICACH Z DNIA 31 III 1938 R. (powierzchnia 389 tys. km<sup>2</sup>)  
 WITHIN BORDERS AS OF 31 III 1938 (area 389 thous. km<sup>2</sup>)

30 IX 1921 . . . . .	27177	13133	14044	24,6	75,4	70
9 XII 1931 . . . . .	32107	15619	16488	27,4	72,6	83
<b>1938 (stan w dniu 31 XII) (as of 31 XII)</b> . . . . .	<b>34849</b>	<b>17000</b>	<b>17849</b>	<b>30,0</b>	<b>70,0</b>	<b>90</b>

W GRANICACH OBECNYCH (powierzchnia ogólna 313 tys. km<sup>2</sup>)  
 WITHIN PRESENT BORDERS (total area 313 thous. km<sup>2</sup>)

14 II 1946 . . . . .	23930	10954	12976	31,8	68,2	77
3 XII 1950 . . . . .	25008	11928	13080	39,0	61,0	80
6 XII 1960 . . . . .	29776	14404	15372	48,3	51,7	95
8 XII 1970 . . . . .	32642	15854	16788	52,3	47,7	104
7 XII 1978 . . . . .	35061	17079	17982	57,5	42,5	112
7 XII 1988 . . . . .	37879	18465	19414	61,2	38,8	121
<b>17 V 1995<sup>a</sup></b> . . . . .	<b>38620</b>	<b>18771</b>	<b>19849</b>	<b>61,6</b>	<b>38,4</b>	<b>124</b>

<sup>a</sup> Spis ludności i mieszkań metodą reprezentacyjną.

<sup>a</sup> Data of population and housing sample survey.

Dla okresów międzyspisowych szacunki stanu i struktury ludności sporządza się **metodą bilansową** uwzględniającą dla danej gminy liczbę urodzeń, zgonów, saldo stałych migracji wewnętrznych i zagranicznych, a także zmiany administracyjne.

Prezentowane dane dotyczą ludności **faktycznie zamieszkałej** na danym terenie, tj. liczby ludności zameldowanej na pobyt stały skorygowanej o saldo osób czasowo zameldowanych.

# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

For inter-census periods, estimates of the size and structure of the population are made using the **balance method**, including the number of births, deaths, balance of permanent internal and international migration and administrative changes for a given gmina.

Presented data concern the population **actually living** in a given area, i.e., the population registered for permanent residence adjusted by the balance of temporarily registered persons.

TABL. 2 (62). **BILANS LUDNOŚCI**  
POPULATION BALANCE

Wyszczególnienie Specification	1946— —1999	1946— —1950	1951— —1960	1961— —1970	1971— —1980	1981— —1990	1991— —1999
	w tys. in thous.						
<b>Stan ludności w dniu I I . . .</b> <b>Population as of I I</b>	<b>23895</b>	<b>23895</b>	<b>25035</b>	<b>29795</b>	<b>32658</b>	<b>35735</b>	<b>38183</b>
Przyrost rzeczywisty . . . . . Actual increase	+15095	+1116	+4884	+2957	+3157	+2510	+471
przyrost naturalny . . . . . natural increase	17029	2160	4983	3157	3366	2760	603
urodzenia żywe . . . . . live births	33578	3497	7623	5576	6382	6415	4085
zgony . . . . . deaths	16549	1337	2640	2419	3016	3655	3482
saldo migracji zagranicznych na pobyt stały . . . . . net of international migration for permanent residence	—1934	—1044	—99	—200	—209	—250	—132
imigracja . . . . . immigration	1901	1500	278	24	16	17	66
emigracja . . . . . emigration	3835	2544	377	224	225	267	198
<b>Stan ludności<sup>a</sup> w dniu 31 XII</b> <b>Population<sup>a</sup> as of 31 XII</b>	<b>38654</b>	<b>25035</b>	<b>29795</b>	<b>32658</b>	<b>35735</b>	<b>38183</b>	<b>38654</b>

<sup>a</sup> W latach: 1946, 1950, 1960, 1970, 1978 i 1988, poza elementami bilansu ludności (przyrost naturalny i saldo migracji zagranicznych), zostały uwzględnione korekty liczby ludności wynikające z różnic między danymi spisów powszechnych a bieżącymi szacunkami ludności.

<sup>a</sup> In 1946, 1950, 1960, 1970, 1978 and 1988, other than components of the population balance (natural increase and net international migration), corrections in the population resulting from differences between census data and current estimates of the population were included.

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 3 (63). **ŁUDNOŚĆ NA PODSTAWIE BILANSÓW**  
**POPULATION BASED ON BALANCES**

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Stan w dniu 30 VI w tys. . . . .</b>	<b>38119</b>	<b>38588</b>	<b>38666</b>	<b>38654</b>	<b>As of 30 VI in thous.</b>
w tym kobiety . . . . .	19541	19808	19864	19865	of which females
Miasta . . . . .	23536	23874	23931	23908	Urban areas
Wieś . . . . .	14583	14714	14735	14746	Rural areas
<b>Stan w dniu 31 XII: w tys. . . . .</b>	<b>38183</b>	<b>38609</b>	<b>38667</b>	<b>38654</b>	<b>As of 31 XII: in thous.</b>
na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	122	123	124	124	per 1 km <sup>2</sup>
w tym kobiety: w tys. . . . .	19577	19823	19869	19870	of which females: in thous.
na 100 mężczyzn . . . . .	105	106	106	106	per 100 males
Miasta: w tys. . . . .	23614	23876	23923	23894	Urban areas: in thous.
w % . . . . .	61,8	61,8	61,9	61,8	in %
Wieś: w tys. . . . .	14569	14733	14744	14760	Rural areas: in thous.
w % . . . . .	38,2	38,2	38,1	38,2	in %

TABL. 4 (64). **STRUKTURA ŁUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
**Stan w dniu 30 VI**

STRUCTURE OF POPULATION BY SEX AND AGE  
 As of 30 VI

Wiek Age	1990	1999				
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
0—2 lata . . . . .	4,5	3,1	3,3	2,9	2,7	3,7
3—6 . . . . .	6,9	4,8	5,0	4,5	4,2	5,7
7—14 . . . . .	13,8	12,0	12,7	11,5	11,2	13,4
15—17 . . . . .	4,6	5,3	5,6	5,0	5,3	5,2
18—19 . . . . .	2,8	3,4	3,6	3,2	3,5	3,3
20—24 . . . . .	6,5	8,1	8,5	7,8	8,3	7,8
25—29 . . . . .	7,0	7,0	7,3	6,7	6,9	7,1
30—34 . . . . .	8,6	6,3	6,6	6,0	6,2	6,5
35—39 . . . . .	8,5	7,1	7,3	6,8	7,1	7,0
40—44 . . . . .	7,0	8,4	8,6	8,2	9,0	7,4
45—49 . . . . .	4,6	7,9	8,0	7,8	8,7	6,6
50—54 . . . . .	5,1	5,9	5,9	6,0	6,6	4,9
55—59 . . . . .	5,2	4,3	4,1	4,4	4,5	3,8
60—64 . . . . .	4,8	4,5	4,1	4,8	4,6	4,4
65—69 . . . . .	3,9	4,2	3,7	4,7	4,1	4,4
70—74 . . . . .	2,1	3,5	2,8	4,2	3,3	3,9
75—79 . . . . .	2,1	2,3	1,7	2,9	2,1	2,7
80 lat i więcej and more . . . . .	2,0	1,9	1,2	2,6	1,7	2,2

# 4

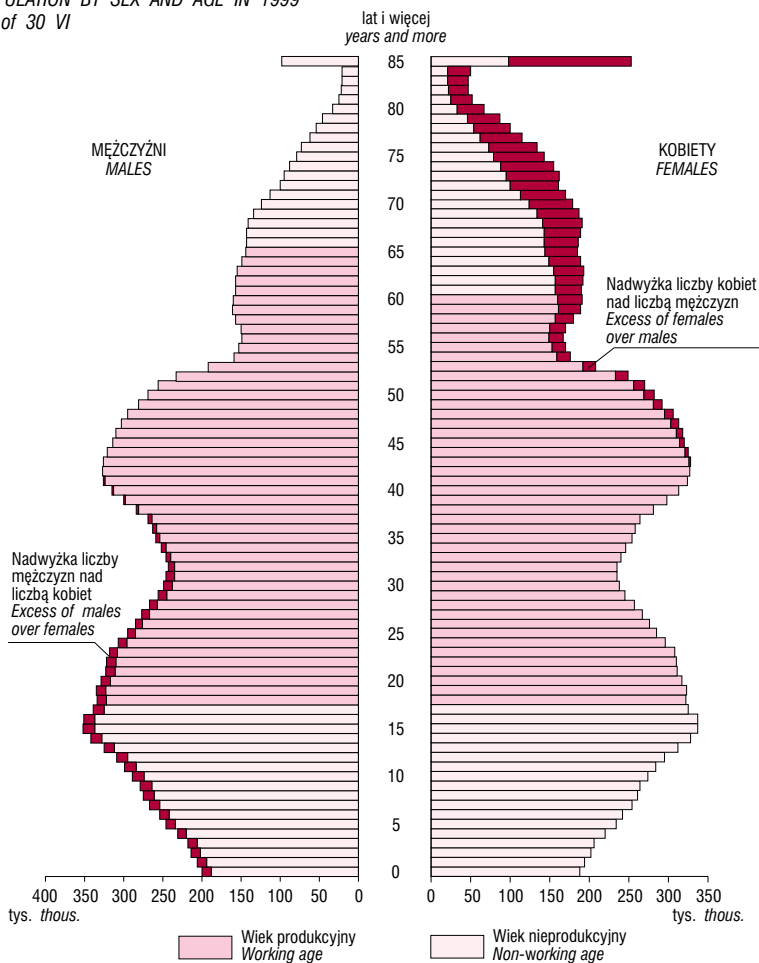
## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 1999 R.

Stan w dniu 30 VI

POPULATION BY SEX AND AGE IN 1999

As of 30 VI



# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

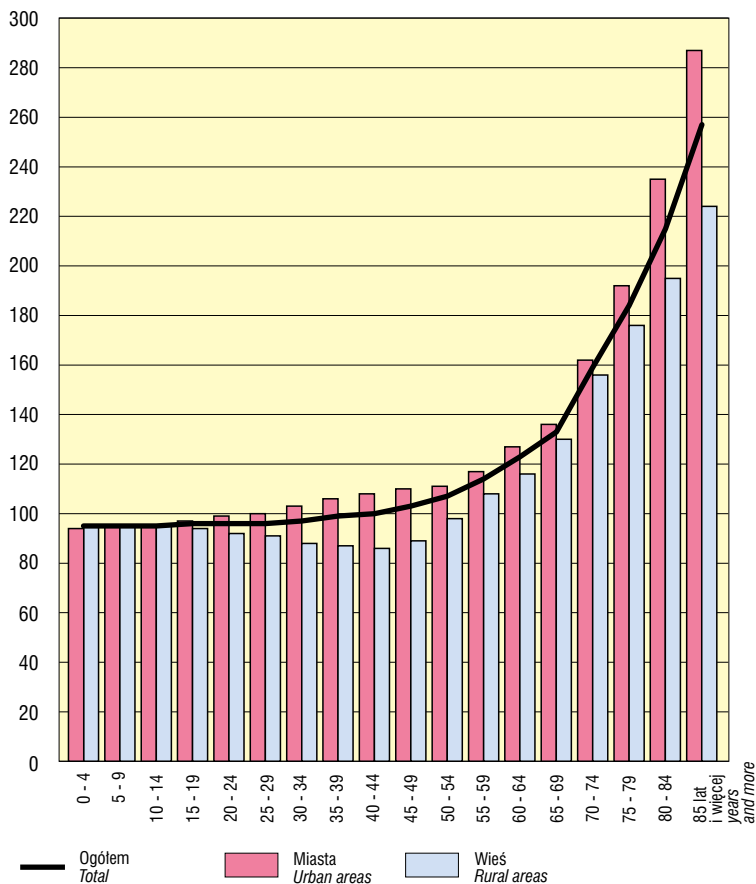
LICZBA KOBIET NA 100 MĘŻCZYZN W 1999 R.

Stan w dniu 30 VI

NUMBER OF FEMALES PER 100 MALES IN 1999

As of 30 VI

Liczba kobiet  
Number of females



# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

**TABL. 5 (65). ŁUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM<sup>a</sup> I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

**WORKING<sup>a</sup> AND NON-WORKING AGE POPULATION**
*As of 31 XII*

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>OGÓŁEM w tys. . . . .</b>	<b>38183</b>	<b>38609</b>	<b>38667</b>	<b>38654</b>	<b>TOTAL in thous.</b>
ludność w wieku:					population in:
Przedprodukcyjnym . . . . .	11318	10645	9889	9614	Pre-working age
Produkcyjnym . . . . .	21962	22647	23226	23424	Working age
mężczyźni . . . . .	11364	11702	11985	12083	males
kobiety . . . . .	10598	10945	11241	11341	females
miasta . . . . .	14068	14555	14943	15054	urban areas
wieś . . . . .	7894	8092	8283	8370	rural areas
Poprodukcyjnym . . . . .	4903	5317	5552	5616	Post-working age
<b>Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym . . . . .</b>	<b>74</b>	<b>70</b>	<b>66</b>	<b>65</b>	<b>Non-working age population per 100 persons of working age</b>

*a* Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.

*a* 18—64 for males and 18—59 for females.

**TABL. 6 (66). ŁUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG GŁÓWNEGO ŹRÓDŁA UTRZYMANIA W 1995 R.**
**POPULATION<sup>a</sup> BY MAIN SOURCE OF MAINTENANCE IN 1995**

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas	Specification
	w tys. in thous.			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>38620</b>	<b>23777</b>	<b>14843</b>	<b>TOTAL</b>
ludność utrzymująca się:				population by main source of maintenance:
Z pracy . . . . .	24741	15110	9631	From work
najemnej <sup>b</sup> . . . . .	17828	12777	5051	hired <sup>b</sup>
na własny rachunek . . . . .	6913	2333	4580	self-employment
w tym w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie . . . . .	4390	322	4068	of which on private farms in agriculture
Z niezarobkowych źródeł . . . . .	13879	8667	5212	From non-earned sources
w tym z:				of which:
emerytury . . . . .	5959	3767	2192	retirement pay
renty: inwalidzkiej . . . . .	3759	2208	1551	disability pension
rodzinnej . . . . .	925	623	302	family pension
zasiłku: dla bezrobotnych . . . . .	2016	1190	826	unemployment benefit
z pomocy społecznej . . . . .	326	208	118	social assistance

*a* Dane spisu ludności i mieszkań metodą reprezentacyjną. *b* Dotyczy zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą, agentów, członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych oraz duchownych.

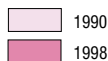
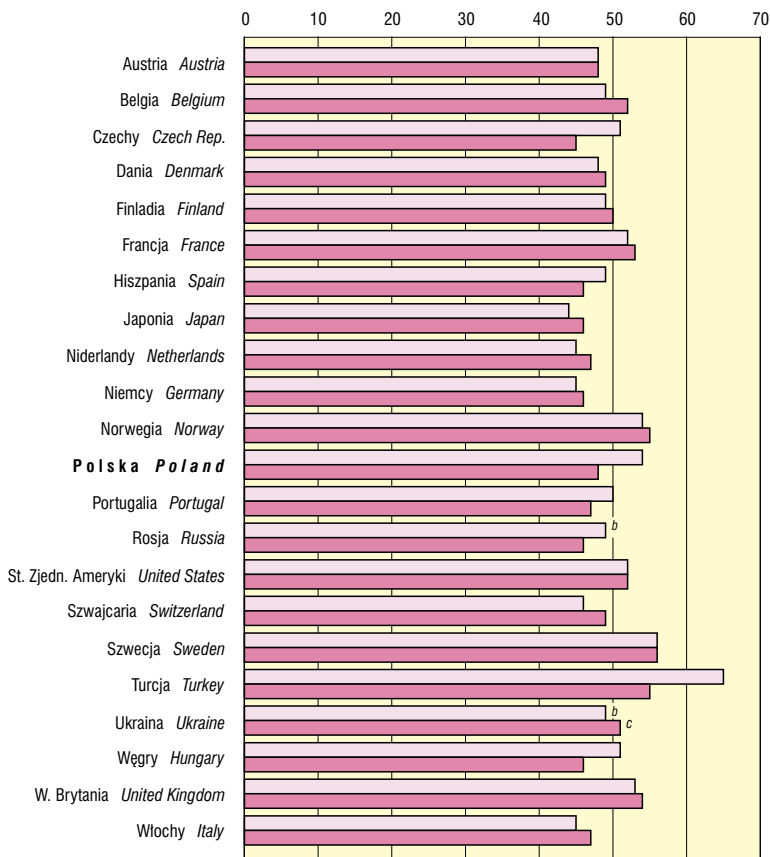
*a* Data of population and housing sample survey. *b* Concerns employees hired on the basis of employment contracts, outworkers, agents, members of agricultural producers' co-operatives and clergy.

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM<sup>a</sup> W WYBRANYCH KRAJACH

NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE<sup>a</sup> IN SELECTED COUNTRIES



<sup>a</sup> Wiek produkcyjny: 15 – 64 lata. <sup>b</sup> 1989 r. <sup>c</sup> 1997 r.  
<sup>a</sup> Working age: 15 – 64. <sup>b</sup> 1989. <sup>c</sup> 1997.

# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 7 (67). **LUDNOŚĆ<sup>a</sup> W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**  
**POPULATION<sup>a</sup> AGED 15 AND MORE BY EDUCATIONAL LEVEL**

Wyszczególnienie Specification	1988			1995		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas

W TYSIĄCACH IN THOUSANDS

<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>28269</b>	<b>17481</b>	<b>10788</b>	<b>29881</b>	<b>18721</b>	<b>11160</b>
-------------------------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

W ODSETKACH IN PERCENT

<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
wykształcenie: educational level:						
Wyższe Tertiary	6,5	9,4	1,8	6,8	9,8	1,9
Policealne Post-secondary	1,6	2,0	1,0	2,6	3,3	1,3
Średnie ogólnokształcące General secondary	6,7	9,3	2,6	7,1	9,6	3,0
Średnie techniczne i zawodowe Technical and vocational secondary	39,9	43,8	33,7	43,4	45,9	39,2
w tym zasadnicze zawodowe of which basic vocational	23,6	23,2	24,2	25,9	24,6	28,0
Podstawowe Primary	38,8	32,3	49,2	33,7	27,6	43,8
Niepełne podstawowe i bez wykształcenia szkolnego Incomplete primary and without school education	6,1	2,9	11,2	6,3	3,6	10,8
Nieustalone Unknown	0,4	0,3	0,5	0,1	0,2	0,0

<sup>a</sup> Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego; dla 1995 r. dane spisu ludności i mieszkań metodą reprezentacyjną.

<sup>a</sup> For 1988, data of the National Census; for 1995, data of population and housing sample survey.



# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 8 (68). **RODZINY**<sup>a</sup>  
**FAMILIES**<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification	1988			1995		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
	w tys. in thous.					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>10226</b>	<b>6364</b>	<b>3862</b>	<b>10533</b>	<b>6644</b>	<b>3889</b>
w tym z dziećmi do 24 lat pozostającymi na utrzymaniu . . . . . of which dependent children up to age 24	6210	4012	2198	6274	4057	2217
Małżeństwa bez dzieci . . . . . Marriages without children	2329	1418	911	2483	1580	903
Małżeństwa z dziećmi . . . . . Marriages with children	6323	3874	2449	6278	3851	2427
Matki z dziećmi . . . . . Mothers with children	1396	958	438	1580	1088	492
Ojcowie z dziećmi . . . . . Fathers with children	178	114	64	192	125	67

<sup>a</sup> Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego; dla 1995 r. dane spisu ludności i mieszkań metodą reprezentacyjną.

<sup>a</sup> For 1988, data of the National Census; for 1995, data of population and housing sample survey.

W 1995 r. 11793 tys. dzieci do lat 24 utrzymywanych było przez 6274 tys. rodzin, z tego przez 5281 tys. małżeństw z dziećmi, 905 tys. matek i 88 tys. ojców samotnie wychowujących dzieci.

Spośród matek posiadających na utrzymaniu dzieci do 24 lat 598 tys. to matki niezamężne (wdowy, rozwiedzione, panny) utrzymujące 905 tys. dzieci, spośród ojców — 62 tys. to ojcowie nieżonaci (wdowcy, rozwiedzeni, kawalerowie) utrzymujący 93 tys. dzieci.

In 1995, 11793 thous. children up to the age of 24 were maintained by 6274 thous. families, of which by 5281 thous. marriages with children, 905 thous. single mothers and 88 thous. single fathers.

Among single mothers with dependent children up to age 24, 598 thous. non-married mothers (widows, divorced, single) maintained 905 thous. children, among single fathers — 62 thous. non-married fathers (widowers, divorced, single) maintained 93 thous. children.

# 4

## **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 9 (69). **GOSPODARSTWA DOMOWE<sup>a</sup>**  
**HOUSEHOLDS<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie Specification	1988			1995		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>Gospodarstwa domowe w tys. . . . .</b> <b>Households in thous.</b>	<b>11970</b>	<b>7864</b>	<b>4106</b>	<b>12501</b>	<b>8385</b>	<b>4116</b>
o liczbie osób: by number of persons:						
1 . . . . .	2188	1594	594	2468	1848	620
2 . . . . .	2673	1852	821	2889	2070	819
3 . . . . .	2427	1724	703	2469	1793	676
4 . . . . .	2632	1821	811	2497	1735	762
5 i więcej . . . . . and more	2050	873	1177	2178	939	1239
<b>Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym</b> <b>Average number of persons in household</b>	<b>3,10</b>	<b>2,86</b>	<b>3,55</b>	<b>3,06</b>	<b>2,80</b>	<b>3,59</b>

<sup>a</sup> Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego; dla 1995 r. dane spisu ludności i mieszkań metodą reprezentacyjną.

<sup>a</sup> For 1988, data of the National Census; for 1995, data of population and housing sample survey.

### **Sieć osiedleńcza kraju w 1999 r. (stan w dniu 31 XII)** **Settlements system of country in 1999 (as of 31 XII)**

<b>Miasta</b> <b>Towns</b>		<b>Miejscowości wiejskie</b> <b>Rural localities</b>	
<b>Ogółem</b> <b>Total</b>	<b>— 875</b>	<b>Ogółem</b> <b>Total</b>	<b>— 56786</b>
o liczbie ludności: by number of population:		Wsie Villages	— 42785
Poniżej 5000	— 281	Pozostałe miejscowości (kolonie, przysiółki, osady)	— 14001
Below		Other localities (farmsteads, ham- lets, settlements)	
5000— 9999	— 182		
10000— 19999	— 182		
20000— 49999	— 138		
50000— 99999	— 50		
100000— 199999	— 23		
200000 i więcej and more	— 19		

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

**TABL. 10 (70). ŁUDNOŚĆ W MIASTACH**

Stan w dniu 31 XII

**URBAN POPULATION**

As of 31 XII

Grupy miast według liczby ludności <i>Groups of towns by number of population</i>	1990	1995	1998	1999	
	w tys. in thous.				w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>23614,5</b>	<b>23876,7</b>	<b>23922,8</b>	<b>23894,2</b>	<b>61,8</b>
Poniżej 5000 <i>Below</i>	803,2	826,6	866,5	866,4	2,2
5000— 9999	1252,4	1275,0	1280,3	1290,4	3,3
10000— 19999	2551,9	2551,1	2642,9	2655,5	6,9
20000— 49999	3963,2	4217,2	4260,0	4240,3	11,0
50000— 99999	3230,6	3422,8	3362,8	3360,8	8,7
100000—199999	3012,5	2854,9	2855,2	3050,7	7,9
200000 i więcej <i>and more</i>	8800,7	8729,1	8655,1	8430,1	21,8
M. st. WARSZAWA <i>Capital City WARSZAWA</i>	1655,7	1640,7	1618,5	1615,4	4,2

**TABL. 11 (71). ŁUDNOŚĆ NA WSI**

Stan w dniu 31 XII

**RURAL POPULATION**

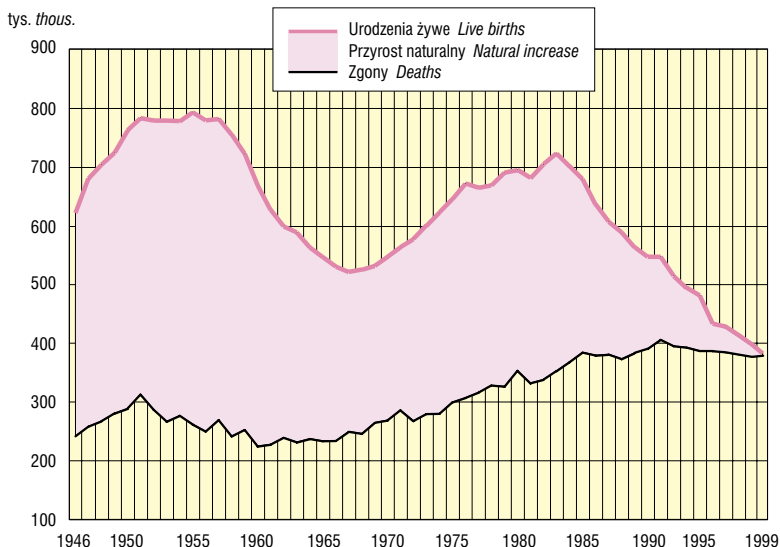
As of 31 XII

Grupy gmin według liczby ludności wiejskiej <i>Groups of gminas by number of rural population</i>	1990	1995	1998	1999	
	w tys. in thous.				w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>14568,7</b>	<b>14732,7</b>	<b>14744,2</b>	<b>14759,4</b>	<b>38,2</b>
Poniżej 2000 <i>Below</i>	19,2	25,9	29,7	29,7	0,1
2000—4999	2506,7	2654,3	2714,4	2725,7	7,1
5000—6999	3803,5	3803,7	3720,2	3710,3	9,6
7000—9999	4281,0	4359,3	4313,0	4258,6	11,0
10000 i więcej <i>and more</i>	3958,3	3889,5	3966,9	4035,1	10,4

# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### RUCH NATURALNY LUDNOŚCI VITAL STATISTICS



TABL. 12 (72). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI  
VITAL STATISTICS

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
W TYSIĄCACH IN THOUSANDS					
Małżeństwa . . . . .	255,4	207,1	209,4	219,4	Marriages
Rozwody . . . . .	42,4	38,1	45,2	42,0	Divorces
Urodzenia żywe . . . . .	547,7	433,1	395,6	382,0	Live births
Zgony . . . . .	390,3	386,1	375,3	381,4	Deaths
w tym niemowląt . . . . .	10,6	5,9	3,8	3,4	of which infants
Przyrost naturalny . . . . .	157,4	47,0	20,3	0,6	Natural increase

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 12 (72). **RUCH NATURALNY ŁUDNOŚCI (dok.)**  
 VITAL STATISTICS (cont.)

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
NA 1000 ŁUDNOŚCI PER 1000 POPULATION Ogółem Total					
Małżeństwa . . . . .	6,7	5,4	5,4	5,7	Marriages
Rozwody . . . . .	1,1	1,0	1,2	1,1	Divorces
Urodzenia żywe . . . . .	14,3	11,2	10,2	9,9	Live births
Zgony . . . . .	10,2	10,0	9,7	9,9	Deaths
Przyrost naturalny . . . . .	4,1	1,2	0,5	0,0	Natural increase
Miasta Urban areas					
Małżeństwa . . . . .	6,1	5,1	5,3	5,6	Marriages
Rozwody . . . . .	1,5	1,3	1,6	1,5	Divorces
Urodzenia żywe . . . . .	12,6	9,8	9,0	8,8	Live births
Zgony . . . . .	9,6	9,4	9,2	9,4	Deaths
Przyrost naturalny . . . . .	3,0	0,4	-0,2	-0,6	Natural increase
Wieś Rural areas					
Małżeństwa . . . . .	7,7	5,8	5,7	5,9	Marriages
Rozwody . . . . .	0,5	0,4	0,5	0,4	Divorces
Urodzenia żywe . . . . .	17,2	13,5	12,2	11,7	Live births
Zgony . . . . .	11,2	11,0	10,5	10,6	Deaths
Przyrost naturalny . . . . .	6,0	2,5	1,7	1,1	Natural increase
NA 1000 URODZEŃ ŻYWYCH PER 1000 LIVE BIRTHS					
Zgony niemowląt . . . . .	19,3	13,6	9,5	8,9	Infants deaths
miasta . . . . .	19,1	13,7	9,7	9,2	urban areas
wieś . . . . .	19,7	13,5	9,4	8,5	rural areas
NA 1 ZGON PER DEATH					
Urodzenia żywe . . . . .	1,403	1,122	1,054	1,002	Live births
miasta . . . . .	1,307	1,042	0,976	0,931	urban areas
wieś . . . . .	1,533	1,231	1,164	1,102	rural areas

TABL. 13 (73). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**  
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w tys. in thous.				
Małżeństwa zawarte . . . . .	255,4	207,1	209,4	219,4	Marriages contracted
Małżeństwa rozwiązane . . . . .	226,3	214,5	216,7	215,3	Marriages dissolved
przez: śmierć . . . . .	183,9	176,4	171,5	173,3	by: death
rozwód . . . . .	42,4	38,1	45,2	42,0	divorce
Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi <sup>a)</sup> . . . . .	+25,2	—10,4	—9,5	1,2	Difference between contracted and dissolved marriages <sup>a)</sup>
Małżeństwa istniejące (stan w dniu 31 XII) . . . . .	9232,8	9222,1	9188,3	9189,5	Marriages existing (as of 31 XII)

a Po uwzględnieniu salda migracji zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

a After considering net international migration for permanent residence of married persons.

Z badań stanu zdrowia ludności Polski w 1996 r. wynika, że ponad 45% ludności określiło swój stan zdrowia poniżej dobrego (49% kobiet i 41% mężczyzn). Odsetek osób oceniających swoje zdrowie poniżej dobrego rośnie wraz z wiekiem, zwłaszcza po ukończeniu 44 roku życia. W przedziale wieku 45—64 lata swoje zdrowie poniżej dobrego oceniło ponad 82% kobiet i blisko 75% mężczyzn, natomiast w wieku 65 lat i więcej — prawie 93% kobiet i 87% mężczyzn.

Stwierdzono również, że:

- 28% osób dorosłych ma nadwagę, w tym najczęściej osoby w wieku 50—59 lat (45% ludności tej grupy wieku),
- 35% osób dorosłych pali papierosy (47% mężczyzn i 24% kobiet), palenie rzuciło 15% (19% mężczyzn i 11% kobiet).

From a survey of the health status of the Polish population conducted in 1996, it results that more than 45% of the population perceived their health as being less than good (49% of females and 41% of males). The percentage of persons perceiving their health as less than good increases together with age, particularly after age 44. In the 45—64 age group, more than 82% of females and almost 75% of males perceived their health as less than good, while in the 65 and more age group, 93% of females and 87% of males.

It was also established that:

- 28% of adults is overweight, most frequently persons aged 50—59 (45% of the population in this age group),
- 35% of adults smoke (47% of males and 24% of females), 15% have quit smoking (19% of males and 11% of females).

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 14 (74). **NIEPEŁNOSPRAWNI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ W 1996 R.<sup>a</sup>**  
**DISABLED PERSONS AGED 15 AND MORE IN 1996<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Męż- czyźni Males	Kobiety Females	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas	Specification
	w tys. in thous.					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>5142,5</b>	<b>2409,8</b>	<b>2732,7</b>	<b>2953,1</b>	<b>2189,4</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Osoby posiadające orzeczenie prawne o inwalidztwie . .</b>	<b>4372,0</b>	<b>2123,9</b>	<b>2248,0</b>	<b>2530,3</b>	<b>1841,7</b>	<b>Persons with legal confirma- tion of disability</b>
Inwalidzi I grupy . . . . .	892,1	398,4	493,8	532,6	359,5	I group of disability
Inwalidzi II grupy . . . . .	1653,4	828,5	824,8	1040,6	612,8	II group of disability
Inwalidzi III grupy . . . . .	1632,0	832,0	800,0	912,1	719,9	III group of disability
Inwalidzi z orzeczeniem bez określenia grupy . . . . .	164,8	57,2	107,6	28,6	136,2	Without a group of disability
Inwalidzi o nieustalonej grupie	29,7	7,9	21,8	16,4	13,3	With group unknown
<b>Osoby nieposiadające orzecz- nia prawnego, ale oceniają- ce się jako niepełnosprawne</b>	<b>770,5</b>	<b>285,8</b>	<b>484,7</b>	<b>422,8</b>	<b>347,7</b>	<b>Persons without legal confir- mation of disability but con- sidering themselves disabled</b>

a Na podstawie wyników reprezentacyjnego badania stanu zdrowia ludności.

a Based on results of a sample survey on the health status of the population.

TABL. 15 (75). **ZGONY**  
**DEATHS**

Wyszczególnienie Specification	1997	1998				
		ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
		na 100 tys. ludności per 100 thous. population				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>983,7</b>	<b>970,8</b>	<b>1061,7</b>	<b>884,7</b>	<b>921,4</b>	<b>1049,8</b>
<b>TOTAL</b>						
<b>Z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>a</sup></b>	<b>775,4</b>	<b>775,8</b>	<b>853,7</b>	<b>702,0</b>	<b>714,8</b>	<b>873,3</b>
<b>With stated cause of death<sup>a</sup></b>						
w tym: of which:						
Choroby układu krążenia . . . . .	375,8	379,8	373,3	386,0	335,8	450,4
Diseases of the circulatory system						
w tym: of which:						
choroba niedokrwienna serca . . . . .	115,3	116,2	137,9	95,7	112,7	121,8
ischaemic heart disease						

a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD—10 Revision)".

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 15 (75). **ZGONY (dok.)**  
**DEATHS (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	1997	1998				
		ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
	na 100 tys. ludności per 100 thous. population					
<b>Choroby układu krążenia (dok.)</b> <i>Diseases of the circulatory system (cont.)</i>						
choroby tętnic, tętniczek i naczyń włosowatych . . . . .	86,8	84,0	67,3	99,8	70,0	106,5
<i>diseases of arteries, arterioles and capillaries</i>						
choroby naczyń mózgowych . . . . .	79,0	81,9	71,9	91,3	70,9	99,5
<i>cerebrovascular disease</i>						
choroba nadciśnieniowa . . . . .	13,4	12,2	9,7	14,5	9,2	16,9
<i>hypertensive disease</i>						
Nowotwory . . . . .	166,0	174,4	205,3	145,1	175,3	172,9
<i>Neoplasms</i>						
w tym nowotwory złośliwe . . . . .	161,8	170,1	200,6	141,3	171,1	168,6
<i>of which malignant neoplasms</i>						
Zewnętrzne przyczyny zgonu . . . . .	67,2	65,0	100,3	31,5	59,8	73,2
<i>External causes mortality</i>						
w tym samobójstwo . . . . .	13,0	13,1	22,9	3,9	11,6	15,5
<i>of which suicide</i>						
Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badan klinicznych i laboratoryjnych jednostek choro- bowych, gdzie indziej niesklasyfikowane . . . . .	58,0	55,6	59,1	52,3	46,9	69,7
<i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory find- ings, not elsewhere classified</i>						
Choroby układu oddechowego . . . . .	35,1	29,6	36,2	23,3	25,3	36,5
<i>Diseases of the respiratory system</i>						
Choroby układu trawiennego . . . . .	24,8	26,1	31,5	21,0	27,7	23,5
<i>Diseases of the digestive system</i>						
w tym zwłóknienie i marskość wątroby . . . . .	8,0	8,4	11,9	5,1	9,7	6,4
<i>of which fibrosis and cirrhosis</i>						
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej . . . . .	12,0	11,4	8,8	13,9	11,7	11,0
<i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>						
w tym cukrzyca . . . . .	10,9	10,5	8,1	12,7	10,7	10,0
<i>of which diabetes mellitus</i>						
Choroby układu moczowo-płciowego . . . . .	8,9	8,0	8,4	7,6	7,5	8,8
<i>Diseases of the genitourinary system</i>						
Choroby układu nerwowego . . . . .	7,0	6,9	7,4	6,5	6,9	6,9
<i>Diseases of the nervous system</i>						
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym Conditions originating in the perinatal period	5,0	4,7	5,6	3,9	4,3	5,4
<b>Bez orzeczonej przyczyny zgonu<sup>b</sup></b> <i>Without statement of cause of death<sup>b</sup></i>	<b>208,3</b>	<b>195,0</b>	<b>208,0</b>	<b>182,7</b>	<b>206,6</b>	<b>176,5</b>

<sup>b</sup> Brak orzeczenia lekarskiego o przyczynie zgonu w kartach zgonu (forma protestu lekarzy).

<sup>b</sup> Lack of a medical statement regarding the cause of death on death certificates (due to doctors' strike).



# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### Przyczyny zgonów

Prawie 80% zgonów w Polsce powstaje w następstwie chorób cywilizacyjnych, tj. w wyniku chorób układu krążenia (ok. 50%), nowotworów złośliwych (ok. 20%) oraz urazów i zatruc (ok. 7%). Z kolei najczęstsze przyczyny zgonów niemowląt to stany chorobowe powstałe w okresie okołoporodowym (ponad 50%) oraz wady rozwojowe wrodzone (ok. 30%).

Z ogólnej liczby zmarłych w 1998 r. niemowląt (3,7 tys. dzieci poniżej 1 roku życia) 54,4% dzieci zmarło w ciągu pierwszego tygodnia życia, a kolejne 18,2% przed ukończeniem pierwszego miesiąca.

### Causes of deaths

Almost 80% of deaths in Poland are due to modern diseases, i.e., as a result of diseases of the circulatory system (approximately 50%), malignant neoplasms (approximately 20%) as well as traumas and poisonings (approximately 7%). The most frequent causes of infant deaths are due to diseases contracted during the perinatal period (more than 50%) as well as congenital birth defects (approximately 30%).

Of the total number of infant deaths in 1998 (3,7 thous. children below the age of 1), 54.4% died during the first week of life and a subsequent 18.2% before completing the first month of life.

TABL. 16 (76). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY POLICE

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total		Wiek samobójców Age of suicidal persons					
	ogółem total	w tym doko- nane of which com- mitted	14 lat i mniej 14 and less	15—20	21—30	31—50	51—70	71 lat i więcej 71 and more
<b>OGÓŁEM . . . 1990</b>	3841	3714	37	211	619	1700	1039	235
<b>TOTAL . . . 1995</b>	5988	5485	125	452	782	2708	1513	354
<b>. . . 1998</b>	6028	5502	100	511	874	2693	1400	408
<b>. . . 1999</b>	5182	4695	54	474	751	2329	1224	315

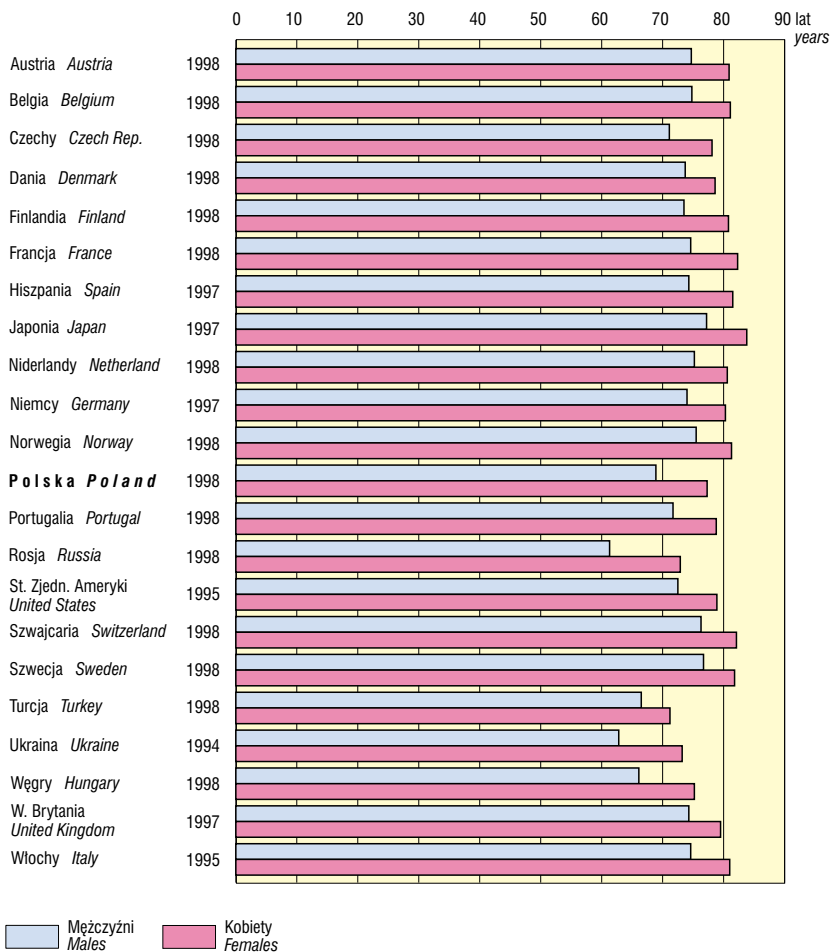
<sup>a</sup> Usiłowane i dokonane; w latach 1995, 1998 i 1999 w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku.

<sup>a</sup> Attempted and committed; in 1995, 1998 and 1999 data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown.

# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### PRZECIĘTNE TRWANIE ŻYCIA W WYBRANYCH KRAJACH LIFE EXPECTANCY IN SELECTED COUNTRIES



# **LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

**TABL. 17 (77). PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA<sup>a</sup>**  
**LIFE EXPECTANCY<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie Specification	Mężczyźni Males					Kobiety Females				
	przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat life expectancy at age specified									
	0	15	30	45	60	0	15	30	45	60
1990	66,3	53,1	39,1	26,0	15,3	75,3	61,8	47,2	33,0	20,0
1995	67,6	53,9	39,8	26,7	15,8	76,4	62,6	47,9	33,6	20,5
1998	68,9	54,8	40,7	27,4	16,4	77,3	63,2	48,5	34,2	21,0
1999	68,8	54,7	40,6	27,3	16,3	77,5	63,3	48,6	34,3	21,1
miasta urban areas	69,1	55,0	40,8	27,5	16,4	77,3	63,1	48,4	34,1	21,0
wieś rural areas	68,4	54,3	40,3	27,1	16,2	77,8	63,6	48,9	34,6	21,3

<sup>a</sup> Od 1995 r. dane opracowano przy uwzględnieniu kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

<sup>a</sup> Since 1995, data are compiled in accordance with criteria regarding the definitions of infant birth and death recommended by the World Health Organization (WHO).

**TABL. 18 (78). PROGNOZA LUDNOŚCI<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**POPULATION PROJECTION<sup>a</sup>**

As of 31 XII

Wiek Age Płeć Sex	2000	2005	2010	2015	2020	2025	2030
	w tys. in thous.						
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>38649</b>	<b>38634</b>	<b>38788</b>	<b>39005</b>	<b>39003</b>	<b>38657</b>	<b>38025</b>
0—17 lat . . . . .	9304	7985	7440	7516	7714	7531	6898
18—59/64 . . . . .	23665	24819	25077	24277	23074	22271	22015
60/65 lat i więcej . . . . .	5680	5830	6271	7212	8215	8855	9112
and more . . . . .							
<b>Mężczyźni</b> <b>Males</b>	<b>18777</b>	<b>18743</b>	<b>18813</b>	<b>18931</b>	<b>18942</b>	<b>18771</b>	<b>18446</b>
0—17 lat . . . . .	4767	4097	3819	3859	3960	3866	3542
18—64 . . . . .	12201	12736	13096	12829	12265	11773	11633
65 lat i więcej . . . . .	1809	1909	1898	2243	2717	3132	3271
and more . . . . .							
<b>Kobiety</b> <b>Females</b>	<b>19872</b>	<b>19891</b>	<b>19975</b>	<b>20074</b>	<b>20061</b>	<b>19885</b>	<b>19579</b>
0—17 lat . . . . .	4538	3888	3621	3657	3754	3664	3356
18—59 . . . . .	11463	12083	11981	11448	10810	10498	10382
60 lat i więcej . . . . .	3871	3920	4373	4969	5497	5723	5841
and more . . . . .							

<sup>a</sup> Zmieniona w stosunku do publikowanej w poprzedniej edycji Rocznika.

<sup>a</sup> Data has been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 19 (79). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE ŁUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
 INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

Wyszczególnienie	1991— —1995	1995	1998	1999	Specification
	w tys. in thous.				
Miasta: napływ . . . . .	1424,6	239,3	236,9	241,4	Urban areas: inflow outflow
odpływ . . . . .	1106,7	212,4	228,3	238,6	
Wieś: napływ . . . . .	889,3	180,4	188,9	191,0	Rural areas: inflow outflow
odpływ . . . . .	1207,2	207,3	197,5	193,8	
Saldo migracji w miastach . . .	+317,9	+26,9	+8,6	+2,8	Net migration in urban areas

**Migracje zagraniczne ludności** — według definicji rekomendowanych przez ONZ i Unię Europejską wyróżnia się: **migracje krótkookresowe** — przebywanie poza granicami kraju miejsca zamieszkania poniżej 1 roku, **migracje długookresowe** — przebywanie poza granicami kraju miejsca zamieszkania 1 rok lub dłużej, a więc również wyjazdy za granicę (przyjazdy z zagranicy) na pobyt stały.

Ostatni spis ludności i mieszkań metodą reprezentacyjną wykazał, że w dniu 17 V 1995 r. ok. 900 tys. Polaków przebywało czasowo za granicą dłużej niż 2 miesiące.

**International migration** — according to definitions recommended by the UN and European Union, the following are defined: **short-term migration** — residing outside the country of usual residence for a period of less than 1 year, **long-term migration** — residing outside the country of usual residence for a period of 1 year or more, as well as foreign departures (arrivals from abroad) for permanent residence.

The latest population and housing sample survey showed that, as of 17 V 1995, approximately 900 thous. Poles temporarily lived abroad for a period exceeding 2 months.

TABL. 20 (80). **MIGRACJE ZAGRANICZNE ŁUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
 INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

Wyszczególnienie	1991— —1995	1995	1998	1999	Specification
Imigranci	32504	8121	8916	7525	Immigrants
Emigranci	112716	26344	22177	21536	Emigrants
w wieku:					aged:
poniżej 18 lat	25539	5442	3756	3762	below 18
18—24	19402	5095	5133	4546	18—24
25—29	11724	2396	1809	1747	25—29
30—44	34096	8078	6178	5969	30—44
45—59	13654	3433	3650	3721	45—59
60 lat i więcej	8301	1900	1651	1791	60 and more
Saldo migracji	—80212	—18223	—13261	—14011	Net migration

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 21 (81). **MIGRACJE ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I POZIOMU WYKSZTAŁCENIA MIGRANTÓW**  
**INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND EDUCATIONAL LEVEL OF MIGRANTS**

Wyszczególnienie Specification	Imigranci <i>Immigrants</i>				Emigranci <i>Emigrants</i>			
	1991— —1995	1995	1998	1999	1991— —1995	1995	1998	1999
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>32504</b>	<b>8121</b>	<b>8916</b>	<b>7525</b>	<b>112716</b>	<b>26344</b>	<b>22177</b>	<b>21536</b>
w tym kobiety <i>of which females</i>	15383	3800	4516	3672	56030	13039	10570	10501
w tym z wykształceniem: <i>of which educational level:</i>								
W wyższym <i>Tertiary</i>	7901	1839	1885	1351	2764	480	286	303
w tym kobiety <i>of which females</i>	3271	789	893	594	1229	227	139	140
Policealnym <i>Post-secondary</i>	1731	407	366	253	992	168	111	115
w tym kobiety <i>of which females</i>	1088	254	246	185	735	125	83	92
Średnim <i>Secondary</i>	14384	3992	3827	2775	29416	5369	4155	3724
w tym kobiety <i>of which females</i>	6539	1797	1845	1254	14294	2656	2056	1817
w tym zasadniczym zawodowym <i>of which basic vocational</i>	4102	1220	1176	977	15302	2782	2332	2026
w tym kobiety <i>of which females</i>	1257	366	389	290	5632	1044	900	743

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### WYZNANIA RELIGIJNE

### RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 22 (82). **NIKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W POLSCE W 1998 R.**

Stan w końcu roku

SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN POLAND IN 1998

End of year

U w a g a. Gwiazdką (\*) oznaczono kościoły stowarzyszone w Polskiej Radzie Ekumenicznej.

Note. Asterisks (\*) indicate churches associated in the Polish Ecumenical Council.

Kościół i związki wyznaniowe <sup>a</sup> Churches and religious associations <sup>a</sup>	Jednostki kościelne <sup>b</sup> Church units <sup>b</sup>	Duchowni Clergy	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful
<b>Kościół Katolicki</b> <b>Catholic Church</b>			
Kościół Rzymskokatolicki (obrzędek łaciński) . . . . .	9990 <sup>c</sup>	27235 <sup>d</sup>	34826771 <sup>e</sup>
Kościół Greckokatolicki (obrzędek bizantyjsko-ukraiński) . . . . .	88	59	110380 <sup>f</sup>
Kościół Ormiański (obrzędek ormiański) . . . . .	.	.	8000 <sup>g</sup>
Kościół Neounicki (obrzędek bizantyjsko-słowiański) . . . . .	1	1	300 <sup>g</sup>
<b>Starokatolickie</b> <b>Old Catholic</b>			
Kościół Starokatolicki Mariawitów* . . . . .	38	28	25655
Kościół Polskokatolicki* . . . . .	86	105	21730
Kościół Katolicki Mariawitów . . . . .	25 <sup>c</sup>	17 <sup>h</sup>	2904
<b>Prawosławne</b> <b>Orthodox</b>			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny* . . . . .	250	288	554860
Wschodni Kościół Staroobrzędowców w RP <sup>i</sup> . . . . .	4	3	905
<b>Protestanckie i tradycji protestanckiej</b> <b>Protestant and Protestant-tradition</b>			
Kościół Ewangelicko-Augsburski* . . . . .	275 <sup>c</sup>	121	87484
Kościół Zielonoświątkowy . . . . .	175	285	19062
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego . . . . .	139	76	9189

a Uszeregowane malejąco według liczby wiernych, wyznawców. b Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. c Łącznie z placówkami niższymi niż parafie. d W tym 45 księży Ordynariatu Polowego Wojska Polskiego. e Ochrzczeni. f, g Dane dotyczą: f — 1993 r., g — 1990 r. h W tym 11 kobiet. i Dane dotyczą 1996 r.

a Listed by the decreasing number of adherents and faithful. b Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. c Including units below the parish level. d Of which 45 priests of Military Ordinariat of the Polish Army. e Baptised. f, g Data concern: f — 1993, g — 1990. h Of which 11 women. i Data concern 1996.

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 22 (82). **NIKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W POLSCE W 1998 R. (dok.)**

Stan w końcu roku

SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN POLAND IN 1998 (cont.)

End of year

Kościół i związki wyznaniowe <sup>a</sup> Churches and religious associations <sup>a</sup>	Jednostki kościelne <sup>b</sup> Church units <sup>b</sup>	Duchowni Clergy	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful
<b>Protestanckie i tradycji protestanckiej (dok.)</b> <b>Protestant and Protestant-tradition (cont.)</b>			
Nowoapostolski Kościół w Polsce . . . . .	52	50	5443
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny* . . . . .	47	31	4354
Kościół Chrześcijan Baptystów* . . . . .	94	86	4107
Kościół Zborów Chrystusowych . . . . .	27	63	3875
Kościół Ewangelicko-Reformowany* . . . . .	11	9	3610
Kościół Chrystusowy . . . . .	13	35	3511
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan . . . . .	51	59	2500
Kościół Wolnych Chrześcijan . . . . .	.	66	2413
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego . . . . .	77	241	2312
<b>Inne</b> <b>Other</b>			
Związek Wyznania Świadków Jehowy . . . . .	1741	—	123704 <sup>k</sup>
Międzynarodowe Towarzystwo Świadomości Kryszny <sup>i</sup> . . . . .	5	275	5043
Muzułmański Związek Religijny . . . . .	6	5	5123

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według liczby wiernych, wyznawców. <sup>b</sup> Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. <sup>i</sup> Dane dotyczą 1996 r. <sup>k</sup> Głosiciele. <sup>l</sup> Dane dotyczą 1995 r.

<sup>a</sup> Listed by the decreasing number of adherents and faithful. <sup>b</sup> Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. <sup>i</sup> Data concern 1996. <sup>k</sup> Proclaimers. <sup>l</sup> Data concern 1995.

### Obrządku Kościoła Katolickiego w Polsce

W Kościele Katolickim występują cztery obrządki: **łaciński**, **bizantyjsko-ukraiński**, **ormiański** oraz **bizantyjsko-słowiański**. Kościół Katolicki o obrządku bizantyjsko-ukraińskim, ze stolicą arcybiskupią w Przemyślu, posiada 8 dekanatów: elbląski, koszaliński, krakowsko-krynicki, olsztyński, przemyski, słupski, wrocławsko-legnicki i zielonogórski; o obrządku ormiańskim dwie parafie: w Gliwicach i Gdańsku; o obrządku bizantyjsko-słowiańskim obejmuje 1 parafię w Kostomłotach k. Terespoła.

### Rites of the Catholic Church in Poland

There are four rites in the Catholic Church: **Roman**, **Byzantine-Ukrainian**, **Armenian** and **Byzantine-Slavic**. The Byzantine-Ukrainian Rite Catholic Church, with the Archbishop in Przemyśl, has 8 dioceses: Elbląg, Koszalin, Kraków-Krynica, Olsztyn, Przemyśl, Słupsk, Wrocław-Legnica and Zielona Góra; the Armenian Rite has two parishes: in Gliwice and Gdańsk; the Byzantine-Slavic Rite includes one parish in Kostomłoty near Terespol.

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## DIECEZJE I METROPOLIE KOŚCIOŁA RZYMSKOKATOLICKIEGO W 1998 R.

### Stan w końcu roku

DIOCESES AND METROPOLISES OF THE ROMAN CATHOLIC CHURCH IN 1998

End of year





# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### ORGANIZACJA KOŚCIOŁÓW STOWARZYSZONYCH W POLSKIEJ RADZIE EKUMENICZNEJ W 1998 R.

Stan w końcu roku

STRUCTURE OF CHURCHES ASSOCIATED IN THE POLISH ECUMENICAL COUNCIL IN 1998

End of year

	Duchowni Clergy	Wierni Adherents		Duchowni Clergy	Wierni Adherents
<b>Diecezje Polskiego Autokefalicznego Kościoła Prawosławnego</b>	<b>288</b>	<b>554860</b>	<b>Okręgi Kościoła Chrześcijaństwa Baptystów</b>	<b>86</b>	<b>4107</b>
Białostocko-gdańska	97	251100	Białostocki	8	623
Lubelsko-chełmska	29	14300	Centralny	11	550
Łódzko-poznańska	15	58160	Dolnośląski	14	609
Przemysko-nowosądecka	23	10900	Gdański	10	549
Warszawsko-bielska	74	165800	Lubelski	4	260
Wrocławsko-szczecińska	34	54600	Mazurski	11	308
Prawosławny Ordynariat Polowy Wojska Polskiego	16	x	Południowy	6	276
<b>Diecezje Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego</b>	<b>121</b>	<b>87484</b>	Pomorski	11	575
Cieszyńska	36	50101	Śląski	11	357
Katowicka	30	18142	<b>Okręgi Kościoła Ewangelicko-Metodystycznego</b>	<b>31</b>	<b>4354</b>
Mazurska	15	5260	Okręg wschodni	19	3038
Pomorsko-wielkopolska	11	4365	Okręg zachodni	12	1316
Warszawska	15	6114	<b>Parafie Kościoła Ewangelicko-Reformowanego</b>	<b>9</b>	<b>3610</b>
Wrocławska	14	3502	Bełchatów	1	300
<b>Diecezje Kościoła Starokatolickiego Mariawitów</b>	<b>28</b>	<b>25655</b>	Katowice	—	75
Lubelsko-podlaska	7	11517	Kleszczów	—	600
Łódzko-śląska	9	8367	Łódź	1	280
Warszawsko-płocka	12	5771	Pstrążna	1	30
<b>Diecezje Kościoła Polskokatolickiego</b>	<b>105</b>	<b>21730</b>	Strzelin	—	50
Krakowsko-częstochowska	32	8672	Warszawa	3	1200
Warszawska	47	5762	Zelów	2	600
Wrocławska	26	7296	Żychlin	1	150
			Żyrardów	—	70
			W rozproszeniu	—	255

Dane prezentowane w tabl. 1, 5 oraz 13 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL)**. Badaniem objęte są osoby w wieku 15 lat i więcej, będące członkami wylosowanych gospodarstw domowych.

W 1999 r. zmieniono metodę BAEL, tj. zamiast badania przeprowadzanego do II 1999 r. w wybranym tygodniu kwartału (w miesiącach: lutym, maju, sierpniu i listopadzie), od IV kwartału 1999 r. badanie prowadzi się metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną ludności bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału.

Podstawowe kryterium podziału na **aktywnych zawodowo** (pracujących i bezrobotnych) oraz **biernych zawodowo** stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do pracujących zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

- wykonywały pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu), ale formalnie miały pracę.

Za bezrobotne uznano osoby, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- w ciągu 4 tygodni aktywnie poszukiwały pracy,
- były gotowe podjąć pracę.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie (w ciągu 30 dni).

Za bierne zawodowo uznano osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

*Data presented in tables 1, 5 and 13 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**. The survey covers persons aged 15 and more, being members of households selected on a random basis.*

*In 1999 the LFS method was changed. Until II 1999, the survey was conducted during a selected week of the quarter (in the months of: February, May, August and November). From the IV quarter of 1999 the survey is conducted using the continuous observation method, i.e., the labour force is surveyed each week during the course of every quarter.*

*The main criterion in dividing the population into **economically active** (employed and unemployed persons) and **inactive** is job, i.e., performing, holding or looking for a job.*

*Employed persons are persons, who during the reference week:*

- performed work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm or conducting a family-owned business,
- did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity), but formally had a job.

# RYNEK PRACY

## LABOUR MARKET

Unemployed persons are persons who simultaneously fulfil three conditions:

- within the reference week were not employed,
- within a four week period actively sought work,
- were available for work.

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work (within a 30-day period).

Economically inactive persons are persons who are not classified either as employed or unemployed.

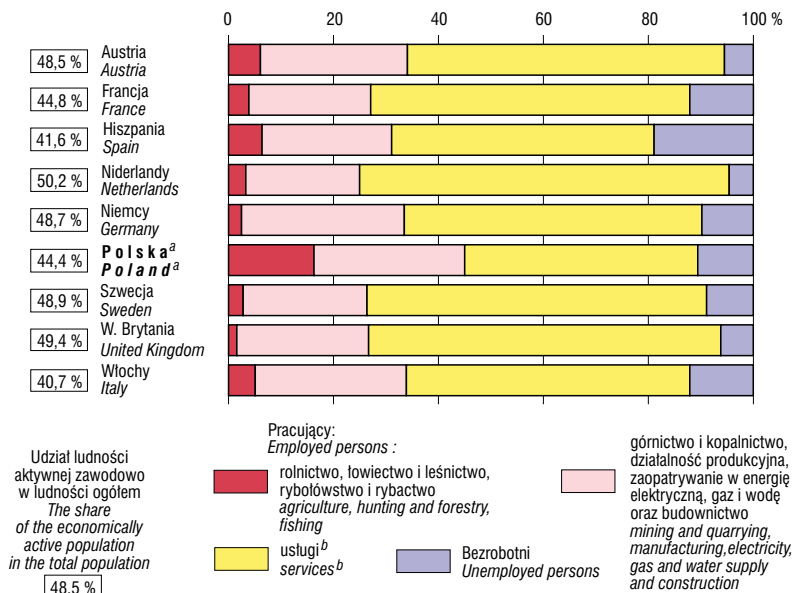
TABL. 1 (83). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ<sup>a</sup>**  
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1995	1998	1999 IV kwartał IV quarter	Specification
	listopad November			
<b>LUDNOŚĆ w tys.</b>	<b>29106</b>	<b>30061</b>	<b>30388</b>	<b>POPULATION in thous.</b>
Mężczyźni	13826	14306	14478	Men
Kobiety	15280	15755	15910	Women
<b>Aktywni zawodowo</b>	<b>17004</b>	<b>17162</b>	<b>17214</b>	<b>Economically active persons</b>
mężczyźni	9200	9284	9307	men
kobiety	7804	7878	7907	women
Pracujący	14771	15335	14573	Employed persons
mężczyźni	8089	8421	8100	men
kobiety	6682	6914	6473	women
Bezrobotni	2233	1827	2641	Unemployed persons
mężczyźni	1111	863	1207	men
kobiety	1122	964	1434	women
<b>Bierni zawodowo</b>	<b>12102</b>	<b>12899</b>	<b>13174</b>	<b>Economically inactive persons</b>
Mężczyźni	4626	5022	5171	Men
Kobiety	7476	7877	8003	Women
<b>WSPÓŁCZYNNIK AKTYWNOŚCI ZAWODOWEJ<sup>b</sup> w %</b>	<b>58,4</b>	<b>57,1</b>	<b>56,6</b>	<b>ACTIVITY RATE<sup>b</sup> in %</b>
Mężczyźni	66,5	64,9	64,3	Men
Kobiety	51,1	50,0	49,7	Women
<b>Miasta</b>	<b>57,2</b>	<b>56,3</b>	<b>56,3</b>	<b>Urban area</b>
<b>Wieś</b>	<b>60,5</b>	<b>58,4</b>	<b>57,2</b>	<b>Rural area</b>
<b>WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA<sup>c</sup> w %</b>	<b>50,7</b>	<b>51,0</b>	<b>48,0</b>	<b>EMPLOYMENT RATE<sup>c</sup> in %</b>
Mężczyźni	58,5	58,9	55,9	Men
Kobiety	43,7	43,9	40,7	Women
<b>Miasta</b>	<b>49,3</b>	<b>50,1</b>	<b>47,4</b>	<b>Urban area</b>
<b>Wieś</b>	<b>53,1</b>	<b>52,6</b>	<b>49,0</b>	<b>Rural area</b>

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 126. <sup>b</sup> Współczynnik aktywności zawodowej obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy. <sup>c</sup> Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

<sup>a</sup> See note on page 126. <sup>b</sup> The activity rate is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group. <sup>c</sup> The employment rate is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

**ŁUDNOŚĆ AKTYWNA ZAWODOWO W WYBRANYCH KRAJACH W 1998 R.**  
**ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION IN SELECTED COUNTRIES IN 1998**



<sup>a</sup> Dane na podstawie badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL) – listopad. <sup>b</sup> Dotyczy pozostałych sekcji EKD.

<sup>a</sup> Data based on the Labour Force Survey (LFS) – November. <sup>b</sup> Concerns remaining NACE sections.

Źródło – Source: „Labour Force Survey. Results 1998”, Eurostat, 1999 Edition, Luxembourg.

W IV kwartale 1999 r. 13,2 mln osób biernych zawodowo (z tego 60,7% kobiet i 39,3% mężczyzn) w wieku 15 lat i więcej najczęściej nie podejmowało pracy z powodu nieodpowiedniego wieku (30,8%). Kolejne przyczyny to: choroba i niesprawność (25,4%), nauka i uzupełnianie kwalifikacji (24,4%) oraz obowiązki rodzinne (9,9%).

W populacji osób w wieku produkcyjnym (18—59/64 lata) głównymi przyczynami bierności zawodowej były: choroba i niesprawność (33,5%), nauka i uzupełnianie kwalifikacji (23,1%) oraz obowiązki rodzinne (18,3%).

*In the IV quarter of 1999, of the 13,2 mln economically inactive persons (of which 60,7% women and 39,3% men), aged 15 and more, the most frequent reason for not accepting work was inappropriate age (30,8%). Subsequent reasons were: illness and disability (25,4%), education and raising professional qualifications (24,4%) and family obligations (9,9%).*

*In the working age population (18—59/64) the main reasons for economic inactivity were: illness and disability (33,5%), education and raising professional qualifications (23,1%) and family obligations (18,3%).*

Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów;
- 5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych;
- 6) pracujących na działkach pracowników gospodarstw państwowych i na działkach przyzagrodowych członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych;
- 7) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

Prezentowane dane o pracujących, z wyjątkiem tabl. 2 i 5 oraz wykresu na str. 131, nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego; dane dla tych jednostek podano w dziale „Organizacja państwa”.

Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of employment contracts (labour contract, call-up, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers including contributing family workers;
- 3) outworkers;

- 4) agents including contributing family workers and persons employed by agents;  
 5) members of agricultural producers' co-operatives;  
 6) persons working on employee plots of state owned farms and on house plots for members of agricultural producers' co-operatives;  
 7) clergy fulfilling priestly obligations.

Presented data regarding employment excluding tables 2 and 5 as well as the chart on page 131, do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety; data for these entities are given in the chapter "Organization of the State".

TABL. 2 (84). **PRACUJĄCY**  
EMPLOYED PERSONS

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII		stan w dniu 30 IX as of 30 IX		
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b>	<b>16484,7</b>	<b>15485,7</b>	<b>16267,1</b>	<b>16068,9</b>	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
W tym poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego	16145,4	15129,1	15921,1	15751,8	Of which excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety
w tym:					of which:
zatrudnieni na podstawie stosunku pracy	10797,2	9757,5	10186,7	10030,3	employees hired on the basis of employment contracts
pracodawcy i pracujący na własny rachunek	4990,4	5261,5	5648,0	5628,1	employers and own-account workers
w tym w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie <sup>b</sup>	3708,7	3889,4	4073,6	4073,6	of which on private farms in agriculture <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Ponadto, według danych szacunkowych, w „szarej gospodarce” liczba pracujących wyniosła: w 1995 r. — 805 tys. osób, w 1998 r. — 830 tys. osób, w 1999 r. — 820 tys. osób. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

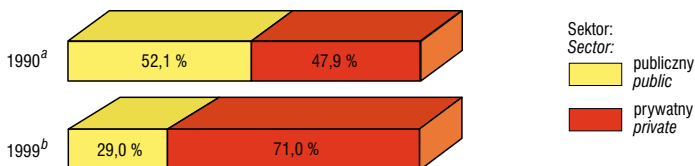
Uwaga. Według danych szacunkowych liczba pracujących według stanu w dniu 31 XII wyniosła: w 1998 r. — 16173,7 tys. osób, w 1999 r. — 16025,1 tys. osób.

<sup>a</sup> Moreover, according to estimated data, the number of employed persons in the "hidden economy" totalled: 805 thous. in 1995, 830 thous. in 1998 and 820 thous. in 1999. <sup>b</sup> Estimated data.

Note. According to estimated data the number of employed persons as of 31 XII totalled 16173,7 thous. in 1998, 16025,1 thous. in 1999.

### STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI

#### STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY OWNERSHIP SECTORS



a,b Stan w dniu: a – 31 XII, b – 30 IX.

a,b As of: a – 31 XII, b – 30 IX.

TABL. 3 (85). PRACUJĄCY WEDŁUG SEKCJI

Stan w dniu 30 IX

EMPLOYED PERSONS BY SECTIONS

As of 30 IX

Sekcje	1995 <sup>a</sup>	1998	1999	w odsetkach in percent	Sections
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>15129,1</b>	<b>15921,1</b>	<b>15751,8</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	4193,5	4343,7	4319,6	27,4	Agriculture, hunting and forestry
Rybołówstwo i rybactwo	13,6	12,4	11,6	0,1	Fishing
Przemysł	3728,8	3650,0	3475,8	22,1	Industry
górnictwo i kopalnictwo	357,1	297,0	256,4	1,6	mining and quarrying
działalność produkcyjna	3102,5	3100,3	2972,7	18,9	manufacturing
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę	269,2	252,7	246,7	1,6	electricity, gas and water supply
Budownictwo	827,4	938,6	927,0	5,9	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup>	1903,1	2106,4	2141,3	13,6	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje	185,9	221,6	225,9	1,4	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	838,1	858,9	838,1	5,3	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	268,2	327,2	389,0	2,5	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup>	554,3	752,2	770,9	4,9	Real estate and business activities <sup>Δ</sup>
Administracja publiczna i obrona narodowa <sup>Δ</sup>	381,3	430,8	438,3	2,8	Public administration and defence <sup>Δ</sup>
Edukacja	896,4	907,8	906,9	5,7	Education
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	1003,4	1021,4	957,4	6,1	Health and social work
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna	335,1	350,1	350,0	2,2	Other community, social and personal service activities

a Stan w dniu 31 XII.

a As of 31 XII.

TABL. 4 (86). **PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**  
EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS

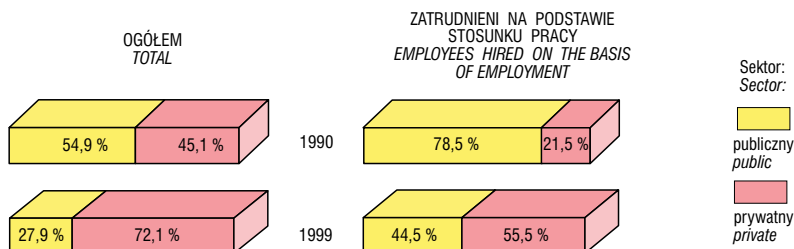
Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>16280,0</b>	<b>14735,2</b>	<b>15800,4</b>	<b>15709,5</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Zatrudnieni na podstawie stosunku pracy . . . . .	11375,4	9360,0	9863,8	9770,3	Employees hired on the basis of em- ployment contracts
w tym w sferze budżetowej <sup>b</sup> . .	2417,6	2440,9	2203,5	1887,0	of which in the budgetary sphere <sup>b</sup>
Pracodawcy i pracujący na własny rachunek . . . . .	4424,2	5207,2	5803,9	5806,0	Employers and own-account workers
w tym w gospodarstwach indy- widualnych w rolnictwie <sup>c</sup> . . .	3328,6	3548,3	3675,5	3675,5	of which on private farms in agri- culture <sup>c</sup>

a Przeciętne w roku. b Dane dotyczą: jednostek budżetowych, zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych jednostek budżetowych; spadek zatrudnionych w 1999 r. wynika głównie ze zmian w organizacji i finansowaniu ochrony zdrowia. c Dane szacunkowe.

a Annual averages. b Data concern: budgetary entities, budgetary establishments, auxiliary units of budgetary entities; the decrease in employment in 1999 results mainly from changes in the organization and financing of health care. c Estimated data.

### STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (przeciętne w roku)

### STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY OWNERSHIPS SECTORS (annual averages)





TABL. 5 (87). **STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I WIEKU**  
**W IV KWARTALE 1999 R.<sup>a</sup>**

STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL AND AGE IN  
THE IV QUARTER 1999<sup>a</sup>

Wiek Age	Ogółem Total		Z wykształceniem With education				
			wyższym tertiary	średnim secondary			podsta- wowym <sup>b</sup> primary <sup>b</sup>
				technicz- nym i za- dowodym <sup>c</sup> technical and voca- tional <sup>c</sup>	ogólno- kształcącym general	zasadni- czym za- wodowym basic voca- tional	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>13,4</b>	<b>31,2</b>	<b>7,1</b>	<b>33,3</b>	<b>15,0</b>
15—24 lata years	11,3	100,0	4,3	34,3	11,4	36,8	13,2
25—34	25,2	100,0	16,7	32,3	6,8	36,5	7,7
35—44	30,6	100,0	12,6	34,1	5,9	37,2	10,2
45—54	24,4	100,0	13,7	30,4	7,2	29,8	18,9
55—64	6,1	100,0	18,8	20,1	6,2	18,0	36,9
65 lat i więcej and more	2,4	100,0	15,0	6,8	4,0	7,0	67,2

a Patrz nota na str. 126. b łącznie z niepełnym podstawowym. c Bez zasadniczego zawodowego; łącznie z policealnym.

a See note on page 126. b Including incomplete primary education. c Excluding basic vocational education; including post-secondary education.

TABL. 6 (88). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT**

Sekcje	1995	1998	1999		Sections
	w tys. in thous.		w od- setkach in per- cent		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>9360,0</b>	<b>9863,8</b>	<b>9770,3</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	222,8	241,1	222,3	2,3	Agriculture, hunting and forestry
Rybołówstwo i rybactwo	11,4	9,4	9,2	0,1	Fishing
Przemysł	3461,1	3378,7	3267,0	33,4	Industry
górnictwo i kopalnictwo	374,4	311,6	271,6	2,8	mining and quarrying
działalność produkcyjna	2809,2	2800,7	2740,3	28,0	manufacturing
zaopatrywanie w energię elektrycz- ną, gaz i wodę	277,5	266,4	255,1	2,6	electricity, gas and water supply
Budownictwo	689,2	736,9	725,3	7,4	Construction

TABL. 6 (88). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE (dok.)**  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT (cont.)

Sekcje	1995	1998	1999		Sections
	w tys. in thous.			w odsetkach in percent	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup>	1078,6	1321,1	1351,5	13,9	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje	128,2	149,4	158,3	1,6	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	723,4	725,2	688,1	7,0	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	237,4	270,7	287,4	2,9	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup>	414,4	552,5	556,9	5,7	Real estate and business activities <sup>Δ</sup>
Administracja publiczna i obrona narodowa <sup>Δ</sup>	345,6	387,4	418,1	4,3	Public administration and defence <sup>Δ</sup>
Edukacja	842,3	869,7	893,9	9,2	Education
Ochrona zdrowia i opieka socjalna	962,1	968,7	937,4	9,6	Health and social work
Pozostała działalność usługowa komunalna socjalna i indywidualna	243,5	253,0	254,9	2,6	Other community, social and personal service activities

TABL. 7 (89). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in				Z liczby ogółem — w wypadkach ciężkich Of total number — in serious accidents
		śmiertelnych fatal accidents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work			
			1—3 dni 1—3 days	4—28	29 dni i więcej 29 days and more	

## OGÓŁEM TOTAL

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>1990</b>	<b>108274</b>	<b>850</b>	<b>2814</b>	<b>59229</b>	<b>44943</b>	<b>5507</b>
<b>TOTAL</b> . . . . .	<b>1995</b>	<b>112205</b>	<b>624</b>	<b>2281</b>	<b>56752</b>	<b>50865</b>	<b>2249</b>
	<b>1998</b>	<b>117518</b>	<b>651</b>	<b>1718</b>	<b>54293</b>	<b>57838</b>	<b>1862</b>
	<b>1999</b>	<b>98774</b>	<b>528</b>	<b>1655</b>	<b>50333</b>	<b>42853</b>	<b>1323</b>

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku; łącznie z pracownikami cywilnymi w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

<sup>a</sup> Registered in a given year; including civilian employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

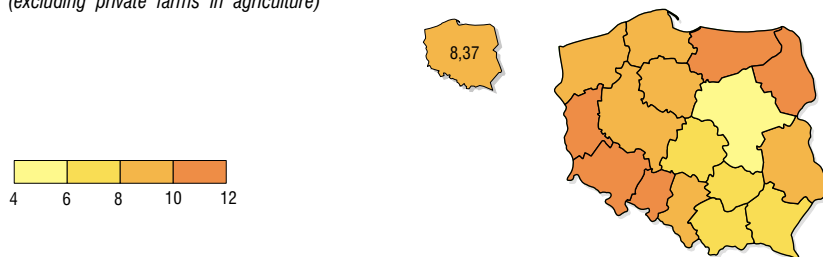
TABL. 7 (89). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup>** (dok.)  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>** (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in				Z liczby ogółem — w wypad- kach ciężkich Of total number — in serious accidents
		śmier- telnych fatal accidents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work			
			1—3 dni 1—3 days	4—28	29 dni i więcej 29 days and more	

NA 1000 PRACUJĄCYCH (wskaźnik wypadkowości) PER 1000 PERSONS EMPLOYED (accident rate)							
<b>OGÓŁEM</b>	1990	8,36	0,07	0,22	4,57	3,47	0,42
<b>TOTAL</b>	1995	9,92	0,06	0,20	5,02	4,49	0,20
	1998	9,86	0,06	0,14	4,55	4,85	0,16
	<b>1999</b>	<b>8,37</b>	<b>0,05</b>	<b>0,14</b>	<b>4,26</b>	<b>3,63</b>	<b>0,11</b>
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry		11,87	0,08	0,13	6,09	5,40	0,17
Rybołówstwo i rybactwo Fishing		10,94	0,25	0,34	4,88	3,96	0,34
Przemysł Industry		13,52	0,05	0,22	7,13	5,87	0,17
górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying		20,06	0,12	0,07	7,17	12,57	0,20
działalność produkcyjna manufacturing		13,29	0,04	0,23	7,33	5,42	0,17
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wo- dę electricity, gas and water supply		9,22	0,10	0,16	4,64	4,05	0,13
Budownictwo Construction		12,82	0,13	0,24	5,90	6,32	0,25
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>		3,59	0,03	0,05	1,91	1,49	0,06
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication		8,05	0,06	0,12	3,98	3,51	0,10

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku; łącznie z pracownikami cywilnymi w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

<sup>a</sup> Registered in a given year; including civilian employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY NA 1000 PRACUJĄCYCH W 1999 R.  
(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)***PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK PER 1000 PERSONS EMPLOYED IN 1999  
(excluding private farms in agriculture)*

Liczba poszkodowanych w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, którym wypłacono jednorazowe odszkodowania wyniosła: w 1990 r. — 56,9 tys. osób, w 1998 r. — 29,8 tys. osób, w 1999 r. — 31,9 tys. osób; wypadkom śmiertelnym uległo odpowiednio: 399 osób, 288 osób i 257 osób.

*The number of persons injured in accidents at work on private farms in agriculture, who received a one-off accident compensation payment totalled: 56,9 thous. in 1990, 29,8 thous. in 1998 and 31,9 thous. in 1999. Respectively, 399, 288 and 257 persons were involved in fatal accidents.*

W 1999 r. główną przyczyną zgłoszonych wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) było nieprawidłowe zachowanie się pracownika. Jego udział w ogólnej liczbie przyczyn (172,4 tys.) wyniósł 49,9% (w 1998 r. — 49,1%). Kolejną przyczyną wypadków był niewłaściwy stan czynnika materialnego (np. maszyn i urządzeń, narzędzi, surowców, materiałów pomocniczych), którego udział wyniósł 12,5% (w 1998 r. — 12,9%).

Głównymi wydarzeniami powodującymi wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie w 1999 r. były: upadek, podczas którego uległo wypadkom 16,9 tys. osób, tj. 53,1% wszystkich poszkodowanych (w 1998 r. — 49,5%), następnie pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń, w wyniku czego uległo wypadkom 3,9 tys. osób, tj. 12,3% (w 1998 r. — 13,9%).

*In 1999, the main reason for accidents registered at work (excluding private farms in agriculture) was incorrect employee action. This reason's share in the total number of reasons (172,4 thous.) amounted to 49,9% (49,1% in 1998). The subsequent reason for accidents was the inappropriate condition of the material object/agent (e.g., machinery and equipment, tools, raw materials, auxiliary materials) the share of which amounted to 12,5% (12,9% in 1998).*

The main reasons for accidents at work on private farms in agriculture in 1999 were: falls, during which 16,9 thous. persons were injured, i.e., 53,1% of all persons injured (49,5% in 1998), followed by being caught or hit by moving parts of machinery and equipment as a result of which 3,9 thous. persons were injured, i.e., 12,3% of all persons injured (13,9% in 1998).

TABL. 8 (90). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem <sup>b</sup> Total <sup>b</sup>	W tym Of which		
		przemysł industry	budow- nictwo construc- tion	transport, gospodarka magazy- nowa i łączność transport, storage and communi- cation
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed			
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	167	227	140	150
<b>TOTAL</b> . . . . . 1998	149	209	126	138
<b>1999</b>	<b>143</b>	<b>202</b>	<b>118</b>	<b>148</b>
Zagrożenia związane ze środowiskiem pracy . . . 1995	113	163	80	69
<i>Hazard connected with work environment</i> . . . 1998	93	143	68	40
<b>1999</b>	<b>89</b>	<b>138</b>	<b>61</b>	<b>39</b>
Zagrożenia związane z uciążliwością pracy . . . 1995	43	47	51	72
<i>Hazard connected with strenuous conditions</i> . . . 1998	42	46	48	77
<b>1999</b>	<b>41</b>	<b>44</b>	<b>46</b>	<b>91</b>
Zagrożenia związane z maszynami szczególnie niebez- 1995	11	17	9	9
piecznymi . . . . . 1998	14	20	10	21
<i>Hazard connected with particularly dangerous machinery</i> . . . 1999	<b>13</b>	<b>20</b>	<b>11</b>	<b>18</b>

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących wynosi 10 osób i więcej. <sup>b</sup> Dotyczy wybranych rodzajów działalności.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern: entities employing 10 persons and more. <sup>b</sup> Concerns selected kinds of activity.

Państwowa Inspekcja Pracy działa na mocy ustawy o Państwowej Inspekcji Pracy z dnia 6 III 1981 r. (jednolity tekst, Dz. U. 1985 Nr 54, poz. 276, z późniejszymi zmianami).

The legal base of the activity of the National Labour Inspectorate is the Law of the National Labour Inspectorate, dated 6 III 1981 (uniform text, Journal of Laws 1985 No. 54, item 276, with later amendments).

TABL. 9 (91). **DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ INSPEKCJI PRACY<sup>a</sup>**  
**ACTIVITIES OF THE NATIONAL LABOUR INSPECTORATE<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie Specification		Skontro- lowane zakłady Compa- nies inspec- ted	Liczba kontroli Number of inspec- tions	Wydane decyzje Decisions issued			
				ogółem total	dotyczące concerning		
					usu- nięcia uchybień correc- tion of offences	wstrzy- mania robót suspension of work	skierowa- nia pra- cownik- ków do innych robót <sup>b</sup> transfer of employ- ees to other work <sup>b</sup>
<b>OGÓŁEM</b>	<b>1997</b>	<b>57714</b>	<b>78096</b>	<b>551287</b>	<b>508405</b>	<b>32313</b>	<b>10569</b>
<b>TOTAL</b>	<b>1998</b>	<b>61242</b>	<b>81495</b>	<b>590262</b>	<b>544010</b>	<b>35261</b>	<b>10991</b>
w tym: of which:							
Przemysł	1997	19749	27488	248312	229257	15072	3983
Industry	1998	21171	28689	272013	252607	15464	3942
górnictwo i kopalnictwo	1997	235	794	9204	8784	327	93
mining and quarrying	1998	265	676	8508	8216	222	70
działalność produkcyjna	1997	18992	25679	232717	214353	14585	3779
manufacturing	1998	20396	27158	256010	237156	15082	3772
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz	1997	522	1015	6391	6120	160	111
i wodę	1998	510	855	7495	7235	160	100
electricity, gas and water supply							
Budownictwo	1997	8717	14291	84621	70438	10499	3684
Construction	1998	10698	17753	104098	86819	12783	4496
Handel i naprawy <sup>Δ</sup>	1997	14399	17087	100424	96034	3030	1360
Trade and repair	1998	14639	16921	102894	98743	3028	1123
Hotele i restauracje	1997	1570	1846	9533	9277	182	74
Hotels and restaurants	1998	1762	2001	10679	10441	177	61
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność	1997	1810	2645	14496	13779	466	251
Transport, storage and communication	1998	1909	2558	15251	14287	712	252

a Dotyczy kontroli w podmiotach gospodarki narodowej z wyłączeniem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.  
b Wydane głównie ze względu na: brak wymaganych kwalifikacji i uprawnień, brak wymaganych badań lekarskich, zatrudnienie kobiet i młodocianych przy pracach im wzbronionych.

a Concerns inspections in entities of the national economy excluding private farms in agriculture. b Issued mainly due to: absence of required qualifications and competence, lack of medical certificates, employment of women and juveniles in positions restricted to men.

TABL. 9 (91). **DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ INSPEKCJI PRACY<sup>a</sup>** (dok.)  
ACTIVITIES OF THE NATIONAL LABOUR INSPECTORATE<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Skontrolowane zakłady Companies inspected	Liczba kontroli Number of inspections	Wydane decyzje Decisions issued			
			ogółem total	dotyczące concerning		
				usu- nięcia uchybień correc- tion of offences	wstrzy- mania robót suspension of work	skierowa- nia pra- cowników do innych robót <sup>b</sup> transfer of employ- ees to other work
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> Real estate and business activities <sup>Δ</sup>	1997 2588 1998 2606	3408 3294	16479 15190	15624 14224	591 738	264 228
Administracja publiczna i obrona narodowa <sup>Δ</sup> Public administration and defence <sup>Δ</sup>	1997 949 1998 929	1204 1154	6728 5568	6493 5394	155 111	80 63
Edukacja Education	1997 2290 1998 1740	2829 1963	22652 14933	22080 14478	356 303	216 152
Ochrona zdrowia i opieka socjalna Health and social work	1997 1331 1998 1351	2012 1909	13439 14048	13102 13700	206 220	131 128
Pozostała działalność usługowa komunalna, socjalna i indywidualna	1997 1810 1998 2024	2306 2448	11626 14205	11141 13633	339 406	146 166
Other community, social and personal service activities						

<sup>a</sup> Dotyczy kontroli w podmiotach gospodarki narodowej z wyłączeniem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.  
<sup>b</sup> Wydane głównie ze względu na: brak wymaganych kwalifikacji i uprawnień, brak wymaganych badań lekarskich, zatrudnienie kobiet i młodocianych przy pracach im wzbronionych.

<sup>a</sup> Concerns inspections in entities of the national economy excluding private farms in agriculture. <sup>b</sup> Issued mainly due to: absence of required qualifications and competence, lack of medical certificates, employment of women and juveniles in positions restricted to men.

TABL. 10 (92). **STRAJKI**  
STRIKES

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Liczba strajków	250	42	37	920	Number of strikes
Strajkujący:					Employees on strike:
w tysiącach	115,7	18,1	16,9	27,1	in thousands
w % zatrudnionych w jednostkach, w których wystąpiły strajki	29,7	37,6	25,2	43,9	in % of paid employees in entities where strikes occurred
Liczba dni roboczych nieprzepracowanych w związku z uczestnictwem w strajkach:					Number of working days not worked due to participation in strikes:
w tysiącach	159,0	56,3	42,7	106,9	in thousands
na 1 zatrudnionego w jednostkach, w których wystąpiły strajki	0,41	1,17	0,64	1,73	per paid employee in entities where strikes occurred

Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które pozostają bez pracy i nie uczą się w szkole w systemie dziennym, są zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy, są zarejestrowane w powiatowych urzędach pracy i które m.in.:

- ukończyły 18 lat (z wyjątkiem młodocianych absolwentów),
- nie ukończyły: kobiety — 60 lat, mężczyźni — 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy,
- nie są właścicielami lub posiadaczami nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podjęły pozarolniczej działalności gospodarczej lub nie podlegają — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego lub zaopatrzenia emerytalnego,
- będąc osobami niepełnosprawnymi mogą podjąć pracę co najmniej w połowie wymiaru czasu pracy,
- nie są tymczasowo aresztowane lub nie odbywają kary pozbawienia wolności.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby otrzymującej świadczenie lub zasiłek przedemerytalny, osoby odbywającej szkolenie oraz staż u pracodawcy.

**Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

*Data regarding **registered unemployed persons** include persons having no employment and not attending any full-time school, capable of work and ready to accept full-time employment and registered in a powiat labour office and who:*

- are aged 18 or more (excluding juvenile school leavers),*
- are aged less than: 60 — for women, 65 — for men,*
- did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work,*
- are not owners or holders of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- did not undertake non-agricultural economic activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to obligatory social insurance or a retirement provision,*
- are disabled but able to work at least half the full work-time required,*
- are not temporarily under arrest or not serving a prison sentence.*

*Since 1997, a person receiving a benefit or a pre-retirement benefit, undergoing training as well as an internship with the employer is not considered unemployed.*

*The **registered unemployment rate** is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*



TABL. 11 (93). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Bezrobotni zarejestrowani w tys.</b>	<b>1126,1</b>	<b>2628,8</b>	<b>1831,4</b>	<b>2349,8</b>	<b>Registered unemployed persons in thous.</b>
mężczyźni . . . . .	552,4	1180,2	760,1	1042,5	men
kobiety . . . . .	573,7	1448,6	1071,3	1307,3	women
z liczby bezrobotnych:					of number of unemployed persons
Dotychczas niepracujący . . . . .	.	553,5	414,6	556,9	Previously not employed
Absolwenci <sup>a</sup> . . . . .	164,3	217,8	110,7	149,8	School leavers <sup>a</sup>
Zwolnieni z przyczyn dotyczących za- kładu pracy . . . . .	183,1	256,9	125,4	174,4	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku . . . .	891,7	1549,0	420,2	554,1	Possessing benefit rights
<b>Stopa bezrobocia rejestrowanego w % . . . . .</b>	<b>6,5</b>	<b>14,9</b>	<b>10,4</b>	<b>13,0</b>	<b>Registered unemployment rate in %</b>
<b>Oferty pracy w tys. . . . .</b>	<b>54,1</b>	<b>20,5</b>	<b>7,3</b>	<b>6,1</b>	<b>Job offers in thous.</b>

<sup>a</sup> Za absolwenta uważa się osobę w okresie do upływu 12 miesięcy od dnia ukończenia: szkoły ponadpodstawowej (średniej, policealnej, wyższej), szkoły specjalnej, kursów przygotowania zawodowego w ramach Ochotniczych Hufców Pracy trwających co najmniej 12 miesięcy, dziennych kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące oraz osobę niepełnosprawną — od dnia uzyskania uprawnień do wykonywania zawodu.

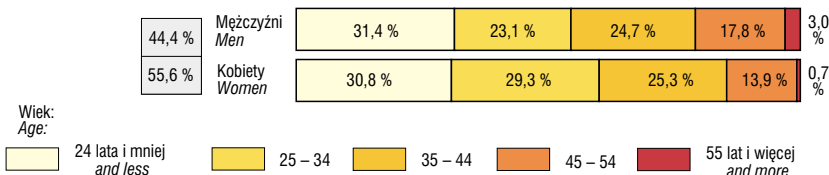
<sup>a</sup> A school leaver is a person who has, within the last 12 months graduated from: any school above the primary level (secondary, post-secondary, higher education institution), a special school, has completed a minimum of 12 months of vocational training courses within the framework of Voluntary Labour Corps or has completed a minimum of 24 months of daily vocational training courses as well as disabled persons — from the day of acquiring qualifications to work in a given occupation.

### STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 1999 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND AGE IN 1999

As of 31 XII



TABL. 12 (94). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA,  
CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY I STAŻU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL,  
DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY**

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	1998	1999			Specification
			ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women	

W TYSIĄCACH IN THOUSANDS

**OGÓŁEM . . . . . | 2628,8 | 1831,4 | 2349,8 | 1042,5 | 1307,3 | TOTAL**

W ODSETKACH IN PERCENT

Według poziomu wykształcenia By educational level

Wyższe . . . . .	1,5	1,6	2,0	1,6	2,3	Tertiary
Policealne oraz średnie techniczne i zawodowe . . . . .	20,2	20,2	20,6	14,5	25,4	Post-secondary as well as technical and vocational secondary <sup>a</sup>
Średnie ogólnokształcące . . . . .	7,2	6,1	6,0	2,5	8,9	General secondary
Zasadnicze zawodowe . . . . .	39,0	38,1	38,2	44,4	33,3	Basic vocational
Podstawowe i bez wykształcenia	32,1	34,0	33,2	37,0	30,1	Primary and no education

Według czasu pozostawania bez pracy<sup>bc</sup> By duration of unemployment<sup>bc</sup>

3 miesiące i mniej . . . . .	21,1	27,2	23,6	31,3	17,7	3 months and less
3—6 . . . . .	17,1	15,7	16,3	17,4	15,3	3—6
6—12 . . . . .	24,4	16,7	21,4	23,3	19,8	6—12
12—24 . . . . .	19,7	17,0	18,3	17,3	19,1	12—24
Powyżej 24 miesięcy . . . . .	17,7	23,4	20,4	10,7	28,1	More than 24 months

Według stażu pracy<sup>c</sup> By work seniority<sup>c</sup>

Bez stażu pracy . . . . .	21,1	22,6	23,6	20,4	26,3	No work seniority
Ze stażem:						With work seniority:
1 rok i mniej . . . . .	11,5	14,8	15,3	14,7	15,8	1 year and less
1—5 . . . . .	17,1	17,1	17,3	18,2	16,5	1—5
5—10 . . . . .	14,4	14,4	13,6	13,2	13,9	5—10
10—20 . . . . .	23,0	20,5	19,2	18,7	19,6	10—20
20—30 . . . . .	10,4	9,8	10,2	13,3	7,7	20—30
powyżej 30 lat . . . . .	2,5	0,8	0,8	1,5	0,2	more than 30 years

a Bez zasadniczego zawodowego. b Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

a Excluding basic vocational education. b From the date of registering in a labour office. c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

# RYNEK PRACY LABOUR MARKET

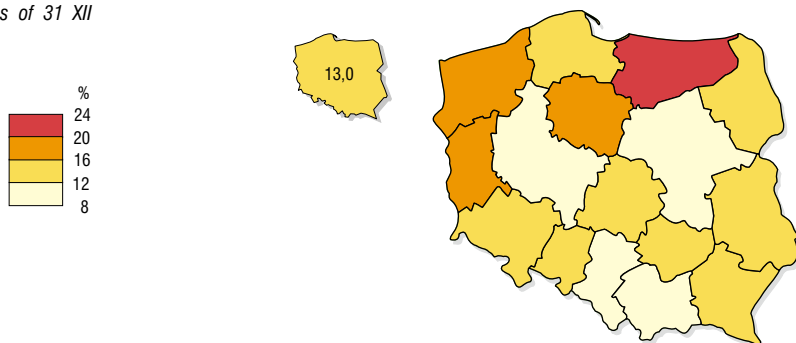
# 5

## STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO W 1999 R.

Stan w dniu 31 XII

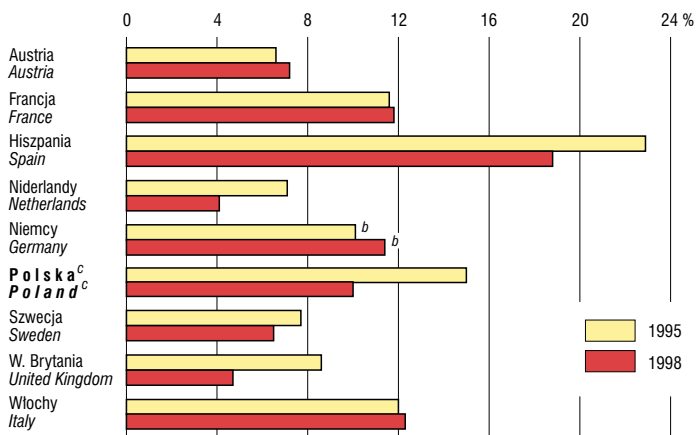
REGISTERED UNEMPLOYMENT RATE IN 1999

As of 31 XII



## STOPA BEZROBOCIA<sup>a</sup> W WYBRANYCH KRAJACH (w % ogółu aktywnych zawodowo)

UNEMPLOYMENT RATE<sup>a</sup> IN SELECTED COUNTRIES (in % of total economically active population)



<sup>a</sup> Przeciętne w roku. <sup>b</sup> W % cywilnej ludności aktywnej zawodowo. <sup>c</sup> Dane dotyczą bezrobotnych zarejestrowanych.

<sup>a</sup> Annual averages. <sup>b</sup> In % of economically active civilian population. <sup>c</sup> Data concern registered unemployed persons.

W ciągu 1999 r. z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu skorzystało: 125,9 tys. osób podejmując zatrudnienie przy pracach interwencyjnych, 68,7 tys. osób podejmując zatrudnienie przy robotach publicznych oraz 83,4 tys. osób, które rozpoczęły szkolenie i 44,9 tys. osób, które rozpoczęły staż u pracodawcy. W powiatowych urzędach pracy zgłoszono 680,7 tys. ofert pracy.

W końcu grudnia 1999 r. na 1 ofertę pracy przypadało 385 bezrobotnych zarejestrowanych, wobec 251 przed rokiem.

*During 1999, the following number of persons benefited from the labour market programme: 125,9 thous. by accepting employment in intervention works, 68,7 thous. by accepting work in public works as well as 83,4 thous. by starting training and 44,9 thous. directed to interships with employers. A total of 680,7 thous. job offers were submitted to powiat labour offices.*

*At the end of December 1999, there were 385 registered unemployed persons per job offer, against 251 the previous year.*

TABL. 13 (95). **STOPA BEZROBOCIA W BADANYM OKRESIE<sup>a</sup>**  
UNEMPLOYMENT RATE DURING THE SURVEY PERIOD<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number			
		mężczyźni men	kobiety women	miasta urban areas	wieś rural areas
	w % in %				
OGÓŁEM TOTAL					
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b> . . . . . listopad 1995 November	13,1	12,1	14,4	13,7	12,2
listopad 1998 November	10,6	9,3	12,2	11,1	9,9
<b>IV kwartał 1999</b> <b>IV quarter</b>	<b>15,3</b>	<b>13,0</b>	<b>18,1</b>	<b>15,9</b>	<b>14,5</b>
W tym w wieku produkcyjnym . . . . . Of which of working age	15,6	13,2	18,5	15,9	15,2

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 126.

<sup>a</sup> See note on page 126.

TABL. 13 (95). **STOPA BEZROBOCIA W BADANYM OKRESIE<sup>a</sup> (dok.)**  
**UNEMPLOYMENT RATE DURING THE SURVEY PERIOD<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Z liczby ogółem    Of total number			
		mężczyźni men	kobiety women	miasta urban areas	wieś rural areas
		w %    in %			
WEDŁUG WIEKU    BY AGE					
15—24 lata years	32,5	28,5	37,0	34,4	29,8
25—34	15,6	12,4	19,6	15,4	16,0
35—44	12,2	10,2	14,4	12,2	12,2
45—54	10,8	9,7	12,1	11,9	8,2
55 lat i więcej and more	9,2	7,7	11,1	14,3	2,6
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA    BY EDUCATIONAL LEVEL					
Wyższe Tertiary	4,8	4,2	5,4	5,0	3,8
Policealne Post-secondary	11,3	13,2	10,9	12,0	8,8
Średnie techniczne i zawodowe <sup>b</sup> Technical and vocational secondary <sup>b</sup>	13,2	9,6	16,9	12,9	13,9
Średnie ogólnokształcące General secondary	19,2	14,6	21,1	19,4	18,8
Zasadnicze zawodowe Basic vocational	18,4	14,9	25,6	20,3	16,1
Podstawowe i niepełne podstawowe Primary and incomplete primary	19,2	18,4	20,2	29,4	13,8

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 126. <sup>b</sup> Bez zasadniczego zawodowego.

<sup>a</sup> See note on page 126. <sup>b</sup> Excluding basic vocational education.

**Stopę bezrobocia według BAEL** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

**The LFS unemployment rate** is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

## DOCHODY

## INCOME

**Gospodarstwa domowe**, stanowiące sektor instytucjonalny w rachunkach narodowych, tworzą osoby fizyczne lub grupy osób fizycznych wspólnie zamieszkujących i wspólnie utrzymujących się (łącznie dochody, wydatki i majątek) oraz gospodarstwa zbiorowe (np. mieszkańcy domów pomocy społecznej), które ujmowane są wyłącznie w zakresie osób fizycznych stale przebywających w domach pomocy społecznej, otrzymujących emeryturę lub rentę.

Przyjmując za kryterium podstawowe źródło dochodów poszczególnych osób wchodzących w skład gospodarstwa, w sektorze gospodarstw domowych wyróżniono następujące **podsektory**:

- pracodawców i pracujących na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie,
- pracodawców i pracujących na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, tj. osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą i spółki cywilne z liczbą pracujących do 5 osób i prowadzące uproszczoną ewidencję księgową oraz osoby fizyczne wykonujące wolne zawody,
- osób fizycznych pracujących najemnie,
- osób fizycznych posiadających niezarobkowe źródło dochodów, tj. emerytów i rencistów, otrzymujących świadczenia socjalne inne niż emerytura i renta, bezrobotnych itp.

Zgodnie z przyjętym kryterium — dochody gospodarstwa domowego, w skład którego wchodzi np. osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą oraz pracujące najemnie zalicza się do różnych podsektorów.

W wyniku dalszego dostosowywania metodologii szacunku rachunków narodowych do standardów międzynarodowych dane od 1995 r. o dochodach i spożyciu indywidualnym w sektorze gospodarstw domowych skorygowano, w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika, z tytułu:

1) uwzględnienia:

- dochodów z pracy najemnej osób zatrudnionych do prac domowych w gospodarstwach domowych oraz dochodów z napiwków za świadczone usługi,
- odpisów na zakładowy fundusz świadczeń socjalnych w wynagrodzeniach i innych dochodach związanych z pracą najemną (dotychczas ujmowanych m.in. w innych transferach socjalnych),
- salda darowizn;

2) wyłączenia dopłat do leków.

**Households**, accounting for an institutional sector in national accounts, comprise natural persons or groups of natural persons living together and maintaining themselves jointly (combining incomes, expenditures and property) as well as collective households (e.g., residents of social welfare homes), which are considered exclusively in regard to natural persons permanently residing in social welfare homes, receiving retirement pay or a pension.

Adopting the source of incomes of individual persons comprising a household as the basic criterion, the following **sub-sectors** were differentiated in the households sector:

- employers and own-account workers in private farms in agriculture,
- employers and own-account workers outside private farms in agriculture, i.e., natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 5 persons and keeping simplified accounting books as well as natural persons engaged in learned professions,
- natural persons — employees,
- natural persons recipients of non-earned income sources, i.e., retirees and pensioners receiving social benefits other than retirement pay or pension, unemployed persons, etc.

In accordance with the adopted criterion, incomes of households, which comprise e.g., natural persons conducting economic activity as well as employees, are classified in different sub-sectors.

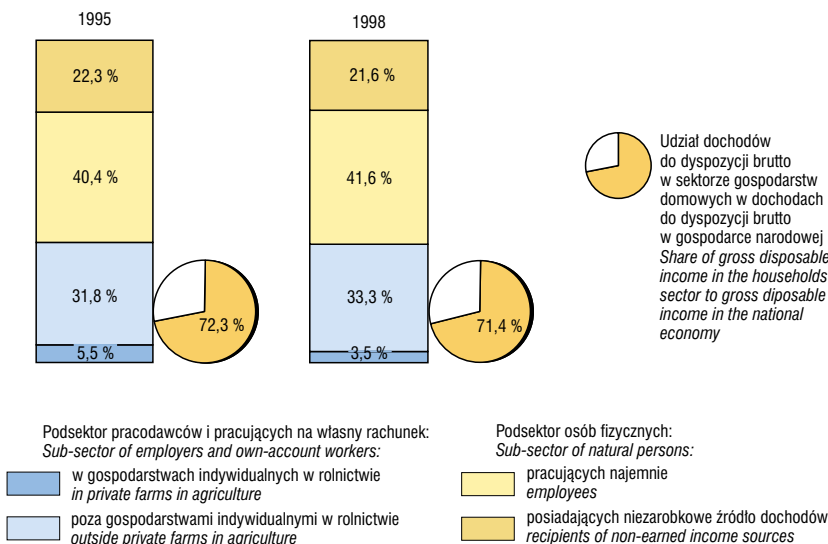
As a result of continued efforts to adapt the methodology of estimating national accounts to international standards, data since 1995 concerning income and individual consumption expenditure in the households sector have been adjusted in relation to that published in the previous edition of the Yearbook:

1) including:

- income from hired work of persons employed by households as well as income from tips for rendered services,
- deductions for company social benefit funds in wages, salaries and other income connected with hired work (to date included, i.e., in other social transfers),
- balance of donations;

2) excluding supplemental payments for medicines.

## 6

DOCHODY I SPOŻYCIE  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH  
HOUSEHOLD INCOME  
AND CONSUMPTION EXPENDITURENOMINALNE DOCHODY DO DYSPOZYCJI BRUTTO W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH  
GROSS NOMINAL DISPOSABLE INCOME OF HOUSEHOLDS SECTOR

**Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** uzyskuje się w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto, tj. pomniejszenia o podatki od dochodów i majątku oraz powiększenia o świadczenia z ubezpieczeń społecznych (emerytury, renty, zasiłki oraz odszkodowania wypadkowe) i inne transfery socjalne (m.in. zasiłki rodzinne i pielęgnacyjne, zasiłki dla bezrobotnych, dodatek szkoleniowy, stypendia dla absolwentów odbywających szkolenie lub staż u pracodawcy, zasiłki i świadczenia przedemerytalne, zapomogi, wypłaty z Funduszu Alimentacyjnego, dopłaty do leków — do 1994 r.), a także skorygowania o różne transfery bieżące (m.in. emerytury i renty zagraniczne, saldo bieżących przelewów zagranicznych związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej, opłaty administracyjne, dopłaty do kredytów preferencyjnych dla rolnictwa, saldo darowizn — otrzymanych i przekazanych — transferowanych między podsektorami, które nie ma wpływu na poziom dochodu do dyspozycji brutto ogółem w tym sektorze).



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

**Gross disposable income in the households sector** is obtained as a result of correcting gross primary income, i.e., decreased by current taxes on income, wealth, etc. as well as increased by social security benefits (retirement pay, pensions, benefits as well as accident compensations) and other social transfers (e.g., family and nursing benefits, unemployment benefits, training allowances, scholarships for school leavers undergoing training or attending employer sponsored internships, benefits and pre-retirement benefits, benefits, payments from the Alimony Fund, supplemental payments for medicines — to 1994), as well as corrected by other current transfers (e.g., foreign retirement pay and pensions, the balance of current foreign transfers connected with conducting economic activity, administrative fees, supplemental payments for preferential agricultural credits, the balance of donations, received and given, transferred between sub-sectors which do not effect the level of total gross disposable income in this sector).

TABL. 1 (96). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**  
NOMINAL INCOME OF HOUSEHOLDS SECTOR

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Total	Podsektor Sub-sector			
			pracodawców i pracujących na własny rachunek of employers and own-account workers		osób fizycznych of natural persons	
			w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie in private farms in agriculture	poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie outside private farms in agriculture	pracujących najemnie employees	posiadających niezarobkowe źródło dochodów recipients of non-earned income sources
			w mln zł in mln zł			
1. Nadwyżka operacyjna brutto <sup>a</sup> Gross operating surplus <sup>a</sup>	1995 1996 1997 1998	81429,0 99559,2 114617,3 135032,6	13952,6 15526,8 16556,2 16449,4	67476,4 84032,4 98061,1 118583,2		
2. Wynagrodzenia i inne dochody związane z pracą najemną Wages, salaries and other income connected with hired work	1995 1996 1997 1998	94405,1 123713,4 153936,8 181732,6			94405,1 123713,4 153936,8 181732,6	

<sup>a</sup> Stanowi różnicę między wartością dodaną brutto a kosztami związanymi z zatrudnieniem i podatkami od producentów.

<sup>a</sup> The difference between gross value added and compensation of employees and other taxes on production.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

TABL. 1 (96). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH (dok.)**  
NOMINAL INCOME OF HOUSEHOLDS SECTOR (cont.)

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Total	Podsektor Sub-sector			
			pracodawców i pracujących na własny rachunek of employers and own-account workers		osób fizycznych of natural persons	
			w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie in private farms in agriculture	poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie outside private farms in agriculture	pracujących najemnie employees	posiadających niezarobkowe źródło dochodów recipients of non-earned income sources
w mln zł in mln zł						
3. Dochody z tytułu własności (saldo) Property income (balance)	1995	21372,4	-370,3	13587,0	5353,0	2802,7
	1996	22329,6	-412,0	16436,3	3415,5	2889,8
	1997	32414,5	-991,5	25212,9	4786,3	3406,8
	1998	35743,6	-938,0	27643,6	5683,5	3354,5
4. Dochody pierwotne brutto (1+2+3) Gross primary income	1995	197206,5	13582,3	81063,4	99758,1	2802,7
	1996	245602,2	15114,8	100468,7	127128,9	2889,8
	1997	300968,6	15564,7	123274,0	158723,1	3406,8
	1998	352508,8	15511,4	146226,8	187416,1	3354,5
5. Podatki od dochodów i majątku <sup>b</sup> Current taxes on income, wealth, etc. <sup>b</sup>	1995	29378,7	746,2	10559,2	9622,0	8451,3
	1996	35626,2	964,6	12881,2	11789,9	9990,5
	1997	41400,0	1137,1	12228,8	17402,3	10631,8
	1998	47535,4	1141,7	14007,6	21850,0	10536,1
6. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych Social security benefits	1995	47751,8				47751,8
	1996	59533,2				59533,2
	1997	72753,9				72753,9
	1998	84795,7				84795,7
7. Inne transfery socjalne . . . Other social transfers	1995	6750,3	-567,0	-646,4		7963,7
	1996	8357,9	-718,8	-1267,6		10344,3
	1997	8781,3	-840,3	-1253,9		10875,5
	1998	8303,1	-958,6	-1565,1		10826,8
8. Różne transfery bieżące (saldo) Other current transfers (balance)	1995	-1441,8	-185,5	363,0	-944,5	-674,8
	1996	-521,5	-179,2	1879,7	-484,0	-1738,0
	1997	224,2	254,0	2067,7	87,4	-2184,9
	1998	1414,9	524,8	2577,7	490,8	-2178,4
9. Dochody do dyspozycji brutto (4-5+6+7+8) Gross disposable income	1995	220888,1	12083,6	70220,8	89191,6	49392,1
	1996	277345,6	13252,2	88199,6	114855,0	61038,8
	1997	341328,0	13841,3	111859,0	141408,2	74219,5
	1998	399487,1	13935,9	133231,8	166056,9	86262,5

<sup>b</sup> Obejmują podatek dochodowy od osób fizycznych, podatek rolny oraz inne podatki i opłaty płacone przez gospodarstwa domowe.

<sup>b</sup> Include personal income tax, agricultural tax as well as other taxes and dues paid by households.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

Relacja nominalnych dochodów do dyspozycji brutto do dochodów do dyspozycji brutto powiększonych o podatki od dochodów i majątku w sektorze gospodarstw domowych:

*Relation of gross nominal disposable income to gross disposable income of households sector, increased by current taxes on income and wealth, etc.:*

	1995	1998	
	w %	in %	
Ogółem . . . . .	88,3	89,4	<i>Total</i>
Podsektor pracodawców i pracujących na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie	94,2	92,4	<i>Sub-sector of employers and own-account workers in private farms in agriculture</i>
Podsektor pracodawców i pracujących na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie	86,9	90,5	<i>Sub-sector of employers and own-account workers outside private farms in agriculture</i>
Podsektor osób fizycznych pracujących najemnie	90,3	88,4	<i>Sub-sector of natural persons employees</i>
Podsektor osób fizycznych posiadających niezarobkowe źródło dochodów	85,4	89,1	<i>Sub-sector of natural persons recipients of non-earned income sources</i>

Dynamika realnych dochodów do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:  
*Indices of gross real disposable income of households sector:*

	Ogółem <i>Total</i>	Na 1 mieszkańca <i>Per capita</i>
	1995=100	
1998 . . . . .	117,4	117,2
	Rok poprzedni=100 <i>Previous year=100</i>	
1993 . . . . .	99,4	99,2
1994 . . . . .	103,5	103,3
1995 . . . . .	106,0	105,9
1996 . . . . .	104,8	104,7
1997 . . . . .	107,1	107,0
1998 . . . . .	104,6	104,6

Przeliczenia nominalnych dochodów do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych na wartości realne dokonano przy zastosowaniu wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych dla poszczególnych grup gospodarstw domowych.

*Gross nominal disposable income in the households sector was converted into real values using the consumer price indices of goods and services for individual groups of households.*

# 6

## DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych przeznaczone są na finansowanie spożycia indywidualnego (z dochodów osobistych) oraz na oszczędności brutto.

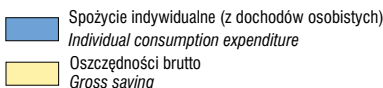
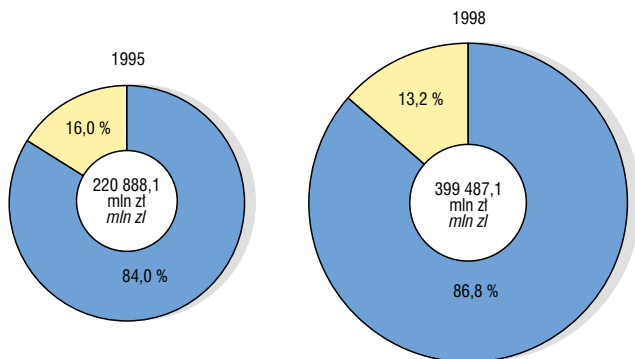
**Oszczędności brutto** stanowią część dochodów do dyspozycji brutto przeznaczonych na akumulację, tj. nakłady brutto na środki trwałe i przyrost rzeczowych środków obrotowych oraz przyrost zasobów pieniężnych (wierzycelności netto).

*Gross nominal disposable income in the households sector is designated for financing individual consumption expenditure and gross saving.*

**Gross saving** is a portion of gross disposable income designated for gross capital formation, i.e., gross fixed capital formation and changes in inventories as well as for an increase in monetary resources (net lending).

### ROZDYSPONOWANIE NOMINALNYCH DOCHODÓW DO DYSPOZYCJI BRUTTO W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH

*DISTRIBUTION OF GROSS NOMINAL DISPOSABLE INCOME OF HOUSEHOLDS SECTOR*



Począwszy od obecnej edycji Rocznika dane o wynagrodzeniach, emeryturach i rentach podaje się wyłącznie w ujęciu brutto.

*Beginning with the present edition of the Yearbook data regarding wages and salaries, retirement pay and pensions are presented exclusively in gross terms.*

Dane o wynagrodzeniach za 1999 r. podaje się łącznie ze składkami na ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi z dniem 1 I 1999 r. zgodnie z ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami. Dane za 1999 r. są nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; wskaźniki dynamiki obliczono w warunkach porównywalnych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy. Prezentowane dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, które podano w dziale „Organizacja państwa”.

*Data concerning wages and salaries for 1999 are given together with social security contributions (retirement, pension and illness) paid by the insured employee and introduced on 1 I 1999, in accordance with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887) with later amendments. Data for 1999 are not comparable with data for previous years; indices were calculated in comparable conditions; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 19.*

*Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed. The data presented do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, which are given in the chapter "Organization of the State".*

Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto<sup>a</sup>:

Average monthly gross wages and salaries<sup>a</sup>:

	Ogółem Total	W tym bez nagród rocznych <sup>b</sup> Of which excluding annual bonuses <sup>b</sup>
	W złotych	ln złoty
1995	691	670
1998	1233	1202
1999	1707	1677
	1995=100	
1999	198,0	199,0
	1998=100	
1999	111,0	111,5

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 153. <sup>b</sup> Z zysku do podziału i z nadwyżki bilansowej w spółdzielniach oraz dodatkowych wynagrodzeń rocznych dla pracowników jednostek sfery budżetowej.

<sup>a</sup> See note on page 153. <sup>b</sup> From profit for distribution and balance surpluses in co-operatives as well as annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z zysku do podziału i z nadwyżki bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

**The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee was calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit for distribution and balance surpluses in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 2 (97). WSKAŹNIKI WYNAGRODZEŃ NOMINALNYCH, CEN TOWARÓW I USŁUG  
KONSUMPCYJNYCH ORAZ WYNAGRODZEN REALNYCH

INDICES OF NOMINAL WAGES AND SALARIES, PRICES OF CONSUMER GOODS  
AND SERVICES AND REAL WAGES AND SALARIES

Wyszczególnienie Specification	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
	rok poprzedni=100 previous year=100							1995= =100
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie nominalne brutto <sup>a</sup> Average monthly gross nominal wages and salaries	134,8	134,5	131,6	126,5	121,9	115,7	111,0	198,0
Ceny towarów i usług konsumpcyjnych <sup>b</sup> Prices of consumer goods and services <sup>b</sup>	135,2	132,3	128,0	119,9	115,1	112,0	107,4	166,0
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie realne brutto <sup>c</sup> Average monthly gross real wages and salaries <sup>c</sup>	99,7	101,7	102,8	105,5	105,9	103,3	103,4	119,3

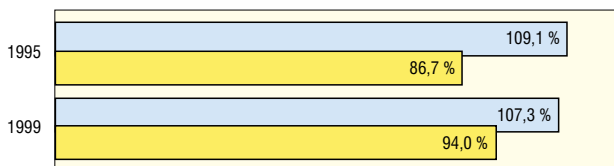
<sup>a</sup> Patrz nota na str. 153. <sup>b</sup> Wskaźniki cen dla gospodarstw domowych pracowników oraz pracowników użytkujących gospodarstwo rolne (bez spożycia naturalnego). <sup>c</sup> Obliczono jako iloraz wskaźnika przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia nominalnego brutto oraz wskaźnika cen towarów i usług konsumpcyjnych.

<sup>a</sup> See note on page 153. <sup>b</sup> Price indices for households of employees and employees-farmers (excluding self consumption). <sup>c</sup> Calculated as the ratio of the index of the average monthly gross nominal wages and salaries and the price index of consumer goods and services.

### RELACJE PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORACH WŁAŚNOŚCI DO PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ

#### RELATION OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN OWNERSHIP SECTORS TO AVERAGE WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w gospodarce narodowej = 100  
Average monthly gross wages and salaries in the national economy = 100



Sektor:  publiczny public  prywatny private

TABL. 3 (98). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup>**  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
	w zł in zł			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>691</b>	<b>1233</b>	<b>1707</b>	<b>TOTAL</b>
w tym w sferze budżetowej <sup>b</sup> . . . .	639	1176	1652	of which in the budget sphere <sup>b</sup>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . .	624	1144	1573	Agriculture, hunting and forestry
Rybołówstwo i rybactwo . . . . .	588	1013	1338	Fishing
Przemysł . . . . .	759	1307	1798	Industry
górnictwo i kopalnictwo . . . . .	1337	2253	2969	mining and quarrying
działalność produkcyjna . . . . .	657	1164	1635	manufacturing
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę . . . . .	1010	1695	2305	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	601	1133	1622	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	577	1041	1477	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje . . . . .	492	895	1252	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność . . . . .	727	1346	1896	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe . . . . .	1001	1966	2690	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . .	736	1343	1860	Real estate and business activities <sup>Δ</sup>
Administracja publiczna i obrona narodo- wa <sup>Δ</sup> . . . . .	859	1603	2179	Public administration and defence <sup>Δ</sup>
Edukacja . . . . .	618	1119	1531	Education
Ochrona zdrowia i opieka socjalna . . .	573	1003	1345	Health and social work
Pozostała działalność usługowa komunal- na, socjalna i indywidualna . . . . .	644	1145	1580	Other community, social and personal service activities

a Patrz nota na str. 153. b Patrz notka b do tabl. 4 w dziale „Rynek pracy” na str. 132.

a See note on page 153. b See footnote b to table 4 in the chapter "Labour market" on page 132.



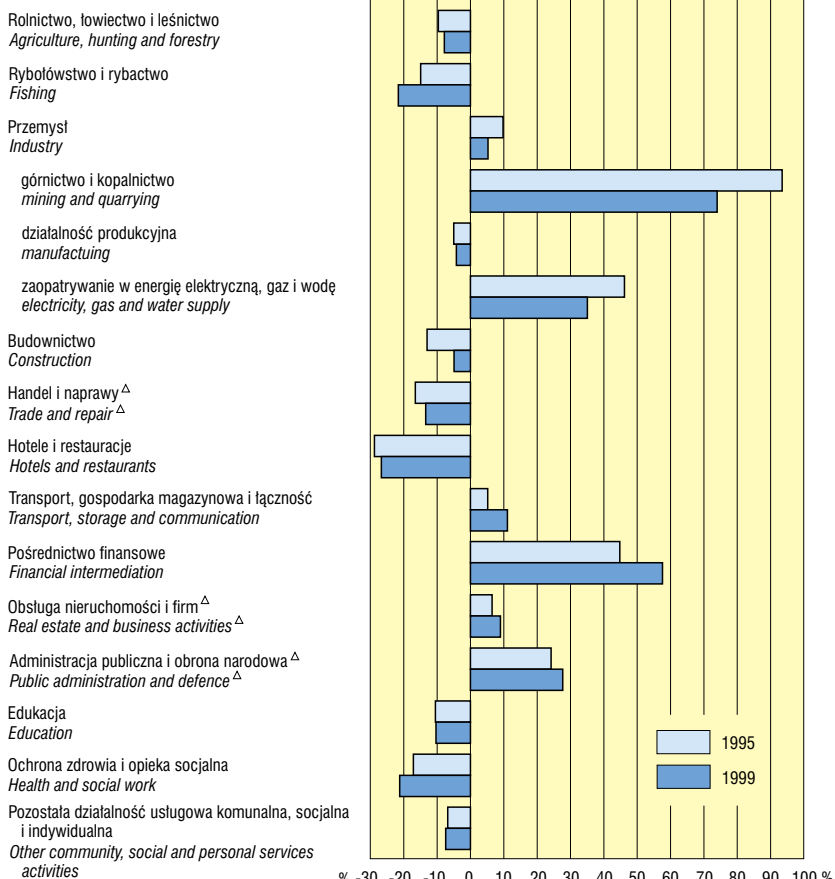
# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

### ODCHYLENIA WZGLĘDNE PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO OD PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ

RELATIVE DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES FROM THE AVERAGE  
WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY



TABL. 4 (99). PEŁNOZATRUDNIENI ORAZ PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO  
WEDŁUG GRUP ZAWODÓW<sup>a</sup> ZA PAŹDZIERNIK 1999 R.

FULL-TIME PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES  
BY OCCUPATIONAL GROUPS<sup>a</sup> IN OCTOBER 1999

Wyszczególnienie Specification	Pełnozatrudnieni w odsetkach Full-time paid employees in percent			Przeciętne wynagrodzenia brutto w zł Average gross wages and salaries in zł		
	ogółem total	mężczyźni men	kobiety women	ogółem total	mężczyźni men	kobiety women
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>1800</b>	<b>1991</b>	<b>1592</b>
Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy <i>Legislators, senior officials and managers</i>	4,8	5,6	3,8	3975	4414	3273
Specjaliści <i>Professionals</i>	16,8	11,6	22,5	2293	2813	1999
Technicy i inny średni personel <i>Technicians and associate professionals</i>	15,5	9,8	21,8	1831	2265	1619
Pracownicy biurowi <i>Clerks</i>	11,2	5,6	17,3	1635	1681	1619
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy <i>Service workers and shop and market sales workers</i>	7,3	5,5	9,3	1218	1419	1087
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy <i>Skilled agricultural and fishery workers</i>	0,3	0,4	0,1	1284	1310	1188
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy <i>Craft and related trades workers</i>	22,0	34,4	8,5	1586	1700	1083
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń <i>Plant and machine operators and assemblers</i>	12,5	19,9	4,4	1674	1720	1441
Pracownicy przy pracach prostych <i>Elementary occupations</i>	9,6	7,2	12,3	1111	1243	1026

<sup>a</sup> Wykonywanych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 9 na str. 13.

<sup>a</sup> Performed occupations; see general notes to the Yearbook, item 9 on page 18.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 5 (100). EMERYCI I RENCIŚCI<sup>a</sup>  
RETIREEES AND PENSIONERS<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>7104</b>	<b>9085</b>	<b>9435</b>	<b>9453</b>	<b>TOTAL</b>
pobierający:					persons receiving:
Emerytury i renty z pozarolniczego systemu ubezpieczeń <sup>bc</sup> . . . .	5598	7036	7466	7524	Retirement pay and pensions from non-agricultural social security system <sup>bc</sup>
emerytury . . . . .	2353	3230	3497	3532	retirement pay
renty z tytułu niezdolności do pracy . . . . .	2187	2629	2735	2740	pensions resulting from an inability to work
renty rodzinne . . . . .	1015	1150	1234	1252	family pensions
Emerytury i renty rolników indywidualnych . . . . .	1506	2049	1969	1929	Retirement pay and pensions of farmers
w tym emerytury . . . . .	1051	1258	1139	1098	of which retirement pay

<sup>a</sup> Przeciętne w roku. <sup>b</sup> W latach 1990 i 1995 łącznie z emeryturami i rentami pozostałymi nieuwzględnionymi w dalszym podziale, które od 1996 r. zostały włączone odpowiednio do emerytur, rent z tytułu niezdolności do pracy lub rent rodzinnych. <sup>c</sup> Do 1998 r. określane jako emerytury i renty pracownicze, pochodne i kombatankie.

<sup>a</sup> Annual averages. <sup>b</sup> In 1990 and 1995 including other retirement pay and pensions, which are not considered in further breakdown, and which since 1996 have been included into appropriate categories: retirement pay, pensions resulting from an inability to work or family pensions. <sup>c</sup> Until 1998 defined as employee, derivative and combatant retirement pay and pensions.

Świadczenia emerytalne i rentowe (poza rolnikami indywidualnymi) finansowane są: z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, z budżetu Ministerstwa Obrony Narodowej, z budżetu Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz z budżetu Ministerstwa Sprawiedliwości.

Świadczenia emerytalne i rentowe rolników indywidualnych finansowane są z Funduszu Emerytalno-Rentowego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

Retirement pay and pension benefits (excluding those for farmers) are financed from the Social Insurance Fund, as well as from the budgets of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Ministry of Justice.

Retirement pay and pension benefits for farmers are financed from the Pension Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

**Przeciętne miesięczne emerytury i renty brutto:**  
*Average monthly gross retirement pay and pensions:*

	Z pozarolniczego systemu ubezpieczeń <sup>d</sup> <i>From non-agricultural social security system<sup>a</sup></i>	Rolników indywidualnych <i>Farmers</i>
	W złotych <i>ln złoty</i>	
1995 . . . . .	439	298
1998 . . . . .	732	507
1999 . . . . .	814	563
	1995=100	
1999 . . . . .	185,4	189,0
	1998=100	
1999 . . . . .	111,1	110,9

*a* Do 1998 r. określane jako emerytury i renty pracownicze, pochodne i kombatanckie.

*a* Until 1998 defined as employee, derivative and combatant retirement pay and pensions.

**TABL. 6 (101). WSKAŹNIKI EMERYTUR I RENT NOMINALNYCH, CEN TOWARÓW I USŁUG  
KONSUMPCYJNYCH ORAZ EMERYTUR I RENT REALNYCH**  
*INDICES OF NOMINAL RETIREMENT PAY AND PENSIONS, PRICES OF CONSUMER  
GOODS AND SERVICES AND REAL RETIREMENT PAY AND PENSIONS*

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
	rok poprzedni=100 <i>previous year=100</i>							1995= =100
Przeciętna miesięczna emerytura i renta nominalna brutto z pozarolniczego systemu ubezpieczeń <sup>a</sup> <i>Average monthly gross nominal retirement pay and pension from non-agricultural social security system<sup>a</sup></i>	133,7	138,5	131,9	122,0	120,1	113,9	111,1	185,4
Przeciętna miesięczna emerytura i renta nominalna brutto rolników indywidualnych <i>Average monthly gross nominal retirement pay and pension of farmers</i>	138,2	148,8	132,8	122,9	121,4	114,2	110,9	189,0
Ceny towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych emerytów i rencistów <sup>b</sup> <i>Prices of consumer goods and services for retirees and pensioners households<sup>b</sup></i>	135,6	133,0	127,8	119,5	114,8	111,5	106,9	163,6

*a* Do 1998 r. określana jako emerytura i renta pracownicza, pochodna i kombatancka. *b* Do 1992 r. łącznie z gospodarstwami utrzymujących się z niezarobkowych źródeł.

*a* Until 1998 defined as employee, derivative and combatant retirement pay and pension. *b* Until 1992 including households maintained from non-earned sources.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 6 (101). WSKAŹNIKI EMERYTUR I RENT NOMINALNYCH, CEN TOWARÓW I USŁUG  
KONSUMPCYJNYCH ORAZ EMERYTUR I RENT REALNYCH (dok.)

INDICES OF NOMINAL RETIREMENT PAY AND PENSIONS, PRICES OF CONSUMER  
GOODS AND SERVICES AND REAL RETIREMENT PAY AND PENSIONS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
	rok poprzedni=100 previous year=100							1995= =100
Przeciętna miesięczna emerytura i renta realna brutto z pozarolniczego systemu ubezpieczeń <sup>ac</sup> Average monthly gross real retirement pay and pension from non-agricultural social security system <sup>ac</sup>	98,6	104,1	103,2	102,1	104,6	102,2	103,9	113,3
Przeciętna miesięczna emerytura i renta realna brutto rolników indywidualnych <sup>c</sup> Average monthly gross real retirement pay and pension of farmers <sup>c</sup>	101,9	111,9	103,9	102,8	105,7	102,4	103,7	115,5

a Do 1998 r. określana jako emerytura i renta pracownicza, pochodna i kombatancka. c Obliczono jako iloraz wskaźnika przeciętnej miesięcznej emerytury i renty nominalnej brutto oraz wskaźnika cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych emerytów i rencistów (bez spożycia naturalnego).

a Until 1998 defined as employee, derivative and combatant retirement pay and pension. c Calculated as the ratio of the index of the average monthly gross nominal retirement pay and pension and the price index of consumer goods and services for households of retirees and pensioners (excluding self consumption).

TABL. 7 (102). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE EMERYTURY I RENTY BRUTTO

AVERAGE MONTHLY GROSS RETIREMENT PAY AND PENSIONS

Rodzaje świadczeń	1995	1998	1999	Type of benefits
	w zł in zł			
Emerytury i renty z pozarolniczego systemu ubezpieczeń <sup>a</sup> . . . . .	439 <sup>b</sup>	732	814	Retirement pay and pensions from non-agricultural social security system <sup>a</sup>
emerytury . . . . .	509	840	932	retirement pay
renty z tytułu niezdolności do pracy	357	599	666	pensions resulting from an inability to work
renty rodzinne . . . . .	431	724	803	family pensions
Emerytury i renty rolników indywidualnych . . . . .	298	507	563	Retirement pay and pension of farmers
w tym emerytury . . . . .	307	531	590	of which retirement pay

a Do 1998 r. określone jako emerytury i renty pracownicze, pochodne i kombatanckie. b Łącznie z emeryturami i rentami pozostałymi nieuwzględnionymi w dalszym podziale, które od 1996 r. zostały włączone odpowiednio do emerytur, rent z tytułu niezdolności do pracy lub rent rodzinnych.

a Until 1998 defined as employee, derivative and combatant retirement pay and pensions. b Including other retirement pay and pensions, which are not considered in further breakdown, and which since 1996 have been included into appropriate categories: retirement pay, pensions resulting from an inability to work or family pensions.

W 1999 r. przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto z pozarolniczego systemu ubezpieczeń wypłacona z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych (tj. bez emerytur i rent wypłaconych byłym żołnierzom zawodowym i członkom ich rodzin oraz funkcjonariuszom: Policji, Urzędu Ochrony Państwa, Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i służby więziennej oraz członkom ich rodzin) wyniosła 784 zł i była wyższa w porównaniu z rokiem poprzednim o 11,0%. W czerwcu 1999 r. przeciętna emerytura wyniosła 923 zł, renta z tytułu niezdolności do pracy — 676 zł, renta rodzinna — 794 zł; prawie 59% emerytów, 69% rencistów uprawnionych do renty z tytułu niezdolności do pracy i 55% rencistów uprawnionych do renty rodzinnej pobierało świadczenie w wysokości poniżej przeciętnego.

*In 1999 the average monthly gross retirement pay and pension from non-agricultural social security system paid from Social Insurance Fund (i.e., excluding retirement pay and pensions paid to former professional soldiers and members of their families as well as to functionaries of the Police, Office of State Protection, Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff and members of their families) amounted to 784 zł and was approximately 11,0% higher in comparison with the previous year. In June 1999 the average retirement pay amounted to 923 zł, pension resulting from an inability to work — 676 zł, family pension — 794 zł; almost 59% of retirees, 69% of pensioners authorized to receive a pension resulting from an inability to work and 55% of pensioners authorized to receive a family pension received a lower than average benefit.*

## RELACJE PRZECIĘTNEJ MIESIĘCZNEJ EMERYTURY BRUTTO Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ<sup>a</sup> DO PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ RELATION OF AVERAGE MONTHLY GROSS RETIREMENT PAY FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM<sup>a</sup> TO THE AVERAGE WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w gospodarce narodowej = 100  
Average monthly gross wages and salaries in the national economy = 100



<sup>a</sup> Do 1998 r. określanej jako emerytura pracownicza, pochodna i kombatancka. <sup>b</sup> Do obliczenia relacji przyjęto za podstawę (mianownik) przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto pomniejszone o składki na ubezpieczenia społeczne; patrz nota na str. 153.

<sup>a</sup> Until 1998 defined as employee, derivative and combatant retirement pay. <sup>b</sup> For calculating the ratio, the average monthly gross wages and salaries, less the social security contributions, was adopted as the base (denominator); see note on page 153.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

Zasiłki i odszkodowania wypadkowe z tytułu ubezpieczenia społecznego osób pracujących (poza rolnikami indywidualnymi) finansowane są z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych.

Zasiłki i odszkodowania wypadkowe z tytułu ubezpieczenia społecznego rolników indywidualnych finansowane są z Funduszu Składowego Rolników (z wyjątkiem zasiłku pogrzebowego finansowanego z Funduszu Emerytalno-Rentowego).

*Benefits and accident compensations from social security for employed persons (excluding farmers) are financed from the Social Insurance Fund.*

*Benefits and accident compensations from social security for farmers are financed from the Contribution Fund of the Social Insurance of Farmers (excluding funeral benefit financed from the Pension Fund).*

TABL. 8 (103). **PRZECIĘTNE ZASIŁKI I ODSZKODOWANIA WYPADKOWE BRUTTO  
Z TYTUŁU UBEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO**  
AVERAGE GROSS BENEFITS AND ACCIDENT COMPENSATIONS  
FROM SOCIAL SECURITY

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
	w zł in zł			
POZA ROLNIKAMI INDYWIDUALNYMI EXCLUDING FARMERS				
Zasiłek:				Benefit:
chorobowy <sup>a</sup> — dziennie . . . . .	13	25	29	sick <sup>a</sup> — daily
macierzyński — dziennie . . . . .	12	23	28	maternity — daily
opiekuńczy — dziennie . . . . .	13	24	28	nursing — daily
wychowawczy <sup>b</sup> — miesięcznie . . . . .	141	247	260	child-care <sup>b</sup> — monthly
porodowy — jednorazowo . . . . .	88	174	221	childbirth — one-off
pogrzebowy — jednorazowo . . . . .	1215	2361	2940	funeral — one-off
Odszkodowanie wypadkowe — jedno- razowo . . . . .	1274	2329	2625	Accident compensation — one-off
ROLNICY INDYWIDUALNI FARMERS				
Zasiłek:				Benefit:
chorobowy — dziennie . . . . .	3	4	4	sick — daily
macierzyński — dziennie . . . . .	3	4	4	maternity — daily
porodowy — jednorazowo . . . . .	707	1182	1299	childbirth — one-off
pogrzebowy — jednorazowo . . . . .	1231	2365	2948	funeral — one-off
Odszkodowanie wypadkowe — jedno- razowo . . . . .	878	2177	2549	Accident compensation — one-off
w tym z tytułu wypadku śmiertelnego	9605	25782	32031	of which for fatal accident

<sup>a</sup> Bez wynagrodzeń za czas niewykonywania pracy z powodu absencji chorobowej, wypłaconych przez zakłady pracy.  
<sup>b</sup> Od 1 I 1999 r. finansowany z budżetu państwa (Dz. U. 1998 Nr 162, poz. 1118).

<sup>a</sup> Excluding wages and salaries for health-related absence from work paid by employers. <sup>b</sup> Since 1 I 1999 is financed from the state budget (Journal of Laws 1998 No. 162, item 1118).

Zasiłki rodzinne i pielęgnacyjne od 1995 r. finansowane są z budżetu państwa i przysługują osobom uprawnionym na mocy ustawy z dnia 1 XII 1994 r. o zasiłkach rodzinnych i pielęgnacyjnych.

Since 1995 family and nursing benefits are financed from the state budget are designated for persons authorized to receive benefits on the basis of the Law on Family and Nursing Benefits, dated 1 XII 1994.

TABL. 9 (104). **ZASIŁKI RODZINNE I PIEŁĘGNACYJNE**  
FAMILY AND NURSING BENEFITS

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
Wypłaty zasiłków w mln zł . . . . .	2540,1	3776,8	4222,5	Benefit payments in mln zł
rodzinnego . . . . .	2162,6	2943,1	3262,7 <sup>a</sup>	family
w tym dla rolników indywidualnych . . . . .	147,2	253,2	312,5	of which for farmers
pielęgniacyjnego . . . . .	377,5	833,7	959,8	nursing
w tym dla rolników indywidualnych . . . . .	27,3	58,4	74,0	of which for farmers
Przeciętna liczba osób otrzymujących zasiłki w tys.: . . . . .				Average number of persons receiving benefits in thous.:
rodziny . . . . .		7474	6880	family
w tym rolnicy indywidualni . . . . .	592	603	627	of which farmers
pielęgniacyjni . . . . .	504	676	701	nursing
w tym rolnicy indywidualni . . . . .	33	47	54	of which farmers

a łącznie z wypłatą jednorazowego dodatku rodzinnego.

a Including a one-off family allowance payment.

Z Funduszu Pracy w 1999 r. wypłacono (w ujęciu brutto): 2795,8 mln zł zasiłków dla bezrobotnych, 133,3 mln zł dodatków szkoleniowych oraz stypendiów dla absolwentów odbywających szkolenie lub staż u pracodawcy, 1158,1 mln zł zasiłków i świadczeń przedemerytalnych.

Uprawnionych do pobierania zasiłków, według stanu w dniu 31 XII 1999 r., było: 554,1 tys. osób z tytułu zasiłków dla bezrobotnych, 9,8 tys. osób z tytułu dodatków szkoleniowych oraz stypendiów dla absolwentów odbywających szkolenie lub staż u pracodawcy, 228,8 tys. osób z tytułu zasiłków i świadczeń przedemerytalnych.

In 1999, the Labour Fund paid out (in gross terms): 2795,8 mln zł in unemployment benefits, 133,3 mln zł in training allowances as well as scholarships for school leavers undergoing training or attending employer sponsored internships, 1158,1 mln zł in benefits and pre-retirement benefits.

As of 31 XII 1999, the following number of people were eligible to collect; unemployment benefits: 554,1 thous., training allowances as well as scholarships for school leavers undergoing training or attending employer sponsored internships: 9,8 thous., benefits and pre-retirement benefits: 228,8 thous.



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH *HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE*

# 6

## SPOŻYCIE

## INDIVIDUAL CONSUMPTION EXPENDITURE

Gospodarstwa domowe w 1998 r. przeznaczyły na spożycie indywidualne (z dochodów osobistych) 86,8% nominalnych dochodów do dyspozycji brutto, tj. o 2,8 pkt. więcej niż w 1995 r., mniej natomiast o 0,4 pkt. niż w 1996 r. i o 0,1 pkt. niż w 1997 r.

*In 1998, households designated 86,8% of gross nominal disposable income for individual consumption expenditure i.e., 2,8 points more than in 1995, 0,4 point less than in 1996 and 0,1 point less than in 1997.*

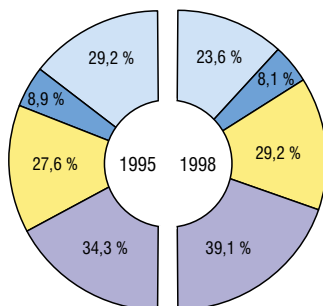
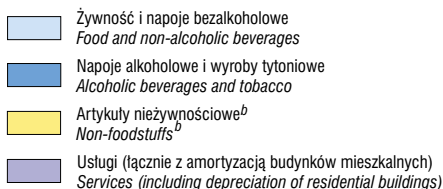
**Spożycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych** (z dochodów osobistych) obejmuje: wydatki poniesione przez ludność na zakup produktów (wyrobów i usług) wycenianych w cenach płaconych przez konsumentów, wartość spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji wycenianego w cenach skupu surowych (nieprzetworzonych) produktów oraz wartość usług mieszkaniowych łącznie z doszacowaną amortyzacją budynków mieszkalnych spółdzielni mieszkaniowych i indywidualnych (osób fizycznych), jak również czynsze umowne w budynkach nieczynszowych osób fizycznych. Wartość tego spożycia równa się dochodom do dyspozycji brutto pomniejszonym o odrębnie oszacowaną kwotę oszczędności brutto.

Spożycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych zaprezentowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP).

*Individual consumption expenditure in the households sector which includes: expenditure borne by the population for the purchases of products (goods and services) valued in prices paid by consumers, the value of self consumption of agricultural products originating from own production valued in procurement prices of raw (not processed) products and the value of housing services including the estimated depreciation of residential buildings of housing co-operatives and private residential buildings (owned by natural persons) as well as imputed rents in non-rental buildings owned by natural persons. The value of this final consumption expenditure is equal to gross disposable income less the separately estimated amount of gross saving.*

*Individual consumption expenditure in the households sector is presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP).*

**STRUKTURA SPOŻYCIA INDYWIDUALNEGO<sup>a</sup> W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**  
(z dochodów osobistych; ceny bieżące)  
**STRUCTURE OF INDIVIDUAL CONSUMPTION EXPENDITURE<sup>a</sup> OF HOUSEHOLDS SECTOR**  
(current prices)



<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8 na str. 13. <sup>b</sup> Bez wyrobów tytoniowych.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 8 on page 18. <sup>b</sup> Excluding tobacco.

**TABL. 10 (105). SPOŻYCIE INDYWIDUALNE W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**  
(z dochodów osobistych; ceny bieżące)  
**INDIVIDUAL CONSUMPTION EXPENDITURE OF HOUSEHOLDS SECTOR**  
(current prices)

Wyszczególnienie Specification	1995	1996	1997	1998	1995	1998
	w mln zł		in mln zł		na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>185564,0</b>	<b>241904,6</b>	<b>296649,3</b>	<b>346936,0</b>	<b>4809</b>	<b>8973</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe Food and non-alcoholic beverages	54101,3	67013,5	76886,8	82053,5	1402	2122
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe Alcoholic beverages and tobacco	16601,6	21503,8	25195,9	28151,3	430	728
Odzież i obuwie Clothing and footwear	10932,3	13866,5	16681,8	18182,0	283	470
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii Housing, water, electricity, gas and other fuels	36288,1	47965,4	61701,3	76013,5	941	1966
Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house	8919,9	12062,9	15297,8	17504,0	231	453

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 10 (105). **SPOŻYCIE INDYWIDUALNE W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH (dok.)**  
INDIVIDUAL CONSUMPTION EXPENDITURE OF HOUSEHOLDS SECTOR (cont.)

Wyszczególnienie Specification	1995	1996	1997	1998	1995	1998
	w mln zł		in mln zł		na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	
Zdrowie . . . . . Health	6195,4	8464,4	11264,5	14003,7	161	362
Transport . . . . . Transport	20531,6	29015,3	35273,7	42549,2	532	1101
Łączność . . . . . Communication	1586,9	1951,6	2664,6	3792,3	41,12	98,08
Rekreacja i kultura . . . . . Recreation and culture	12127,3	16350,7	20555,2	24125,4	314	624
Edukacja . . . . . Education	1785,7	2200,1	2926,7	3942,6	46,28	102
Restauracje i hotele . . . . . Restaurants and hotels	6192,6	7665,0	8901,6	10712,3	161	277
Inne towary i usługi . . . . . Miscellaneous goods and services	10301,3	13845,4	19299,4	25906,2	267	670

Dynamika spożycia indywidualnego w sektorze gospodarstw domowych (z dochodów osobistych; ceny stałe):

Indices of individual consumption expenditure of households sector (constant prices):

Ogółem Total	Na 1 mieszkańca Per capita
-----------------	-------------------------------

1995=100

**1999 . . . . . 128,0 | 127,8**

Rok poprzedni=100 Previous year=100

1993 . . . . .	105,2   104,9
1994 . . . . .	104,3   104,1
1995 . . . . .	103,2   103,0
1996 . . . . .	108,7   108,6
1997 . . . . .	106,9   106,8
1998 . . . . .	104,8   104,8
<b>1999 . . . . .</b>	<b>105,1   105,1</b>

**BUDŻETY GOSPODARSTW  
DOMOWYCH****HOUSEHOLDS  
BUDGETS**

Badanie **budżetów gospodarstw domowych** prowadzone jest metodą reprezentacyjną, systemem rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym.

Prezentowane wyniki badania budżetów gospodarstw domowych ustalono na podstawie oświadczeń osób biorących w nim udział.

W 1998 r. badaniem budżetów gospodarstw domowych objęto 31756 gospodarstw (tj. ok. 0,3% ogólnej liczby gospodarstw) reprezentujących poszczególne grupy społeczno-ekonomiczne ludności, a mianowicie **gospodarstwa domowe**:

- **pracowników**, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej,
- **pracowników użytkujących gospodarstwo rolne**, których głównym źródłem utrzymania jest łączny dochód z pracy najemnej i z użytkowanego przez siebie gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie,
- **rolników**, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego przez siebie gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie,
- **pracujących na własny rachunek**, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy na własny rachunek, tj. z prowadzenia działalności gospodarczej poza użytkowanym gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie, z wykonywania wolnego zawodu (np. twórcy, adwokaci),
- **emerytów**, których głównym źródłem utrzymania jest emerytura,
- **rencistów**, których głównym źródłem utrzymania jest renta,
- **utrzymujących się z niezarobkowych źródeł**, innych niż emerytura lub renta, których głównym źródłem utrzymania są: zasiłki z ubezpieczeń społecznych (chorobowe — po ustaniu stosunku pracy, wychowawcze, świadczenia rehabilitacyjne), inne świadczenia socjalne (m.in. zasiłki dla bezrobotnych, zasiłki pielęgnacyjne, alimenty z Funduszu Alimentacyjnego), dochody z tytułu własności (m.in. udział w zyskach przedsiębiorstw, dochody z dzierżawy ziemi), dochody z wynajmu budynków (w tym mieszkań) i budowli niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, pozostałe dochody (w tym dary łącznie z alimentami od osób prywatnych), inne przychody (m.in. podjęte lokaty, zaciągnięte pożyczki i kredyty).

Przez gospodarstwo indywidualne w rolnictwie rozumie się: indywidualne gospodarstwo rolne, indywidualną działkę rolną oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich — patrz nota dotycząca rolnictwa na str. 270.

Grupowanie przychodów i rozchodów gospodarstw domowych zostało dokonane w dostosowaniu do zasad systemu rachunków narodowych, w tym wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP/HBS).

Dane opracowane na podstawie wyników reprezentacyjnego badania budżetów gospodarstw domowych mogą różnić się od wielkości „makro” prezentowanych w tym dziale, w częściach „Dochody” i „Spożycie”.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

A sample survey of **household budgets** is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle.

Results of the household budget survey are based on declarations made by the persons participating in it.

In 1998, the household budget survey covered 31756 households (i.e., approximately 0,3% of the total number of households) representing individual socio-economic groups of the population, in particular **households**:

- **of employees**, the main source of maintenance of which is income from hired labour,
- **of employees-farmers**, the main source of maintenance of which is total income from hired labour and from the use of a private farm in agriculture,
- **of farmers**, the main source of maintenance of which is income from the use of a private farm in agriculture,
- **of the self-employed**, the main source of maintenance of which is income from self-employment, i.e., from conducting economic activity other than farming or practising a learned profession (e.g., artists, lawyers),
- **of retirees**, the main source of maintenance of which is retirement pay,
- **of pensioners**, the main source of maintenance of which is a pension,
- **maintained from non-earned sources**, other than retirement pay and pensions, the main source of maintenance of which is: social security benefits (sick benefits — after losing a job, child care and rehabilitation benefits), other social benefits (i.e., unemployment benefits, nursing benefits, alimony from the Alimony Fund), income from property (among others, dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures not connected with conducted economic activity, other income (including gifts together with alimony from private persons), other revenue (among others, deposits withdrawn, extended loans and credits).

A private farm in agriculture is understood as: a private farm, private plot as well as private owners of livestock — see the note concerning agriculture on page 270.

The grouping of household revenues and outgoings was made by adopting the principles of the system of national accounts, of which expenditures for consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP/HBS).

Data compiled on the basis of results of a sample survey of household budgets can differ from the "macro" amount presented in this chapter in the sections "Income" and "Individual consumption expenditure".

## 6

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

TABL. 11 (106). **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
HOUSEHOLDS

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Total	Gospodarstwa domowe Households						utrzymu- jących się z nie- zarob- kowych źródeł maintained from non- earned sources
			pracow- ników of em- ployees	pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachu- nek of the self- em- plo- yed	eme- rytów of re- tirees	ren- cistów of pen- sioners	
Gospodarstwa domowe objęte badaniem <i>Households included in the survey</i>	1997 1998	31776 31756	13188 13366	3057 2878	1691 1604	1978 1997	6879 7005	3942 3976	1041 930
Przeciętna liczba osób w gospo- darstwie domowym <i>Average number of persons in a household</i>	1997 1998	3,22 3,17	3,50 3,47	4,55 4,55	4,25 4,23	3,78 3,74	2,12 2,11	2,40 2,34	3,34 3,09
pracujących . . . . . <i>employed</i>	1997 1998	1,15 1,15	1,60 1,61	2,10 2,10	1,94 1,92	1,67 1,66	0,20 0,19	0,25 0,25	0,16 0,16
najemnie . . . . . <i>hired</i>	1997 1998	0,88 0,88	1,57 1,59	1,46 1,45	— —	0,39 0,39	0,15 0,13	0,18 0,16	0,12 0,11
w gospodarstwie indywidu- alnym w rolnictwie <i>on private farm in agricul- ture</i>	1997 1998	0,18 0,18	— —	0,63 0,63	1,91 1,90	0,05 0,06	0,04 0,05	0,07 0,08	0,03 0,03
na własny rachunek . . . <i>self-employed</i>	1997 1998	0,09 0,09	0,02 0,03	0,02 0,02	0,02 0,02	1,23 1,21	0,01 0,01	0,01 0,01	0,01 0,02
pobierających emeryturę lub rentę <i>recipients of retirement pay or pension</i>	1997 1998	0,72 0,72	0,24 0,24	0,55 0,57	0,65 0,67	0,22 0,23	1,56 1,57	1,41 1,40	0,11 0,11
w tym emeryturę . . . <i>of which retirement pay</i>	1997 1998	0,39 0,40	0,08 0,08	0,24 0,25	0,37 0,38	0,08 0,09	1,38 1,39	0,11 0,09	0,02 0,02
utrzymujących się z nieza- robkowych źródeł <i>maintained from non-earned sources</i>	1997 1998	0,16 0,12	0,15 0,12	0,14 0,10	0,07 0,05	0,11 0,07	0,06 0,05	0,14 0,11	1,38 1,30
w tym z zasiłku dla bezro- botnych <i>of which from unemployment benefit</i>	1997 1998	0,08 0,03	0,07 0,03	0,09 0,04	0,04 0,01	0,06 0,02	0,03 0,01	0,07 0,03	0,66 0,27
pozostających na utrzymaniu <i>dependents</i>	1997 1998	1,19 1,17	1,52 1,51	1,76 1,78	1,59 1,60	1,78 1,78	0,30 0,30	0,60 0,59	1,68 1,53

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

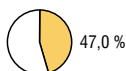
# 6

### AKTYWNI ZAWODOWO W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 1998 R. ECONOMICALLY ACTIVE PERSONS IN HOUSEHOLDS IN 1998

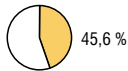
Gospodarstwa pracowników  
*Households of employees*



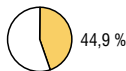
Gospodarstwa pracowników  
użytkujących gospodarstwo rolne  
*Households of employees-farmers*



Gospodarstwa rolników  
*Households of farmers*



Gospodarstwa pracujących  
na własny rachunek  
*Households of the self-employed*



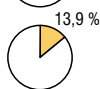
Gospodarstwa emerytów  
*Households of retirees*



Gospodarstwa rencistów  
*Households of pensioners*



Gospodarstwa utrzymujących się  
z niezarobkowych źródeł  
*Households maintained from non-earned  
sources*



Udział aktywnych zawodowo w ogólnej liczbie osób  
w gospodarstwach domowych  
*Share of economically active persons in the total number  
of persons in households*

**Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów: z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych, z innych świadczeń socjalnych oraz podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

**Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, leki, lekarstwa), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

**Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

# 6

## DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

**Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of self-consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired labour and social security benefits and other social benefits; taxes paid by self-employed persons.

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

**Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

**Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of self consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., foodstuff, beverages, medicine), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., automobiles, washing machines, refrigerators, television sets).

**Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

**Disposable income** is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

TABL. 12 (107). **PRZECIETNY MIESIĘCZNY DOCHÓD NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
AVERAGE MONTHLY INCOME PER CAPITA OF HOUSEHOLDS

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gospodarstwa domowe Households						
		pracownik of em- ployees	pracownik użytku gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachunek of the self- employ- ed	emery- tów of re- tires	ren- cistów of pen- sioners	utrzymu- jących się z nie- zarob- kowych źródeł maintained from non- earned sources

W ZŁOTYCH  
IN ZLOTYS

Dochód rozporządzalny Available income	1997	444,77	458,53	368,55	379,28	564,52	537,02	382,84	227,31
	1998	522,93	546,35	419,36	406,78	655,11	614,09	452,69	299,20
Dochód do dyspozycji Disposable income	1997	427,06	442,73	355,57	364,15	540,65	507,10	367,70	220,78
	1998	503,47	529,03	405,71	392,22	630,68	580,42	435,12	291,64



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 12 (107). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**  
AVERAGE MONTHLY INCOME PER CAPITA OF HOUSEHOLDS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gospodarstwa domowe Households						
		pracow- ników of em- ployees	pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachu- nek of the self- employ- ed	eme- rytów of re- tires	ren- cistów of pen- sioners	utrzymu- jących się z nie- zarob- kowych źródeł maintained from non- earned sources
Dochód z pracy najemnej <sup>a</sup> . . . . .	48,1	82,3	59,2	0,2	12,7	8,0	10,6	7,2
Income from hired work <sup>a</sup>								
Dochód z gospodarstwa indywidual- nego w rolnictwie . . . . .	7,0	0,4 <sup>b</sup>	18,0	74,8	0,7	1,5	3,1	1,5
Income from a private farm in agricul- ture								
Dochód z pracy na własny rachunek Income from self-employment	8,0	1,3	0,8	1,1	75,5	0,5	0,9	1,8
Dochód z własności i z wynajmu budyn- ków i budowli niezwiązanych z pro- wadzoną działalnością gospodarczą Income from owning and leasing buildings and structures not connected with conducting economic activity	0,3	0,2	0,1	0,2	0,5	0,3	0,3	4,4
Dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i innych świadczeń społecznych . . . . .	31,8	10,7	18,4	20,9	7,2	86,3	79,7	50,5
Income from social security benefits and other social benefits								
w tym: of which:								
emerytury . . . . .	17,4	2,8	6,6	10,2	2,4	78,5	4,3	1,9
retirement pays								
renty . . . . .	7,7	3,3	6,0	7,2	2,5	5,0	48,3	2,8
pensions								
Pozostały dochód . . . . .	4,8	5,1	3,5	2,8	3,4	3,4	5,4	34,6
Other income								
w tym dary . . . . .	4,2	4,3	2,9	2,2	2,7	3,0	4,9	33,8
of which gifts								

<sup>a</sup> Łącznie z wypłatami niezaliczonymi do wynagrodzeń, np.: dodatkiem za rozłąkę, ekwiwalentem za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, świadczeniami z zakładowego funduszu świadczeń społecznych. <sup>b</sup> Dotyczy wyłącznie działek.

<sup>a</sup> Including payments not included in wages and salaries, e.g. severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, benefits from a company social benefit fund. <sup>b</sup> Concerns only plots.

## 6

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

TABL. 13 (108). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA OF HOUSEHOLDS

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gospodarstwa domowe Households							utrzymu- jących się z nie- zarob- kowych źródeł maintai- ned from non- earned sources
		pracow- ników of em- ployees	pracowni- ków użyt- kujących gospodar- stwo rolne of em- ployees- farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachunek of the self- emplo- yed	emery- tów of re- tires	ren- cistów of pen- sioners		
W ZŁOTYCH IN ZLOTYS									
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	1997	422,62	429,04	343,77	346,49	536,10	519,16	387,11	249,26
<b>TOTAL . . . . .</b>	1998	<b>503,03</b>	<b>517,66</b>	<b>380,40</b>	<b>369,01</b>	<b>632,98</b>	<b>611,58</b>	<b>469,45</b>	<b>339,61</b>
W tym towary i usługi kon- sumpcyjne <sup>a</sup>	1997	404,90	413,23	330,78	331,37	512,24	489,24	371,97	242,72
Of which consumer goods and ser- vices <sup>a</sup>	1998	483,56	500,35	366,75	354,45	608,55	577,92	451,88	332,05
w tym: of which:									
towary . . . . .	1997	324,20	319,34	283,83	294,00	393,79	395,75	307,10	197,38
goods . . . . .	1998	381,33	381,02	310,68	313,37	458,50	465,46	366,48	261,88
żywność i napoje bezalko- holowe	1997	151,04	141,51	140,64	154,61	157,40	189,15	157,12	107,82
food and non-alcoholic be- verages	1998	169,54	159,02	154,29	167,91	172,73	211,76	180,62	130,99
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	1997	13,27	14,19	10,98	12,52	15,28	13,23	12,33	10,61
alcoholic beverages and to- bacco	1998	15,95	17,41	12,41	12,90	17,56	16,06	15,17	14,22
towary nieżywnościowe <sup>b</sup>	1997	159,90	163,65	132,21	126,86	221,10	193,38	137,65	78,96
non-foodstuffs <sup>b</sup>	1998	195,84	204,59	143,99	132,56	268,21	237,64	170,69	116,67
usługi . . . . .	1997	78,80	91,51	45,13	36,19	115,82	92,13	63,65	44,83
services . . . . .	1998	100,02	116,64	54,03	39,85	146,48	110,90	84,06	69,47

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8 na str. 13. b Bez wyrobów tytoniowych.

a See general notes to the Yearbook, item 8 on page 18. b Excluding tobacco.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 13 (108). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)**  
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA OF HOUSEHOLDS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gospodarstwa domowe Households						utrzymu- jących się z nie- zarob- kowych źródeł maintained from non- earned sources
		pracow- ników of em- ployees	pracowni- ków użyt- kujących gospodar- stwo rolne of em- ployees- -farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rach- unek of the self- employ- ed	eme- rytów of re- tires	ren- cistów of pen- sioners	

W % OGÓŁEM W 1998 R. IN % OF TOTAL IN 1998

<b>TOWARY I USŁUGI KONSUMPCYJNE CONSUMER GOODS AND SERVICES</b>	<b>96,1</b>	<b>96,7</b>	<b>96,4</b>	<b>96,0</b>	<b>96,1</b>	<b>94,5</b>	<b>96,2</b>	<b>97,8</b>
<b>Żywność i napoje bezalkoholowe Food and non-alcoholic beverages</b>	<b>33,7</b>	<b>30,7</b>	<b>40,5</b>	<b>45,5</b>	<b>27,2</b>	<b>34,6</b>	<b>38,5</b>	<b>38,6</b>
Żywność Food	31,5	28,5	38,5	43,5	25,0	32,6	36,3	36,2
pieczywo i produkty zbożowe bread and cereals	5,1	4,7	6,4	6,8	3,8	5,2	6,1	6,8
mięso meat	10,2	9,2	12,6	15,4	8,1	10,2	11,5	10,9
ryby fish	0,9	0,9	0,9	1,0	0,8	1,1	1,0	0,9
mleko, sery, jaja milk, cheese and eggs	4,8	4,2	6,1	6,9	3,8	5,0	5,6	5,5
w tym: of which:								
mleko milk	1,3	1,0	2,0	2,4	0,9	1,5	1,7	1,6
napoje mleczne i jogurty milk beverages and yoghurt	0,5	0,5	0,3	0,2	0,6	0,5	0,4	0,5
sery cheese	1,6	1,6	1,8	1,8	1,4	1,7	1,8	1,7
oleje i pozostałe tłuszcze oils and fats	2,0	1,8	2,6	2,8	1,4	2,2	2,6	2,5
w tym masło of which butter	0,7	0,6	0,8	0,8	0,5	0,8	0,8	0,6
owoce fruit	1,9	1,8	2,0	2,0	1,8	2,1	2,0	1,8
warzywa vegetables	3,6	3,2	4,3	4,6	2,8	3,8	4,3	4,4
w tym ziemniaki of which potatoes	0,8	0,7	1,2	1,3	0,5	0,9	1,1	1,2

## 6

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

TABL. 13 (108). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBE  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)**  
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA OF HOUSEHOLDS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gospodarstwa domowe Households						
		pracowni- ków of em- ployees	pracowni- ków użyt- kujących gospodar- stwo rolne of em- ployees- farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachunek of the self- emplo- yed	emery- tów of re- tirees	ren- cistów of pen- sioners	utrzymu- jących się z nie- zarob- kowych źródeł maintained from non- earned sources

W % OGÓŁEM W 1998 R. (cd.) IN % OF TOTAL IN 1998 (cont.)

<b>TOWARY I USŁUGI KONSUMPCYJNE (cd.)</b> <b>CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)</b>								
<b>Żywność i napoje bezalkoholowe (dok.)</b> <b>Food and non-alcoholic beverages (cont.)</b>								
Żywność (dok.) Food (cont.)								
cukier, dzem, miód, czekolada i wyroby cukiernicze . . . . .	2,0	1,8	2,5	2,7	1,7	2,0	2,1	2,2
sugar, jam, honey, chocolate and confectionery								
w tym cukier . . . . .	0,7	0,6	1,1	1,4	0,4	0,8	1,0	0,9
of which sugar								
pozostałe artykuły żywnościowe . . . . .	1,0	0,9	1,1	1,3	0,8	1,0	1,1	1,2
food products n.e.c.								
Napoje bezalkoholowe . . . . .	2,2	2,2	2,0	2,0	2,3	2,0	2,2	2,4
Non-alcoholic beverages								
<b>Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . . .</b>	<b>3,1</b>	<b>3,3</b>	<b>3,2</b>	<b>3,4</b>	<b>2,7</b>	<b>2,6</b>	<b>3,2</b>	<b>4,2</b>
<b>Alcoholic beverages and tobacco</b>								
<b>Odzież i obuwie . . . . .</b>	<b>6,7</b>	<b>7,2</b>	<b>8,0</b>	<b>6,9</b>	<b>7,9</b>	<b>5,1</b>	<b>5,0</b>	<b>5,6</b>
<b>Clothing and footwear</b>								
<b>Użytkowanie mieszkania i nośniki energii</b>	<b>17,6</b>	<b>17,2</b>	<b>12,2</b>	<b>11,9</b>	<b>15,7</b>	<b>22,2</b>	<b>21,3</b>	<b>18,7</b>
<b>Housing, water, electricity, gas and other fuels</b>								
w tym: of which:								
Oplaty za najem mieszkania <sup>a</sup> . . . . .	3,9	4,7	0,7	0,4	3,3	4,3	4,7	5,9
Actual rentals for housing <sup>a</sup>								

<sup>a</sup> łącznie z opłatą za zimną wodę.  
<sup>a</sup> Including cold water supply charge.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 13 (108). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)**  
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA OF HOUSEHOLDS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gospodarstwa domowe Households						utrzymu- jących się z nie- zarob- kowych źródeł maintai- ned from non- earned sources
		pracow- ników of em- ployees	pracowni- ków użyt- kujących gospodar- stwo rolne of em- ployees- -farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rach- unek of the self- employ- ed	eme- rytów of re- tires	ren- cistów of pen- sioners	

W % OGÓŁEM W 1998 R. (cd.) IN % OF TOTAL IN 1998 (cont.)

<b>TOWARY I USŁUGI KONSUMPCYJNE (cd.) CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)</b>								
<b>Użytkowanie mieszkania i nośniki energii (dok.) Housing, water, electricity, gas and other fuels (cont.)</b>								
Nośniki energii . . . . .	10,4	9,5	7,8	8,2	8,6	14,2	13,6	10,6
Electricity, gas and other fuels								
energia elektryczna i gaz . . . . .	4,8	4,3	4,6	4,6	5,0	5,4	5,9	5,3
electricity and gas								
opał . . . . .	2,2	0,8	2,9	3,6	0,8	4,9	3,8	2,1
fuel								
centralne ogrzewanie i ciepła woda central heating and hot water supply	3,4	4,4	0,3	0,0	2,8	3,9	3,9	3,2
<b>Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house</b>	5,3	5,4	5,7	5,1	5,6	5,2	4,6	5,0
<b>Zdrowie . . . . .</b>	4,2	3,3	3,5	3,7	3,2	6,8	6,1	3,0
Health								
w tym: of which:								
Artykuły, urządzenia i sprzęt medyczny Medical products, appliances and equipment	2,4	1,7	1,8	1,9	1,4	4,5	4,1	1,7
w tym leki . . . . .	2,2	1,5	1,6	1,8	1,2	4,1	3,8	1,6
of which pharmaceutical products								
Usługi medyczne . . . . .	1,7	1,6	1,6	1,6	1,8	2,0	1,8	1,1
Out-patient services								

## 6

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

TABL. 13 (108). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**  
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA OF HOUSEHOLDS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gospodarstwa domowe Households						
		pracowni- ków of em- ployees	pracowni- ków użyt- kujących gospodar- stwo rolne of em- ployees- farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachunek of the self- employ- ed	emerytów of re- tires	ren- cistów of pen- sioners	utrzymu- jących się z nie- zarob- kowych źródeł maintained from non- earned sources

W % OGÓŁEM W 1998 R. (dok.) IN % OF TOTAL IN 1998 (cont.)

<b>TOWARY I USŁUGI KONSUMPCYJNE (dok.) CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)</b>								
<b>Transport . . . . .</b>	<b>8,3</b>	<b>9,6</b>	<b>9,1</b>	<b>8,3</b>	<b>11,1</b>	<b>5,3</b>	<b>4,5</b>	<b>5,8</b>
<i>Transport</i>								
Zakup środków transportu . . . . .	2,9	3,8	2,2	2,3	4,9	1,5	0,9	1,7
<i>Purchase of vehicles</i>								
Eksplotacja środków transportu . . . . .	3,4	3,6	4,3	4,7	4,8	2,1	1,7	1,5
<i>Operation of transport equipment</i>								
w tym paliwa . . . . .	2,3	2,4	3,2	3,5	3,4	1,3	1,1	1,0
<i>of which fuels</i>								
Usługi transportowe . . . . .	2,0	2,2	2,6	1,3	1,4	1,7	1,9	2,6
<i>Transport services</i>								
<b>Łączność . . . . .</b>	<b>2,2</b>	<b>2,3</b>	<b>1,4</b>	<b>1,4</b>	<b>3,3</b>	<b>2,2</b>	<b>2,1</b>	<b>2,2</b>
<i>Communication</i>								
<b>Rekreacja i kultura . . . . .</b>	<b>6,2</b>	<b>7,4</b>	<b>4,8</b>	<b>4,0</b>	<b>8,7</b>	<b>4,3</b>	<b>4,5</b>	<b>6,1</b>
<i>Recreation and culture</i>								
<b>Edukacja<sup>a</sup> . . . . .</b>	<b>1,2</b>	<b>1,6</b>	<b>1,1</b>	<b>0,8</b>	<b>1,9</b>	<b>0,3</b>	<b>0,5</b>	<b>1,5</b>
<i>Education<sup>a</sup></i>								
<b>Restauracje i hotele . . . . .</b>	<b>1,2</b>	<b>1,5</b>	<b>0,6</b>	<b>0,2</b>	<b>2,0</b>	<b>0,6</b>	<b>0,8</b>	<b>2,0</b>
<i>Restaurants and hotels</i>								
<b>Inne towary i usługi . . . . .</b>	<b>6,0</b>	<b>6,7</b>	<b>5,8</b>	<b>4,5</b>	<b>6,3</b>	<b>5,0</b>	<b>4,8</b>	<b>4,9</b>
<i>Miscellaneous goods and services</i>								
W tym higiena osobista . . . . .	2,4	2,7	2,0	1,7	2,6	2,0	1,9	2,7
<i>Of which personal care</i>								
<b>Kieszonkowe . . . . .</b>	<b>0,4</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,3</b>	<b>0,5</b>	<b>0,3</b>	<b>0,3</b>	<b>0,2</b>
<i>Pocket-money</i>								
<b>POZOSTAŁE WYDATKI . . . . .</b>	<b>3,9</b>	<b>3,3</b>	<b>3,6</b>	<b>4,0</b>	<b>3,9</b>	<b>5,5</b>	<b>3,8</b>	<b>2,2</b>
<i>OTHER EXPENDITURES</i>								

<sup>a</sup> łącznie z wychowaniem przedszkolnym.

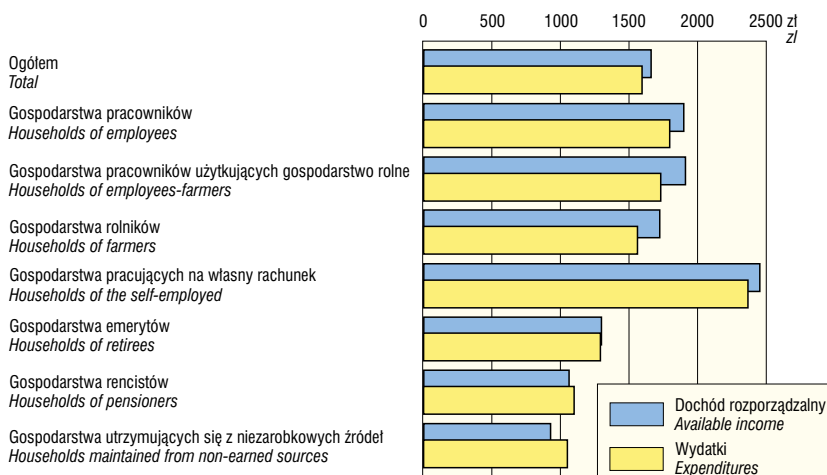
<sup>a</sup> Including pre-school education.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE DOCHODY I WYDATKI NA 1 GOSPODARSTWO DOMOWE W 1998 R.**  
AVERAGE MONTHLY INCOME AND EXPENDITURES PER HOUSEHOLD IN 1998



**Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych** według grup gospodarstw domowych obrazują dynamikę cen towarów i usług konsumpcyjnych nabywanych przez poszczególne grupy społeczno-ekonomiczne ludności.

Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany. System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) poszczególnych grup gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych; patrz nota na str. 168. Podstawę do opracowania wskaźników cen dla poszczególnych grup gospodarstw domowych stanowią notowania cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych (ok. 1600—1700 w różnych latach).

**Price indices by household groups** illustrate changes in prices of consumer goods and services purchased by individual socio-economic groups of the population.

The consumer price indices are calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey. The weight system was compiled on the basis of the structure of expenditure (excluding self consumption) of individual groups of households on purchasing of consumer goods and services, obtained from the household budget survey; see note on page 169. The basis for compiling the price indices for individual groups of households are price quotations of representatives of consumer goods and services (from 1600 to 1700 in various years).

TABL. 14 (109). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH<sup>a</sup>**  
**WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH**  
*PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES<sup>a</sup>*  
*BY HOUSEHOLD GROUPS*

Wyszczególnienie	1997	1998	1999		Specification
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100		
<b>Gospodarstwa pracowników oraz pracowników użytkujących gospodarstwo rolne</b>	<b>115,1</b>	<b>112,0</b>	<b>107,4</b>	<b>166,0</b>	<b>Households of employees and employees-farmers</b>
towary	113,1	109,6	105,7	157,0	goods
żywność i napoje bezalkoholowe	112,3	107,1	101,5	144,2	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	117,3	116,2	109,9	196,3	alcoholic beverages and tobacco
towary nieżywnościowe <sup>b</sup>	113,1	110,7	108,8	161,5	non-foodstuffs <sup>b</sup>
usługi	119,5	117,4	111,0	187,4	services
<b>Gospodarstwa pracowników</b>	<b>115,3</b>	<b>112,3</b>	<b>107,5</b>	<b>166,8</b>	<b>Households of employees</b>
towary	113,1	109,7	105,7	156,9	goods
żywność i napoje bezalkoholowe	112,3	107,2	101,6	144,3	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	117,3	116,2	109,9	196,3	alcoholic beverages and tobacco
towary nieżywnościowe <sup>b</sup>	113,0	110,8	108,8	161,5	non-foodstuffs <sup>b</sup>
usługi	119,8	117,7	111,0	188,4	services
<b>Gospodarstwa pracowników użytkujących gospodarstwo rolne</b>	<b>114,2</b>	<b>110,7</b>	<b>106,9</b>	<b>162,7</b>	<b>Households of employees-farmers</b>
towary	113,3	109,5	105,7	158,4	goods
żywność i napoje bezalkoholowe	112,2	107,1	101,4	146,4	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	117,3	116,2	110,2	197,0	alcoholic beverages and tobacco
towary nieżywnościowe <sup>b</sup>	113,5	110,3	108,8	162,2	non-foodstuffs <sup>b</sup>
usługi	117,5	115,0	110,8	178,2	services
<b>Gospodarstwa rolników</b>	<b>114,0</b>	<b>110,7</b>	<b>106,8</b>	<b>162,7</b>	<b>Households of farmers</b>
Towary	113,3	109,6	106,0	159,5	Goods
żywność i napoje bezalkoholowe	112,3	107,3	101,7	147,6	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	116,8	115,9	110,0	195,1	alcoholic beverages and tobacco
towary nieżywnościowe <sup>b</sup>	113,3	110,1	108,8	161,8	non-foodstuffs <sup>b</sup>
Usługi	117,1	115,2	110,1	176,2	Services

<sup>a</sup> Niektóre dane za lata 1997 i 1998 zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8 na str. 13. <sup>b</sup> Bez wyrobów tytoniowych.

<sup>a</sup> Some data for 1997 and 1998 have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes to the Yearbook, item 8 on page 18. <sup>b</sup> Excluding tobacco.



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 14 (109). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH<sup>a</sup>  
WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (dok.)  
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES<sup>a</sup>  
BY HOUSEHOLD GROUPS (cont.)

Wyszczególnienie	1997	1998	1999		Specification
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100		
<b>Gospodarstwa pracujących na własny rachunek</b>	<b>114,9</b>	<b>112,0</b>	<b>107,5</b>	<b>165,1</b>	<b>Households of the self-employed</b>
Towary	113,0	109,6	106,1	156,6	Goods
żywność i napoje bezalkoholowe	112,5	107,3	101,8	145,1	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	116,2	115,2	108,8	188,2	alcoholic beverages and tobacco
towary nieżywnościowe <sup>b</sup>	112,9	110,4	108,8	160,3	non-foodstuffs <sup>b</sup>
Usługi	118,8	116,7	109,9	182,2	Services
<b>Gospodarstwa emerytów i rencistów</b>	<b>114,8</b>	<b>111,5</b>	<b>106,9</b>	<b>163,6</b>	<b>Households of retirees and pensioners</b>
towary	113,1	109,1	104,8	154,4	goods
żywność i napoje bezalkoholowe	112,1	107,0	101,3	143,5	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	119,5	118,4	112,6	215,4	alcoholic beverages and tobacco
towary nieżywnościowe <sup>b</sup>	113,7	110,9	108,2	163,2	non-foodstuffs <sup>b</sup>
usługi	119,2	117,6	111,8	187,9	services
Gospodarstwa emerytów		111,6	107,0		Households of retirees
towary		109,2	104,9		goods
żywność i napoje bezalkoholowe		107,2	101,5		food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe		117,9	112,1		alcoholic beverages and tobacco
towary nieżywnościowe <sup>b</sup>		110,8	108,1		non-foodstuffs <sup>b</sup>
usługi		117,6	111,8		services
Gospodarstwa rencistów		111,5	106,8		Households of pensioners
towary		109,2	104,7		goods
żywność i napoje bezalkoholowe		107,0	101,1		food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe		119,4	113,4		alcoholic beverages and tobacco
towary nieżywnościowe <sup>b</sup>		111,1	108,4		non-foodstuffs <sup>b</sup>
usługi		117,5	111,9		services
<b>Gospodarstwa utrzymujących się z niezarobkowych źródeł</b>	<b>114,9</b>	<b>111,8</b>	<b>107,1</b>	<b>165,1</b>	<b>Households maintained from non-earned sources</b>
Towary	113,2	109,5	104,7	155,5	Goods
żywność i napoje bezalkoholowe	112,1	107,2	101,3	144,1	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	121,1	120,0	114,0	228,3	alcoholic beverages and tobacco
towary nieżywnościowe <sup>b</sup>	113,6	111,5	108,4	163,1	non-foodstuffs <sup>b</sup>
Usługi	119,7	118,0	112,8	192,2	Services

<sup>a</sup> Niektóre dane za lata 1997 i 1998 zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8 na str. 13. <sup>b</sup> Bez wyrobów tytoniowych.

<sup>a</sup> Some data for 1997 and 1998 have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook: see general notes to the Yearbook, item 8 on page 18. <sup>b</sup> Excluding tobacco.

## 6

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

*Consumption of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (self consumption); excluding consumption in catering establishments.*

TABL. 15 (110). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKÓTORYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 1998 R.**

AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS IN 1998

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gospodarstwa domowe Households						
		pracow- ników of em- ployees	pracowni- ków użyt- kujących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rolników of farmers	pracu- jących na własny rachunek of the self- em- plo- yed	eme- rytów of retirees	ren- cistów of pen- sioners	utrzymu- jących się z nie- zarob- kowych źródeł maintain- ed from non- earned sources
		w kg in kg						
Ryż . . . . . Rice	0,23	0,18	0,20	0,20	0,20	0,38	0,32	0,22
Pieczynko Bread	7,05	6,38	7,71	8,20	5,75	7,86	8,21	6,92
Makaron Pasta	0,31	0,29	0,24	0,24	0,30	0,45	0,40	0,31
Mąka Flour	1,27	0,86	1,68	1,99	0,78	1,84	1,64	1,01
Kasze i płatki Groats and flakes	0,27	0,20	0,25	0,27	0,22	0,48	0,37	0,27

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 15 (110). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 1998 R. (dok.)**  
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS IN 1998 (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gospodarstwa domowe Households						
		pracownik of employees	pracownik użytkujących gospodarstwo rolne of employees- farmers	rolników of farmers	pracu- jących na własny rachunek of the self- employed	eme- rytów of retirees	ren- cistów of pen- sioners	utrzymu- jących się z nie- zarob- kowych źródeł maintained from non- earned sources
		w kg in kg						
Mięso . . . . .	5,45	4,87	5,42	6,64	4,98	6,63	6,03	4,39
Meat . . . . .								
Ryby <sup>a</sup> . . . . .	0,38	0,36	0,29	0,33	0,38	0,54	0,41	0,26
Fish <sup>a</sup> . . . . .								
Mleko <sup>b</sup> . . . . .	6,04	4,31	7,32	9,54	4,59	8,28	7,54	5,06
Milk <sup>b</sup> . . . . .								
Napoje mleczne i jogurty <sup>b</sup> Milk beverages and yoghurt <sup>b</sup>	0,51	0,56	0,25	0,16	0,67	0,71	0,49	0,33
Sery . . . . .	0,86	0,81	0,77	0,77	0,88	1,13	0,92	0,60
Cheese . . . . .								
Jaja <sup>c</sup> . . . . .	14,93	12,73	15,99	18,95	12,42	18,43	17,72	12,51
Eggs <sup>c</sup> . . . . .								
Oleje i pozostałe tłuszcze Oils and fats	1,62	1,42	1,62	1,76	1,27	2,10	1,98	1,46
w tym masło . . . . . of which butter	0,34	0,31	0,30	0,30	0,35	0,47	0,39	0,20
Owoce . . . . .	3,87	3,59	3,57	3,76	3,92	5,12	3,96	2,69
Fruit . . . . .								
Warzywa . . . . .	14,14	11,58	15,21	16,82	10,98	19,17	17,55	12,46
Vegetables . . . . .								
w tym ziemniaki . . . . . of which potatoes	8,42	6,75	9,08	10,29	6,14	11,46	10,95	8,05
Cukier . . . . .	1,88	1,46	2,20	2,54	1,35	2,54	2,40	1,48
Sugar . . . . .								

a Bez ryb solonych, marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów gotowych i panierowanych. b W litrach. c W sztukach.

a Excluding salted fish, pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-made including coated food products. b In litre. c In units.

TABL. 16 (III). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>**

HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>

Przedmioty trwałego użytkowania Durables	Ogółem Total	Gospodarstwa domowe Households						
		pracowników of employees	pracowników użytkujących gospodarstwo rolne of employees-farmers	rolników of farmers	pracujących na własny rachunek of the self-employed	emerytów of retirees	rentistów of pensioners	utrzymujących się z niezarobkowych źródeł maintained from non-earned sources
		w % danej grupy gospodarstw in % of given group of households						
Odbiornik radiofoniczny . . . 1997 Radio set . . . 1998	65,8 62,8	58,6 54,3	67,5 65,9	70,7 68,4	59,7 56,5	77,8 75,6	71,6 69,5	55,0 53,4
Odbiornik telewizyjny z ekranem do odbioru: Television set:								
czarno-białego . . . . . 1997 black and white . . . . . 1998	13,1 10,4	8,4 6,7	15,8 12,2	23,0 19,3	7,2 5,8	16,0 13,0	18,7 15,2	19,3 13,1
kolorowego . . . . . 1997 colour . . . . . 1998	92,3 93,9	97,6 98,1	93,8 95,6	86,8 88,7	98,7 98,9	87,1 89,8	84,2 87,3	81,2 86,3
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej <sup>b</sup> Satellite television equipment <sup>b</sup>	37,1 42,4	51,2 57,0	16,2 20,6	10,6 13,5	55,9 64,5	30,0 34,0	23,8 28,1	25,1 26,8
Odtwarzacz płyt kompaktowych Compact disc player	8,3 7,9	12,5 12,1	6,1 4,9	4,2 3,0	21,4 19,2	2,6 2,3	2,5 2,6	4,4 4,3
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) Hi-fi stereo music system	23,7 28,2	35,0 42,4	19,0 22,3	13,0 14,6	50,7 56,8	8,5 9,4	9,5 11,3	15,4 18,3
Magnetowid . . . . . 1997 Videorecorder . . . . . 1998	54,0 55,8	71,0 73,0	55,7 58,5	41,8 41,5	83,0 83,2	30,1 33,2	32,6 32,8	38,3 35,7
Kamera wideo . . . . . 1997 Videocamera . . . . . 1998	2,3 2,7	3,1 3,7	0,9 1,0	0,8 0,7	10,3 11,0	0,8 1,0	0,5 0,7	0,6 0,4
Komputer osobisty <sup>c</sup> . . . . . 1997 Personal computer . . . . . 1998	8,7 10,2	13,4 15,9	5,5 5,6	3,3 2,8	24,2 27,4	2,5 2,9	2,3 2,9	3,2 4,7

<sup>a</sup> Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. <sup>b</sup> Łącznie z telewizją kablową. <sup>c</sup> W 1997 r. określany jako mikrokomputer.

<sup>a</sup> As of the end of individual quarters. <sup>b</sup> Including cable television.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 16 (III). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup> (dok.)**

HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup> (cont.)

Przedmioty trwałego użytkowania Durables		Ogółem Total	Gospodarstwa domowe Households						
			pracow- ni- ków of em- ployees	pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of employ- ees-far- mers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachu- nek of the self- -employ- ed	eme- ry- tów of re- tires	ren- cis- tów of pen- sioners	utrzymu- jących się z nie- zarob- kowych źródeł maintain- ed from non- earned sources
w % danej grupy gospodarstw in % of given group of households									
Pralka i wirówka elektryczna Washing machine and spin-dryer	1997 1998	54,9 51,7	42,2 38,4	79,9 78,7	87,7 87,1	35,6 31,9	58,3 56,4	65,8 62,6	62,0 57,3
Automat pralniczy . . . . . Automatic washing machine	1997 1998	65,4 67,9	78,9 81,3	54,5 55,3	40,2 42,6	90,2 91,1	56,8 59,7	47,7 49,5	43,3 48,0
Odkurzacz elektryczny domowy Vacuum cleaner	1997 1998	91,8 92,4	96,2 96,3	91,1 92,3	83,9 85,8	97,7 97,6	88,9 89,6	85,2 86,0	82,4 83,7
Chłodziarka . . . . . Refrigerator	1997 1998	97,4 98,0	98,1 98,5	98,0 98,6	97,0 98,0	98,6 98,7	96,5 97,7	96,3 96,9	94,4 94,4
Zamrażarka . . . . . Freezer	1997 1998	36,8 38,7	33,2 35,1	67,3 69,7	71,4 74,8	51,4 55,6	26,7 29,1	25,7 27,1	18,2 18,4
Kuchenka mikrofalowa . . . Microwave oven	1997 1998	8,8 11,2	11,5 15,1	7,3 8,7	5,3 6,5	26,6 31,8	4,0 4,6	3,0 4,5	5,5 5,2
Zmywarka do naczyń . . . Dishwasher	1997 1998	0,9 1,1	0,9 1,2	0,7 0,5	0,9 0,6	4,3 5,5	0,3 0,5	0,2 0,3	0,4 0,4
Maszyna do szycia . . . . . Sewing machine	1997 1998	46,7 46,7	45,0 44,7	57,8 60,1	53,6 54,2	50,8 48,7	47,1 48,1	43,0 43,0	27,3 24,1
Rower (bez dziecięcego) . . Bicycle (excluding children's)	1997 1998	55,6 57,6	54,8 58,6	85,1 86,8	88,1 89,0	61,6 62,3	41,5 43,3	45,3 46,4	46,2 44,1
Motocykl, skuter, motorower Motorcycle, scooter, motorbike	1997 1998	4,6 4,3	3,4 3,2	11,7 11,7	12,8 11,3	3,9 4,1	2,7 2,5	3,7 3,2	3,0 2,9
Samochód osobowy . . . . . Passenger car	1997 1998	43,1 44,5	47,9 50,3	64,0 66,5	64,3 66,8	83,7 82,9	24,8 25,9	20,8 20,6	16,2 14,8

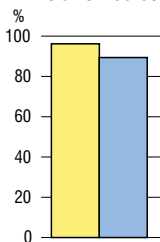
<sup>a</sup> Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów.

<sup>a</sup> As of the end of individual quarters.

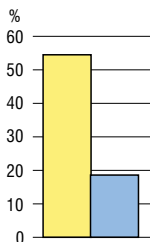
### GOSPODARSTWA DOMOWE W MIASTACH I NA WSI WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA W 1998 R.

RURAL AND URBAN HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS IN 1998

ODBIORNIK TELEWIZYJNY Z EKRANEM  
DO ODBIORU KOLOROWEGO  
TELEVISION SET COLOUR

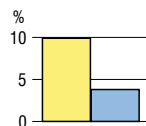


URZĄDZENIE DO ODBIORU  
TELEWIZJI SATELITARNEJ<sup>a</sup>  
SATELLITE TELEVISION EQUIPMENT<sup>a</sup>

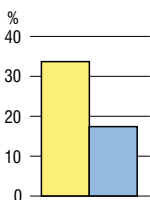


Miasto Urban areas  
Wieś Rural areas

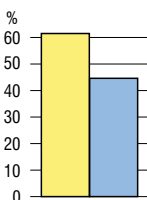
ODTWARZACZ  
PŁYT KOMPAKTOWYCH  
COMPACT DISC PLAYER



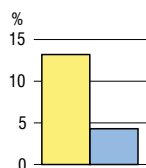
ZESTAW DO ODBIORU,  
REJESTRACJI I ODTWARZANIA  
DŹWIĘKU (WIEŻA)  
HI-FI STEREO MUSIC SYSTEM



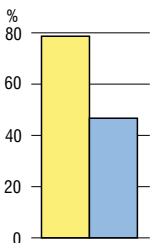
MAGNETOWID  
VIDEORECORDER



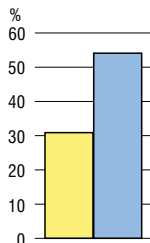
KOMPUTER OSOBISTY  
PERSONAL COMPUTER



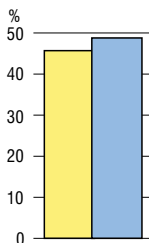
AUTOMAT PRALNICZY  
AUTOMATIC WASHING MACHINE



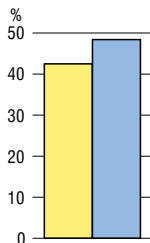
ZAMRAŻARKA  
FREEZER



MASZYNA DO SZYCIA  
SEWING MACHINE



SAMOCHOÓD OSOBOWY  
PASSENGER CAR



<sup>a</sup> Łącznie z telewizją kablową.  
<sup>a</sup> Including cable television.

# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

### HANDEL I GASTRONOMIA

### TRADE AND CATERING

Informacje charakteryzujące handel i gastronomię dotyczą:

- sprzedaży detalicznej towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w sieci detalicznej oraz w sieci hurtowej i u producenta w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców, a także sprzedaży w placówkach gastronomicznych,
- sprzedaży hurtowej w przedsiębiorstwach handlowych,
- przychodów z działalności gastronomicznej,
- sieci handlowej (detalicznej i hurtowej),
- sieci placówek gastronomicznych.

Przez **przedsiębiorstwo handlowe** rozumie się podmiot gospodarczy, którego podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów.

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej do 1998 r. w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika z uwagi na dostosowanie do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8 na str. 13.

*Information characterizing trade and catering concerns:*

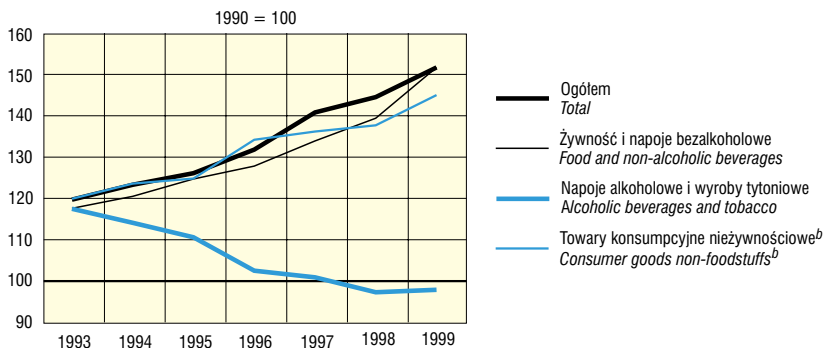
- *retail sales of consumer and non-consumer goods in the retail and wholesale networks and at producers in quantities indicating purchases for private needs as well as sold in catering establishments,*
- *wholesale sales in trade enterprises,*
- *revenues from catering activity,*
- *the trade network (retail and wholesale),*
- *the network of catering establishments.*

**Trade enterprise** is understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities.

Data concerning retail sales up to 1998 within the scope of consumer goods sales are corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook due to adopting the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 8 on page 18.

### DYNAMIKA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)

#### INDICES OF RETAIL SALES (constant prices<sup>a</sup>)



a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14; z wyjątkiem „ogółem” – bez sprzedaży w placówkach gastronomicznych.

b Bez wyrobów tytoniowych.

a See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19; with the exception of „total” – excluding sales in catering establishment.

b Excluding tobacco.

TABL. 1 (112). NIEKTÓRE DANE O HANDLU  
SELECTED DATA ON TRADE

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Sprzedaż detaliczna (ceny bieżące)</b>					<b>Retail sales (current prices)</b>
Ogółem w mln zł . . . . .	26577,3	169585,0	291197,4	324316,5	Total in mln zł
w sieci handlowej i u producenta . . . . .	25610,0	162726,7	279284,7	310611,1	in trade network and at producers
towary konsumpcyjne . . . . .	23621,6	146107,4	236404,0	266212,3	consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	9474,6	51907,3	82724,4	91382,9	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . . .	2918,7	18514,3	29175,4	32342,9	alcoholic beverages and tobacco
towary nieżywnościowe <sup>a</sup> . . . . .	11228,3	75685,8	124504,2	142486,5	non-foodstuffs <sup>a</sup>
towary niekonsumpcyjne . . . . .	1988,4	16619,3	42880,7	44398,8	non-consumer goods
w placówkach gastronomicznych	967,3	6858,3	11912,7	13705,4	in catering establishments
Na 1 mieszkańca w zł . . . . .	697	4395	7531	8390	Per capita in zł

a Bez wyrobów tytoniowych.

a Excluding tobacco.



# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

TABL. 1 (112). **NIEKTÓRE DANE O HANDLU (dok.)**  
SELECTED DATA ON TRADE (cont.)

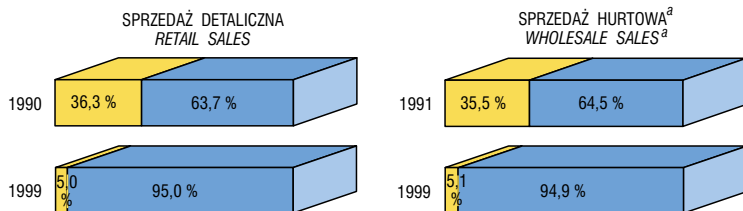
Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) w mln zł</b>	.	197447,6	352292,8	407070,5	<b>Wholesale sales in trade enterprises (current prices) in mln zł</b>
W tym żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	.	35504,9	63727,5	73680,4	Of which food and non-alcoholic beverages
<b>Punkty sprzedaży detalicznej<sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys.</b>	<b>469,7</b>	<b>890,0</b>	<b>950,0</b>	.	<b>Retail sales outlets<sup>b</sup> (as of 31 XII) in thous.</b>
w tym:					of which:
Sklepy . . . . .	237,4	425,6	451,8	450,2	Shops
Stacje paliw <sup>c</sup> . . . . .	.	5,3	7,3	7,6	Petrol stations
<b>Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na:</b>					<b>Population (as of 31 XII) per:</b>
1 punkt sprzedaży detalicznej <sup>b</sup>	81	43	41	.	1 retail sale outlet <sup>b</sup>
1 sklep . . . . .	161	91	86	86	1 shop

<sup>b</sup> Bez placówek gastronomicznych; dane szacunkowe. <sup>c</sup> Do 1998 r. określone jako stacje benzynowe.

<sup>b</sup> Excluding catering establishments.

### STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ I HURTOWEJ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)

STRUCTURE OF RETAIL AND WHOLESALE SALES BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)

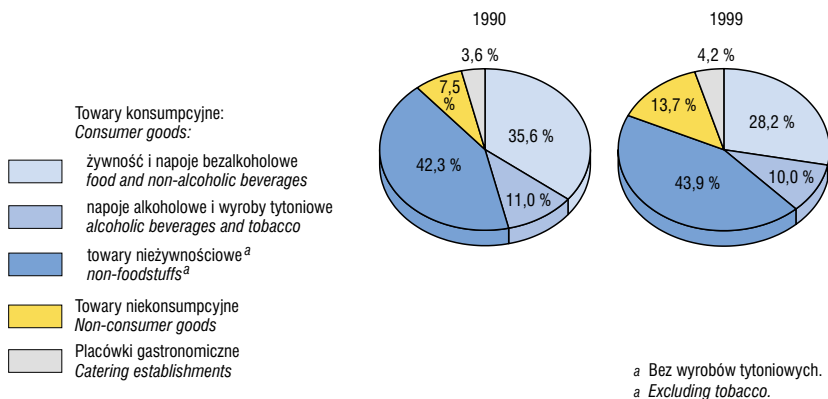


<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw handlowych.  
<sup>a</sup> Data concern trade enterprises.

Sektor:  publiczny  
Sector:  prywatny

### STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ (ceny bieżące)

STRUCTURE OF RETAIL SALES (current prices)



**Do punktów sprzedaży detalicznej zaliczono:** sklepy (od 1992 r. łącznie z aptekami), składy, składnice, stacje paliw, punkty sprzedaży drobnodetalicznej (stragany i ruchome punkty sprzedaży, punkty apteczne).

Do punktów sprzedaży detalicznej nie zalicza się aptek i punktów aptecznych istniejących w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, sanatoriach), a także podległych przedsiębiorstwu państwowemu PKP (do 1997 r. — Kolejowej Służbie Zdrowia), resortowi obrony narodowej oraz resortowi spraw wewnętrznych i administracji.

**Retail sales outlets** include: shops (since 1992 including pharmacies), warehouses, repositories, petrol stations and small retail sales outlets (stalls and portable sales outlets, pharmaceutical outlets).

Not included in retail sales outlets are pharmacies and pharmaceutical outlets located in in-patient health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria), subordinate to the state-owned enterprise PKP (until 1997 — Railroad Health Service) the Ministry of National Defence as well as the Ministry of the Interior and Administration.

# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

# 7

TABL. 2(113). SKLEPY I STACJE PALIW W 1999 R.

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS IN 1999

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Przyrost (+) lub ubytek (-) w stosunku do roku Increase (+) or decrease (-) in relation to		Specification
		1995	1998	
<b>Sklepy</b> . . . . .	<b>450232</b>	<b>+24632</b>	<b>—1553</b>	<b>Shops</b>
w tym sektor prywatny . . . . .	447500	+28187	—1222	of which private sector
w tym o powierzchni sprzedażowej powyżej 400 m <sup>2</sup> . . . . .	3513	+1282	+415	of which shops with sales floor excee- ding 400 m <sup>2</sup>
w tym na wsi . . . . .	101797	+4335	—97	of which rural shops
Ogólnospożywcze . . . . .	147366	+20614	+159	General foodstuffs
Owocowo-warzywne . . . . .	6974	+24	+39	Fruit and vegetables
Mięsne . . . . .	14879	—1081	—177	Meat
Rybne . . . . .	1574	+166	—45	Fish
Piekarniczo-ciastkarskie . . . . .	3630	—404	—143	Baker's and confectioner's products
Z napojami alkoholowymi . . . . .	2539	—2772	—192	With alcoholic beverages
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi	6997	—4345	—81	With cosmetics and toilet goods
Z wyrobami włókienniczymi . . . . .	4531	—1941	—39	With textile products
Z wyrobami odzieżowymi . . . . .	35367	+5591	+316	With clothing products
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi . .	8495	—1213	—208	With footwear and leather products
Z meblami i sprzętem oświetleniowym	6589	+250	—128	With furniture and lighting appliances
Z artykułami radiowo-telewizyjnymi i sprzę- tem gospodarstwa domowego . . . . .	7958	—4839	—225	With radio, tv and household appliances
Z artykułami piśmiennymi i księgarnie	16246	+3914	+29	With books and stationery
Z pojazdami mechanicznymi . . . . .	13453	+2990	+209	With motor vehicles
Pozostałe sklepy <sup>a</sup> . . . . .	173634	+7678	—1067	Other shops <sup>a</sup>
<b>Stacje paliw<sup>b</sup></b> . . . . .	<b>7607</b>	<b>+2263</b>	<b>+354</b>	<b>Petrol stations</b>
W tym sektor prywatny . . . . .	5756	+2106	+336	Of which private sector

<sup>a</sup> Sklepy o różnorodnym asortymencie i specjalizacji branżowej niewymienionych wyżej. <sup>b</sup> Do 1998 r. określane jako stacje benzynowe.

<sup>a</sup> Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above.

**TABL. 3(114). MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>**

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
<b>Magazyny zamknięte:</b>				<b>Secured warehouses:</b>
liczba . . . . .	25187	36789	30491	number
w tym sektor prywatny . . . . .	22138	34538	28314	of which private sector
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	10627	15155	14698	storage space in thous. m <sup>2</sup>
w tym sektor prywatny . . . . .	8370	13642	13317	of which private sector
<b>Magazyny zadaszone:</b>				<b>Roofed warehouses:</b>
liczba . . . . .	2160	3770	3285	number
w tym sektor prywatny . . . . .	1730	3420	2944	of which private sector
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	924	1321	1161	storage space in thous. m <sup>2</sup>
w tym sektor prywatny . . . . .	740	1170	1028	of which private sector
<b>Place składowe:</b>				<b>Storage sites:</b>
liczba . . . . .	3474	5397	5000	number
w tym sektor prywatny . . . . .	2878	4860	4447	of which private sector
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	8764	13818	13144	storage space in thous. m <sup>2</sup>
w tym sektor prywatny . . . . .	6720	11460	10960	of which private sector

<sup>a</sup> Hurtowe i rozdzielcze detalu; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza do 1998 r. — 5 osób, w 1999 r. — 9 osób.

<sup>a</sup> Wholesale and retail distribution; data concern economic entities employing more than 5 persons until 1998 and more than 9 persons in 1999.

**TABL. 4(115). GASTRONOMIA  
CATERING**

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
<b>Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII)</b>	<b>60845</b>	<b>70318</b>	<b>73099</b>	<b>Number of catering establishments (as of 31 XII)</b>
sektor publiczny . . . . .	2864	3078	3192	public sector
sektor prywatny . . . . .	57981	67240	69907	private sector
Restauracje . . . . .	4857	6237	6425	Restaurants
Bary . . . . .	23493	31061	32412	Bars
Stołówki . . . . .	3815	5423	5646	Canteens
Punkty gastronomiczne . . . . .	28680	27597	28616	Food stands
<b>Przychody z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w mln zł</b>	<b>7027,0</b>	<b>12332,0</b>	<b>14246,8</b>	<b>Revenues from catering activity (current prices) in mln zł</b>
sektor publiczny . . . . .	361,3	650,1	755,1	public sector
sektor prywatny . . . . .	6665,7	11681,9	13491,7	private sector
Ze sprzedaży towarów handlowych . . . . .	3784,4	6055,0	6938,2	From sales of trade commodities
w tym ze sprzedaży napojów alkoholowych . . . . .	2459,6	3550,0	3906,0	of which from the sale of alcoholic beverages
Z produkcji gastronomicznej . . . . .	3073,9	5857,7	6767,2	From catering production
Z pozostałej działalności . . . . .	168,7	419,3	541,4	From other activity

# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

TABL. 5 (116). **SPRZEDAŻ<sup>2</sup> WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH**  
SALES<sup>a</sup> OF SELECTED CONSUMER GOODS

Towary	1995	1997	1998	Commodities
ŻYWNOSĆ w tys. t. FOOD in thous. t				
Mięso surowe ze zwierząt rzeźnych i dziczyzny . . . . .	691	743	772	Raw meat of animals for slaughter and game
Tłuszcze zwierzęce surowe i topione jadalne . . . . .	124	113	115	Edible raw and melted animal fats
Tuszk drobiowe . . . . .	293	426	474	Poultry carcasses
Przetwory mięsne i podrobowe ze zwierząt rzeźnych . . . . .	801	880	844	Meat and variety meat products from animals for slaughter
w tym szynki i łopatki konserwowe oraz inne konserwy mięsne, podrobowe i tłuszczowe . . . . .	59,0	76,7	72,7	of which tinned hams and shoulders as well as other tinned meat, offals and fats
Konserwy i przerwy z ryb oraz innych surowców z połowów . . . . .	42,8	56,8	54,5	Tinned fish and fish preserves and other sea catch products
Tłuszcze roślinne konsumpcyjne . . . . .	556	652	662	Edible vegetable fats
w tym margaryna . . . . .	370	371	335	of which margarine
Masło . . . . .	114	139	142	Butter
Sery i twarogi . . . . .	347	425	446	Cheese and curd
w tym sery podpuszczkowe dojrzewające . . . . .	109	143	148	of which rennet ripening cheese
Mąka pszenna . . . . .	1823	2095	2058	Wheat flour
Kasza . . . . .	81,3	83,0	84,4	Groats
Czekolada i wyroby czekoladowane . . . . .	132	160	184	Chocolate and chocolate covered products
w tym czekolada . . . . .	49,4	70,6	79,2	of which chocolate
Makaron . . . . .	64,2	110	118	Pasta

NAPOJE ALKOHOLOWE w tys. hl ALCOHOLIC BEVERAGES in thous. hl

Wyroby spirytusowe czyste i gatunkowe w przeliczeniu na 100° . . . . .	1347	1080	911	Spirit products pure and flavoured in terms of 100°
Wina i miody pitne . . . . .	2637	4499	5282	Wine and mead
Piwo . . . . .	15051	19236	20926	Beer

a Ilość wytworzonych w kraju wyrobów, pomniejszona o ich eksport i powiększona o import, skorygowana o saldo zmian stanu zapasów w magazynach handlowych (hurtowych i rozdziałczych detalu) i u producentów.

a Quantity of products produced domestically, minus their exports and plus their imports corrected by the balance of changes in trade warehouses (wholesale and retail distributions) and at producers.

TABL. 5 (116). **SPRZEDAŻ<sup>2</sup> WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH (dok.)**  
**SALES<sup>a</sup> OF SELECTED CONSUMER GOODS (cont.)**

Towary	1995	1997	1998	Commodities
TOWARY NIEŻYWNOSCIOWE w tys. szt. NON-FOODSTUFF GOODS in thous. units				
Środki do prania i mycia <sup>b</sup> . . . . .	286	316	326	Washing and cleaning agents <sup>b</sup>
Chłodziarki i zamrażarki domowe . . .	559	1006	998	Household refrigerators and freezers
Pralki i wirówki elektryczne domowe . .	635	876	937	Household washing machines and spin-dryers
Odkurzacze elektryczne domowe . . .	859	1061	1063	Household vacuum cleaners
Odbiorniki radiofoniczne <sup>c</sup> . . . . .	590	2842	2614	Radio sets <sup>c</sup>
Samochody osobowe ogólnego przeznaczenia . . . . .	333	603	598	Passenger cars
Rowery . . . . .	1405	1276	985	Bicycles

<sup>a</sup> Ilość wytworzonych w kraju wyrobów, pomniejszona o ich eksport i powiększona o import, skorygowana o saldo zmian stanu zapasów w magazynach handlowych (hurtowych i rozdziałowych detalu) i u producentów. <sup>b</sup> W tysiącach ton. <sup>c</sup> Od 1997 r. łącznie z zestawami.

U w a g a. Prezentowane towary — grupowane zgodnie z Systematycznym Wykazem Wyrobów — uszeregowano w kolejności rodzajów działalności według Europejskiej Klasyfikacji Działalności.

<sup>a</sup> Quantity of products produced domestically, minus their exports and plus their imports corrected by the balance of changes in trade warehouses (wholesale and retail distributions) and at producers. <sup>b</sup> In thousand tonnes. <sup>c</sup> Since 1997 including sets.

Note. The commodities presented — grouped in accordance with the Systematic Nomenclature of Goods — are listed according to NACE rev. 1.

## CENY

## PRICES

Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług** stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych oraz niekonsumpcyjnych (ok. 1700 do 2000 w różnych latach).

Wskaźniki cen towarów i usług **konsumpcyjnych** obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany.

System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych (patrz nota w dziale „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 171). Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP).

Wskaźniki cen towarów i usług **ogółem** oraz towarów i usług **niekonsumpcyjnych** obliczono, przyjmując jako system wag strukturę ich sprzedaży z roku poprzedzającego rok badany.

# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

**Price indices of goods and services** are obtained on the basis of price observation of representatives of consumer and non-consumer goods and services (from 1700 to 2000 in various years).

Price indices of **consumer** goods and services are calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey.

The weight system is based on a structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services obtained from the household budget survey (see note in the chapter "Household income and consumption expenditure" on page 172). The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP).

The **total** price indices of goods and services and price indices of **non-consumer** goods and services have been computed applying as the weight system, their sales structure in the year preceding the one under the survey.

TABL. 6 (117). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG  
PRICE INDICES OF GOODS AND SERVICES

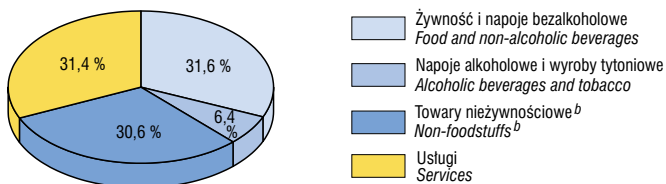
Wyszczególnienie Specification	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999		
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>134,6</b>	<b>130,7</b>	<b>126,8</b>	<b>119,4</b>	<b>114,8</b>	<b>111,6</b>	<b>107,4</b>	<b>892,8</b>	<b>164,3</b>
<b>Towary i usługi konsumpcyjne<sup>d</sup> Consumer goods and services<sup>d</sup></b>	<b>135,3</b>	<b>132,2</b>	<b>127,8</b>	<b>119,9</b>	<b>114,9</b>	<b>111,8</b>	<b>107,3</b>	<b>920,1</b>	<b>165,3</b>
Towary Goods	133,9	132,1	127,1	119,8	113,1	109,5	105,5	763,9	156,6
żywność i napoje bezalkoholowe food and non-alcoholic beverages	133,0	132,9	126,8	118,4	112,3	107,1	101,5	635,4	144,5
napoje alkoholowe i wyroby tytonio- we alcoholic beverages and tobacco	125,8	129,6	133,0	131,4	117,3	116,3	110,2	1134	197,5
towary nieżywnościowe <sup>b</sup> non-foodstuffs <sup>b</sup>	137,3	131,4	126,3	118,9	113,3	110,7	108,7	875,6	162,1
Usługi Services	138,5	132,6	129,4	120,1	119,3	117,3	111,1	1658	186,8
<b>Towary i usługi niekonsumpcyjne Non-consumer goods and services</b>	<b>130,6</b>	<b>122,4</b>	<b>120,9</b>	<b>117,0</b>	<b>114,3</b>	<b>110,8</b>	<b>107,6</b>	<b>755,2</b>	<b>159,4</b>
Towary Goods	138,2	123,6	124,0	118,7	112,1	107,7	109,0	783,1	156,2
Usługi Services	124,7	121,6	118,7	115,7	116,0	112,9	106,4	730,9	161,2

<sup>a</sup> Niektóre dane za lata 1993—1998 zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8 na str. 13. <sup>b</sup> Bez wyrobów tytoniowych.

<sup>a</sup> Some data for 1993—1998 have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes to the Yearbook, item 8 on page 18. <sup>b</sup> Excluding tobacco.

### STRUKTURA WYDATKÓW GOSPODARSTW DOMOWYCH NA ZAKUP TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH<sup>a</sup> W 1998 R.

STRUCTURE OF HOUSEHOLD EXPENDITURES FOR THE PURCHASE OF CONSUMER GOODS AND SERVICES<sup>a</sup> IN 1998



a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8 na str. 13. b Bez wyrobów tytoniowych.

a See general notes to the Yearbook, item 8 on page 18. b Excluding tobacco.

TABL. 7 (118). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W 1999 R.

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES IN 1999

Wyszczególnienie	1998=100	Specification
<b>OGÓŁEM</b>	<b>107,3</b>	<b>TOTAL</b>
towary	105,5	goods
usługi	111,1	services
Żywność i napoje bezalkoholowe	101,5	Food and non-alcoholic beverages
żywność	101,2	food
pieczywo i produkty zbożowe	102,9	bread and cereals
mięso	97,5	meat
ryby	103,6	fish
mleko, sery i jaja	99,9	milk, cheese and eggs
w tym:		of which:
mleko	102,2	milk
napoje mleczne i jogurty	103,8	milk beverages and yoghurt
sery	101,8	cheese
oleje i pozostałe tłuszcze	102,2	oils and fats
w tym masło	103,6	of which butter
owoce	114,8	fruit
warzywa	101,1	vegetables
w tym ziemniaki	107,4	of which potatoes
cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukiernicze	101,5	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
w tym cukier	95,3	of which sugar
pozostałe artykuły żywnościowe	107,2	food products n.e.c.
napoje bezalkoholowe	105,5	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	110,2	Alcoholic beverages and tobacco
Odzież i obuwie	107,7	Clothing and footwear



# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

TABL. 7 (118). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W 1999 R. (dok.)  
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES IN 1999 (cont.)

Wyszczególnienie	1998=100	Specification
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . .	109,6	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:		of which:
opłaty za najem mieszkania <sup>a</sup> . . . . .	120,2	actual rentals for housing <sup>a</sup>
nośniki energii . . . . .	106,1	electricity, gas, and other fuels
energia elektryczna i gaz . . . . .	109,9	electricity and gas
opał . . . . .	98,9	fuel
centralne ogrzewanie i ciepła woda . . . . .	105,5	central heating and hot water supply
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego . . . . .	107,3	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie . . . . .	115,9	Health
w tym:		of which:
artykuły, urządzenia i sprzęt medyczny . . . . .	115,5	medical products, appliances and equipment
w tym leki . . . . .	115,6	of which pharmaceutical products
usługi medyczne . . . . .	111,2	out-patient services
Transport . . . . .	113,4	Transport
zakup środków transportu . . . . .	101,3	purchase of vehicles
eksploatacja prywatnych środków transportu . . . . .	119,8	operation of personal transport equipment
w tym paliwa . . . . .	125,2	of which fuels
usługi transportowe . . . . .	116,7	transport services
Łączność . . . . .	99,4	Communication
Rekreacja i kultura . . . . .	110,5	Recreation and culture
Edukacja . . . . .	115,4	Education
Restauracje i hotele . . . . .	107,4	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi . . . . .	110,4	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista . . . . .	111,0	of which personal care

a łącznie z opłatą za zimną wodę.

a Including cold water supply charge.

Źródłem informacji o **cenach detalicznych** towarów i usług są:

- notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen,
- cenniki, zarządzenia i decyzje w zakresie cen jednolitych obowiązujących na terenie całego kraju lub jego części.

Sources of information on **retail prices** of goods and services are the following:

- quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions,
- price lists, regulations and decisions applicable as the uniform prices ruling throughout the country.

TABL. 8 (119). **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR GOODS AND SERVICES**

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
	w zł in zł			
TOWARY KONSUMPCYJNE CONSUMER GOODS				
Ryż — za 1 kg . . . . .	2,21	2,39	2,42	Rice — per kg
Bułka pszenna — za 50 g . . . . .	0,12	0,22	0,23	Wheat roll — per 50 g
Chleb mieszany zwykły — za 0,6 kg . . . . .	0,71	1,19	1,21	Assorted bread, popular — per 0,6 kg
Makaron jajeczny — za 250 g . . . . .	1,05	1,70	2,26	Egg macaroni — per 250 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg . . . . .	1,07	1,60	1,40	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Kasza jęczmienna perłowa „Mazurska” — za 0,5 kg . . . . .	0,54	0,86	0,89	Pearl-barley "Mazurska" — per 0,5 kg
Mięso — za 1 kg:				Meat — per kg:
wołowe: z kością — rostbef (w 1995 r. — rostbef lub antrykot)	7,34	8,69	9,20	beef: bone-in — roast beef (in 1995 — roast beef or entrecote)
bez kości — z udźca (w 1995 r. — z udźca lub łopatki)	10,57	12,34	12,96	boneless — gammon (in 1995 — gammon or shoulder)
wieprzowe z kością: łopatka . . . . .	6,94	9,32	9,52	pork, bone-in: shoulder
schab środkowy . . . . .	9,24	12,10	12,75	centre loin
Kurczęta patroszone — za 1 kg . . . . .	5,45	5,19	4,71	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg . . . . .	14,32	17,20	18,09	Pork ham, boiled — per kg
Kielbasa — za 1 kg:				Sausage — per kg:
„Mysliwska” . . . . .	14,16	19,15	20,36	"Mysliwska"
„Toruńska” . . . . .	8,25	11,06	11,35	"Toruńska"
Filety z morskczuka mrożone, niepanierowane — za 1 kg . . . . .	7,55	12,81	12,95	Fillets of hake, frozen, non-coated — per kg
Karp świeży — za 1 kg . . . . .	5,95	9,43	9,56	Fresh carp — per kg
Śledź solony, odgłowiony — za 1 kg . . . . .	3,70	5,67	5,70	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze — za 1 l:				Cows' milk — per l:
o zawartości tłuszczu 3—3,5%, sterylizowane . . . . .	1,73	2,08	2,08	fat content 3—3,5%, sterilized
o zawartości tłuszczu 2—2,5% . . . . .	0,75	1,03	1,12	fat content 2—2,5%
Ser — za 1 kg:				Cheese — per kg:
twarogowy półtłusty . . . . .	5,59	7,29	7,76	semi-fat cottage cheese
dojrzewający „Gouda” . . . . .	9,82	12,55	14,07	ripening "Gouda" cheese
Jaja kurze świeże — za 1 szt . . . . .	0,29	0,30	0,32	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g . . . . .	1,53	2,08	2,88	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Margaryna „Rama” — za 400 g . . . . .	.	3,51	3,69	Margarine "Rama" — per 400 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej (w 1995 r. — produkcji krajowej lub z importu) — za 1 l . . . . .	4,10	5,25	4,38	Rape-oil, domestic production (in 1995 — domestic production or imported) — per l
Banany — za 1 kg . . . . .	2,38	2,37	3,02	Bananas — per kg
Jabłka, droższe — za 1 kg . . . . .	1,59	1,87	2,62	Dessert apples — per kg

a Przeciętne w grudniu.

a Average in December.

# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

TABL. 8 (119). CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG (cd.)  
RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR GOODS AND SERVICES (cont.)

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
	w zł in zł			
TOWARY KONSUMPCYJNE (cd.) CONSUMER GOODS (cont.)				
Kapusta biała, świeża — za 1 kg . . .	0,41	0,51	0,86	White cabbage, fresh — per kg
Buraki — za 1 kg . . . . .	0,63	0,93	1,16	Beetroots — per kg
Marchew — za 1 kg . . . . .	0,64	0,98	1,22	Carrots — per kg
Cebula — za 1 kg . . . . .	0,66	1,00	1,22	Onions — per kg
Ziemniaki — za 1 kg . . . . .	0,55	0,49	0,86	Potatoes — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg . . .	1,90	2,12	2,31	White sugar, crystallized — per kg
Dżem truskawkowy — za 360 g . . .	1,99	2,84	3,03	Strawberry jam — per 360 g
Czekolada pełna mleczna — za 100 g	1,60	2,12	2,27	Milk chocolate — per 100 g
Sól warzona — za 1 kg . . . . .	0,53	0,73	0,73	White salt — per kg
Pieprz naturalny czarny, ziarnisty — za 20 g . . . . .	0,61	1,43	1,54	Natural black pepper, granular — per 20 g
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” (w 1995 r. — ziarnista „Ekstra Selekt”) — za 250 g . . . . .	5,80	7,23	6,82	Natural coffee „Tchibo Family” ground (in 1995 — in beans „Ekstra Selekt”) — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g . . .	1,18	1,85	1,97	Tea „Madras” — per 100 g
Wódka — za 0,5 l: czysta „Polonaise — Polish Vodka” 50° gatunkowa „Żubrówka — Bison Brandy Vodka” 40° . . . . .	16,02	22,41	24,03	Vodka — per 0,5 l: pure „Polonaise — Polish Vodka” 50° flavoured „Żubrówka — Bison Brandy Vodka” 40°
Wino białe gronowe, wytrawne — za 0,75 l . . . . .	6,27	8,57	8,86	White grape wine, dry — per 0,75 l
Piwo jasne pełne 12,5% (w 1995 r. — 10—12%) ekstraktu wagowego, butelkowane — za 0,5 l . . . . .	1,55	2,50	2,59	Beer — full light, 12,5% (in 1995 — 10—12%) of extract, bottled — per 0,5 l
Papierosy „Mars” — za 20 szt . . .	1,64	3,60	4,21	Cigarettes „Mars” — per 20 pcs
Tkanina — za 1 m: ubraniowa, wełna z udziałem elany do 55%, szer. ok. 150 cm . . . . . sukienkowa, bawełna z udziałem włókien syntetycznych, szer. 90 cm . . . . .	27,11	39,27	40,72	Fabric — per m: suiting, wool with elana, max. 55%, about 150 cm wide skirting, cotton and synthetic fibres, 90 cm wide
Ubranie męskie 2-częściowe z elanowełny — za 1 kpl . . . . .	277,97	416,05	434,70	Men's suit, elana and wool — per set
Koszula męska z elenobawełny, długi rękaw . . . . .	34,31	62,06	67,61	Men's shirt, elana and cotton, long sleeve
Skarpety męskie krótkie, bawełna z elastylem — za 1 parę . . . . .	2,98	3,64	3,71	Men's short socks, cotton and elastil — per pair
Plaszcz damski z wełny 100% . . .	430,35	572,69	608,84	Women's overcoat, wool 100%
Kostium damski z wełny 100% — za 1 kpl . . . . .	275,65	377,29	397,89	Women's costume, wool 100% — per set

a Przeciętne w grudniu.

a Average in December.

TABL. 8 (119). **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG (cd.)**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR GOODS AND SERVICES (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
	w zł in zł			
TOWARY KONSUMPCYJNE (dok.) CONSUMER GOODS (cont.)				
Rajstopy damskie elastyczne, cienkie, gładkie	1,74	2,94	3,15	Women's elastic thin tights, plain
Spodnie na 6—11 lat, z tkaniny typu teksas	26,80	37,16	41,05	Trousers for 6—11 age, jeans type
Obuwie skórzane na podszewie nieskórzanej — za 1 parę:				Leather shoes with non-leather sole — per pair:
męskie — półbuty	69,43	112,15	122,29	men's — low shoes
damskie: półbuty	60,38	101,43	111,66	women's: low shoes
kozaki	149,75	221,30	226,85	winter boots
Węgiel kamienny — za 1 t	236,01	361,73	376,51	Hard coal — per t
Chłodziarko-zamrażarka domowa o poj. ok. 280 l	1097	1819	1970	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna domowa, na 5 kg suchej bielejny	938,97	1214	1214	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz elektryczny domowy „Zelmer”		369,68	363,83	Vacuum cleaner “Zelmer”
Żelazko z nawilżaczem	136,19	153,85	156,38	Iron with duschsystem
Szklanka niezdobiona, zwykła	0,61	0,74	0,77	Smooth glass
Talerz głęboki porcelanowy Ø 22—24 cm, dekorowany	3,76	6,09	6,81	Porcelain soup plate Ø 22—24 cm, decorative
Garnek emaliowany o poj. 3 l, niezdobiony, bez pokryw	11,45	17,12	18,06	Smooth enamel pot without cover, capacity 3 l
Żarówka zwykła, 60 W	0,85	1,05	1,09	Transparent bulb 60 W
Proszek do prania — za 600 g	2,81	4,59	5,39	Washing powder — per 600 g
Samochód osobowy, wersja standardowa: „Fiat Seicento” o poj. silnika 899 cm <sup>3</sup>		22550	21900	Passenger car, standard version: “Fiat Seicento”, engine capacity 899 cm <sup>3</sup>
„Polonez” o poj. silnika 1600 cm <sup>3</sup> (w 1995 r. — o poj. silnika 1500 cm <sup>3</sup> )	18611	20912	22350	“Polonez”, engine capacity 1600 cm <sup>3</sup> (in 1995 — engine capacity 1500 cm <sup>3</sup> )
Rower turystyczny górski, z importu		687,50	738,49	Tourist mountain bicycle, imported
Benzyna silnikowa, „Etylina 94” — za 1 l	1,30	1,87	2,82	Motor petrol, “Etylina 94” — per l
Odbiornik telewizyjny z ekranem do odbioru kolorowego, 21 cali	1100	1166	1068	TV-set, coloured screen, 21 inches
Gazety i czasopisma:				Newspapers and magazines:
dziennik lokalny (w 1995 r. — poranny)	0,58	0,75	0,89	local daily newspaper (in 1995 — morning newspaper)
tygodnik „Polityka”	1,90	2,50	2,63	weekly magazine “Polityka”
Mydło toaletowe — za 100 g	0,88	1,28	1,41	Toilet soap — per 100 g
Obrączka złota próby 0,585 (w latach 1995 i 1998 — 0,583) — za 1 g	38,34	50,44	54,14	Gold wedding-ring of 0,585 fineness (in 1995 and 1998 — 0,583) — per g

a Przeciętne w grudniu.

a Average in December.

# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

TABL. 8 (119). **CENY DETALICZNE<sup>d</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES<sup>d</sup> OF MAJOR GOODS AND SERVICES (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
	w zł in zł			
TOWARY NIEKONSUMPCYJNE NON-CONSUMER GOODS				
Cegła budowlana pełna palona, kl. 150	0,36	0,57	0,61	Building burnt brick, full, class 150
Cement portlandzki „35” — za 1 t . .	142,31	191,40	218,20	Portland cement “35” — per t
Ciągnik „Ursus 2812” . . . . .	20775	29668	32802	Tractor “Ursus 2812”
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa ele- watorowa, półzawieszana . . . . .	3972	5215	5299	Semi-mounted tractor potato digger
Plug ciągnikowy 2-skibowy, zawieszany	744,74	1001	1101	Tractor mounted two-furrow plough
Nawozy sztuczne — za 1 dt: mocznik nawozowy 46% N . . . . .	46,64	53,52	53,18	Fertilizers — per dt: urea, nutritive content 46% N
superfosfat granulowany 19% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>	28,85	40,22	42,14	granulated superphosphate, nutritive con- tent 19% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
Mieszanka paszowa „T-2”, dla trzody chlewnej — za 1 dt . . . . .	48,49	68,71	67,37	Compound feedingstuffs “T-2”, for pigs — per dt
USŁUGI SERVICES				
Opłata za:				Charges for:
Podzelowanie klejonego obuwia męskiego — za 1 parę . . . . .	11,82	17,92	20,00	Resoling men's pegged shoes — per pair
Energię elektryczną dla gospodarstw do- mowych, taryfa całodobowa — za 1 kW·h	0,16	0,24	0,27	Electricity for households, all-day tariff — per kW·h
Gaz ziemny, wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych — za 1 m <sup>3</sup>	0,49	0,75	0,82	Natural net-gas for households — per m <sup>3</sup>
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych — za 1 m <sup>2</sup> p u . . . . .	1,51	2,45	2,49	Central heating of dwellings — per m <sup>2</sup> of usa- ble floor space
Bilet normalny na przejazd: pociągiem osobowym PKP, kl. II, na odle- głość 91—100 km . . . . .	6,40	8,80	11,40	Regular ticket for travelling by: slow PKP train, 2 <sup>nd</sup> class, 91—100 km dis- tance
tramwajem . . . . .	0,72	1,31	1,60	tram
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km . . . . .	6,40	9,53	11,01	Taxi daily fare — for 5 km distance
Znaczek na list krajowy zamiejscowy do 20 g	0,45	0,65	0,70	Stamp for inland out-of-town letter up to 20 g
Abonament radiowo-telewizyjny . . . .	5,80	9,60	10,60	Radio and TV subscription
Strzyżenie włosów męskich . . . . .	5,37	8,56	9,67	Men's hair-cutting

a Przeciętne w grudniu.

U w a g a. Przeciętne ceny w grudniu obliczono jako średnie arytmetyczne z notowań na terenie całego kraju.

a Average in December.

Note. Average prices in December are computed as the arithmetic mean prices of quotations throughout the country.

**INFRASTRUKTURA  
KOMUNALNA**
**MUNICIPAL  
INFRASTRUCTURE**
**TABL. 1 (120). MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH WYPOSAŻONYCH  
W URZĄDZENIA KOMUNALNE**

Stan w dniu 31 XII

TOWNS AND POPULATION IN URBAN AREAS POSSESSING MUNICIPAL INSTALLATIONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1999	1990	1995	1999
	miasta wyposażone w urządzenia komunalne towns possessing municipal installations			ludność w miastach wyposażonych w urządzenia komunalne w % ogółu ludności miast population in urban areas possessing municipal installations in % of total urban area population		
Sieć wodociągowa . . . . . Water-line system	798	854	872 <sup>a</sup>	99,4	99,9	100,0 <sup>a</sup>
Sieć kanalizacyjna . . . . . Sewerage system	720	793	833 <sup>a</sup>	98,5	99,1	99,5 <sup>a</sup>
Sieć gazowa . . . . . Gas-line system	462	550	598 <sup>a</sup>	88,5	91,1	92,5 <sup>a</sup>
Komunikacja miejska <sup>b</sup> . . . . . Urban transport <sup>b</sup>	275	277	267	79,5	78,8	78,1
Oczyszczalnie ścieków . . . . . Waste water treatment plants	467	643	778	56,7 <sup>c</sup>	65,1	78,0

a 1998 r. b W 1999 r. dane dotyczą miast obsługiwanych przez przedsiębiorstwa i zakłady komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. c 1992 r.

a 1998. b In 1999 data concern urban areas served by urban transport enterprises and companies employing more than 9 persons. c 1992.

TABL. 2 (121). **MIASTA I OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW OBSŁUGUJĄCE MIASTA W 1999 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**TOWNS AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS SERVICING URBAN AREAS IN 1999**  
 As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Miasta o liczbie ludności w tys. Towns by number of population in thous.				
		poniżej 10 less than 10	10—20	20—50	50—100	100 i więcej 100 and more
Miasta Towns	875	463	182	138	50	42
w tym miasta obsługiwane przez oczyszczalnie ścieków of which towns served by waste water treatment plants	778	387	167	134	49	41
Oczyszczalnie ścieków obsługujące miasta Waste water treatment plants servicing urban areas	943	413	196	143	68	123
w tym: of which:						
mechaniczne mechanical	67	16	19	7	7	18
biologiczne biological	666	342	119	88	33	84
z podwyższonym usuwaniem biogenów with increased biogene removal (disposal)	205	54	56	47	28	20
Ludność w miastach obsługiwana przez oczyszczalnie ścieków w % ludności miast Population in urban areas served by waste water treatment plants in % of urban area population	78,0	62,4	74,3	82,8	83,0	78,7
w tym: of which:						
mechaniczne mechanical	6,7	2,2	6,6	3,5	5,9	8,9
biologiczne biological	47,1	47,8	41,3	47,8	36,6	51,1
z podwyższonym usuwaniem biogenów with increased biogene removal (disposal)	23,7	12,3	26,4	30,8	40,5	17,7

TABL. 3 (122). **PODSTAWOWE URZĄDZENIA KOMUNALNE**

Stan w dniu 31 XII

BASIC MUNICIPAL INSTALLATIONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Wodociągi</b>					<b>Water-line system</b>
Sieć rozdzielcza w tys. km . . . .	93,2	154,7	194,7	203,6	Distribution network in thous. km
w tym sektor publiczny . . . .	.	145,8	182,5	190,4	of which public sector
miasta . . . . .	36,6	44,2	47,9	48,9	urban areas
wieś . . . . .	56,6	110,5	146,8	154,7	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys. . . . .	1969,7	2962,7	3560,6	3723,0	Connections leading to residential buildings in thous.
w tym sektor publiczny . . . .	.	2823,7	3374,4	3516,3	of which public sector
miasta . . . . .	1082,2	1340,9	1477,9	1517,2	urban areas
wieś . . . . .	887,5	1621,8	2082,7	2205,8	rural areas
<b>Kanalizacja</b>					<b>Sewerage system</b>
Sieć kanalizacyjna w tys. km . . . .	26,5	33,5	43,0	46,7	Sewerage network in thous. km
w tym sektor publiczny . . . .	.	30,9	39,2	42,8	of which public sector
miasta . . . . .	23,4	28,1	32,3	33,4	urban areas
wieś . . . . .	3,1	5,4	10,7	13,3	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys. . . . .	568,8	730,9	946,7	1034,2	Connections leading to residential buildings in thous.
w tym sektor publiczny . . . .	.	681,8	878,3	958,7	of which public sector
miasta . . . . .	529,7	657,5	778,8	824,6	urban areas
wieś . . . . .	39,1	73,4	167,9	209,6	rural areas
<b>Gazownictwo — sektor publiczny</b>					<b>Gas-line system — public sector</b>
Sieć rozdzielcza w tys. km . . . .	45,8	79,4	91,3	94,7	Distribution network in thous. km
miasta . . . . .	29,6	38,7	42,4	43,5	urban areas
wieś . . . . .	16,2	40,7	48,9	51,2	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych . . . . .	1004,4	1510,7	1741,0	1829,0	Connections leading to residential buil- dings in thous.
miasta . . . . .	730,6	935,5	1051,7	1093,0	urban areas
wieś . . . . .	273,8	575,2	689,3	736,0	rural areas



TABL. 3 (122). **PODSTAWOWE URZĄDZENIA KOMUNALNE (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*BASIC MUNICIPAL INSTALLATIONS (cont.)*

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Komunikacja miejska<sup>a</sup></b>					<b>Urban transport<sup>a</sup></b>
Czynne trasy w km: autobusowe	19937	25293	22782	24943	Active routes in km: bus
w tym sektor publiczny		22808	20708	22035	of which public sector
tramwajowe	921	935	932	932	tram
trolejbusowe	103	85	132	119	trolley-bus
metro	—	11	13	13	metro
Tabor: autobusy: w sztukach	14158	12838	12120	11919	Fleet: bus: in units
w tym sektor publiczny		12424	11666	11287	of which public sector
liczba miejsc w tys.	1608	1461	1386	1368	number of seats in thous.
w tym sektor publiczny		1424	1346	1310	of which public sector
tramwaje: w sztukach	4547	3979	3876	3804	tram: in units
liczba miejsc w tys.	588	531	503	493	number of seats in thous.
trolejbusy: w sztukach	248	240	228	209	trolley-bus: in units
liczba miejsc w tys.	27	26	24	22	number of seats in thous.
metro: wagony	—	42	60	60	metro: wagons
liczba miejsc w tys.	—	7,7	11,2	11,2	number of seats in thous.

<sup>a</sup> W latach 1998 i 1999 dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza: w 1998 r. — 5 osób, w 1999 r. — 9 osób; w komunikacji tramwajowej, trolejbusowej i metra występuje tylko sektor publiczny.

<sup>a</sup> In 1998 and 1999 data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 5 persons in 1998 and more than 9 persons in 1999; trams, trolley-busses and the metro operate exclusively within the public sector.

W 1999 r. w ewidencji służb sanitarno-epidemiologicznych były 1674 składowiska (wysypiska) i wylewiska odpadów komunalnych, w tym 998 zorganizowanych składowisk (wysypisk) dla odpadów stałych. Wywieziono na nie ok. 49 hm<sup>3</sup> odpadów stałych i 15 hm<sup>3</sup> odpadów płynnych (w stosunku do 1990 r. ilość odpadów stałych wzrosła o 15,3%, a ilość odpadów płynnych zmalała o 11,6%). Kompostowaniu poddano zaledwie 225 tys. t odpadów; zrekultywowano 49 ha powierzchni wysypisk.

In 1999, there were 1674 storage yards (waste dumps) and municipal discharge ponds, of which 998 licensed storage yards (waste dumps) for solid wastes in the register of sanitation-epidemiological services. Approximately 49 hm<sup>3</sup> of solid waste and 15 hm<sup>3</sup> of liquid waste were transported to these storage yards and discharge ponds (in relation to 1990, the quantity of solid waste grew 15,3% and the quantity of liquid waste decreased 11,6%). Only 225 thous. tons of waste was composted; 49 ha of storage yards area was reclaimed.

**TABL. 4 (123). ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ, GAZU I WODY  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 1999 R.**
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY, GAS AND WATER  
IN HOUSEHOLDS IN 1999**

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Przyrost (+) lub ubytek (–) w stosunku do roku Increase (+) or decrease (–) in relation to		Specification
		1990	1998	
<b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.</b>				<b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b>
Energia elektryczna <sup>a</sup> . . . . .	10971	+1269	+213	Electricity <sup>a</sup>
w tym miasta . . . . .	8501	+888	+130	of which urban areas
Gaz z sieci . . . . .	6731	+1053	+79	Gas from gas-line system
w tym miasta . . . . .	6086	+692	+47	of which urban areas
<b>Zużycie (w ciągu roku)</b>				<b>Consumption (during the year)</b>
Energia elektryczna <sup>a</sup> w GW·h . . . . .	20800	+242	+486	Electricity <sup>a</sup> in GW·h
w tym miasta:				of which urban areas:
w GW·h . . . . .	15770	+485	+313	in GW·h
na 1 mieszkańca w kW·h . . . . .	660	+10	+14	per capita in kW·h
Gaz z sieci w hm <sup>3</sup> . . . . .	8945	–461	–374	Gas from gas-line system in hm <sup>3</sup>
w tym miasta:				of which urban areas:
w hm <sup>3</sup> . . . . .	7488	–814	–381	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	313	–40	–16	per capita in m <sup>3</sup>
Woda z wodociągów w hm <sup>3</sup> . . . . .	1406	–517	–47	Water from water-line system in hm <sup>3</sup>
w tym miasta:				of which urban areas:
w hm <sup>3</sup> . . . . .	1087	–529	–42	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	45	–24	–2	per capita in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Bez gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

<sup>a</sup> Excluding households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

## MIESZKANIA

## DWELLINGS

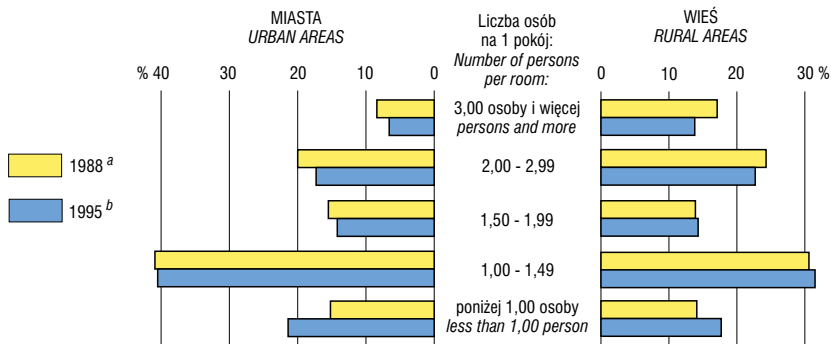
TABL. 5 (124). **ZASOBY MIESZKANIOWE NA PODSTAWIE SPISÓW<sup>a</sup>**  
DWELLING STOCKS BASED ON CENSUS DATA<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification	7 XII 1988			17 V 1995		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Mieszkania w tys. . . . .	10875	7135	3740	.	.	.
Dwellings in thous.						
w tym zamieszkane . . . . .	10717	7040	3677	11056	7436	3620
of which inhabited						
Izby w mieszkaniach zamieszkałych w tys. . . . .	36287	23143	13144	39930	26022	13908
Rooms in inhabited dwellings in thous.						
Powierzchnia użytkowa mieszkań zamieszkałych w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	633107	378455	254652	706097	436460	269637
Usable floor space in inhabited dwellings in thous. m <sup>2</sup> .						
Ludność w mieszkaniach w tys. . . . .	37129	22532	14597	38230	23450	14780
Population in dwellings in thous.						
Gospodarstwa domowe w mieszkaniach: Households in dwellings:						
w tysiącach . . . . .	11967	7863	4104	12498	8383	4115
in thousand						
na 100 mieszkań . . . . .	111,7	111,7	111,6	113,0	112,7	113,7
per 100 dwellings						
Przeciętna w zasobach zamieszkałych: In inhabited stocks, average:						
liczba izb w mieszkaniu . . . . .	3,39	3,29	3,57	3,61	3,50	3,84
number of rooms in a dwelling						
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> : usable floor space in m <sup>2</sup> :						
1 mieszkania . . . . .	59,1	53,8	69,3	63,9	58,7	74,5
per dwelling						
na 1 osobę <sup>b</sup> . . . . .	17,1	16,8	17,4	18,4	18,5	18,2
per person <sup>b</sup>						
liczba osób na: number of persons:						
1 mieszkanie . . . . .	3,46	3,20	3,97	3,46	3,15	4,08
per dwelling						
1 izba <sup>b</sup> . . . . .	1,02	0,97	1,11	0,96	0,90	1,07
per room <sup>b</sup>						

<sup>a</sup> Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego; dla 1995 r. dane spisu ludności i mieszkań metodą reprezentacyjną. <sup>b</sup> W 1995 r. odpowiednio: bez powierzchni i izb wykorzystywanych wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej.

<sup>a</sup> For 1988, data of the National Census; for 1995, data of the population and housing sample survey. <sup>b</sup> In 1995, respectively: excluding space and rooms used exclusively for conducting economic activity.

### ZALUDNIENIE MIESZKAŃ RESIDENTIAL DENSITY



a Dane Narodowego Spisu Powszechnego. b Dane spisu ludności i mieszkań metodą reprezentacyjną.

a Data of the National Census. b Data of the population and housing sample survey.

TABL. 6 (125). **ZASOBY MIESZKANIOWE ZAMIESZKANE<sup>a</sup> W 1999 R.**

Stan w dniu 31 XII

INHABITED DWELLING STOCKS<sup>a</sup> IN 1999

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas	Przyrost w stosunku do roku Increase in relation to		Specification
				1990	1998	
Mieszkania w tys. . . . .	11771,6	7885,6	3886,0	749,5	83,9	Dwellings in thous.
Izby w tys. . . . .	40885,6	26583,1	14302,5	3303,5	361,3	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	722146	442062	280084	65560	8148	Usable floor space in dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna w zasobach:						In stocks, average:
liczba izb w mieszkaniu . . .	3,48	3,38	3,68	0,07	0,01	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :						usable floor space in m <sup>2</sup> :
I mieszkania . . . . .	61,3	56,0	71,9	1,7	0,2	per dwelling
na 1 osobę . . . . .	19,0	18,9	19,1	1,5	0,2	per person
liczba osób na:						number of persons:
I mieszkanie . . . . .	3,22	2,96	3,78	x	x	per dwelling
I izbę . . . . .	0,94	0,87	1,03	x	x	per room

a Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych, za 1999 r. dane wstępne.

a Based on balances of net dwelling stocks, in 1999 preliminary data.

W zasobach mieszkaniowych od 1995 r. uwzględnia się nową kategorię prawną występującą w stosunkach własnościowych — **wspólnotę mieszkaniową**. Odnosi się ona do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnione własności potwierdzone wpisem do księgi wieczystej.

Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku.

*Since 1995, dwelling stocks have included a new legal category relative to ownership — **condominiums**. The term condominium applies to a multi-dwelling building in which part or all of the premises are separately owned, and the ownership is documented in the land and mortgage register.*

*A condominium is comprised of all owners of premises (residential and utility) in a given building.*

TABL. 7 (126). **MIESZKANIA ZAMIESZKANE WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

INHABITED DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1997	1998	1997	1998	Specification
	mieszkania w tys. dwellings in thous.		powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> usable floor space in dwellings in thous. m <sup>2</sup>		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>11613</b>	<b>11688</b>	<b>706700</b>	<b>713998</b>	<b>TOTAL</b>
w tym w zasobach:					of which in stocks of:
Spółdzielni mieszkaniowych	3263	3329	163926	167416	Housing co-operatives
w tym własnościowe <sup>a</sup>	1923	2044	95793	101763	of which member — owned <sup>a</sup>
Komunalnych <sup>b</sup>	1630	1555	75001	72014	Municipal <sup>b</sup>
Zakładów pracy <sup>c</sup>	822	683	42896	35978	Company <sup>c</sup>
Wspólnot mieszkaniowych <sup>d</sup> — mieszkani szkania osób fizycznych	541	601	26854	29526	Condominiums <sup>d</sup> — dwellings of natural persons

*a* Mieszkania zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego. *b*, *c* W budynkach stanowiących własność oraz współwłasność: *b* — komunalną, *c* — zakładów pracy. *d* W budynkach stanowiących współwłasność komunalną lub zakładów pracy.

*a* Dwellings occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise. *b*, *c* In owned as well as co-owned buildings: *b* — municipal, *c* — company. *d* In municipal or company co-owned buildings.

**TABL. 8 (127). MIESZKANIA ZAMIESZKANE WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*INHABITED DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup>*

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1999	Specification
	w % ogółu mieszkań zamieszkałych in % of total inhabited dwellings		
<b>Miasta</b>			<b>Urban areas</b>
Wodociąg . . . . .	95,3	97,7	Water-line system
Ustęp . . . . .	86,0	89,5	Lavatory
Łazienka . . . . .	83,5	87,9	Bathroom
Gaz z sieci . . . . .	71,8	76,4	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie . . .	74,4	79,9	Central heating
<b>Wieś</b>			<b>Rural areas</b>
Wodociąg . . . . .	67,6	82,0	Water-line system
Ustęp . . . . .	49,4	62,9	Lavatory
Łazienka . . . . .	54,2	66,4	Bathroom
Gaz z sieci . . . . .	6,3	14,7	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie . . .	42,9	53,5	Central heating

a Dane szacunkowe.

a Estimated data.

W końcu 1999 r. w budowie znajdowało się 672,3 tys. mieszkań, tj. więcej niż w końcu 1990 r. — o 30,8% i 1998 r. — o 8,7%.

W 1999 r. rozpoczęto budowę 135,6 tys. mieszkań, tj. mniej niż w 1990 r. — o 7,0% i więcej niż w 1998 r. — o 44,4%.

At the end of 1999, there were 672,3 thous. dwellings under construction i.e., 30,8% more than at the end of 1990 and 8,7% more than at the end of 1998.

In 1999, construction began on 135,6 thous. dwellings, i.e., 7,0% less than in 1990 and 44,4% more than in 1998.

# INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

# 8

TABL. 9 (128). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU**  
DWELLINGS COMPLETED

Wyszczególnienie	1991— —1995 <sup>a</sup>	1995	1998	1999	Specification
<b>Mieszkania w tys.</b>	<b>101,4</b>	<b>67,1</b>	<b>80,6</b>	<b>82,0</b>	<b>Dwellings in thous.</b>
miasta	77,5	48,2	61,6	65,6	urban areas
wieś	23,9	18,9	19,0	16,4	rural areas
Spółdzielcze	55,3	26,8	28,0	27,5	Co-operative
Komunalne	3,5	3,3	3,4	2,7	Municipal
Zakładowe	6,2	2,5	1,5	1,0	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	1,6 <sup>b</sup>	2,8	9,0	14,2	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	—	—	1,4	3,3	Social rental housing
Indywidualne <sup>c</sup>	35,5	31,7	37,3	33,3	Private <sup>c</sup>
<b>Izby w tys.</b>	<b>433,5</b>	<b>298,4</b>	<b>349,3</b>	<b>334,5</b>	<b>Rooms in thous.</b>
miasta	312,6	198,6	246,6	248,3	urban areas
wieś	120,9	99,8	102,7	86,2	rural areas
Spółdzielcze	205,4	95,7	95,8	90,2	Co-operative
Komunalne	10,5	9,4	9,7	7,2	Municipal
Zakładowe	22,2	8,9	4,6	3,5	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	5,5 <sup>b</sup>	9,6	29,2	45,8	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	—	—	4,2	9,8	Social rental housing
Indywidualne <sup>c</sup>	192,1	174,8	205,8	178,0	Private <sup>c</sup>
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup></b>	<b>8123</b>	<b>6008</b>	<b>7524</b>	<b>7158</b>	<b>Usable floor space in dwellings in thous. m<sup>2</sup></b>
miasta	5608	3879	5163	5142	urban areas
wieś	2515	2129	2361	2016	rural areas
Spółdzielcze	3376	1644	1721	1602	Co-operative
Komunalne	182	165	168	125	Municipal
Zakładowe	380	156	84	63	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	107 <sup>b</sup>	179	528	847	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	—	—	73	169	Social rental housing
Indywidualne <sup>c</sup>	4121	3864	4950	4352	Private <sup>c</sup>
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup></b>	<b>80,1</b>	<b>89,6</b>	<b>93,4</b>	<b>87,3</b>	<b>Average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></b>
miasta	72,3	80,5	83,9	78,4	urban areas
wieś	105,1	112,9	124,0	122,9	rural areas
Spółdzielcze	61,1	61,3	61,4	58,3	Co-operative
Komunalne	51,6	50,0	49,1	46,7	Municipal
Zakładowe	60,8	61,8	58,3	64,8	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	68,9 <sup>b</sup>	64,5	58,9	59,7	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	—	—	51,6	50,4	Social rental housing
Indywidualne <sup>c</sup>	116,1	122,0	132,6	130,7	Private <sup>c</sup>

a Przeciętne roczne. b Przeciętne roczne z lat 1993 i 1995. c Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe.

a Annual averages. b Annual averages for 1993 and 1995. c Realized by natural persons, churches and religious associations.

Liczba mieszkań oddanych do użytku w 1999 r.:

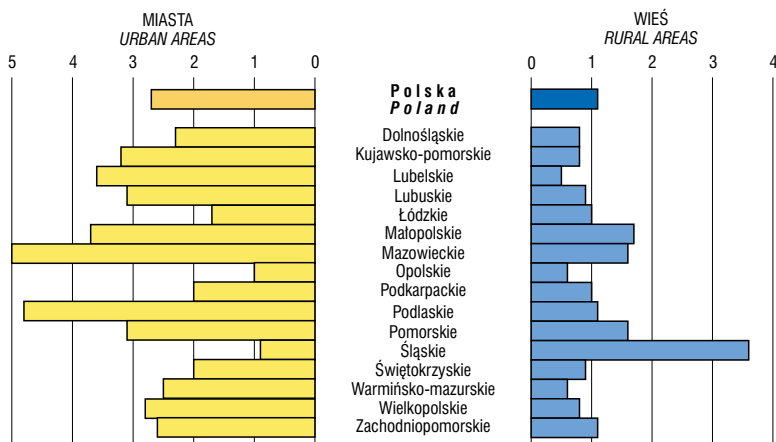
- na 1000 ludności 2,1 (w miastach 2,7, na wsi 1,1),
- na 1000 zawartych małżeństw 374 (w miastach 497, na wsi 188).

Number of dwellings completed in 1999:

- per 1000 population 2,1 (urban areas 2,7, rural areas 1,1),
- per 1000 marriages contracted 374 (urban areas 497, rural areas 188).

### MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU NA 1000 LUDNOŚCI W 1999 R.

DWELLINGS COMPLETED PER 1000 POPULATION IN 1999



W 1999 r. na 1000 ludności najwięcej mieszkań oddano w woj. mazowieckim (3,7) oraz w woj. podlaskim (3,2), najmniej w woj. śląskim (1,1) i w woj. opolskim (0,8).

In 1999, per 1000 population, the largest number of dwellings was completed in the voivodships of: mazowieckie (3,7) and podlaskie (3,2), and the smallest number in the voivodships of: śląskie (1,1) and opolskie (0,8).



Z dniem 1 września 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego. W roku szkolnym 1999/2000 w miejsce dotychczasowych ośmioletnich szkół podstawowych powstały sześciolateczne szkoły podstawowe i trzyletnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa. Równocześnie w szkołach podstawowych kształcą się ostatni rocznik uczniów realizujących program klasy ósmej. Zasady wdrażania nowego systemu edukacji reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. — Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96).

Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Szkoły w szkolnictwie podstawowym i gimnazjalnym mogą być prowadzone wyłącznie jako publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkolnictwo wyższe obejmuje szkoły państwowe i niepaństwowe; uczelnie niepaństwowe tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Edukacji Narodowej.

Dane o szkolnictwie wyższym i dla dorosłych, prezentuje się łącznie ze szkolnictwem specjalnym.

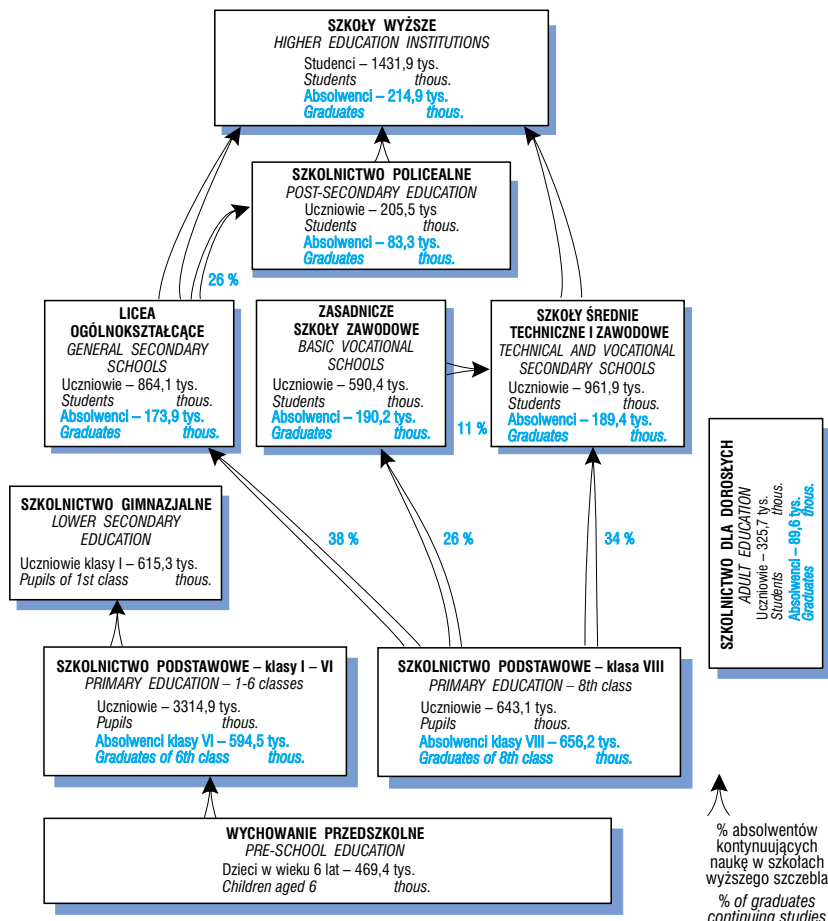
Dane dotyczące wychowania przedszkolnego oraz szkolnictwa (poza wyższym) prezentuje się, jeśli nie zaznaczono inaczej, według stanu na początku roku szkolnego, dane o absolwentach — na koniec roku szkolnego. Dane o szkolnictwie wyższym prezentuje się według stanu w dniu 31 XII, dane o absolwentach dotyczą roku kalendarzowego.

*Reform of the school system was introduced on 1 September 1999. In the 1999/2000 school year, the former eight years of primary school were replaced by six years of primary school and three years of lower secondary, in which attendance is obligatory. Simultaneously, the final group of 8th class pupils are completing studies in primary schools. The principles of implementing the new system of education are governed by Regulations Concerning the Introduction of Educational System Reform, dated 8 I 1999 (Journal of Laws No. 12, item 96).*

*Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school, and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Primary schools and lower secondary schools can be administrated either as public schools, or non-public schools with the competence of public schools. Tertiary education comprises state and non-state higher education institutions; non-state higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of National Education.*

*Data (excluding tertiary and adult education) are presented with special education.*

*Data regarding pre-school education as well as other education (excluding higher education institutions), if not otherwise stated, concern the beginning of the school year, data concerning graduates — the end of the school year. Data regarding tertiary education are presented on 31 XII, data on graduates concern the calendar year.*

EDUKACJA W ROKU SZKOLNYM 1999/2000<sup>a</sup>  
EDUCATION IN THE 1999/2000 SCHOOL YEAR<sup>a</sup>

# EDUKACJA I WYCHOWANIE

## EDUCATION

TABL. 1 (129). **EDUKACJA**  
**EDUCATION**

Wyszczególnienie	1990/91	1995/96	1998/99	1999/ 2000	Specification
<b>Szkoły</b>					<b>Schools</b>
Szkolnictwo:					Education:
podstawowe . . . . .	20533	19823	19096	17743	primary
gimnazjalne . . . . .	x	x	x	6121	lower secondary
średnie . . . . .	7702	9160	9663	10222	secondary
ogólnokształcące . . . . .	1100	1705	2003	2156	general secondary
techniczne i zawodowe . . . . .	6602	7455	7660	8066	technical and vocational
w tym zasadnicze zawodo- we . . . . .	2995	2625	2435	2408	of which basic vocational
policealne . . . . .	893	1432	2080	2328	post-secondary
wyższe . . . . .	112	179	266	287	tertiary
dla dorosłych . . . . .	2065	1900	2465	2713	for adults
<b>Nauczyciele w tys.</b>					<b>Teachers in thous.</b>
Szkolnictwo:					Education:
podstawowe <sup>a</sup> . . . . .	329,1	323,5	318,8	274,6	primary
gimnazjalne . . . . .	x	x	x	28,4	lower secondary <sup>a</sup>
średnie . . . . .	110,6	123,4	131,5	133,0	secondary
ogólnokształcące . . . . .	25,1	34,7	41,4	43,1	general secondary
techniczne i zawodowe <sup>b</sup> . . . . .	85,5	88,7	90,1	89,9	technical and vocational <sup>b</sup>
wyższe . . . . .	64,5	67,0	74,1	78,1	tertiary <sup>c</sup>
<b>Uczniowie i studenci w tys.</b>					<b>Pupils and students in thous.</b>
Wychowanie przedszkolne . . . . .	651,3	537,2	492,8	469,4	Pre-school education
Szkolnictwo:					Education:
podstawowe . . . . .	5287,0	5104,2	4741,5	3958,0	primary
gimnazjalne . . . . .	x	x	x	615,3	lower secondary
średnie . . . . .	1896,1	2251,3	2375,3	2416,4	secondary
ogólnokształcące . . . . .	445,0	683,0	809,8	864,1	general secondary
techniczne i zawodowe . . . . .	1451,1	1568,3	1565,5	1552,3	technical and vocational
w tym zasadnicze zawodo- we . . . . .	814,5	721,9	630,7	590,4	of which basic vocational
policealne . . . . .	108,3	161,0	202,8	205,5	post-secondary
wyższe . . . . .	403,8	794,6	1274,0	1431,9	tertiary
dla dorosłych . . . . .	224,9	263,7	309,3	325,7	for adults
<b>Absolwenci w tys.</b>					<b>Graduates in thous.</b>
Szkolnictwo:					Education:
podstawowe . . . . .	616,4	627,7	1250,7 <sup>e</sup>	.	primary
średnie . . . . .	443,5	527,3	553,5	.	secondary
ogólnokształcące . . . . .	92,5	141,2	173,9	.	general secondary
techniczne i zawodowe . . . . .	351,0	386,1	379,6	.	technical and vocational
w tym zasadnicze zawodo- we . . . . .	238,1	215,6	190,2	.	of which basic vocational
policealne . . . . .	41,9	59,2	83,3	.	post-secondary
wyższe . . . . .	56,1	89,0	174,8	214,9	tertiary
dla dorosłych . . . . .	65,0	67,8	89,6	.	for adults

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnictwem dla dorosłych. <sup>b</sup> Łącznie ze szkolnictwem policealnym. <sup>c</sup> Nauczyciele akademicy. <sup>d</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 12 na str. 228. <sup>e</sup> Dane obejmują absolwentów: klasy VIII — 656,2 tys. oraz klasy VI — 594,5 tys. <sup>f</sup> Z lat: 1990, 1995, 1998 i 1999.

<sup>a</sup> Including adult education. <sup>b</sup> Including post-secondary education. <sup>c</sup> Academic teachers. <sup>d</sup> Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary schools and nursery schools, also described in table 12, on page 228. <sup>e</sup> Data include 656,2 thous. graduates of 8 th class and 594,5 thous. graduates of 6th class. <sup>f</sup> For the years: 1990, 1995, 1998, 1999.

TABL. 2 (130). SZKOLNICTWO WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY  
W ROKU SZKOLNYM 1999/2000  
EDUCATION BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY  
IN THE 1999/2000 SCHOOL YEAR

Wyszczególnienie	Szkoły Schools	Uczniowie i studenci Pupils and students	Absol- wenci <sup>a</sup> Grad- uates <sup>a</sup>	Specification
		w tys.    in thous.		
<b>Szkolnictwo podstawowe<sup>b</sup></b>	<b>17743</b>	<b>3958,0</b>	<b>656,2</b>	<b>Primary education<sup>b</sup></b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	48	6,0	1,0	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego	17314	3919,0	650,7	Local self-government entities
Organizacje:				Organizations:
społeczne	187	17,6	2,5	social
wyznaniowe	47	4,6	0,4	religious
Pozostałe	147	10,8	1,6	Others
<b>Szkolnictwo gimnazjalne</b>	<b>6121</b>	<b>615,3</b>	<b>x</b>	<b>Lower secondary education</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	48	1,0	x	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego	5702	607,6	x	Local self-government entities
Organizacje:				Organizations:
społeczne	181	3,1	x	social
wyznaniowe	58	1,7	x	religious
Pozostałe	132	1,9	x	Others
<b>Szkolnictwo średnie ogólnokształcące</b>	<b>2156</b>	<b>864,1</b>	<b>173,9</b>	<b>General secondary education</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	2	0,7	0,2	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego	1709	821,1	165,3	Local self-government entities
Organizacje:				Organizations:
społeczne	180	16,4	3,6	social
wyznaniowe	80	11,7	1,9	religious
Pozostałe	185	14,2	2,9	Others

a Z roku szkolnego 1998/99. b Absolwenci klasy VIII.

a For the 1998/99 school year. b Graduates of 8th class.

TABL. 2 (130). SZKOLNICTWO WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY  
W ROKU SZKOLNYM 1999/2000 (dok.)  
EDUCATION BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY  
IN THE 1999/2000 SCHOOL YEAR (cont.)

Wyszczególnienie	Szkoły Schools	Uczniowie i studenci Pupils and students	Absol- wenci <sup>a</sup> Grad- uates <sup>a</sup>	Specification
		w tys. in thous.		
<b>Szkolnictwo średnie techniczne i za- wodowe . . . . .</b>	<b>8066</b>	<b>1552,3</b>	<b>379,6</b>	<b>Technical and vocational secondary education</b>
Jednostki administracji centralnej (rzą- dowej) . . . . .	199	23,5	5,1	Central (government) administration en- tities
Jednostki samorządu terytorialnego	7511	1493,4	367,4	Local self-government entities
Organizacje:				Organizations:
społeczne . . . . .	173	18,7	4,2	social
wyznaniowe . . . . .	30	2,2	0,5	religious
Pozostałe . . . . .	153	14,5	2,4	Others
<b>Szkolnictwo policealne . . . . .</b>	<b>2328</b>	<b>205,5</b>	<b>83,3</b>	<b>Post-secondary education</b>
Jednostki administracji centralnej (rzą- dowej) . . . . .	24	2,9	1,2	Central (government) administration en- tities
Jednostki samorządu terytorialnego	899	97,3	40,4	Local self-government entities
Organizacje:				Organizations:
społeczne . . . . .	343	22,2	9,9	social
wyznaniowe . . . . .	8	0,5	0,2	religious
Pozostałe . . . . .	1054	82,6	31,6	Others
<b>Szkolnictwo wyższe<sup>c</sup> . . . . .</b>	<b>287</b>	<b>1431,9</b>	<b>214,9</b>	<b>Tertiary education<sup>c</sup></b>
Jednostki administracji centralnej (rzą- dowej) . . . . .	113	1012,7	162,5	Central (government) administration en- tities
Organizacje wyznaniowe . . . . .	14	24,2	4,0	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	160	395,0	48,4	Others
<b>Szkolnictwo dla dorosłych . . . . .</b>	<b>2713</b>	<b>325,7</b>	<b>89,6</b>	<b>Adult education</b>
Jednostki administracji centralnej (rzą- dowej) . . . . .	72	5,4	2,0	Central (government) administration en- tities
Jednostki samorządu terytorialnego	1644	217,5	72,7	Local self-government entities
Organizacje:				Organizations:
społeczne . . . . .	301	29,6	5,2	social
wyznaniowe . . . . .	9	0,6	0,1	religious
Pozostałe . . . . .	687	72,6	9,6	Others

a Z roku szkolnego 1998/99. c Absolwenci z 1999 r.  
a For the 1998/99 school year. c Graduates from 1999.

Współczynnik skolaryzacji brutto jest to relacja liczby osób uczących się (stan na początku roku szkolnego) na danym poziomie kształcenia (niezależnie od wieku) do liczby ludności (stan w dniu 31 XII) w grupie wieku określonej jako odpowiadająca temu poziomowi nauczania.

*Gross education ratio is the relation of persons studying (as of beginning of the school year) on a given educational level (regardless of age) to the population (as of 31 XII) of the age group defined as corresponding to this educational level.*

TABL. 3 (131). **WSPÓŁCZYNNIK SKOLARYZACJI BRUTTO**  
GROSS EDUCATION RATIO

Wyszczególnienie	Grupy wieku Age groups	1990/91	1995/96	1998/99	1999/2000	Specification
		w % in %				
Wychowanie przedszkolne	6	95,2	97,3	97,5	96,7	Pre-school education
Szkolnictwo:						Education:
podstawowe <sup>a</sup>	7—14	99,9	99,0	99,9	100,1 <sup>b</sup>	primary <sup>a</sup>
średnie <sup>a</sup>	15—18	80,1	86,4	87,9	89,0	secondary <sup>a</sup>
ogólnokształcące	15—18	18,9	26,3	30,1	32,0	general secondary
techniczne i zawodowe	15—18	61,2	60,1	57,8	57,0	technical and vocational
w tym zasadnicze za- wodowe	15—18	34,5	27,8	23,4	21,8	of which basic vocational
policealne	19—24	3,6	4,6	5,4	5,4	post-secondary
wyższe	19—24	12,9	22,3	33,5	36,9	tertiary

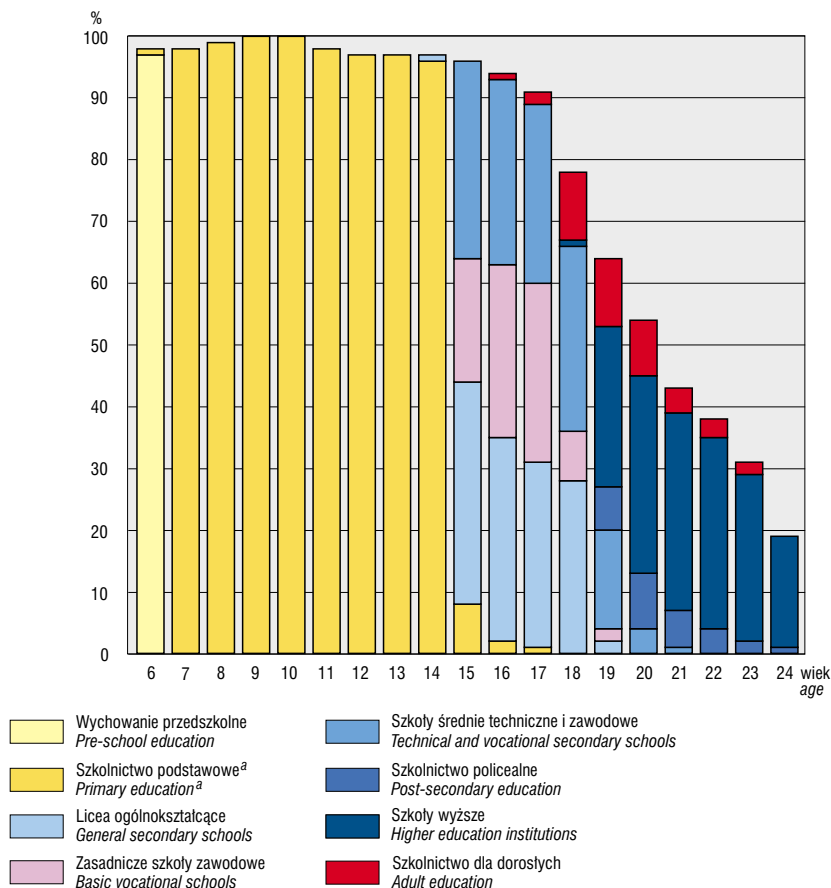
*a* Bez szkolnictwa dla dorosłych. *b* Łącznie z uczniami klasy I gimnazjów.

*a* Excluding adult education. *b* Including pupils in the 1st class of lower secondary school.

Współczynnik skolaryzacji netto jest to relacja liczby osób uczących się (stan na początku roku szkolnego) na danym poziomie kształcenia (w danej grupie wieku) do liczby ludności (stan w dniu 31 XII) w grupie wieku określonej jako odpowiadająca temu poziomowi nauczania.

*Net education ratio is the relation of persons studying (as of beginning of the school year) on a given educational level (in a given age group) to the population (as of 31 XII) of the age group defined as corresponding to this educational level.*

**WSPÓŁCZYNNIK SKOLARYZACJI NETTO W ROKU SZKOLNYM 1999/2000**  
**NET EDUCATION RATIO IN THE 1999/2000 SCHOOL YEAR**



TABL. 4 (132). UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOLNICTWIE DLA DZIECI  
I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYM (bez szkół specjalnych)

Stan w dniu 31 XII

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN  
AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools)

As of 31 XII

Lata Years Języki obce Foreign languages	Ogółem w tys. Grand total in thous.	W % ogółu uczniów w szkolnictwie In % of all school students							
		podstawowym primary			gimnazjalnym lower secondary	średnim secondary			police- alnym post- secondary
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas		razem total	ogólnokształcącym general	technicznym i zawodowym technical and vocational	

## NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION

Angielski . . . . . 1998/99	2440,1	25,0	31,2	15,1	x	53,1	86,2	35,5	48,7
English . . . . . 1999/2000	3258,2	38,0	43,1	30,1	68,7	56,0	88,6	37,4	46,6
Francuski . . . . . 1998/99	281,4	1,6	2,0	0,9	x	8,8	16,7	4,5	4,7
French . . . . . 1999/2000	289,4	1,6	2,0	0,9	3,8	8,5	15,8	4,3	4,5
Niemiecki . . . . . 1998/99	1783,4	15,1	17,3	11,5	x	45,7	61,2	37,5	22,5
German . . . . . 1999/2000	2131,8	19,6	21,3	17,1	39,6	47,0	62,2	38,2	19,8
Rosyjski . . . . . 1998/99	1282,8	13,5	6,0	25,3	x	28,1	23,7	30,4	4,3
Russian . . . . . 1999/2000	1114,1	11,0	4,7	20,6	13,3	25,4	21,5	27,7	3,2
Włoski . . . . . 1998/99	7,9	0,01	0,02	—	x	0,3	0,8	0,04	0,6
Italian . . . . . 1999/2000	8,2	0,0	—	0,0	0,0	0,3	0,8	0,05	0,5
Inne . . . . . 1998/99	61,0	0,1	0,1	0,1	x	2,4	6,9	0,1	2,1
Others . . . . . 1999/2000	61,0	0,05	0,1	0,04	0,1	2,4	6,7	0,01	1,5

## NAUCZANIE NADOBOWIĄZKOWE ADDITIONAL EDUCATION

Angielski . . . . . 1998/99	436,4	9,0	8,4	10,0	x	0,5	0,2	0,6	5,3
English . . . . . 1999/2000	345,6	7,8	7,4	8,3	4,7	0,4	0,2	0,5	5,1
Francuski . . . . . 1998/99	14,3	0,2	0,3	0,2	x	0,1	0,1	0,1	0,3
French . . . . . 1999/2000	15,8	0,2	0,3	0,2	0,7	0,1	0,1	0,1	0,5
Niemiecki . . . . . 1998/99	97,3	1,9	1,5	2,4	x	0,4	0,3	0,4	1,2
German . . . . . 1999/2000	103,9	1,8	1,6	2,2	3,9	0,3	0,2	0,4	1,1
Inne . . . . . 1998/99	57,0	0,9	0,7	1,1	x	0,7	1,2	0,3	1,1
Others . . . . . 1999/2000	59,3	0,8	0,5	1,2	2,1	0,6	1,2	0,3	1,5



TABL. 5 (133). SZKOLNICTWO DLA DZIECI I MŁODZIEŻY MNIEJSZOŚCI NARODOWYCH I ETNICZNYCH  
EDUCATION FOR CHILDREN AND YOUTH OF NATIONAL AND ETHNIC MINORITIES

Lata Years Języki ojczyste Native languages	Szkoły podstawowe <sup>a</sup> Primary schools <sup>a</sup>		Gimnazja <sup>a</sup> Lower secondary schools <sup>a</sup>		Licea ogólnokształcące General secondary schools	
	szkoły schools	uczniowie pupils	szkoły schools	uczniowie pupils	szkoły schools	uczniowie students
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . <b>1998/99</b>	<b>456</b>	<b>35166</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>11</b>	<b>2631</b>
<b>TOTAL</b> . . . . . <b>1999/2000</b>	<b>429</b>	<b>31586</b>	<b>91</b>	<b>3383</b>	<b>10</b>	<b>2214</b>
Białoruski . . . . . 1998/99	37	2563	x	x	2	982
Belarussian . . . . . 1999/2000	31	2220	10	345	2	1046
Hebrajski . . . . . 1999/2000	1	25	—	—	—	—
Hebrew . . . . .						
Kaszubski . . . . . 1998/99	8	471	x	x	1	325
Kashubian . . . . . 1999/2000	16	980	2	144	1	346
Litewski . . . . . 1998/99	13	633	x	x	1	141
Lithuanian . . . . . 1999/2000	13	528	2	73	1	128
Łemkowski . . . . . 1998/99	4	44	x	x	—	—
Ruthenian . . . . . 1999/2000	8	66	2	14	—	—
Niemiecki . . . . . 1998/99	297	28822	x	x	2	641
German . . . . . 1999/2000	273	25545	49	2588	1	111
Słowacki . . . . . 1998/99	14	399	x	x	1	49
Slovakian . . . . . 1999/2000	11	303	3	29	1	53
Ukraiński . . . . . 1998/99	83	2234	x	x	4	493
Ukrainian . . . . . 1999/2000	76	1919	23	190	4	530

<sup>a</sup> Łącznie z zespołami międzyszkolnymi.

Uwaga. Ponadto w roku szkolnym 1999/2000 istniały 2 zasadnicze szkoły zawodowe: z językiem litewskim (20 uczniów) oraz z językiem ukraińskim (6 uczniów).

<sup>a</sup> Including inter-school groups.

Note. Moreover, 2 basic vocational schools: 1 Lithuanian language (20 students) and 1 Ukrainian language (6 students), operated during in 1999/2000 school year.

TABL. 6 (134). SZKOLNICTWO DLA NIEPEŁNOSPRAWNYCH W ROKU SZKOLNYM 1999/2000  
EDUCATION FOR THE HANDICAPPED IN THE 1999/2000 SCHOOL YEAR

Wyszczególnienie	Szkoły Schools	Uczniowie Pupils and students	Absolwenci <sup>a</sup> Graduates <sup>a</sup>	Specification
Szkoły podstawowe <sup>b</sup> . . . . .	x	28483	4583	Primary schools <sup>b</sup>
Oddziały specjalne przy szkołach podstawowych . . . . .	384	4654	1306	Special sections by primary schools
Szkoły podstawowe specjalne . .	801	59397	13143	Special primary schools
Gimnazja <sup>b</sup> . . . . .	x	3232	x	Lower secondary schools <sup>b</sup>
Oddziały specjalne przy gimnazjach	61	656	x	Special sections in lower secondary schools
Gimnazja specjalne . . . . .	699	14724	x	Special lower secondary schools
Szkoły specjalne przysposabiające do pracy . . . . .	67	1656	427	Special job-training schools
na podbudowie programowej:				based on:
VI klasy szkoły podstawowej	10	224	x	6th class primary school
VIII klasy szkoły podstawowej	57	1432	427	8th class primary school
Licea ogólnokształcące specjalne	24	1198	200	Special general secondary schools
Zasadnicze szkoły zawodowe specjalne . . . . .	319	29412	8079	Special basic vocational schools
Licea i technika zawodowe specjalne . . . . .	34	1542	325	Special secondary and technical vocational schools
Policealne szkoły zawodowe specjalne . . . . .	5	515	289	Special post-secondary vocational schools

a Z roku szkolnego 1998/99. b W szkołach podstawowych i gimnazjach dzieci i młodzież niepełnosprawna uczy się w klasach integracyjnych, terapeutycznych, wyrównawczych lub w klasach ogólnodostępnych oraz w formie indywidualnej.

a For the 1998/99 school year. b In primary and lower secondary schools, handicapped children and youth study in integrational, therapeutic, compensating or main stream classes as well as individually.

TABL. 7 (135). **UCZNIOWIE LICEÓW OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH DLA MŁODZIEŻY**  
(bez szkół specjalnych)  
STUDENTS OF GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH  
(excluding special schools)

Profile kształcenia	1998/99	1999/2000	Educational profile
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b>	<b>808605</b>	<b>862893</b>	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
w tym kobiety	525018	550792	of which females
Humanistyczny	75268	75786	Humanities
Matematyczny	105838	116202	Mathematics
Przyrodniczy	73988	74508	Natural science
Ogólny	498898	533952	General
Inny	53630	61504	Other

a W podziale według profili kształcenia nie uwzględniono uczniów z klas wstępnych liceów dwujęzycznych.

a In the educational profile, students attending initial classes in dual-language general secondary schools were not included.

TABL. 8 (136). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI W SZKOLNICTWIE ŚREDNIM  
TECHNICZNYM I ZAWODOWYM DLA MŁODZIEŻY**  
STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL AND VOCATIONAL SECONDARY  
EDUCATION FOR YOUTH

Grupy kierunków szkolenia <sup>a</sup>	1998/99	1999/2000	1997/98	1998/99	Educational profile <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>1565531</b>	<b>1552350</b>	<b>380213</b>	<b>379566</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety	661742	651235	162062	164063	of which females
Pedagogiczna	29	8	9	6	Teacher training
Artystyczna	20241	20506	3098	3055	Fine and applied arts
Ekonomiczno-administracyjna	260174	272813	51903	56401	Commercial and business
Medyczna	6198	4924	1441	1601	Health-related auxiliary
Techniczna	926686	890145	237207	230457	Trade, craft and industrial programmes
Rolnicza, leśna i rybactwo	111124	108598	26057	25587	Agricultural, forestry and fishery
Transportowo-komunikacyjna	7200	6129	1081	1256	Transport and communications
Usługowa	233879	249227	59417	61203	Services

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Wyształcenia (ISCED UNESCO) i Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Zawodów (ISCO-88).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO) and International Standard Classification of Occupations (ISCO-88).

TABL. 9 (137). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI W SZKOLNICTWIE POLICEALNYM  
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY EDUCATION

Grupy kierunków szkolenia <sup>a</sup>	1998/99	1999/2000	1997/98	1998/99	Educational profile <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>202826</b>	<b>205538</b>	<b>77440</b>	<b>83284</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety . . . . .	132048	133686	55109	57886	of which females
Pedagogiczna . . . . .	17397	18458	4874	5320	Teacher training
Artystyczna . . . . .	1272	1939	340	655	Fine and applied arts
Ekonomiczno-administracyjna	90789	87712	39748	41539	Commercial and business
Medyczna . . . . .	30013	27071	10935	10254	Health-related auxiliary
Techniczna . . . . .	36823	41999	12370	15081	Trade, craft and industrial pro- grammes
Rolnicza, leśna i rybactwo . .	1047	1152	428	392	Agricultural, forestry and fishery
Transportowo-komunikacyjna	914	274	365	307	Transport and communications
Usługowa . . . . .	24153	26466	8247	9583	Services
Pozostałe kierunki . . . . .	418	467	133	153	Other programmes

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Wyształcenia (ISCED UNESCO) i Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Zawodów (ISCO-88).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO) and International Standard Classification of Occupations (ISCO-88).

TABL. 10 (138). SZKOŁY WYŻSZE  
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

Systemy studiów Typy szkół	1999/2000 szkoły schools	1998/99	1999/2000	1999 absolwenci graduates	Study systems Type of schools
		studenci	students		
		w tys. in thous.			
<b>OGÓŁEM</b>	<b>287</b>	<b>1274,0</b>	<b>1431,9</b>	<b>214,9</b>	<b>TOTAL</b>
studia: dzienne	x	592,2	640,8	93,1	study: day
wieczorowe	x	62,7	70,8	9,9	evening
zaoczne	x	611,7	708,5	109,4	weekend
eksternistyczne	x	7,4	11,8	2,5	extramural
Uniwersytety	15	357,3	410,8	67,8	Universities
Wyższe szkoły techniczne	23	264,3 <sup>a</sup>	289,3	34,3	Technical universities

<sup>a</sup> Dane skorygowano w stosunku do publikowanych w poprzedniej edycji Rocznika, wyodrębniając szkoły resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji.

<sup>a</sup> Data have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook, separating the schools of the Ministry of National Defence and of the Ministry of the Interior and Administration.

TABL. 10 (138). **SZKOŁY WYŻSZE (dok.)**  
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS (cont.)

Systemy studiów Typy szkół	1999/2000 szkoły schools	1998/99	1999/2000	1999 absolwenci graduates	Study systems Type of schools
		studenci	students		
		w tys. in thous.			
Wyższe szkoły rolnicze . . . .	9	85,5	78,0	12,1	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne	94	273,3	332,1	43,6	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne	19	136,1	137,5	29,9	Teacher education schools
Akademie medyczne . . . . .	10	27,3	28,1	4,4	Medical academies
Wyższe szkoły morskie . . . .	2	7,7	8,6	1,4	Merchant marine academies
Akademie wychowania fizyczne- go . . . . .	6	20,4	20,9	4,9	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne . .	21	11,5	12,0	1,7	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne . .	14	17,2	9,2	1,4	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe <sup>b</sup> . .	39	10,6	29,0	1,3	Higher vocational schools <sup>b</sup>
Szkoły resortu obrony narodo- wej . . . . .	8	5,4	8,0	1,3	Academies of the Ministry of Na- tional Defence
Szkoły resortu spraw wewnętrz- nych i administracji . . . .	2	3,2	2,6	1,2	Academies of the Ministry of the Interior and Administration
Pozostałe . . . . .	25	54,2 <sup>a</sup>	65,8	9,6	Other

<sup>a</sup> Dane skorygowano w stosunku do publikowanych w poprzedniej edycji Rocznika, wyodrębniając szkoły resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji. <sup>b</sup> Utworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

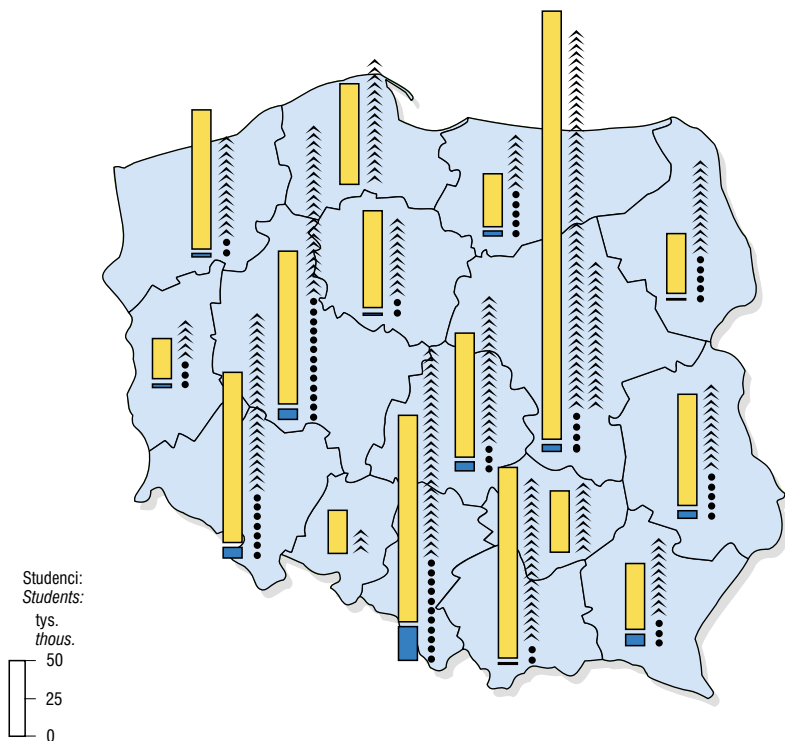
<sup>a</sup> Data have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook, separating the schools of the Ministry of National Defence and of the Ministry of the Interior and Administration. <sup>b</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).


### Cudzoziemcy studiujący w Polsce: Foreigners studying in Poland:


studenci w roku szkolnym 1999/2000 . . . . .	6025
students in 1999/2000 school year	
w tym deklarujący pochodzenie polskie . . . . .	3292
of which declaring Polish origin	
absolwenci z 1999 r. . . . .	853
graduates from 1999	
w tym deklarujący pochodzenie polskie . . . . .	433
of which declaring Polish origin	

SZKOLNICTWO WYŻSZE<sup>a</sup> W ROKU SZKOLNYM 1999/2000  
TERTIARY EDUCATION<sup>a</sup> IN THE 1999/2000 SCHOOL YEAR

Liczba:  szkół wyższych  
Number of:  higher education institutions  filii, wydziałów i instytutów zamiejscowych  
branch sections, departments and institutes



 w uczelniach macierzystych (łącznie z cudzoziemcami)  
attending higher education institutions (including foreigners)

 w filiach, wydziałach i instytutach zamiejscowych  
attending branch sections, departments and institutes

<sup>a</sup> Bez szkolnictwa resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji.

<sup>a</sup> Excluding schools of the Ministry of National Defence and of the Ministry of the Interior and Administration.

TABL. 11 (139). **STUDENCI I ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH**  
STUDENTS AND GRADUATES OF HIGHER  
EDUCATION INSTITUTIONS

Grupy kierunków studiów <sup>a</sup>	1998/99	1999/2000		1998	1999	Educational profile <sup>a</sup>
	studenci students			absolwenci w tys. graduates in thous.		
	ogółem w tys. total in thous.		w tym kobiety w % of which females in %			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1274,0</b>	<b>1431,9</b>	<b>56,9</b>	<b>174,8</b>	<b>214,9</b>	<b>TOTAL</b>
Pedagogiczna . . . . .	161,0 <sup>b</sup>	158,4	78,3	38,5	40,0	Education science and teacher training
Artystyczna . . . . .	13,6	14,7	62,2	1,7	1,8	Fine and applied arts
Humanistyczna . . . . .	101,7 <sup>b</sup>	107,4	73,6	16,2	18,2	Humanities
Teologiczna . . . . .	21,0	22,2	59,1	2,5	2,9	Religion and theology
Spoleczna . . . . .	162,2 <sup>b</sup>	193,7	62,9	17,0	22,8	Social and behavioural science
Biznes i zarządzanie . . . . .	336,1	396,0	62,5	42,0	59,8	Commercial and business administration
Prawna . . . . .	56,8	58,8	52,9	6,4	7,8	Law
Przyrodnicza . . . . .	29,5	38,2	66,4	3,7	5,3	Natural science
Matematyczno-informatyczna . . . . .	24,1	33,2	40,4	2,4	3,9	Mathematics and computer science
Medyczna . . . . .	34,1 <sup>b</sup>	35,5	69,0	5,5 <sup>b</sup>	5,5	Medical science
Techniczna . . . . .	207,8 <sup>b</sup>	222,0	20,9	21,1 <sup>b</sup>	24,6	Engineering
Architektura . . . . .	9,4	10,2	53,4	0,7	1,0	Architecture and town planning
Rolnicza, leśna i rybactwo . . . . .	39,0	39,3	56,4	5,4	6,4	Agriculture, forestry and fishery
Gospodarstwo domowe . . . . .	10,0	9,3	71,6	1,6 <sup>b</sup>	1,8	Home economics
Transportowo-komunikacyjna . . . . .	11,4 <sup>b</sup>	12,4	10,9	1,0 <sup>b</sup>	1,3	Transport and communications
Środków przekazu . . . . .	6,8	7,3	76,5	0,8	1,1	Mass communication and documentation
Usługowa . . . . .	11,9	14,2	68,2	1,9	2,7	Services
Pozostałe kierunki . . . . .	37,6 <sup>b</sup>	59,1	47,3	6,4 <sup>b</sup>	8,0	Other
w tym:						of which:
wyższych szkół zawodowych (specjalności) . . . . .	10,6	29,0	66,5	—	1,3	specialities of higher vocational schools
szkół resortu obrony narodowej . . . . .	5,4	8,0	22,0	1,4	1,3	educational profile of the Ministry of National Defence
szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji . . . . .	3,2	2,6	6,3	1,3	1,2	educational profile of the Ministry of the Interior and Administration

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Wykształcenia (ISCED UNESCO). <sup>b</sup> Dane skorygowano w stosunku do publikowanych w poprzedniej edycji Rocznika, wyodrębniając szkoły resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). <sup>b</sup> Data have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook, separating the schools of the Ministry of National Defence and of the Ministry of the Interior and Administration.

**INTERNATY, BURSY I DOMY STUDENCKIE W ROKU SZKOLNYM 1999/2000**  
**BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES IN 1999/2000 SCHOOL YEAR**

**Szkolnictwo<sup>a</sup> podstawowe i średnie**

Internaty i bursy . . . . .	1264
Miejsca w tys. . . . .	156,6
Korzystający w tys. . . . .	122,6

**Primary and secondary education<sup>a</sup>**

Boarding-schools and dormitories
Beds in thous.
Boarders in thous.

**Szkolnictwo wyższe<sup>b</sup>**

Domy studenckie . . . . .	456
Miejsca w tys. . . . .	140,6
Korzystający studenci:	
w tysiącach . . . . .	144,6
w % ogółu studentów studiów dziennych . . . . .	22,6

**Tertiary education<sup>b</sup>**

Dormitories
Beds in thous.
Students:
in thousands
in % of all students attending classes in the day study system

*a* Bez szkół specjalnych. *b* Dotyczy studiów dziennych.

*a* Excluding special schools. *b* Concerns the day study system.

W roku szkolnym 1999/2000 stypendia otrzymywało 204,1 tys. studentów, którzy stanowili 32,1% studentów studiów dziennych.

*In the 1999/2000 school year, 204,1 thous. students received scholarships, which accounted for 32,1% of students attending classes in the day study system.*

**TABL. 12 (140). WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
**PRE-SCHOOL EDUCATION**

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Placówki . . . . .</b>	<b>25873</b>	<b>20618</b>	<b>20429</b>	<b>18885</b>	<b>Establishments</b>
miasta . . . . .	10245	6946	7084	6812	urban areas
wieś . . . . .	15628	13672	13345	12073	rural areas
<b>Przedszkola . . . . .</b>	<b>12308</b>	<b>9350</b>	<b>8915</b>	<b>8733</b>	<b>Nursery schools</b>
miasta . . . . .	7009	5625	5499	5453	urban areas
wieś . . . . .	5299	3725	3416	3280	rural areas
<b>Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych . . . . .</b>	<b>13565</b>	<b>11268</b>	<b>11514</b>	<b>10152</b>	<b>Pre-school sections in primary schools</b>



TABL. 12 (140). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE (dok.)**  
PRE-SCHOOL EDUCATION (cont.)

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Miejsca w przedszkolach w tys.</b>	<b>896,7</b>	<b>767,4</b>	<b>738,2</b>	<b>726,2</b>	<b>Places in nursery schools in thous.</b>
Miasta . . . . .	678,8	592,0	575,4	568,7	Urban areas
Wieś . . . . .	217,9	175,4	162,8	157,5	Rural areas
<b>Nauczyciele<sup>a</sup> w tys.</b>	<b>90,8</b>	<b>74,2</b>	<b>74,8</b>	<b>73,9</b>	<b>Teachers<sup>a</sup> in thous.</b>
miasta . . . . .	62,5	50,4	51,5	51,5	urban areas
wieś . . . . .	28,3	23,8	23,3	22,4	rural areas
Przedszkola . . . . .	69,6	59,9	60,1	59,9	Nursery schools
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych . . . . .	21,2	14,3	14,7	14,0	Pre-school sections in primary schools
<b>Dzieci w tys.</b>	<b>1231,9</b>	<b>984,5</b>	<b>956,8</b>	<b>919,1</b>	<b>Children in thous.</b>
w tym niepełnosprawne . . . . .	.	8,4	7,3	7,3 <sup>b</sup>	of which handicapped
miasta . . . . .	843,0	666,3	648,5	628,6	urban areas
wieś . . . . .	388,9	318,2	308,3	290,5	rural areas
w tym w wieku 6 lat . . . . .	651,3	537,2	492,8	469,4	of which aged 6
Przedszkola . . . . .	856,6	773,2	739,3	719,6	Nursery schools
miasta . . . . .	665,8	611,8	589,2	574,7	urban areas
wieś . . . . .	190,8	161,4	150,1	144,9	rural areas
w tym w wieku 6 lat . . . . .	319,3	349,4	301,0	291,5	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych . . . . .	375,3	211,3	217,5	199,5	Pre-school sections in primary schools
w tym w wieku 6 lat . . . . .	332,0	187,8	191,8	177,9	of which aged 6
<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:</b>					<b>Children attending pre-school education establishments per 1000 children aged:</b>
3—6 lat . . . . .	471	453	496	499	3—6
3—5 . . . . .	295	272	321	328	3—5
6 lat . . . . .	952	973	975	967	6
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>					<b>Children attending nursery schools per:</b>
1 przedszkole . . . . .	70	83	83	82	Nursery school
100 miejsc . . . . .	96	101	100	99	100 places
1 nauczyciela <sup>a</sup> . . . . .	12	13	12	12	Teacher <sup>a</sup>

a Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni. b Ponadto w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przebywało 1,2 tys. dzieci.

a Employed full-time and part-time. b Moreover, 1,2 thous. children were attending pre-school sections of special primary schools.

Podstawą przemian w systemie opieki zdrowotnej są:

- ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której **zakłady** dzieli się na **publiczne** i **niepubliczne**,
- ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie**: indywidualne (także lekarzy rodzinnych), specjalistyczne i grupowe, będące nową formą organizacyjną ambulatoryjnej opieki zdrowotnej,
- ustawa z dnia 6 II 1997 r. o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym (Dz. U. Nr 28, poz. 153) z późniejszymi zmianami, na mocy której zniesiona została rejonizacja świadczeń zdrowotnych, a ubezpieczony ma prawo wyboru **lekarza podstawowej opieki zdrowotnej** (tzw. pierwszego kontaktu lub rodzinnego); **świadczenia specjalistyczne** udzielane są na podstawie skierowania od lekarza ubezpieczenia zdrowotnego, z wyjątkiem świadczeń w zakresie: stomatologii, dermatologii, ginekologii, zdrowia psychicznego i onkologii.

W związku z powyższym odchodzi się od dotychczas stosowanego w Roczniku określenia „cywilna służba zdrowia”, z tym że w dalszym ciągu oddzielnie prezentuje się dane (w tabl. 5) o służbie zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa.

*The legal bases of changes in the health care system are:*

- the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which facilities are divided into **public** and **non-public facilities**,
- the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which individual **medical practices** (including family doctors), specialized medical practices and group practices, being a new form of out-patient health care, are created,
- the Law on Universal Health Care, dated 6 II 1997 (Journal of Laws No. 28, item 153) with later amendments, on the basis of which the regionalization of health care services was eliminated and the insured have the right to select a **basic health care doctor** (a doctor of first contact or family doctor); **specialized services** are rendered on the basis of a referral from the basic health care doctor excluding services within the scope of: dentistry, dermatology, gynaecology, psychiatry and oncology.

In connection with the above, the term „civilian health service” given in the previous editions of the Yearbook, is no longer in use, while data continues to be presently separately (in table 5) regarding the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Office of State Protection.

TABL. 1 (141). **PRACOWNICY MEDYCZNI**

Stan w dniu 31 XII

*MEDICAL PERSONNEL*

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1997	1998	Specification
Lekarze . . . . .	81641	89421	91121	90086	Doctors
Lekarze stomatolodzy . . . . .	18205	17805	17624	17323	Dentists
Farmaceuci . . . . .	15110 <sup>a</sup>	19447	20652	20572	Pharmacists
Felczery . . . . .	2710	1315	1028	835	Barber-surgeons
Pielęgniarki . . . . .	207767	211603	217190	213127	Nurses
Położne . . . . .	24016	24440	24828	24434	Midwives

<sup>a</sup> Dane nie obejmują części aptekarzy pracujących w aptekach prywatnych.

<sup>a</sup> Data do not include some druggists employed in private pharmacies.

## **LEKARZE SPECJALIŚCI<sup>a</sup> W 1998 R.**

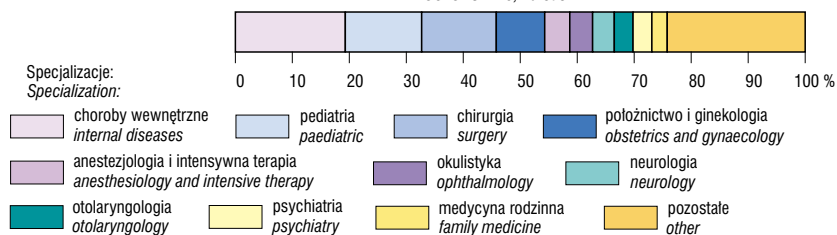
Stan w dniu 31 XII

*DOCTORS SPECIALISTS<sup>a</sup> IN 1998*

As of 31 XII

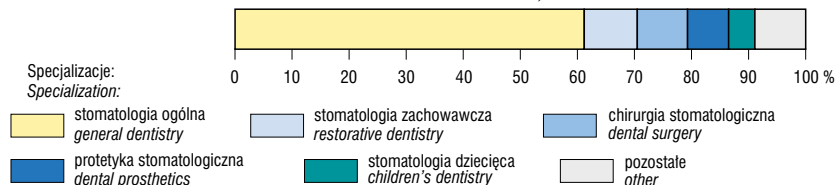
LEKARZE – 75,4 tys.

*DOCTORS – 75,4 thous.*



LEKARZE STOMATOŁODZY – 9,3 tys.

*DENTISTS – 9,3 thous.*



<sup>a</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia.

<sup>a</sup> Doctors, who obtained specialists grade I and II qualifications.

TABL. 2 (142). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>**

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999		Specification
				zakłady facilities		
				publicz- ne public	niefub- liczne non- -public	
Przychodnie . . . . .	6584	6473	5825	3378	2047	Out-patient departments
w tym służby medycyny pra- cy <sup>b</sup> . . . . .	2481	1991	1537	460	716	of which work-place medical service <sup>b</sup>
Ośrodki zdrowia . . . . .	3328	3312	3205	2601	201	Health centres
Praktyki lekarskie . . . . .	x	x	770	x	2509	Medical practices
miasta . . . . .	x	x	422 <sup>c</sup>	x	2076	urban areas
wieś . . . . .	x	x	348	x	433	rural areas
Porady udzielone (w ciągu roku) w tys. . . . .	271756	246042	244646	192766	40752	Consultations provided (during the year) in thous.
w tym w ramach praktyk lekarskich . . . . .	x	x	8510 <sup>c</sup>	x	10170	of which medical practices
lekarskie . . . . .	220742	207128	208950	172263	34421	medical
w tym specjalistyczne . . . . .	.	.	76653	57400	7968	of which specialists
stomatologiczne . . . . .	51014	38914	35696	20503	6331	dental

<sup>a</sup> Bez prywatnej praktyki lekarskiej i stomatologicznej prowadzonej we własnych gabinetach w ramach działalności gospodarczej. <sup>b</sup> W latach 1990 i 1995 bez przychodni przy nieprzemysłowych zakładach pracy (np. urzędach administracji państwowej, bankach). <sup>c</sup> Bez praktyk lekarskich przeprowadzających badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy.

<sup>a</sup> Excluding private medical and stomatological practices conducted in private offices within the framework of economic activity. <sup>b</sup> In 1990 and 1995 excluding out-patient departments at non-industrial work places (e.g., state administration offices, banks). <sup>c</sup> Excluding medical practices conducting prevention-related examinations in the case of work-place medical.

W 1998 r. prywatną praktykę lekarską i stomatologiczną we własnych gabinetach w ramach działalności gospodarczej prowadziło 50,2 tys. lekarzy i 18,6 tys. lekarzy stomatologów. Udzielili oni około 14,4 mln porad lekarskich i 10,4 mln porad stomatologicznych.

In 1998, 50.2 thous. doctors and 18.6 thous. dentists conducted private medical and stomatological practices in private offices within the framework of economic activity. They provided approximately 14.4 mln medical consultations and 10.4 mln dental consultations.

TABL. 3 (143). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**

Stan w dniu 31 XII

IN-PATIENT HEALTH CARE

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999		Specification
	łóżka beds				zakłady facilities	
Szpital ogólny . . . . .	218560	213969	205248	198688 <sup>a</sup>	715	General hospitals
w tym publiczne . . . . .	.	213826	204740	197635	694	of which public
Szpital psychiatryczny . . . . .	33168	28965	26033	24025	48	Psychiatric hospitals
Sanatoria dla nerwowo chorych	150	150	140	140	1	Sanatoria for persons with nervous disorders
Sanatoria neuropsychiatrii dziecięcej . . . . .	305	100	100	100	1	Sanatoria for children with neuro-psychiatric disorders
Ośrodki leczenia odwykowego	750	700	639	639	10	Detoxification centres
Ośrodki rehabilitacyjne dla narkomanów . . . . .	504	970	989	1199	43	Addiction recovery centres
Regionalny ośrodek psychiatrii sądowej . . . . .	—	—	—	64	1	Regional Centre of Forensic Psychiatry
Sanatoria gruźlicy i chorób płuc	5839	2479	2318	635	4	Sanatoria for persons with tuberculosis and pulmonary diseases
Półsanatoria . . . . .	691	580	481	431	3	Semi-sanatoria
Prewentoria . . . . .	987	955	805	775	7	Rehabilitation facilities
Izby porodowe . . . . .	772	87	2	.	.	Delivery rooms
Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>b</sup>	x	x	x	8521	95	Chronic medical care homes <sup>b</sup>
Zakłady leczniczo-wychowawcze <sup>b</sup>	x	x	x	765	15	Treatment and education homes <sup>b</sup>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze	—	—	—	861	20	Nursing homes
Sanatoria rehabilitacyjne . . . .	4634	4115	4779	4124	28	Rehabilitation sanatoria
Lecznictwo uzdrowiskowe (przeciętne w roku) . . . . .	41008 <sup>c</sup>	30236	31569	30424	x	Health resort treatment (annual average)

<sup>a</sup> Ponadto 16938 miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz 1551 miejsc na oddziałach dziennego pobytu.  
<sup>b</sup> Do 1998 r. — ujmowane w stacjonarnej pomocy społecznej; patrz tabl. 10 na str. 242. <sup>c</sup> Łącznie z resortem obrony narodowej i b. resortem spraw wewnętrznych.

<sup>a</sup> Moreover 16938 places (beds and incubators) for new-borns as well as 1551 places in day care wards. <sup>b</sup> Until 1998 included in stationary social welfare; see table 10 on page 242. <sup>c</sup> Including the Ministry of National Defence and the former Ministry of Internal Affairs.

W 1998 r. w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej przebywało:

- w szpitalach ogólnych 5339 tys. osób (w 1990 r. — 4597 tys.), a przeciętny pobyt chorego w nich wynosił 10,1 dnia (w 1990 r. — 12, 5 dnia),
- w ośrodkach leczenia odwykowego 6116 osób (w 1990 r. — 4808 osób); przeciętny pobyt chorego wynosił 32 dni (w 1990 r. — 47 dni),
- w ośrodkach rehabilitacyjnych dla narkomanów 3412 osób (w 1990 r. — 1088 osób); przeciętny pobyt chorego wynosił 106 dni (w 1990 r. — 126 dni).

W 1999 r. w stacjonarnej opiece zdrowotnej na 10 tys. ludności przypadało 70,2 łóżka.

*In 1998, the following number of patients were admitted to in-patient health care facilities:*

- *general hospitals 5339 thous. persons (in 1990 — 4597 thous.), average patient stay was 10,1 days (in 1990 — 12,5 days),*
- *detoxification centres 6116 persons (in 1990 — 4808 persons), average patient stay was 32 days (in 1990 — 47 days),*
- *addiction recovery centres 3412 persons (in 1990 — 1088 persons), average patient stay was 106 days (in 1990 — 126 days).*

*In 1999 there were 70,2 beds per 10 thous. population in in-patient health care facilities.*

TABL. 4 (144). **POMOC DORAŻNA**

Stan w dniu 31 XII

FIRST-AID

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Działy i oddziały pomocy dorażnej . . .	412	373	347	337	First-aid departments and wards
Wojewódzkie stacje pogotowia ratunkowego . . . . .	15	30	34	28	Voivodship emergency stations
Pozostałe stacje pogotowia ratunkowego . . . . .	46	31	22	15	Other emergency stations <sup>a</sup>
Filie pomocy dorażnej . . . . .	.	88	119	122	Emergency filial posts
Karetki sanitarne . . . . .	4983	4202	3469	2722	Ambulances
w tym do udzielania pomocy dorażnej . . . . .	.	.	1999	1737	of which for emergency care
w tym zespoły reanimacyjne . . . . .	169 <sup>b</sup>	263	306	341	of which resuscitation teams
Dyżurujące zespoły lotnicze . . . . .	40	23	22	22	Air ambulance teams on duty
Samoloty i śmigłowce sanitarne . . . . .	76	48	38	37	Medical airplanes and helicopters

*a* Do 30 X 1998 r. wyłącznie kolejowe stacje pogotowia ratunkowego; od 1 XI 1998 r. stacje podległe jednostkom samorządu terytorialnego oraz inne. *b* Bez danych b. Kolejowej Służby Zdrowia.

*a* Until 30 X 1998 exclusively Railroad emergency stations; since 1 XI 1998 stations subordinate to local self-government entities and others. *b* Excluding data of the former Railroad Health Service.

TABL. 4 (144). **POMOC DORAŻNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*FIRST-AID (cont.)*

*As of 31 XII*

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Wyjazdy karetek sanitarnych (w ciągu roku) w tys. do:					Ambulance calls (during the year) in thous. to:
zachorowań . . . . .	3625	3215	3322	2495	illnesses
wypadków . . . . .	376	349	390	357	accidents
Korzystający z pomocy medycznej (w ciągu roku) w tys. . . . .	10644 <sup>b</sup>	9650	9706	7522	Persons receiving medical assistance (during the year) in thous.
w tym w ambulatoriach . . . . .	6268	6089	6088	4698	of which in ambulatory departments

<sup>b</sup> Bez danych b. Kolejowej Służby Zdrowia.

<sup>b</sup> Excluding data of the former Railroad Health Service.

TABL. 5 (145). **SŁUŻBA ZDROWIA RESORTU OBRONY NARODOWEJ, RESORTU SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI ORAZ URZĘDU OCHRONY PAŃSTWA**

Stan w dniu 31 XII

*HEALTH SERVICE OF THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE, THE MINISTRY OF THE INTERIOR AND ADMINISTRATION AND THE OFFICE OF STATE PROTECTION*

*As of 31 XII*

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999	1990	1995	1998	1999
	resort obrony narodowej the Ministry of National Defence				resort spraw wewnętrznych i administracji <sup>b</sup> the Ministry of the Interior and Administration <sup>a</sup>			
<b>Pracownicy medyczni</b> <b>Medical personnel</b>								
Lekarze . . . . .	4161	4417	3989	4145	1729	1744	1714	1766
Doctors								
w tym specjaliści <sup>b</sup> of which specialists	.	3385	3381	3341	1700	1575	1570	1684
Lekarze stomatolodzy . . . . .	603	609	626	601	257	267	250	219
Dentists								
Farmaceuci . . . . .	380	277	227	201	215	143	123	71
Pharmacists								
Pielęgniarki . . . . .	5624	5493	5143	4957	3339	3350	3259	3101
Nurses								
Położne . . . . .	239	229	216	212	176	163	162	167
Midwives								

<sup>a</sup> Łącznie z Urzędem Ochrony Państwa. <sup>b</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia.

<sup>a</sup> Including the Office of State Protection. <sup>b</sup> Doctors, who obtained specialists grade I and II qualification.

TABL. 5 (145). **SŁUŻBA ZDROWIA RESORTU OBRONY NARODOWEJ, RESORTU SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI ORAZ URZĘDU OCHRONY PAŃSTWA (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII

*HEALTH SERVICE OF THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE, THE MINISTRY OF THE INTERIOR AND ADMINISTRATION AND THE OFFICE OF STATE PROTECTION (cont.)*  
*As of 31 XII*

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999	1990	1995	1998	1999
	resort obrony narodowej the Ministry of National Defence				resort spraw wewnętrznych i administracji <sup>b</sup> the Ministry of the Interior and Administration <sup>a</sup>			
<b>Przychodnie i ambulatoria<sup>c</sup></b> <b>Out-patient departments and ambulatory departments<sup>c</sup></b>								
Zakłady Facilities	56	56	50	50	397	422	426	227
Porady udzielone (w ciągu roku) w tys. Consultations provided (during the year) in thous.	4735,2	4328,7	4560,6	5788,6	5337,7	4622,8	5043,9	5061,5
<b>Szpitala<sup>d</sup></b> <b>Hospitals<sup>d</sup></b>								
Zakłady Facilities	35	32	27	27	34	29	29	29
Łóżka Beds	9360	8762	8077	8202	6601	6450	5772	5542
w tym w lecznictwie uzdrowiskowym of which in health resort treatment	x	1172	1191	1511	x	1483	1464	1260
Leczeni (w ciągu roku) w tys. In-patients (during the year) in thous.	150,6	139,1	146,7	165,2	93,0	92,8	120,2	122,0
w tym kuracjusze lecznictwa uzdrowisko- wego of which health resort treatment pa- tients	17,3	16,9	16,4	14,1	17,0	15,4	17,8	15,0

<sup>a</sup> Łącznie z Urzędem Ochrony Państwa. <sup>c</sup> W resorcie obrony narodowej bez ambulatoriów. <sup>d</sup> W resorcie obrony narodowej łącznie ze szpitalami uzdrowiskowymi (w 1999 r. — 5 szpitali), w resorcie spraw wewnętrznych i administracji łącznie z sanatoriami uzdrowiskowymi i izbami chorych (w 1999 r. — 6 sanatoriów i 2 izby chorych).

<sup>a</sup> Including the Office of State Protection. <sup>c</sup> In the Ministry of National Defence excluding ambulatory departments. <sup>d</sup> In the Ministry of National Defence, including health resort hospitals (in 1999 — 5 hospitals), in the Ministry of the Interior and Administration, including health resort sanatoria and infirmaries (in 1999 — 6 sanatoria and 2 infirmaries).



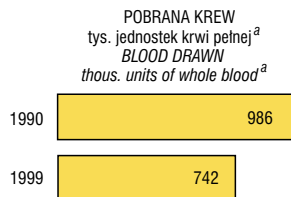
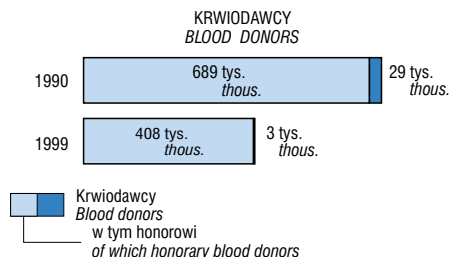
TABL. 6 (146). **APTEKI I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999		
				ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Apteki . . . . .	3957	6536	7484	7875	6348	1527
Pharmacies						
w tym prywatne . . . . .	1737	5994	6958	7292	5800	1492
of which private						
Punkty apteczne I typu . . . . .	440	225	223	270	62	208
Type I pharmaceutical outlets						
Liczba ludności na I aptekę i punkt apteczny <sup>b</sup> w tys.	7,6	5,7	5,0	4,7	3,7	8,5
Population per pharmacy and pharmaceutical outlet <sup>b</sup> in thous.						

<sup>a</sup> Bez aptek i punktów aptecznych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach; w 1999 r. łącznie z aptekami i punktami aptecznymi podległymi przedsiębiorstwu państwowemu PKP. <sup>b</sup> W latach 1990 i 1995 na punkt apteczny I i II typu.

<sup>a</sup> Excluding pharmacies and pharmaceutical outlets in in-patient health care institutions, e.g. in hospitals and sanatoria; in 1999 including pharmacies and pharmaceutical outlets subordinate to the state-owned enterprise PKP. <sup>b</sup> In 1990 and 1995 per type I and II pharmaceutical outlet.

### KRWIODAWSTWO BLOOD DONATION



<sup>a</sup> 1 jednostka krwi pełnej równa się 0,45 l krwi.  
<sup>a</sup> 1 unit of whole blood equals 0,45 l.

TABL. 7 (147). **NOWO ZAREJESTROWANE ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY<sup>a</sup>**  
**INCIDENCE OF SELECTED DISEASES<sup>a</sup>**

Choroby	1990	1995	1997	1998	Diseases
<b>Gruźlica . . . . .</b>	<b>16136</b>	<b>15959</b>	<b>13967</b>	<b>13302</b>	<b>Tuberculosis</b>
Gruźlica układu oddechowego . . . . .	15484	15311	13396	12799	Respiratory tuberculosis
Gruźlica poza układem oddechowym . . . . .	652	648	571	503	Extra-respiratory tuberculosis
<b>Choroby weneryczne . . . . .</b>	<b>10277</b>	<b>3135</b>	<b>2340</b>	<b>2152</b>	<b>Venereal diseases</b>
Kiła . . . . .	2058	1576	1219	1056	Syphilis
Rzeżączka . . . . .	8219	1559	1121	1096	Gonococcal infections
<b>Choroby zakaźne i zatrucia</b>					<b>Infectious diseases and poisonings</b>
Odra . . . . .	56471	752	338	2255	Measles
Wirusowe zapalenie wątroby . . . . .	29906	30276	10715	8106	Viral hepatitis
AIDS . . . . .	21	114	115	114	AIDS
Salmonellozy . . . . .	49507	30093	23206	26739	Salmonella infections
Czerwonka bakteryjna . . . . .	10052	815	439	555	Shigellosis
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe . . . . .	3994	3868	4765	3840	Other bacterial foodborne intoxications
Biegunki u dzieci do lat 2 . . . . .	22366	19525	17383	12746	Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)
Szkarlatyna (płonica) . . . . .	13875	26466	18867	16206	Scarlet fever
Zapalenie opon mózgowych . . . . .	3952	6688	4409	3024	Meningitis
Zapalenie mózgu . . . . .	273	575	632	581	Encephalitis
Świnka (zapalenie przyuszniczy nagminne) . . . . .	140156	82337	83588	217452	Mumps
Świerzb . . . . .	12503	22880	18851	18163	Scabies
Grypa . . . . .	80161	1122916	1578494	825345	Influenza
Zatrucia związkami chemicznymi . . . . .	9516	9678	8900	8543	Chemical compound poisonings
<b>Nowotwory złośliwe . . . . .</b>	<b>83378</b>	<b>105186</b>	.	.	<b>Malignant neoplasms</b>
<b>Choroby zawodowe . . . . .</b>	<b>9326</b>	<b>11320</b>	<b>11685</b>	<b>12017</b>	<b>Occupational diseases</b>
<b>Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania . . . . .</b>	<b>151871</b>	<b>176065</b>	<b>178206</b>	<b>192603</b>	<b>Mental and behavioural disorders<sup>b</sup></b>

<sup>a</sup> Łącznie ze służbą zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa, z wyjątkiem chorób wenerycznych, zawodowych oraz zaburzeń psychicznych i zaburzeń zachowania.  
<sup>b</sup> Zarejestrowane w poradniach zdrowia psychicznego; w 1998 r. bez danych dla b. województwa łódzkiego.

U w a g a. Dane o zachorowaniach dla lat 1990 i 1995 podano według Międzynarodowej Klasyfikacji Chorób, Urazów i Przyczyn Zgonów (IX Rewizja), od 1997 r. według Międzynarodowej Statystycznej Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> Including health service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Office of State Protection, with the exception of venereal diseases, occupational diseases and mental and behavioural disorders.  
<sup>b</sup> Registered in psychiatric out-patient clinics; in 1998 excluding data of former łódzkie voivodship.

Note. Data regarding incidences of illnesses; for 1990 and 1995 given according to the "International Classification of Diseases, Injuries and Causes of Death" (ICD-9 Revision); since 1997 in accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems" (ICD-10 Revision).

W 1998 r. zarejestrowanych było: <i>In 1998, registrations were as follows:</i>	w tys. osób <i>in thous. persons</i>
— w poradniach gruźlicy i chorób płuc — chorzy i inni pozostający pod opieką (według stanu w dniu 31 XII) . . . . . <i>in tuberculosis and lung diseases out-patient clinics — sick and other persons (as of 31 XII)</i>	882,7
— w poradniach zdrowia psychicznego (bez danych dla b. województwa łódzkiego) . . . . . <i>in psychiatric out-patient clinics (excluding data of the former łódzkie voivodship)</i>	705,5
— w poradniach odwykowych (bez danych dla b. województwa łódzkiego) . . . . . <i>in anti-addict out-patient clinics (excluding data of the former łódzkie voivodship)</i>	112,2

**HIV** — ludzki wirus upośledzenia odporności.

**AIDS (zespół nabytego upośledzenia odporności)** — zespół objawów chorobowych występujących w przebiegu zakażenia HIV, związanych z zaburzeniami odporności organizmu.

Z dotychczasowych badań wynika, że u około 50% osób zakażonych HIV, AIDS rozwija się dopiero po 10 latach od zakażenia.

W 1998 r. nowe przypadki zakażenia HIV stwierdzono u 672 osób (w latach 1991—1997 — u 3564 osób).

**HIV** — *Human Immunodeficiency Virus*.

**AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome)** — *syndrome of disease symptoms occurring in the course of HIV infection, associated with disorders of the immune system.*

*From observations to date, it results that AIDS develops in approximately 50% of persons infected with HIV only after 10 years from the date of infection.*

*In 1998, new cases of HIV infection were confirmed in 672 persons (in 1991—1997, 3564 persons).*

TABL. 8 (148). **ŻŁOBKI**

Stan w dniu 31 XII

NURSERIES

As of 31 XII

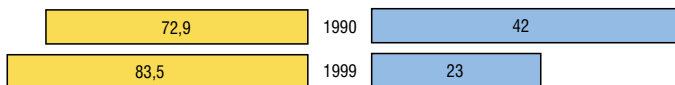
Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Żłobki . . . . .	1412	591	494	469	Nurseries
w tym publiczne . . . . .	.	580	483	461	of which public
Oddziały żłobkowe . . . . .	.	96	134	156	Nursery wards
Miejsca . . . . .	95843	37943	33007	31956	Places <sup>a</sup>
Dzieci <sup>a</sup> (w ciągu roku) . . . . .	137449	69326	61600	56873	Children <sup>a</sup> (during the year)

<sup>a</sup> W żłobkach i oddziałach żłobkowych.<sup>a</sup> In nurseries and nursery wards.**DZIECI W ŻŁOBKACH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

CHILDREN IN NURSERIES<sup>a</sup>

As of 31 XII

NA 100 MIEJSC  
PER 100 PLACESNA 1000 DZIECI W WIEKU DO 3 LAT  
PER 1000 CHILDREN UP TO AGE 3<sup>a</sup> Łącznie z dziećmi w oddziałach żłobkowych.<sup>a</sup> Including children in nursery wards.TABL. 9 (149). **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**

CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Domy dziecka<sup>a</sup> — stan w końcu roku</b>					<b>Child care establishments<sup>a</sup> — end of year</b>
Domy . . . . .	444	469	481	489	Homes
w tym rodzinne domy dziecka . . . . .	155	117	125	130	of which family children's homes
Miejsca . . . . .	17458	19826	19929	19971	Places
w tym w rodzinnych domach dziecka . . . . .	1161	944	1030	1143	of which in family children's homes
Wychowankowie . . . . .	15370	18678	18508	18101	Residents
w tym w rodzinnych domach dziecka . . . . .	977	804	863	911	of which in family children's homes
w tym sieroty i półsieroty . . . . .	4063	4824	4829	4617	of which orphans and semi-orphans

<sup>a</sup> W 1990 r. bez domów małego dziecka przekształconych w 1993 r. w domy dziecka.<sup>a</sup> In 1990 excluding child care establishments for children under the age of 3 which became child care establishments in 1993.

TABL. 9(149). **PLACÓWKI OPIEKUNICZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)**  
**CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE (cont.)**

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze — stan w dniu 31 X</b>					<b>Special educational centres — as of 31 X</b>
Ośrodki . . . . .	428	436	429	437	Centres
Miejsca . . . . .	32487	32847	32548	32660	Places
Wychowankowie . . . . .	32575	33100	32085	31652	Residents
w tym:					of which:
niewidomi i słabo widzący . . . . .	1205	1408	1293	1468	blind and sight impaired
nieusłyszący i słabo słyszący . . . . .	3680	3396	3236	3208	deaf and hearing impaired
przewlekłe choroby . . . . .	1167	670	808	658	chronically ill
niepełnosprawni ruchowo . . . . .	552	256	281	301	motor-skill impaired
upośledzeni umysłowo . . . . .	24164	23619	22473	21902	mentally disabled
niedostosowani społecznie . . . . .	1807	1676	2155	2045	socially maladjusted
<b>Młodzieżowe ośrodki wychowawcze<sup>b</sup> — stan w dniu 31 X</b>					<b>Youth education centres<sup>b</sup> — as of 31 X</b>
Ośrodki . . . . .	50	48	45	47	Centres
Miejsca . . . . .	3515	3207	3084	3162	Places
Wychowankowie . . . . .	3062	2779	2699	2855	Residents
<b>Pogotowia opiekuńcze — stan w końcu roku</b>					<b>Emergency child care centres — end of year</b>
Pogotowia . . . . .	52	53	53	54	Centres
Miejsca . . . . .	2801	2938	2934	2821	Places
Dzieci i młodzież (w ciągu roku) . . . . .	13820	12988	12034	11070	Children and young people (during the year)

<sup>b</sup> Ponadto w 1999 r. funkcjonowało 238 ognisk wychowawczych z 11,8 tys. wychowanków oraz 12 młodzieżowych ośrodków socjoterapii z 1,1 tys. wychowanków.

<sup>b</sup> Moreover, in 1999 238 educational day centres with 11,8 thous. wards and 12 youth social-therapy centres with 1,1 thous. wards were also functioning.

W 1999 r. (według stanu w końcu roku) w 43378 rodzinach zastępczych przebywało 55797 dzieci. W stosunku do 1990 r. liczba rodzin wzrosła o 13847, a liczba dzieci o 18582.

*In 1999 (end of year), 43378 children lived in 55797 foster homes. In relation to 1990, the number of children increased by 13847 and the number of foster homes by 18582.*

W 1999 r. (według stanu w dniu 31 XII) w placówkach stacjonarnej pomocy społecznej przebywało 3607 dzieci i młodzieży do lat 18, w tym w domach dla: umysłowo upośledzonych — 2635, przewlekłe somatycznie chorych — 96, niepełnosprawnych fizycznie — 60.

*In 1999 (as of 31 XII), 3607 children and young people up to the age of 18 lived in stationary social welfare facilities, of which: 2635 in homes for the mentally disabled, 96 in homes for the chronically ill with psychological disorders and 60 in homes for the physically handicapped.*

**TABL. 10 (150). POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA**

Stan w dniu 31 XII

**STATIONARY SOCIAL WELFARE**

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999 <sup>a</sup>	Specification
Domy i zakłady (bez filii) . . . . .	629	831	960	904	Homes and facilities (excluding sub-bran- -ches)
w tym dla osób starych . . . . .	100	157	201	188	of which for elderly
Miejsca <sup>b</sup> w tys. . . . .	68,0	79,9	83,7	79,0	Places <sup>b</sup> in thous.
w tym w domach dla osób starych	9,1	12,3	13,7	12,9	of which in homes for elderly
Mieszkańcy <sup>b</sup> w tys. . . . .	65,8	76,5	82,0	77,7	Residents <sup>b</sup> in thous.
w tym w domach dla osób starych	8,4	11,5	13,4	12,7	of which in homes for elderly
Osoby oczekujące na umieszczenie w tys. . . . .	13,4	10,5	12,4	10,3	Persons awaiting a place in thous.
Umieszczeni (w ciągu roku) w tys. . .	12,0	19,1	20,1	19,7	Residents placed within (during the year) in thous.

<sup>a</sup> Bez zakładów opiekuńczo-leczniczych i leczniczo-wychowawczych; patrz notka *b* do tabl. 3 na str. 233. <sup>b</sup> Łącznie z filiami.

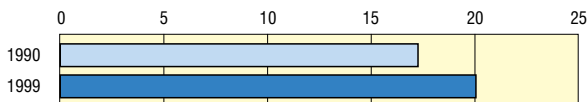
<sup>a</sup> Excluding chronic medical care homes and treatment and education homes; see footnote *b* to table 3 on page 233. <sup>b</sup> Including sub-branches.

**MIESZKAŃCY DOMÓW POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup> NA 10 TYS. LUDNOŚCI**

Stan w dniu 31 XII

**RESIDENTS OF SOCIAL WELFARE HOMES<sup>a</sup> PER 10 THOUS. POPULATION**

As of 31 XII



<sup>a</sup> Łącznie z filiami; w 1999 r. bez zakładów opiekuńczo-leczniczych i leczniczo-wychowawczych.

<sup>a</sup> Including sub-branches; in 1999 excluding chronic medical care homes and treatment and education homes.

TABL. 11 (151). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>**  
**SOCIAL WELFARE BENEFITS<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	Korzystający w tys. <i>Beneficiaries in thous.</i>	Udzielone świadczenia w mln zł <i>Benefits granted in mln zł</i>	Specification
<b>OGÓŁEM . . . . . 1990</b>	<b>1645</b>	<b>120,4</b>	<b>TOTAL</b>
1995	2127	1407,6	
1997	2034	2182,4	
<b>1998</b>	<b>2123<sup>b</sup></b>	<b>2584,4</b>	
<b>Pomoc materialna . . . . .</b>	<b>2931</b>	<b>2330,2</b>	<b>Material assistance</b>
w tym:			of which:
Zasilek: stały . . . . .	31	94,5	Benefits: permanent
stały wyrównawczy . . . . .	60	132,0	permanent compensatory
okresowy . . . . .	918	953,6	temporary
celowy . . . . .	803	274,3	appropriated
Renta socjalna . . . . .	135	452,6	Disability welfare pension
Ochrona macierzyństwa . . . . .	131	79,7	Maternity care
Schronienie . . . . .	6	6,5	Shelter
Posilek . . . . .	709	148,4	Meals
Ubranie . . . . .	42	8,0	Clothing
Pokrycie wydatków na świadczenia zdrowotne . . . . .	27	4,8	Treatment costs
Wyprawka . . . . .	24	3,1	Layette
<b>Pomoc w formie usług . . . . .</b>	<b>107<sup>c</sup></b>	<b>254,2</b>	<b>Assistance in the form of services</b>

<sup>a</sup> Organizowanej i świadczonej przez jednostki samorządu terytorialnego. <sup>b</sup> W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. <sup>c</sup> W tym pokryto koszty pogrzebu dla 7,6 tys. osób zmarłych.

<sup>a</sup> Organized and rendered by local self-government entities. <sup>b</sup> Under the item benefits, recipients may be shown several times. <sup>c</sup> Of which burial costs were covered for 7,6 thous. people.

## KULTURA

## CULTURE

TABL. 1 (152). KSIĄŻKI I BROSZURY WYDANE  
BOOKS AND PAMPHLETS PUBLISHED

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Tytuły</b>	<b>10242</b>	<b>11925</b>	<b>16462</b>	<b>19192</b>	<b>Titles</b>
w tym wydania pierwsze	8378	9877	13314	16134	of which first editions
Wydawnictwa naukowe	3571	3065	4492	6466	Scientific publications
Podręczniki dla szkół wyższych	1230	1205	1597	1823	University textbooks
Wydawnictwa zawodowe	1040	881	1302	1244	Professional publications
Podręczniki szkolne	384	991	1143	1342	School textbooks
Wydawnictwa popularne	2444	3227	4089	4757	Popular science
Literatura piękna	1573	2556	3839	3560	Belles-lettres
w tym dla dzieci i młodzieży	336	491	796	805	of which for children and youth
<b>Nakład w mln egz</b>	<b>175,6</b>	<b>115,6</b>	<b>85,0</b>	<b>78,1</b>	<b>Number of copies in mln</b>
w tym wydania pierwsze	87,4	72,8	50,8	55,4	of which first editions
Wydawnictwa naukowe	6,6	3,6	5,1	5,8	Scientific publications
Podręczniki dla szkół wyższych	1,6	1,6	1,9	2,0	University textbooks
Wydawnictwa zawodowe	4,4	2,7	2,9	0,8	Professional publications
Podręczniki szkolne	38,7	44,0	29,2	26,4	School textbooks
Wydawnictwa popularne	59,1	23,0	20,8	21,7	Popular science
Literatura piękna	65,2	40,7	25,1	21,4	Belles-lettres
w tym dla dzieci i młodzieży	19,0	5,3	5,0	4,6	of which for children and youth

TABL. 2 (153). GAZETY I CZASOPISMA WYDANE  
NEWSPAPERS AND MAGAZINES PUBLISHED

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Gazety</b>					<b>Newspapers</b>
Tytuły	130	108	81	74	Titles
Nakład w mln egz	1390,5	1433,7	1268,8	1121,2	Number of copies in mln
Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz	6947	6114	5038	3941	Total single circulation (average) in thous. copies
<b>Czasopisma</b>					<b>Magazines</b>
Tytuły	3007	4340	5297	5444	Titles
Nakład w mln egz	679,3	1776,8	1631,6	1712,5	Number of copies in mln
Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz	41194	77720	72336	77398	Total single circulation (average) in thous. copies



# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

TABL. 3 (154). BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)

Stan w dniu 31 XII

PUBLIC LIBRARIES (with branches)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Biblioteki w tys. . . . .	10,3	9,5	9,2	9,1	<i>Libraries in thous.</i>
w tym na wsi . . . . .	6,9	6,4	6,1	6,1	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne w tys. . . . .	17,6	4,4	3,3	2,9	<i>Library service points in thous.</i>
w tym na wsi . . . . .	15,0	3,4	2,4	2,1	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór w mln wol. . . . .	136,6	136,7	135,6	135,9	<i>Collection in mln vol.</i>
w tym na wsi . . . . .	60,3	58,7	57,8	57,6	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy <sup>a</sup> (w ciągu roku) w mln	7,4	7,0	7,3	7,4	<i>Borrowers<sup>a</sup> (during the year) in mln</i>
w tym na wsi . . . . .	2,8	2,1	2,0	2,0	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia <sup>ab</sup> (w ciągu roku):					<i>Loans<sup>ab</sup> (during the year):</i>
w milionach wol. . . . .	155,0	157,4	152,1	149,4	<i>in millions vol.</i>
w tym na wsi . . . . .	54,8	45,0	43,0	42,1	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol. . . . .	20,9	22,4	20,8	20,3	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi . . . . .	19,5	21,9	21,7	21,4	<i>of which in rural areas</i>

a Łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.

TABL. 4 (155). MUZEA  
MUSEUMS

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Muzea (stan w dniu 31 XII) . . . .	563	589	612	623	<i>Museums (as of 31 XII)</i>
Wystawy organizowane przez muzea	2275	3211	3334	3578	<i>Exhibitions organized by museums</i>
czasowe . . . . .	1758	2640	2715	2513	<i>temporary</i>
objazdowe . . . . .	517	571	619	1065	<i>travelling</i>
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	19282	17060	18582	16019	<i>Museum and exhibition visitors in thous.</i>
w tym młodzież szkolna <sup>a</sup> . . . .	7255	6547	6875	6350	<i>of which primary and secondary school students<sup>a</sup></i>

a Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a Visiting museums in groups.

TABL. 5 (156). GALERIE SZTUKI  
ART GALLERIES

Wyszczególnienie	1990	1995	1997	1999	Specification
Galerie (stan w dniu 31 XII) . . . . .	174	209	218	215	Galleries (as of 31 XII)
Wystawy . . . . .	2294	2648	2670	2728	Exhibitions
w tym z zagranicy . . . . .	204	220	221	246	of which foreign
Ekspozycje . . . . .	2677	2974	2993	2970	Expositions
Zwiedzający w tys. . . . .	5036	2318	2262	2361	Visitors in thous.

TABL. 6 (157). TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE  
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

Wyszczególnienie Specification	1995	1998	1999	1995	1998	1999	1995	1998	1999
	instytucje (stan w dniu 31 XII) institutions (as of 31 XII)			przedstawienia i koncerty performances and concerts			widzowie i słuchacze audience		
	w tys. in thous.								
<b>Teatry i instytucje muzyczne Theatres and music institutions</b>	<b>181</b>	<b>186</b>	<b>190</b>	<b>47,9</b>	<b>52,2</b>	<b>49,6</b>	<b>10197</b>	<b>10784</b>	<b>10667</b>
Teatry Theatres	123	125	128	26,5	29,8	29,4	4972	5569	5577
dramatyczne dramatic	92	96	99	18,5	21,5	21,2	3681	4197	4241
lalkowe puppet	31	29	29	8,0	8,3	8,2	1291	1372	1336
Teatry muzyczne Musical theatres	21	21	21	3,6	3,1	2,9	1689	1606	1377
opery operas	9	9	9	1,5	1,2	1,2	818	787	723
operetki operettas	12	12	12	2,1	1,9	1,7	871	819	654
Filharmonie, orkiestry, chóry Philharmonics, orchestras, choirs	34	37	38	17,6	18,9	17,0	3325	3283	3414
Zespoły pieśni i tańca Song and dance ensembles	3	3	3	0,2	0,4	0,3	211	326	299
<b>Przedsiębiorstwa estradowe Entertainment enterprises</b>	<b>27</b>	<b>25</b>	<b>28</b>	<b>4,6</b>	<b>3,9</b>	<b>4,1</b>	<b>1149</b>	<b>1207</b>	<b>1430</b>

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

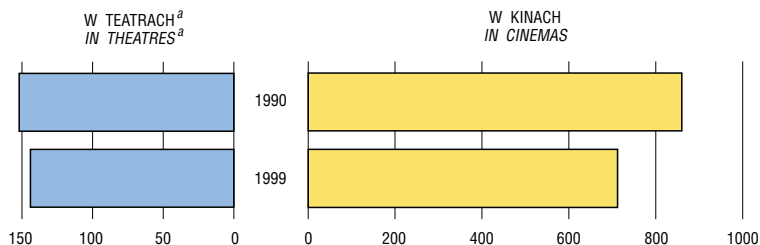
## CULTURE. TOURISM. SPORT

TABL. 7 (158). **KINEMATOGRAFIA**  
CINEMATOGRAPHY

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Kina (stan w dniu 31 XII) . . . . .	1435	721	686	695	Cinemas (as of 31 XII)
w tym stałe . . . . .	1318	702	675	682	of which fixed
w tym wieś . . . . .	231	52	41	40	of which in rural areas
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	373,3	213,1	201,2	210,8	Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.
w tym wieś . . . . .	39,6	8,9	6,9	7,2	of which in rural areas
Seanse w tys. . . . .	507,0	366,5	403,4	408,2	Screenings in thous.
w tym wieś . . . . .	54,7	6,2	4,5	3,6	of which in rural areas
Widzowie w mln . . . . .	32,8	22,6	20,3	27,5	Audience in mln
w tym wieś . . . . .	2,5	0,2	0,1	0,1	of which in rural areas
Produkcja filmów długometrażowych fabularnych — tytuły . . . . .	31	23	14	24	Production of full length feature films — titles

### WIDZOWIE NA 1000 LUDNOŚCI

### AUDIENCE PER 1000 POPULATION



<sup>a</sup> Dane dotyczą teatrów dramatycznych i lalkowych.  
<sup>a</sup> Data concern dramatic and puppet theatres.

TABL. 8 (159). ROZGŁOŚNIE RADIOWE I OŚRODKI TELEWIZYJNE

Stan w dniu 31 XII

RADIO AND TELEVISION BROADCASTING INSTITUTIONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	1998	1999		Specification
			ogółem total	w tym publiczne of which public	
Rozgłośnie radiowe . . . . .	169	173	175	17	Sound broadcasting (radio) institutions
Program radiowy <sup>a</sup> :					Radio programmes <sup>a</sup> :
ogólnopolski . . . . .	7	7	7	4	national
lokalny (regionalny i miejski) . . . . .	166	178	181	19	local (regional and city)
Ośrodki telewizyjne . . . . .	24	25	28	12	Television broadcasting institutions
Program telewizyjny <sup>b</sup> :					Television channels <sup>b</sup> :
ogólnopolski . . . . .	3	3	3	2	national
lokalny (regionalny i miejski) . . . . .	31	35	40	20	local (regional and city)

a, b Dane nie obejmują emitowanego dla odbiorców za granicą: a — V programu Polskiego Radia S.A., b — programu satelitarnego Telewizji Polskiej S.A.

a, b Data do not include programmes broadcast abroad by: a — Program V of Polskie Radio S.A., b — satellite programme of Telewizja Polska S.A.

## TURYSTYKA

## TOURISM

TABL. 9 (160). PRZYJAZDY DO POLSKI I WYJAZDY Z POLSKI

ARRIVALS TO AND DEPARTURES FROM POLAND

Wyszczególnienie	Ogółem (liczba osób przekraczających granice) <i>Total (number of persons cross- ing the border)</i>	W tym <i>Of which</i>		Specification
		przyjazdy cudzoziemców <i>arrivals of foreigners</i>	wyjazdy oby- wateli polskich za granicę <i>departures of Poles</i>	
		w tys. <i>in thous.</i>		
1990 . . . . .	79308	18211	22131	1990
1995 . . . . .	234871	82244	36387	1995
1998 . . . . .	272460	88592	49328	1998
1999 . . . . .	282283	89118	55097	1999
przejścia graniczne:				border crossings:
Drogowe . . . . .	265795	83891	51610	Road
Kolejowe . . . . .	6766	2502	1272	Rail
Lotnicze . . . . .	4335	1069	1141	Air
Morskie . . . . .	4401	1340	889	Sea
Rzeczne . . . . .	986	316	185	River

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

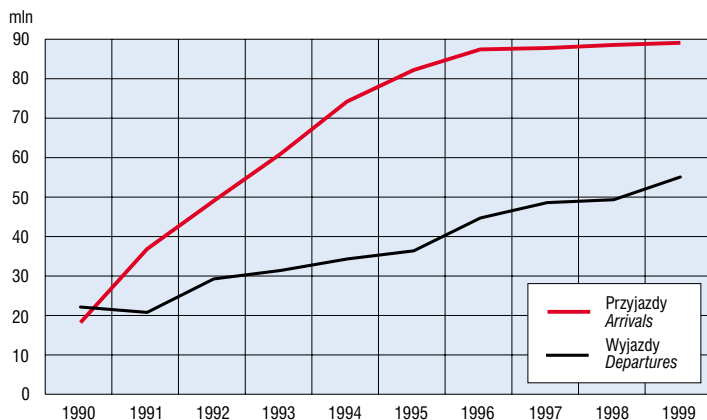
# 11

TABL. 10 (161). **PRZYJAZDY CUDZOZIEMCÓW DO POLSKI**  
ARRIVALS OF FOREIGNERS TO POLAND

Kraje Countries	1995	1998	1999
	w mln	in mln	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>82,2</b>	<b>88,6</b>	<b>89,1</b>
w tym: of which:			
Kraje graniczące z Polską Countries bordering Poland	78,2	84,2	85,0
Rosja Russia	2,3	2,1	2,1
Litwa Lithuania	1,2	1,7	1,4
Białoruś Belarus	3,3	2,6	4,6
Ukraina Ukraine	4,7	4,8	5,3
Słowacja Slovakia	4,4	4,5	4,2
Czechy Czech Rep.	15,1	16,8	13,5
Niemcy Germany	47,2	51,6	53,8
Austria Austria	0,4	0,4	0,3
Belgia Belgium	0,2	0,2	0,2
Dania Denmark	0,2	0,2	0,2
Estonia Estonia	0,3	0,4	0,4
Francja France	0,3	0,4	0,3
Łotwa Latvia	0,4	0,5	0,5
Niderlandy Netherlands	0,4	0,4	0,4
St. Zjedn. Ameryki United States	0,2	0,3	0,3
Szwecja Sweden	0,2	0,2	0,2
Węgry Hungary	0,2	0,2	0,2
W. Brytania United Kingdom	0,2	0,2	0,2
Włochy Italy	0,2	0,2	0,2

TABL. 11 (162). **WYJAZDY OBYWATELI POLSKICH ZA GRANICĘ**  
FOREIGN DEPARTURES OF POLES

Kraje Countries	1995	1998
	w mln	in mln
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>36,4</b>	<b>49,3</b>
w tym: of which:		
Kraje graniczące z Polską Countries bordering Poland	31,5	44,2
Rosja Russia	0,8	0,9
Litwa Lithuania	0,3	0,2
Białoruś Belarus	1,2	0,5
Ukraina Ukraine	0,5	0,3
Słowacja Slovakia	2,6	4,7
Czechy Czech Rep.	10,0	19,8
Niemcy Germany	16,1	17,8
Austria Austria	0,8	0,6
Belgia Belgium	0,6	0,2
Dania Denmark	0,2	0,1
Francja France	0,9	0,7
Hiszpania Spain	0,1	0,5
Niderlandy Netherlands	0,6	0,2
Szwecja Sweden	0,2	0,2
W. Brytania United Kingdom	0,2	0,3
Włochy Italy	0,3	0,9

PRZYJAZDY CUDZOZIEMCÓW DO POLSKI ORAZ WYJAZDY OBYWATELI POLSKICH ZA GRANICĘ  
ARRIVALS OF FOREIGNERS TO POLAND AND FOREIGN DEPARTURES OF POLES

Zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki (WTO) **termin turystyka** obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok; informacje prezentowane w tabl. 11 (dotyczące krajów), 12 i 13 opracowano na podstawie badań ankietowych przeprowadzonych przez Instytut Turystyki.

**Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year; information presented in tabl. 11 (concerning countries), 12 and 13 was compiled on the basis of surveys conducted by the Institute of Tourism.

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

TABL. 12 (163). **UCZESTNICTWO POLAKÓW W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ  
W WYJAZDACH TURYSTYCZNYCH**

PARTICIPATION OF POLES AGED 15 AND OVER IN TOURIST TRIPS

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w % badanej populacji <sup>a</sup> in % of surveyed population <sup>a</sup>				
Wyjeżdżający <sup>b</sup> . . . . .	53	54	61	63	Travellers <sup>b</sup>
w kraju na okres: 2—4 dni . . .	33	32	39	42	in country for: 2—4 days
5 dni i więcej . . . . .	34	35	37	36	5 days and more
za granicę . . . . .	12	12	11	14	abroad
Niewyjeżdżający . . . . .	47	46	39	37	Non-travellers

<sup>a</sup> W 1999 r. zbadano 4,1 tys. respondentów, tj. ok. 0,01% badanej populacji. <sup>b</sup> W dalszym podziale uczestnik może być wykazany więcej niż jeden raz.

<sup>a</sup> In 1999, 4,1 thous. Poles responded to the survey, which accounts for approximately 0,01% of the surveyed population.

<sup>b</sup> A participant may be indicated in the subheadings more than once.

TABL. 13 (164). **WYJAZDY Z POLSKI ORAZ PRZYJAZDY DO POLSKI TURYSTÓW  
WEDŁUG CELU POBYTU<sup>a</sup>**

DEPARTURES FROM AND ARRIVALS TO POLAND OF TOURISTS BY PURPOSE<sup>a</sup>

Cele pobytu	1995	1998	1999	1995	1998	1999	Purposes
	wyjazdy obywateli polskich departures of Poles			przjazdy cudzoziemców arrivals of foreigners			
	w % badanych <sup>b</sup>			in % of surveyed <sup>b</sup>			
Turystyka i wypoczynek . . .	47,7	48,4	44,8	29,4	32,1	34,1	Tourism and recreation
Odwiedziny krewnych, znajomych . . .	22,4	14,5	17,4	19,5	23,1	18,8	Visiting relatives, friends
Interesy, cele służbowe . . .	20,6	26,2	26,6	19,9	34,7	30,2	Business, business related
Zakupy . . . . .	20,7	5,8	4,3	33,1	20,1	20,6	Shopping
Cele religijne . . . . .	2,7	0,6	0,3	3,0	1,6	2,0	Religious
Odwiedziny miejsca pochodzenia . . .	1,0	.	.	3,2	1,8	2,5	Visit birthplace
Dorywczą pracę . . . . .	5,1	1,8	2,4	5,9	2,5	1,5	Odd jobs
Tranzyt . . . . .	x	x	x	5,8	12,4	9,0	Transit
Inne . . . . .	7,6	2,3	3,7	9,4	3,9	7,2	Others

<sup>a</sup> Turysta mógł podać więcej niż jeden cel pobytu. <sup>b</sup> W 1999 r. zbadano 9,2 tys. obywateli polskich wyjeżdżających za granicę oraz 12,1 tys. cudzoziemców przyjeżdżających do Polski.

<sup>a</sup> A Tourist could state more than one purpose. <sup>b</sup> In 1999, 9,2 thous. Poles travelling abroad and 12,1 thous. foreigners arriving to Poland were surveyed.

TABL. 14 (165). **BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI<sup>a</sup>**  
TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS<sup>a</sup>

Obiekty Facilities	1990	1999		1990	1999 <sup>b</sup>		1990	1999 <sup>b</sup>	
	miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) number of beds (as of 31 VII)			korzystający z noclegów tourists accommodated			udzielone noclegi accommodations provided		
	ogółem total	w tym cało- roczne of which open all year		ogółem total	w tym turyści zagraniczni of which foreign tourists		ogółem total	w tym tury- stom zagranic- znym of which foreign tourists	
	w tys. in thous.								
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>743,1</b>	<b>770,4</b>	<b>341,4</b>	<b>10534</b>	<b>16547</b>	<b>3178</b>	<b>49401</b>	<b>57624</b>	<b>7182</b>
Hotele Hotels	57,4	91,9	90,8	3920	6582	2308	7861	12098	4597
Motele Motels	2,2	5,8	5,7	174	427	95	254	594	149
Pensjonaty Boarding houses	6,0	22,6	18,1	109	532	45	493	2050	154
Domy wycieczkowe Excursion hostels	24,8	14,3	12,4	1090	603	73	2662	1420	143
Schroniska Shelters	4,0	4,3	3,9	218	156	12	458	322	21
Schroniska młodzieżowe Youth hostels	35,6	23,4	9,5	680	572	34	1362	1308	73
Kempingi i pola biwakowe Camping and tent camp sites	114,5	91,8	1,4	829	527	54	3348	1824	152
Ośrodki wczasowe Holiday centres	318,5	206,9	62,9	2064	2006	41	21864	14280	256
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe Training-recreational centres	40,3	48,4	32,0	402	1027	48	2870	3966	170
Domy pracy twórczej Creative arts centres	2,1	2,2	2,0	47	56	3	320	254	12
Pozostałe obiekty Other facilities	137,7	258,8	102,7	1001	4059	465	7909	19508	1455
w tym kwatery agroturystyczne of which aerotourism lodgings	.	7,2	2,9	.	59	5	.	274	19

a W 1990 r. bez obiektów resortu obrony narodowej i b. resortu spraw wewnętrznych. b Dane szacunkowe.

a In 1990, excluding facilities of the Ministry of National Defence and the former Ministry of Internal Affairs. b Estimated data.

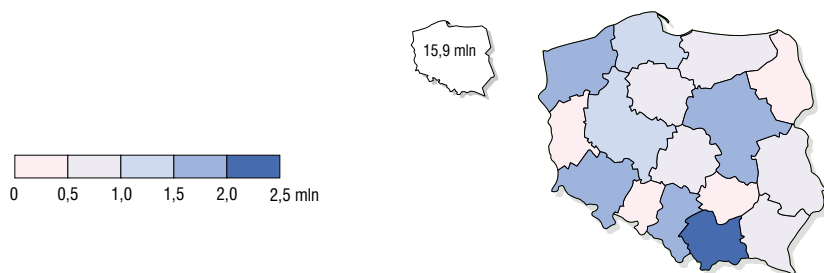


# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

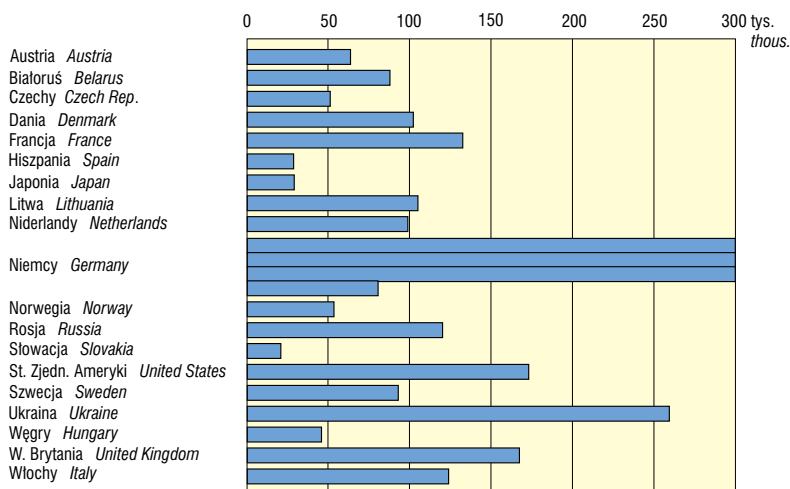
### KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW W BAZIE TURYSTYKI W 1998 R.

### TOURISTS USING TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN 1998



### TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ W POLSCE<sup>a</sup>

### FOREIGN TOURISTS USING TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN POLAND<sup>a</sup>



<sup>a</sup> Dane dotyczą okresu od 1 X 1998 r. do 30 IX 1999 r.

<sup>a</sup> Data concern the period from 1 X 1998 to 30 IX 1999.

W końcu 1999 r. wyznaczonych było 47556 km szlaków turystycznych, w tym na trasy: piesze na terenach nizinnych przypadało 32211 km, na terenach górskich — 11117 km, rowerowe — 3105 km oraz na szlaki narciarskie — 449 km.

*At the end of 1999, 47556 km of tourist trails were demarcated, of which: 32211 km were foot trails in lowland areas, 11117 km in mountainous areas, bicycle 3105 km and 449 km were ski trails.*

TABL. 15 (166). **DZIAŁALNOŚĆ POLSKIEGO TOWARZYSTWA TURYSTYCZNO-KRAJOZNAWCZEGO**  
ACTIVITY OF THE POLISH TOURIST ASSOCIATION

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Wycieczki . . . . .	138293	50140	40127	39921	Excursions
w tym kwalifikowane <sup>a</sup> . . . . .	62254	30674	26182	26015	of which professional <sup>a</sup>
Uczestnicy wycieczek w tys. . . . .	3943	1271	1121	1100	Excursion participants in thous.
w tym kwalifikowanych <sup>a</sup> . . . . .	1451	698	675	665	of which professional <sup>a</sup>
Przewodnicy turystyczni <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	16920	12211	13169	.	Tour guides <sup>b</sup> (as of 31 XII)
górcy . . . . .	3786	3580	3605	3704	mountain
terenowi . . . . .	7061	4871	5929	6191	field
miejscy . . . . .	4299	3158	3232	3305	urban
zakładowi . . . . .	1774	602	403	.	company

<sup>a</sup> Turystyka wymagająca specjalnego przygotowania kondycyjnego i umiejętności posługiwania się sprzętem turystycznym. <sup>b</sup> Przewodnik może być wykazany więcej niż jeden raz ze względu na posiadane uprawnienia.

<sup>a</sup> Tourism requiring special physical training and skills in using tourist equipment. <sup>b</sup> A guide may be indicated more than once due to qualifications possessed.

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

## SPORT

## SPORT

TABL. 16 (167). SEKCJE I ĆWICZĄCY W KLUBACH SPORTOWYCH

Stan w dniu 31 XII

SECTIONS AND EXERCISERS IN SPORTS CLUBS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Sekcje Sections	Ćwiczący <sup>a</sup> Exercisers <sup>a</sup>	Specification
<b>OGÓŁEM . . . . . 1990</b>	<b>5052</b>	<b>282554</b>	<b>TOTAL</b>
1995	6261	333487	
1997	7154	339327	
<b>1998</b>	<b>6373</b>	<b>306525</b>	
w tym dyscypliny sportowe:			of which sports disciplines:
Piłka nożna . . . . .	1653	115979	Football
Lekkoatletyka . . . . .	360	18125	Athletics
Piłka koszykowa . . . . .	337	16393	Basketball
Piłka siatkowa . . . . .	405	15693	Volleyball
Piłka ręczna . . . . .	209	12040	Handball
Tenis stołowy . . . . .	406	10437	Table tennis
Pływanie . . . . .	114	8191	Swimming
Karate . . . . .	158	8148	Karate
Judo . . . . .	80	6883	Judo
Strzelectwo sportowe . . . . .	90	6544	Sport shooting
Tenis ziemny . . . . .	151	6492	Tennis
Szachy . . . . .	244	5920	Chess
Żeglarsstwo jachtowe . . . . .	200	5498	Yachting
Zapasy styl klasyczny . . . . .	45	3073	Greco-Roman wrestling
Zapasy styl wolny . . . . .	65	2925	Free style wrestling
Sporty lotnicze . . . . .	96	2863	Air sports
Kulturystyka . . . . .	63	2807	Body-building
Szermierka . . . . .	35	2268	Fencing
Boks . . . . .	55	2193	Boxing
Taekwon-do ITF . . . . .	44	2157	Taekwon-do ITF
Podnoszenie ciężarów . . . . .	79	2131	Weight lifting
Kolarstwo szosowe . . . . .	77	2124	Road cycling
Jezdźnictwo . . . . .	99	2065	Equestrian sports
Kajakarstwo klasyczne . . . . .	47	2004	Classic canoeing

a Osoba ćwicząca może być wykazana wielokrotnie, jeśli uprawia więcej niż jedną dyscyplinę sportu.

a An exerciser may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised.

**TABL. 17 (168). UDZIAŁ POLSKI W IGRZYSKACH OLIMPIJSKICH**
**PARTICIPATION OF POLAND IN THE OLYMPIC GAMES**

Lata Years Miejscowości Locations	Zawodnicy Competitors	Reprezentowane dyscypliny Disciplines represented	Zdobyte medale Medals won
IGRZYSKA LETNIE SUMMER GAMES			
1924 — Paryż <i>Paris</i>	66	10	2
1928 — Amsterdam	64	10	5
1932 — Los Angeles	20	3	7
1936 — Berlin	112	14	6
1948 — Londyn <i>London</i>	24	4	1
1952 — Helsinki	128	11	4
1956 — Melbourne	64	9	9
1960 — Rzym <i>Rome</i>	186	16	21
1964 — Tokio <i>Tokyo</i>	140	12	23
1968 — Meksyk <i>Mexico City</i>	177	15	18
1972 — Monachium <i>Munich</i>	290	21	21
1976 — Montreal	223	20	24
1980 — Moskwa <i>Moscow</i>	306	23	32
1984 — Los Angeles	—	—	—
1988 — Seul <i>Seoul</i>	143	18	16
1992 — Barcelona	207	24	19
1996 — Atlanta	167	22	17

**IGRZYSKA ZIMOWE WINTER GAMES**

1924 — Chamonix	4	2	—
1928 — St. Moritz	28	3	—
1932 — Lake Placid	16	2	—
1936 — Garmisch-Partenkirchen	23	3	—
1948 — St. Moritz	29	2	—
1952 — Oslo	31	2	—
1956 — Cortina D'Ampezzo	51	3	1
1960 — Squaw Valley	13	2	2
1964 — Innsbruck	51	5	—
1968 — Grenoble	31	4	—
1972 — Sapporo	47	5	1
1976 — Innsbruck	59	6	—
1980 — Lake Placid	30	3	—
1984 — Sarajewo <i>Sarajevo</i>	30	4	—
1988 — Calgary	33	3	—
1992 — Albertville	52	7	—
1994 — Lillehammer	28	6	—
1998 — Nagano	41	10	—

**ZDOBYTE MEDALE**  
**MEDALS WON**  
**ATLANTA – 1996**
**Medale złote**  
**Gold medals**

 Zapasy *Wrestling* – 3

 Judo *Judo* – 1

 Lekkoatletyka *Athletics* – 1

 Strzelectwo *Shooting* – 1

 Żeglarsstwo *Sailing* – 1

**Medale srebrne**  
**Silver medals**

 Judo *Judo* – 1

 Lekkoatletyka *Athletics* – 1

 Strzelectwo *Shooting* – 1

 Szermierka *Fencing* – 1

 Zapasy *Wrestling* – 1

**Medale brązowe**  
**Bronze medals**

 Kajakarstwo *Canoeing* – 1

 Łucznictwo *Archery* – 1

 Podnoszenie ciężarów – 1  
*Weight lifting*

 Strzelectwo *Shooting* – 1

 Zapasy *Wrestling* – 1

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

TABL. 18 (169). **MEDALE ZDOBYTE PRZEZ ZAWODNIKÓW POLSKICH  
NA MISTRZOSTWACH ŚWIATA I EUROPY W 1999 R.**  
MEDALS WON BY POLISH COMPETITORS AT THE WORLD AND EUROPEAN  
CHAMPIONSHIPS IN 1999

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Złote Gold	Srebrne Silver	Brązowe Bronze	Specification
<b>Mistrzostwa świata</b> . . . . .	<b>185</b>	<b>49</b>	<b>60</b>	<b>76</b>	<b>World Championship</b>
w tym juniorzy . . . . .	71	21	17	33	of which juniors
w tym:					of which:
Kick-boxing . . . . .	30	7	8	15	Kick-boxing
Kajakarstwo klasyczne . . . . .	19	3	8	8	Classic canoeing
Sporty lotnicze . . . . .	18	10	4	4	Air sports
Trójbój siłowy i kulturystyka . . . . .	14	5	3	6	Strength triathlon and body building
Taekwon-do ITF . . . . .	13	2	5	6	Taekwon-do ITF
Żeglarstwo . . . . .	11	5	3	3	Sailing
Zapasy styl wolny . . . . .	10	2	4	4	Free style wrestling
Szermierka . . . . .	9	4	2	3	Fencing
Kolarstwo . . . . .	6	2	1	3	Cycling
Lekkoatletyka . . . . .	6	1	3	2	Athletics
<b>Mistrzostwa Europy</b> . . . . .	<b>293</b>	<b>96</b>	<b>91</b>	<b>106</b>	<b>European Championship</b>
w tym juniorzy . . . . .	146	49	47	50	of which juniors
w tym:					of which:
Karate tradycyjne . . . . .	43	16	14	13	Traditional karate
Taekwon-do ITF . . . . .	35	20	6	9	Taekwon-do ITF
Trójbój siłowy i kulturystyka . . . . .	24	7	8	9	Strength triathlon and body building
Lekkoatletyka . . . . .	20	6	7	7	Athletics
Kajakarstwo klasyczne . . . . .	16	8	3	5	Classic canoeing
Podnoszenie ciężarów . . . . .	16	5	4	7	Weight lifting
Strzelectwo sportowe . . . . .	14	5	4	5	Sport shooting
Karate . . . . .	10	2	1	7	Karate
Żeglarstwo . . . . .	9	2	4	3	Sailing
Sporty lotnicze . . . . .	9	2	3	4	Air sports
<b>Mistrzostwa świata osób niepełno- sprawnych</b> . . . . .	<b>65</b>	<b>24</b>	<b>17</b>	<b>24</b>	<b>World Championship for the Dis- abled</b>
Lekkoatletyka . . . . .	50	23	12	15	Athletics
Tenis stołowy . . . . .	7	—	—	7	Table tennis
Pływanie . . . . .	4	1	2	1	Swimming
Łucznictwo . . . . .	4	—	3	1	Archery
<b>Mistrzostwa Europy osób niepełno- sprawnych</b> . . . . .	<b>137</b>	<b>45</b>	<b>39</b>	<b>53</b>	<b>European Championship for the Disabled</b>
Pływanie . . . . .	61	18	15	28	Swimming
Lekkoatletyka . . . . .	28	13	7	8	Athletics
Szermierka . . . . .	16	5	5	6	Fencing
Tenis stołowy . . . . .	13	2	4	7	Table tennis
Podnoszenie ciężarów . . . . .	11	4	6	1	Weight lifting
Taniec sportowy na wózkach . . . . .	4	2	2	—	Wheelchair dancing
Łucznictwo . . . . .	2	—	—	2	Archery
Piłka nożna . . . . .	1	1	—	—	Football
Piłka koszykowa . . . . .	1	—	—	1	Basketball

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej (B+R) obejmują następujące grupy jednostek:

**jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe:**

- placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
- jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych,
- jednostki obsługi nauki (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);

**jednostki rozwojowe**, tj. jednostki prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok innej podstawowej działalności (w przedsiębiorstwach przemysłowych, jednostkach projektowania technologicznego i budowlanego, centrach naukowo-technicznych, rolniczych zakładach doświadczalnych itp.);

**szkoły wyższe.**

Działalność badawcza i rozwojowa obejmuje badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe.

Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy. Liczbę zatrudnionych podano w jednostkach przeliczeniowych, tj. w tzw. **ekwiwalentach pełnego czasu pracy** (osobolatach). Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczą i rozwojową.

*Information regarding research and development activity (R&D) includes the following groups of entities:*

**scientific and research-development units:**

- scientific units of the Polish Academy of Sciences,
- branch research-development units — units whose main activity is performing R&D, subordinate to different ministries (in the bulk to the Ministry of Economy); represent various scientific disciplines including basic research in the humanities and in the social sciences,
- science support units (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other "auxiliary units");

**development units**, i.e. units performing research-development activity apart from their main activity (industrial enterprises, design offices, science-technology centres, agricultural experimental farms, etc.);

**higher education institutions.**

Research and development activity includes basic research, applied research and experimental development.

Data regarding **employment** in R&D activity include exclusively persons employed directly on this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal working time on R&D. The number of persons engaged in R&D is expressed in **full-time equivalents (FTE)**. One FTE equals one person-year spent on R&D.

TABL. 1 (170). **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

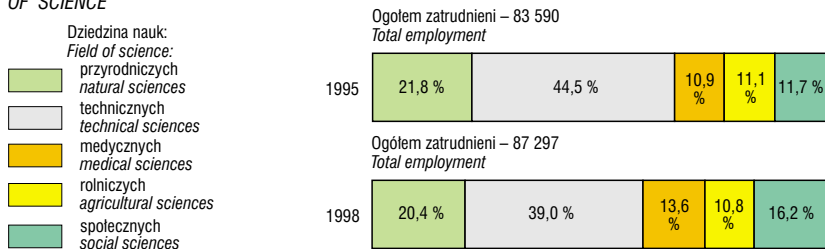
Wyszczególnienie Specification	1995	1997	1998	1995	1997	1998		
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)			zatrudnieni <sup>a</sup> personnel <sup>a</sup>				
				ogółem total	w tym of which			
					pra- cow- nicy nauko- wo-ba- daw- czy re- search- ers	technicy i pra- cownicy równo- rzędni techni- cians and equiv- alent staff		
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>738</b>	<b>820</b>	<b>905</b>	<b>83590</b>	<b>83804</b>	<b>87297</b>	<b>58042</b>	<b>17553</b>
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe Scientific and research-development units</b>	<b>338</b>	<b>343</b>	<b>353</b>	<b>39061</b>	<b>33607</b>	<b>32949</b>	<b>17965</b>	<b>8558</b>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk Scientific units of the Polish Academy of Sciences	81	81	82	8089 <sup>b</sup>	7262 <sup>b</sup>	7600	4745	1623
instytuty naukowe scientific institutes	54	54	58	6702	6088	6822	4292	1462
samodzielne zakłady naukowe independent research departments	27	27	24	1387	1174	778	453	161
Jednostki badawczo-rozwojowe Branch research-development units	253	256	246	30900	26158	25160	13107	6897
instytuty naukowo-badawcze research institutes	128	135	137	24244	21174	20813	11069	5655
centralne laboratoria central laboratories	10	11	11	425	384	384	191	112
ośrodki badawczo-rozwojowe research-development centres	80	82	78	5147	4277	3651	1722	1041
inne others	35	28	20	1084	323	312	125	89
Jednostki obsługi nauki Science support units	4	6	25	72	187	189	113	38
<b>Jednostki rozwojowe Development units</b>	<b>296</b>	<b>373</b>	<b>438</b>	<b>8908</b>	<b>9220</b>	<b>9083</b>	<b>3605</b>	<b>3404</b>
<b>Szkoły wyższe Higher education institutions</b>	<b>104</b>	<b>104</b>	<b>114</b>	<b>35621</b>	<b>40977</b>	<b>45265</b>	<b>36472</b>	<b>5591</b>

a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy. b Bez Muzeum Ziemi.

a In full-time equivalents. b Excluding the Museum of Earth.

### STRUKTURA ZATRUDNIONYCH<sup>a</sup> W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG DZIEDZIN NAUK

#### STRUCTURE OF EMPLOYMENT<sup>a</sup> IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY FIELD OF SCIENCE

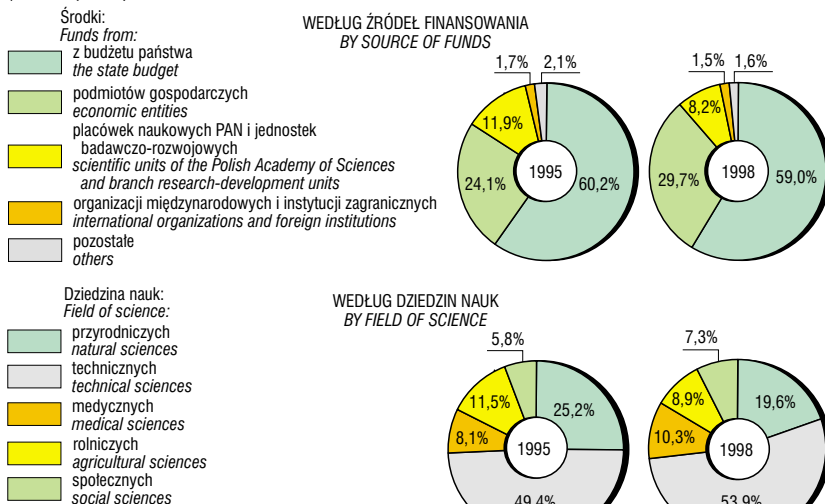


a Zatrudnieni w tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

a Employment in full-time equivalents.

### STRUKTURA NAKŁADÓW<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)

#### STRUCTURE OF GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)



a Bez amortyzacji środków trwałych.

a Excluding depreciation of fixed assets.

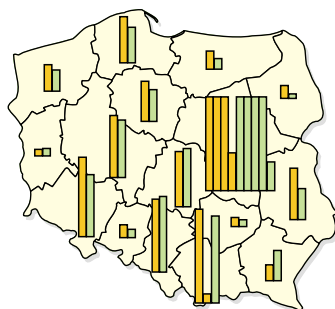
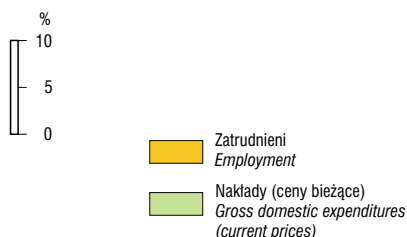


TABL. 2 (171). **NAKŁADY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	Nakłady Expenditures			
		bieżące <sup>b</sup> current <sup>b</sup>		inwestycyjne na środki trwałe capital	
		razem total	w tym osobowe of which labour costs	razem total	w tym maszyny <sup>c</sup> of which instru- ments and equipment
		w mln zł in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	2132,8	1834,8	898,6	298,0	229,7
<b>TOTAL</b> . . . . . 1997	3361,0	2765,4	1356,0	595,6	428,0
1998	4005,1	3219,8	1595,5	785,3	551,9
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> . . . . .	<b>2016,9</b>	<b>1801,6</b>	<b>978,9</b>	<b>215,3</b>	<b>136,4</b>
<i>Scientific and research-development units</i>					
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk . . . . .	429,2	371,6	233,0	57,6	34,7
<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>					
instytuty naukowe . . . . .	384,1	336,1	213,0	48,0	28,8
<i>scientific institutes</i>					
samodzielne zakłady naukowe . . . . .	45,1	35,5	20,0	9,6	5,9
<i>independent research departments</i>					
Jednostki badawczo-rozwojowe . . . . .	1576,5	1420,6	740,0	155,9	101,2
<i>Branch research-development units</i>					
instytuty naukowo-badawcze . . . . .	1329,6	1192,4	623,6	137,2	88,0
<i>research institutes</i>					
centralne laboratoria . . . . .	19,2	16,9	10,0	2,3	2,1
<i>central laboratories</i>					
ośrodki badawczo-rozwojowe . . . . .	202,8	187,8	97,6	15,0	10,7
<i>research-development centres</i>					
inne . . . . .	24,9	23,5	8,8	1,4	0,4
<i>others</i>					
Jednostki obsługi nauki . . . . .	11,2	9,4	5,9	1,8	0,5
<i>Science support units</i>					
<b>Jednostki rozwojowe</b> . . . . .	<b>881,5</b>	<b>566,1</b>	<b>271,0</b>	<b>315,4</b>	<b>269,5</b>
<i>Development units</i>					
<b>Szkoły wyższe</b> . . . . .	<b>1106,7</b>	<b>852,1</b>	<b>345,6</b>	<b>254,6</b>	<b>146,0</b>
<i>Higher education institutions</i>					

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> łącznie z nakładami na aparaturę specjalną. <sup>c</sup> Dotyczy „maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi” oraz „środków transportu”.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> Including expenditures on so-called special research equipment (research equipment meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulations in force temporarily treated as current assets).

STRUKTURA ZATRUDNIONYCH I NAKŁADÓW NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ  
WEDŁUG WOJEWÓDZTW<sup>a</sup> W 1998 R.STRUCTURE OF EMPLOYMENT AND GROSS DOMESTIC EXPENDITURES ON RESEARCH  
AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY VOIVODSHIP<sup>a</sup> IN 1998

<sup>a</sup> Grupowanie metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności; zatrudnieni w tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy; nakłady bez amortyzacji środków trwałych.

<sup>a</sup> Grouping by local kind-of-activity unit method; employment in full-time equivalents; gross domestic expenditures excluding depreciation of fixed assets.

TABL. 3 (172). NAKŁADY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)  
CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Badania Research		Prace rozwo- jowe Experimental devel- opment	Specification
		podsta- wowe basic	stoso- wane applied		
		w mln zł	in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	1834,8	668,0	491,5	675,3	<b>TOTAL</b>
1997	2765,4	937,9	771,0	1056,5	
1998	3219,8	1111,3	830,5	1278,0	
<b>Jednostki naukowe i badawczo-roz- wojowe</b>	<b>1801,6</b>	<b>618,7</b>	<b>510,0</b>	<b>672,9</b>	<b>Scientific and research-development units</b>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk	371,6	329,0	30,5	12,1	Scientific units of the Polish Academy of Sciences
Jednostki badawczo-rozwojowe	1420,6	286,1	476,3	658,2	Branch research-development units
Jednostki obsługi nauki	9,4	3,6	3,2	2,6	Science support units
<b>Jednostki rozwojowe</b>	<b>566,1</b>	—	<b>66,9</b>	<b>499,2</b>	<b>Development units</b>
<b>Szkoły wyższe</b>	<b>852,1</b>	<b>492,6</b>	<b>253,6</b>	<b>105,9</b>	<b>Higher education institutions</b>

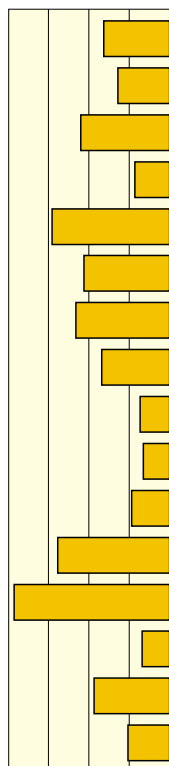
<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych; łącznie z nakładami na aparaturę specjalną.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets; including expenditures on so-called special research equipment.

## NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ W WYBRANYCH KRAJACH GROSS DOMESTIC EXPENDITURES ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY IN SELECTED COUNTRIES

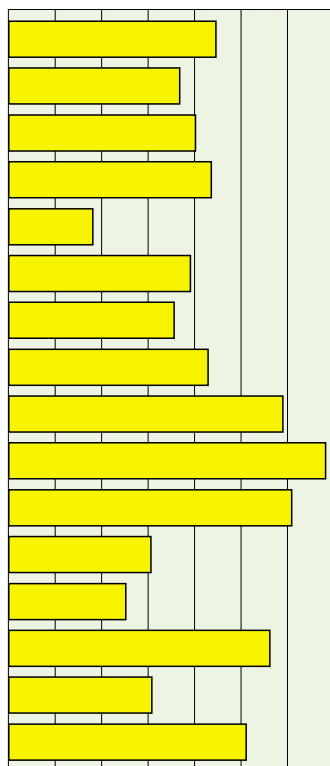
RELACJA NAKŁADÓW  
DO PRODUKTU  
KRAJOWEGO BRUTTO  
RATIO OF GROSS DOMESTIC  
EXPENDITURES  
TO GROSS DOMESTIC PRODUCT

% 4 3 2 1 0



UDZIAŁ ŚRODKÓW Z BUDŻETU PAŃSTWA  
W NAKŁADACH  
SHARE OF FUNDS FROM THE STATE  
BUDGET IN GROSS DOMESTIC  
EXPENDITURES

0 10 20 30 40 50 60 70 %



W latach 1991—1997 nadano 3234 tytuły profesora, w tym kobietom — 692.  
W 1998 r. nadano 524 tytuły profesora, w tym kobietom — 126.  
W 1999 r. nadano 630 tytułów profesora, w tym kobietom — 148.

*In 1991—1997, 3234 titles of professor were granted, of which 692 to women.  
In 1998, 524 titles of professor were granted, of which 126 to women.  
In 1999, 630 titles of professor were granted, of which 148 to women.*

TABL. 4 (173). **NADANE STOPNIE NAUKOWE**  
NUMBER OF SCIENTIFIC DEGREES AWARDED

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1997	1998	1990	1995	1997	1998
	doktora habilitowanego habilitated doctor <sup>a</sup> (HD)				doktora doctor			
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>973</b>	<b>628</b>	<b>685</b>	<b>780</b>	<b>2324</b>	<b>2300</b>	<b>2600</b>	<b>3499</b>
w tym kobietom of which women	208	171	174	235	717	763	984	1310
w tym w dziedzinie nauk: of which in the field of:								
Przyrodniczych Natural sciences	180	144	158	174	384	348	446	633
Technicznych Technical sciences	201	102	116	99	420	391	457	630
Medycznych Medical sciences	148	104	123	144	517	661	728	805
Rolniczych Agricultural sciences	104	65	78	84	197	205	204	306
Społecznych Social sciences	328	210	207	274	761	632	740	1095

<sup>a</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in a university.

TABL. 5 (174). **CZŁONKOWIE POLSKIEJ AKADEMII NAUK**  
Stan w dniu 31 XII  
MEMBERS OF THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES  
As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>OGÓŁEM</b>	<b>451</b>	<b>523</b>	<b>550</b>	<b>532</b>	<b>TOTAL</b>
członkowie krajowi	310	326	340	333	national members
rzeczywiści	186	190	204	199	full members
korespondenci	124	136	136	134	corresponding members
członkowie zagraniczni	141	197	210	199	foreign members
w dziedzinie nauk:					in the field of:
Przyrodniczych	192	224	234	226	Natural sciences
Technicznych	83	96	104	100	Technical sciences
Medycznych	55	64	62	61	Medical sciences
Rolniczych	49	52	58	57	Agricultural sciences
Společnych	72	87	92	88	Social sciences

TABL. 6 (175). **BIBLIOTEKI NAUKOWE<sup>a</sup>**  
SCIENTIFIC LIBRARIES<sup>a</sup>

Lata Years Biblioteki Libraries	Biblio- teki <sup>b</sup> Librar- ies <sup>b</sup>	Księgo- zbiór <sup>b</sup> w tys. wol. Library collection <sup>b</sup> in thous. volumes	Zbiory specjalne w tys. <sup>b,c</sup> Special collec- tions in thous. <sup>b,c</sup>	Czytel- nicy <sup>d</sup> w tys. Read- ers <sup>d</sup> in thous.	Wypoży- czenia indywi- dualne w tys. <sup>c,d,e</sup> Individual loans in thous. <sup>c,d,e</sup>
<b>OGÓŁEM</b>	<b>1995</b>	<b>1274</b>	<b>65897</b>	<b>23308</b>	<b>1449</b>
<b>TOTAL</b>	<b>1997</b>	<b>1223</b>	<b>67773</b>	<b>23869</b>	<b>1714</b>
	<b>1999</b>	<b>1209</b>	<b>66525</b>	<b>21016</b>	<b>1809</b>
Biblioteka Narodowa		1	2731	2824	40
National Library					
Biblioteki:					
Libraries:					
szkół wyższych		981	46910	14670	1473
of higher education institutions					
placówek naukowych Polskiej Akademii Nauk		98	4770	764	33
of scientific units of the Polish Academy of Sciences					
jednostek badawczo-rozwojowych		92	2552	923	36
of branch research-development units					
inne (łącznie z publicznymi)		37	9562	1835	227
others (including public)					
					2061

a Głównie i podległe (zakładowe i oddziałowe). b Stan w dniu 31 XII. c Jednostek inwentarzowych. d W ciągu roku.  
e Łącznie ze zbiorami specjalnymi.

a Main and subsidiary (division and branch). b As of 31 XII. c Physical units. d During the year. e Including special collections.

## Uwaga do tablic 7 i 8

Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących w sekcjach: „Górnictwo i kopalnictwo” i „Działalność produkcyjna” przekracza 50 osób, a w sekcji „Zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę” — 20 osób.

## Note to tables 7 and 8

Data concern economic entities employing more than 50 persons in the sections "Mining and quarrying" and "Manufacturing", and 20 persons in the section "Electricity, gas and water supply".

TABL. 7 (176). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYŚLE

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification		1995	1998	1999
a — ogółem total b — w tym działalność produkcyjna of which manufacturing		w szt. in units		
Linie produkcyjne: Production lines:				
automatyczne . . . . . a		3999	5451	6438
automatic . . . . . b		3851	5119	6086
sterowane komputerem . . . . . a		1568	2914	3662
computer controlled . . . . . b		1502	2687	3383
Centra obróbkowe . . . . . a		793	1316	1640
Processing centres . . . . . b		791	1290	1627
Roboty i manipulatory przemysłowe . . . . . a		615	1180	1291
Industrial robots and manipulators . . . . . b		568	1126	1282
w tym roboty . . . . . a		342	572	651
of which robots . . . . . b		342	567	648
Komputery <sup>1</sup> do sterowania i regulacji procesami technologicznymi a		7909	11509	13396
Computers <sup>1</sup> for the control and regulation of technological processes . . . . . b		6917	9804	11094

<sup>1</sup> Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery.

<sup>1</sup> Mainframe computers, minicomputers and microcomputers.

TABL. 8 (177). **UDZIAŁ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I ZMODERNIZOWANYCH W PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW W PRZEMYSLE (ceny bieżące)**  
**SHARE OF SALES DUE TO TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN SOLD PRODUCTION OF INDUSTRIAL PRODUCTS (current prices)**

Wyszczególnienie	1997		1998		Specification
	wyroby — w % — których produkcję uruchomiono w latach products — in % — introduced into the market during				
	1995— —1997	1997	1996— —1998	1998	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>20,1</b>	<b>7,9</b>	<b>20,0</b>	<b>8,2</b>	<b>TOTAL</b>
<b>W tym działalność produkcyjna</b>	<b>20,9</b>	<b>8,2</b>	<b>22,4</b>	<b>9,2</b>	<b>Of which manufacturing</b>
w tym:					Of which:
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	10,1	4,2	11,6	3,2	Manufacture of food products and beverages
Produkcja tkanin	7,9	3,9	7,7	2,8	Manufacture of textiles
Obróbka skóry i produkcja wyrobów ze skóryΔ	4,5	2,0	9,4	4,1	Processing of leather and manufacture of leather productsΔ
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wiklinyΔ	21,4	8,7	25,2	11,4	Manufacture of wood and wood, straw and wicker productsΔ
Produkcja celulozowo-papierniczaΔ	51,5	21,9	7,3	2,3	Manufacture of pulp and paperΔ
Działalność wydawnicza i poligraficznaΔ	2,9	1,0	2,9	1,1	Publishing and printingΔ
Produkcja koksu, przetworów ropy naftowej i pochodnychΔ	27,3	8,8	32,9	17,6	Manufacture of coke, refined petroleum products and derivativesΔ
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznychΔ	14,5	5,6	19,8	9,5	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych	16,2	5,0	14,2	4,3	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	13,4	3,5	9,2	3,8	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja metali	3,7	1,5	5,3	2,1	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali (bez maszyn i urządzeń)Δ	15,5	6,5	28,6	11,5	Manufacture of metal products (except machinery and equipment)Δ
Produkcja maszyn i urządzeńΔ	45,3	24,6	40,5	14,2	Manufacture of machinery and equipmentΔ
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznejΔ	21,6	10,8	22,1	9,0	Manufacture of electrical machinery and apparatusΔ
Produkcja sprzętu i aparatury radiowej, telewizyjnej i komunikacyjnej	72,5	27,8	16,2	5,6	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	24,0	6,3	24,0	9,3	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep	60,0	19,4	79,2	36,2	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	42,5	20,5	44,7	17,2	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjnaΔ	16,8	6,2	15,3	4,9	Manufacture of furniture; other manufacturingΔ

Uwaga. Wartość produkcji sprzedanej przyjęto w cenach producenta.  
Note. Value of sold production was assumed in producer's prices.

TABL. 9 (178). WYNAŁAZKI I WZORY UŻYTKOWE  
INVENTIONS AND UTILITY MODELS

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Wynałazki krajowe</b>					<b>Domestic inventions</b>
Zgłoszone . . . . .	4105	2595	2407	2285	Patent applications
Udzielone patenty . . . . .	3242 <sup>a</sup>	1619	1174	1022	Patents granted
<b>Wzory użytkowe krajowe</b>					<b>Domestic utility models</b>
Zgłoszone . . . . .	2578	2119	1525	1290	Utility model applications
Udzielone prawa ochronne . . . . .	1694	992	976	778	Rights of protection granted
<b>Wynałazki zagraniczne w Polsce<sup>b</sup></b>					<b>Non-resident inventions<sup>b</sup></b>
Zgłoszone . . . . .	1316	2874	4128	4671	Patent applications
Udzielone patenty . . . . .	405	989	1242	1214	Patents granted

<sup>a</sup> Łącznie z patentami tymczasowymi. <sup>b</sup> Zgłoszone w Urzędzie Patentowym Rzeczypospolitej Polskiej w trybie krajowym, tj. bezpośrednio oraz od 1995 r. w trybie PCT, tj. w ramach Układu o Współpracy Patentowej.

<sup>a</sup> Including provisional patents. <sup>b</sup> Filed at the Patent Office of the Republic of Poland under national procedure, i.e. directly as well as since 1995 under the PCT procedure, i.e. under the Patent Co-operation Treaty.

TABL. 10 (179). WYNAŁAZKI ZAGRANICZNE ZGŁOSZONE W POLSCE I UDZIELONE PATENTY  
NON-RESIDENT PATENT APPLICATIONS AND PATENTS GRANTED

Wyszczególnienie	1998	1999	1998	1999	Specification
	wynałazki zgłoszone patent applications		udzielone patenty patents granted		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>4128</b>	<b>4671</b>	<b>1242</b>	<b>1214</b>	<b>TOTAL</b>
zgłoszone w trybie krajowym <sup>a</sup>	1228	1152	516	470	under national procedure <sup>a</sup>
zgłoszone w trybie PCT <sup>b</sup> . . . . .	2900	3519	726	744	under the PCT procedure <sup>b</sup>
w tym:					of which:
Austria . . . . .	83	73	41	29	Austria
Francja . . . . .	354	416	90	88	France
Niderlandy . . . . .	204	261	44	51	Netherlands
Niemcy . . . . .	1102	1177	323	362	Germany
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	941	1186	294	248	United States
Szwajcaria . . . . .	197	197	84	70	Switzerland
Szwecja . . . . .	201	236	67	67	Sweden
W. Brytania . . . . .	248	264	67	48	United Kingdom
Włochy . . . . .	138	170	40	37	Italy

<sup>a</sup>, <sup>b</sup> Wynałazki zgłoszone w Urzędzie Patentowym Rzeczypospolitej Polskiej: <sup>a</sup> — bezpośrednio, <sup>b</sup> — w ramach Układu o Współpracy Patentowej.

<sup>a</sup>, <sup>b</sup> Patent applications filed at the Patent Office of the Republic of Poland: <sup>a</sup> — directly, <sup>b</sup> — under the Patent Co-operation Treaty.



W latach 1991—1997 Polska zgłosiła za granicę do opatentowania ogółem 4892 wynalazki, w tym 168 do Europejskiego Urzędu Patentowego. W okresie tym udzielono Polsce 652 patentów, w tym 17 przez Europejski Urząd Patentowy.

W 1997 r. Polska zgłosiła za granicę do opatentowania ogółem 1051 wynalazków, w tym 29 do Europejskiego Urzędu Patentowego. Najwięcej wynalazków zgłoszono do następujących krajów: Niemiec (51), W. Brytanii (41), Szwecji (38), Austrii, Hiszpanii i St. Zjedn. Ameryki (po 37), Szwajcarii (35), Francji (32) oraz Belgii, Niderlandów i Włoch (po 29).

W 1997 r. udzielono Polsce 81 patentów, w tym 6 przez Europejski Urząd Patentowy. Najwięcej patentów udzieliły Polsce następujące kraje: St. Zjedn. Ameryki (11), Niemcy i W. Brytania (po 8), Francja (6) oraz Austria i Włochy (po 4).

U w a g a. W pozycji „ogółem” każdy wynalazek może być liczony wielokrotnie, w zależności od liczby krajów, w których został zgłoszony do ochrony.

*In the years 1991—1997, total number of patent applications filed abroad by the residents of Poland was 4892, of which 168 at the European Patent Office (EPO). In this period, 652 patents were granted to Polish applicants, of which 17 by the European Patent Office.*

*In 1997, total number of patent applications filed abroad by the residents of Poland was 1051, of which 29 at the European Patent Office. The largest numbers of applications were filed in the following countries: Germany (51), the United Kingdom (41), Sweden (38), Austria, Spain and the United States (37 each), Switzerland (35), France (32) as well as Belgium, the Netherlands and Italy (29 each).*

*In 1997, 81 patents were granted to Polish applicants, of which 6 by the European Patent Office. The numbers of patents granted to Polish applicants were largest in the following countries: the United States (11), Germany and the United Kingdom (8 each), France (6), Austria and Italy (4 each).*

*N o t e. In the item "total" an invention may be counted more than once depending on the number of countries in which application is filed.*

W 1998 r. w podmiotach gospodarczych, w których liczba pracujących w sekcjach „Górnictwo i kopalnictwo” i „Działalność produkcyjna” przekracza 50 osób, a w sekcji „Zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę” — 20 osób:  
 — zastosowano 187 licencji czynnych zagranicznych,  
 — za granicę sprzedano 9 licencji polskich.

*In 1998, in economic entities employing more than 50 persons in the sections "Mining and quarrying" and "Manufacturing", and 20 persons in the section "Electricity, gas and water supply":*

— 187 active foreign licences were implemented,  
 — 9 Polish licences were sold abroad.

## ROLNICTWO

## AGRICULTURE

Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Europejskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

**Gospodarstwa indywidualne** obejmują:

- indywidualne gospodarstwa rolne, tj. gospodarstwa o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych;
- indywidualne działki rolne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne, np. działki służbowe, działki i ogrody przydomowe, wspólnoty gminne, pracownicze ogrody działkowe oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

**Produkcja roślinna** obejmuje surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku).

Dane o **zbiorach, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna; kukurydzę na ziarno zaliczono do zbóż, a kukurydzę na pasze — do roślin pastewnych.

**Produkcja zwierzęca** obejmuje produkcję żywca rzeźnego i surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego oraz przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Produkcja żywca rzeźnego obejmuje skup zwierząt rzeźnych (bez zwierząt wyselekcjonowanych do dalszego chowu), sprzedaż targowiskową oraz ubój z przeznaczeniem na spożycie naturalne.

Przy ustalaniu produkcji rolniczej w **cenach bieżących** przyjęto: dla skupu, spożycia naturalnego oraz przyrostu pogłowia zwierząt gospodarskich — ceny skupu płacone przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych, dla sprzedaży targowiskowej — ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach, a dla zużycia produkcyjnego i zapasów produktów roślinnych — ceny skupu pomniejszone o 5%.

**Skup produktów rolnych** obejmuje ilość i wartość produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

W produkcji zwierzęcej w indywidualnych gospodarstwach rolnych oraz w skupie produktów zwierzęcych z tych gospodarstw do 1993 r. ujmowane były połowy (skup) ryb słodkowodnych.

Prezentowane dane opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników spisów rolniczych oraz szacunków.

**Lata gospodarcze** obejmują okres od I VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 1998/99 oznacza okres od I VII 1998 r. do 30 VI 1999 r.).

**Retrospekcja** — dane dla okresu wieloletniego podano jako przeciętne roczne.

*The presented information was compiled using the **kind of activity method** and concerns agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the branch of the NACE rev. 1 in which they are included.*

**Private farms** in agriculture include:

- private farms, i.e., farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own land or rented land;
- private agricultural plots until 1 ha of agricultural land, used for agricultural purposes by natural persons, e.g. company plots, home plots and gardens, gmina commonwealths and employee allotment plots, as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

**Crop output** includes raw (not processed) plant-based products (harvests for a given year).

Data regarding the **production, yields and procurement** of: pulses and oil-bearing plants as well as cereals concern grain; maize designated for grain was included among cereals, while maize designated for feeds was included among feed plants.

**Animal output** includes production of animals for slaughter, raw (not processed) animal-based products as well as the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

Output of animals for slaughter includes the purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding), market sales and slaughter intended for self consumption.

The following were assumed in calculating agricultural output in **current prices**: for procurement, self consumption as well as the increase in farm animal stocks — procurement prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers, for market sales — prices received by farmers at market-places, for production consumption and plant-based product stock — purchase prices less 5%.

**Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal-based) purchased by economic entities directly from producers.

Until 1993, animal output on private farms as well as the procurement of animal-based products from these farms included freshwater fishing.

Presented data are compiled on the basis of reports, agricultural census results as well as estimates.

**Farming years** refer to the period from I VII to 30 VI (e.g. the 1998/99 farming year refers to the period from I VII 1998 to 30 VI 1999).

**Retrospection** — data for long-term period are given as annual averages.

TABL. 1 (180). **PRODUKCJA ROLNICZA** (ceny bieżące)  
AGRICULTURAL OUTPUT (current prices)

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999	
	w mln zł in mln zł			na 1 ha użytków rolnych w zł per 1 ha of agricul- tural land in zł	
<b>Produkcja globalna</b> . . . . . <b>Gross output</b>	<b>8847,6</b>	<b>43347,4</b>	<b>54692,2</b>	<b>50705,0</b>	<b>2751</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . . . Of which private farms	6856,5	38614,4	48980,5	45564,5	2953
<b>Produkcja końcowa</b> . . . . . <b>Final output</b>	<b>6384,8</b>	<b>27762,3</b>	<b>37293,5</b>	<b>34844,6</b>	<b>1890</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . . . Of which private farms	4884,2	24402,7	32921,5	30822,4	1997
<b>Produkcja towarowa</b> . . . . . <b>Market output</b>	<b>5533,9</b>	<b>21711,2</b>	<b>30948,5</b>	<b>30149,4</b>	<b>1635</b>
w tym gospodarstwa indywidualne . . . . . of which private farms	4066,2	18390,2	26725,4	25906,4	1679
W tym skup . . . . . Of which procurement	3763,1	12078,9	19077,7	18875,2	1024

TABL. 2 (181). **DYNAMIKA PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
INDICES OF AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)

Wyszczególnienie Specification	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999		
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100	
<b>Produkcja globalna</b> . . . . . <b>Gross output</b>	<b>106,8</b>	<b>90,7</b>	<b>110,7</b>	<b>100,7</b>	<b>99,8</b>	<b>105,9</b>	<b>94,6</b>	<b>92,7</b>	<b>100,7</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . Of which private farms	110,6	91,9	110,8	101,2	99,9	106,5	94,4	105,4	101,7
<b>Produkcja końcowa</b> . . . . . <b>Final output</b>	<b>108,0</b>	<b>89,2</b>	<b>116,3</b>	<b>99,1</b>	<b>101,8</b>	<b>105,2</b>	<b>95,9</b>	<b>100,3</b>	<b>101,7</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . Of which private farms	112,0	89,9	116,3	99,7	101,8	105,3	95,5	113,8	102,1
<b>Produkcja towarowa</b> . . . . . <b>Market output</b>	<b>99,8</b>	<b>90,3</b>	<b>109,3</b>	<b>105,4</b>	<b>101,2</b>	<b>105,3</b>	<b>100,5</b>	<b>99,6</b>	<b>113,0</b>
w tym gospodarstwa indywidualne . . . of which private farms	103,7	93,0	108,3	107,7	101,0	105,8	99,2	114,1	114,2
W tym skup . . . . . Of which procurement	96,0	91,0	114,6	104,3	107,1	109,4	105,4	96,4	128,8

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

TABL. 3 (182). **GLOBALNA I TOWAROWA PRODUKCJA ROLNICZA (ceny bieżące)**  
GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (current prices)

Wyszczególnienie Specification		1990	1995	1998	1999	
		w odsetkach in percent				w mln zł in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . <b>TOTAL</b>	<b>a</b> <b>b</b>	<b>100,0</b> <b>100,0</b>	<b>100,0</b> <b>100,0</b>	<b>100,0</b> <b>100,0</b>	<b>100,0</b> <b>100,0</b>	<b>50705,0</b> <b>30149,4</b>
<b>Produkcja roślinna</b> . . . . . <b>Crop output</b>	<b>a</b> <b>b</b>	<b>50,6</b> <b>33,1</b>	<b>58,6</b> <b>39,4</b>	<b>54,5</b> <b>36,7</b>	<b>54,6</b> <b>38,8</b>	<b>27700,3</b> <b>11694,9</b>
w tym: of which:						
Zboża . . . . . Cereals	<b>a</b> <b>b</b>	19,2 8,7	17,2 7,8	17,9 8,1	17,2 9,6	8729,1 2908,6
w tym zboża podstawowe z mieszankami zbożo- wymi	<b>a</b> <b>b</b>	19,0 8,6	16,9 7,6	17,5 7,8	16,6 9,2	8436,7 2762,7
of which basic cereals including cereal mixed						
w tym: pszenica . . . . . of which: wheat	<b>a</b> <b>b</b>	7,9 5,2	7,0 5,0	7,9 5,4	7,4 6,7	3746,8 2023,9
żyto . . . . . rye	<b>a</b> <b>b</b>	4,0 1,9	3,3 1,4	3,2 1,3	2,8 1,5	1419,8 438,0
jęczmień . . . . . barley	<b>a</b> <b>b</b>	2,9 1,1	2,3 0,8	2,4 0,7	2,3 0,6	1142,2 182,0

TABL. 3 (182). **GLOBALNA I TOWAROWA PRODUKCJA ROLNICZA (dok.)**  
**GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999	
a — produkcja globalna gross output b — produkcja towarowa market output	w odsetkach in percent				w mln zł in mln zł
<b>Produkcja roślinna (dok.) Crop output (cont.)</b>					
Ziemniaki . . . . . a	6,3	15,2	8,8	8,0	4066,1
Potatoes . . . . . b	2,5	6,8	3,4	3,3	999,1
Przemysłowe . . . . . a	5,7	4,7	5,0	4,6	2327,7
Industrial . . . . . b	8,6	9,1	8,7	7,4	2228,7
w tym buraki cukrowe . . . . . a	3,2	2,5	2,7	2,5	1253,8
of which sugar beets . . . . . b	5,1	5,0	4,7	4,2	1252,9
Warzywa . . . . . a	6,8	6,1	6,7	6,9	3483,7
Vegetables . . . . . b	7,0	7,7	7,6	7,5	2247,8
Owoce . . . . . a	3,5	4,0	5,2	7,1	3578,0
Fruit . . . . . b	4,1	6,1	6,9	9,0	2714,6
<b>Produkcja zwierzęca . . . . . a</b>	<b>49,4</b>	<b>41,4</b>	<b>45,5</b>	<b>45,4</b>	<b>23004,7</b>
<b>Animal output . . . . . b</b>	<b>66,9</b>	<b>60,6</b>	<b>63,3</b>	<b>61,2</b>	<b>18454,5</b>
w tym: of which:					
Żywiec rzeźny <sup>1</sup> . . . . . a	34,2	23,6	26,2	25,8	13090,1
Animals for slaughter <sup>1</sup> . . . . . b	47,6	41,0	40,6	38,3	11534,4
w tym: of which:					
bydło (bez cieląt) . . . . . a	6,7	3,8	3,7	3,6	1846,1
cattle (excluding calves) . . . . . b	10,4	7,1	6,1	5,7	1723,1
cielęta . . . . . a	1,1	0,7	0,7	0,8	426,6
calves . . . . . b	1,5	0,9	1,0	1,1	321,4
trzoda chlewna . . . . . a	21,5	15,3	16,3	15,9	8064,4
pigs . . . . . b	29,2	26,6	25,0	23,3	7011,8
drób . . . . . a	3,8	3,3	4,8	5,0	2510,0
poultry . . . . . b	5,0	5,5	7,6	7,5	2262,6
Przyrost stada podstawowego i obrotowego . . . a	-2,1	0,7	-0,5	-1,3	-643,5
Increase in herd (basic and working)					
Mleko krowie . . . . . a	11,1	11,8	14,1	14,9	7562,1
Cow milk . . . . . b	13,5	16,1	18,4	18,5	5564,5
Jaja kurze . . . . . a	3,6	2,7	3,3	3,4	1703,3
Hen eggs . . . . . b	3,6	3,1	3,9	4,0	1203,6

<sup>1</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

<sup>1</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 4 (183). **WSKAŹNIKI CEN TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ**  
**PRICE INDICES OF AGRICULTURAL MARKET OUTPUT**

Wyszczególnienie Specification	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999		
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>130,5</b>	<b>137,9</b>	<b>122,1</b>	<b>116,8</b>	<b>109,0</b>	<b>99,7</b>	<b>96,9</b>	<b>547,2</b>	<b>123,0</b>
w tym skup of which procurement	130,0	136,3	122,9	119,7	109,8	98,4	93,8	520,2	121,3
Produkcja roślinna Crop output	127,3	132,5	132,2	116,0	102,1	102,9	102,6	635,6	125,0
Produkcja zwierzęca Animal output	133,2	140,6	116,7	117,3	113,2	97,9	93,6	511,6	121,7

TABL. 5 (184). **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW**

Stan w czerwcu

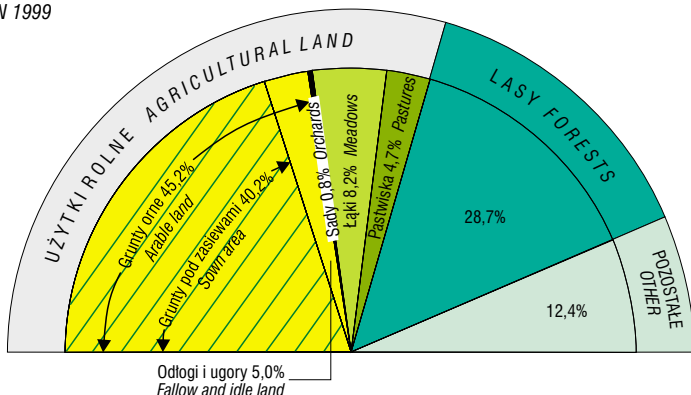
LAND USE

As of June

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
w tys. ha in thous. ha						
<b>Powierzchnia ogólna kraju</b>	<b>31268</b>	<b>31269</b>	<b>31269</b>	<b>31269</b>	<b>17896</b>	<b>Total area of the country</b>
w tym:						of which:
Użytki rolne . . . . .	18720	18622	18443	18435	15431	Agricultural land
grunty orne . . . . .	14388	14286	14114	14134	11867	arable land
sady . . . . .	272	290	265	267	245	orchards
łąki . . . . .	2475	2417	2616	2580	2160	meadows
pastwiska . . . . .	1585	1629	1448	1454	1159	pastures
Lasy . . . . .	8754	8822	8918	8970	1451	Forests

**UŻYTKOWANIE GRUNTÓW W 1999 R.**

Stan w czerwcu  
LAND USE IN 1999  
As of June



W 1999 r. gospodarstwa indywidualne zajmowały 57% powierzchni ogólnej kraju, a w strukturze użytkowania ziemi wykorzystanej rolniczo gospodarowały na ok. 84% użytków rolnych.

*In 1999 private farms comprised 57% of the total area of the country and in the structure of land use for agricultural purposes occupied about 84% of agricultural land.*

W 1999 r. zmeliorowane użytki rolne stanowiły 36,2% powierzchni użytków rolnych ogółem oraz 70,5% powierzchni użytków rolnych wymagających melioracji. Odpowiednie wskaźniki w 1990 r. wynosiły: 35,5% i 70,0%.

*In 1999, drained agricultural land accounted for 36,2% of the total area of agricultural land as well as 70,5% of the area of agricultural land requiring drainage. In 1990, these indices amounted to 35,5% and 70,0% respectively.*



TABL. 6 (185). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu

SOWN AREA

As of June

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	

W TYSIĄCACH HEKTARÓW IN THOUSAND HECTARES

**OGÓŁEM . . . . . | 14242 | 12892 | 12589 | 12585 | 11148 | TOTAL**

W % OGÓŁEM IN % TOTAL

Zboża . . . . .	59,9	66,5	70,2	69,1	69,9	Cereals
w tym zboża podstawowe z mieszankami zbożowymi	59,2	65,8	69,2	67,9	69,0	of which basic cereals including cereal mixed
pszenica . . . . .	16,0	18,7	20,9	20,5	19,1	wheat
żyto . . . . .	16,3	19,0	18,2	17,8	18,9	rye
jęczmień . . . . .	8,2	8,1	9,0	8,8	8,6	barley
owies . . . . .	5,2	4,6	4,5	4,5	4,9	oats
pszenżyto . . . . .	5,3	4,8	5,0	5,3	5,3	triticale
mieszanki zbożowe na ziarno . . . . .	8,2	10,6	11,6	11,0	12,2	cereal mixed for grain
Strączkowe na ziarno . . . . .	2,2	1,2	1,2	1,2	1,1	Pulses for grain
w tym jadalne . . . . .	0,4	0,4	0,4	0,4	0,3	of which edible
Ziemniaki . . . . .	12,9	11,8	10,3	10,1	11,2	Potatoes
Przemysłowe . . . . .	7,2	8,2	7,3	7,7	5,7	Industrial
w tym: buraki cukrowe . . . . .	3,1	3,0	3,2	3,0	2,8	of which: sugar beets
oleiste . . . . .	3,7	4,9	3,9	4,5	2,6	oil-bearing
włókniaste . . . . .	0,2	0,1	0,0	0,0	0,0	fibrous
Pastewne . . . . .	14,1	8,4	7,3	7,8	7,7	Feed
Pozostałe uprawy <sup>a</sup> . . . . .	3,7	3,9	3,7	4,1	4,4	Other crops <sup>a</sup>
w tym warzywa gruntowe . . . . .	1,8	2,2	2,0	1,9	2,1	of which field vegetables

<sup>a</sup> Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.

<sup>a</sup> Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.

TABL. 7 (186). **ZBIORY I PLONY GŁÓWNYCH ZIEMIOPŁODÓW**  
**MAJOR CROP PRODUCTION AND YIELDS**

Wyszczególnienie	1991— —1995	1995	1998	1999		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
ZBIORY w tys. t      PRODUCTION in thous. t						
Zboża . . . . .	23772	25905	27159	25750	22259	Cereals
w tym zboża podstawowe z mieszankami zbożowymi	23479	25621	26604	25091	21883	of which basic cereals including cereal mixed
pszenica . . . . .	8241	8668	9537	9051	7102	wheat
żyto . . . . .	5292	6288	5663	5181	4802	rye
jęczmień . . . . .	3259	3278	3612	3401	2937	barley
owies . . . . .	1467	1495	1460	1447	1365	oats
pszenżyto . . . . .	1947	2048	2058	2097	1814	triticale
mieszanki zbożowe na ziar- no . . . . .	3273	3844	4274	3914	3863	cereal mixed for grain
Strączkowe na ziarno . . . .	391	268	289	317	258	Pulses for grain
w tym jadalne . . . . .	101	101	111	99	79	of which edible
Ziemniaki . . . . .	27329	24891	25949	19927	19579	Potatoes
Buraki cukrowe . . . . .	12614	13309	15171	12564	10339	Sugar beets
Oleiste . . . . .	922	1401	1121	1157	585	Oil-bearing
w tym rzepak i rzepik . . .	906	1377	1099	1132	566	of which rape and agrimony
Okopowe pastewne . . . . .	7143	5393	4743	5423	5400	Feed root plants
Siano: łąkowe . . . . .	11105	11850	13307	11245	10872	Hay: meadow
z roślin motylkowych	4846	3406	2971	3091	2851	from legumes
Słoma zbóż podstawowych . .	21577	24041	24086	23261	19982	Straw from basic cereals

TABL. 7 (186). **ZBIORY I PLONY GŁÓWNYCH ZIEMIOPŁODÓW (dok.)**  
MAJOR CROP PRODUCTION AND YIELDS (cont.)

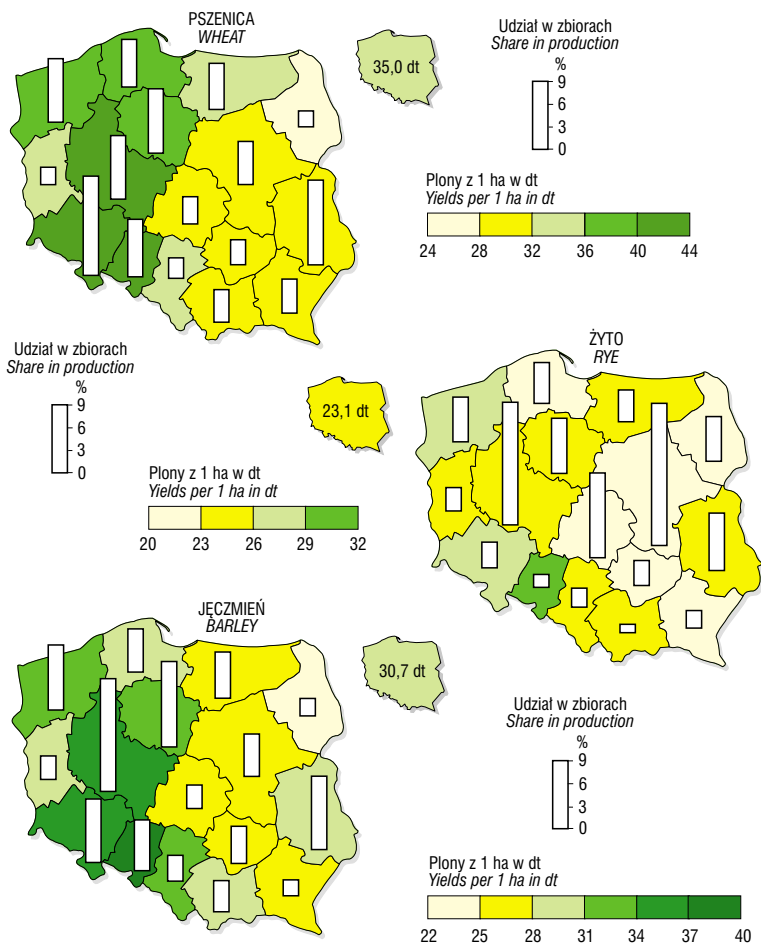
Wyszczególnienie	1991— —1995	1995	1998	1999		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
PLONY z 1 ha w dt YIELDS per 1 ha in dt						
Zboża . . . . .	27,9	30,2	30,7	29,6	28,6	Cereals
w tym zboża podstawowe z mieszankami zbożowymi	27,9	30,2	30,5	29,3	28,5	of which basic cereals including cereal mixed
pszenica . . . . .	34,0	36,0	36,2	35,0	33,3	wheat
żyto . . . . .	23,2	25,6	24,7	23,1	22,8	rye
jęczmień . . . . .	28,7	31,3	31,7	30,7	30,5	barley
owies . . . . .	22,9	25,1	26,0	25,3	25,2	oats
pszenżyto . . . . .	30,0	33,2	32,4	31,8	31,0	triticale
mieszanki zbożowe na ziarno	25,5	28,1	29,3	28,3	28,3	cereal mixed for grain
Strączkowe na ziarno . . . .	16,2	18,1	19,4	21,2	21,1	Pulses for grain
w tym jadalne . . . . .	19,1	20,8	21,0	21,4	20,3	of which edible
Ziemniaki . . . . .	161	164	200	157	156	Potatoes
Buraki cukrowe . . . . .	328	346	379	338	333	Sugar beets
Oleiste . . . . .	19,9	22,1	23,0	20,2	19,9	Oil-bearing
w tym rzepak i rzepik . . .	20,5	22,7	23,6	20,8	20,5	of which rape and agrimony
Okopowe pastewne . . . . .	388	377	423	385	385	Feed root plants
Siano: łąkowe . . . . .	47,9	52,2	53,1	45,6	50,3	Hay: meadow
z roślin motylkowych . . .	47,2	46,9	51,8	50,2	50,0	from legumes
Słoma zbóż podstawowych . .	30,2	33,8	33,2	32,5	31,6	Straw from basic cereals
<b>Zboża, ziemniaki i buraki cu- krowe w przeliczeniu na zboża<sup>a</sup> . . . . .</b>	<b>27,1</b>	<b>29,2</b>	<b>30,5</b>	<b>28,7</b>	<b>27,7</b>	<b>Cereals, potatoes and sugar beets in terms of cereals<sup>a</sup></b>

<sup>a</sup> Według normatywnych współczynników (dzielników) przyjęto: dla zbóż — 1, dla ziemniaków — 7 i dla buraków cukrowych — 12.

<sup>a</sup> According to standardization factors (dividers) the following values were assumed: for cereals — 1, for potatoes — 7 and for sugar beets — 12.

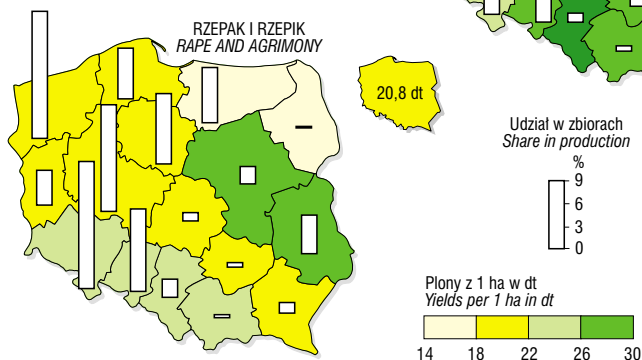
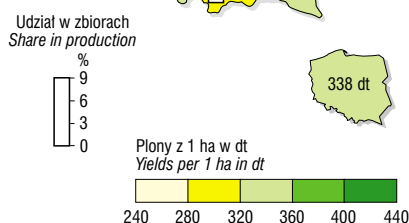
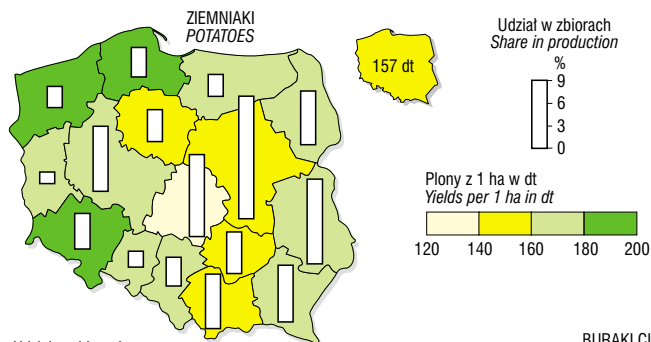
### ZRÓŻNICOWANIE PLONÓW ORAZ UDZIAŁ WOJEWÓDZTW W ZBIORACH GŁÓWNYCH ZIEMIOPŁODÓW W 1999 R.

YIELD DIFFERENTIATION AND VOIVODSHIP SHARE IN MAJOR CROP PRODUCTION IN 1999



**ZRÓŻNICOWANIE PLONÓW ORAZ UDZIAŁ WOJEWÓDZTW W ZBIORACH GŁÓWNYCH  
ZIEMIOPŁODÓW W 1999 R. (dok.)**

**YIELD DIFFERENTIATION AND VOIVODSHIP SHARE IN MAJOR CROP PRODUCTION IN 1999 (cont.)**



TABL. 8 (187). **ZBIORY I PLONY WARZYN**  
**VEGETABLE PRODUCTION AND YIELDS**

Wyszczególnienie	1991— —1995	1995	1998	1999		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
<b>Zbiory w tys. t . . . . .</b>	<b>5646</b>	<b>5928</b>	<b>6287</b>	<b>5626</b>	<b>5457</b>	<b>Production in thous. t</b>
Warzywa gruntowe . . . . .	5374	5643	5919	5250	5139	Ground vegetables
w tym:						of which:
kapusta . . . . .	1725	1866	2020	1709	1697	cabbages
cebula . . . . .	657	760	756	689	637	onions
marchew . . . . .	809	814	992	907	884	carrots
buraki . . . . .	523	524	543	486	480	beetroots
ogórki . . . . .	401	406	400	385	382	cucumbers
pomidory . . . . .	399	401	356	333	331	tomatoes
Warzywa z upraw pod osło- nami . . . . .	272	285	368	376	318	Vegetables cultivated under covers
<b>Plony warzyw gruntowych z 1 ha w dt</b>						<b>Yields of ground vegetables per 1 ha in dt</b>
Kapusta . . . . .	313	336	396	361	361	Cabbages
Cebula . . . . .	186	197	215	200	198	Onions
Marchew . . . . .	243	247	297	278	277	Carrots
Buraki . . . . .	220	225	246	235	235	Beetroots
Ogórki . . . . .	121	123	137	144	144	Cucumbers
Pomidory . . . . .	137	141	150	154	154	Tomatoes

**TABL. 9 (188). ZBIORY OWOCÓW**  
**FRUIT PRODUCTION**

Wyszczególnienie	1991— —1995	1995	1998	1999		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
w tys. t      in thous. t						
<b>Zbiory owoców z drzew . . . . .</b>	<b>1770</b>	<b>1654</b>	<b>2091</b>	<b>1958</b>	<b>1846</b>	<b>Tree fruit production</b>
w tym:						of which:
Jabłka . . . . .	1457	1288	1687	1604	1497	Apples
Gruszki . . . . .	67	83	83	66	65	Pears
Śliwki . . . . .	86	89	107	91	89	Plums
Wiśnie . . . . .	122	145	156	145	143	Cherries
Czereśnie . . . . .	28	36	41	35	35	Sweet cherries
<b>Zbiory owoców jagodowych</b>	<b>468</b>	<b>461</b>	<b>426</b>	<b>429</b>	<b>422</b>	<b>Berry fruit production</b>
w tym:						of which:
Truskawki . . . . .	204	211	150	178	174	Strawberries
Maliny . . . . .	33	40	45	43	43	Raspberries
Porzeczki . . . . .	180	155	175	153	152	Currants
Agrest . . . . .	44	42	38	32	31	Gooseberries

**TABL. 10 (189). BYDŁO, TRZODA CHLEWNA I OWCE**

Stan w czerwcu

**CATTLE, PIGS AND SHEEP**

As of June

Wyszczególnienie Specification	Bydło Cattle		Trzoda chlewna <sup>a</sup> Pigs <sup>a</sup>		Owce Sheep
	ogółem total	w tym krowy of which cows	ogółem total	w tym lochy of which sows	

W TYSIĄCACH SZTUK IN THOUSAND HEADS

<b>OGÓŁEM . . . . . 1991—1995</b>	<b>7942</b>	<b>4052</b>	<b>20540</b>	<b>1928</b>	<b>1591</b>
<b>TOTAL . . . . . 1995</b>	<b>7306</b>	<b>3579</b>	<b>20418</b>	<b>1875</b>	<b>713</b>
<b>1998</b>	<b>6955</b>	<b>3542</b>	<b>19168</b>	<b>1929</b>	<b>453</b>
<b>1999</b>	<b>6555</b>	<b>3418</b>	<b>18538</b>	<b>1771</b>	<b>392</b>

<sup>a</sup> W latach 1998 i 1999 — stan w końcu lipca.

<sup>a</sup> In 1998 and 1999 — as of end of July.

TABL. 10 (189). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA I OWCE (dok.)**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS AND SHEEP (cont.)

As of June

Wyszczególnienie Specification	Bydło Cattle		Trzoda chlewna <sup>a</sup> Pigs <sup>a</sup>		Owce Sheep
	ogółem total	w tym krowy of which cows	ogółem total	w tym lochy of which sows	
W tym gospodarstwa indywidualne . . . 1999 Of which private farms	6150	3258	16512	1553	330
w tym indywidualne gospodarstwa rolne . . of which private farms <sup>b</sup>	6025	3178	16229	1532	327
o powierzchni użytków rolnych: with agricultural land area of:					
1,01— 4,99 ha . . . . .	1229	779	1701	159	80
5,00— 9,99 . . . . .	1599	894	4118	396	44
10,00—14,99 . . . . .	1257	625	3827	362	78
15,00—19,99 . . . . .	770	365	2171	198	14
20,00—49,99 . . . . .	958	430	3191	299	93
50,00 ha i więcej . . . . . and more	212	85	1221	118	18

NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads

<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1991—1995	42,6	21,7	110,1	10,3	8,5
<b>TOTAL</b>					
1995	39,2	19,2	109,6	10,1	3,8
1998	37,7	19,2	103,9	10,5	2,5
<b>1999</b>	<b>35,6</b>	<b>18,5</b>	<b>100,6</b>	<b>9,6</b>	<b>2,1</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . . .	39,9	21,1	107,0	10,1	2,1
Of which private farms					

a W latach 1998 i 1999 — stan w końcu lipca.

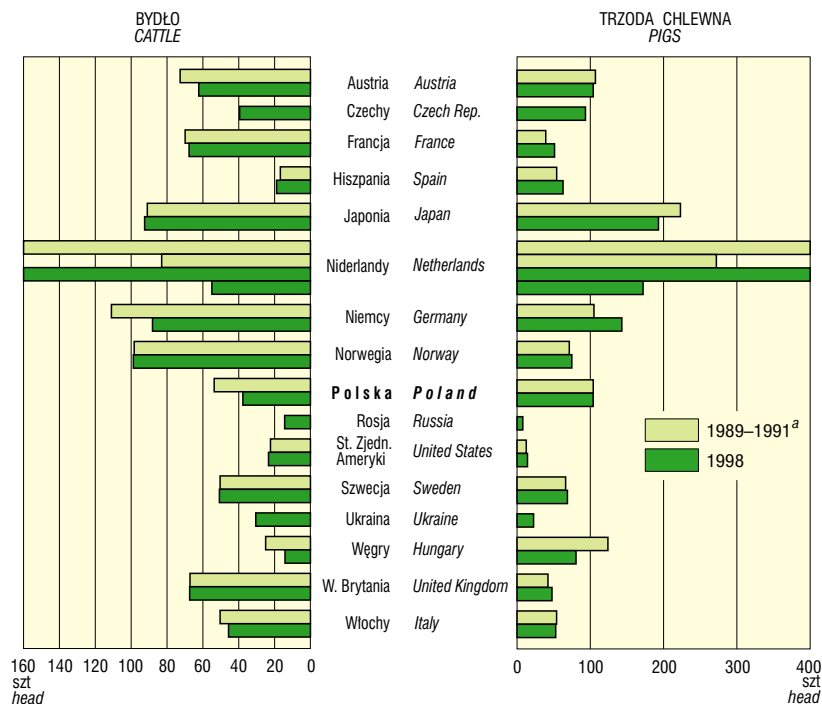
a In 1998 and 1999 — as of end of July. b Excluding private agricultural plots until 1 ha of agricultural land.



W 1999 r. z ogólnej liczby indywidualnych gospodarstw rolnych 60,5% posiadało bydło, 58,7% — trzodę chlewną i 1,2% — owce.

*In 1999, of the total number of private farms, 60,5% possessed cattle, 58,7% pigs and 1,2% sheep.*

**BYDŁO I TRZODA CHLEWNA NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH W WYBRANYCH KRAJACH**  
**CATTLE AND PIGS PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND IN SELECTED COUNTRIES**



TABL. 11 (190). **DRÓB**

Stan w końcu roku

POULTRY

End of year

Wyszczególnienie	1991— —1995	1995	1998	1999		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
Kury w tys. szt . . . . .	46098	43977	50017	49526	44950	Hens in thous. heads
w tym nioski . . . . .	40865	39766	43386	43389	38905	of which laying hens
Gęsi w tys. szt . . . . .	880	618	608	764	728	Geese in thous. heads
Kaczki <sup>a</sup> w tys. szt . . . . .	6678	6231	2953	3551	3534	Ducks <sup>a</sup> in thous. heads
Indyki w tys. szt . . . . .	907	914	672	713	684	Turkeys in thous. heads
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt . . . . .	247	236	271	269	291	Hens per 100 ha of agricultural land in heads
w tym nioski . . . . .	206	214	235	235	252	of which laying hens

<sup>a</sup> Łącznie z drobiem pozostałym.<sup>a</sup> Including other poultry.TABL. 12 (191). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO**  
PRODUCTION OF MAJOR ANIMAL PRODUCTS

Wyszczególnienie	1991— —1995	1995	1998	1999	Specification
Żywiec rzeźny w tys. szt:					Animals for slaughter in thous. heads:
bydło (bez cieląt) . . . . .	2524	2021	1962	1702	cattle (excluding calves)
cielęta . . . . .	1159	1018	1120	1107	calves
trzoda chlewna . . . . .	22264	22694	23247	24474	pigs
owce . . . . .	1519	510	283	293	sheep
konie . . . . .	106	80	116	110	horses

TABL. 12 (191). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO (dok.)**  
**PRODUCTION OF MAJOR ANIMAL PRODUCTS (cont.)**

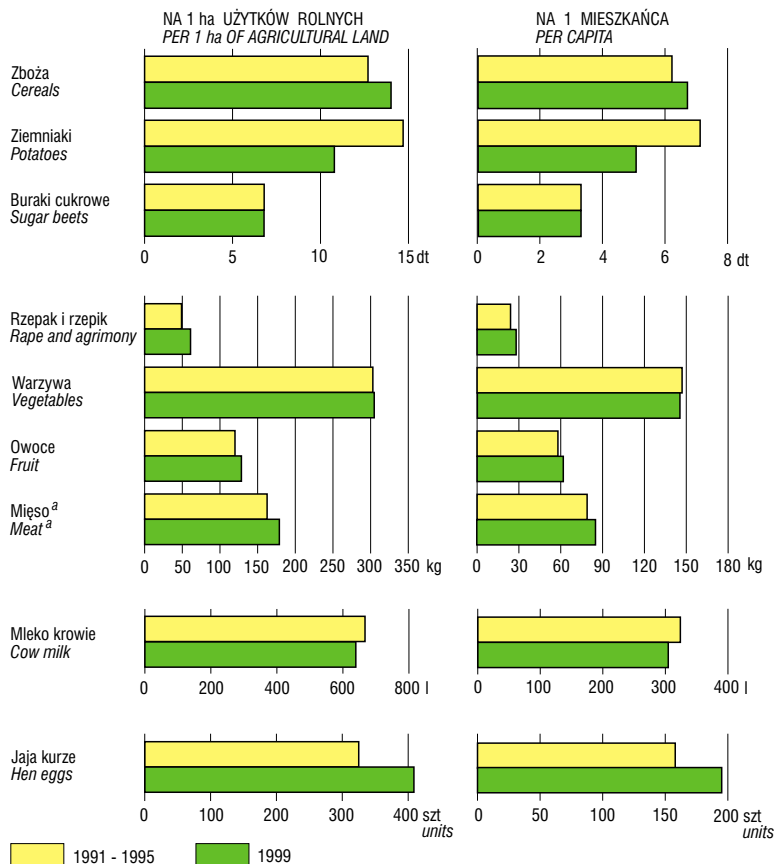
Wyszczególnienie	1991— —1995	1995	1998	1999	Specification
Produkcja żywca rzeźnego <sup>a</sup> w tys. t:					Production of animals for slaughter <sup>a</sup> in thous. t:
w wadze żywej <sup>b</sup> . . . . .	4058	3912	4307	4360	in live weight <sup>b</sup>
w tym: bydło (bez cieląt) . .	877	716	805	710	of which: cattle (excluding calves)
trzoda chlewna . . . .	2512	2575	2601	2675	pigs
drób . . . . .	463	478	742	819	poultry
w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) w wa- dze poubojowej cieplej . . . .	3033	2959	3242	3300	in terms of meat (including fats and pluck) in post-slaughter warm weight
Mleko krowie w mln l . . . . .	12447	11303	12229	11763	Cow milk in mln l
Jaja kurze w mln szt . . . . .	6061	6308	7276	7543	Hen eggs in mln units
Wełna nieprana owcza w t . . . .	5386	2323	1476	1471	Sheep's greasy wool in t

*a* Obejmuje zwierzę: wołowy, cielęcy, wieprzowy, barani, koński, drobiowy, kozi, króliczy i dziczyznę. *b* Bez dziczyzny.  
*a* Includes animals: cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goat, rabbit and game. *b* Excluding game.

Produkcyjność zwierząt (przeciętna roczna wydajność od 1 sztuki) kształtowała się następująco:

*Annual average yield from 1 animal:*

	1991— —1995	1995	1998	1999
— udój mleka od 1 krowy w l . . . . . quantity of milk per cow in l	3083	3136	3491	3465
— liczba jaj uzyskanych od 1 kury nioski w szt number of eggs per laying-hen in units	158	163	168	178
— ilość wełny uzyskanej od 1 owcy w kg . . quantity of wool per sheep in kg	3,5	3,4	3,3	3,7

**PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**PRODUCTION OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**


<sup>a</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; łącznie z tłuszczami i podrobami; w wadze poubojowej cieplej.

<sup>a</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; including fats and pluck; in post-slaughter warm weight.

**TABL. 13 (192). SKUP PRODUKTÓW ROLNYCH NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH**  
**PROCUREMENT OF AGRICULTURAL PRODUCTS PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND**

Wyszczególnienie	1991— —1995	1995	1998	1999	Specification
W złotych (ceny bieżące) . . . . .		648	1034	1024	In zlotys (current prices)
produkty: roślinne . . . . .		228	329	343	products: crop
zwierzęce . . . . .		420	705	681	animal
W przeliczeniu na jednostki zbożowe <sup>a</sup> w dt . . . . .	14,3	14,3	17,0	17,7	In terms of cereal units <sup>a</sup> in dt
Zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg . . . . .	225	243	256	332	Basic cereals (including cereal mixed) in kg
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>b</sup> w wadze poubojowej cieplej w kg . . . . .	71	71	97	106	Animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>b</sup> in post-slaughter warm weight in kg
Mleko krowie w l . . . . .	362	330	376	352	Cow milk in l

<sup>a</sup> Jednostka zbożowa jest to przeciętna wartość energetyczna i białkowa 1 dt zbóż. <sup>b</sup> Wołowce, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe.

<sup>a</sup> A cereal unit is the average energy and protein equivalent of 1 dt of cereals. <sup>b</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry.

**TABL. 14 (193). SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

Wyszczególnienie Specification	1991— —1995	1995	1998	1999	
				ogółem total	w % produkcji
				w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	
Zboża w tys. t . . . . .	4252	4604	4885	6396	24,8
Cereals in thous. t					
w tym zboża podstawowe z mieszankami zbożowymi (konsumpcyjne i paszowe) of which basic cereals including cereal mixed (consumer and for feeds)	4019	4342	4542	5968	23,8
pszenica . . . . .	2574	2651	3084	4462	49,3
wheat					
żyto . . . . .	838	1132	858	966	18,6
rye					
jęczmień . . . . .	442	393	408	328	9,6
barley					
owies i mieszanki zbożowe . . . . .	71	76	73	72	1,3
oats and cereal mixed					
pszenżyto . . . . .	94	90	119	140	6,7
triticale					

TABL. 14 (193). **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (dok.)**  
**PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	1991— —1995	1995	1998	1999	
				ogółem total	w % produkcji in % of pro- duction
Strączkowe jadalne konsumpcyjne w tys. t . . . . . Edible consumer legumes in thous. t	9,4	5,5	5,3	3,3	3,3
Ziemniaki w tys. t . . . . . Potatoes in thous. t	1167	731	1214	724	3,6
Buraki cukrowe w mln t . . . . . Sugar beets in mln t	12,6	13,3	15,2	12,6	99,9
Rzepak i rzepak przemysłowy w tys. t . . . . . Rape and agrimony (industrial) in thous. t	724	1216	1052	1090	96,3
Warzywa w tys. t . . . . . Vegetables in thous. t	392	396	520	633	11,3
Owoce w tys. t . . . . . Fruit in thous. t	688	582	625	625	26,2
Żywiec rzeźny <sup>a</sup> w wadze żywej w tys. t . . . . . Animals for slaughter <sup>a</sup> in live weight in thous. t	1900	1854	2543	2744	63,0
w tym: of which:					
bydło (bez cieląt) . . . . . cattle (excluding calves)	444	347	497	451	63,5
cielęta . . . . . calves	12,6	11,2	17,4	19,7	22,5
trzoda chlewna . . . . . pigs	1101	1135	1368	1535	57,4
drób . . . . . poultry	287	324	617	696	84,9
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>b</sup> w wadze poubojowej ciepłej w tys. t . . . . . Animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>b</sup> in post-slaughter warm weight in thous. t	1333	1321	1794	1956	62,8
Mleko krowie w mln l . . . . . Cow milk in mln l	6758	6139	6943	6486	55,1
Jaja kurze w mln szt . . . . . Hen eggs in mln units	473	518	604	611	8,1
Wełna nieprana owcza w t . . . . . Sheep's greasy wool in t	2155	821	310	271	18,4

a Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie i drób. b Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe.  
a Cattle, calves, pigs, sheep, horses and poultry. b Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry.

# ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LESNICTWO. RYBOŁÓWSTWO

## AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY. FISHING

# 13

TABL. 15 (194). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w zł in zł				
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:					Cereal grain (excluding sowing seed)
pszenicy	8,07	35,36	46,83	42,98	— per dt:
żyta	6,05	22,54	32,08	30,13	wheat
jęczmienia	7,12	30,20	37,65	38,42	rye
pszenżyta	5,49	27,78	35,70	35,31	barley
					triticale
Ziemniaki — za 1 dt	1,64	24,01	17,24	22,46	Potatoes — per dt
w tym: jadalne (bez wczesnych)	2,21	30,29	25,51	31,31	of which: edible (excluding early kinds)
przemysłowe	1,36	18,23	14,35	15,59	industrial
Żywiec rzeźny — za 1 kg:					Animals for slaughter — per kg:
bydło (bez cieląt)	0,43	2,32	2,51	2,62	cattle (excluding calves)
cielęta	1,17	4,20	5,09	5,62	calves
trzoda chlewna	0,79	2,58	3,45	3,03	pigs
Mleko krowie — za 1 l	0,06	0,44	0,61	0,61	Cows' milk — per l
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt	0,04	0,14	0,19	0,17	Hen eggs — per piece

TABL. 16 (195). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**  
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w zł    in zł				
<b>Ziemiopłody — za 1 dt</b>					<b>Crops — per dt</b>
Ziarno zbóż: pszenicy . . . . .	8,43	37,20	49,35	45,56	Cereal grain of: wheat
żyta . . . . .	6,44	26,84	35,11	32,57	rye
jęczmienia . . . . .	7,05	32,22	39,89	39,01	barley
owsa . . . . .	6,32	29,62	34,38	33,72	oats
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych)	2,91	46,39	30,39	31,53	Potatoes (excluding edible early kinds)
Siano: łąkowe . . . . .	1,71	16,97	19,53	18,97	Hay: meadow
koniczyny . . . . .	2,19	20,59	23,85	22,95	clover
<b>Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt</b>					<b>Livestock — per head</b>
Krowa dojna . . . . .	190,81	1251	1435	1336	Dairy cow
Jalówka 1-rocza . . . . .	110,27	778,42	885,17	852,89	One-year heifer
Prosię na chów . . . . .	21,93	61,64	96,24	73,54	Piglet
Maciorka owcza na chów . . . . .	23,78	97,50	128,07	134,12	Ewe
Koń roboczy . . . . .	558,67	2392	2683	2664	Farm horse
Żrebię 1-rocze . . . . .	269,26	1413	1519	1497	One-year colt
<b>Żywiec rzeźny — za 1 kg</b>					<b>Animals for slaughter — per kg</b>
Bydło (bez cieląt) <sup>a</sup> . . . . .	0,39	2,26	2,52	2,56	Cattle (excluding calves) <sup>a</sup>
Cielęta . . . . .	0,84	3,43	4,15	4,40	Calves
Trzoda chlewna . . . . .	0,86	2,59	3,41	2,98	Pigs

<sup>a</sup> Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych, w 1990 r. — średnia cena krowy rzeźnej.

<sup>a</sup> Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter, in 1990 — average price of cow for slaughter.

TABL. 17 (196). **RELACJE CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ŚRODKÓW PRODUKCJI  
DLA ROLNICTWA DO CEN SKUPU NIEKTÓRYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**RELATIONS BETWEEN RETAIL PRICES OF SELECTED MEANS OF PRODUCTION FOR AGRICULTURE  
AND PROCUREMENT PRICES OF SOME AGRICULTURAL PRODUCTS**

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	ceny środków produkcji wyrażone prices of means of production expressed				

W dt PSZENICY IN dt OF WHEAT

Ciągnik „Ursus 2812” <sup>a</sup>	363	520	592	727	Tractor "Ursus 2812" <sup>a</sup>
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany	78,9	87,8	106	130	Tractor mounted grain drill
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana	84,2	105	111	122	Semi-mounted tractor potato digger
Plug ciągnikowy 2-skbowy, zawieszany	26,7	20,5	20,6	24,5	Tractor mounted, two-furrow plough
Saletra amonowa 34% N — dt	0,78	0,95	0,93	1,0	Ammonium nitrate, nutritive content 34% N — dt
Superfosfat granulowany 19% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> — dt	0,62	0,77	0,84	0,96	Granulated superphosphate, nutritive content 19% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> — dt
Fosforan amonu 18% N i 46% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> — dt	1,6	1,6	2,0	2,3	Ammonium phosphate, nutritive content 18% N and 46% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> — dt
Polifoska 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> i 24% K <sub>2</sub> O — dt	1,4	1,5	1,6	1,9	Polifoska, nutritive content 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> and 24% K <sub>2</sub> O — dt
„Zolone 35 EC” — l	0,94	1,2	1,2	1,4	"Zolone 35 EC" — l
Olej napędowy letni — hl	2,6	2,8	3,2	4,2	Diesel oil (summer) — hl
Węgiel kamienny — t	3,3	6,1	7,6	8,2	Hard coal — t
Cement portlandzki „35” — t	4,9	3,9	4,0	4,9	Portland cement "35" — t
Mieszanki paszowe — dt:					Compound feedingstuffs — dt:
„T-2”, dla trzody chlewnej	1,5	1,3	1,5	1,6	"T-2", for pigs
„B”, dla bydła	1,2	1,2	1,4	1,5	"B", for cattle
Koncentrat paszowy „Provital LP” — dt	3,2	2,2	2,7	2,9	Fodder concentrate "Provital LP" — dt
Pszenica (ziarno siewne) — dt	1,5	1,4	1,7	1,7	Wheat (sowing seed) — dt
Ziemniaki (sadzeniaki) — dt	0,44	1,8	1,1	1,0	Seed-potatoes — dt
Buhaje hodowlane — szt	37,8	43,6	66,4	78,7	Bulls for breeding — head
Knury hodowlane — szt	14,3	8,8	11,0	14,5	Boars for breeding — head

W kg ŻYWCA RZĘZNEGO WIEPRZOWEGO IN kg OF PIGS FOR SLAUGHTER

Ciągnik „Ursus 2812” <sup>a</sup>	3693	7127	8040	10312	Tractor "Ursus 2812" <sup>a</sup>
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany	803	1204	1443	1844	Tractor mounted grain drill
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana	857	1440	1509	1732	Semi-mounted tractor potato digger
Plug ciągnikowy 2-skbowy, zawieszany	272	281	280	348	Tractor mounted, two-furrow plough

a W 1990 r. — „C-330 M”.

a In 1990 — "C-330 M".



TABL. 17 (196). **RELACJE CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ŚRODKÓW PRODUKCJI  
DLA ROLNICTWA DO CEN SKUPU NIEKTÓRYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (cd.)**  
**RELATIONS BETWEEN RETAIL PRICES OF SELECTED MEANS OF PRODUCTION FOR AGRICULTURE  
AND PROCUREMENT PRICES OF SOME AGRICULTURAL PRODUCTS (cont.)**

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	ceny środków produkcji wyrażone prices of means of production expressed				

W kg ŻYWCA RZEŻNEGO WIEPRZOWEGO (dok.) IN kg OF PIGS FOR SLAUGHTER (cont.)					
Saletra amonowa 34% N — dt . . . . .	8,0	13,0	12,7	14,3	Ammonium nitrate, nutritive content 34% N — dt
Superfosfat granulowany 19% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> — dt . . . . .	6,3	10,6	11,5	13,6	Granulated superphosphate, nutritive content 19% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> — dt
Fosforan amonu 18% N i 46% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> — dt . . . . .	16,1	22,2	27,1	33,0	Ammonium phosphate, nutritive content 18% N and 46% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> — dt
Polifoska 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> i 24% K <sub>2</sub> O — dt . . . . .	14,2	19,9	21,4	26,6	Polifoska, nutritive content 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> and 24% K <sub>2</sub> O — dt
„Zolone 35 EC” — l . . . . .	9,6	16,7	15,9	19,5	„Zolone 35 EC” — l
Olej napędowy letni — hl . . . . .	26,7	38,8	43,2	59,4	Diesel oil (summer) — hl
Węgiel kamienny — t . . . . .	33,7	83,5	104	117	Hard coal — t
Cement portlandzki „35” — t . . . . .	50,1	53,3	53,6	69,1	Portland cement „35” — t
Mieszanki paszowe — dt:					Compound feedingstuffs — dt:
„T-2”, dla trzody chlewnej . . . . .	14,9	17,9	20,1	22,3	„T-2”, for pigs
„B”, dla bydła . . . . .	12,2	16,5	19,1	21,2	„B”, for cattle
Koncentrat paszowy „Provit LP” — dt . . . . .	32,6	30,1	36,5	40,8	Fodder concentrate „Provit LP” — dt
Psznica (ziarno siewne) — dt . . . . .	15,6	18,5	22,6	23,5	Wheat (sowing seed) — dt
Ziemiaki (sadzeniaki) — dt . . . . .	4,5	24,1	14,3	14,9	Seed-potatoes — dt
Buhaje hodowlane — szt . . . . .	385	598	901	1117	Bulls for breeding — head
Knury hodowlane — szt . . . . .	146	120	149	206	Boars for breeding — head

W I MLEKA KROWIEGO IN I OF COWS' MILK

Ciągnik „Ursus 2812” <sup>a</sup> . . . . .	46712	41793	45472	51223	Tractor „Ursus 2812” <sup>a</sup>
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany . . . . .	10159	7057	8161	9159	Tractor mounted grain drill
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana . . . . .	10837	8442	8536	8602	Semi-mounted tractor potato digger
Plug ciągnikowy 2-skibowy, zawieszany . . . . .	3440	1645	1584	1726	Tractor mounted, two-furrow plough
Saletra amonowa 34% N — dt . . . . .	101	76,3	71,6	71,1	Ammonium nitrate, nutritive content 34% N — dt
Superfosfat granulowany 19% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> — dt . . . . .	79,5	61,9	64,8	67,3	Granulated superphosphate, nutritive content 19% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> — dt
Fosforan amonu 18% N i 46% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> — dt . . . . .	204	130	153	164	Ammonium phosphate, nutritive content 18% N and 46% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> — dt

<sup>a</sup> W 1990 r. — „C-330 M”.

<sup>a</sup> In 1990 — „C-330 M”.

TABL. 17 (196). **RELACJE CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ŚRODKÓW PRODUKCJI  
DLA ROLNICTWA DO CEN SKUPU NIEKTÓRYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (dok.)**  
**RELATIONS BETWEEN RETAIL PRICES OF SELECTED MEANS OF PRODUCTION FOR AGRICULTURE  
AND PROCUREMENT PRICES OF SOME AGRICULTURAL PRODUCTS (cont.)**

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	ceny środków produkcji wyrażone prices of means of production expressed				

W I MLEKA KROWIEGO (dok.) IN I OF COWS' MILK (cont.)

Polifoska 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> i 24% K <sub>2</sub> O	179	117	121	132	Polifoska, nutritive content 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> and 24% K <sub>2</sub> O — dt
— dt	121	97,7	89,9	96,6	"Zolone 35 EC" — l
„Zolone 35 EC” — l	337	227	244	295	Diesel oil (summer) — hl
Olej napędowy letni — hl	427	489	586	580	Hard coal — t
Węgiel kamienny — t	634	313	303	343	Portland cement "35" — t
Cement portlandzki „35” — t					Compound feedingstuffs — dt:
Mieszanki paszowe — dt:					"T-2", for pigs
„T-2”, dla trzody chlewnej	189	105	114	111	"B", for cattle
„B”, dla bydła	154	96,7	108	105	Fodder concentrate "Provital LP" — dt
Koncentrat paszowy „Provital LP” — dt	412	176	206	203	Wheat (sowing seed) — dt
Pszenvica (ziarno siewne) — dt	197	109	128	117	Seed-potatoes — dt
Ziemniaki (sadzeniaki) — dt	56,8	142	81,0	73,9	Bulls for breeding — head
Buhaje hodowlane — szt	4867	3507	5095	5548	Boars for breeding — head
Knury hodowlane — szt	1841	705	844	1023	

TABL. 18 (197). **CIĄGNIKI**  
Stan w dniu 31 XII  
**TRACTORS**  
As of 31 XII

Wyszczególnienie	1991— —1995	1995	1998	1999		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
W tysiącach sztuk	1227,3	1319,4	1310,5	1305,5	1256,1	In thousand units
Przeciętna nominalna moc sil- nika w kW	30,8	31,2	31,8	31,8	31,0	Average nominal motor power in kW
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha	15	14	14	14	12	Agricultural land area per tractor in ha

TABL. 19 (198). **ZUŻYCIENIE NAWOZÓW SZTUCZNYCH I WAPNIOWYCH**  
CONSUMPTION OF CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS

Wyszczególnienie Specification	Nawozy w przeliczeniu na czysty składnik Fertilizers in terms of pure ingredient				
	sztuczne chemical				wapniowe lime
	ogółem total	azotowe nitroge- nous	fosforowe phospho- tic	potasowe potassic	
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES					
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1990/91—1994/95	1358	726	277	355	2209
<b>TOTAL</b> . . . . . 1994/95	1429	836	278	315	2366
. . . . . 1997/98	1604	891	310	403	2335
. . . . . <b>1998/99</b>	<b>1557</b>	<b>862</b>	<b>308</b>	<b>387</b>	<b>1857</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . . . Of which private farms	1252	689	257	306	1529
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH <sup>a</sup> w kg PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND <sup>a</sup> in kg					
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1990/91—1994/95	75	40	15	20	122
<b>TOTAL</b> . . . . . 1994/95	80	47	15	18	132
. . . . . 1997/98	90	50	17	23	131
. . . . . <b>1998/99</b>	<b>87</b>	<b>48</b>	<b>17</b>	<b>22</b>	<b>104</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . . . Of which private farms	81	44	17	20	99

a Nie uwzględniono gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

a Excluding non-farm land.

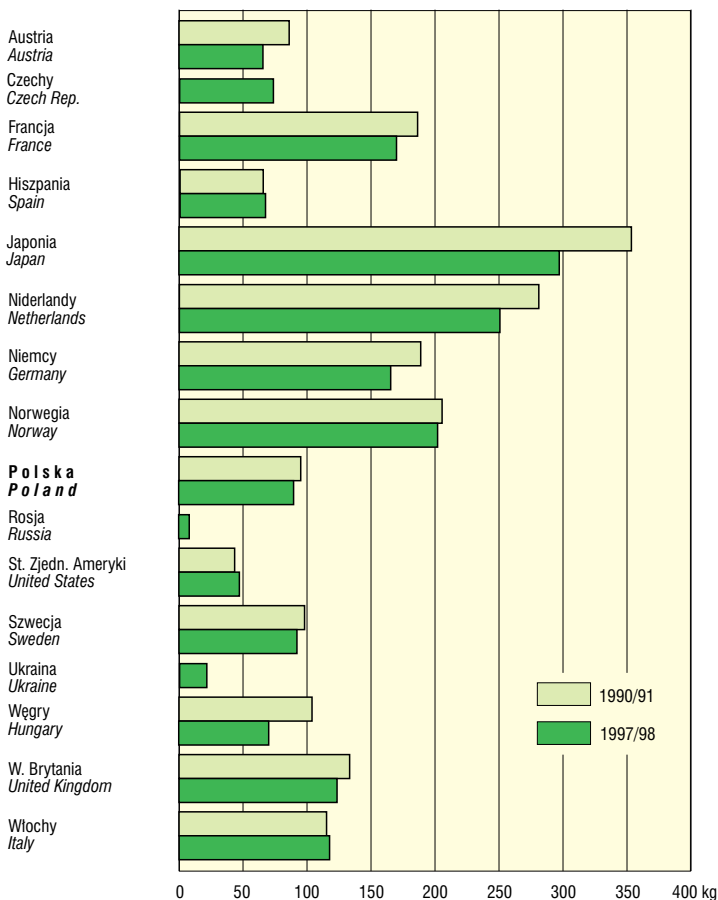
Sprzedaż pasz treściwych przez producentów i jednostki handlowe wyniosła w 1999 r. 5033 tys. t, wobec 3600 tys. t w latach 1991—1995; na 1 przeliczeniową sztukę dużą sprzedaż ta kształtowała się następująco: w 1999 r. — 5,8 dt, wobec 3,5 dt w latach 1991—1995.

Podaż (dostawy) pestycydów (w substancji aktywnej) na zaopatrzenie rolnictwa wyniosła w 1999 r. 8,5 tys. t, wobec 6,6 tys. t w latach 1991—1995.

Sales of protein feeds by producers and trade entities totalled 5033 thous. t in 1999, against 3600 thous. t in 1991—1995; these sales calculated per adult head totalled 5,8 dt in 1999, against 3,5 dt in 1991—1995.

The supply (deliveries) of pesticides (in active substance) for the needs of agriculture totalled 8,5 thous. t in 1999, against 6,6 thous. t in 1991—1995.

**ZUŻYCIENIE NAWOZÓW SZTUCZNYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK  
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH W WYBRANYCH KRAJACH**  
**CONSUMPTION OF CHEMICAL FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT  
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND IN SELECTED COUNTRIES**



**ŁOWIECTWO**

**HUNTING**

**TABL. 20 (199). NIEKTÓRE ZWIERZĘTA ŁOWNE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 III

*SELECTED GAME SPECIES<sup>d</sup>*

*As of 31 III*

Zwierzęta łowne	1990	1995	1998	1999	Game species
	w tys. szt    in thous. heads				
Łosie . . . . .	5,4	3,1	1,8	1,7	Moose
Jelenie . . . . .	92,2	99,8	101,6	110,4	Deer
Daniele . . . . .	5,4	7,5	7,9	8,5	Fallow deer
Sarny . . . . .	560,8	514,9	529,5	573,1	Roe deer
Dziki . . . . .	79,9	81,0	88,6	102,0	Wild boars
Lisy . . . . .	55,8	67,4	106,8	133,2	Foxes
Zające . . . . .	1153,8	925,7	534,3	552,9	Hares
Bazanty . . . . .	377,0	312,3	232,1	248,1	Pheasants
Kuropatwy . . . . .	920,2	960,7	380,3	361,9	Partridges

*a* Dane szacunkowe.

*a* Estimated data.

**TABL. 21 (200). ODSTRZAŁ I ODŁÓW NIEKTÓRYCH ZWIERZĄT ŁOWNYCH<sup>a</sup>**

*SHOOTING AND CATCHING OF SELECTED GAME SPECIES<sup>d</sup>*

Zwierzęta łowne	1990/91	1995/96	1997/98	1998/99	Game species
<b>Odstrzał<sup>b</sup> w tys. szt</b>					<b>Shot<sup>b</sup> in thous. heads</b>
Jelenie . . . . .	54	49	42	40	Deer
Sarny . . . . .	166	151	142	144	Roe deer
Dziki . . . . .	122	76	66	81	Wild boars
Zające . . . . .	29	189	88	104	Hares
Bazanty . . . . .	124	103	67	88	Pheasants
Kuropatwy . . . . .	221	186	34	30	Partridges
<b>Odłów w szt</b>					<b>Caught in heads</b>
Dziki . . . . .	204	—	31	—	Wild boars
Zające . . . . .	34832	23603	14434	16879	Hares
Bazanty . . . . .	13289	5032	7516	31	Pheasants
Kuropatwy . . . . .	1727	655	50	52	Partridges

*a* Dane dotyczą roku łowieckiego, tj. okresu od I IV danego roku do 31 III następnego roku. *b* Dane szacunkowe.

*a* Data concern the hunting year, i.e., the period from I IV of a given year to 31 III of the following year. *b* Estimated data.

## LEŚNICTWO

## FORESTRY

**Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,10 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne (do 1993 r. ujmowane w danych dotyczących powierzchni lasów), miejsca składowania drewna itp.

***Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.*

***Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,10 ha:*

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

*These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.*

***Land connected with silviculture** includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries (until 1993 included in forest area data), wood stockpiling areas, etc.*

TABL. 22 (201). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII

FOREST LAND

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>OGÓŁEM w tys. ha . . . . .</b>	<b>8694</b>	<b>8946</b>	<b>9010</b>	<b>9047</b>	<b>TOTAL in thous. ha</b>
<b>Lasy . . . . .</b>	<b>8694</b>	<b>8756</b>	<b>8813</b>	<b>8850</b>	<b>Forests</b>
Publiczne . . . . .	7219	7262	7304	7331	Public
własność Skarbu Państwa . . . . .	7174	7186	7226	7252	owned by the State Treasury
w tym:					of which:
w zarządzie Lasów Państwowych . . . . .	6805	6868	6915	6936	managed by State Forests
parki narodowe . . . . .	113	162	181	182	national parks
własność gmin . . . . .	45	76	78	79	gmina owned

TABL. 22 (201). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

FOREST LAND (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Lasy (dok.)</b>					<b>Forests (cont.)</b>
Prywatne . . . . .	1475	1494	1509	1519	Private
w tym własność:					of which property of:
osób fizycznych . . . . .	1376	1397	1415	1424	natural persons
wspólnot gruntowych . . . . .	71	68	68	69	land co-operatives
<b>Grunty związane z gospodarką leśną</b>	<b>x</b>	<b>190</b>	<b>197</b>	<b>197</b>	<b>Land connected with silviculture</b>
<b>LESISTOŚĆ w % . . . . .</b>	<b>27,8</b>	<b>28,0</b>	<b>28,2</b>	<b>28,3</b>	<b>WOODINESS in %</b>
<b>ZALESNIENIE w % . . . . .</b>	<b>27,6</b>	<b>27,7</b>	<b>27,9</b>	<b>28,0</b>	<b>WOODED AREA in %</b>

W latach 1946—1999 wskaźnik lesistości (obliczony jako stosunek procentowy powierzchni lasów do powierzchni ogólnej kraju) wzrósł z 20,8% do 28,3%, ale jest nadal niższy od wskaźnika lesistości Europy (32%), a szczególnie krajów o zbliżonych do Polski warunkach przyrodniczych (Niemcy — 30%, Austria — 46%). Docelowo wskaźnik lesistości Polski powinien wynosić 33—34%.

In 1946—1999, the woodiness indicator (calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the country) increased from 20,8% to 28,3%, although it remains lower than the woodiness indicator of Europe (32%), and particularly in regard to countries with natural conditions similar to Poland's (Germany — 30%, Austria — 46%). Poland's ideal woodiness indicator should amount to 33—34%.

TABL. 23 (202). **POZYSKANIE DREWNA**  
REMOVALS

Sortymenty <sup>a</sup>	1990	1995	1998	1999	Assortments <sup>a</sup>
	w dam <sup>3</sup>	w dam <sup>3</sup>	in dam <sup>3</sup>		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>18676</b>	<b>22492</b>	<b>24917</b>	<b>26018</b>	<b>TOTAL</b>
W tym grubizna . . . . .	17617	20651	23107	24268	Of which timber
grubizna iglasta . . . . .	13774	15365	16857	17637	coniferous
w tym drewno:					of which:
średniowymiarowe . . . . .	7338	7754	8254	8809	large — size wood
przemysłowego . . . . .	4059	5579	7126	7343	medium — size wood for industrial
opałowe . . . . .	1178	698	540	593	uses
					fuelwood

<sup>a</sup> Na podstawie klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami (Dz. U. 1995 Nr 50, poz. 271).

<sup>a</sup> On the basis of the quality-size classification defined by Polish Norms (Journal of Laws 1995 No. 50, item 271).

TABL. 23 (202). **POZYSKANIE DREWNA (dok.)**  
**REMOVALS (cont.)**

Sortymenty <sup>a</sup>	1990	1995	1998	1999	Assortments <sup>a</sup>
	w dm <sup>3</sup> in dm <sup>3</sup>				
W tym grubizna (dok.)					Of which timber (cont.)
grubizna liściasta . . . . .	3843	5286	6250	6631	non coniferous
w tym drewno:					of which:
wielkowymiarowe . . . . .	1351	1910	2290	2518	large — size wood
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego . . . . .	1549	2579	3126	3278	medium — size wood for industrial uses
opałowe . . . . .	890	713	774	833	fuelwood

<sup>a</sup> Na podstawie klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami (Dz. U. 1995 Nr 50, poz. 271).

<sup>a</sup> On the basis of the quality-size classification defined by Polish Norms (Journal of Laws 1995 No. 50, item 271).

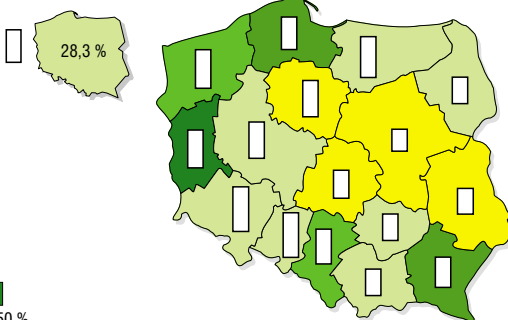
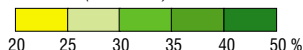
### LESISTOŚĆ I POZYSKANIE DREWNA W 1999 R.

#### WOODINESS AND REMOVALS IN 1999

Pozyskanie drewna  
(grubizny) na 1 ha  
powierzchni lasów  
Removals (timber)  
per 1 ha of forest  
areas



Lesistość (stan w dniu 31 XII)  
Woodiness (as of 31 XII)



Zasoby drzewne na pniu w lasach w zarządzie Lasów Państwowych wynosiły (według stanu w dniu 1 I 1999 r.) 1448,5 hm<sup>3</sup> grubizny w korze, a w lasach gminnych i prywatnych — 188,6 hm<sup>3</sup>. Szacuje się, że w porównaniu z 1950 r. zasoby drzewne kraju wzrosły ponad dwukrotnie.

Zasobność, czyli przeciętne zasoby grubizny na pniu przeliczone na 1 ha powierzchni zalesionej, wynosiła w lasach w zarządzie Lasów Państwowych 212 m<sup>3</sup>, a w lasach gminnych i prywatnych — 124 m<sup>3</sup>.



Density i.e., the average growing stock of standing wood calculated per 1 ha of forested area, amounted to 212 m<sup>3</sup> in forests managed by State Forests and to 124 m<sup>3</sup> in gmina and private forests.

As of 11

## 301

**Zręby** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat (do 1994 r. — w ciągu ostatnich 5 lat) i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Halizny** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata (do 1994 r. — dłużej niż 5 lat) oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie — 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Plazowiny** są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21—40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrosli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

**Felling sites** are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years (until 1994, within the past 5 years) and designated for renewal in coming years.

**Blanks** are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years (until 1994, for longer than 5 years) as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

**Irregularly stocked open stands** are areas planted with trees in the age II category (21—40 years) with plantings of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with plantings of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal and to be renewed classes.

**Renewals** are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
- 2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

**Afforestation** consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

TABL. 24 (203). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**  
RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w tys. ha in thous. ha				
<b>Odnowienia i zalesienia</b>	<b>66,8</b>	<b>77,8</b>	<b>60,3</b>	<b>63,3</b>	<b>Renewals and afforestations</b>
Sztuczne	64,1	71,1	55,8	59,3	Artificial
zrębów <sup>a</sup>	49,0	44,5	34,3	35,8	of felling sites <sup>a</sup>
halizn i płazowin	8,3	11,0	4,6	3,9	of blanks and irregularly stocked open stands
użytków rolnych <sup>b</sup> i nieużytków	6,8	15,6	16,9	19,6	of agricultural land <sup>b</sup> and wasteland
Naturalne	2,7	6,7	4,5	4,0	Natural
<b>Pielęgnowanie<sup>c</sup></b>	<b>449,3</b>	<b>391,7</b>	<b>347,2</b>	<b>336,9</b>	<b>Tending<sup>c</sup></b>
W tym: upraw	269,4	251,9	230,6	227,8	Of which: crops
młoczników	154,3	121,1	95,3	91,0	greenwoods

<sup>a</sup> Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów; w latach 1990 i 1995 z dolesieniami luk w drzewostanach.  
<sup>b</sup> Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. <sup>c</sup> Prace hodowlane związane z pielęgnowaniem gleby i drzewostanów w wieku do 20 lat.

<sup>a</sup> Including renewals protected by tree stands; in 1990 and 1995 including the afforestation of tree stand gaps. <sup>b</sup> Designated for afforestation in land development plan. <sup>c</sup> Forest breeding work connected with tending soils and tree stands aged up to 20 years.

TABL. 25 (204). **OCHRONA LASÓW**  
FOREST PROTECTION

Wyszczególnienie	1995	1998	1999		Specification
			ogółem total	w % powierz- chni za- lesionej in % of woo- ded area	
<b>Powierzchnia lasów — w ha — objęta zabiegami ochronnymi<sup>a</sup></b>					<b>Forest areas — in ha — subject to protection<sup>a</sup></b>
Zwalczającymi owady występujące masowo	274037	92542	90714	1,0	Extermination of insects plagues
w tym opryski z samolotów	222331	53619	49485	0,6	of which aerial sprayings
Zwalczającymi pasożytnicze grzyby <sup>b</sup>	56607	79780	83987	1,2	Extermination of parasitic fungi <sup>b</sup>
Chroniącymi drzewostany przed zwie- rzną <sup>b</sup>	131857	112949	114081	1,6	Protecting trees from animals <sup>b</sup>
<b>Usunięte z lasu<sup>b</sup>: posusz, złomy i wywroty w dam<sup>3</sup></b>	<b>5417</b>	<b>3352</b>	<b>3198</b>	<b>x</b>	<b>Deadwood, scrap and fallen trees removed from forests<sup>b</sup> in dam<sup>3</sup></b>

<sup>a</sup> Przy użyciu środków chemicznych, biologicznych i mechanicznych. <sup>b</sup> W lasach w zarządzie Lasów Państwowych.  
<sup>a</sup> Using chemical, biological and mechanical agents. <sup>b</sup> In forests managed by State Forests.

W 1999 r. zaobserwowano spadek zagrożenia drzewostanów ze strony szkodliwych owadów liściożernych (foliofagów). Zabiegi ochronne wykonano na powierzchni lasów o 8,0% mniejszej niż w 1998 r., ograniczając liczebność 15 gatunków lub wielogatunkowych zespołów owadów liściożernych.

Do podstawowych spośród zwalczanych gatunków należały brudnica mniszka (ponad 46% powierzchni chronionej) oraz strzygonia choinówka (blisko 15%). Podobnie jak w latach poprzednich, na przeważającym obszarze objętym ochroną (na blisko 85% tej powierzchni) opryski wykonano przy użyciu preparatów biologicznych i środków chemicznych o małej szkodliwości dla środowiska.

In 1999, a decline was observed in the threat to tree stands from harmful folivorous insects (foliophages). Measures aimed at protecting forest areas involved areas 8,0% smaller than in 1998, limiting the numbers of 15 species or multi-species groups of folivorous insects.

Among the basic species against which control measures were taken were the nun moth (more than 46% of protected area) as well as the pine beauty (almost 15%). As in previous years, environmentally friendly biological preparations and chemical or mechanical agents were sprayed over a predominant portion of the land subject to protection (i.e., approximately 85% of this area).

TABL. 26 (205). **STAN ZDROWOTNY LASÓW<sup>a</sup>**  
FOREST CONDITION<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	Drzewa <sup>b</sup> — w odsetkach — o stopniu uszkodzenia Damaged trees <sup>b</sup> in percent				Specification
	0 (bez uszkodzeń)	1 (uszkodzenia słabe)	2 (uszkodzenia średnie)	3 (uszkodzenia silne) <sup>c</sup>	
	0 (none)	1 (slight)	2 (moderate)	3 (severe) <sup>c</sup>	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>					<b>TOTAL</b>
1990	14,5	47,7	34,1	3,7	
1995	5,7	41,6	49,5	3,0	
1997	10,9	52,5	34,9	1,4	
1998	10,4	54,9	33,0	1,5	
Drzewa iglaste . . . . .	9,9	55,5	33,0	1,4	Coniferous trees
sosna . . . . .	9,9	57,9	30,7	1,2	pine
świerk . . . . .	12,2	43,5	42,2	2,0	spruce
jodła . . . . .	3,4	42,0	52,7	1,6	fir

<sup>a</sup> Określony na podstawie monitoringu biologicznego prowadzonego na stałych powierzchniach w drzewostanach w wieku 41 lat i więcej, uwzględniającego defoliację (ubytek aparatu asymilacyjnego) oraz odbarwienia igieł i liści drzew. <sup>b</sup> W 1990 r. obserwacją objęto wyłącznie drzewostan panujący, tj. drzewa górujące, panujące i współpanujące. <sup>c</sup> Nie uwzględniono drzew martwych.

<sup>a</sup> Defined on the basis of biological monitoring conducted in fixed areas of tree stands aged 41 years or older, including the defoliation and decolouration of needles and leaves of trees. <sup>b</sup> In 1990 dominant tree stands were exclusively observed, i.e., dominant, prevalent and co-prevalent. <sup>c</sup> Excluding dead trees.

TABL. 26 (205). **STAN ZDROWOTNY LASÓW<sup>a</sup> (dok.)**  
**FOREST CONDITION<sup>a</sup> (cont.)**

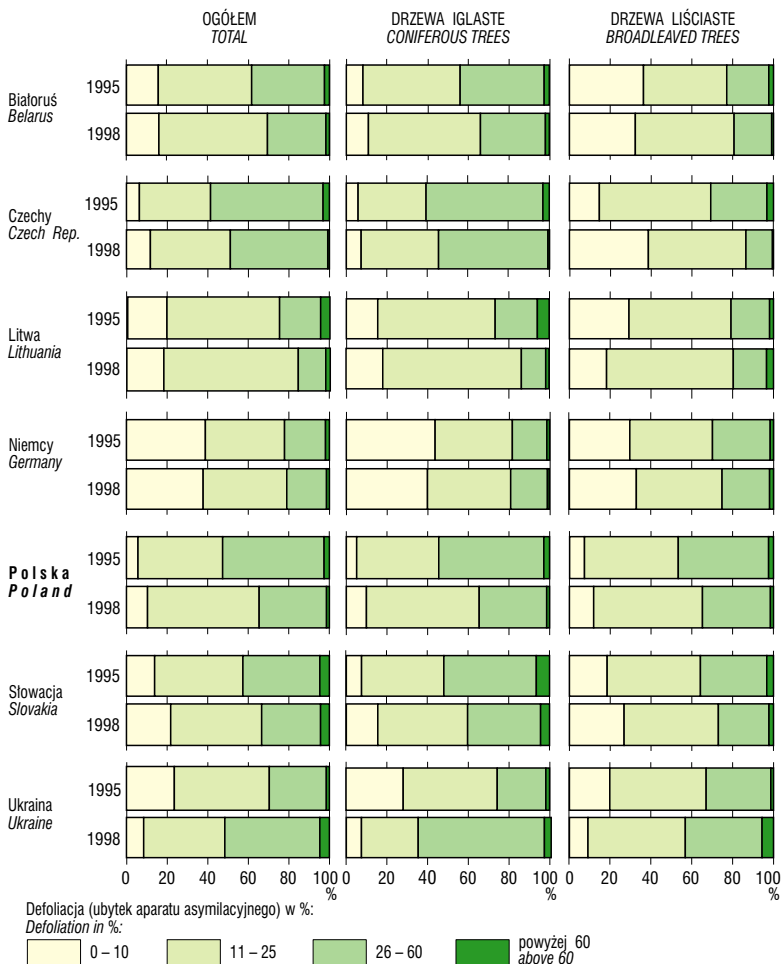
Wyszczególnienie	Drzewa <sup>b</sup> — w odsetkach — o stopniu uszkodzenia				Specification
	Damaged trees <sup>b</sup> in percent				
	0 (bez uszkodzeń) 0 (none)	1 (uszkodzenia słabe) 1 (slight)	2 (uszkodzenia średnie) 2 (moderate)	3 (uszkodzenia silne) <sup>c</sup> 3 (severe) <sup>c</sup>	
Drzewa liściaste . . . . .	11,9	53,2	32,7	1,9	Broadleaved trees
dąb . . . . .	4,9	44,5	46,9	3,4	oak
buk . . . . .	15,8	62,8	20,2	1,0	beech
brzoza . . . . .	16,1	52,6	29,9	1,1	birch

<sup>a</sup> Określony na podstawie monitoringu biologicznego prowadzonego na stałych powierzchniach w drzewostanach w wieku 41 lat i więcej, uwzględniającego defoliację (ubytek aparatu asymilacyjnego) oraz odbarwienia igieł i liści drzew. <sup>b</sup> W 1990 r. obserwacją objęto wyłącznie drzewostan panujący, tj. drzewa górujące, panujące i współpanujące. <sup>c</sup> Nie uwzględniono drzew martwych.

<sup>a</sup> Defined on the basis of biological monitoring conducted in fixed areas of tree stands aged 41 years or older, including the defoliation and decolouration of needles and leaves of trees. <sup>b</sup> In 1990 dominant tree stands were exclusively observed, i.e., dominant, prevalent and co-prevalent. <sup>c</sup> Excluding dead trees.

Na tle krajów europejskich poziom uszkodzenia lasów w Polsce należy do bardzo wysokich, ale od 1995 r. obserwuje się stopniową poprawę stanu zdrowotnego lasów. W Europie w 1998 r. znaczący udział drzew o defoliacji powyżej 25% wystąpił w Bułgarii (60,2%), na Ukrainie (51,5%) oraz w Czechach (48,8%), a także we Włoszech (35,9%), natomiast najniższą defoliację wykazały drzewostany: Austrii (6,7%), Estonii (8,7%), Portugalii (10,2%) i Finlandii (11,8%).

*In relation to European countries, the level of forest damage in Poland is very high. However, since 1995, a gradual improvement in the condition of forests has been observed. A substantial share of trees with defoliation exceeding 25% occurred in Europe in 1998 in the Bulgaria (60,2%), Ukraine (51,5%), Czech Rep. (48,8%) and Italy (35,9%), while the lowest defoliation of tree stands occurred in Austria (6,7%), Estonia (8,7%), Portugal (10,2%) and Finland (11,8%).*

**STAN ZDROWOTNY LASÓW W POLSCE I W KRAJACH SĄSIEDNICH**  
**FOREST CONDITION IN POLAND AND NEIGHBOURING COUNTRIES**


**RYBOŁÓWSTWO**

**FISHING**

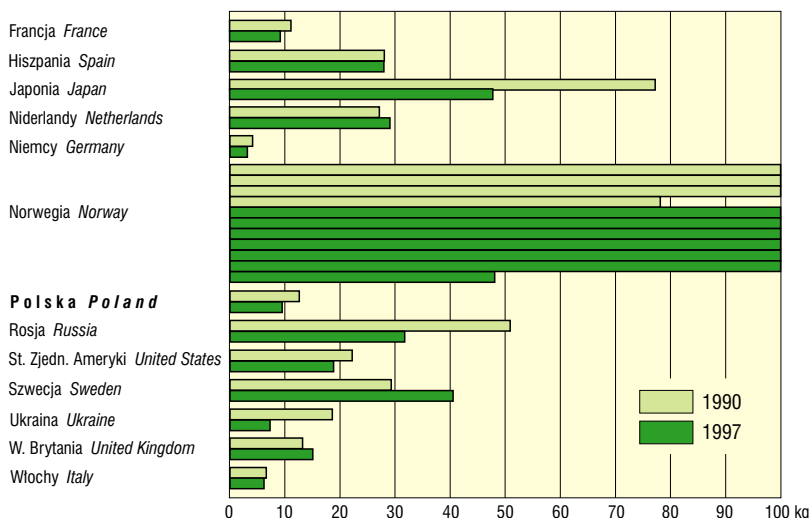
TABL. 27 (206). **POŁOWY RYB MORSKICH I SŁODKOWODNYCH**  
**SEA AND FRESHWATER FISH CATCHES**

Wyszczególnienie	1991—1995 <sup>a</sup>	1995	1998	1999	Specification
	w tys. t in thous. t				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>445,8</b>	<b>442,2</b>	<b>268,7</b>	<b>263,4</b>	<b>TOTAL</b>
Ryby morskie	406,5	405,2	228,8	221,8	Sea fish
w tym: dorszowate	287,7	283,8	117,8	95,0	of which: codfishes
w tym mintaj	256,6	249,3	81,9	65,5	of which wall-eye pollock
śledzie	48,9	45,8	21,9	19,2	herring
szproty	35,6	46,2	59,1	71,7	sprat
Ryby słodkowodne <sup>b</sup>	39,3	37,0	39,9	41,6	Freshwater fish <sup>b</sup>
w tym karpie	27,6	29,8	29,2	32,3	of which carp

a Przeciętne roczne. b Łącznie z produkcją materiału zarybieniowego w stawach.

a Annual averages. b Including production of fish-stocking materials in ponds.

**POŁOWY RYB MORSKICH I SŁODKOWODNYCH NA 1 MIESZKAŃCA W WYBRANYCH KRAJACH**  
**SEA AND FRESHWATER FISH CATCHES PER CAPITA IN SELECTED COUNTRIES**



**PRZEMYSŁ**
**INDUSTRY**

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje wartość sprzedanych wyrobów gotowych, półfabrykatów i części własnej produkcji, wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych, jak i nieprzemysłowych oraz zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

*Sold production of industry includes the value of finished products sold, semi-finished products and parts of own production, the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial as well as lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.*

TABL. 1 (207). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY**

Lata Years	Ogółem Total		Górnictwo i kopal- nictwo Mining and quarrying	Działalność produkcyjna Manufacturing	Zaopatrzy- wanie w energię elektryczną, gaz i wodę Electricity, gas and water supply
	ogółem total	na 1 mieszkańca per capita			
CENY BIEŻĄCE — mln zł <sup>a</sup> CURRENT PRICES — mln zł <sup>a</sup>					
1995 . . . . .	244432,7	6334	19535,6	200348,0	24549,1
1998 . . . . .	395544,2	10230	24564,2	334887,1	36092,9
1999 . . . . .	430163,3	11129	24145,2	365518,9	40499,2
CENY STAŁE <sup>b</sup> CONSTANT PRICES <sup>b</sup> 1990=100					
1999 . . . . .	161,4	159,2	77,9	181,9	98,5
1995=100					
1999 . . . . .	130,4	130,1	84,7	137,8	106,4

<sup>a</sup> Na 1 mieszkańca — w zł. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

<sup>a</sup> Per capita — in zł. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.



# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 1 (207). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU (dok.)**  
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY (cont.)

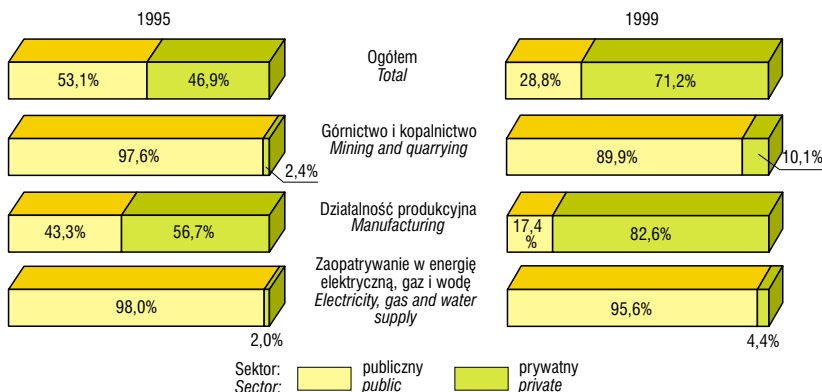
Lata Years	Ogółem Total		Górnictwo i kopal- nictwo Mining and quarrying	Działalność produkcyjna Manufacturing	Zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz i wodę Electricity, gas and water supply
	ogółem total	na 1 mieszkańca per capita			
CENY STAŁE <sup>b</sup> (dok.) CONSTANT PRICES <sup>b</sup> (cont.) Rok poprzedni=100 Previous year=100					
1993	106,4	106,2	95,9	110,4	88,8
1994	112,1	111,8	104,6	113,7	104,7
1995	109,7	109,6	99,4	111,6	100,9
1996	108,3	108,2	102,5	109,8	100,3
1997	111,5	111,4	100,5	113,4	103,4
1998	103,5	103,5	87,2	105,3	99,6
1999	104,3	104,3	94,3	105,1	103,0

<sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

<sup>b</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

### STRUKTURA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU WEDŁUG SEKTORÓW WŁAŚNOŚCI (ceny bieżące)

STRUCTURE OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)



TABL. 2 (208). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW** (ceny bieżące)  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY SECTIONS AND DIVISIONS** (current prices)

Sektory i działy	1995	1998	1999		Sections and divisions
	w odsetkach in percent		w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>430163,3</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Górnictwo i kopalnictwo . . .</b>	<b>8,0</b>	<b>6,2</b>	<b>5,6</b>	<b>24145,2</b>	<b>Mining and quarrying</b>
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu	5,9	4,6	3,9	16871,2	Of which mining of coal and lignite; extraction of peat
<b>Działalność produkcyjna . . .</b>	<b>82,0</b>	<b>84,7</b>	<b>85,0</b>	<b>365518,9</b>	<b>Manufacturing</b>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .	19,1	19,8	20,1	86498,9	Manufacture of food products and beverages
Produkcja wyrobów tytoniowych	0,8	1,0	0,9	4071,8	Manufacture of tobacco products
Produkcja tkanin . . . . .	2,6	2,2	1,9	8025,1	Manufacture of textiles
Produkcja odzieży oraz futrzarstwo <sup>Δ</sup>	2,6	2,6	2,2	9722,8	Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>
Obróbka skóry i produkcja wyrobów ze skóry <sup>Δ</sup> . . . . .	1,1	0,8	0,8	3406,1	Processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup>	2,8	3,0	3,2	13609,0	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>
Produkcja celulozowo-papiernicza <sup>Δ</sup>	2,2	1,9	2,0	8597,3	Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>
Działalność wydawnicza i poligraficzna <sup>Δ</sup> . . . . .	2,7	3,2	3,5	14892,8	Publishing and printing <sup>Δ</sup>
Produkcja koksu, przetworów ropy naftowej i pochodnych <sup>Δ</sup> . . .	4,1	3,3	3,7	15981,2	Manufacture of coke, refined petroleum products and derivatives <sup>Δ</sup>
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych <sup>Δ</sup> . . . . .	6,8	5,8	5,6	23995,9	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych . . . . .	3,2	3,6	3,8	16459,7	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych . .	3,7	4,2	4,6	19756,1	Manufacture of other non-metallic mineral products

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

# 14

TABL. 2 (208). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW (dok.)**  
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

Sekcje i działy	1995	1998	1999		Sections and divisions
	w odsetkach in percent		w mln zł in mln zł		
<b>Działalność produkcyjna (dok.)</b>					<b>Manufacturing (cont.)</b>
Produkcja metali . . . . .	6,6	5,3	4,6	19853,5	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali (bez maszyn i urządzeń) <sup>Δ</sup> . . . . .	3,8	4,7	4,5	19225,6	Manufacture of metal products (except machinery and equipment) <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . . .	5,6	5,3	4,7	20274,6	Manufacture of machinery and equipment <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn biurowych i komputerów . . . . .	0,2	0,3	0,3	1152,4	Manufacture of office machinery and computers
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .	2,5	2,7	2,9	12479,6	Manufacture of electrical machinery and apparatus <sup>Δ</sup>
Produkcja sprzętu i aparatury radiowej, telewizyjnej i komunikacyjnej . . . . .	1,4	1,9	1,9	8214,5	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .	0,9	1,0	1,0	4295,1	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep . . . . .	3,6	5,9	6,6	28516,4	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . .	2,3	2,3	2,2	9429,6	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .	3,1	3,6	3,7	15818,9	Manufacture of furniture; other manufacturing <sup>Δ</sup>
Zagospodarowanie odpadów . . . . .	0,3	0,3	0,3	1242,0	Recycling
<b>Zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę . . . . .</b>	<b>10,0</b>	<b>9,1</b>	<b>9,4</b>	<b>40499,2</b>	<b>Electricity, gas and water supply</b>
Zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . .	9,2	8,2	8,5	36587,8	Electricity, gas, steam and hot water supply
Pobór, oczyszczanie i rozprowadzanie wody . . . . .	0,8	0,9	0,9	3911,4	Collection, purification and distribution of water

TABL. 3 (209). **DYNAMIKA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU<sup>a</sup>** (ceny stałe)  
**INDICES OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup>** (constant prices)

Sekcje i działy	1997	1998	1999		Sections and divisions
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>111,5</b>	<b>103,5</b>	<b>104,3</b>	<b>130,4</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Górnictwo i kopalnictwo . . .</b>	<b>100,5</b>	<b>87,2</b>	<b>94,3</b>	<b>84,7</b>	<b>Mining and quarrying</b>
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu	98,9	84,9	91,4	80,7	Of which mining of coal and lignite; extraction of peat
<b>Działalność produkcyjna . . .</b>	<b>113,4</b>	<b>105,3</b>	<b>105,1</b>	<b>137,8</b>	<b>Manufacturing</b>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .	109,6	103,9	102,2	127,6	Manufacture of food products and bev- erages
Produkcja wyrobów tytoniowych	104,1	105,3	93,7	97,2	Manufacture of tobacco products
Produkcja tkanin . . . . .	106,9	97,9	95,5	102,8	Manufacture of textiles
Produkcja odzieży oraz futrzarstwo <sup>Δ</sup>	112,7	107,0	98,5	124,4	Manufacture of wearing apparel and fur- riery <sup>Δ</sup>
Obróbka skóry i produkcja wyrobów ze skóry <sup>Δ</sup> . . . . .	104,2	82,6	95,8	92,8	Processing of leather and manufac- ture of leather products <sup>Δ</sup>
Produkcja drewna i wyrobów z dre- wna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup>	112,0	107,4	114,3	155,0	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>
Produkcja celulozowo-papiernicza <sup>Δ</sup>	118,8	106,4	114,8	159,3	Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>
Działalność wydawnicza i poligrafi- czna <sup>Δ</sup> . . . . .	115,6	120,1	114,8	182,4	Publishing and printing <sup>Δ</sup>
Produkcja koksu, przetworów ropy naftowej i pochodnych <sup>Δ</sup> . . . .	101,7	88,4	100,0	92,4	Manufacture of coke, refined petro- leum products and derivatives <sup>Δ</sup>
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych <sup>Δ</sup> . . . . .	111,9	95,4	99,0	110,8	Manufacture of chemicals and chemi- cal products
Produkcja wyrobów z gumy i two- rzyw sztucznych . . . . .	121,1	113,7	116,3	187,7	Manufacture of rubber and plastic pro- ducts
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych . . . .	111,9	110,7	112,2	152,3	Manufacture of other non-metallic min- eral products

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 3 (209). **DYNAMIKA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**INDICES OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

Sekcje i działy	1997	1998	1999		Sections and divisions
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100		
<b>Działalność produkcyjna (dok.)</b>					<b>Manufacturing (cont.)</b>
Produkcja metali . . . . .	113,2	92,8	90,6	95,2	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali (bez maszyn i urządzeń) <sup>Δ</sup> . . . . .	114,1	117,0	111,4	179,0	Manufacture of metal products (except machinery and equipment) <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . . .	108,7	100,5	96,5	115,8	Manufacture of machinery and equipment <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn biurowych i komputerów . . . . .	124,3	125,3	115,9	260,3	Manufacture of office machinery and computers
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .	115,9	110,8	114,3	164,1	Manufacture of electrical machinery and apparatus <sup>Δ</sup>
Produkcja sprzętu i aparatury radiowej, telewizyjnej i komunikacyjnej . . . . .	129,0	121,8	105,7	198,0	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .	119,7	103,9	104,8	149,5	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep . . . . .	131,1	120,7	116,9	247,9	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . .	111,2	111,1	101,0	118,8	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .	125,4	104,3	108,0	161,2	Manufacture of furniture; other manufacturing <sup>Δ</sup>
Zagospodarowanie odpadów . . . . .	117,2	109,5	98,9	114,2	Recycling
<b>Zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę . . . . .</b>	<b>103,4</b>	<b>99,6</b>	<b>103,0</b>	<b>106,4</b>	<b>Electricity, gas and water supply</b>
Zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . .	103,5	99,1	102,9	106,0	Electricity, gas, steam and hot water supply
Pobór, oczyszczanie i rozprowadzanie wody . . . . .	103,0	104,2	104,1	111,2	Collection, purification and distribution of water

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

TABL. 4 (210). WSKAŹNIKI CEN PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU<sup>a</sup>  
PRICE INDICES OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup>

Sektory i działy	1997	1998	1999		Sections and divisions
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>112,2</b>	<b>107,3</b>	<b>105,7</b>	<b>143,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Górnictwo i kopalnictwo . . . .</b>	<b>116,4</b>	<b>108,5</b>	<b>105,0</b>	<b>148,3</b>	<b>Mining and quarrying</b>
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu	116,6	110,0	102,5	148,0	Of which mining of coal and lignite; extraction of peat
<b>Działalność produkcyjna . . . .</b>	<b>108,7</b>	<b>106,5</b>	<b>105,0</b>	<b>134,5</b>	<b>Manufacturing</b>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .	108,9	106,3	102,9	138,6	Manufacture of food products and bev- erages
Produkcja wyrobów tytoniowych	132,3	118,3	111,4	228,5	Manufacture of tobacco products
Produkcja tkanin . . . . .	107,6	106,2	102,5	129,5	Manufacture of textiles
Produkcja odzieży oraz futrzarstwo <sup>Δ</sup>	107,0	109,4	106,1	134,4	Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>
Obróbka skóry i produkcja wyrobów ze skóry <sup>Δ</sup> . . . . .	108,6	108,3	106,3	137,2	Processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> . . . .	108,1	106,6	102,7	129,5	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>
Produkcja celulozowo-papiernicza <sup>Δ</sup>	100,5	105,4	103,7	103,6	Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>
Działalność wydawnicza i poligraficz- na <sup>Δ</sup> . . . . .	105,1	106,8	104,6	132,0	Publishing and printing <sup>Δ</sup>
Produkcja koksu, przetworów ropy naftowej i pochodnych <sup>Δ</sup> . . . .	121,8	105,3	124,5	174,1	Manufacture of coke, refined petro- leum products and derivatives <sup>Δ</sup>
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych <sup>Δ</sup> . . . . .	107,8	107,5	107,0	132,1	Manufacture of chemicals and chemi- cal products
Produkcja wyrobów z gumy i two- rzyw sztucznych . . . . .	105,0	104,8	102,8	120,7	Manufacture of rubber and plastic pro- ducts
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych . . . .	109,2	106,1	106,1	141,0	Manufacture of other non-metallic min- eral products

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 5 osób.<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 5 persons.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 4 (210). WSKAŹNIKI CEN PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)  
PRICE INDICES OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)

Sekcje i działy	1997	1998	1999		Sections and divisions
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100		
<b>Działalność produkcyjna (dok.)</b>					<b>Manufacturing (cont.)</b>
Produkcja metali . . . . .	108,6	107,4	102,5	127,5	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali (bez maszyn i urządzeń) <sup>Δ</sup> . . . . .	105,3	105,8	103,7	127,0	Manufacture of metal products (except machinery and equipment) <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . . .	107,8	106,3	104,3	134,4	Manufacture of machinery and equipment <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn biurowych i komputerów . . . . .	99,9	97,1	94,2	92,3	Manufacture of office machinery and computers
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .	106,2	103,6	102,9	123,8	Manufacture of electrical machinery and apparatus <sup>Δ</sup>
Produkcja sprzętu i aparatury radiowej, telewizyjnej i komunikacyjnej	106,6	105,6	106,4	127,3	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .	108,2	106,4	104,3	135,3	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep . . . . .	108,2	105,3	103,1	131,2	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . .	108,4	106,0	106,9	143,2	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .	107,3	107,3	104,8	129,4	Manufacture of furniture; other manufacturing <sup>Δ</sup>
Zagospodarowanie odpadów . . . . .	109,2	108,0	105,2	135,3	Recycling
<b>Zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę . . . . .</b>	<b>111,3</b>	<b>110,0</b>	<b>109,6</b>	<b>154,4</b>	<b>Electricity, gas and water supply</b>
Zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . .	110,9	109,9	109,6	153,2	Electricity, gas, steam and hot water supply
Pobór, oczyszczanie i rozprowadzanie wody . . . . .	116,3	110,7	110,9	171,9	Collection, purification and distribution of water

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 5 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 5 persons.

Prezentowane w tabl. 5 wyroby — grupowane zgodnie z Systematycznym Wykazem Wyrobów — uszeregowano w kolejności rodzajów działalności według Europejskiej Klasyfikacji Działalności.

Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza: w latach 1990, 1995 i 1998 — 5 osób, w 1999 r. w sekcjach „Górnictwo i kopalnictwo” i „Działalność produkcyjna” — 50 osób, a w pozostałych sekcjach — 20 osób.

*Products presented in table 5, grouped in accordance with the Systematic Nomenclature of Goods, are classified by type of activity according to NACE rev. 1.*

*Data concern economic entities employing more than: in 1990, 1995 and 1998 — 5 persons, in 1999 — 50 persons in the sections "Mining and quarrying" and "Manufacturing" and 20 persons in the other sections.*

TABL. 5 (211). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW**  
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS

Wyroby	1990	1995	1998	1999	Products
Węgiel kamienny:					Hard coal:
w milionach ton paliwa umownego	118	112	95,7	91,1	in millions tonnes contractual fuel
w milionach ton . . . . .	148	137	116	112	in millions tonnes
Węgiel brunatny w mln t . . . . .	67,6	63,5	62,8	60,8	Lignite in mln t
Ropa naftowa w tys. t . . . . .	163	292	357	425	Crude oil in thous. t
Gaz ziemny w hm <sup>3</sup> . . . . .	3867	4803	4852	4741	Natural gas in hm <sup>3</sup>
Rudy w tys. t: miedzi . . . . .	24359	26463	27594	28388	Ores in thous. t: copper
cynkowo-olowiowe <sup>a</sup>	4875	5040	5052	5068	zinc-lead <sup>a</sup>
Siarka w przeliczeniu na 100% w tys. t . . . . .	4660	2427	1404	1247	Sulphur in terms of 100% in thous. t
Sól w tys. t . . . . .	4055	4214	4005	4128	Salt in thous. t
Mięso i tłuszcze <sup>b</sup> (ubój w działalności produkcyjnej) w tys. t . . . . .	1628	1145	1486	1178	Meat and fats <sup>b</sup> (commercial slaughter) in thous. t
w tym wieprzowe . . . . .	963	728	785	614	of which pork

<sup>a</sup> Dotyczy wydobywania górnictwa; dane nie obejmują rud uzyskanych z eksploatacji hald. <sup>b</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie i królicze oraz w 1990 r. łącznie z dziczyzną; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> Concerning mining extraction; data do not include ores obtained from the exploitation of mine dumps. <sup>b</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat and rabbit meat as well as in 1990, including game; in post-slaughter warm weight.



# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 5 (211). **PRODUKCYJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (cd.)**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)**

Wyroby	1990	1995	1998	1999	Products
Wędliny <sup>a</sup> w tys. t . . . . .	714	756	888	678	Cured meat products <sup>a</sup> in thous. t
Tłuszcze roślinne konsumpcyjne w tys. t . . . . .	279	550	663	699	Edible vegetable fats in thous. t
Mleko spożywcze normalizowane w mln l . . . . .	2037	1261	1350	1267	Standardised milk in mln l
Masło w tys. t . . . . .	272	122	146	133	Butter in thous. t
Sery w tys. t . . . . .	335	354	473	464	Cheese in thous. t
Cukier w przeliczeniu na cukier biały w tys. t . . . . .	1971	1595	2102	1809	Sugar in terms of white sugar in thous. t
Wyroby czekoladowane w tys. t . . . . .	46,0	85,0	120	117	Chocolate products in thous. t
Wyroby spirytusowe czyste i gatunkowe w przeliczeniu na 100° w mln l . . . . .	151	154	93,7	86,0	Pure spirit products and brand vodkas in terms of 100° in mln l
Wina i miody pitne w mln l . . . . .	211	247	450	301	Wine and mead in mln l
Piwo w mln hl . . . . .	11,3	15,2	21,0	23,5	Beer in mln hl
Papierosy w mld szt . . . . .	91,5	101	96,7	94,6	Cigarettes in mrd units
Tkaniny (bez surowych) w tys. km:					Fabrics (excluding raw fabrics) in thous. km:
bawełniane i bawełnopodobne . . . . .	428	205	207	176	cotton and cotton-like
wełniane i wełnopodobne . . . . .	64,7	32,6	29,5	22,5	woollen and woollen-like
jedwabne i jedwabnopodobne . . . . .	88,3	77,4	69,7	49,0	silk and silk-like
Wyroby pończosznicze w mln par . . . . .	262	148	177	130	Hosiery products in mln pairs
Okrycia i ubiory z dzianin w mln szt . . . . .	71,6	51,3	60,0	51,9	Knitted outerwear and clothing in mln units
Bielizna osobista z dzianin w mln szt . . . . .	81,8	57,7	73,8	57,5	Knitted underwear in mln units
Skóry: twarde w tys. t . . . . .	4,0	0,4	0,2	0,2	Leathers: hard in thous. t
miękkie w km <sup>2</sup> . . . . .	20,2	12,2	11,6	7,5	soft in km <sup>2</sup>
Obuwie (łącznie z gumowym i tekstylnogumowym) w mln par . . . . .	105	62,8	57,1	43,9	Footwear (including rubber and rubber-textile) in mln pairs
Tarcica w dam <sup>3</sup> . . . . .	3995	3476	3650	2770	Sawnwood in dam <sup>3</sup>
Płyty: wiórowe w dam <sup>3</sup> . . . . .	718	1538	2452	2583	Boards: particle boards in dam <sup>3</sup>
piłśniowe w km <sup>2</sup> . . . . .	92,8	104	104	118	fibreboards in km <sup>2</sup>
Sklejki w dam <sup>3</sup> . . . . .	96,5	114	134	127	Plywood in dam <sup>3</sup>
Okleiny w km <sup>2</sup> . . . . .	18,8	16,7	19,7	21,2	Veneer in km <sup>2</sup>
Celuloza w tys. t . . . . .	523	671	746	701	Cellulose in thous. t
Papier w tys. t . . . . .	924	1335	1526	1625	Paper in thous. t
Tektura w tys. t . . . . .	141	142	192	198	Paperboard in thous. t
Zeszyty i bruliony w mld kart A-5 . . . . .	6,4	7,3	11,7	12,5	Hard and soft cover notebooks in mrd of A-5 sheets

<sup>a</sup> Bez końskich, drobiowych, z dziczyzny i z królików.

<sup>a</sup> Excluding horseflesh, poultry, game and rabbit.

TABL. 5 (211). PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (cd.)  
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)

Wyroby	1990	1995	1998	1999	Products
Koks z węgla kamiennego (bez formowanego) w mln t . . . . .	13,7	11,6	9,8	8,4	Coke from hard coal (excluding formed) in mln t
Przerób ropy naftowej w mln t . . . . .	12,9	13,4	16,2	16,8	Crude petroleum processing in mln t
Paliwa do silników z zapłonem samoczynnym (wysokoprężnych) w tys. t . . . . .	3905	5183	6031	6072	Fuels for ignition diesel (compression) engines in thous. t
Oleje w tys. t: opałowe . . . . . smarowe i specjalne . . . . .	2883 317	2776 240	4129 255	4730 205	Oils in thous. t: fuel lubricating and special
Barwniki organiczne syntetyczne w tys. t . . . . .	10,1	5,2	3,7	3,0	Synthetic organic dyes in thous. t
Kwas siarkowy w przeliczeniu na 100% w tys. t . . . . .	1721	1861	1707	1482	Sulphuric acid in terms of 100% in thous. t
Wodorotlenek sodowy (soda kaustyczna) w przeliczeniu na 96% w tys. t . . . . .	404	327	364	336	Sodium hydroxide (caustic soda) in terms of 96% in thous. t
Etylen w tys. t . . . . .	308	260	330	296	Ethylene in thous. t
Propylen w tys. t . . . . .	193	176	189	214	Propylene in thous. t
Fenol w tys. t . . . . .	44,1	42,6	47,3	48,8	Phenol in thous. t
Nawozy sztuczne (bez wapniowych) w przeliczeniu na czysty składnik w tys. t . . . . .	1855	2414	2298	2115	Chemical fertilizers (excluding lime) in terms of pure ingredient in thous. t
Tworzywa sztuczne w tys. t . . . . .	627	735	940	941	Plastics in thous. t
Kauczuki syntetyczne i ich lateksy w tys. t . . . . .	103	105	95,0	96,9	Synthetic rubber and latex in thous. t
Pestycydy (środki ochrony roślin i inne — bez koncentratów) w tys. t . . . . .	19,7	24,2	29,9	26,6	Pesticides (crop protection products and others — excluding concentrates) in thous. t
Wyroby lakierowe w tys. t . . . . .	202	248	367	303	Lacquer products in thous. t
Wyroby farmaceutyczne (z ziółarskimi) — 1990=100 <sup>a</sup> . . . . .	100,0	81,9	85,6	.	Pharmaceutical products (including herbal products) — 1990=100 <sup>a</sup>
Środki do prania i mycia w tys. t w tym: mydła . . . . .	243 56,9	227 28,3	341 39,6	295 39,2	Washing and cleaning agents in thous. t of which: soaps
proszki i granulki do prania . . . . .	158	183	277	228	powders and granules for washing
Włókna chemiczne w tys. t . . . . .	150	137	94,6	85,8	Chemical fibres in thous. t
Wyroby gumowe (łącznie z obuwiem gumowym i tekstylnogumowym) w tys. t . . . . .	204	249	288	272	Rubber products (including rubber and rubber-textile footwear) in thous. t
w tym opony <sup>b</sup> w tys. szt . . . . .	5896	10880	15934	15895	of which tyres <sup>b</sup> in thous. units
w tym radialne . . . . .	4246	9317	14508	14633	of which radials
w tym: pojazdów samochodowych . . . . .	4704	9502	14410	14623	of which: motor vehicles
ciągnikowe . . . . .	502	712	748	707	tractors
do maszyn i urządzeń rolniczych . . . . .	493	474	601	455	agricultural machinery and equipment

<sup>a</sup> Obliczono na podstawie danych wyrażonych w stałych cenach producenta. <sup>b</sup> Bez bieżnikowanych, rowerowych i motorowerowych.

<sup>a</sup> Calculated on the basis of data expressed in constant producer's prices. <sup>b</sup> Excluding retreaded, bicycle and motorbike tyres.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 5 (211). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (cd.)**  
*PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)*

Wyroby	1990	1995	1998	1999	Products
Szkło budowlane płaskie ciągnięte w przeliczeniu na 2 mm w km <sup>2</sup>	57,2	37,8	21,1	16,8	Drawn architectural plate glass in terms of 2 mm in km <sup>2</sup>
Porcelana w tys. t:					Porcelain in thous. t:
stołowa i galanteria porcelanowa . . . . .	33,2	34,3	39,4	40,7	table and other china
elektrotechniczna i techniczna . . . . .	10,2	7,0	6,0	5,9	technical porcelain
Cegła w mln ceg . . . . .	1234	1131	1031	606	Bricks in mln bricks
Cement w mln t . . . . .	12,5	13,9	15,0	15,4	Cement in mln t
Wapno w tys. t . . . . .	3200	2526	2406	2116	Lime in thous. t
Stal surowa w tys. t . . . . .	13625	11890	9915	8848	Raw steel in thous. t
Wyroby walcowane na gorąco gotowe w tys. t . . . . .	9836	8998	7987	6917	Hot rolled finished products in thous. t
Aluminium hutnicze w tys. t . . . . .	46,0	55,7	54,2	46,7	Metallurgic aluminium in thous. t
Ołów w tys. t . . . . .	64,8	66,4	64,3	64,0	Lead in thous. t
Cynk w tys. t . . . . .	132	166	178	177	Zinc in thous. t
Miedź elektrolityczna w tys. t . . . . .	346	407	447	470	Electrolytic copper in thous. t
Łożyska toczne w mln szt . . . . .	96,0	86,3	79,1	78,6	Rolling bearings in mln units
Ciągniki uniwersalne rolnicze (dwuosłowe) w tys. szt . . . . .	35,4	21,5	15,0	8,3	General agricultural tractors (dual axle) in thous. units
Plugi ciągnikowe w tys. szt . . . . .	31,1	19,0	9,7	4,5	Tractor ploughs in thous. units
Siewniki polowe zbożowe ciągnikowe w tys. szt . . . . .	13,0	6,4	3,4	1,5	Tractor grain drill in thous. units
Kombajny żniwno-omłotowe w tys. szt . . . . .	5,0	0,4	0,6	0,2	Reaper-threshers in thous. units
Obrabiarki do metali w tys. szt . . . . .	27,6	13,8	15,6	13,6	Machine tools for metals in thous. units
w tym skrawające w tys. szt . . . . .	25,8	10,0	11,2	9,7	of which slicing in thous. units
w tym ze sterowaniem numerycznym w tys. szt . . . . .	357	141	190	140	of which with numerical control in units
Chłodziarki i zamrażarki domowe w tys. szt . . . . .	604	585	714	726	Household refrigerators and freezers in thous. units
Pralki i wirówki elektryczne domowe w tys. szt . . . . .	482	419	416	392	Household washing machines and spin-dryers in thous. units
w tym automaty pralnicze . . . . .	144	249	293	294	of which automatic washing machines

TABL. 5 (211). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (dok.)**  
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)

Wyroby	1990	1995	1998	1999	Products
Systemy komputerowe i urządzenia elektronicznej techniki obliczeniowej (ETO) — 1990=100 <sup>a</sup> . . . . .	100,0	115,1	230,2	.	Computer systems and electronic calculating equipment — 1990=100 <sup>a</sup>
Maszyny elektryczne wirujące w tys. szt . . . . .	10434	5535	4649	4480	Electric centrifugal machines in thous. units
Akumulatory elektryczne ołowiowe (kwasowe) w tys. szt . . . . .	1792	2301	3122	3799	Lead (acid) electric batteries in thous. units
Żarówki oświetleniowe (głównego szeregu) w mln szt . . . . .	213	277	402	326	Light bulbs (chief series) in mln units
Lampy elektronowe w mln szt . . . . .	1,8	3,0	3,9	4,3	Electron lamps in mln units
Przrządy półprzewodnikowe w mln szt . . . . .	208	8,3	2,4	0,8	Semiconductor devices in mln units
Aparaty telefoniczne w tys. szt . . . . .	1589	409	691	430	Telephone sets in thous. units
Odbiorniki radiofoniczne (łącznie z zestawami) w tys. szt . . . . .	1433	225	154	44,2	Radiophonic receivers (including sets) in thous. units
Odbiorniki telewizyjne w tys. szt . . . . .	748	1138	4436	5137	Television receivers in thous. units
Urządzenia do automatycznej regulacji i sterowania — 1990=100 <sup>a</sup> . . . . .	100,0	101,5	104,3	.	Automatic regulation and control equipment — 1990=100 <sup>a</sup>
Wodomierze w tys. szt . . . . .	317	1998	1473	1333	Water meters in thous. units
Gazomierze w tys. szt . . . . .	233	368	647	691	Gas meters in thous. units
Samochody osobowe w tys. szt: . . . . .	266	366	592	650	Passenger cars in thous. units:
ogólnego przeznaczenia . . . . .	2,0	2,5	1,6	1,6	general usage
specjalizowane . . . . .	3,9	1,4	1,9	1,6	specialized
Autobusy w tys. szt . . . . .	39,0	30,7	56,1	63,2	Buses in thous. units
Samochody w tys. szt: . . . . .	2,2	3,6	0,8	0,6	Vehicles in thous. units:
ciężarowe i ciągniki drogowe . . . . .					lorries and tractor trailers
ciężarowe do specjalnych celów . . . . .					special purpose lorries
Statki morskie oddane do eksploatacji (od 100 DWT): . . . . .	35	33	34	28	Maritime ships completed (from 100 DWT):
w sztukach . . . . .	134	603	915	737	in units
w tysiącach DWT . . . . .	1339	1090	1114	1266	in thousands DWT
Rowerzy w tys. szt . . . . .					Bicycles in thous. units
Meble — 1990=100 <sup>a</sup> . . . . .	100,0	188,3	334,2	.	Furniture — 1990=100 <sup>a</sup>
Energia elektryczna w TW-h . . . . .	136	139	143	141	Electricity in TW-h
Energia cieplna w PJ . . . . .	631	674	641	580	Thermal energy in PJ

a Obliczono na podstawie danych wyrażonych w stałych cenach producenta.

U w a g a. Dane dotyczące maszyn i urządzeń nie obejmują części do tych maszyn.

a Calculated on the basis of data expressed in constant producer's prices.

Note. Data concerning machinery and equipment do not include parts for this machinery.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

**Nośniki energii pierwotnej**, takie jak: węgiel kamienny i brunatny, ropa naftowa, gaz ziemny, pozyskuje się bezpośrednio z natury. **Nośniki energii pochodnej**, takie jak: koks i półkoks, paliwa ciekłe, gazy przemysłowe, energia elektryczna i ciepło, uzyskuje się w procesach przemian energetycznych. W tabl. 6—11 przedstawiono bilanse podstawowych nośników energii charakteryzujące całokształt gospodarowania materiałami, tj. określające poziom i źródła przychodów oraz główne kierunki ich wykorzystania (zagospodarowania).

**Primary energy** (hard coal, lignite, crude oil, natural gas) is the sum of the energy content of naturally existing primary fuels and energy. **Derived energy** is the sum of the energy content of derived (secondary) energy commodities, i.e. the energy forms obtained through transformation processes (coke and semi-coke, liquid fuels, industrial gases and heat). Balances of basic energy commodities are presented in 6—11 tables. These balances characterize the total management of materials, i.e. they define the level and sources of supply as well as the main directions of use (management).

TABL. 6 (212). **BILANS WĘGLA KAMIENNEGO**  
BALANCE OF HARD COAL

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w tys. t    in thous. t				
<b>Przychód</b>	<b>148296</b>	<b>139691</b>	<b>121462</b>	<b>113889</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych	147736	138194	117264	111528	From domestic sources
wydobyćie	147736	137166	115726	111528	production
zmniejszenie zapasów	—	1028	1538	—	decrease in stocks
Import	560	1497	4198	2361	Imports
<b>Rozchód</b>	<b>148296</b>	<b>139691</b>	<b>121462</b>	<b>113889</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe	119926	108301	92786	85723	Domestic consumption
w tym w elektrowniach, elektrociepłowniach i ciepłowniach	81996	55808	52757	41314	of which in public and autoproducting thermal plants and heating plants
Zwiększenie zapasów	305	—	—	3463	Increase in stocks
Eksport	28065	31868	28055	24103	Exports
Straty i różnice bilansowe	0	—478	621	600	Losses and statistical differences

TABL. 7 (213). **BILANS WĘGLA BRUNATNEGO**  
BALANCE OF LIGNITE

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w tys. t    in thous. t				
<b>Przychód</b>	<b>67584</b>	<b>63564</b>	<b>62893</b>	<b>60846</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych	67584	63551	62820	60846	From domestic sources
wydobycie	67584	63547	62820	60839	production
zmniejszenie zapasów	—	4	—	7	decrease in stocks
Import	—	13	73	—	Imports
<b>Rozchód</b>	<b>67584</b>	<b>63564</b>	<b>62893</b>	<b>60846</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe	67391	63355	62859	60833	Domestic consumption
w tym w elektrowniach, elektrociepłowniach i ciepłowniach	67045	62282	62148	60306	of which in public and autoproducting thermal plants and heating plants
Zwiększenie zapasów	—	—	11	—	Increase in stocks
Eksport	193	368	23	13	Exports
Straty i różnice bilansowe	0	—159	—	—	Losses and statistical differences

TABL. 8 (214). **BILANS ROPY NAFTOWEJ**  
BALANCE OF CRUDE OIL

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w tys. t    in thous. t				
<b>Przychód</b>	<b>13289</b>	<b>13444</b>	<b>16025</b>	<b>16719</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych	163	487	658	449	From domestic sources
wydobycie <sup>a</sup>	163	292	360	426	production <sup>a</sup>
zmniejszenie zapasów	—	195	298	23	decrease in stocks
Import <sup>b</sup>	13126	12957	15367	16270	Imports <sup>b</sup>
<b>Rozchód</b>	<b>13289</b>	<b>13444</b>	<b>16025</b>	<b>16719</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe <sup>c</sup> (przerób w rafineriach)	12846	13444	16025	16719	Domestic consumption <sup>c</sup> (processing in refineries)
Zwiększenie zapasów	443	—	—	—	Increase in stocks

<sup>a</sup> łącznie z gazoliną. <sup>b</sup> Dane dotyczą zużytej do przerobu ropy naftowej. <sup>c</sup> łącznie ze stratami i różnicami bilansowymi.

<sup>a</sup> Including gasoline. <sup>b</sup> Data concern crude oil consumed. <sup>c</sup> Including losses and statistical differences.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 9 (215). **BILANS GAZU ZIEMNEGO WYSOKOMETANOWEGO**  
BALANCE OF HIGH-METHANE NATURAL GAS

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>Przychód . . . . .</b>	<b>9770</b>	<b>9545</b>	<b>10349</b>	<b>10272</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych . . . . .	1934	2773	2810	3006	From domestic sources
wydobycie . . . . .	1245	1972	2101	2295	production
produkcja w odazotowniach i mieszalniach gazów . . . . .	689	783	709	711	production in gas denitrification and blending plants
zmniejszenie zapasów . . . . .	—	18	—	—	decrease in stocks
Import . . . . .	7836	6772	7539	7266	Imports
<b>Rozchód . . . . .</b>	<b>9770</b>	<b>9545</b>	<b>10349</b>	<b>10272</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe . . . . .	9296	8846	10106	9881	Domestic consumption
w tym gospodarstwa domowe . . . . .	2874	3747	3325	3253	of which households
Zwiększenie zapasów . . . . .	235	—	221	72	Increase in stocks
Eksport . . . . .	1	30	39	39	Exports
Straty i różnice bilansowe . . . . .	238	669	—17	280	Losses and statistical differences

TABL. 10 (216). **BILANS GAZU ZIEMNEGO ZAAZOTOWANEGO**  
BALANCE OF NITRIFIED NATURAL GAS

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>Przychód</b> — ze źródeł krajowych	<b>2830</b>	<b>2938</b>	<b>2935</b>	<b>2956</b>	<b>Supply</b> — from domestic sources
Wydobycie . . . . .	2622	2831	2751	2712	Production
Produkcja w mieszalniach gazów	208	107	184	244	Production in gas blending plants
<b>Rozchód</b> . . . . .	<b>2830</b>	<b>2938</b>	<b>2935</b>	<b>2956</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe . . . . .	2742	2875	3047	2907	Domestic consumption
w tym gospodarstwa domowe	811	957	820	731	of which households
Straty i różnice bilansowe . . . . .	88	63	—112	49	Losses and statistical differences

TABL. 11 (217). **BILANS ENERGII ELEKTRYCZNEJ**  
**BALANCE OF ELECTRICITY**

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w GW·h		in GW·h		
<b>Przychód . . . . .</b>	<b>146749</b>	<b>143362</b>	<b>147397</b>	<b>145585</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych — produkcja	136311	139006	142789	142094	From domestic sources — generation
w tym elektrownie zawodowe:					of which public power plants:
cieplne . . . . .	124899	126805	130959	130459	thermal
wodne . . . . .	3302	3780	4203	4272	hydro
Import <sup>a</sup> . . . . .	10438	4356	4608	3491	Imports <sup>a</sup>
<b>Rozchód . . . . .</b>	<b>146749</b>	<b>143362</b>	<b>147397</b>	<b>145585</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe . . . . .	124711	118134	123978	122492	Domestic consumption
na pompowanie wody w elektro-					for pumping water in pumped-storage
wniach szczytowo-pompowych	2614	2761	2806	2868	plants
zużycie bezpośrednie . . . . .	122097	115373	121172	119624	direct consumption
Eksport <sup>a</sup> . . . . .	11478	7157	8082	8426	Exports <sup>a</sup>
Straty i różnice bilansowe . . . . .	10560	18071	15337	14667	Losses and statistical differences

*a* Łącznie z wymianą bezdewizową.

*a* Including non-currency exchange.

## BUDOWNICTWO

## CONSTRUCTION

Produkcja sprzedana budownictwa dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności budowlanej, jak i niebudowlanej.

Produkcja budowlano-montażowa dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju.

Przez **podmioty budowlane** rozumie się jednostki zaliczane do sekcji „Budownictwo”.

*Sold production of construction concerns the total activity of an economic entity, i.e., both construction and non-construction production.*

*Construction and assembly production concerns activity realized domestically.*

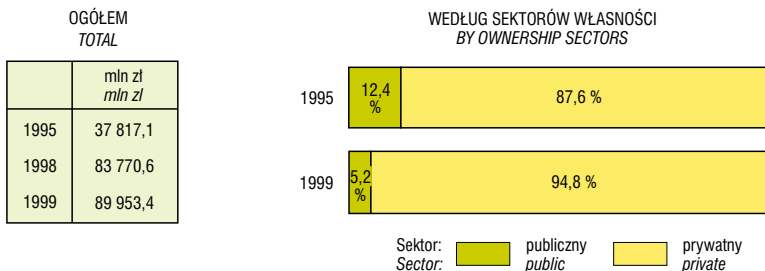
**Construction entities** are units included in the section “Construction”.



# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION

# 14

## PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA (ceny bieżące) SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION (current prices)



TABL. 12 (218). **DYNAMIKA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup>** (ceny stałe)  
INDICES OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> (constant prices)

Lata Years	Ogółem Grand total	System zleceniowy Contract system				System gospo- darczy Own- -account construction
		razem total	w tym podmioty budowlane of which construction entities			
			razem total	w tym of which		
				wznoszenie budowli; inżynieria ładowa i wodna Δ building constructions; civil engineering Δ	wykonywanie instalacji budowlanych building installation	
1990=100						
1999	145,0	188,0	194,3	201,5	183,2	56,5
1995=100						
1999	131,4	138,3	139,5	151,2	117,3	98,4

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

TABL. 12 (218). **DYNAMIKA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup>** (dok.)  
**INDICES OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup>** (cont.)

Lata Years	Ogółem Grand total	System zleceniowy Contract system				System gospodarczy Own-account construction
		razem total	w tym podmioty budowlane of which construction entities			
			razem total	w tym of which		
				wznoszenie budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> building constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>	wykonywanie instalacji budowlanych building installation	
ROK POPRZEDNI=100 PREVIOUS YEAR=100						
1993	104.5	107.8	108.0	104.5	110.2	92.9
1994	100.3	100.6	100.5	103.1	101.7	99.0
1995	105.6	109.5	108.1	109.1	103.8	90.2
1996	103.0	107.0	104.6	104.4	103.5	83.5
1997	116.5	117.3	117.1	121.0	114.9	111.8
1998	112.4	112.8	111.0	116.2	97.8	109.8
1999	97.4	97.7	102.6	103.0	100.9	95.9

ROK POPRZEDNI=100 PREVIOUS YEAR=100

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

TABL. 13 (219). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup>** (ceny bieżące)  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup>** (current prices)

Grupy	1995	1998	1999		Groups
	w odsetkach in percent		w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>59753,5</b>	<b>TOTAL</b>
Przygotowanie terenu pod budowę	0,6	0,6	0,6	347,8	Site preparation
Wznoszenie budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup>	68,9	73,9	75,2	44913,1	Building constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>
Wykonywanie instalacji budowlanych	24,2	21,0	20,2	12101,7	Building installation
Budowlane prace wykończeniowe	5,7	3,9	3,4	2056,5	Building completion
Wynajem sprzętu budowlanego i budującego wraz z obsługą operatorską	0,6	0,6	0,6	334,4	Renting of construction or demolition equipment with operator

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zlecieniowym przez podmioty budowlane.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 14 (220). **WSKAŹNIKI CEN PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup>**  
**PRICE INDICES OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>d</sup>**

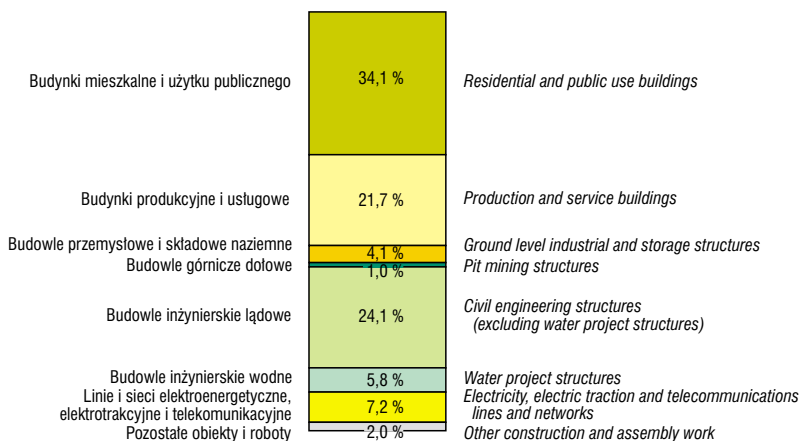
Grupy	1997	1998	1999		Groups
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>114,2</b>	<b>112,9</b>	<b>108,6</b>	<b>166,9</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Wznoszenie budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> . . . . .	114,3	112,8	108,0	165,3	Building constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>
Wykonywanie instalacji budowlanych	113,6	113,7	111,2	174,3	Building installation

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 5 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 5 persons.

### STRUKTURA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH W 1999 R. (ceny bieżące)

STRUCTURE OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS IN 1999 (current prices)



<sup>a</sup> Zrealizowanej systemem zleceńowym przez podmioty budowlane, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities employing more than 9 persons.

TABL. 15 (221). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU  
BUILDINGS COMPLETED

Wyszczególnienie	1991— —1995 <sup>a</sup>	1995	1998	1999	Specification
<b>Budynki<sup>b</sup></b>	<b>73228</b>	<b>61233</b>	<b>58613</b>	<b>46801</b>	<b>Buildings<sup>b</sup></b>
w tym budynki mieszkalne rodzinne — stałego zamieszkania <sup>c</sup>	38973	33965	35708	30422	of which family residential buildings — of permanent residence <sup>c</sup>
miasta	31257	27187	30613	25911	urban areas
wieś	41971	34046	28000	20890	rural areas
W tym budynki indywidualne <sup>d</sup>	64573	54227	52937	41064	Of which private buildings <sup>d</sup>
miasta	24730	21604	25812	21278	urban areas
wieś	39843	32623	27125	19786	rural areas
mieszkalne rodzinne — stałego zamieszkania	35447	31670	32729	27607	family residential buildings — of permanent residence <sup>c</sup>
niemieszkalne	29126	22557	20208	13457	non-residential
w tym: inwentarskie	5511	3131	1638	828	of which: for livestock
stodoly	1562	1094	408	193	barns
<b>Kubatura w dam<sup>3</sup></b>	<b>78668</b>	<b>59590</b>	<b>71755</b>	<b>76496</b>	<b>Cubic volume in dam<sup>3</sup></b>
w tym budynki mieszkalne rodzinne — stałego zamieszkania <sup>c</sup>	44065	32388	38629	36510	of which family residential buildings — of permanent residence <sup>c</sup>
miasta	46238	33716	45653	53167	urban areas
wieś	32430	25874	26102	23329	rural areas
W tym budynki indywidualne <sup>d</sup>	40936	36431	41485	33600	Of which private buildings <sup>d</sup>
miasta	14057	13979	19702	18203	urban areas
wieś	26879	22452	21783	15397	rural areas
mieszkalne rodzinne — stałego zamieszkania	24318	22008	25395	21715	family residential buildings — of permanent residence <sup>c</sup>
niemieszkalne	16618	14423	16090	11885	non-residential
w tym: inwentarskie	5196	3513	2675	1313	of which: for livestock
stodoly	1606	1144	434	219	barns

<sup>a</sup> Przeciętne roczne. <sup>b</sup> Nowo wybudowane; w latach 1991—1995 — nowo wybudowane i rozbudowane. <sup>c</sup> Do 1993 r. bez budynków agronomów, leśniczków, gajówek i plebanii ujmowanych w budynkach niemieszkalnych. <sup>d</sup> Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe.

<sup>a</sup> Annual average. <sup>b</sup> Newly built buildings; in 1991—1995 — newly built and expanded buildings. <sup>c</sup> Until 1993 excluding agronomists', foresters' and gamekeepers' buildings as well as presbyteries included in non-residential buildings. <sup>d</sup> Realized by natural persons, churches and religious associations.

## TRANSPORT

## TRANSPORT

TABL. 1 (222). **SIEĆ KOMUNIKACYJNA**  
Stan w dniu 31 XII  
**TRANSPORT INFRASTRUCTURE**  
As of 31 XII

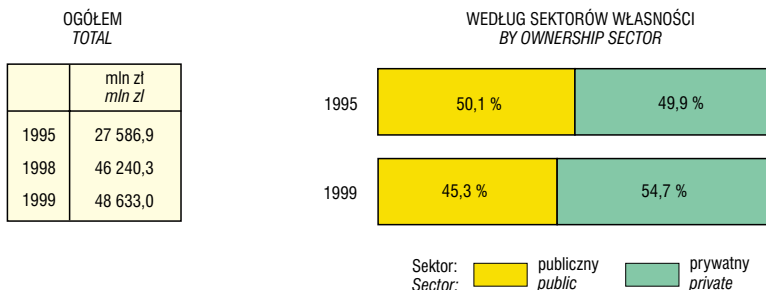
Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Linie kolejowe eksploatowane:					Railway lines operated:
w kilometrach . . . . .	26228	23986	23210	22891	in kilometres
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	8,4	7,7	7,4	7,3	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km
normalnotorowe w km . . . . .	23993	22598	22113	21906	standard gauge in km
w tym zelektryfikowane:					of which electrified:
w kilometrach . . . . .	11387	11627	11614	.	in kilometres
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	3,6	3,7	3,7	.	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km
w tym jednotorowe w km . . . . .	15000	13693	13240	12198	of which single track in km
wąskotorowe w km . . . . .	2235	1388	1097	985	narrow gauge in km
Drogi publiczne o twardej nawierzchni <sup>a</sup> :					Hard surface public roads <sup>a</sup> :
w tysiącach kilometrów . . . . .	218	237	245	249	in thousands of kilometres
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	69,9	75,8	78,2	79,6	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km
w tym ulepszonej w tys. km . . . . .	183	196	206	202	of which improved in thous. km
Rurociągi magistralne do przetłaczania ropy naftowej i produktów naftowych w km . . . . .	2039	2278	2278	2278	Main pipelines for crude petroleum and petroleum products in km
Drogi wodne śródlądowe żeglowne w km . . . . .	3997	3980	3812	3813	Inland waterways in km
Linie lotnicze <sup>b</sup> PLL „LOT” w tys. km . . . . .	117	108	89	88	PLL „LOT” air routes <sup>b</sup> in thous. km
w tym zagraniczne . . . . .	115	106	87	85	of which foreign

<sup>a</sup> Do 1998 r. bez dróg zakładowych; w 1999 r. długość dróg — na podstawie znówelizowanych przepisów ustawy o drogach publicznych (Dz. U. Nr 106 z 1998 r., poz. 668). <sup>b</sup> Długość liniowa odcinków niepowtarzających się — liczona po „wielkim łuku”, zgodnie z przepisami międzynarodowymi IATA; do 1995 r. liczona według „korytarza przelotowego”.

<sup>a</sup> Until 1998 excluding factory roads; in 1999, the length of roads — on the basis of amended regulations of the law on public roads (Journal of Laws No 106, from 1998, item 668). <sup>b</sup> Non-repetitive sections of routes — calculated by the “large curve”, in accordance with the international regulations of IATA; until 1995 calculated according to flightway.

### PRZYCHODY ZE SPRZEDAŻY WYROBÓW I USŁUG TRANSPORTU I GOSPODARKI MAGAZYNOWEJ (ceny bieżące)

SALES REVENUES OF PRODUCTS AND SERVICES OF TRANSPORT AND STORAGE (current prices)



TABL. 2 (223). PRZEWOZY ŁADUNKÓW I PASAŻERÓW  
TRANSPORT OF GOODS AND PASSENGERS

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

#### PRZEWOZY ŁADUNKÓW TRANSPORT OF GOODS

W tysiącach ton . . . . .	1645542 <sup>a</sup>	1380810	1359199	1329241	In thousands of tons
Transport kolejowy . . . . .	281658	225348	206391	186846	Railway transport
w tym normalnotorowy . . . . .	278139	224346	205837	186366	of which standard gauge
Transport samochodowy <sup>b</sup> . . . . .	1292358	1086762	1077295	1068388	Road transport <sup>b</sup>
w tym zarobkowy . . . . .	347108	319354	372905	372326	of which hire or reward transport
Transport rurociągowy . . . . .	32995	33353	40742	42849	Pipeline transport
Transport morski . . . . .	28477	26019	25362	22747	Maritime transport
Śródlądowy transport wodny <sup>c</sup> . . . . .	9795	9306	9376	8382	Inland waterway transport <sup>c</sup>
Transport lotniczy . . . . .	14	22	33	29	Air transport

a łącznie z transportem konnym nieujęty w dalszym podziale. b Dane częściowo szacunkowe. c łącznie z transportem przybrzeżnym.

a Including horsedrawn transport not included in further breakdown. b Data partially estimated. c Including coastal transport.

# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

TABL. 2 (223). **PRZEWOZY ŁADUNKÓW I PASAŻERÓW (dok.)**  
TRANSPORT OF GOODS AND PASSENGERS (cont.)

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
PRZEWOZY ŁADUNKÓW (dok.) TRANSPORT OF GOODS (cont.)					
<b>W milionach tonokilometrów</b>	<b>346232<sup>d</sup></b>	<b>300807</b>	<b>317052</b>	<b>310698</b>	<b>In millions of ton-kilometres</b>
Transport kolejowy . . . . .	83530	69116	61760	55471	Railway transport
w tym normalnotorowy . . .	83462	69093	61747	55460	of which standard gauge
Transport samochodowy <sup>b</sup> . . .	40293	51200	69542	70452	Road transport <sup>b</sup>
w tym zarobkowy . . . . .	19131	28178	43550	45046	of which hire or reward transport
Transport rurociągowy . . . . .	13887	13493	18448	19417	Pipeline transport
Transport morski . . . . .	207430	166048	166095	164236	Maritime transport
Śródlądowy transport wodny <sup>c</sup>	1034	876	1100	1028	Inland waterway transport <sup>c</sup>
Transport lotniczy . . . . .	57	74	107	94	Air transport

### PRZEWOZY PASAŻERÓW TRANSPORT OF PASSENGERS

<b>W tysiącach pasażerów</b>	<b>2880730</b>	<b>1601089</b>	<b>1444032</b>	<b>1400782</b>	<b>In thousands of passengers</b>
Transport kolejowy . . . . .	789922 <sup>d</sup>	465901	401509	395850	Railway transport
w tym normalnotorowy . . .	787518	465059	400784	395159	of which standard gauge
Transport samochodowy <sup>e</sup> . . .	2084708	1131593	1038339	1000568	Road transport <sup>e</sup>
Transport morski . . . . .	569	540	609	622	Maritime transport
Śródlądowy transport wodny <sup>c</sup>	3816	1208	955	1121	Inland waterway transport <sup>c</sup>
Transport lotniczy . . . . .	1715	1847	2620	2621	Air transport
<b>W milionach pasażerokilometrów</b>	<b>101623</b>	<b>65483</b>	<b>65290</b>	<b>65226</b>	<b>In millions of passenger-kilometres</b>
Transport kolejowy . . . . .	50373 <sup>d</sup>	26635	25664	26198	Railway transport
w tym normalnotorowy . . .	50339	26622	25652	26187	of which standard gauge
Transport samochodowy <sup>e</sup> . . .	46599	34024	34035	33250	Road transport <sup>e</sup>
Transport morski . . . . .	193	166	172	131	Maritime transport
Śródlądowy transport wodny <sup>c</sup>	28	25	18	18	Inland waterway transport <sup>c</sup>
Transport lotniczy . . . . .	4430	4633	5401	5629	Air transport

a łącznie z transportem konnym nieujęty w dalszym podziale. b Dane częściowo szacunkowe. c łącznie z transportem przybrzeżnym. d Bez pasażerów korzystających z bezpłatnych przejazdów. e Bez przewozów taborem komunikacji miejskiej.

a Including horsedrawn transport not included in further breakdown. b Data partially estimated. c Including coastal transport. d Excluding passengers transported free of charge. e Excluding transports by urban road transport fleet.

W 1999 r. średnia odległość przewozu 1 pasażera transportem kolejowym wynosiła 66 km, transportem samochodowym — 33 km, a transportem lotniczym — 2148 km.

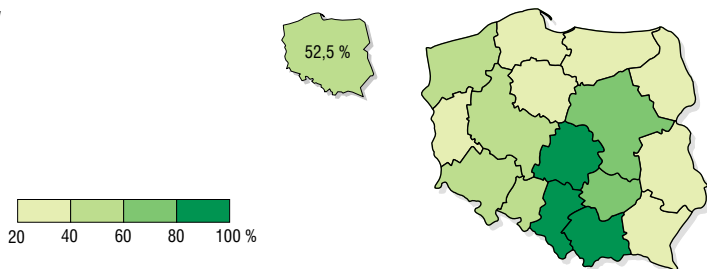
*In 1999 the average transport distance per passenger amounted to: 66 km by railway transport, 33 km by road transport, and 2148 km by air transport.*

### UDZIAŁ LINII KOLEJOWYCH ZELEKTRYFIKOWANYCH W OGÓLNEJ DŁUGOŚCI LINII NORMALNOTOROWYCH EKSPLOATOWANYCH W 1998 R.

Stan w dniu 31 XII

SHARE OF ELECTRIFIED RAILWAY LINES IN TOTAL STANDARD GAUGE RAILWAY LINES OPERATED  
IN 1998

As of 31 XII

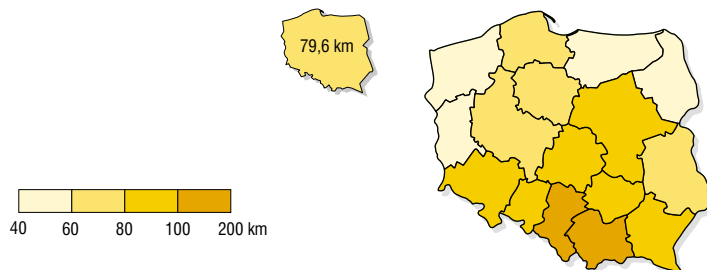


### DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI NA 100 km<sup>2</sup> POWIERZCHNI OGÓLNEJ (gęstość sieci) W 1999 R.

Stan w dniu 31 XII

HARD SURFACE PUBLIC ROADS PER 100 km<sup>2</sup> OF TOTAL AREA (network density) IN 1999

As of 31 XII



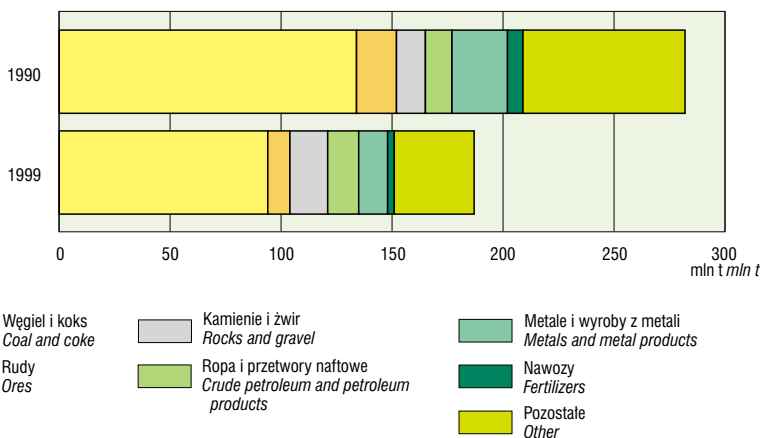


# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

# 15

**PRZEWOZY ŁADUNKÓW TRANSPORTEM KOLEJOWYM WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW**  
**RAILWAY TRANSPORT OF GOODS BY GROUPS OF GOODS**



**TABL. 3 (224). ŚREDNI DOBOWY CZYNNY TABOR KOLEJOWY NORMALNOTOROWY PP PKP**  
**PP PKP DAILY AVERAGE ACTIVE STANDARD GAUGE ROLLING STOCK**

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
<b>Lokomotywy:</b>					<b>Locomotives:</b>
elektryczne . . . . .	1705	1412	1332	1285	electric
spalinowe . . . . .	2268	1455	1322	1261	diesel
parowe . . . . .	103	5	3	3	steam
Elektryczne zespoły trakcyjne . . .	1052	993	975	1019	Electric railcars
Wagony towarowe (krajowe i zagraniczne na sieci PKP) . . . . .	89940	73435	70526	63445	Freight wagons (domestic and foreign wagons in the PKP network)
Wagony do przewozu podróźnych (osobowe i sypialne) . . . . .	5515	4335	3768	3957	Rail coaches (including sleeping cars)

TABL. 4 (225). **MORSKA FLOTA TRANSPORTOWA**

Stan w dniu 31 XII

MARITIME TRANSPORT FLEET

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999	1990	1995	1998	1999
	statki vessels				nośność w tys. DWT DWT in thous.			
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>247</b>	<b>168</b>	<b>148</b>	<b>149<sup>a</sup></b>	<b>4059</b>	<b>3533</b>	<b>3021</b>	<b>2957<sup>a</sup></b>
w tym statki w wieku: of which age of vessels:								
5 lat i mniej years and less	41	17	10	17	945	604	241	432
21 lat i więcej years and more	41	58	44	50	296	1148	973	915
Statki towarowe Cargo vessels	238	160	140	140	4041	3515	2999	2935
statki do przewozu ładunków stałych vessels for dry bulk transport	230	155	136	133	3793	3330	2949	2866
w tym masowce of which bulk cargo vessels	91	87	73	89	2580	2673	2264	2377
ziarniakowce tankers	8	5	4	7	248	185	50	69
Promy Ferries	9	8	8	9	18	18	22	22

a W tym 5 chłodnicowców o nośności 32 tys. DWT zaliczanych dotychczas do floty rybackiej.

a Including 5 refrigerated vessels with 32 thous. DWT previously included in the fishing fleet.

TABL. 5 (226). **PRZELADUNEK I POJEMNOŚĆ STATKÓW WCHODZĄCYCH DO MORSKICH PORTÓW HANDLOWYCH**

GOODS LOADED AND UNLOADED AS WELL AS CAPACITY OF VESSELS DOCKING AT COMMERCIAL SEAPORTS

Porty Ports	1990	1995	1998	1999	1990	1995	1998	1999
	przeladunek <sup>a</sup> w tys. t goods loaded and unloaded <sup>a</sup> in thous. t				pojemność statków w tys. NRT capacity in thous. NRT			
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>47039</b>	<b>49320</b>	<b>50996</b>	<b>49679</b>	<b>28024</b>	<b>33561</b>	<b>41164</b>	<b>40565</b>
w tym: of which:								
Gdańsk	18613	18608	20624	18793	9570	10065	10119	9461
Gdynia	9987	7739	8016	7775	6287	7181	10793	10135
Kołobrzeg	264	129	135	105	94	59	70	59
Szczecin <sup>b</sup>	9718	13852	13736	14299	4132	5964	6150	6010
Swinoujście	8405	8807	8291	8612	7909	10054	12850	13693

a Dotyczy obrotu morskiego i wewnątrzkrajowego. b łącznie z innymi portami ujścia Odry.

a Concerns goods loaded and unloaded in international and national maritime transport. b Including other ports of the Odra estuary.

# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

# 15

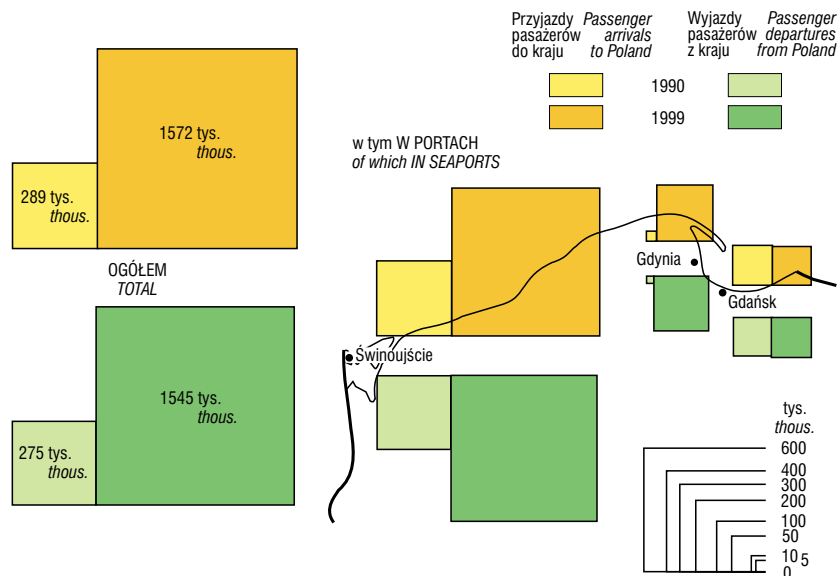
### PRZELADUNEK ŁADUNKÓW TRANZYTOWYCH W MORSKICH PORTACH HANDLOWYCH

LOADED AND UNLOADED TRANSIT CARGO IN COMMERCIAL SEAPORTS

	1990	1999
<b>OGÓŁEM</b> w tys. t . . . . .	<b>5022</b>	<b>6221</b>
<b>TOTAL</b> in thous. t . . . . .		
w tym:		
of which:		
Gdańsk . . . . .	1149	3044
Gdynia . . . . .	810	334
Szczecin . . . . .	1894	1934
Świnoujście . . . . .	1156	909

### RUCH PASAŻERÓW W MORSKICH PORTACH HANDLOWYCH

PASSENGER TRAFFIC IN COMMERCIAL SEAPORTS



## TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

### *TRANSPORT AND COMMUNICATIONS*

TABL. 6 (227). TABOR PŁYWAJACY ŚRÓDLĄDOWEGO TRANSPORTU WODNEGO<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

INLAND WATERWAY TRANSPORT FLEET<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Holowniki: liczba	25	12	16	8	Tugs: number
moc w kW	4240	2543	1871	1774	power in kW
Pchacze: liczba	386	327	293	251	Pushers: number
moc w kW	101520	89423	82985	71789	power in kW
Barki: liczba	1337	737	667	556	Barges: number
nośność w tys. t wymierzo- nych <sup>d</sup>	619	352	336	280	load capacity in thous. meas- ured tons <sup>b</sup>
Statki pasażerskie: liczba	57	56	52	76	Passenger ships: number
miejsca pasażer- skie	11167	9168	7903	9272	passenger capacity

*a* Łączenie z transportem przybrzeżnym. *b* Tona wymierzona — tona nośności ładunkowej barki ustalonej przez tzw. pomiarzenie statku.

*a* Including coastal transport. *b* Measured ton — the ton load capacity of a barge established through so-called ship measurements.

**TABL. 7 (228). WYBRANE DANE O TRANSPORCIE LOTNICZYM<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

SELECTED AIR TRANSPORT DATA<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Samoloty: liczba . . . . .	41	33	30	35	Aircraft: number
miejsca pasażerskie . . . . .	4680	3770	3740	3948	passenger seating
Liczba linii lotniczych . . . . .	51	59	59	58	Number of air routes
w tym zagranicznych . . . . .	46	53	51	49	of which foreign
Liczba państw, z którymi utrzymywana jest komunikacja regularna . . . . .	33	34	28	27	Number of countries with which sched- uled flights are maintained
Liczba miast, z którymi utrzymywana jest komunikacja regularna . . . . .	52	53	49	48	Number of cities with which scheduled flights are maintained
w tym za granicą . . . . .	45	47	40	39	of which foreign

a W latach 1990 i 1995 dane dotyczą przedsiębiorstwa PLL „LOT” S.A.

*a* In the years 1990 and 1995 data concern PLL "LOT" S.A.

Do najdłuższych linii lotniczych w 1999 r. należały linie:

Among the longest air routes in 1999 were:

Warszawa—Bangkok — 8088 km

Warszawa—Chicago — 7518 km

Warszawa—Pekin (*Beijing*) — 6945 km (1998 r.)

Warszawa—Toronto — 6934 km

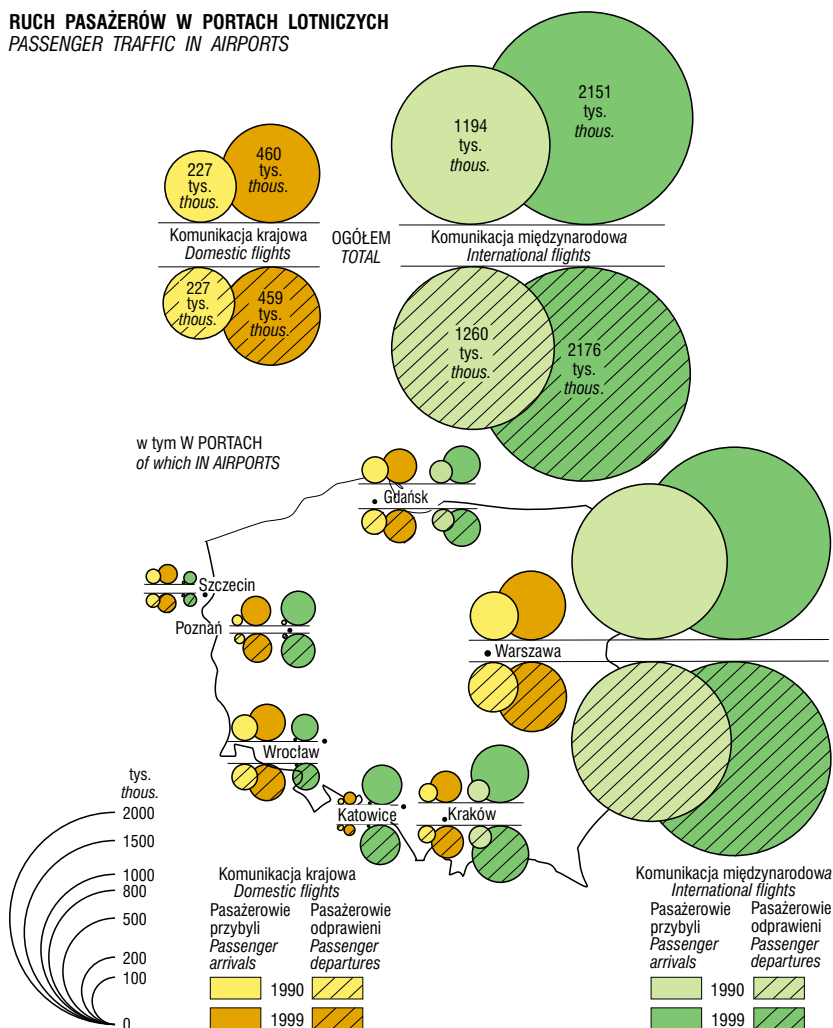
# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

# 15

### RUCH PASAŻERÓW W PORTACH LOTNICZYCH

#### PASSENGER TRAFFIC IN AIRPORTS



TABL. 8 (229). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
	w tys. szt in thous. units				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>9041</b>	<b>11186</b>	<b>12709</b>	<b>13169</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Samochody osobowe . . . . .	5261	7517	8891	9283	Passenger cars
Autobusy . . . . .	92	85	81	79	Buses
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>a</sup> . . . . .	1045	1354	1563	1683	Lorries and road tractors <sup>a</sup>
Ciągniki balastowe i rolnicze . . . . .	1192	1212	1261	1225	Ballast and agricultural tractors
Motocykle i skutery . . . . .	1357	929	820	804	Motorcycles and scooters

<sup>a</sup> Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi.

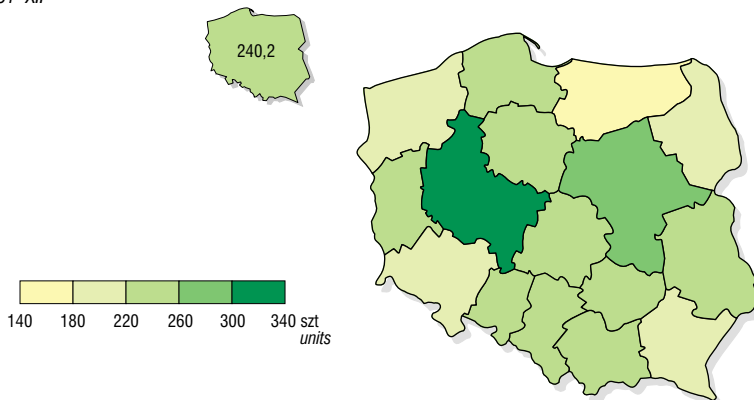
<sup>a</sup> Including vans.

### SAMOCODY OSOBOWE ZAREJESTROWANE NA 1000 LUDNOŚCI W 1999 R.

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED PASSENGER CARS PER 1000 POPULATION IN 1999

As of 31 XII



# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

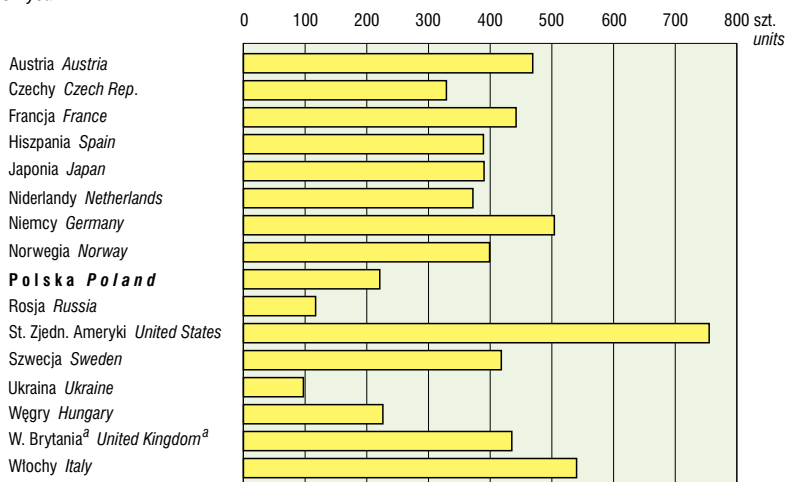
## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

### SAMOCHOODY OSOBOWE W UŻYTKOWANIU NA 1000 LUDNOŚCI W WYBRANYCH KRAJACH W 1997 R.

Stan w końcu roku

PASSENGER CARS IN USE PER 1000 POPULATION IN SELECTED COUNTRIES IN 1997

End of year



<sup>a</sup> Bez Irlandii Pn.

<sup>a</sup> Excluding Northern Ireland.

## ŁĄCZNOŚĆ

## COMMUNICATIONS

Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług łączności w cenach bieżących wyniosły: w 1995 r. — 7555,9 mln zł, w 1998 r. — 18303,3 mln zł, a w 1999 r. — 23773,8 mln zł.

Sales revenues of communication products and services in current prices amounted to: 7555,9 mln zł in 1995, 18303,3 mln zł in 1998, and 23773,8 mln zł in 1999.

### Uwaga do tablic 9 i 10

Dane dotyczą przedsiębiorstwa użyteczności publicznej „Poczta Polska”, spółki „Telekomunikacja Polska” S.A. oraz od 1998 r. również innych operatorów sieci publicznej, a w zakresie danych o abonentach telefonii komórkowej spółek: Polska Telefonia Komórkowa S.A. CENTERTEL oraz w latach 1998 i 1999 również — Polska Telefonia Cyfrowa Sp. z o.o. ERA GSM i Polkomtel S.A. PLUS GSM.

### Note to tables 9 and 10

Data concern the public utility enterprises "Poczta Polska" and "Telekomunikacja Polska" S.A. and, since 1998 — other public network operators, as well as within the scope of data regarding cellular telephone subscriptions, the companies: Polska Telefonia Komórkowa S.A. CENTERTEL as well as, in 1998 and 1999, Polska Telefonia Cyfrowa Sp. z o.o. ERA GSM and Polkomtel S.A. PLUS GSM.

Tabl. 9 (230). **WAŻNIEJSZE DANE O ŁĄCZNOŚCI**

Stan w dniu 31 XII

MAJOR COMMUNICATIONS DATA

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych		8303	8387	8380	Post offices and telecommunication service offices
pocztowe	8041	7659	7838	7888	postal
usług telekomunikacyjnych		644	549	492	telecommunication services
miasta	3023	3139	3353	3456	urban areas
wieś	5018	5164	5034	4924	rural areas
Listonosze (przeciętne w grudniu) w tys.	26,2	25,9	26,1	25,9	Postmen (average in December) in thous.
miasta	11,4	11,7	12,9	13,0	urban areas
wieś	14,8	14,2	13,2	12,9	rural areas
Nadane (w ciągu roku) w mln:					Mailed (during the year) in mln:
przesyłki listowe: zwykłe <sup>a</sup>	731,0	1131,2	1453,3	1821,0	letters: surface <sup>a</sup>
polecone	96,6	150,0	204,7	239,8	registered
przesyłki w systemie EMS-POCZTEX	—	—	1,1	1,3	EMS-POCZTEX parcels
gazety i czasopisma	109,5	38,4	42,3	41,6	newspapers and magazines
paczki	8,5	15,0	26,6	24,9	packages
telegramy	11,7	5,3	3,9	3,5	telegrams
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpłacone (w ciągu roku) w mln	122,0	131,9	127,0	121,7	Postal and telegraphic transfers paid (during the year) in mln
Abonenci w tys.:					
telefonii przewodowej (standardowe łącza główne)	3293	5728	8808	10076	Wire telephone subscribers (standard main line) in thous.
w tym osoby prywatne <sup>b</sup>	2508	4720	7387	8396	of which private persons <sup>b</sup>
miasta	2902	4924	7133	7872	urban areas
wieś	391	804	1675	2204	rural areas

<sup>a</sup> Dane szacunkowe. <sup>b</sup> Posiadające aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> Possessing telephones installed in private dwellings.



# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

TABL. 9 (230). **WAŻNIEJSZE DANE O ŁĄCZNOŚCI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

MAJOR COMMUNICATIONS DATA (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1990	1995	1998	1999	Specification
Abonenci w tys. (dok.)					
telefonii komórkowej	—	75	1944	3956	Cellular telephone subscribers in thous.
międzynarodowej sieci telefonicznej „Komertel”	0,4	3,5	3,2	3,5	“Komertel” international telephone network subscribers in thous.
łączności radiofonicznej o częstotliwości 160 MHz	—	4,6	2,4	1,5	Subscribers of radiophonic communications on 160 MHz in thous.
teleksowi	38	24	9	5	Telex subscribers in thous.
Aparaty telefoniczne ogólnodostępne samoinkasujące w tys.	28	36	71	91	Public pay telephones in thous.
Telefoniczne połączenia międzymiastowe wychodzące w mln	1532,7	3394,4	7748,3	9984,8	Inter-city telephone calls in mln
w tym w ruchu automatycznym	1348,6	3324,9	7720,3	9969,4	of which automatic switching
Stacje telewizyjne nadawcze:					Television broadcasting stations:
stacje	86	135	169	183	stations
nadajniki: liczba	136	206	255	272	transmitters: number
moc w kW	1037	1453	1678	1720	power in kW
Stacje satelitarne nadawczo-odbiorcze (nazienne)	5	80	257	285	Satellite broadcasting-receiving stations (ground-based)
w tym:					of which:
stacje typu PUNKT-PUNKT	—	73	164	202	POINT-POINT type stations
terminale VSAT	—	—	86	76	VSAT terminals
Stacje retransmisyjne	213	248	250	256	Retransmission stations

TABL. 10 (231). **NIKOTÓRE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI W OBROcie ZAGRANICZNYM**

SELECTED COMMUNICATION SERVICES IN FOREIGN TURNOVER

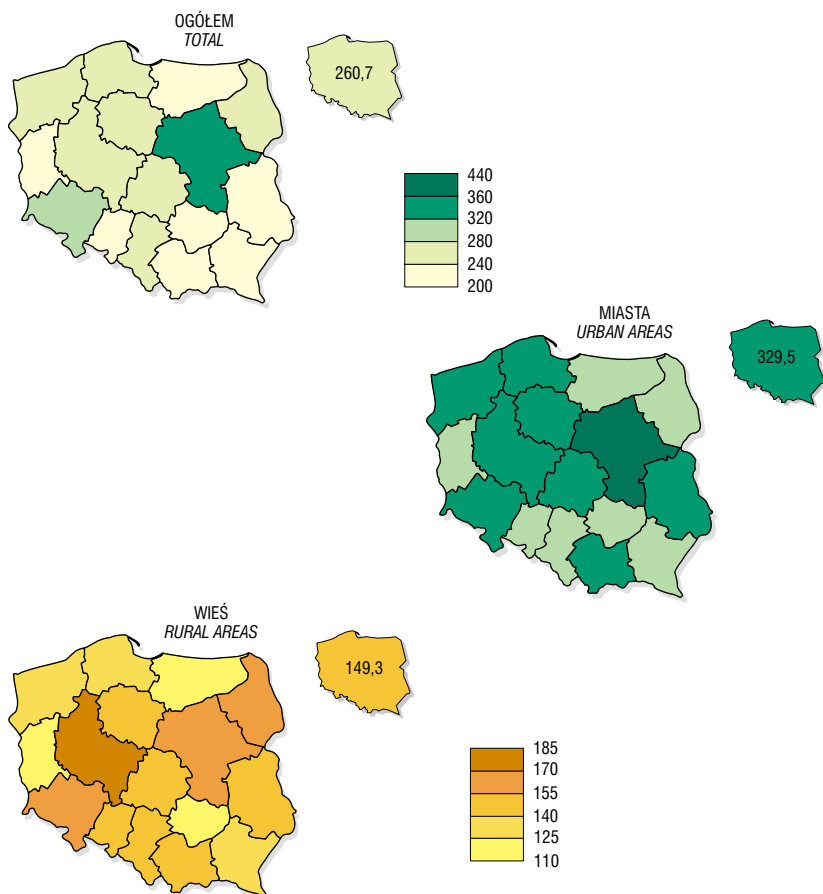
Wyszczególnienie Specification	1990	1995	1998	1999	1990	1995	1998	1999
	z zagranicy do Polski sent to Poland from abroad				z Polski za granicę sent abroad from Poland			
	w tys. in thous.							
Przesyłki listowe polecone . . . . . Registered letters	1782	822	1009	876	2254	1851	2100	2171
Gazety i czasopisma . . . . . Newspapers and magazines	17076	1938	2504	2357	17837	2171	1925	1717
Paczki . . . . . Packages	1316	349	774	684	158	135	235	238
Przesyłki w systemie EMS-POCZTEX EMS-POCZTEX parcels	—	.	135	142	—	.	119	126
Telegramy . . . . . Telegrams	688	64	34	36	653	66	35	37
Połączenia telefoniczne . . . . . Telephone calls	31959	151202	239506	447689	11275	112753	190691	225925

### ABONENCI TELEFONII PRZEWODOWEJ (STANDARDOWE ŁĄCZA GŁÓWNE) NA 1000 LUDNOŚCI W 1999 R.

Stan w dniu 31 XII

WIRE TELEPHONE SUBSCRIBERS (STANDARD MAIN LINE) PER 1000 POPULATION IN 1999

As of 31 XII



# HANDEL ZAGRANICZNY

## FOREIGN TRADE

TABL. 1 (232). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO**  
**WEDŁUG GŁÓWNYCH PARTNERÓW (ceny bieżące)**  
**FOREIGN TRADE TURNOVER**  
**BY MAIN TRADING PARTNERS (current prices)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem w mln dol. USA Total in mln USD	Pierwszy partner First partner		Drugi partner Second partner		Trzeci partner Third partner	
		nazwa kraju country	w % ogółem in % of total	nazwa kraju country	w % ogółem in % of total	nazwa kraju country	w % ogółem in % of total
1929 Import . . .	342,2	Niemcy Germany	27,3	St. Zjedn. Ameryki United States	12,5	W. Brytania United Kingdom	8,5
Imports							
Eksport . . .	309,5	Niemcy Germany	31,2	Czechosłowacja Czechoslovakia	10,5	Austria Austria	10,5
Exports							
Saldo . . .	-32,7						
Balance							
1938 Import . . .	247,0	Niemcy Germany	14,5	St. Zjedn. Ameryki United States	12,2	W. Brytania United Kingdom	11,4
Imports							
Eksport . . .	225,1	W. Brytania United Kingdom	18,2	Niemcy Germany	14,5	Szwecja Sweden	6,0
Exports							
Saldo . . .	-21,9						
Balance							
1950 Import . . .	668,2	ZSRR USSR	28,8	Czechosłowacja Czechoslovakia	13,2	NRD GDR	11,5
Imports							
Eksport . . .	634,3	ZSRR USSR	24,3	NRD GDR	13,9	Czechosłowacja Czechoslovakia	9,2
Exports							
Saldo . . .	-33,9						
Balance							
1960 Import . . .	1495,0	ZSRR USSR	31,2	NRD GDR	12,5	Czechosłowacja Czechoslovakia	8,5
Imports							
Eksport . . .	1325,5	ZSRR USSR	29,4	NRD GDR	9,4	Czechosłowacja Czechoslovakia	8,5
Exports							
Saldo . . .	-169,5						
Balance							
1970 Import . . .	3607,5	ZSRR USSR	37,7	NRD GDR	11,1	Czechosłowacja Czechoslovakia	8,6
Imports							
Eksport . . .	3547,6	ZSRR USSR	35,3	NRD GDR	9,3	Czechosłowacja Czechoslovakia	7,5
Exports							
Saldo . . .	-59,9						
Balance							
1980 Import . . .	19089,3	ZSRR USSR	33,1	RFN FRG	6,7	NRD GDR	6,6
Imports							
Eksport . . .	16996,8	ZSRR USSR	31,2	RFN FRG	8,1	Czechosłowacja Czechoslovakia	6,9
Exports							
Saldo . . .	-2092,5						
Balance							

TABL. I (232). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO**  
**WEDŁUG GŁÓWNYCH PARTNERÓW (dok.)**  
**FOREIGN TRADE TURNOVER**  
**BY MAIN TRADING PARTNERS (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem w mln dol. USA  Total in mln USD	Pierwszy partner First partner		Drugi partner Second partner		Trzeci partner Third partner	
		nazwa kraju country	w % ogółem in % of total	nazwa kraju country	w % ogółem in % of total	nazwa kraju country	w % ogółem in % of total
1990 Import Imports	9527,7	Niemcy Germany	20,1	ZSRR USSR	19,8	Włochy Italy	7,5
Eksport Exports	14321,6	Niemcy Germany	25,1	ZSRR USSR	15,3	W. Brytania United Kingdom	7,1
Saldo Balance	+4793,9						
1992 Import Imports	15912,9	Niemcy Germany	23,9	Rosja Russia	8,5	Włochy Italy	6,9
Eksport Exports	13186,6	Niemcy Germany	31,4	Niderlandy Netherlands	6,0	Włochy Italy	5,6
Saldo Balance	-2726,3						
1995 Import Imports	29049,7	Niemcy Germany	26,6	Włochy Italy	8,5	Rosja Russia	6,7
Eksport Exports	22894,9	Niemcy Germany	38,3	Niderlandy Netherlands	5,6	Rosja Russia	5,6
Saldo Balance	-6154,8						
1998 Import Imports	47053,6	Niemcy Germany	26,4	Włochy Italy	9,4	Francja France	6,5
Eksport Exports	28228,9	Niemcy Germany	36,3	Włochy Italy	5,9	Rosja Russia	5,7
Saldo Balance	-18824,7						
1999 Import Imports	45911,2	Niemcy Germany	25,2	Włochy Italy	9,4	Francja France	6,8
Eksport Exports	27407,4	Niemcy Germany	36,1	Włochy Italy	6,5	Niderlandy Netherlands	5,3
Saldo Balance	-18503,8						

U w a g a. Nazwy krajów odnoszą się do lat prezentacji; import do 1990 r. na warunkach fob.  
 Note. Country names are relative to years of presentation; imports until 1990 according to fob.

## HANDEL ZAGRANICZNY FOREIGN TRADE

Od 1 I 1992 r. statystyka **obrotów handlu zagranicznego** prowadzona jest według metodologii Departamentu Statystyki Organizacji Narodów Zjednoczonych, a źródłem zbierania informacji o obrotach jest dokument odprawy celnej — **Jednolity Dokument Administracyjny SAD**.

Obroty handlu zagranicznego opracowywane są w oparciu o formułę „handlu specjalnego” i obejmują towary przywiezione z zagranicy i wywiezione za granicę, bez względu na formę płatności.

W obrotach handlu zagranicznego według formuły „handlu specjalnego” nie uwzględnia się: obrotów wolnych obszarów celnych i składów celnych z zagranicą, reeksportu bezpośredniego i importu na reeksport bezpośredni, usług (z wyjątkiem obrotu uszlachetniającego), remontów, budownictwa, patentów, licencji, know-how.

Wartość importu (jeśli nie zaznaczono inaczej) została wykazana na warunkach cif, tzn. łącznie z kosztami transportu i ubezpieczenia do granicy polskiej. Wartość eksportu została wykazana na warunkach fob.

Wskaźniki **cen transakcyjnych** określają zmiany cen dewizowych oraz zmiany kursów walut obcych wyrażonych w złotych. Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu struktury wartości obrotów handlu zagranicznego z roku badanego.

Wskaźnik „**terms of trade**” jest to stosunek zmian cen towarów eksportowanych do zmian cen towarów importowanych.

*Since 1 I 1992 statistics on **foreign trade turnover** are compiled according to the methodology of the Statistics Division of the United Nations Organization, while the source of collecting information regarding turnover is the customs clearance document — **Single Administrative Document — SAD**.*

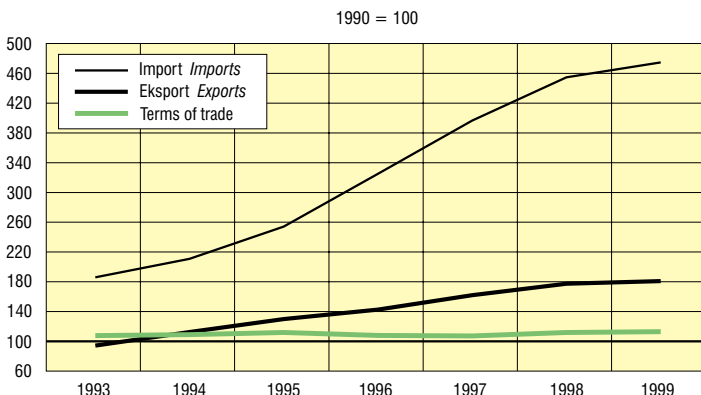
*Foreign trade turnover is conducted on the basis of a "special trade" formula and includes imported and exported goods, regardless of the form of payment.*

*In foreign trade turnover according to the "special trade" formula, not included are: turnover of duty free areas and foreign bonded warehouses, direct re-exports and imports for direct re-export, services (with the exception of processing goods), repairs, construction, patents, licences, know-how.*

*The value of imports (if not otherwise stated) is presented according to cif, i.e. together with transport and insurance charges to the Polish border. The value of exports is presented according to fob.*

***Transaction price** indices define changes in foreign currency prices and changes in exchange rates of foreign currencies expressed in zlotys. Price indices are calculated applying the structure of turnover value in the surveyed year.*

*"**Terms of trade**" index presents the relation of price changes of exported commodities to price changes of imported commodities.*

**DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU ORAZ WSKAŹNIK TERMS OF TRADE**  
**INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS AND TERMS OF TRADE**


U w a g a. Dynamikę importu i eksportu obliczono na podstawie danych wyrażonych w złotych w cenach stałych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

*N o t e.* Indices of imports and exports are calculated on the basis of data expressed in zlotys in constant prices; see general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

**TABL. 2 (233). DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU ORAZ WSKAŹNIKI CEN**  
**HANDLU ZAGRANICZNEGO**  
**INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS**  
**AND PRICE INDICES OF FOREIGN TRADE**

Wyszczególnienie Specification	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999		
	rok poprzedni= 100 previous year= 100						1990= = 100	1995= = 100	
Wskaźniki wolumenu <sup>a</sup> Volume indices <sup>a</sup>									
import	118,5	113,4	120,5	128,0	122,0	114,6	104,4	474,7	186,9
import									
eksport	98,9	118,3	116,7	109,7	113,7	109,4	102,0	180,8	139,1
eksport									

<sup>a</sup> Obliczono na podstawie danych wyrażonych w złotych w cenach stałych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

<sup>a</sup> Calculated on the basis of data expressed in zlotys in constant prices; see general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

# HANDEL ZAGRANICZNY

## FOREIGN TRADE

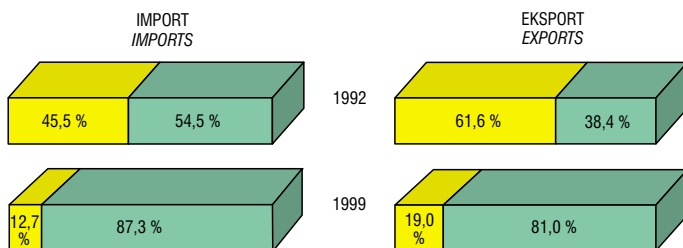
TABL. 2 (233). **DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU ORAZ WSKAŹNIKI CEN**  
**HANDLU ZAGRANICZNEGO (dok.)**

INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS  
 AND PRICE INDICES OF FOREIGN TRADE (cont.)

Wyszczególnienie Specification	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100
Wskaźniki cen transakcyjnych . . . . . Transaction price indices								
import . . . . .	116,5	127,2	119,2	111,1	113,6	102,4	107,2	138,5
eksport . . . . .	125,6	128,8	121,2	108,1	112,9	106,8	108,1	140,9
Terms of trade . . . . .	107,8	101,3	101,7	97,3	99,4	104,3	100,8	101,7

### STRUKTURA IMPORTU I EKSPORTU WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)

#### STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)



Sektor:  publiczny  prywatny  
 Sector:  public  private

Skład ugrupowań gospodarczych: UE, EFTA i OECD — patrz dział „Przegląd międzynarodowy” na str. 450.

Ugrupowanie gospodarcze CEFTA obejmuje następujące kraje: Bułgarię (od 1 I 1999 r.), Czechy, Polskę, Rumunię, Słowację, Słowenię i Węgry.

Composition of economic groupings: EU, EFTA and OECD — see the chapter "International review" on page 453.

The economic grouping CEFTA includes the following countries: Bulgaria (since 1 I 1999), Czech Rep., Poland, Romania, Slovakia, Slovenia and Hungary.

TABL. 3 (234). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO WEDŁUG GRUP KRAJÓW<sup>a</sup>** (ceny bieżące)  
**FOREIGN TRADE TURNOVER BY GROUPS OF COUNTRIES<sup>a</sup>** (current prices)

Wyszczególnienie Specification	1998			1999		
	import imports	eksport exports	saldo balance	import imports	eksport exports	saldo balance
	w mln zł			in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>162963,0</b>	<b>98647,9</b>	<b>-64315,1</b>	<b>182400,0</b>	<b>108757,9</b>	<b>-73642,1</b>
w tym kraje OECD of which OECD countries	133312,2	77825,9	-55486,3	148026,1	89408,7	-58617,4
Kraje rozwinięte gospodarczo Developed countries	121796,7	72573,0	-49223,7	135070,6	82990,8	-52079,8
w tym: UE of which: EU	106976,6	67369,8	-39606,8	118422,8	76620,8	-41802,0
EFTA EFTA	3675,7	1637,7	-2038,0	4557,8	2208,1	-2349,7
Kraje Europy Środkowo-Wschodniej Countries of Central and Eastern Europe	21371,7	20186,7	-1185,0	25916,3	18507,9	-7408,4
w tym CEFTA <sup>b</sup> of which CEFTA <sup>b</sup>	10393,6	7081,9	-3311,7	12210,3	8887,9	-3322,4
Kraje rozwijające się gospodarczo Developing countries	19794,6	5888,2	-13906,4	21413,1	7259,2	-14153,9

<sup>a</sup> Dane prezentuje się zgodnie z zasadami EUROSTAT-u obowiązującymi od 1 I 1999 r. <sup>b</sup> W 1998 r. bez obrotów z Bułgarią.

<sup>a</sup> Data presented in accordance with EUROSTAT principles, obligatory since 1 I 1999. <sup>b</sup> In 1998 excluding turnover with Bulgaria.

TABL. 4 (235). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO WEDŁUG WYBRANYCH KRAJÓW** (ceny bieżące)  
**FOREIGN TRADE TURNOVER BY SELECTED COUNTRIES** (current prices)

Wyszczególnienie Specification		1995	1998	1999	
<i>a</i> — import imports <i>b</i> — eksport exports		w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent
<b>OGÓŁEM</b>	<i>a</i>	<b>70502,3</b>	<b>162963,0</b>	<b>182400,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>	<i>b</i>	<b>55515,1</b>	<b>98647,9</b>	<b>108757,9</b>	<b>100,0</b>
EUROPA EUROPE					
Austria	<i>a</i>	1789,8	3154,5	3512,0	1,9
Austria	<i>b</i>	1184,9	1929,4	2200,0	2,0
Belgia	<i>a</i>	1814,0	4625,6	5149,4	2,8
Belgium	<i>b</i>	1344,8	2422,1	3016,6	2,8



# **HANDEL ZAGRANICZNY** **FOREIGN TRADE**

# 16

TABL. 4 (235). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO WEDŁUG WYBRANYCH KRAJÓW (cd.)**  
FOREIGN TRADE TURNOVER BY SELECTED COUNTRIES (cont.)

Wyszczególnienie Specification		1995	1998	1999	
a — import b — eksport	imports exports	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent
EUROPA (dok.) EUROPE (cont.)					
Czechy Czech Rep.	a b	2163,1 1693,6	5110,5 3574,5	5854,9 4130,2	3,2 3,8
Dania Denmark	a b	1542,4 1667,2	3207,9 2712,6	3274,6 3332,5	1,8 3,1
Finlandia Finland	a b	1311,1 856,7	2766,0 889,6	3334,1 1049,5	1,8 1,0
Francja France	a b	3451,1 1984,7	10599,0 4637,9	12444,0 5269,9	6,8 4,8
Hiszpania Spain	a b	1149,3 604,6	4191,1 1365,1	4508,3 1649,8	2,5 1,5
Niderlandy Netherlands	a b	3194,3 3122,2	6257,2 4732,7	6825,3 5725,1	3,7 5,3
Niemcy Germany	a b	18762,4 21269,1	42036,7 35767,8	45968,5 39240,9	25,2 36,1
Norwegia Norway	a b	954,1 356,1	1378,2 810,4	1789,9 1354,6	1,0 1,2
Rosja Russia	a b	4745,1 3095,9	8278,7 5566,3	10680,1 2829,6	5,9 2,6
Słowacja Slovakia	a b	923,2 677,5	2060,4 1179,0	2253,2 1418,1	1,2 1,3
Szwajcaria Switzerland	a b	1219,1 457,7	2255,8 676,1	2698,2 731,9	1,5 0,7
Szwecja Sweden	a b	2206,7 1408,6	4748,3 2359,9	5757,2 2690,9	3,2 2,5
Ukraina Ukraine	a b	704,8 1803,2	1315,5 3790,0	1346,9 2800,1	0,7 2,6
Węgry Hungary	a b	854,3 649,8	2072,8 1641,8	2486,5 2141,1	1,4 2,0
W. Brytania United Kingdom	a b	3658,3 2222,0	8057,2 3845,0	8362,7 4366,5	4,6 4,0
Włochy Italy	a b	6024,2 2720,8	15371,1 5790,7	17061,4 7110,5	9,4 6,5

TABL. 4 (235). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO WEDŁUG WYBRANYCH KRAJÓW (dok.)**  
**FOREIGN TRADE TURNOVER BY SELECTED COUNTRIES (cont.)**

Wyszczególnienie Specification a — import imports b — eksport exports		1995	1998	1999	
		w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent	
AZJA ASIA					
Chiny China	a	1132,5	4092,7	4850,1	2,7
	b	85,5	247,5	520,4	0,5
Indie India	a	262,3	546,6	662,7	0,4
	b	198,3	159,3	308,4	0,3
Japonia Japan	a	1166,6	3161,1	3682,0	2,0
	b	103,8	161,7	170,3	0,2
Korea Pd. Korea Rep.	a	644,4	4488,3	4705,4	2,6
	b	135,2	46,2	216,7	0,2
Tajwan Taiwan	a	599,6	1719,8	1918,3	1,1
	b	342,5	186,0	235,0	0,2
Turcja Turkey	a	185,4	555,1	770,8	0,4
	b	180,8	193,0	339,5	0,3
AFRYKA AFRICA					
Egipt Egypt	a	14,1	21,7	29,4	0,0
	b	147,2	293,5	400,6	0,4
Maroko Morocco	a	93,5	216,8	208,5	0,1
	b	244,5	190,7	183,1	0,2
Rep. Pd. Afryki South Africa	a	188,2	302,4	309,3	0,2
	b	33,8	54,4	39,8	0,0
AMERYKA AMERICA					
Argentyna Argentina	a	55,6	324,4	197,9	0,1
	b	47,6	166,7	88,5	0,1
Brazylia Brazil	a	373,2	954,1	966,8	0,5
	b	294,2	366,2	303,3	0,3
Kanada Canada	a	272,0	829,0	733,1	0,4
	b	160,0	327,2	396,5	0,4
St. Zjedn. Ameryki United States	a	2756,6	6167,0	6523,6	3,6
	b	1506,5	2643,1	2996,3	2,8
OCEANIA OCEANIA					
Australia Australia	a	77,5	141,5	140,0	0,1
	b	39,2	78,4	76,3	0,1

# **HANDEL ZAGRANICZNY** **FOREIGN TRADE**

# 16

Polska Scalona Nomenklatura Towarowa Handlu Zagranicznego PCN obowiązuje od 1 I 1994 r. i jest rozszerzoną o dziewiąty znak Scaloną Nomenklaturą Towarową Handlu Zagranicznego CN, stosowaną w polskiej statystyce handlu zagranicznego od 1 I 1992 r. Nomenklatura Towarowa PCN stanowi podstawę polskiej taryfy celnej.

*The Polish Combined Nomenclature (PCN) is obligatory since 1 I 1994, and has been broadened to include a ninth digit, in regard to the Combined Nomenclature (CN), used in Polish foreign trade statistics since 1 I 1992. The PCN constitutes the basis for Polish customs duties.*

TABL. 5 (236). **IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI POLSKIEJ SCALONEJ  
NOMENKLATURY TOWAROWEJ HANDLU ZAGRANICZNEGO PCN (ceny bieżące)**  
IMPORTS AND EXPORTS BY POLISH COMBINED NOMENCLATURE PCN (current prices)

Sekcje Sections	1995	1998	1999		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>			w mln zł in mln zł	w mln dol. USA in mln USD
<b>Import</b> <b>Imports</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>182400,0</b>	<b>45911,2</b>
w tym: of which:					
Zwierzęta żywe i produkty pochodzenia zwierzęcego Live animals, animal products	1,6	1,4	1,2	2155,9	542,5
Produkty pochodzenia roślinnego Vegetable products	3,8	3,0	2,6	4804,5	1215,5
Tłuszcze i oleje Fats and oils	0,7	0,6	0,5	819,5	206,4
Przetwory spożywcze Prepared foodstuffs	4,1	3,3	3,1	5602,6	1410,1
Produkty mineralne Mineral products	11,0	7,7	8,3	15046,0	3770,9
Produkty przemysłu chemicznego Products of the chemical industry	11,2	10,3	10,6	19307,8	4869,6
Tworzywa sztuczne i wyroby Plastics and articles thereof	6,8	6,5	6,9	12551,1	3155,1
Drewno i wyroby z drewna Wood and articles of wood	0,6	0,9	0,8	1488,7	374,4
Ścier drzewny, papier, tektura i wyroby Pulp of wood, paper, paperboard and articles thereof	4,6	3,8	3,9	7030,7	1772,1

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych.

<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys.

TABL. 5 (236). **IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI POLSKIEJ SCALONEJ**  
**NOMENKLATURY TOWAROWEJ HANDLU ZAGRANICZNEGO PCN (cd.)**  
**IMPORTS AND EXPORTS BY POLISH COMBINED NOMENCLATURE PCN (cont.)**

Sekcje Sections	1995	1998	1999		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>			w mln zł in mln zł	w mln dol. USA in mln USD
<b>Import (dok.)</b> <b>Imports (cont.)</b>					
Materiały włókiennicze i wyroby . . . . . Textiles and textile articles	9,7	7,7	7,3	13293,7	3352,0
Obuwie, nakrycia głowy itp. . . . . Footwear, headgear	0,6	0,7	0,6	1094,1	276,6
Wyroby z kamienia, ceramiczne, szkło . . . . . Articles of stone, ceramic products, glass	2,1	2,2	2,3	4106,9	1033,3
Metale nieszlachetne i wyroby . . . . . Base metals and articles thereof	7,3	8,1	8,2	14940,6	3758,4
Maszyny i urządzenia, sprzęt elektryczny i elektrotech- niczny Machinery and mechanical appliances, electrical and electro- technical equipment	24,1	28,3	28,3	51615,5	12988,2
Sprzęt transportowy . . . . . Transport equipment	5,7	9,9	10,1	18462,2	4652,8
Przyrządy i aparaty optyczne, fotograficzne, pomiarowe, kontrolne Optical, photographic, measuring, checking instruments	2,8	2,4	2,2	4056,9	1019,9
Różne wyroby gotowe — meble, prefabrykaty budynków, zabawki . . . . . Miscellaneous manufactured articles	1,9	2,1	2,2	3986,0	1001,2
<b>Eksport</b> . . . . . <b>Exports</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>108757,9</b>	<b>27407,4</b>
w tym: of which:					
Zwierzęta żywe i produkty pochodzenia zwierzęcego Live animals, animal products	3,3	3,1	2,8	3023,2	761,3
Produkty pochodzenia roślinnego . . . . . Vegetable products	3,0	2,7	2,9	3136,2	793,3
Tłuszcze i oleje . . . . . Fats and oils	0,2	0,2	0,3	285,7	71,7

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych.

<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys.

# **HANDEL ZAGRANICZNY** **FOREIGN TRADE**

# 16

TABL. 5 (236). **IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI POLSKIEJ SCALONEJ**  
**NOMENKLATURY TOWAROWEJ HANDLU ZAGRANICZNEGO PCN (dok.)**  
**IMPORTS AND EXPORTS BY POLISH COMBINED NOMENCLATURE PCN (cont.)**

Sektory Sections	1995	1998	1999		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>			w mln zł in mln zł	w mln dol. USA in mln USD
<b>Eksport (dok.)</b> <b>Exports (cont.)</b>					
Przetwory spożywcze . . . . .	4,5	5,0	3,8	4139,7	1041,3
Prepared foodstuffs					
Produkty mineralne . . . . .	10,0	6,2	5,7	6182,8	1559,3
Mineral products					
Produkty przemysłu chemicznego . . . . .	6,8	5,8	5,2	5651,1	1423,8
Products of the chemical industry					
Tworzywa sztuczne i wyroby . . . . .	3,2	3,7	4,1	4448,6	1120,1
Plastics and articles thereof					
Drewno i wyroby z drewna . . . . .	4,1	3,9	4,1	4462,6	1128,8
Wood and articles of wood					
Ścier drzewny, papier, tektura i wyroby . . . . .	2,4	2,7	3,0	3207,0	807,2
Pulp of wood, paper, paperboard and articles thereof					
Materiały włókiennicze i wyroby . . . . .	12,4	11,2	10,7	11655,0	2955,8
Textiles and textile articles					
Obuwie, nakrycia głowy itp. . . . .	1,2	1,0	1,1	1157,0	291,7
Footwear, headgear					
Wyroby z kamienia, ceramiczne, szkło . . . . .	1,9	2,2	2,3	2545,2	640,9
Articles of stone, ceramic products, glass					
Metale nieszlachetne i wyroby . . . . .	16,2	13,0	12,7	13825,2	3486,7
Base metals and articles thereof					
Maszyny i urządzenia, sprzęt elektryczny i elektrotechniczny . . . . .	11,5	16,4	17,4	18969,4	4769,2
Machinery and mechanical appliances, electrical and electro-technical equipment					
Sprzęt transportowy . . . . .	10,1	12,4	13,1	14245,6	3575,8
Transport equipment					
Przyrządy i aparaty optyczne, fotograficzne, pomiarowe, kontrolne . . . . .	0,6	0,6	0,7	718,2	181,2
Optical, photographic, measuring, checking instruments					
Różne wyroby gotowe — meble, prefabrykaty budynków, zabawki . . . . .	6,8	8,0	8,4	9147,0	2304,8
Miscellaneous manufactured articles					

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych.

<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys.

Międzynarodowa Standardowa Klasyfikacja Handlu (SITC) wydana została przez Biuro Statystyczne Sekretariatu ONZ w 1950 r. do klasyfikowania wszystkich towarów objętych handlem międzynarodowym.

Do opracowania obrotów handlu zagranicznego według nomenklatury SITC zastosowano klucz przejścia ze Scalonej Nomenklatury Towarowej Handlu Zagranicznego CN. Grupowanie towarów oparte jest na kryterium ich przeznaczenia lub kryterium surowcowym.

*The Standard International Trade Classification (SITC) was issued by the UN Statistical Office in 1950 for classifying all commodities subject to foreign trade.*

*For compiling foreign trade turnover according to SITC nomenclature, a correlation table key was used for converting from the CN. The commodity grouping in based on the designation criterion or on raw materials criterion.*

TABL. 6 (237). **IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI SITC (ceny bieżące)**  
IMPORTS AND EXPORTS BY SITC SECTIONS (current prices)

Sekcje Sections	1995	1998	1999		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>			w mln zł in mln zł	w mln dol. USA in mln USD
<b>Import</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>182400,0</b>	<b>45911,2</b>
<b>Imports</b>					
Żywność i zwierzęta żywe . . . . .	8,0	6,4	5,5	10053,8	2537,3
Food and live animals					
Napoje i tytoń . . . . .	0,7	0,6	0,8	1470,1	367,7
Beverages and tobacco					
Surowce niejadalne z wyjątkiem paliw . . . . .	5,4	3,5	3,1	5628,1	1419,0
Crude materials inedible, except fuels					
Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne . . . . .	9,1	6,4	7,2	13105,3	3281,1
Mineral fuels, lubricants and related materials					
Oleje, tłuszcze i woski zwierzęce i roślinne . . . . .	0,7	0,6	0,4	753,5	189,9
Animal and vegetable oils, fats and waxes					
Chemikalia i produkty pokrewne . . . . .	15,0	13,7	14,3	26137,0	6584,3
Chemicals and related products					
Towary przemysłowe sklasyfikowane głównie według surowca . . . . .	21,6	20,8	20,7	37830,0	9526,4
Manufactured goods classified chiefly by material					

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych.

<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys.

# HANDEL ZAGRANICZNY

## FOREIGN TRADE

# 16

TABL. 6 (237). **IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI SITC (dok.)**  
IMPORTS AND EXPORTS BY SITC SECTIONS (cont.)

Sekcje Sections	1995	1998	1999		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>			w mln zł in mln zł	w mln dol. USA in mln USD
<b>Import (dok.)</b> <b>Imports (cont.)</b>					
Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy . . . . . <i>Machinery and transport equipment</i>	29,9	38,3	38,2	69686,2	17543,5
Różne wyroby przemysłowe . . . . . <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	9,3	9,5	9,6	17409,6	4380,3
Towary i transakcje niesklasyfikowane w SITC . . . . . <i>Commodities and transactions not classified elsewhere in SITC</i>	0,3	0,2	0,2	326,4	81,7
<b>Eksport</b> . . . . . <b>Exports</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>108757,9</b>	<b>27407,4</b>
Żywność i zwierzęta żywe . . . . . <i>Food and live animals</i>	9,2	10,1	8,5	9236,6	2328,1
Napoje i tytoń . . . . . <i>Beverages and tobacco</i>	0,7	0,3	0,4	402,0	101,6
Surowce niejadalne z wyjątkiem paliw . . . . . <i>Crude materials inedible, except fuels</i>	4,5	2,9	3,0	3325,8	838,8
Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne . . . . . <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	8,2	5,5	5,0	5457,5	1376,8
Oleje, tłuszcze i woski zwierzęce i roślinne . . . . . <i>Animal and vegetable oils, fats and waxes</i>	0,2	0,1	0,2	183,8	46,2
Chemikalia i produkty pokrewne . . . . . <i>Chemicals and related products</i>	7,7	6,7	6,2	6732,0	1695,9
Towary przemysłowe sklasyfikowane głównie według surowca . . . . . <i>Manufactured goods classified chiefly by material</i>	27,5	25,2	25,5	27695,8	6985,8
Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy . . . . . <i>Machinery and transport equipment</i>	21,1	28,4	30,3	32948,0	8277,9
Różne wyroby przemysłowe . . . . . <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	20,9	20,8	20,9	22752,7	5750,2
Towary i transakcje niesklasyfikowane w SITC . . . . . <i>Commodities and transactions not classified elsewhere in SITC</i>	0,0	0,0	0,0	23,7	6,1

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych.

<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys.

FINANSE  
PRZEDSIĘBIORSTWFINANCE  
OF ENTERPRISES

Dane dotyczące wyników finansowych przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 20 osób, a w przypadku podmiotów prowadzących działalność w zakresie górnictwa i kopalnictwa oraz działalności produkcyjnej — 50 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów (biur) maklerskich, szkół wyższych i podmiotów zaklasyfikowanych według Europejskiej Klasyfikacji Działalności do sekcji „Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo” oraz „Rybołówstwo i rybactwo”.

**Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- przychody ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług),
- przychody ze sprzedaży towarów i materiałów łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku,
- pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych i inwestycji rozpoczętych, odpisane przedawnione zobowiązania, wyegzekwowane kary i grzywny oraz otrzymane: odszkodowania, nieodpłatnie składniki majątku, dotacje, subwencje i dopłaty,
- przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: dywidendy z tytułu posiadania udziałów w innych jednostkach oraz papierów wartościowych, przychody ze sprzedaży udziałów i papierów wartościowych, odsetki od udzielonych pożyczek i przeterminowanych należności, oprocentowanie lokat i rachunków bankowych, potrącone dyskonto przy zakupie weksli i czeków obcych, dodatnie różnice kursowe, przychody z rozwiązania rezerw itp.

**Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności** obejmują:

- koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy),



- wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia),
- pozostałe koszty operacyjne, tj. koszty związane ze sprzedażą składników majątku trwałego, inwestycji oraz odpisane należności przedawnione, należności umorzone i nieściągalne, skutki aktualizacji wartości zasobów rzeczowych składników majątku obrotowego, zapłacone kary, grzywny i odszkodowania oraz darowizny na rzecz osób prawnych i fizycznych,
- koszty finansowe, na które składają się w szczególności odsetki (w tym również za zwłokę w zapłacie) i prowizje od pożyczek i kredytów, płacone dyskonto, straty na sprzedaży papierów wartościowych, ujemne różnice kursowe (z wyjątkiem odsetek, prowizji, różnic kursowych dotyczących inwestycji rozpozczętych i środków trwałych).

**Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

**Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**Saldo zysków i strat nadzwyczajnych** stanowi różnicę między zrealizowanymi zyskami nadzwyczajnymi a poniesionymi stratami nadzwyczajnymi. Zyski i straty nadzwyczajne dotyczą skutków finansowych zdarzeń powstających niepowtarzalnie poza zwykłą działalnością jednostki.

**Wynik finansowy brutto (zysk lub strata)** jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o saldo zysków i strat nadzwyczajnych.

**Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg.

**Wynik finansowy netto (zysk lub strata)** otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

*Data regarding the financial results of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers, employing more than 20 persons and in the case of entities in the sections mining and quarrying as well as manufacturing — more than 50 persons.*

*Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses (brokerage offices) higher education institutions and entities, the main activity of which is classified according to NACE in the sections, "Agriculture, hunting and forestry" as well as "Fishing".*

**Revenues from total activity (sums received and due) include:**

- sales revenues of products (goods and services),
- sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages),
- other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun, deducted expired liabilities, collected fines and penalties as well as received: compensations, gratuitous components of assets, allocations, subsidies and surcharges,
- financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: dividends from possessed investments in other entities as well as securities, revenues from the sale of investments and securities, interest on loans granted and expired receivables, interest rates on bank deposits and accounts, discounts deducted for the purchase of bills of exchange and foreign cheques, positive exchange rate differences, revenues from the dissolution of reserves, etc.

**Costs of obtaining revenues from total activity include:**

- the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant),
- the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices,
- other operating costs, i.e., costs connected with the sale of components of capital assets, investments, deducted expired receivables, doubtful and lost accounts receivable, the results of revaluating tangible components of current assets, paid fines, penalties and compensation as well as donations for legal and natural persons,
- financial costs, in particular, comprising interest (including interest on late payments) and commissions on loans and credits, discounts paid, losses on the sale of securities, negative exchange rate differences (excluding interest, commissions, positive and negative exchange rate differences, concerning investments begun and fixed assets).

**Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials** which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**Balance of extraordinary profits and losses** is the difference between extraordinary profits realized and extraordinary losses borne. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity.

**The gross financial result (profit or loss)** is the financial result on economic activity corrected by balance of extraordinary profits and losses.

**Obligatory encumbrances on gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted.

**The net financial result (profit or loss)** is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

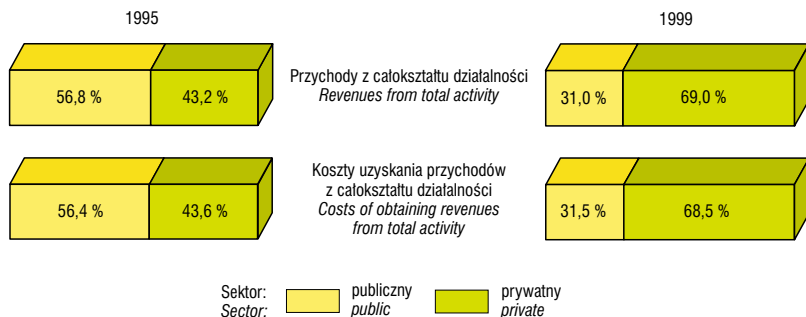
TABL. 1 (238). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
	w mln zł   in mln zł			
<b>Przychody z całokształtu działalności</b>	<b>417755,3</b>	<b>833304,2</b>	<b>944602,7</b>	<b>Revenues from total activity</b>
w tym:				of which:
Przychody ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług)	264560,3	475657,1	528934,6	Sales revenues of products (goods and services)
Przychody ze sprzedaży towarów i materiałów	131897,0	304419,9	346508,6	Sales revenues of goods and materials
Przychody finansowe	11543,9	31019,4	40033,4	Financial revenues
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności</b>	<b>401310,1</b>	<b>817826,3</b>	<b>932938,5</b>	<b>Costs of obtaining revenues from total activity</b>
w tym:				of which:
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług)	257889,4	488848,8	543384,2	Cost of products sold (goods and services)
Wartość sprzedanych towarów i materiałów	118421,7	268809,7	307132,8	Value of goods and materials sold
Koszty finansowe	15885,4	42730,3	55382,4	Financial costs
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej</b>	<b>16445,2</b>	<b>15477,9</b>	<b>11664,2</b>	<b>Financial result on economic activity</b>

TABL. 1 (238). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
	w mln zł in mln zł			
Saldo zysków i strat nadzwyczajnych	1076,0	1242,4	1102,8	Balance of extraordinary profits and losses
Wynik finansowy brutto	17521,2	16720,3	12767,0	Gross financial result
Zysk brutto	24076,3	34151,2	38388,4	Gross profit
Strata brutto	6555,1	17430,9	25621,4	Gross loss
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto	9039,9	11445,7	12262,3	Obligatory encumbrances on gross financial result
W tym podatek dochodowy	7855,5	10389,1	11241,9	Of which income tax
Wynik finansowy netto	8481,3	5274,6	504,7	Net financial result
Zysk netto	15397,5	22996,1	26555,6	Net profit
Strata netto	6916,2	17721,5	26050,9	Net loss

**STRUKTURA PRZYCHODÓW I KOSZTÓW PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁAŚNOŚCI**  
**STRUCTURE OF REVENUES AND COSTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS**



TABL. 2 (239). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW  
W WYBRANYCH SEKCJACH W 1999 R.**

REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES  
IN SELECTED SECTIONS IN 1999

Wyszczególnienie Specification	Przemysł Industry				Budownictwo Con- struction	Handel i napra- wy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>
	ogółem total	górnictwo i kopal- nictwo mining and quarrying	działalność produk- cyjna manufac- turing	zaopa- trywanie w energię elektryczną, gaz i wodę electricity, gas and water supply		
	w mln zł in mln zł					
<b>Przychody z całokształtu działalności Revenues from total activity</b>	<b>451402,3</b>	<b>29396,3</b>	<b>347040,6</b>	<b>74965,4</b>	<b>60941,7</b>	<b>292272,3</b>
w tym: of which:						
Przychody ze sprzedaży produktów (wy- robów i usług) Sales revenues of products (goods and ser- vices)	348809,8	22831,6	284637,1	41341,1	53016,6	20370,3
Przychody ze sprzedaży towarów i ma- teriałów Sales revenues of goods and materials	72274,9	1762,2	41130,2	29382,5	5545,2	255388,0
Przychody finansowe . . . . . Financial revenues	15695,8	2402,7	11010,4	2282,7	1153,7	11228,8
<b>Koszty uzyskania przychodów z cało- kształtu działalności Costs of obtaining revenues from total activity</b>	<b>449064,1</b>	<b>32590,0</b>	<b>342353,1</b>	<b>74121,0</b>	<b>58706,3</b>	<b>288835,3</b>
w tym: of which:						
Koszt własny sprzedanych produktów (wy- robów i usług) Cost of products sold (goods and services)	341242,3	23685,4	278049,7	39507,2	51239,1	48801,0
Wartość sprzedanych towarów i materia- łów Value of goods and materials sold	66339,2	1879,5	35034,0	29425,7	5086,9	222676,1
Koszty finansowe . . . . . Financial costs	26170,7	3081,5	19105,2	3984,0	1399,1	12934,9

TABL. 2 (239). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW  
W WYBRANYCH SEKCJACH W 1999 R. (dok.)**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES  
IN SELECTED SECTIONS IN 1999 (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Przemysł Industry				Budownic- two Con- struction	Handel i napra- wy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>
	ogółem total	górnictwo i kopal- nictwo mining and quarrying	działalność produk- cyjna manufac- turing	zaopa- trywanie w energię elektryczną, gaz i wodę electricity, gas and water supply		
	w mln zł		in mln zł			
<b>Wynik finansowy na działalności gos- podarczej</b> <i>Financial result on economic activity</i>	<b>2338,2</b>	<b>−3193,7</b>	<b>4687,5</b>	<b>844,4</b>	<b>2235,4</b>	<b>3437,0</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych</b> <i>Balance of extraordinary profits and losses</i>	<b>815,5</b>	<b>338,5</b>	<b>329,2</b>	<b>147,8</b>	<b>16,6</b>	<b>239,1</b>
<b>Wynik finansowy brutto</b> <i>Gross financial result</i>	<b>3153,7</b>	<b>−2855,2</b>	<b>5016,7</b>	<b>992,2</b>	<b>2252,0</b>	<b>3676,1</b>
Zysk brutto <i>Gross profit</i>	18527,8	325,7	16267,3	1934,8	2987,8	7185,2
Strata brutto <i>Gross loss</i>	15374,1	3180,9	11250,6	942,6	735,8	3509,1
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku fi- nansowego brutto</b> <i>Obligatory encumbrances on gross fi- nancial result</i>	<b>5675,1</b>	<b>253,0</b>	<b>4587,4</b>	<b>834,7</b>	<b>898,2</b>	<b>2291,6</b>
W tym podatek dochodowy <i>Of which income tax</i>	5199,2	231,6	4280,4	687,2	865,9	2182,2
<b>Wynik finansowy netto</b> <i>Net financial result</i>	<b>−2521,4</b>	<b>−3108,2</b>	<b>429,3</b>	<b>157,5</b>	<b>1353,8</b>	<b>1384,5</b>
Zysk netto <i>Net profit</i>	13113,7	200,1	11797,2	1116,4	2101,8	4933,4
Strata netto <i>Net loss</i>	15635,1	3308,3	11367,9	958,9	748,0	3548,9

TABL. 3 (240). **MAJĄTEK OBROTOWY PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

*CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES*

*As of 31 XII*

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	Zapasy Inventories	Należności i roszczenia Dues and claims		Środki pieniężne <sup>a</sup> Cash equivalents <sup>a</sup>	Rozli- czenia między- okresowe czyńne Deferred expen- ditures
			razem total	w tym z tytułu dostaw i usług of which from deliveries and services		
			w mln zł	in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	119377,8	38691,5	58756,1	47620,8	17773,2	4157,0
<b>TOTAL</b>						
1998	251586,1	71622,0	133730,4	101095,5	36402,3	9831,4
<b>1999</b>	<b>294291,0</b>	<b>80966,2</b>	<b>153351,3</b>	<b>124513,6</b>	<b>43846,2</b>	<b>16127,3</b>
w tym: of which:						
Przemysł . . . . . Industry	142285,8	46670,6	73045,8	61397,9	16178,3	6391,1
górnictwo i kopalnictwo . . . . . mining and quarrying	9202,5	1556,3	5211,6	4090,8	1071,7	1362,9
działalność produkcyjna . . . . . manufacturing	116255,9	42401,2	57038,1	48075,1	12610,3	4206,3
zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz i wodę . . . . . electricity, gas and water supply	16827,4	2713,1	10796,1	9232,0	2496,3	821,9
Budownictwo . . . . . Construction	20855,6	3662,2	13274,4	11473,2	3324,6	594,4
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . Trade and repair <sup>Δ</sup>	75968,6	26320,3	41634,8	33960,1	6870,6	1142,9

<sup>a</sup> Łącznie z krótkoterminowymi papierami wartościowymi przeznaczonymi do obrotu.

<sup>a</sup> Including short-term securities designated for trading.

TABL. 4 (241). ZOBOWIĄZANIA KRÓTKOTERMINOWE<sup>a</sup> PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

SHORT-TERM LIABILITIES<sup>a</sup> OF ENTERPRISES

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	W tym Of which			
		kredyty bankowe bank credits	zobowiązania z tytułu liabilities from		
			dostaw i usług deliveries and services	podatków i cel taxes and customs	ubezpieczeń społecznych social security
	w mln zł in mln zł				
<b>OGÓŁEM TOTAL</b> . . . . . 1995	78441,0	13915,3	40253,4	7279,8	4280,0
1998	204914,4	40327,1	101942,9	12658,4	8629,4
<b>1999</b>	<b>252795,4</b>	<b>48257,9</b>	<b>128846,2</b>	<b>15528,4</b>	<b>15026,0</b>
w tym: of which:					
Przemysł Industry . . . . .	138238,1	29192,3	60040,8	10650,0	10720,9
górnictwo i kopalnictwo . . . . . mining and quarrying	20987,1	573,1	3512,1	3346,2	6390,3
działalność produkcyjna . . . . . manufacturing	101919,2	25051,3	47657,9	6526,4	3918,5
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę . . . . . electricity, gas and water supply	15331,8	3567,9	8870,8	777,4	412,1
Budownictwo . . . . . Construction	14963,4	2152,1	9312,3	987,6	656,4
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . Trade and repair <sup>Δ</sup>	62086,2	11506,7	42739,5	698,9	1461,1

<sup>a</sup> Obejmują zobowiązania z wszelkich tytułów, których okres spłaty jest nie dłuższy niż 1 rok.<sup>a</sup> Include all liabilities in which the repayment period is not longer than one year.



TABL. 5 (242). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

Wyszczególnienie Specification	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate		
		brutto gross	netto net	
	w % in %			
<b>OGÓŁEM</b>	1995	96,1	4,2	2,0
<b>TOTAL</b>	1998	98,1	2,0	0,6
	1999	98,8	1,4	0,1
sektor publiczny	1995	95,5	4,8	2,2
public sector	1998	99,6	0,7	-0,8
	1999	100,4	-0,2	-1,6
sektor prywatny	1995	96,9	3,3	1,8
private sector	1998	97,4	2,6	1,3
	1999	98,0	2,0	0,8
w tym: of which:				
Przemysł		99,5	0,7	-0,6
Industry				
górnictwo i kopalnictwo		110,9	-9,7	-10,6
mining and quarrying				
działalność produkcyjna		98,6	1,4	0,1
manufacturing				
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę		98,9	1,3	0,2
electricity, gas and water supply				
Budownictwo		96,3	3,7	2,2
Construction				
Handel i naprawy <sup>Δ</sup>		98,8	1,3	0,5
Trade and repair <sup>Δ</sup>				

**Wskaźnik poziomu kosztów** jest relacją kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności.

**Wskaźnik rentowności obrotu:**

- **brutto** jest relacją wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jest relacją wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności.

**Cost level indicator** is the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity.

**Turnover profitability rate:**

- **gross** is the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** is the relation of the net financial result to revenues from total activity.

**PIENIĄDZ I BANKI.  
INSTYTUCJE  
UBEZPIECZENIOWE.  
RYNEK GIEŁDOWY****MONEY AND BANKS.  
INSURANCE  
COMPANIES.  
THE STOCK MARKET**

**Podaż pieniądza ( $M_2$ )** obejmuje zasoby pieniądza gotówkowego w obiegu (poza kasami banków) oraz zobowiązania systemu bankowego (złotowe i walutowe) wobec podmiotów gospodarczych i osób prywatnych z tytułu złożonych depozytów, a także zakupionych przez osoby prywatne bonów oszczędnościowych i certyfikatów depozytowych oraz zobowiązań banków wobec podmiotów gospodarczych z tytułu sprzedaży papierów wartościowych z udzielonym przyrzeczeniem odkupu.

**Podmioty gospodarcze** obejmują podmioty gospodarcze sektora niefinansowego oraz niebankowe instytucje finansowe, do których zaliczono: instytucje ubezpieczeniowe, fundusze inwestycyjne i powiernicze, giełdę papierów wartościowych, niebankowe domy maklerskie, kantory, placówki poczty, towarzystwa funduszy powierniczych, instytucje sprawujące nadzór nad rynkiem finansowym oraz tworzące jego infrastrukturę, a także fundusze i fundacje świadczące usługi finansowe.

*The  **$M_2$  money supply** includes the supply of notes and coin in circulation (excluding bank vault cash) as well as amounts due (in zloty and foreign currency) of the banking system to corporates and persons from deposits made as well as liabilities of banks to corporates from securities sold under reverse repurchase agreements.*

**Corporates** include the non-financial corporate sector as well as non-bank financial institutions, which include: insurance companies, investment and trust funds, stock exchanges, non-bank brokerage houses, currency exchange outlets, Post Office, mutual fund associations, financial market supervisory institutions and financial infrastructure institutions as well as various funds and foundations rendering financial services.

**TABL. 6 (243). PODAŻ PIENIĄDZA (M<sub>2</sub>)**

Stan w dniu 31 XII

 M<sub>2</sub> MONEY SUPPLY

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1996	1998	1999	Specification
	w mln zł in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b>	<b>136662,4</b>	<b>220779,8</b>	<b>263498,7</b>	<b>TOTAL</b>
pieniądz gotówkowy w obiegu (poza kasami banków)	23563,9	30225,2	38082,7	notes and coin in circulation (excluding bank vault cash)
zobowiązania zlotowe	89706,0	156912,1	185712,4	due in zloty
bieżące	28776,9	41444,4	50118,2	current
terminowe	60929,1	115467,7	135594,2	term
zobowiązania walutowe <sup>a</sup>	23392,5	33642,5	39703,6	due in foreign currency <sup>a</sup>
bieżące	8700,6	9814,4	11187,2	current
terminowe	14691,9	23828,1	28516,4	term
w tym:				of which:
<b>Podmioty gospodarcze</b>				<b>Corporates</b>
Zobowiązania zlotowe	32287,9	47328,5	61633,9	Due in zloty
bieżące <sup>b</sup>	17689,0	20751,1	24691,3	current <sup>b</sup>
terminowe <sup>c</sup>	14598,9	26577,4	36942,6	term <sup>c</sup>
Zobowiązania walutowe <sup>a</sup>	2927,2	9171,7	9350,1	Due in foreign currency <sup>a</sup>
bieżące <sup>b</sup>	1464,5	2589,6	3087,6	current <sup>b</sup>
terminowe <sup>c</sup>	1462,7	6582,1	6262,5	term <sup>c</sup>
<b>Osoby prywatne</b>				<b>Persons</b>
Zobowiązania zlotowe	57418,1	109583,6	124078,5	Due in zloty
bieżące <sup>d</sup>	11087,9	20693,3	25426,9	current <sup>d</sup>
terminowe <sup>e</sup>	46330,2	88890,3	98651,6	term <sup>e</sup>
Zobowiązania walutowe <sup>a</sup>	20465,3	24470,8	30353,5	Due in foreign currency <sup>a</sup>
bieżące <sup>d</sup>	7236,1	7224,8	8099,6	current <sup>d</sup>
terminowe <sup>e</sup>	13229,2	17246,0	22253,9	term <sup>e</sup>

<sup>a</sup> Przeliczone na złote według urzędowego kursu dolara USA Narodowego Banku Polskiego w końcu roku. <sup>b</sup> Obejmują depozyty bieżące, rachunki inwestycyjne w bankowych biurach maklerskich, bieżące rachunki środków funduszy specjalnego przeznaczenia, bieżące rachunki zastrzeżone. <sup>c</sup> Obejmują depozyty terminowe i zablokowane, terminowe rachunki środków funduszy specjalnego przeznaczenia, pożyczki otrzymane z funduszy i fundacji niefinansowych oraz kredyty i pożyczki otrzymane od niebankowych instytucji finansowych, terminowe rachunki zastrzeżone, zobowiązania z tytułu sprzedaży papierów wartościowych z udzielonym przyrzeczeniem odkupu. <sup>d</sup> Obejmują depozyty bieżące, książeczki oszczędnościowe awista, bieżące rachunki zastrzeżone, rachunki inwestycyjne w bankowych biurach maklerskich. <sup>e</sup> Obejmują depozyty terminowe i zablokowane, bony oszczędnościowe i certyfikaty depozytowe (niezbywalne), terminowe rachunki zastrzeżone.

<sup>a</sup> Calculated in zloty according to the official USD exchange rate of the National Bank of Poland at the end of year. <sup>b</sup> Include current deposits, investment accounts in bank brokerage offices, current accounts of special purpose funds, current suspended accounts. <sup>c</sup> Include term and blocked deposits, term accounts of special purpose funds, loans received from non-financial funds and foundations, loans and credits received from non-bank financial institutions, term suspended accounts, securities sold under repurchase agreements. <sup>d</sup> Include current deposits, saving books, current suspended accounts, investment accounts in bank brokerage offices. <sup>e</sup> Include term and blocked deposits, savings certificates and certificates of deposit (non-transferable), term suspended accounts.

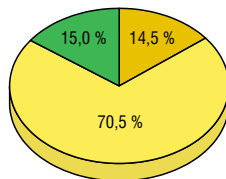
**STRUKTURA PODAŻY PIENIĄDZA ( $M_2$ ) W 1999 R.**

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF  $M_2$  MONEY SUPPLY IN 1999

As of 31 XII

- Pieniądz gotówkowy w obiegu (poza kasami banków)  
Notes and coin in circulation (excluding bank vault cash)
- Zobowiązania złotowe  
Due in złoty
- Zobowiązania walutowe  
Due in foreign currency



**Należności banków od podmiotów gospodarczych i osób prywatnych** obejmują kredyty i pożyczki, skupione wierzytelności, zrealizowane gwarancje i poręczenia, odsetki zapadłe od należności normalnych i zagrożonych, dłużne papiery wartościowe emitowane przez podmioty gospodarcze, a zakupione przez banki oraz należności banków z tytułu zakupu papierów wartościowych od podmiotów gospodarczych z otrzymanym przyrzeczeniem odkupu.

*Due of banks from corporates and persons include credits and loans, purchased debts, guarantees and collaterals, interest outstanding on regular and doubtful debts, debt securities issued by corporates and purchased by banks as well as receivables of banks from securities purchased from corporates under reverse repurchase agreements.*

TABL. 7 (244). **NALĘŻNOŚCI BANKÓW<sup>a</sup> OD PODMIOTÓW GOSPODARCZYCH I OSÓB PRYWATNYCH**

Stan w dniu 31 XII

DUE OF BANKS<sup>a</sup> FROM CORPORATES AND PERSONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1996	1998	1999	Specification
	w mln zł    in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b>	<b>81025,0</b>	<b>138422,6</b>	<b>175859,4</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Podmioty gospodarcze</b>	<b>69272,2</b>	<b>114543,6</b>	<b>139303,0</b>	<b>Corporates</b>
w tym:				of which:
Kredyty i pożyczki	61788,5	104700,8	127890,4	Credits and loans
Odsetki zapadłe	4266,1	3962,7	4045,8	Interest due
<b>Osoby prywatne</b>	<b>11752,8</b>	<b>23879,0</b>	<b>36556,4</b>	<b>Persons</b>
w tym:				of which:
Kredyty i pożyczki	11415,4	23113,7	35643,2	Credits and loans
Odsetki zapadłe	244,8	299,3	373,7	Interest due

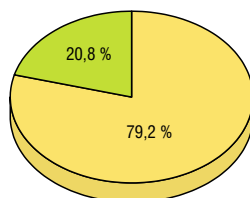
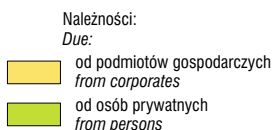
<sup>a</sup> Bez Narodowego Banku Polskiego.<sup>a</sup> Excluding the National Bank of Poland.

**STRUKTURA NALEŻNOŚCI BANKÓW<sup>a</sup> OD PODMIOTÓW GOSPODARCZYCH I OSÓB PRYWATNYCH W 1999 R.**

**Stan w dniu 31 XII**

**STRUCTURE OF BANKS<sup>a</sup> DUE FROM CORPORATES AND PERSONS IN 1999**

**As of 31 XII**



<sup>a</sup> Bez Narodowego Banku Polskiego.

<sup>a</sup> Excluding the National Bank of Poland.

**Bilans płatniczy Polski** sporządza się w dostosowaniu do standardów międzynarodowych. Bilans ten ujmuje łącznie transakcje wyrażone w walutach wymienialnych, walutach rozrachunkowych oraz rublach transferowych.

**Poland's balance of payments** is compiled in accordance with international standards. This balance includes together transactions expressed in convertible currencies, settlement currencies and transferable roubles.

**TABL. 8 (245). BILANS PŁATNICZY POLSKI**  
**POLAND'S BALANCE OF PAYMENTS**

Wyszczególnienie	1998	1999	Specification
	w mln dol. USA in mln USD		
A. RACHUNEK BIEŻĄCY . . . . .	—6858	—11569	A. CURRENT ACCOUNT
Towary (saldo) . . . . .	—13720	—14380	Trade balance
Wpływy z eksportu . . . . .	30122	26347	Goods exports
Wyplaty za import . . . . .	43842	40727	Goods imports
Usługi (saldo) . . . . .	—508	—1624	Services (net)
Wpływy . . . . .	3678	3310	Credit
Wyplaty . . . . .	4186	4934	Debit

TABL. 8 (245). **BILANS PŁATNICZY POLSKI (cd.)**  
POLAND'S BALANCE OF PAYMENTS (cont.)

Wyszczególnienie	1998	1999	Specification
	w mln dol. USA in mln USD		
<b>A. RACHUNEK BIEŻĄCY (dok.)</b>			<b>A. CURRENT ACCOUNT (cont.)</b>
<b>Dochody<sup>a</sup> (saldo)</b>	<b>—568</b>	<b>—804</b>	<b>Income<sup>a</sup> (net)</b>
Wpływy	2676	1899	Credit
Wyplaty	3244	2703	Debit
w tym zapłacone	3236	2694	of which due and paid
<b>Transfery bieżące<sup>b</sup> (saldo)</b>	<b>1942</b>	<b>1604</b>	<b>Current transfers<sup>b</sup> (net)</b>
Wpływy	2543	2209	Credit
Wyplaty	601	605	Debit
<b>Niesklasyfikowane obroty bieżące<sup>c</sup> (saldo)</b>	<b>5996</b>	<b>3635</b>	<b>Unclassified transactions on current account<sup>c</sup> (net)</b>
<b>B. RACHUNEK KAPITAŁOWY I FINANSOWY</b>	<b>10800</b>	<b>7865</b>	<b>B. CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT</b>
<b>Rachunek kapitałowy</b>	<b>73</b>	<b>47</b>	<b>Capital account</b>
<b>Rachunek finansowy</b>	<b>10727</b>	<b>7818</b>	<b>Financial account</b>
Inwestycje bezpośrednie (saldo)	4966	6348	Direct investment (net)
polskie inwestycje za granicą	—163	—123	Polish investment abroad
zagraniczne inwestycje w Polsce	5129	6471	foreign investment in Poland
Inwestycje portfelowe (saldo)	1330	1449	Portfolio investment (net)
polskie inwestycje za granicą (aktywa)	—180	12	Polish investment abroad (assets)
udziałowe	—42	—173	equity securities
dłużne	—138	185	debt securities
zagraniczne inwestycje w Polsce (pasywa)	1510	1437	foreign investment in Poland (liabilities)
udziałowe	952	885	equity securities
dłużne	558	552	debt securities

<sup>a</sup> Obejmują dochody majątkowe i odsetki. <sup>b</sup> Bez transakcji gotówkowych wpłat i wypłat na rachunki walutowe „A” ludności. <sup>c</sup> Z uwzględnieniem salda obrotów gotówkowych dotyczących rachunków walutowych „A” ludności.

<sup>a</sup> Include investment and interest income. <sup>b</sup> Excluding cash transactions payments on persons currency accounts "A". <sup>c</sup> With regard to cash turnovers balance relating to persons currency accounts "A".

TABL. 8 (245). **BILANS PŁATNICZY POLSKI (dok.)**  
**POLAND'S BALANCE OF PAYMENTS (cont.)**

Wyszczególnienie	1998	1999	Specification
	w mln dol. USA in mln USD		
<b>B. RACHUNEK KAPITAŁOWY I FINANSOWY (dok.)</b>			<b>B. CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT (cont.)</b>
<b>Rachunek finansowy (dok.)</b>			<b>Financial account (cont.)</b>
Pozostałe inwestycje (saldo)	4431	21	Other investment (net)
polskie należności za granicą (aktywa)	2247	—2691	Polish assets
kredyty udzielone powyżej 1 roku	—82	—11	long-term credits extended
wykorzystanie	260	198	drawings
splata	178	187	repayments
kredyty udzielone do 1 roku	—16	13	short-term credits extended
wykorzystanie	147	53	drawings
splata	131	66	repayments
inne należności	2345	—2693	other assets
gotówka, rachunki bieżące i lokaty <sup>a</sup>	2294	—2713	currency and deposits <sup>a</sup>
pozostałe należności	51	20	others
polskie zobowiązania wobec zagranicy (pasywa)	2184	2712	Polish liabilities
kredyty otrzymane powyżej 1 roku	1669	2056	long-term credits received
wykorzystanie	3235	4405	drawings
splata	1566	2349	repayments
w tym zapłacone	1506	2301	of which due and paid
kredyty otrzymane do 1 roku	—46	440	short-term credits received
wykorzystanie	334	934	drawings
splata	380	494	repayments
inne zobowiązania	561	216	other liabilities
rachunki bieżące i depozyty <sup>a</sup>	602	218	currency and deposits <sup>a</sup>
pozostałe zobowiązania	—41	—2	others
<b>C. SALDO BŁĘDÓW I OPUSZCZEŃ</b>	<b>1766</b>	<b>3484</b>	<b>C. NET ERRORS AND OMISSIONS</b>
<b>RAZEM od A do C</b>	<b>5708</b>	<b>—220</b>	<b>OVERALL BALANCE</b>
<b>D. POZYCJE FINANSUJĄCE</b>	<b>—5708</b>	<b>220</b>	<b>D. FINANCING OF OVERALL BALANCE</b>
Aktywa rezerwowe (rezerwy oficjalne brutto) <sup>a</sup>	—5698	229	Reserve assets (gross official reserves) <sup>a</sup>
Kredyty z Międzynarodowego Funduszu Walutowego	0	0	Credits from the International Monetary Fund
Exceptional financing	—10	—9	Exceptional financing

a Po skorygowaniu zmian stanów odpowiednich aktywów i pasywów o różnice kursowe.  
a After correction of changes in stock appropriate assets and liabilities for differences in exchange.

TABL. 9 (246). **ZADŁUŻENIE ZAGRANICZNE I REZERWY OFICJALNE BRUTTO POLSKI**

Stan w dniu 31 XII

FOREIGN DEBT AND GROSS OFFICIAL RESERVES OF POLAND

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1996	1997	1998	1999	Specification
Zadłużenie zagraniczne <sup>a</sup> w mln dol. USA . . . . .	47354	48914	56867	60528	Foreign debt <sup>a</sup> in mln USD
Rezerwy oficjalne brutto: w milionach dolarów USA . . . . .	14963	20670	27382	25494	Gross official reserves: in millions USD
w relacji do średniomiesięcznych płatności za import towarów i usług w miesiącach . . . . .	6,5	5,9	6,8	6,7	in relation to average monthly payments for imports of goods and services <sup>b</sup> in months

<sup>a</sup> Dane podano według nowej definicji zadłużenia zagranicznego, tj. łącznie z kredytami handlowymi i od inwestorów bezpośrednich, dłużnymi papierami wartościowymi wyemitowanymi na rynku krajowym w posiadaniu nierzysdntów i środkami na rachunkach bieżących i depozytowych nierzysdntów w bankach polskich. <sup>b</sup> Na podstawie bilansu płatniczego Polski.

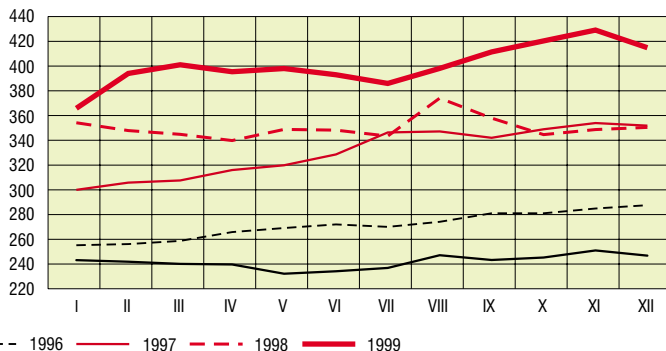
<sup>a</sup> Data are given according to a new definition foreign debt, i.e., including trade credits and credits from direct investors, stocks of Polish debt securities issued on the domestic market and held by non-residents as well as funds of non-residents in current and term accounts deposited in Polish banks. <sup>b</sup> On the basis of Poland's balance of payments.

**KURS URZĘDOWY DOLARA USA W NARODOWYM BANKU POLSKIM**

Obowiązujący w ostatnim dniu miesiąca

OFFICIAL USD EXCHANGE RATE OF THE NATIONAL BANK OF POLAND

On last day of the month

100 dol. USA w zł  
100 USD in zł



TABL. 10 (247). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY BANKÓW<sup>a</sup>**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF BANKS<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
<b>Przychody z działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>29530,5</b>	<b>66658,2</b>	<b>79117,1</b>	<b>Revenues from operating activity in mln zł</b>
w tym:				of which:
Z działalności bankowej . . . . .	26208,9	62638,7	73596,6	From banking activity
w tym: odsetki . . . . .	21433,9	42124,2	36538,5	of which: interest
prowinzje . . . . .	1782,7	3805,5	5019,3	commissions
Z rozwiązania rezerw i aktualizacji wartości . . . . .	3087,9	3311,0	4443,9	From dissolution of reserves and revaluation
<b>Koszty działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>24871,6</b>	<b>61203,4</b>	<b>73478,0</b>	<b>Costs of operating activity in mln zł</b>
w tym:				of which:
Działalności bankowej . . . . .	16148,1	43432,2	51971,7	Banking activity
w tym: odsetki . . . . .	14145,0	28468,4	22763,1	of which: interest
prowinzje . . . . .	286,3	509,0	643,2	commissions
Koszty działania banku . . . . .	4655,1 <sup>b</sup>	10725,5	12359,3	Costs of bank activity
Odpisy na amortyzację . . . . .	542,6	1292,5	1661,1	Deductions for depreciation
Odpisy na rezerwy i aktualizację wartości . . . . .	3525,8	5308,9	7052,7	Deductions for reserves and revaluation
<b>Wynik finansowy z działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>4658,9</b>	<b>5454,8</b>	<b>5639,1</b>	<b>Financial result from operating activity in mln zł</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych w mln zł . . . . .</b>	<b>—82,8</b>	<b>—0,4</b>	<b>—0,9</b>	<b>Balance of extraordinary profits and losses in mln zł</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł . . . . .</b>	<b>4576,1</b>	<b>5454,4</b>	<b>5638,2</b>	<b>Gross financial result in mln zł</b>
Zysk brutto . . . . .	4982,7	5788,7	6186,4	Gross profit
Strata brutto . . . . .	406,6	334,3	548,2	Gross loss
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto w mln zł . . . . .</b>	<b>1651,2</b>	<b>2667,8</b>	<b>2108,1</b>	<b>Obligatory encumbrances on gross financial result in mln zł</b>
W tym podatek dochodowy . . . . .	1594,7	2562,2	2107,1	Of which income tax
<b>Wynik finansowy netto w mln zł . . . . .</b>	<b>2924,9</b>	<b>2786,6</b>	<b>3530,1</b>	<b>Net financial result in mln zł</b>
Zysk netto . . . . .	3331,9	3699,3	4081,3	Net profit
Strata netto . . . . .	407,0	912,7	551,2	Net loss
<b>Wskaźnik rentowności obrotu w %</b>				<b>Turnover profitability rate in %</b>
Brutto <sup>c</sup> . . . . .	15,5	8,2	7,1	Gross <sup>c</sup>
Netto <sup>d</sup> . . . . .	9,9	4,2	4,5	Net <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Dotyczy banków państwowych, banków zorganizowanych w formie spółek akcyjnych oraz banków spółdzielczych zrzeszonych zarówno w bankach regionalnych, jak i zrzeszających oraz działających samodzielnie; dane nie obejmują Narodowego Banku Polskiego. <sup>b</sup> Łącznie z pozostałymi kosztami operacyjnymi. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Relacja wyniku finansowego: <sup>c</sup> — brutto do przychodów z działalności operacyjnej, <sup>d</sup> — netto do przychodów z działalności operacyjnej.

<sup>a</sup> Concerns state banks, banks organized as joint stock companies as well as co-operative banks associated both with regional banks as well as associated and operating individually; data exclude the National Bank of Poland. <sup>b</sup> Including other operating costs. <sup>c</sup> Relation of the gross financial result to revenues from operating activity. <sup>d</sup> Relation of the net financial result to revenues from operating activity.

Zakłady ubezpieczeń zorganizowane są w formie spółek akcyjnych lub towarzystw ubezpieczeń wzajemnych. Działalność zakładów ubezpieczeń polega na przejmowaniu odpowiedzialności finansowej za różne rodzaje ryzyka w zamian za składki wniesione przez ubezpieczających się (tzw. składki przypisane brutto). Ryzyko to jest podzielone na dwa działy. Do działu I „Ubezpieczenia na życie” należą ubezpieczenia: na życie, posagowe, zaopatrzenia dzieci, na życie związane z funduszem inwestycyjnym, rentowe oraz wypadkowe i chorobowe tylko wówczas, gdy są uzupełnieniem podstawowych ubezpieczeń tego działu. Do działu II „Pozostałe ubezpieczenia osobowe oraz ubezpieczenia majątkowe” należą m.in.: ubezpieczenia od wypadku i choroby, casco komunikacyjne, od szkód spowodowanych żywiołami.

Wysokość składek, jak i odszkodowań wiąże się z rodzajem i wielkością ryzyka oraz wartością ubezpieczonego obiektu. W celu rozłożenia tego ryzyka, względnego obniżenia kosztów instytucji ubezpieczeniowych oraz składek płaconych przez klientów instytucje te **reasekurują** się (ubezpieczają) u innych **reasekuratorów** (ubezpieczycieli), w tym także zagranicznych. Reasekuracja dzieli się na czynną i bierną. **Reasekuracja czynna** polega na przejęciu przez reasekuratora części ryzyka w zamian za część składki, a **bierna** — na odstąpieniu części składki innemu ubezpieczycielowi w zamian za odpowiedzialność za część ryzyka.

*Insurance companies (insurers) are organized in the form of joint stock companies or mutual insurance associations. The activity of insurance companies consists in assuming financial responsibility for various types of risks in exchange for premiums borne by the insured (gross written premiums). This risk is divided into two divisions. Division I "Life insurance" includes: life, dowry, child provision, life insurance connected with investment funds, retirement insurance as well as accident and illness insurance only when they supplement the main insurance in this division. Division II "Other personal insurance and property insurance" includes, i.a.: accident and illness insurance, automobile liability insurance and natural disaster insurance.*

*The amount of premiums as well as damages is connected with the type and amount of risk as well as with the value of the item insured. In order to distribute this risk as well as reduce the costs and premiums paid by clients, insurance companies **re-insure** themselves (i.e., insure) through other **re-insurers** (insurers), which also includes foreign re-insurers. Reinsurance is divided into inward and outward reinsurance. **Inward reinsurance** consists in the re-insurer assuming a portion of the risk in exchange for a portion of the premium, while **outward reinsurance** consists in transferring a portion of the premium to another insurer in exchange for assuming responsibility for a portion of the risk.*

TABL. 11 (248). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF INSURANCE COMPANIES

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
DZIAŁ I DIVISION I				
<b>Przychody z działalności operacyjnej w mln zł</b>	<b>2305,7</b>	<b>6888,9</b>	<b>8596,7</b>	<b>Revenues from operating activity in mln zł</b>
Składki na udziale własnym	5243,0	6755,0	6755,0	Deductible premiums
składki przypisane brutto	1851,9	5378,4	6943,2	gross premiums written
rozliczenia z tytułu reasekuracji biernej	-0,4	-110,8	-158,3	settlements from outward reinsurance
zmiany stanu rezerw składek na udziale własnym	.	-24,6	-29,9	changes in reserves for deductible premiums
Pozostałe	.	1645,9	1841,7	Others
<b>Koszty działalności operacyjnej w mln zł</b>	<b>2156,4</b>	<b>6510,3</b>	<b>8244,1</b>	<b>Costs of operating activity in mln zł</b>
Odszkodowania i świadczenia na udziale własnym	.	1897,1	2144,3	Deductible claims and benefits
odszkodowania i świadczenia brutto	909,9	1832,5	2100,1	gross claims and benefits
rozliczenia z tytułu reasekuracji biernej	-0,6	-4,0	-10,2	settlements from outward reinsurance
zmiany stanu rezerw na niewypłacone odszkodowania i świadczenia na udziale własnym	.	68,6	54,4	changes in reserves for unpaid deductible claims and benefits
Koszty działalności ubezpieczeniowej <sup>b</sup>	379,3	1376,5	1957,7	Costs of insurance activity <sup>b</sup>
Zmiany stanu rezerw techniczno-ubezpieczeniowych	807,0	2898,9	3635,7	Changes in technical-insurance reserves
Pozostałe	.	337,8	506,4	Others
<b>Wynik finansowy z działalności operacyjnej w mln zł</b>	<b>149,3</b>	<b>378,6</b>	<b>352,6</b>	<b>Financial result from operating activity in mln zł</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych w mln zł</b>	<b>0,3</b>	<b>-0,1</b>	<b>-0,7</b>	<b>Balance of extraordinary profits and losses in mln zł</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł</b>	<b>149,6</b>	<b>378,5</b>	<b>351,9</b>	<b>Gross financial result in mln zł</b>
Zysk brutto	168,4	488,1	549,1	Gross profit
Strata brutto	18,8	109,6	197,2	Gross loss
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto w mln zł</b>	<b>96,5</b>	<b>175,7</b>	<b>196,6</b>	<b>Obligatory encumbrances on gross financial result in mln zł</b>
W tym podatek dochodowy	44,9	176,1	195,9	Of which income tax
<b>Wynik finansowy netto w mln zł</b>	<b>53,1</b>	<b>202,8</b>	<b>155,3</b>	<b>Net financial result in mln zł</b>
Zysk netto	71,9	311,6	352,8	Net profit
Strata netto	18,8	108,8	197,5	Net loss
<b>Wskaźnik rentowności obrotu w %</b>				<b>Turnover profitability rate in %</b>
Brutto <sup>c</sup>	6,5	5,5	4,1	Gross <sup>c</sup>
Netto <sup>d</sup>	2,3	2,9	1,8	Net <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Obejmują transfery z tytułu przekazanych składek reasekuratorom oraz ich partycypacji w odszkodowaniach. <sup>b</sup> Suma kosztów akwizycji i kosztów administracyjnych pomniejszona o otrzymane prowizje reasekuracyjne i udziały w zyskach reasekuratora. <sup>c</sup> <sup>d</sup> Relacja wyniku finansowego: <sup>c</sup> — brutto do przychodów z działalności operacyjnej, <sup>d</sup> — netto do przychodów z działalności operacyjnej.

<sup>a</sup> Include transfers from premiums transferred to re-insurers as well as their participation in claims. <sup>b</sup> The sum of acquisition costs and administrative costs, decreased by received reinsurance commissions and shares in re-insurers profits. <sup>c</sup> Relation of the gross financial result to revenues from operating activity. <sup>d</sup> Relation of the net financial result to revenues from operating activity.

TABL. 11 (248). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ (dok.)**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF INSURANCE COMPANIES (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
DZIAŁ II DIVISION II				
<b>Przychody z działalności operacyjnej w mln zł</b>	<b>2832,4</b>	<b>8131,0</b>	<b>9014,5</b>	<b>Revenues from operating activity in mln zł</b>
Składki na udziale własnym	6559,8	7199,0	7199,0	Deductible premiums
składki przypisane brutto	3728,6	10206,9	11350,0	gross premiums written
rozliczenia z tytułu reasekuracji biernej	-1370,2	-2822,9	-3481,8	settlements from outward reinsurance <sup>d</sup>
zmiany stanu rezerw składek na udziale własnym	.	-824,2	-669,2	changes in reserves for deductible premiums
Pozostałe	.	1571,2	1815,5	Others
<b>Koszty działalności operacyjnej w mln zł</b>	<b>2833,7</b>	<b>7666,0</b>	<b>8359,2</b>	<b>Costs of operating activity in mln zł</b>
Odszkodowania i świadczenia na udziale własnym	.	4898,5	5693,1	Deductible claims and benefits
odszkodowania i świadczenia brutto	2195,0	5725,8	6869,5	gross claims and benefits
rozliczenia z tytułu reasekuracji biernej	-789,0	-1842,9	-2201,3	settlements from outward reinsurance <sup>d</sup>
zmiany stanu rezerw na niewypłacone odszkodowania i świadczenia na udziale własnym	.	1015,6	1024,9	changes in reserves for unpaid deductible claims and benefits
Koszty działalności ubezpieczeniowej	605,7	1856,1	1963,9	Costs of insurance activity <sup>p</sup>
Zmiany stanu rezerw techniczno-ubezpieczeniowych	628,9	252,8	93,8	Changes in technical-insurance reserves
Pozostałe	.	658,6	608,4	Others
<b>Wynik finansowy z działalności operacyjnej w mln zł</b>	<b>-1,3</b>	<b>465,0</b>	<b>655,3</b>	<b>Financial result from operating activity in mln zł</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych w mln zł</b>	<b>6,7</b>	<b>-0,1</b>	<b>0,1</b>	<b>Balance of extraordinary profits and losses in mln zł</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł</b>	<b>5,4</b>	<b>464,9</b>	<b>655,4</b>	<b>Gross financial result in mln zł</b>
Zysk brutto	141,9	670,5	882,6	Gross profit
Strata brutto	136,5	205,6	227,2	Gross loss
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto w mln zł</b>	<b>12,8</b>	<b>316,1</b>	<b>313,6</b>	<b>Obligatory encumbrances on gross financial result in mln zł</b>
W tym podatek dochodowy	11,0	312,7	312,0	Of which income tax
<b>Wynik finansowy netto w mln zł</b>	<b>-7,4</b>	<b>148,8</b>	<b>341,8</b>	<b>Net financial result in mln zł</b>
Zysk netto	129,2	356,0	568,3	Net profit
Strata netto	136,6	207,2	226,5	Net loss
<b>Wskaźnik rentowności obrotu w %</b>				<b>Turnover profitability rate in %</b>
Brutto <sup>c</sup>	0,2	5,7	7,3	Gross <sup>c</sup>
Netto <sup>d</sup>	-0,3	1,8	3,8	Net <sup>d</sup>

a-d Notki patrz na str. 375.

a-d See footnotes on page 375.

Ubezpieczenia od ryzyka zaliczonego do działu I dotyczą osób i są **dobrowolne**. Ubezpieczenia od ryzyka zaliczonego do działu II są **obowiązkowe i dobrowolne**.

*Division I insurance concerns persons and is **voluntary**. Division II insurance is **compulsory and voluntary**.*

Tabl. 12 (249). **UBEZPIECZENIA OBOWIĄZKOWE I DOBROWOLNE WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA**

COMPULSORY AND VOLUNTARY INSURANCE BY TYPE OF RISK

A. UBEZPIECZENIA  
INSURANCE

Wyszczególnienie	1998	1999	1998	1999	Specification
	liczba polis w tys. number of policies in thous.		składki ubezpie- czeniowe brutto <sup>a</sup> w mln zł gross insurance premiums <sup>a</sup> in mln zł		

DZIAŁ I DIVISION I

<b>OGÓŁEM (ubezpieczenia dobrowolne)</b>	<b>17648</b>	<b>19717</b>	<b>5378,4</b>	<b>6940,2</b>	<b>TOTAL (voluntary insurance)</b>
Na życie <sup>b</sup>	15710	16603	3180,1	3802,6	Life <sup>b</sup>
Posagowe, zaopatrzenia dzieci	600	569	44,9	61,4	Dowry, child provision
Na życie związane z funduszem inwestycyjnym	1292	2497	1294,1	2012,2	Life connected with investment fund
Rentowe	46	48	11,1	12,6	Retirement
Wypadkowe i chorobowe <sup>c</sup>	x	x	848,2	1051,4	Accident and illness <sup>c</sup>

DZIAŁ II DIVISION II

<b>OGÓŁEM</b>	<b>50552</b>	<b>54702</b>	<b>10052,2</b>	<b>10932,3</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Ubezpieczenia obowiązkowe</b>	<b>17518</b>	<b>16453</b>	<b>3957,2</b>	<b>4126,8</b>	<b>Compulsory insurance</b>
Odpowiedzialności cywilnej posiadaczy pojazdów mechanicznych	14238	13260	3715,0	3857,8	Automobile third-party liability
Budynków	1646	1605	209,2	230,2	Building
Odpowiedzialności cywilnej rolników	1628	1572	24,9	26,0	Third party liability of farmers
Inne	6	16	8,1	12,8	Others

<sup>a</sup> Bezpośrednie. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> W zakresie liczby polis: <sup>b</sup> — polisy grupowe wykazane są jako liczba osób, <sup>c</sup> — stanowią uzupełnienie umów (polis) ubezpieczeniowych wymienionych w tym dziale.

<sup>a</sup> Direct. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> In regard to number of policies: <sup>b</sup> — group policies are shown as the number of persons, <sup>c</sup> — they supplement the main insurance in this division.

TABL. 12 (249). **UBEZPIECZENIA OBOWIĄZKOWE I DOBROWOLNE  
WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA (cd.)**  
**COMPULSORY AND VOLUNTARY INSURANCE BY TYPE OF RISK (cont.)**  
**A. UBEZPIECZENIA (dok.)**  
**INSURANCE (cont.)**

Wyszczególnienie	1998	1999	1998	1999	Specification
	liczba polis w tys. number of policies in thous.		składki ubezpie- czeniowe brutto <sup>a</sup> w mln zł gross insurance premiums <sup>a</sup> in mln zł		

DZIAŁ II (dok.) DIVISION II (cont.)

<b>Ubezpieczenia dobrowolne . . . . .</b>	<b>33034</b>	<b>38249</b>	<b>6095,0</b>	<b>6805,5</b>	<b>Voluntary insurance</b>
Majątkowe . . . . .	11999	14981	5598,6	6236,3	Property
w tym:					of which:
casco komunikacyjne . . . . .	3014	3756	3275,6	3562,0	automobile liability
casco lotnicze, morskie i śródlą- dowe oraz pojazdów szynowych	9	11	74,6	64,8	aviation, maritime and inland water and rail-cars liability
szkody spowodowane żywiołami	1843	2004	773,8	805,1	natural disaster
pozostałe szkody rzeczowe . . . . .	3042	3514	731,2	765,9	other material damages
świadczenia pomocy . . . . .	2180	2755	57,4	72,1	benefit assistance
Osobowe . . . . .	21035	23268	496,4	569,2	Personal
od wypadku . . . . .	18666	20155	403,4	461,0	accident
choroby zawodowe . . . . .	2369	3113	93,0	108,2	job-related illness

**B. ODSZKODOWANIA I ŚWIADCZENIA**  
**CLAIMS AND BENEFITS**

Wyszczególnienie	1998	1999	1998	1999	Specification
	liczba odszkodowań i świadczeń w tys. number of claims and benefits in thous.		odszkodowania i świadczenia brutto <sup>a</sup> w mln zł gross claims and benefits <sup>a</sup> in mln zł		

DZIAŁ I DIVISION I

<b>OGÓŁEM (ubezpieczenia dobrowolne) . . . . .</b>	<b>1942</b>	<b>1885</b>	<b>1832,5</b>	<b>2099,6</b>	<b>TOTAL (voluntary insurance)</b>
Na życie . . . . .	1448	1429	1285,5	1442,0	Life
Posagowe, zaopatrzenia dzieci . . . . .	46	47	44,8	61,4	Dowry, child provision
Na życie związane z funduszem inwestycyjnym . . . . .	12	19	65,7	113,6	Life connected with investment fund
Rentowe . . . . .	62	26	31,5	36,5	Retirement
Wypadkowe i chorobowe . . . . .	374	364	405,0	446,1	Accident and illness

<sup>a</sup> Bezpośrednie.

<sup>a</sup> Direct.

TABL. 12 (249). **UBEZPIECZENIA OBOWIĄZKOWE I DOBROWOLNE  
WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA (dok.)**  
**COMPULSORY AND VOLUNTARY INSURANCE BY TYPE OF RISK (cont.)**  
**B. ODSZKODOWANIA I ŚWIADCZENIA (dok.)**  
**CLAIMS AND BENEFITS (cont.)**

Wyszczególnienie	1998	1999	1998	1999	Specification
	liczba odszkodowań i świadczeń w tys. <i>number of claims and benefits in thous.</i>		odszkodowania i świadczenia brutto <sup>a</sup> w mln zł <i>gross claims and benefits<sup>a</sup> in mln zł</i>		

DZIAŁ II DIVISION II

<b>OGÓŁEM</b>	<b>1874</b>	<b>2038</b>	<b>5616,4</b>	<b>6602,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Ubezpieczenia obowiązkowe</b>	<b>545</b>	<b>572</b>	<b>2316,2</b>	<b>2473,7</b>	<b>Compulsory insurance</b>
Odpowiedzialności cywilnej posiadcy pojazdów mechanicznych	517	538	2205,0	2348,6	Automobile third-party liability
Budynków	24	30	97,8	112,1	Building
Odpowiedzialności cywilnej rolników	4	4	13,0	12,7	Third party liability of farmers
Inne	0	0	0,4	0,3	Others
<b>Ubezpieczenia dobrowolne</b>	<b>1329</b>	<b>1466</b>	<b>3300,2</b>	<b>4128,3</b>	<b>Voluntary insurance</b>
Majątkowe	796	941	3103,3	3911,0	Property
w tym:					of which:
casco komunikacyjne	385	490	2113,0	2623,7	automobile liability
casco lotnicze, morskie i śródlądowe oraz pojazdów szynowych	1	1	32,2	34,5	aviation, maritime and inland water and rail-cars liability
szkody spowodowane żywiołami	46	48	374,4	360,5	natural disaster
pozostałe szkody rzeczowe	242	240	304,2	432,4	other material damages
świadczenia pomocy	45	58	23,1	31,7	benefit assistance
Osobowe	533	525	196,9	217,3	Personal
od wypadku	478	463	159,1	171,9	accident
choroby zawodowe	55	62	37,8	45,4	job-related illness

<sup>a</sup> Bezpośrednie.

<sup>a</sup> Direct.

**Giełda papierów wartościowych** jest to miejsce przystosowane, pod względem technicznym i organizacyjnym, do regularnych spotkań uczestników rynku papierów wartościowych, w celu kojarzenia ofert sprzedaży i nabycia papierów wartościowych w obrocie publicznym, tj. akcji spółek publicznych, obligacji, akcji narodowych funduszy inwestycyjnych, praw poboru, kontraktów terminowych, warrantów i praw do akcji.

Transakcje na giełdzie papierów wartościowych zawierane są w dwóch systemach notowań: według **notowań kursu jednolitego**, tzn. transakcje giełdowe dla danego papieru wartościowego zawierane są na danej sesji po tej samej cenie, zapewniającej maksymalny wolumen obrotów i według **notowań ciągłych**, tj. umożliwiających zawieranie transakcji giełdowych na dany papier wartościowy na jednej sesji po różnych cenach.

**Transakcja pakietowa** jest to transakcja giełdowa zawierana poza sesją, której minimalną wielkość (pakiet) określa regulamin giełdy.

**Akcja** jest papierem wartościowym potwierdzającym udział jej posiadacza (akcjonariusza) w kapitale spółki akcyjnej, uprawniającym do partycypacji (udziału) w jej zyskach w postaci dywidendy oraz w majątku spółki w razie jej likwidacji. Przedmiotem transakcji giełdowych mogą być wyłącznie akcje na okaziciela, dopuszczone do publicznego obrotu.

Giełdowy rynek akcji dzieli się na trzy rynki z odrębnymi notowaniami: podstawowy, równoległy i wolny. Na **rynku podstawowym** notowane są akcje spółek, które spełniają standardowe wymagania kapitałowe oraz określony minimalny czas istnienia. Na **rynku równoległym** notowane są akcje spółek, które nie spełniają wymagań rynku podstawowego, ale które ze względu na rozmiary emisji i rozproszenie akcji gwarantują płynność obrotu. Na **rynku wolnym** notowane są akcje spółek, które spełniają podobne, choć niższe wymagania kapitałowe, jakie obowiązują przy dopuszczeniu na rynki podstawowy i równoległy.

*A **stock market** is a place technically and organizationally adapted for regular meetings of stock market participants in order to buy and sell offers of publicly traded securities, i.e., the shares of public companies, bonds, shares of National Investment Funds, subscription rights, futures contracts, warrants and allotment certificates.*

*Transactions on the stock exchange are conducted in two systems of quotations: according to the **single-price auction system**, i.e., transactions for a given security on a given session at the same price, ensuring a maximum volume of turnover, and according to the **continuous trading system** making the concluding of transactions for a given security possible at various prices during a single session.*

*A **block trade** is a market transaction concluded outside a session, the minimum amount (block) of which is defined by market regulations.*

*A **share** is a security confirming the participation of its owner (shareholder) in the capital of a joint stock company, authorising participation (a share) in its profits in the form of dividends as well as in the assets of the company in the case of its liquidation. Only bearer shares admitted to public trading can be the subject of stock exchange transactions.*



The share market is divided into three markets with separate quotations: the main market, the parallel market and the free market. Shares of companies which meet standard capital requirements as well as a defined minimum period of existence are quoted on the **main market**. Shares of companies which do not meet the requirements of the main market, but which due to the size of issues and the distribution of shares guarantee liquidity, are listed on the **parallel market**. Shares of companies which meet similar, although less rigorous criteria used for admittance to the main and parallel markets, are quoted on the **free market**.

TABL. 13 (250). **GIEŁDOWY RYNEK AKCJI**  
THE SHARE MARKET

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
Liczba sesji (w ciągu roku) . . . .	249	250	249	Number of sessions (during the year)

KURS JEDNOLITY NOTOWAŃ  
SINGLE PRICE AUCTION

<b>Rynek podstawowy</b>				<b>Main market</b>
Liczba notowanych spółek (stan w końcu roku) . . . . .	53	117	119	Number of companies listed (end of year)
Wartość obrotów <sup>ab</sup> w mln zł . . . .	12197,5	40202,4	40285,4	Value of turnover <sup>ab</sup> in mln zł
Wartość giełdowa <sup>b</sup> kapitału akcyjnego (na ostatniej sesji) w mln zł . . . .	10889,8	70095,2	119211,1	Stock exchange value <sup>b</sup> of share capital (last session) in mln zł
WIG (stan w końcu roku) . . . .	7585,9	12795,6	18083,6	WIG (end of year)
WIG 20 (stan w końcu roku) . . . .	791,9	1221,0	1755,8	WIG 20 (end of year)
MIDWIG (stan w końcu roku) . . . .	—	777,0	1098,7	MIDWIG (end of year)
NFI (stan w końcu roku) . . . .	—	65,6	60,6	NIF (end of year)
<b>Rynek równoległy</b>				<b>Parallel market</b>
Liczba notowanych spółek (stan w końcu roku) . . . . .	12	51	61	Number of companies listed (end of year)
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł . . . .	1076,0	3783,4	1495,8	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
Wartość giełdowa kapitału akcyjnego (na ostatniej sesji) w mln zł . . . .	368,9	1523,2	2897,1	Stock exchange value of share capital (last session) in mln zł
WIRR (stan w końcu roku) . . . .	1007,4	1674,5	2085,9	WIRR (end of year)
<b>Rynek wolny</b>				<b>Free market</b>
Liczba notowanych spółek (stan w końcu roku) . . . . .	—	15	26	Number of companies listed (end of year)
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł . . . .	—	535,7	382,1	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
Wartość giełdowa kapitału akcyjnego (na ostatniej sesji) w mln zł . . . .	—	823,4	1302,6	Stock exchange value of share capital (last session) in mln zł

<sup>a</sup> Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku. <sup>b</sup> Od VI 1997 r. łącznie z akcjami narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI).

<sup>a</sup> Concerns the value of concluded buy-sell transactions in a given year. <sup>b</sup> Since VI 1997 including shares of the National Investment Funds (NIF).

TABL. 13 (250). **GIEŁDOWY RYNEK AKCJI (dok.)**  
THE SHARE MARKET (cont.)

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
NOTOWANIA CIĄGŁE CONTINUOUS TRADING				
<b>Rynek podstawowy</b>				<b>Main market</b>
Liczba transakcji na sesję <sup>b</sup> . . . .	—	1626	4081	Number of transactions per session <sup>b</sup>
Wartość obrotów <sup>ab</sup> w mln zł . . . .	—	8766,7	28637,6	Value of turnover <sup>ab</sup> in mln zł
<b>Rynek równoległy</b>				<b>Parallel market</b>
Liczba transakcji na sesję . . . . .	—	—	22	Number of transactions per session
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł . . . .	—	—	29,1	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
TRANSAKcje PAKIETOWE — Rynek podstawowy, równoległy i wolny BLOCK TRADES — Main, Parallel and Free market				
Liczba zawartych transakcji <sup>b</sup> . . . .	63	1308	2030	Number of concluded transactions <sup>b</sup>
Wartość obrotów <sup>ab</sup> w mln zł . . . .	395,0	9051,0	18143,1	Value of turnover <sup>ab</sup> in mln zł

<sup>a</sup> Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku. <sup>b</sup> Od VI 1997 r. łącznie z akcjami narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI).

<sup>a</sup> Concerns the value of concluded buy-sell transactions in a given year. <sup>b</sup> Since VI 1997 including shares of the National Investment Funds (NIF).

**Warszawski Indeks Giełdowy (WIG)** jest to relacja bieżącej wartości rynkowej spółek notowanych na rynku podstawowym do wartości spółek notowanych na pierwszej sesji giełdowej w dniu 16 IV 1991 r. Relacja ta jest korygowana o współczynnik uwzględniający zmiany: liczby spółek, wielkości emisji akcji, wartości akcji związane z dywidendami i prawami poboru. WIG jest wyrażony w punktach, a zmiany jego poziomu w procentach. Początkowy poziom indeksu z dnia 16 IV 1991 r. wyniósł 1000 punktów.

**WIG 20** jest to indeks cenowy, liczony na podstawie wartości portfela akcji 20 wiodących spółek notowanych na rynku podstawowym. Listę spółek ustala się na podstawie wartości obrotu giełdowego i wartości rynkowej spółek. Początkowy poziom indeksu z dnia 16 IV 1994 r. wyniósł 1000 punktów.

**Warszawski Indeks Giełdowy Średnich Spółek (MIDWIG)** jest to indeks cenowy notowany na rynku podstawowym. Liczony jest na podstawie wartości portfela akcji 40 spółek, które w rankingu Indeksu WIG 20 znalazły się na najwyższych pozycjach, ale nie weszły do WIG 20. Początkowy poziom indeksu z dnia 31 XII 1997 r. wyniósł 1000 punktów.

**Indeks Narodowych Funduszy Inwestycyjnych (NFI)** jest indeksem cenowym, odpowiadającym wartości rynkowej 15 akcji NFI, otrzymanych z wymiany jednego świadectwa udziałowego. Początkowy poziom indeksu z dnia 12 VI 1997 r. wyniósł 160 punktów.

Na rynku równoległym obowiązuje **Warszawski Indeks Rynku Równoległego (WIRR)**, który jest wyliczony według metodologii stosowanej dla WIG. Początkowy poziom indeksu z dnia 29 XII 1994 r. wyniósł 1000 punktów.

The **Warsaw Stock Exchange Index (WIG)** is the relation of the current market value of companies quoted on the main market to the value of companies quoted on the first session of the stock exchange on 16 IV 1991. This relation is corrected by taking into account changes in the number of companies, the size the share issues, the value of shares connected with dividends and subscription rights. The WIG is expressed in points and changes in terms of percent. The initial level of the index on 16 IV 1991 was 1000 points.

The **WIG 20** is a price index, calculated on the basis of the value of a share portfolio of the 20 leading companies quoted on the main market. The list of companies is established on the basis of the value of stock exchange turnover and the market value of companies. The initial level of the index on 16 IV 1994 was 1000 points.

The **Warsaw Stock Exchange Index of Mid-size Companies (MIDWIG)** is a price index quoted on the main market. This index is calculated on the basis of the value of a share portfolio comprising 40 companies which ranked highest on the WIG 20 index by did not qualify to be included in the WIG 20. The initial level of the index on 31 XII 1997 was 1000 points.

The **Index of National Investments Funds (NIF)** is the price index corresponding to the market value of shares of the 15 NIFs, received in exchange for one National Investments Funds certificate. The initial level of the index on 12 VI 1997 was 160 points.

The parallel market is expressed by the **Warsaw Parallel Market Index (WIRR)**, and is calculated according to the methodology used for the WIG. The initial level of the index on 29 XII 1994 was 1000 points.

**Obligacja** jest papierem wartościowym, w którym emitent (wystawca) stwierdza, że jest dłużnikiem wobec właściciela obligacji (obligatariusza) i zobowiązuje się do zapłaty kwoty pieniężnej w sposób i w terminach w niej określonych. Emitent może zobowiązać się do spełnienia innego świadczenia lub przyznać obligatariuszom inne prawa.

Przedmiotem obrotu giełdowego są obligacje Skarbu Państwa. Są to obligacje: o **oprocentowaniu stałym** — dwuletnie, pięcioletnie i dziesięcioletnie w 1999 r.; wartość nominalna każdej obligacji wynosi 1000 zł oraz o **oprocen-**

**towaniu zmiennym** — jednoroczne, trzyletnie i dziesięcioletnie; wartość nominalna obligacji jednorocznych wynosi 100 zł (do 1997 r. również 1000 zł), obligacji trzyletnich — 100 zł, natomiast obligacji dziesięcioletnich — 1000 zł.

A **bond** is a security in which the issuer states that it is a debtor to the owner of the bond (the bondholder) and is obligated to repay the monetary amount in a manner and within the term defined on it. The issuer can also be required to meet other obligations or acknowledge other rights to the bondholder.

State Treasury bonds are traded on the bond market. This includes: **fixed rate bonds**, two-, five- and ten-year in 1999; the nominal value of each bond amounts to 1000 zł, as well as **variable rate bonds**, one-, three- and ten-year; the nominal value of one-year bonds amounts to 100 zł (and 1000 zł — until 1997), three-year bonds — 100 zł and ten-year bonds — 1000 zł.

TABL. 14 (251). **OBROTY<sup>1</sup> NA GIEŁDOWYM RYNKU OBLIGACJI**  
**TURNOVER<sup>1</sup> ON THE BOND MARKET**

Wyszczególnienie Specification	1995	1998	1999
	w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>19273,4</b>	<b>8581,1</b>	<b>4765,9</b>
Obligacje państwowej pożyczki o oprocentowaniu stałym: Fixed rate Treasury bonds:			
dwuletnie . . . . . b	627,8	44,3	4,2
two-year . . . . . c	479,6	367,3	—
pięcioletnie . . . . . b	1576,9	340,1	443,4
five-year . . . . . c	3926,5	670,7	22,4
dziesięcioletnie . . . . . b	—	—	6,8
ten-year . . . . .			
Obligacje państwowej pożyczki o oprocentowaniu zmiennym: Variable rate Treasury bonds:			
jednoroczne . . . . . a	215,3	1091,1	594,3
one-year . . . . . b	372,7	—	—
. . . . . c	714,2	26,0	8,3
trzyletnie . . . . . a	201,9	2661,6	1993,2
three-year . . . . . b	1147,0	586,1	1103,8
. . . . . c	10001,4	2085,9	46,3
dziesięcioletnie . . . . . b	10,1	226,1	529,5
ten-year . . . . . c	—	481,9	13,7

I Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku.

I Concerns the value of concluded buy-sell transactions in a given year.

**Prawo poboru** jest to prawo pierwszeństwa, przysługujące dotychczasowym akcjonariuszom, do objęcia akcji z nowych emisji. Akcjonariusze mogą zrezygnować z wykonania praw poboru i sprzedać je na giełdzie.

Prawa poboru notowane są w systemie notowań kursu jednolitego.

**Kontrakt terminowy** jest umową pomiędzy stronami, z których jedna zobowiązuje się do kupna, a druga do sprzedaży w ściśle określonym terminie (dniu wygaśnięcia) i po ściśle określonej w momencie zawarcia transakcji cenie, określonej ilości wystandaryzowanego instrumentu bazowego lub dokonania równoważnego rozliczenia pieniężnego.

**Warrant** jest to instrument finansowy, którego cena zależy od wartości tzw. instrumentu bazowego. Instrumentem bazowym może być papier wartościowy, waluta, wskaźnik ekonomiczny (np. indeks, stopa procentowa). Warrant jest bezwarunkowym i nieodwołalnym zobowiązaniem emitenta do wypłacenia uprawionym właścicielom warrantów kwoty rozliczenia.

**Prawo do akcji (PDA)** jest to papier wartościowy będący przedmiotem obrotu giełdowego, otrzymywany po wpłaceniu określonej kwoty pieniężnej na akcje nowej emisji, które nie są jeszcze notowane na giełdzie. Po wprowadzeniu akcji na giełdę, PDA jest zamieniany na akcje.

W 1999 r. obroty **prawami poboru** osiągnęły wartość 38,1 mln zł, **kontraktami terminowymi** — 6368,3 mln zł, **warrantami** — 14,8 mln zł, **prawami do akcji** — 369,4 mln zł.

*A **subscription right** is a priority right applicable to existing shareholders for assuming shares of new issues. Shareholders can resign from exercising rights and sell them on the stock exchange. Subscription rights are listed in the single-price auction.*

*A **future contract** is an agreement between parties, in which one party is obligated to buy and the other to sell within a strictly defined date (the expiration date), and for a strictly defined price, established at the time of concluding the contract, for a defined amount of a standardized base instrument or making an equivalent monetary settlement.*

*A **warrant** is a financial instrument, the price of which depends on the value of the so-called base instrument. The base instrument can be a security, currency or economic ratio (e.g., index, interest rate). A warrant is an unconditional and irrevocable obligation of the issuer to repay the settlement amount to the authorized owners of the warrants.*

*An **allotment certificate** is a security subject to trading, received after paying a defined monetary amount for shares of a new issue which are not yet listed on the stock exchange. The allotment certificate is exchanged for the shares after they have been introduced to trading.*

*In 1999, the turnover of **subscription rights** totalled 38,1 mln zł, **futures contracts** — 6368,3 mln zł, **warrants** — 14,8 mln zł and **allotment certificates** — 369,4 mln zł.*

W XII 1996 r. rozpoczął funkcjonowanie regularny pozagiełdowy publiczny obrót papierami wartościowymi, w systemie notowań ciągłych, prowadzony przez Centralną Tabelę Ofert SA (CeTO). Przedmiotem transakcji na rynku CTO są akcje, obligacje komunalne i warrnty (od 1998 r.). Na rynku pozagiełdowym obowiązuje **Indeks Centralnej Tabeli Ofert (ITO)**. ITO jest to relacja bieżącej wartości kapitalizacji rynku akcji do początkowej wartości kapitalizacji rynku w dniu 6 XII 1996 r. Relacja ta jest korygowana o współczynnik uwzględniający zmiany ilości akcji notowanych na CTO. Kapitalizacja rynku liczona jest na podstawie średnich cen akcji ważonych wolumenem obrotu. ITO jest wyrażony w punktach, a zmiany jego poziomu w procentach. Początkowy poziom indeksu z dnia 6 XII 1996 r. wyniósł 10000 punktów.

In XII 1996, the over-the-counter market of publicly traded securities began operating in the continuous trading system, conducted by Centralna Tabela Ofert SA (CeTO). Shares, municipal bonds and warrants (since 1998), are traded on the OTC (kerb) market. The over-the-counter market is expressed by the **Central Table of Offers index (ITO)**. The ITO is the relation of the current value of share market capitalization to the initial value of market capitalization on 6 XII 1996. This relation is adjusted by changes in the quantity of shares quoted on the ITO. Market capitalization is calculated on the basis of average prices of shares weighted by the volume of turnover. The ITO is expressed in points and changes in terms of percent. The initial level of the index on 6 XII 1996 was 10000 points.

TABL. 15 (252). **POZAGIEŁDOWY RYNEK PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH (CTO)**  
THE KERB MARKET OF SECURITIES (CTO)

Wyszczególnienie	1996	1998	1999	Specification
<b>Akcje</b>				<b>Shares</b>
Liczba notowanych spółek (stan w końcu roku)	2	24	24	Number of companies listed (end of year)
Wolumen obrotu w mln szt.	3,2	17,7	17,9	Volume of turnover in mln units
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	46,0	208,1	325,9	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
ITO (stan w końcu roku)	19433,3	11500,1	15548,8	ITO (end of year)
<b>Obligacje</b>				<b>Bonds</b>
Liczba notowanych serii obligacji (stan w końcu roku)	—	5	4	Number of registered bond series (end of year)
Wolumen obrotu w mln szt.	—	10,8	2,1	Volume of turnover in mln units
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	—	2198,7 <sup>b</sup>	447,5	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
<b>Warranty</b>				<b>Warrants</b>
Liczba notowanych serii warrantów (stan w końcu roku)	—	4	8	Number of registered warrant series (end of year)
Wolumen obrotu w mln szt.	—	0,1	0,3	Volume of turnover in mln units
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	—	2,0	32,0	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł

<sup>a</sup> Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku. <sup>b</sup> Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

<sup>a</sup> Concerns the value of concluded buy-sell transactions in a given year. <sup>b</sup> Data have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

Publiczny obrót papierami wartościowymi może odbywać się wyłącznie za pośrednictwem przedsiębiorstw maklerskich, tj. biur lub domów maklerskich. **Biura maklerskie** działają w strukturach banków, **domy maklerskie** mogą mieć różne formy organizacyjne przewidziane w kodeksie handlowym i cywilnym. Przedsiębiorstwa maklerskie mogą nie tylko pośredniczyć w zawieraniu transakcji na rynku papierów wartościowych, ale również być aktywnym uczestnikiem tego rynku, dokonując operacji na własny rachunek.

*The public trading of securities occurs exclusively through the mediation of brokerages, i.e., brokerage offices or brokerage houses. **Brokerage offices** operate within the structures of banks, while **brokerage houses** can take various organizational forms as permitted in the commercial and civil codes. Brokerages are authorized not only to mediate in concluding transactions on the stock exchange, but may also be an active player on this market, executing its own operations.*

TABL. 16 (253). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW MAKLESKICH**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF BROKERAGES

Wyszczególnienie Specification	1998			1999		
	ogółem total	biura makler- skie brokerage offices	domy makler- skie brokerage houses	ogółem total	biura makler- skie brokerage offices	domy makler- skie brokerage houses
<b>Przychody z całokształtu działalności w mln zł</b> <b>Revenues from total activity in mln zł</b>	<b>2962,9</b>	<b>730,8</b>	<b>2232,1</b>	<b>3286,9</b>	<b>707,2</b>	<b>2579,7</b>
w tym: of which:						
Usługi maklerskie i doradcze . . . . . Brokerage and consulting services	683,8	198,8	485,0	738,1	165,1	573,0
Przychody z operacji handlowymi i operacyj- nymi papierami wartościowymi . . . . . Revenues from operations involving commercial and operational securities	1899,8	407,8	1492,0	2192,3	448,7	1743,6
Przychody z operacji lokacyjnymi papiera- mi wartościowymi i jednostkami uczestni- ctwa funduszy powierniczych . . . . . Revenues from operations involving investment securities as well as trust fund certificates	94,3	14,3	80,0	110,9	8,6	102,3

TABL. 16 (253). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW  
MAKLERSKICH (dok.)**

REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF BROKERAGES (cont.)

Wyszczególnienie Specification	1998			1999		
	ogółem total	biura makler- skie brokerage offices	domy makler- skie brokerage houses	ogółem total	biura makler- skie brokerage offices	domy makler- skie brokerage houses
<b>Koszty całokształtu działalności w mln zł</b> <b>Costs of total activity in mln zł</b>	<b>2792,5</b>	<b>660,4</b>	<b>2132,1</b>	<b>3049,9</b>	<b>621,0</b>	<b>2428,9</b>
w tym: of which:						
Koszty z tytułu świadczenia usług maklerskich i doradczych Costs of rendering brokerage and consulting services	690,2	206,4	483,8	768,8	180,5	588,3
Koszty z tytułu operacji handlowymi i operacyjnymi papierami wartościowymi Costs of operations involving commercial and operational securities	1916,8	422,3	1494,5	2115,3	408,4	1706,9
Koszty z tytułu operacji lokacyjnymi papierami wartościowymi i jednostkami uczestnictwa funduszy powierniczych Costs of operations involving investment securities as well as trust fund certificates	88,4	11,7	76,7	113,6	18,0	95,6
<b>Wynik finansowy z działalności gospodarczej w mln zł</b> <b>Financial result from economic activity in mln zł</b>	<b>170,4</b>	<b>70,4</b>	<b>100,0</b>	<b>237,0</b>	<b>86,2</b>	<b>150,8</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych w mln zł</b> <b>Balance of extraordinary profits and losses in mln zł</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>-8,1</b>	<b>0,0</b>	<b>-8,1</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł</b> <b>Gross financial result in mln zł</b>	<b>170,4</b>	<b>70,4</b>	<b>100,0</b>	<b>228,9</b>	<b>86,2</b>	<b>142,7</b>
Zysk brutto Gross profit	213,8	75,6	138,2	257,7	86,6	171,7
Strata brutto Gross loss	43,4	5,2	38,2	28,8	0,4	28,4
<b>Wskaźnik rentowności obrotu brutto<sup>a</sup> w %</b> <b>Gross turnover profitability rate<sup>a</sup> in %</b>	<b>5,8</b>	<b>9,6</b>	<b>4,5</b>	<b>7,0</b>	<b>12,2</b>	<b>5,5</b>

<sup>a</sup> Relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności.<sup>a</sup> Relation of the gross financial result to revenues from total activity.



Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów, wydatków i wyników **budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego** (gmin, powiatów, miast na prawach powiatu oraz województw).

Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych do 1998 r. stanowiła ustawa z dnia 5 I 1991 r. Prawo budżetowe (Dz. U. Nr 4, poz. 18 i Dz. U. 1993 Nr 72, poz. 344) z późniejszymi zmianami, w 1999 r. — ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014).

Decentralizacja finansów publicznych w 1999 r. w wyniku wprowadzenia reform: terytorialnej, służby zdrowia i ubezpieczeń społecznych spowodowała nieporównywalność zakresową danych z latami poprzednimi.

*Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, making commitments with public funds involvement, public funds and public debt management.*

*The presented data include information concerning revenue, expenditure and result of the **state budget** and the **budgets of local self-government entities** (gminas, powiats, cities with powiat status and voivodships).*

*The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds until 1998 was the Budget Law, dated 5 I 1991 (Journal of Laws No. 4, item 18 and Journal of Laws No. 72, item 344), with later amendments, and in 1999, the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014).*

*The decentralization of public finance in 1999, as a result of introducing territorial reform, health service reform and social security reform, resulted in data not being comparable with data from previous years.*

## Uwaga do tablic 17, 20 i 21

Dane opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 10 III 1995 r. (Dz. U. Nr 29, poz. 148) z późniejszymi zmianami.

## Note to tables 17, 20 i 21

Data were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, on the basis of the decree of the Minister of Finance, dated 10 III 1995 (Journal of Laws No. 29, item 148) with later amendments.

TABL. 17 (254). **BUDŻET PAŃSTWA**  
THE STATE BUDGET

Wyszczególnienie	1995	1998	1999 <sup>a</sup>		Specification
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in per-cent		
DOCHODY REVENUE					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>83721,7</b>	<b>126559,9</b>	<b>125922,2</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Dochody krajowe . . . . .</b>	<b>83681,6<sup>b</sup></b>	<b>126552,3</b>	<b>125856,8</b>	<b>99,9</b>	<b>Domestic revenue</b>
Dochody podatkowe . . . . .	68975,2	113949,5	112776,9	89,5	Tax revenue
w tym:					of which:
podatki pośrednie . . . . .	36314,8 <sup>c</sup>	64432,3	74567,2	59,2	indirect taxes
w tym:					of which:
podatek od towarów i usług	20666,9	42868,6	48811,5	38,8	value added tax (VAT)
podatek akcyzowy . . . . .	12139,9	21068,5	25208,1	20,0	excise tax
podatek dochodowy . . . . .	32348,8	49473,0	38175,6	30,3	income tax
od osób prawnych . . . . .	8837,0	14809,0	15060,4	12,0	corporate income tax
od osób fizycznych . . . . .	23511,8	34664,0	23115,2	18,3	personal income tax
Dochody niepodatkowe . . . . .	12064,8	12602,8	13079,9	10,4	Non-tax revenue
w tym:					of which:
wpłaty z zysku Narodowego Banku Polskiego . . . . .	2980,0	321,9	502,4	0,4	payments from profit of the National Bank of Poland
wpływy z cła . . . . .	5774,5	6076,5	5566,0	4,4	receipts from customs duties
<b>Dochody zagraniczne . . . . .</b>	<b>40,1</b>	<b>7,6</b>	<b>65,4</b>	<b>0,1</b>	<b>Foreign revenue</b>

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 389. <sup>b</sup> Łącznie z dochodami z prywatyzacji (2641,6 mln zł), które od 1998 r. nie stanowią dochodów budżetu państwa, lecz są źródłem finansowania deficytu jako przychody z prywatyzacji. <sup>c</sup> Łącznie z podatkiem obrotowym.

<sup>a</sup> See note on page 389. <sup>b</sup> Including privatization revenue (2641,6 mln zł), which since 1998 do not account for state budget revenue but is a source of financing the deficit as privatization receipts. <sup>c</sup> Including sales tax.

TABL. 17 (254). **BUDŻET PAŃSTWA (dok.)**  
*THE STATE BUDGET (cont.)*

Wyszczególnienie	1995	1998	1999 <sup>d</sup>	w odsetkach in per cent	Specification
	w mln zł in mln zł				
WYDATKI EXPENDITURE					
OGÓŁEM	91169,7	139751,5	138401,2	100,0	TOTAL
Dotacje i subwencje	31657,1	50928,0	72878,5	52,7	Allocations and subsidies
w tym:					of which:
Dotacje przedmiotowe	541,4	792,0	595,6	0,4	Objective allocations
Dotacje do:					Allocations to:
gospodarki komunalnej i mieszkaniowej	484,1	194,8	8,1	0,0	municipal and housing economy
Funduszu Ubezpieczeń Społecznych	6000,0	8792,8	9749,7	7,0	Social Insurance Fund
Funduszu Emerytalno-Rentowego	6101,6	10652,3	12881,7	9,3	Pension Fund
Dotacje celowe dla jednostek samorządu terytorialnego <sup>d</sup>	3568,2	5007,8	11547,8	8,3	Appropriated allocations for local self-government entities <sup>d</sup>
Subwencje ogólne dla jednostek samorządu terytorialnego <sup>d</sup>	2939,2	11737,2	22122,3	16,0	General subsidies for local self-government entities <sup>d</sup>
Świadczenia na rzecz osób fizycznych	7875,0	12657,8	11861,1	8,6	Benefits for natural persons
Wydatki bieżące jednostek budżetowych	31134,8	46216,9	25809,5	18,6	Current expenditure of budgetary entities
w tym:					of which:
Wynagrodzenia	14788,5	20044,5	11001,4	7,9	Wages and salaries
Składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy	5122,3	6060,9	1671,5	1,2	Contributions for social security and the Labour Fund
Rozliczenia z bankami	2016,0	2601,6	1685,6	1,2	Settlements with banks
Obsługa długu publicznego	14359,7	17911,1	18777,8	13,6	Public debt servicing
Krajowego	11097,1	14141,2	14893,8	10,8	Domestic
Zagranicznego	3262,6	3769,9	3884,0	2,8	Foreign
Wydatki majątkowe	4127,1	9436,1	7388,7	5,3	Property expenditure
W tym inwestycyjne <sup>e</sup>	4018,6	9348,1	7395,5	5,3	Of which investment expenditure <sup>e</sup>
WYNIK BUDŻETU BUDGET RESULT					
Deficyt (—)	—7448,0	—13191,6	—12479,0	x	Deficit (—)
Finansowanie deficytu budżetu państwa	7448,0	13191,6	12479,0	x	State budget deficit financing
źródła krajowe	6519,5	16488,2	13627,3	x	domestic sources
w tym przychody z prywatyzacji	x	7068,7	13347,5	x	of which receipts from privatization
źródła zagraniczne	928,5	—3296,6	—1148,3	x	foreign sources

a Patrz nota na str. 389. d Do 1998 r. wyłącznie dla gmin. e Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych jednostek samorządu terytorialnego, do 1998 r. wyłącznie gmin.

a See note on page 389. d Until 1998 exclusively for gminas. e Including allocations for the investment tasks of local self-government entities, until 1998 exclusively for gminas.

**Krajowe zadłużenie budżetu państwa** obejmuje zobowiązania Skarbu Państwa wobec wierzycieli (inwestorów) krajowych i zagranicznych z tytułu:

- 1) zakupu skarbowych papierów wartościowych wyemitowanych na rynku krajowym;
- 2) zadłużenia pozostałego, m.in.: zobowiązań wymagalnych jednostek budżetowych z tytułu niezrealizowanych wydatków bieżących i inwestycyjnych, zobowiązań długoterminowych z tytułu jednostek rozrachunkowych, bieżących rozliczeń z bankami (np. premie gwarancyjne od wkładów mieszkaniowych), zobowiązań z tytułu kredytów infrastrukturalnych, przedpłat na samochody osobowe.

**Dług zagraniczny budżetu państwa** obejmuje:

- 1) obligacje skarbowe wyemitowane na międzynarodowym rynku kapitałowym, tj.:
  - a) obligacje zagraniczne:
    - obligacje emitowane przez Skarb Państwa nominowane w walutach obcych, przeznaczone dla inwestorów zagranicznych i sprzedawane poza krajem, w walucie którego są nominowane (euroobligacje),
    - obligacje emitowane przez Skarb Państwa na rynkach zagranicznych nominowane w walucie kraju, w którym są sprzedawane,
  - b) obligacje Brady'ego — obligacje wyemitowane przez Skarb Państwa w październiku 1994 r. w ramach redukcji i restrukturyzacji zadłużenia wobec banków komercyjnych zrzeszonych w Klubie Londyńskim;
- 2) kredyty oraz likwidację sald clearingowych.

**Dług gwarantowany** (poręczony) przez rząd Rzeczypospolitej Polskiej jest to potencjalne zadłużenie Skarbu Państwa.

**Domestic debt of the state budget** includes liabilities of the State Treasury due to domestic and foreign creditors (investors) from:

- 1) the purchase of treasury securities issued on the domestic market;
- 2) other indebtedness, i.e.: liabilities of budgetary entities from outstanding current and long-term investment expenditures, long-term liabilities from accounts, current settlements with banks (e.g., guarantee premiums from contributions to savings accounts for residential purposes), liabilities from infrastructure credits, prepayments for passenger vehicles.

**Foreign debt of the state budget** includes:

- 1) Treasury bonds issued on the international capital market, i.e.:
  - a) foreign bonds:
    - bonds issued by the State Treasury, denominated in foreign currencies, sold to foreign investors, outside of the country in which currency are denominated (Eurobonds),
    - bonds issued by the State Treasury in foreign markets, denominated in the currency of the country where they are sold,
  - b) Brady bonds — bonds issued by the State Treasury in October 1994 within the framework of a reduction and restructuring of debt to commercial banks associated in the London Club;
- 2) credits and liquidation of clearing balances.

**Debt guaranteed** by the government of the Republic of Poland is a potential debt of the State Treasury.

TABL. 18 (255). **KRAJOWE ZADŁUŻENIE BUDŻETU PAŃSTWA<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**DOMESTIC DEBT OF THE STATE BUDGET<sup>a</sup>**

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
	w mln zł in mln zł			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>66160,1</b>	<b>121182,2</b>	<b>134461,3</b>	<b>TOTAL</b>
WEDŁUG PIERWOTNYCH OKRESÓW ZAPADALNOŚCI ACCORDING TO PRIMARY MATURITY				
Skarbowe papiery wartościowe . .	61442,8	101564,6	109141,2	Treasury securities
krótkoterminowe (1 rok i mniej)	31772,7	34216,7	28913,4	short-term (1 year and less)
średnioterminowe (powyżej 1 roku do 5 lat)	8970,9	35111,3	53838,2	medium-term (more than 1 year including 5 years)
długoterminowe (powyżej 5 lat)	20699,2	32236,6	26389,6	long-term (more than 5 years)
Pozostały dług . . . . .	4717,3	19617,6	25320,1	Other debt
WEDŁUG WIERZycIELI BY DEBT HOLDERS				
Bank centralny (NBP) . . . . .	11154,3	17126,3	19330,3	Central bank (NBP)
Pozostałe banki krajowe . . . . .	40021,6	48977,0	53012,6	Other domestic banks
Inwestorzy krajowi poza systemem bankowym . . . . .	11907,2	44542,6	48581,5	Domestic investors outside banking system
Inwestorzy zagraniczni . . . . .	3077,0	10536,3	13536,9	Foreign investors
<b>Dług gwarantowany (poręczony) przez rząd Rzeczypospolitej Pol- skiej . . . . .</b>	<b>10381,9</b>	<b>10676,4</b>	<b>9489,2</b>	<b>Debt guaranteed by the government of the Republic of Poland</b>

<sup>a</sup> Według wartości nominalnej; niektóre dane za lata 1995 i 1998 skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

<sup>a</sup> According to nominal value; some data for 1995 and 1998 have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

Relacja zadłużenia budżetu państwa do produktu krajowego brutto (w cenach bieżących) wyniosła:

- zadłużenia krajowego: w 1995 r. — 21,5%, w 1998 r. — 21,9%, w 1999 r. — 21,8%,
- długu zagranicznego odpowiednio: 32,8%, 21,0% i 21,0%.

Relation of state budget debt to gross domestic product (in current prices) amounted to:

- domestic debt: 21,5% in 1995, 21,9% in 1998, 21,8% in 1999,
- foreign debt: 32,8%, 21,0% and 21,0% respectively.

TABL. 19 (256). **DŁUG ZAGRANICZNY BUDŻETU PAŃSTWA<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

FOREIGN DEBT OF THE STATE BUDGET<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	1998	1999	Specification
	w mln zł in mln zł			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>101106,6</b>	<b>116217,7</b>	<b>129694,1</b>	<b>TOTAL</b>
Obligacje skarbowe wyemitowane na międzynarodowym rynku kapitałowym <sup>b</sup> . . . . .	19718,5	21391,5	25239,1	Treasury bonds issued on the international capital market <sup>b</sup>
obligacje zagraniczne . . . . .	617,0	2800,5	3229,5	foreign bonds
obligacje Brady'ego . . . . .	19101,5	18591,0	22009,6	Brady bonds
Kredyty . . . . .	81231,1	94826,2	104455,0	Credits
w walutach wymiennych <sup>b</sup> . . . . .	80242,2	94826,2	104455,0	in convertible currencies <sup>b</sup>
Klub Paryski . . . . .	68866,1	86928,1	94579,6	Paris Club
Rosja . . . . .	5821,1	—	—	Russia
Bank Światowy . . . . .	3534,7	5720,0	6867,5	World Bank
pozostałe . . . . .	2020,3	2178,1	3007,9	others
w walutach niewymiennych <sup>c</sup> . . . . .	988,9	—	—	in non-convertible currencies <sup>c</sup>
Likwidacja sald clearingowych <sup>c</sup> . . . . .	157,0	—	—	Liquidation of clearing balances <sup>c</sup>
<b>Dług gwarantowany (poręczony) przez rząd Rzeczypospolitej Polskiej . . . . .</b>	<b>8133,8</b>	<b>9046,8</b>	<b>10089,7</b>	<b>Debt guaranteed by the government of the Republic of Poland</b>

a Według wartości nominalnej, b, c Przeliczone na złote według kursu Narodowego Banku Polskiego w końcu roku: b — urzędowego kursu dolara USA, c — kursu rubla transferowego.

a According to nominal value, b, c Calculated in zloties according to the exchange rate of the National Bank of Poland at the end of the year: b — the official USD exchange rate, c — the transferable rouble exchange rate.

TABL. 20 (257). **WYDATKI BUDŻETU PAŃSTWA WEDŁUG DZIAŁÓW<sup>a</sup>**  
STATE BUDGET EXPENDITURE BY DIVISIONS<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1995	1998	1999 <sup>b</sup>		Specification
	w odsetkach in percent			w mln zł in mln zł	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>138401,2</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Dotacje na finansowanie zadań gospodarczych . . . . .	3,0	1,5	1,9	2573,0	Allocations for financing economic tasks
Oświata i wychowanie . . . . .	11,3	5,0	2,1	2920,2	Education
Szkolnictwo wyższe . . . . .	2,4	3,1	3,7	5070,5	Higher education
Kultura i sztuka . . . . .	0,8	0,8	0,4	618,3	Culture and art
Ochrona zdrowia . . . . .	14,4	15,0	4,6	6312,6	Health care
Opieka społeczna . . . . .	9,3	6,6	7,3	10142,8	Social welfare
Kultura fizyczna i sport oraz turystyka i wypoczynek . . . . .	0,2	0,3	0,2	248,9	Physical education and sport and tourism and recreation
Administracja państwowa . . . . .	3,4	4,2	4,3	5972,5	State administration
Wymiar sprawiedliwości i prokuratura . . . . .	1,9	2,2	2,8	3850,2	Administration of justice and public prosecutor's office
Bezpieczeństwo publiczne . . . . .	3,7	4,0	4,7	6473,2	Public safety
Finanse . . . . .	18,5	15,3	15,2	20975,2	Finance
Ubezpieczenia społeczne . . . . .	16,8	18,0	21,3	29436,4	Social security
Obrona narodowa . . . . .	5,8	6,0	6,8	9448,4	National defence

a Grupowanie według Klasyfikacji Gospodarki Narodowej. b Patrz nota na str. 389.

a Grouped according to the Classification of the National Economy. b See note on page 389.

TABL. 21 (258). **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 1999 R.**

LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS REVENUE AND EXPENDITURE IN 1999

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Powiaty i miasta na prawach powiatu Powiats and cities with powiat status			Woje- wództwa Voivod- ships
			razem total	powiaty powiats	miasta na prawach powiatu cities with powiat status	
w mln zł    in mln zł						
DOCHODY    REVENUE						
<b>OGÓŁEM</b>	<b>64877,5</b>	<b>32353,4</b>	<b>29235,6</b>	<b>9847,4</b>	<b>19388,2</b>	<b>3288,5</b>
<b>TOTAL</b>						
<b>Dochody własne</b>	<b>27576,2</b>	<b>17053,5</b>	<b>9939,6</b>	<b>604,8</b>	<b>9334,8</b>	<b>583,1</b>
<b>Own revenue</b>						
w tym:						
of which:						
Udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa — w podatku dochodowym	10137,1	5755,2	3843,4	183,7	3659,7	538,5
Share in income from taxes comprising state budget revenue — in income tax						
od osób prawnych	864,2	467,6	318,8	—	318,8	77,8
corporate income tax						
od osób fizycznych	9272,9	5287,6	3524,6	183,7	3340,9	460,7
personal income tax						
Podatek od nieruchomości	5943,9	3774,4	2169,5	—	2169,5	—
Tax on real estate						
Podatek rolny	764,6	754,1	10,5	—	10,5	—
Agricultural tax						
Opłata skarbowa	2064,3	1401,2	663,1	—	663,1	—
Treasury fee						
<b>Dotacje celowe z budżetu państwa</b>	<b>13726,4</b>	<b>3387,4</b>	<b>8894,7</b>	<b>4774,6</b>	<b>4120,1</b>	<b>1444,3</b>
<b>Appropriated allocations from the state budget</b>						
Na zadania z zakresu administracji rządowej	8514,6	2460,8	5603,1	2815,8	2787,3	450,7
For state administration tasks						
Na zadania własne	5211,8	926,6	3291,6	1958,8	1332,8	993,6
For own tasks						
<b>Pozostałe dotacje</b>	<b>635,9</b>	<b>350,5</b>	<b>174,3</b>	<b>89,3</b>	<b>85,0</b>	<b>111,1</b>
<b>Other allocations</b>						
Subwencje ogólne z budżetu państwa	22116,4	10877,4	10098,4	4371,6	5726,8	1140,6
General subsidies from the state budget						
W tym na zadania oświatowe	16537,2	8432,2	7869,6	3241,7	4627,9	235,4
Of which for educational tasks						
<b>Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych</b>	<b>822,6</b>	<b>684,6</b>	<b>128,6</b>	<b>7,1</b>	<b>121,5</b>	<b>9,4</b>
<b>Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources</b>						

<sup>a</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.<sup>a</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which also being cities with powiat status.



TABL. 21 (258). **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 1999 R. (dok.)**

LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS REVENUE AND EXPENDITURE IN 1999 (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Powiaty i miasta na prawach powiatu Powiats and cities with powiat status			Województwa Voivodships
			razem total	powiaty powiats	miasta na prawach powiatu cities with powiat status	
			w mln zł    in mln zł			

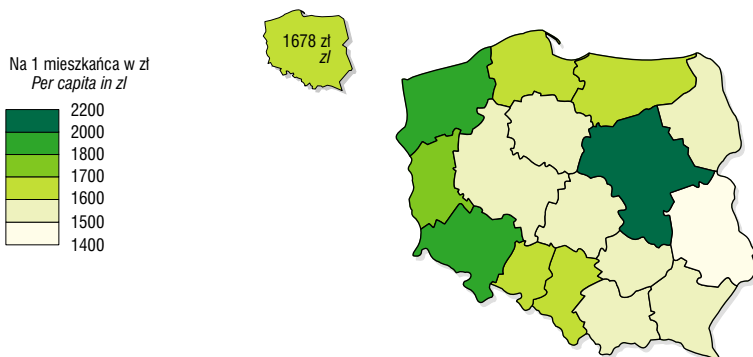
WYDATKI EXPENDITURE

<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>65845,9</b>	<b>32834,9</b>	<b>29746,4</b>	<b>9784,9</b>	<b>19961,5</b>	<b>3264,6</b>
w tym: of which:						
<b>Dotacje Allocations</b>	<b>6243,0</b>	<b>2586,4</b>	<b>2933,7</b>	<b>425,9</b>	<b>2507,8</b>	<b>722,9</b>
<b>Świadczenia na rzecz osób fizycznych Benefits for natural persons</b>	<b>4988,7</b>	<b>2929,0</b>	<b>2040,8</b>	<b>612,0</b>	<b>1428,8</b>	<b>18,9</b>
<b>Wydatki bieżące Current expenditure</b>	<b>41580,2</b>	<b>19762,2</b>	<b>20331,3</b>	<b>8089,6</b>	<b>12241,7</b>	<b>1486,7</b>
w tym: of which:						
Wynagrodzenia Wages and salaries	22363,6	10002,2	11803,6	5203,8	6599,8	557,8
Składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy Contributions for social security and the Labour Fund	4332,0	2208,7	2006,9	828,7	1178,2	116,4
Zakup materiałów i usług Purchase of materials and services	13016,7	6489,1	5745,5	1799,1	3946,4	782,1
<b>Wydatki majątkowe Property expenditure</b>	<b>12562,3</b>	<b>7261,1</b>	<b>4265,1</b>	<b>633,4</b>	<b>3631,7</b>	<b>1036,1</b>
W tym inwestycyjne Of which investment expenditure	12306,8	7197,8	4073,0	633,3	3439,7	1036,0

<sup>a</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which also being cities with powiat status.

**DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO NA 1 MIESZKAŃCA W 1999 R.**  
**PER CAPITA REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS IN 1999**



Dane w tabl. 22 i 23 opracowano zgodnie z metodologią Międzynarodowego Funduszu Walutowego.

**Sektor instytucji rządowych i samorządowych** składa się:

- ze szczebla centralnego obejmującego: budżet państwa, zakłady budżetowe, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, środki specjalne jednostek budżetowych, państwowe fundusze celowe (w tym ubezpieczeniowe), instytucje kultury dotowane z budżetu państwa oraz państwowe szkoły wyższe,
- ze szczebla lokalnego obejmującego: budżety gmin, zakłady budżetowe, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, środki specjalne jednostek budżetowych, fundusze celowe oraz instytucje kultury dotowane z budżetów gmin.

Dane dla sektora instytucji rządowych i samorządowych prezentowane są z punktu widzenia transakcji tego sektora z innymi sektorami gospodarki, w ujęciu kasowym, po skonsolidowaniu transferów wewnętrznych, tj. po dokonaniu:

- konsolidacji wewnątrzszczeblowej — wyeliminowania transakcji finansowych w ramach struktur wchodzących w skład danego szczebla (np.: na szczeblu centralnym między budżetem państwa a jego gospodarką pozabudżetową, na szczeblu lokalnym między budżetami gmin a ich gospodarką pozabudżetową),
- konsolidacji międzyszczeblowej — wyeliminowania transakcji pomiędzy organami szczebla centralnego i lokalnego.

Data in tables 22 and 23 are presented in accordance with the methodology of the International Monetary Fund.

**The general government sector** consist of:

- the central level, comprising of: the state budget, budget establishments, auxiliary units of budgetary entities, special units of budgetary entities, appropriated state funds (including: insurance funds), cultural institutions subsidized from the state budget and state higher education institutions,
- the local level, comprising of: budgets of communes (gminas) budgetary establishments, auxiliary units of budgetary entities, special units of budgetary entities, appropriated funds and cultural institutions subsidized from local budgets.

Data for the general government are presented from the point of view of transactions of this sector with other economic sector, on a cash basis, after the consolidation of internal transfers, i.e. after the following:

- intragovernmental consolidation — the elimination of financial transactions within the framework of structures comprising a given level (e.g., on the central level between the state budget and its extrabudgetary economy, on the local level between budgets of communes (gminas) and their extrabudgetary economy),
- intergovernmental consolidation — the elimination of transactions between the organs of central and local level.

**Dochodami kapitałowymi** są: przychody ze sprzedaży niefinansowych aktywów kapitałowych, włączając ziemię, aktywa niematerialne, zapasy, środki trwałe oraz jednokierunkowe transfery ze źródeł pozarządowych przeznaczone na finansowanie wydatków kapitałowych.

**Wydatkami kapitałowymi** są: płatności ponoszone na nabywanie niefinansowych aktywów kapitałowych (niemilitarnego przeznaczenia), włączając ziemię, aktywa niematerialne, zapasy, środki trwałe oraz transfery kapitałowe.

**Pożyczki udzielone minus spłaty** obejmują: transakcje instytucji rządowych i samorządowych związane z długiem i roszczeniami z tytułu posiadanego kapitału akcyjnego innych sektorów gospodarki, dokonywane dla celów prowadzenia polityki państwowej, a nie zarządzania płynnością finansową czy osiągnięcia dochodów. Pożyczki udzielone minus spłaty zawierają pożyczki udzielone brutto i nabycie akcji pomniejszone o spłaty wcześniej udzielonych przez rząd pożyczek i rządową sprzedaż akcji. Dla określenia rozmiarów deficytu lub nadwyżki sektora instytucji rządowych i samorządowych pożyczki udzielone minus spłaty grupowane są z dochodami i wydatkami, a nie z finansowaniem.

**Capital revenues** are: proceeds from sale of non-financial capital assets, including land, intangible assets, stocks, fixed capital assets and receipts of unrequited transfers for capital purposes from non-governmental sources.

**Capital expenditures** are: payments for acquisition of non-financial capital assets (non-military), including land, intangible assets, stocks, and fixed capital assets; also for capital grants.

**Lending minus repayments** comprises: government transactions in debt and equity claims upon others undertaken for purposes of public policy, rather than for management of government liquidity or earning a return. Lending minus repayments consists of gross lending and acquisition of equities minus repayments of past government lending and government sales of equities. In determining a government's deficit or surplus the category: lending minus repayments is grouped together with revenue and expenditure rather than with financing.

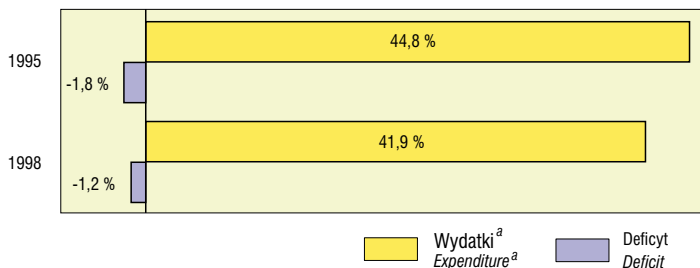
TABL. 22 (259). **SKONSOLIDOWANE OPERACJE FINANSOWE SEKTORA INSTYTUCJI RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH**  
CONSOLIDATED FINANCIAL OPERATIONS OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR

Wyszczególnienie Specification	Sektor Sector	Szczegole sektora Sector levels		
		centralny central	lokalny local	
	w mln zł    in mln zł			
Dochody i dotacje otrzymane . . . . . Revenue and grants	1995	132376	117946	24324
	1997	197677	172519	46554
	1998	225209	196964	53960
Dochody . . . . . Revenue	1995	132376	117946	17166
	1997	197677	172507	31317
	1998	225209	196952	35560
bieżące . . . . . current	1995	131166	117594	16308
	1997	194555	171619	29083
	1998	221348	195763	32888
podatkowe . . . . . tax	1995	112142	105798	9080
	1997	166927	156462	16599
	1998	191469	180102	18567
niepodatkowe . . . . . non-tax	1995	19024	11796	7228
	1997	27628	15157	12484
	1998	29879	15661	14321
kapitałowe . . . . . capital	1995	1210	352	858
	1997	3122	888	2234
	1998	3861	1189	2672

TABL. 22 (259). **SKONSOLIDOWANE OPERACJE FINANSOWE SEKTORA INSTYTUCJI  
RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH (dok.)**  
CONSOLIDATED FINANCIAL OPERATIONS OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Sektor Sector	Szczegole sektora Sector levels	
		centralny central	lokalny local
		w mln zł in mln zł	
<b>Dochody i dotacje otrzymane (dok.)</b> <b>Revenue and grants (cont.)</b>			
Dotacje otrzymane . . . . . 1995	—	—	7158
Grants . . . . . 1997	—	12	15237
1998	—	12	18400
bieżące . . . . . 1995	—	—	6512
current . . . . . 1997	—	12	13599
1998	—	12	16638
kapitałowe . . . . . 1995	—	—	646
capital . . . . . 1997	—	—	1638
1998	—	—	1762
<b>Wydatki i pożyczki udzielone minus spłaty</b> . . . 1995	137884	123708	24070
<b>Expenditure and lending minus repayments</b> . . . 1997	204436	178681	47418
1998	231731	202525	55147
Wydatki . . . . . 1995	138431	124322	24003
Expenditure . . . . . 1997	209194	183289	47301
1998	236687	207549	54853
bieżące . . . . . 1995	129999	119889	19362
current . . . . . 1997	192446	174695	37509
1998	216290	196292	43951
kapitałowe . . . . . 1995	8432	4433	4641
capital . . . . . 1997	16748	8594	9792
1998	20397	11257	10902
Pożyczki udzielone minus spłaty . . . . . 1995	—547	—614	67
Lending minus repayments . . . . . 1997	—4758	—4608	117
1998	—4956	—5024	294
<b>Deficyt (–) lub nadwyżka (+)</b> . . . . . 1995	—5508	—5762	+254
<b>Deficit (–) or surplus (+)</b> . . . . . 1997	—6759	—6162	—864
1998	—5522	—5561	—1187
<b>Finansowanie</b> . . . . . 1995	5508	5762	—254
<b>Financing</b> . . . . . 1997	6759	6162	864
1998	6522	5561	1187
Zagraniczne . . . . . 1995	3158	3158	.
Foreign . . . . . 1997	—89	—89	.
1998	1003	1003	.
Krajowe . . . . . 1995	2350	2604	—254 <sup>a</sup>
Domestic . . . . . 1997	6848	6251	864 <sup>a</sup>
1998	5519	4558	1187 <sup>a</sup>
w systemie bankowym . . . . . 1995	—941	—683	—258
in the banking system . . . . . 1997	4224	3842	382
1998	—1158	—1946	788
poza systemem bankowym . . . . . 1995	3291	3287	4
outside the banking system . . . . . 1997	2624	2409	482
1998	6677	6504	399

a łącznie z finansowaniem zagranicznym.  
a Including foreign financing.

**RELACJA WYDATKÓW ORAZ WYNIKU SEKTORA INSTYTUCJI RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH  
DO PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny bieżące)**
**RELATION OF EXPENDITURE AND RESULT OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR TO GROSS  
DOMESTIC PRODUCT (current prices)**


<sup>a</sup> Łącznie z pożyczkami udzielonymi pomniejszonymi o spłaty.  
<sup>a</sup> Including lending minus repayments.

**TABL. 23 (260). SKONSOLIDOWANE WYDATKI SEKTORA INSTYTUCJI RZĄDOWYCH  
I SAMORZĄDOWYCH WEDŁUG FUNKCJI**
**CONSOLIDATED EXPENDITURE OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR BY FUNCTION**

Wyszczególnienie Specification	Sektor Sector	Szczegół sektora Sector levels		
		centralny central	lokalny local	
		w mln zł    in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b>	1995	138431	124322	24003
<b>TOTAL</b>	1997	209194	183289	47301
	<b>1998</b>	<b>236687</b>	<b>207549</b>	<b>54853</b>
Działalność ogólnoparastwowa	1995	7286	4841	2445
General public services	1997	11241	7061	4180
	<b>1998</b>	<b>13037</b>	<b>8039</b>	<b>4998</b>
Obrona narodowa	1995	5431	5427	4
Defence	1997	7357	7348	9
	<b>1998</b>	<b>8303</b>	<b>8294</b>	<b>9</b>
Bezpieczeństwo i porządek publiczny	1995	5309	5161	148
Public order and safety	1997	8542	8287	255
	<b>1998</b>	<b>9787</b>	<b>9419</b>	<b>368</b>
Edukacja	1995	15912	10424	5488
Education	1997	26711	11432	15279
	<b>1998</b>	<b>30946</b>	<b>13240</b>	<b>17706</b>

TABL. 23 (260). **SKONSOLIDOWANE WYDATKI SEKTORA INSTYTUCJI RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH WEDŁUG FUNKCJI (dok.)**  
**CONSOLIDATED EXPENDITURE OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR BY FUNCTION (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Sektor Sector	Szczegole sektora Sector levels		
		centralny central	lokalny local	
	w mln zł in mln zł			
Ochrona zdrowia . . . . . Health	1995 1997 1998	13977 21134 23574	12547 18751 20773	1430 2383 2801
Ubezpieczenia społeczne i opieka społeczna . . . . . Social security and welfare	1995 1997 1998	63811 97487 108505	61341 93301 103522	2470 4186 4983
Gospodarka mieszkaniowa i komunalna . . . . . Housing and community amenities	1995 1997 1998	11734 18393 19419	3022 4026 3481	8712 14367 15938
Organizacja wypoczynku, kultura i religia . . . . . Recreation, cultural and religious	1995 1997 1998	2320 4174 4896	1120 1992 2184	1200 2182 2712
Gospodarka paliwowo-energetyczna . . . . . Fuel and energy	1995 1997 1998	1149 1007 1006	1146 1005 1004	3 2 2
Rolnictwo, leśnictwo, rybołówstwo i myślistwo . . . . . Agriculture, forestry, fishing and hunting	1995 1997 1998	3104 4445 4821	2566 3442 3839	538 1003 982
Przemysł wydobywczy (z wyjątkiem paliwowego), prze- twórczy i budownictwo Mining and mineral resources (other than fuels), manufa- cturing and construction	1995 1997 1998	740 937 1075	708 825 962	32 112 113
Transport i łączność . . . . . Transport and communication	1995 1997 1998	3534 6383 8199	2210 3481 4439	1324 2902 3760
Pozostałe usługi związane z działalnością ekonomiczną Other economic affairs and services	1995 1997 1998	768 1334 1333	664 1143 1178	104 191 155
Wydatki niesklasyfikowane według grup . . . . . Expenditures not classified by group	1995 1997 1998	13824 16209 18048	20945 31466 36527	105 250 326
Korekta konsolidacyjna składek ubezpieczeniowych <sup>d</sup> Adjustment for employer contributions <sup>a</sup>	1995 1997 1998	-10468 -16160 -16262	-7800 -10271 -9352	x x x

a Obejmuje wydatki na składki ubezpieczeniowe, których nie skonsolidowano w poszczególnych grupach wydatków.  
a Includes expenditures for employer contributions, which were not consolidated in individual groups of expenditures.

## INWESTYCJE

## INVESTMENTS

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja, adaptacja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Prezentowany podział nakładów inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „SNA 1993”. Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle, w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz od 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji Europejskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

*Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction, adaptation or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.*

*The presented division of investment outlays was compiled according to the principles of the "System of National Accounts 1993" (SNA). Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.*

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures, of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,



# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

— others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as, since 1995, livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

Investment outlays are included in the appropriate sections of NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included in the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

TABL. 1 (261). **NAKŁADY INWESTYCYJNE**  
INVESTMENT OUTLAYS

Lata Years	Ogółem Grand total		W tym nakłady na środki trwałe Of which outlays on fixed assets			
	ogółem grand total	na 1 mieszkańca per capita	razem total	w tym of which		
				budynki i budowle buildings and structures	maszyny <sup>a</sup> machinery <sup>a</sup>	środki transportu transport equipment

CENY BIEŻĄCE — mln zł<sup>b</sup> CURRENT PRICES — mln zł<sup>b</sup>

1990 . . . . .	11581,0	304	.	6766,7 <sup>c</sup>	3968,2	
1995 . . . . .	47144,7	1222	46780,5	22560,2	17441,9	4500,0
1998 . . . . .	112813,5	2918	112323,4	55467,9	43083,9	10501,3
1999 . . . . .	126803,2	3280	126313,2 <sup>d</sup>	64000,3	46866,7	12236,0

CENY STAŁE<sup>e</sup> CONSTANT PRICES<sup>e</sup>  
1990=100

1999 . . . . .	222,8	219,4	.	159,8	353,4	
----------------	-------	-------	---	-------	-------	--

<sup>a</sup> Dotyczy „maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi”. <sup>b</sup> Na 1 mieszkańca — w zł. <sup>c</sup> Dotyczy robót budowlano-montażowych. <sup>d</sup> W tym 2405,6 mln zł odsetek od kredytów i pożyczek inwestycyjnych. <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

<sup>a</sup> Concerns "machinery, technical equipment and tools". <sup>b</sup> Per capita — in zł. <sup>c</sup> Concerns construction and assembly works. <sup>d</sup> Of which 2405,6 mln zł interests on investment credits and loans. <sup>e</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

TABL. I (261). **NAKŁADY INWESTYCYJNE (dok.)**  
**INVESTMENT OUTLAYS (cont.)**

Lata Years	Ogółem Grand total		W tym nakłady na środki trwałe Of which outlays on fixed assets			
	ogółem grand total	na 1 mieszkańca per capita	razem total	w tym of which		
				budynki i budowle buildings and structures	maszyny <sup>a</sup> machinery <sup>a</sup>	środki transportu transport equipment

CENY STAŁE<sup>e</sup> (dok.) CONSTANT PRICES<sup>e</sup> (cont.)  
 1995=100

1999 . . . . . | 178,8 | 178,2 | 179,4 | 164,8 | 197,6 | 200,1

Rok poprzedni=100 Previous year=100

1993 . . . . .	102,3	102,1	102,4	93,6	116,1	133,3
1994 . . . . .	108,1	107,9	108,2	103,7	113,8	123,0
1995 . . . . .	117,1	116,9	117,5	107,1	129,4	133,2
1996 . . . . .	119,2	119,1	119,2	112,8	124,8	128,5
1997 . . . . .	122,2	122,1	122,2	122,1	123,2	123,3
1998 . . . . .	115,3	115,2	115,7	112,7	121,5	110,4
1999 . . . . .	106,4	106,4	106,4	106,2	105,7	114,4

<sup>a</sup> Dotyczy „maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi”. <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

<sup>a</sup> Concerns "machinery, technical equipment and tools". <sup>e</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

### STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH WEDŁUG RODZAJÓW W 1999 R. (ceny bieżące)

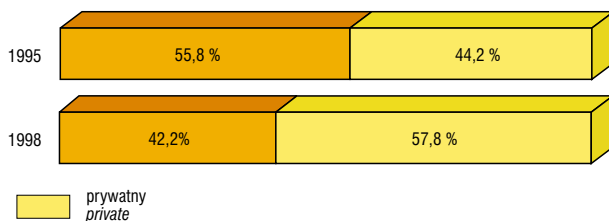
#### STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS BY TYPE IN 1999 (current prices)



# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

**STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)**



**TABL. 2 (262). NAKŁADY INWESTYCYJNE WEDŁUG SEKCJI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS BY SECTIONS (current prices)**

Wyszczególnienie	1995	1997	1998		Specification
	w odsetkach in percent		w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>112813,5</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	3,3	2,9	2,0	2290,6	Agriculture, hunting and forestry
Rybołówstwo i rybactwo	0,0	0,0	0,0	18,6	Fishing
Przemysł	42,7	38,9	36,9	41608,0	Industry
górnictwo i kopalnictwo	3,5	2,3	2,0	2298,9	mining and quarrying
działalność produkcyjna	24,9	25,5	25,8	29054,4	manufacturing
zaopatrzywanie w energię elektryczną, gaz i wodę	14,3	11,1	9,1	10254,7	electricity, gas and water supply
Budownictwo	4,6	6,1	6,9	7739,3	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup>	8,1	8,8	9,5	10652,7	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje	1,1	0,7	0,8	906,7	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	10,8	12,6	11,7	13200,2	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	4,9	6,0	7,3	8261,3	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup>	12,9	11,5	13,1	14750,1	Real estate and business activities <sup>Δ</sup>
w tym budownictwo mieszkaniowe	9,7	8,0	8,3	9386,4	of which residential construction
Administracja publiczna i obrona narodowa <sup>Δ</sup>	1,3	1,6	1,6	1829,6	Public administration and defence <sup>Δ</sup>
Edukacja	2,3	2,7	2,6	2944,2	Education
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	2,8	2,7	2,5	2824,9	Health and social work
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna	5,2	5,5	5,1	5787,3	Other community, social and personal service activities

TABL. 3 (263). DYNAMIKA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH (ceny stałe<sup>a</sup>)  
INDICES OF INVESTMENT OUTLAYS (constant prices<sup>a</sup>)

Wyszczególnienie	1996	1997	1998		Specification
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>119,2</b>	<b>122,2</b>	<b>115,3</b>	<b>168,0</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	129,5	96,5	83,1	103,9	Agriculture, hunting and forestry
Rybolówstwo i rybactwo . . . .	267,2	79,1	126,0	266,4	Fishing
Przemysł . . . . .	120,0	113,8	111,2	151,9	Industry
górnictwo i kopalnictwo . . .	96,0	100,2	103,1	99,2	mining and quarrying
działalność produkcyjna . . .	127,5	119,8	117,9	180,0	manufacturing
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę . . . .	112,0	103,9	95,9	111,6	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	149,6	126,9	125,6	238,4	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	109,1	141,3	123,2	190,0	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje . . . . .	68,8	120,7	136,2	113,0	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	131,8	127,0	108,1	181,0	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe . . . . .	114,4	159,5	144,1	263,0	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . .	100,4	124,1	126,2	157,2	Real estate and business activities <sup>Δ</sup>
w tym budownictwo mieszkaniowe . . . . .	96,8	117,7	113,3	129,0	of which residential construction
Administracja publiczna i obrona narodowa <sup>Δ</sup> . . . . .	132,4	130,9	112,2	194,4	Public administration and defence <sup>Δ</sup>
Edukacja . . . . .	135,1	123,6	106,0	177,0	Education
Ochrona zdrowia i opieka socjalna	120,8	114,8	103,4	143,4	Health and social work
Pozostała działalność usługowa komunalna, socjalna i indywidualna	120,4	124,2	105,5	157,7	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

### ŚRODKI TRWAŁE

### FIXED ASSETS

**Do środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, w dniu przyjęcia do używania, środki pracy oraz inne przedmioty o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową (do 31 XII 1994 r. tylko nawierzchnia), uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie (do 31 XII 1994 r. — założone do 31 XII 1989 r.), melioracje, budowle wodne, grunty oraz od 1 I 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe):

- których cena nabycia lub koszt wytworzenia do 31 XII 1994 r. były wyższe od ustalonej okresowo granicznej wartości (od 1 I do 31 XII 1990 r. — 100 zł, od 1 I 1991 r. do 31 XII 1992 r. — 500 zł, od 1 I 1993 r. do 31 XII 1994 r. — 1000 zł),
- od 1 I 1995 r. — niezależnie od ich wartości.

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów, uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529).

**Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

W wartości brutto środków trwałych za 1995 r. dla jednoosobowych spółek Skarbu Państwa lub gmin wykazano — na podstawie odrębnych przepisów — środki trwałe według wartości netto, tj. pomniejszonej o wartość zużycia.

**Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

Środki trwałe zaliczono do odpowiednich sekcji Europejskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem podmiotu gospodarki narodowej na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Działalność produkcyjna” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w działalności produkcyjnej, jak i poza tą działalnością (budynki mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Działalność produkcyjna”.

Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i działalność związana z prowadzeniem interesów”.

**Fixed assets** include means of work and other objects completed and ready, on the day of transfer for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations (until 31 XII 1994 only the road surface), development of tracts of land, long-term plantings (until 31 XII 1994 those planted up to 31 XII 1989), meliorations, water structures, land and, since 1 I 1995, livestock (basic herd):

- the purchase price or the manufacturing cost of which, until 31 XII 1994, was higher than the periodically established border value (from 1 I to 31 XII 1990 — 100 zł, from 1 I 1991 to 31 XII 1992 — 500 zł and from 1 I 1993 to 31 XII 1994 — 1000 zł),
- since 1 I 1995 regardless of their value.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529).

The **gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

In the gross value of fixed assets for 1995, fixed assets in net value (i.e., decreased by the value of consumption) are shown on the basis of separate regulations sole shareholder companies of the State Treasury or gminas.

The **value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

Fixed assets are included in the appropriate sections of NACE rev. 1 in accordance with the classification of an entity of the national economy on the basis of the predominate type of activity, e.g., in an enterprise classified in the section "Manufacturing" all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings, buildings for education, health care, etc.) are included in the section "Manufacturing". An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section "Real estate, renting and business activities".

# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

TABL. 4 (264). WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH

Stan w dniu 31 XII

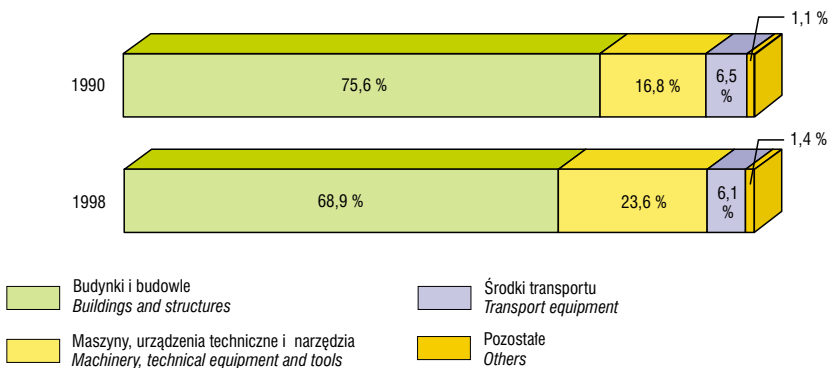
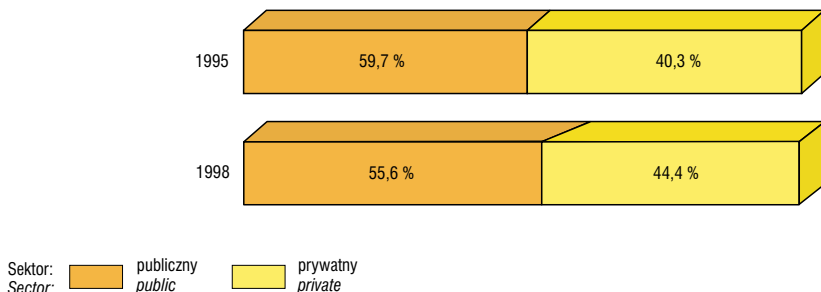
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS

As of 31 XII

Lata Years	Ogółem Total		W tym Of which		
	ogółem total	na 1 mieszkańca per capita	budynki i budowle buildings and structures	maszyny <sup>a</sup> machinery <sup>a</sup>	środki transportu transport equipment
BIEŻĄCE CENY EWIDENCYJNE — mln zł <sup>b</sup> CURRENT BOOK-KEEPING PRICES — mln zł <sup>b</sup>					
1990 . . . . .	338474,0	8864	255762,7	56852,4	21842,2
1995 . . . . .	893130,7	23132	675892,2	149171,4	52826,3
1997 . . . . .	1158653,2	29970	813772,2	260216,8	68299,3
1998 . . . . .	1243436,0	32158	856777,2	293669,3	76434,7
CENY STAŁE <sup>c</sup> CONSTANT PRICES <sup>c</sup> 1990=100					
1998 . . . . .	123,1	122,7	118,0	153,5	107,3
1995=100					
1998 . . . . .	112,7	112,4	108,8	127,8	117,1
Rok poprzedni=100 Previous year=100					
1993 . . . . .	101,9	101,7	101,9	103,8	96,4
1994 . . . . .	102,6	102,3	101,8	106,0	100,5
1995 . . . . .	102,1	102,9	101,3	105,2	104,5
1996 . . . . .	104,8	104,7	103,6	109,9	104,1
1997 . . . . .	103,5	103,4	102,1	108,1	106,2
1998 . . . . .	103,9	103,8	102,8	107,6	105,9

<sup>a</sup> Dotyczy „maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi”. <sup>b</sup> Na 1 mieszkańca — w zł. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14; od 1991 r. do obliczenia wskaźników dynamiki przyjęto za podstawę (mianownik) wartość brutto środków trwałych według stanu w dniu 1 I.

<sup>a</sup> Concerns "machinery, technical equipment and tools". <sup>b</sup> Per capita — in zł. <sup>c</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19; since 1991, the gross value of fixed assets, as of 1 I, was used as the base (denominator) for calculating indices.

**STRUKTURA WARTOŚCI BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH WEDŁUG GRUP KLASYFIKACJI  
RODZAJOWEJ (bieżące ceny ewidencyjne)**
**Stan w dniu 31 XII**
**STRUCTURE OF GROSS VALUE OF FIXED ASSETS BY TYPE CLASSIFICATION GROUPS  
(current book-keeping prices)**
*As of 31 XII*

**STRUKTURA WARTOŚCI BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI  
(bieżące ceny ewidencyjne)**
**Stan w dniu 31 XII**
**STRUCTURE OF GROSS VALUE OF FIXED ASSETS BY OWNERSHIP SECTORS  
(current book-keeping prices)**
*As of 31 XII*




# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

TABL. 5 (265). WARTOŚĆ BRUTTO I STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE AND DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	1997	1998		stopień zuzycia w %  degree of con- sumption in %
	bieżące ceny ewidencyjne current book-keeping prices				
	w odsetkach in percent		w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>1243436,0</b>	<b>47,9</b>
w tym budynki mieszkalne of which residential buildings	23,9	22,1	21,4	265881,1	.
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	12,8	9,8	9,1	113560,8	62,4 <sup>a</sup>
Rybołówstwo i rybactwo Fishing	0,0	0,1	0,1	638,5	61,5
Przemysł Industry	26,8	33,3	33,1	412024,5	53,9
górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying	2,7	3,7	3,3	41059,5	64,5
działalność produkcyjna manufacturing	13,6	16,2	16,3	203198,8	52,2
zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz i wodę electricity, gas and water supply	10,5	13,4	13,5	167766,2	53,4
Budownictwo Construction	1,0	1,3	1,3	16470,3	39,7
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	2,5	2,7	3,4	41724,3	29,1
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	0,3	0,3	0,4	4505,0	28,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	23,4	20,1	19,7	245157,0	54,5 <sup>b</sup>
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	0,8	1,3	1,9	23122,9	30,9
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> Real estate and business activities <sup>Δ</sup>	25,3	24,2	23,7	295186,1	37,8
Administracja publiczna i obrona narodowa <sup>Δ</sup> Public administration and defence <sup>Δ</sup>	2,3	2,1	2,2	27412,6	41,1
Edukacja Education	1,8	1,8	1,9	24030,9	41,2
Ochrona zdrowia i opieka socjalna Health and social work	1,6	1,5	1,7	20537,8	42,2
Pozostała działalność usługowa komunalna, socjalna i indywidualna Other community, social and personal service activities	1,4	1,5	1,5	19065,3	33,2

a, b Bez wartości: a — inwentarza żywego (stada podstawowego), b — poboczy i podbudowy dróg publicznych, ulic i placów.

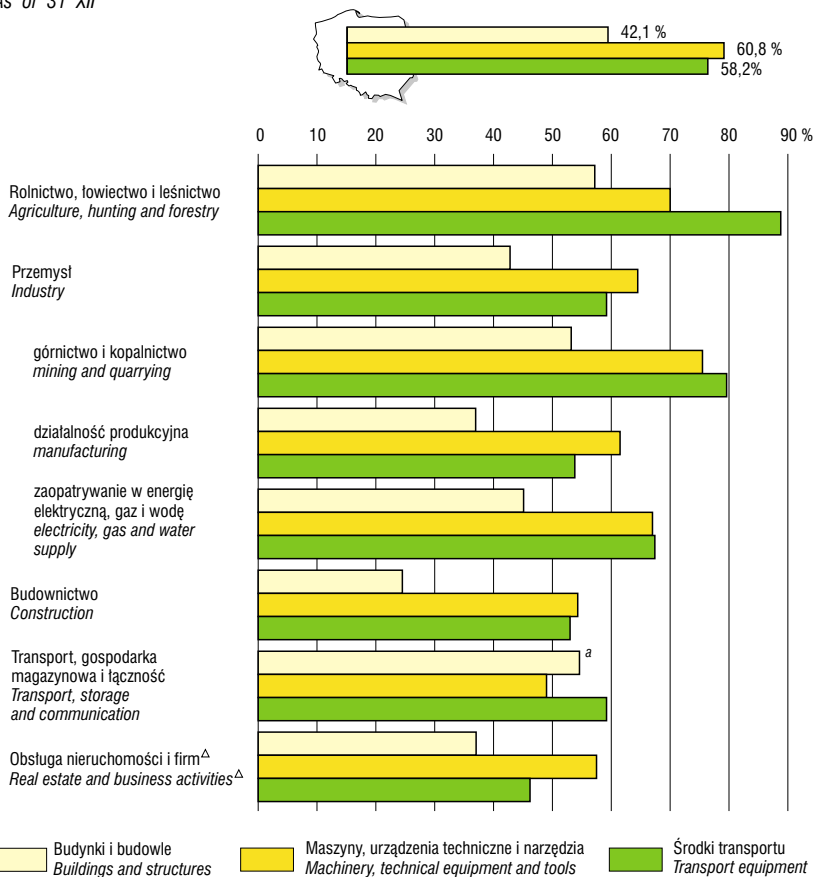
a, b Excluding the value: a — of livestock (basic herd), b — of shoulders and foundations of public roads, streets and squares.

## STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W 1998 R.

Stan w dniu 31 XII

DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN 1998

As of 31 XII

<sup>a</sup> Bez wartości poboczy i podbudowy dróg publicznych, ulic i placów.<sup>a</sup> Excluding the value of shoulders and foundations of public roads, streets and squares.

# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

TABL. 6 (266). **DYNAMIKA WARTOŚCI BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH (ceny stałe)<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

INDICES OF GROSS VALUE OF FIXED ASSETS (constant prices)<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1996	1997	1998		Specification
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>104,8</b>	<b>103,5</b>	<b>103,9</b>	<b>112,7</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	100,9	99,9	99,6	100,4	Agriculture, hunting and forestry
Rybołówstwo i rybactwo . . . .	112,5	99,0	98,1	109,3	Fishing
Przemysł . . . . .	106,1	103,6	103,2	113,4	Industry
górnictwo i kopalnictwo . . .	98,0	97,2	93,6	89,2	mining and quarrying
działalność produkcyjna . . .	107,6	104,0	104,1	116,5	manufacturing
zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz i wodę . . . .	107,0	105,0	104,9	117,9	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	108,7	112,3	110,8	135,3	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	111,6	114,1	117,7	149,8	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje . . . . .	109,1	108,7	114,8	136,2	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność . . . . .	101,6	102,6	102,9	107,2	Transport, storage and communi- cation
Pośrednictwo finansowe . . . . .	128,9	129,4	135,0	225,2	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . .	105,1	102,2	102,7	110,3	Real estate and business activities <sup>Δ</sup>
Administracja publiczna i obrona narodowa <sup>Δ</sup> . . . . .	104,6	106,0	107,9	119,7	Public administration and defence <sup>Δ</sup>
Edukacja . . . . .	105,2	105,9	106,8	119,0	Education
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	108,8	109,1	109,3	129,7	Health and social work
Pozostała działalność usługowa ko- munalna, społeczna i indywidualna	116,6	112,9	110,8	145,8	Other community, social and per- sonal service activities

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14; do obliczenia wskaźników dynamiki przyjęto za podstawę (mianownik) wartość brutto środków trwałych według stanu w dniu 1 I.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19; the gross value of fixed assets, as of 1 I, was used as the base (denominator) for calculating indices.

Prezentowane w dziale rachunki opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „SNA 1993”. Na system rachunków narodowych składa się zbiór wzajemnie ze sobą powiązanych **rachunków makroekonomicznych** pozwalających na uzyskanie spójnych danych o dochodach, tj. źródłach finansowania wydatków z danymi dotyczącymi produkcji i jej rozdyponowania na spożycie, akumulację oraz saldo wymiany produktów z zagranicą.

W systemie rachunków narodowych zestawiane są: **rachunki bieżące** odzwierciedlające szczególne rodzaje działalności, takie jak: procesy produkcji, procesy tworzenia dochodów, podziału pierwotnego, podziału wtórnego i ostatecznego dochodów; **rachunki akumulacji**, tj.: rachunek kapitałowy, rachunek finansowy, rachunek innych zmian wolumenu aktywów, rachunek przeszacowań; **bilanse**, tj. rachunki stanów (bilans otwarcia, zmiany w bilansie, bilans zamknięcia). Suma transakcji na każdym z rachunków bieżących i rachunków akumulacji jest zbilansowana tzw. **sumą (pozycją) bilansującą**, która stanowi różnicę między przychodami i rozchodami.

Pozycja bilansująca, zamykająca dany rachunek, przenoszona jest na pozycję otwierającą rachunek następny. Sumy bilansujące w rachunkach narodowych to kategorie makroekonomiczne. Kategoriami tymi są: produkt krajowy brutto, nadwyżka operacyjna brutto, dochody pierwotne brutto, dochody do dyspozycji brutto, oszczędności brutto oraz wierzytelności netto lub zadłużenie netto.

Dochody pierwotne brutto wszystkich sektorów własności albo wszystkich krajowych sektorów instytucjonalnych równe są **dochodowi narodowemu brutto**; stanowi on również sumę produktu krajowego brutto i dochodu netto z zagranicy.

**Produkt krajowy brutto** jest główną kategorią w systemie rachunków narodowych i obrazuje końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Zasadniczym składnikiem produktu krajowego brutto jest suma wartości dodanej brutto wszystkich sektorów własności albo sektorów instytucjonalnych lub wszystkich sekcji gospodarki narodowej.

Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim i jest liczona w cenach bazowych.

Kategoria zużycia pośredniego wyceniana jest zawsze według cen nabycia.

Dochód netto z zagranicy stanowi różnicę między wartością dochodów pierwotnych brutto będących należnościami jednostek krajowych od podmiotów zagranicznych a zobowiązaniami jednostek krajowych wobec podmiotów zagranicznych.

Dochód narodowy brutto oraz produkt krajowy brutto liczone są zawsze w cenach rynkowych.

W grupie rachunków bieżących (patrz tabl. 2 na str. 420), między rachunkiem produkcji a rachunkiem wykorzystania dochodów, zestawiane są rachunki ujmujące

transakcje rejestrujące przemieszczenia dochodów między sektorami instytucjonalnymi. Grupę rachunków rejestrujących przemieszczenia dochodów otwiera produkt krajowy brutto, a zamykają dochody do dyspozycji brutto.

Do rachunków tych należą:

- **rachunek tworzenia dochodów** oraz **rachunek podziału pierwotnego dochodów** powiązane powtarzającym się zestawem transakcji w obu rachunkach, tj. rozchody sektorów instytucjonalnych w rachunku tworzenia dochodów stanowią dochody sektora instytucji rządowych i samorządowych oraz sektora gospodarstw domowych w rachunku podziału pierwotnego dochodów; pozycją bilansującą w rachunku tworzenia dochodów jest nadwyżka operacyjna brutto, która zarazem otwiera rachunek podziału pierwotnego dochodów.

Transakcjami charakteryzującymi przepływ między rozchodami a dochodami w poszczególnych sektorach instytucjonalnych w tych rachunkach są: koszty związane z zatrudnieniem oraz podatki minus dotacje związane z produkcją i importem (tj. podatki od produktów minus dotacje do producentów, podatki od producentów minus dotacje dla producentów).

Ponadto w rachunku podziału pierwotnego dochodów uwzględniane są dochody z tytułu własności, a pozycją bilansującą są dochody pierwotne brutto,

- **rachunek podziału wtórnego dochodów** obejmujący dochody pierwotne brutto, podatki od dochodów i majątku, świadczenia z ubezpieczeń społecznych, inne transfery socjalne i różne transfery bieżące; pozycją bilansującą są dochody do dyspozycji brutto.

W efekcie dalszego dostosowywania rachunków narodowych do standardów międzynarodowych dane od 1995 r. skorygowano, w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika, m.in. z tytułu:

- uwzględnienia wartości usług świadczonych przez osoby zatrudnione do prac domowych w gospodarstwach domowych oraz napiwków za świadczone usługi,
- pełnego ujęcia odpisów na zakładowy fundusz świadczeń socjalnych w kosztach związanych z zatrudnieniem (dotychczas ujmowanych w produkcji sektora instytucji niekomercyjnych i innych transferach socjalnych),
- ujęcia w sektorze instytucji niekomercyjnych dotacji transferowanych z sektora instytucji rządowych i samorządowych oraz darowizn — z sektora przedsiębiorstw i sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych.

*The national accounts presented in this chapter were compiled according to "System of National Accounts 1993" (SNA) recommendations. System of national accounts consists the number of mutually linked **macroeconomic accounts**, which permit to achieve coherent data on income, i.e., sources of financing expenditures with data concerning*

production and its distribution between final consumption expenditure and gross capital formation as well as the external balance of goods and services.

The following accounts are compiled in the system of national accounts: **current accounts** reflecting particular kinds of activities, such as: production processes, the process of generation of income as well as the allocation of primary income, secondary distribution of income and use of income; **accumulation accounts** i.e., capital account, financial account and other changes in volume of assets account, revaluation account; **balances** i.e., state accounts (opening balance sheet, changes in balance sheet, closing balance sheet). The sum of transactions on each of the current accounts and accumulation accounts is balanced using the **balancing sum (item)**, which constitutes the difference between resources and uses.

The balancing item, closing a given account is transferred to the opening item of the subsequent account. Balancing items in national accounts are macroeconomic categories. These categories are: gross domestic product, gross operating surplus, gross primary income, gross disposable income, gross saving as well as net lending or net borrowing.

Gross primary income of all ownership sectors or all domestic institutional sectors is equal to **gross national income**; gross national income also constitutes the sum of gross domestic product and net foreign income.

**Gross domestic product** is the main category in the system of national accounts and illustrates the final result of the activity of all entities of the national economy. The basic component of gross domestic product is the sum of gross value added of all ownership sectors or institutional sectors or all sections of the national economy.

Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption and is calculated at basic prices.

The category of intermediate consumption is always calculated at purchasers' prices.

Net foreign income constitutes the difference between the value of gross primary income (i.e., accounts receivable due from foreign entities to domestic entities) and the accounts payable of domestic entities to foreign entities.

Gross national income as well as gross domestic product are always calculated at market prices.

In the group of current accounts (see table 2 on page 420), accounts comprising transactions registering the flow of income between institutional sectors are compiled between the production account and use of income account. The group of accounts registering the flow of income is opened by gross domestic product and closed by gross disposable income.

These accounts include:

- **generation of income account** and **allocation of primary income account** connected with the repeating set of transactions on both accounts, i.e., uses of

institutional sectors in the generation of income account comprise the income of the general government sector as well as the household sector in the allocation of primary income account; the balancing item in the generation of income account is gross operating surplus, which simultaneously opens the allocation of primary income account.

Transactions characterising the flow between uses and resources in individual institutional sectors in these accounts are: compensation of employees as well as taxes less subsidies on production and imports (i.e., taxes on products less subsidies on products, other taxes on production less other subsidies on production).

In addition, the allocation of primary income account includes property income; the balancing item is gross primary income.

- **secondary distribution of income account** comprises gross primary income, current taxes on income, wealth etc., social security benefits, other social transfers and other current transfers; the balancing item is gross disposable income.

As result of continued efforts to adapt national accounts to international standards data since 1995 have been adjusted in relation to that published in the previous edition of the Yearbook, i.e., regarding:

- the inclusion of the value of services rendered by persons employed to perform housework in households as well as tips for services rendered,
- the complete inclusion of deductions for company social benefit funds in compensation of employees (to date included in production of the non-profit institutions sector and other social transfers),
- the inclusion in the non-profit institutions sector of subsidies transferred from the general government sector as well as donations transferred from the non-financial corporations sector and financial corporations sector.

TABL. 1 (267). **DOCHÓD NARODOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
GROSS NATIONAL INCOME (current prices)

Wyszczególnienie	1995	1996	1997	1998	Specification
	w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>303287,8</b>	<b>384898,1</b>	<b>468630,1</b>	<b>549444,5</b>	<b>TOTAL</b>
Produkt krajowy brutto . .	308103,7	387826,6	472350,4	553560,1	Gross domestic product
Dochód netto z zagranicy <sup>a</sup> . .	—4815,9	—2928,5	—3720,3	—4115,6	Net foreign income <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Stanowi saldo wynagrodzeń, dochodów od inwestycji bezpośrednich i portfelowych oraz pozostałych dochodów i odsetek.

<sup>a</sup> The balance of wages and salaries, incomes from direct and portfolio investments as well as other income and interest.

TABL. 2 (268). **DYNAMIKA PODSTAWOWYCH TRANSAKCYJ MAKROEKONOMICZNYCH W GOSPODARCE NARODOWEJ<sup>a</sup> (ceny stałe)**  
**INDICES OF MAIN MACROECONOMIC TRANSACTIONS IN THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup>**  
*(constant prices)*

Transakcje Transactions	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
	rok poprzedni=100 <i>previous year=100</i>					1990= =100	1995= =100

**RACHUNKI BIEŻĄCE**  
**CURRENT ACCOUNTS**
**RACHUNEK PRODUKCJI PRODUCTION ACCOUNT**

1. Produkcja globalna <sup>b</sup> . . . . .	105,2	104,2	108,4	107,6	108,8	106,0	141,3	124,1
Gross output <sup>b</sup>								
2. Zużycie pośrednie <sup>c</sup> . . . . .	106,7	103,6	109,8	109,5	110,7	107,1	152,7	129,8
Intermediate consumption <sup>c</sup>								
3. Wartość dodana brutto (1—2) . . . . .	103,5	104,9	106,7	105,3	106,4	104,7	128,6	117,3
Gross value added								
4. Podatki od produktów minus dotacje do produktów <sup>d</sup> . . . . .	113,2	108,6	109,1	110,9	109,4	105,8	x	128,3
Taxes on products less subsidies on products <sup>d</sup>								
5. Produkt krajowy brutto (3+4) . . . . .	103,8	105,2	107,0	106,0	106,8	104,8	132,2	118,6
Gross domestic product								

**RACHUNEK WYKORZYSTANIA DOCHODÓW USE OF DISPOSABLE INCOME ACCOUNT**

6. Dochody do dyspozycji brutto . . . . .	103,8	105,2	107,0	106,0	106,8	104,8	132,2	118,6
Gross disposable income								
7. Spożycie . . . . .	104,8	103,9	103,3	107,2	106,1	104,2	148,3	118,5
Final consumption expenditure								
8. Oszczędności brutto (6—7) . . . . .	.	.	.	.	.	.	.	.
Gross saving								

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> W 1993 r. — łącznie z podatkiem od towarów i usług: <sup>b</sup> — należnym, <sup>c</sup> — naliczonym. <sup>d</sup> Dane do 1993 r. obejmowały wyłącznie da i inne opłaty importowe, w 1994 r. — również podatek od towarów i usług do zaplaceniu.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> In 1993 — including the value added tax (VAT): <sup>b</sup> — invoiced, <sup>c</sup> — deductible. <sup>d</sup> Data to 1993 include exclusively customs duties and taxes linked to imports, in 1994 — also payable value added tax (VAT).



TABL. 2 (268). **DYNAMIKA PODSTAWOWYCH TRANSAKCYJ MAKROEKONOMICZNYCH W GOSPODARCE NARODOWEJ<sup>a</sup>** (dok.)  
**INDICES OF MAIN MACROECONOMIC TRANSACTIONS IN THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup>** (cont.)

Transakcje Transactions	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
	rok poprzedni=100 previous year=100					1990= =100	1995= =100

## RACHUNKI AKUMULACJI ACCUMULATION ACCOUNTS

### RACHUNEK KAPITAŁOWY CAPITAL ACCOUNT

9. Saldo obrotów bieżących z zagranicą . . .	x	x	x	x	x	x	x	x
Current external balance								
10. Akumulacja . . . . .	112,8	109,0	124,1	119,5	120,8	113,8	174,3	164,3
Gross capital formation								
11. Wierzytelności netto lub zadłużenie netto <sup>e</sup>	—	—	—	—	—	—	—	—
Net lending or net borrowing <sup>e</sup>								

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14. e Wartości występują na poziomie sektorów instytucjonalnych.

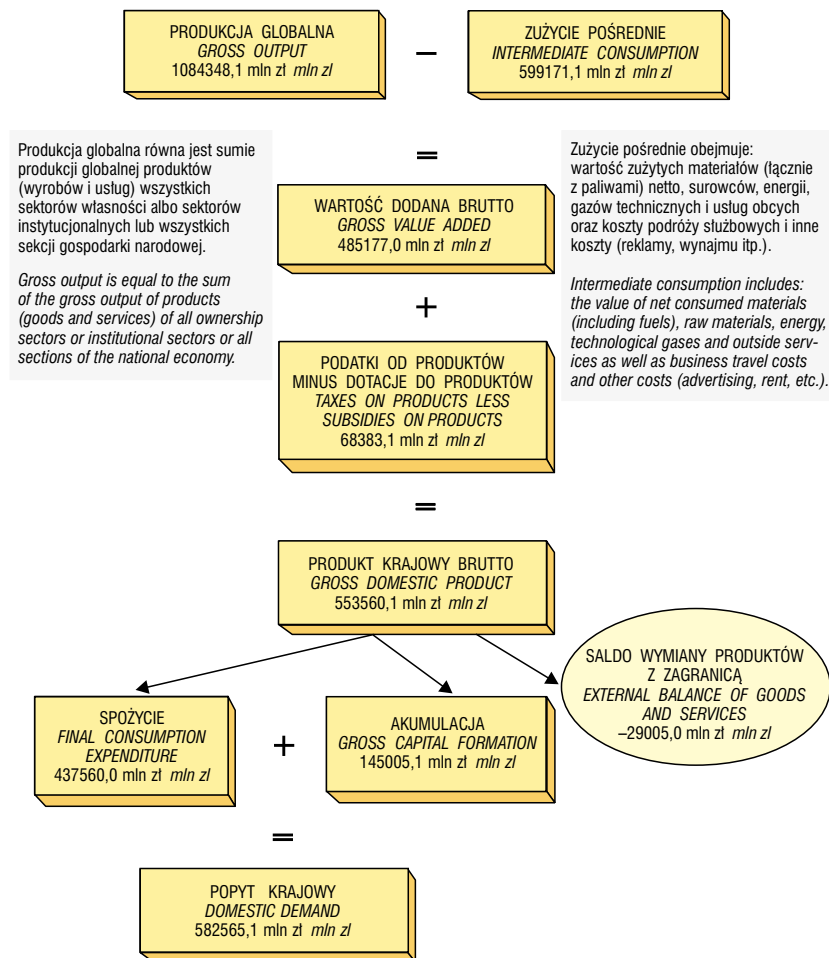
a See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19. e Values occur only for institutional sectors.

TABL. 3 (269). **WSKAŹNIKI CEN PODSTAWOWYCH TRANSAKCYJ MAKROEKONOMICZNYCH W GOSPODARCE NARODOWEJ**  
**PRICE INDICES OF MAIN MACROECONOMIC TRANSACTIONS IN THE NATIONAL ECONOMY**

Transakcje Transactions	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
	rok poprzedni=100 previous year=100					1990= =100	1995= =100
Produkcja globalna . . . . .	131,6	127,0	128,0	116,7	112,5	110,2	627,6
Gross output							144,7
Zużycie pośrednie . . . . .	133,9	129,2	127,0	114,7	110,5	108,5	592,0
Intermediate consumption							137,5
Produkt krajowy brutto . . . . .	130,5	128,4	127,9	118,8	114,0	111,8	698,2
Gross domestic product							151,4
Spżożycie . . . . .	129,6	129,5	128,8	120,1	114,9	111,4	758,7
Final consumption expenditure							153,7
Akumulacja . . . . .	123,1	126,3	123,3	116,9	113,2	109,8	486,9
Gross capital formation							145,3

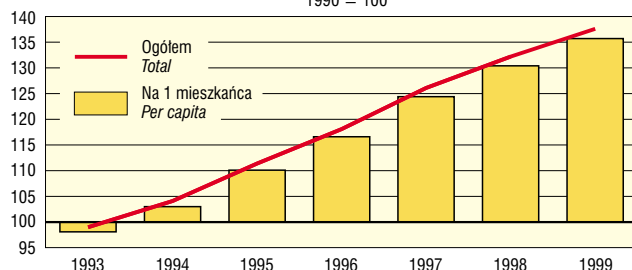
U w a g a. Wskaźniki cen obliczono jako stosunek wskaźników dynamiki wartości opracowanych na podstawie danych wyrażonych w cenach bieżących do wskaźników dynamiki wolumenu — w cenach stałych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

N o t e. Price indices are calculated as the relation of value indices compiled on the basis of data at current prices to volume indices — at constant prices; see general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

**TWORZENIE I WYKORZYSTANIE PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO W 1998 R. (ceny bieżące)**  
**GENERATION AND USE OF GROSS DOMESTIC PRODUCT IN 1998 (current prices)**


## DYNAMIKA PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny stałe)<sup>a</sup> INDICES OF GROSS DOMESTIC PRODUCT (constant prices)<sup>a</sup>

1990 = 100



<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

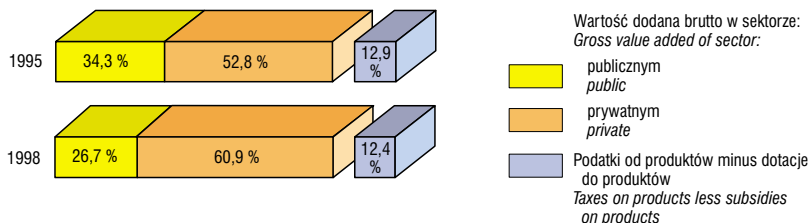
<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

TABL. 4 (270). PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)  
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

Wyszczególnienie Specification	1995	1996	1997	1998	1999	1995	1999
	w mln zł <sup>a</sup> in mln zł <sup>a</sup>					w odsetkach in percent	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>308103,7</b>	<b>387826,6</b>	<b>472350,4</b>	<b>553560,1</b>	<b>617040,4</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>W tym wartość dodana brutto</b> <b>Of which gross value added</b>	<b>268289,1</b>	<b>336853,5</b>	<b>412870,4</b>	<b>485177,0</b>	<b>535701,2</b>	<b>87,1</b>	<b>86,8</b>
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	18428,4	21497,4	22611,2	22930,9	20150,3	6,0	3,3
Przemysł Industry	84961,5	101283,2	121025,2	133962,9	148180,1	27,6	24,0
górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying	11100,5	12759,4	14631,1	13897,0	14309,1	3,6	2,3
działalność produkcyjna manufacturing	63322,1	75787,8	92321,3	104339,5	114134,7	20,6	18,5
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę electricity, gas and water supply	10538,9	12736,0	14072,8	15726,4	19736,3	3,4	3,2
Budownictwo Construction	19505,5	25048,7	32769,2	41988,8	47584,2	6,3	7,7
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	53576,0	70477,3	86766,9	100339,1	115791,3	17,4	18,8
<b>NA 1 MIESZKAŃCA</b> <b>PER CAPITA</b>	<b>7984</b>	<b>10043</b>	<b>12221</b>	<b>14316</b>	<b>15963</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

<sup>a</sup> Na 1 mieszkańca — w zł.

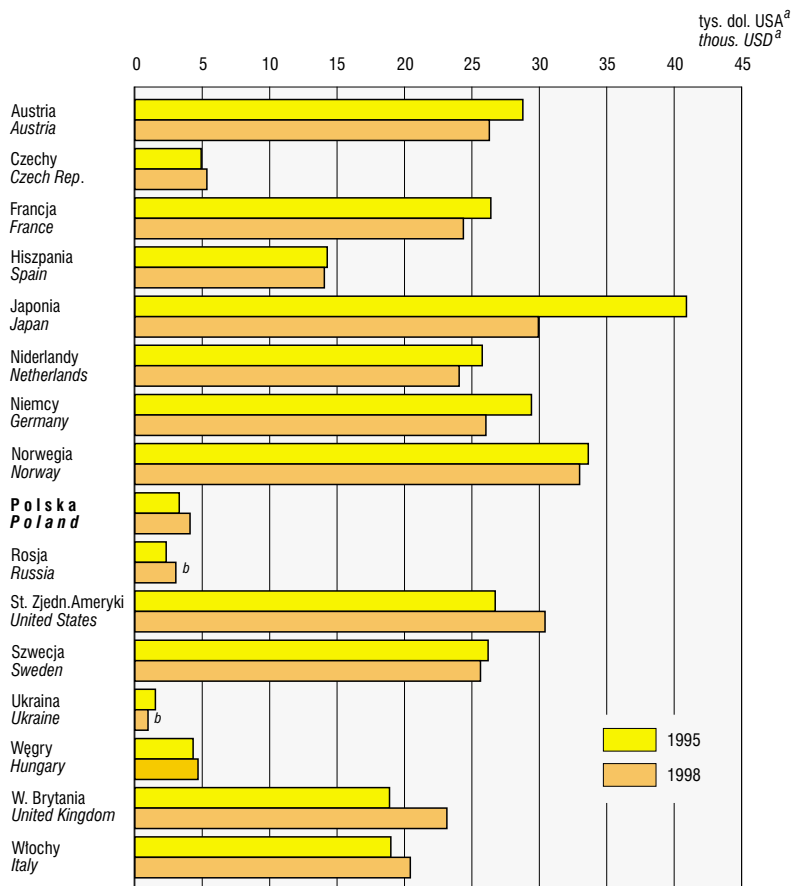
<sup>a</sup> Per capita — in zł.

UDZIAŁ SEKTORÓW WŁASNOŚCI W TWORZENIU PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny bieżące)  
SHARE OF OWNERSHIP SECTORS IN GENERATION OF GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)TABL. 5 (271). DYNAMIKA PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO WEDŁUG SEKCJI (ceny stałe<sup>1)</sup>)  
INDICES OF GROSS DOMESTIC PRODUCT BY SECTIONS (constant prices<sup>2</sup>)

Wyszczególnienie Specification	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
	rok poprzedni=100 previous year=100							1995= =100
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>103,8</b>	<b>105,2</b>	<b>107,0</b>	<b>106,0</b>	<b>106,8</b>	<b>104,8</b>	<b>104,1</b>	<b>123,5</b>
<b>W tym wartość dodana brutto</b> <b>Of which gross value added</b>	<b>103,5</b>	<b>104,9</b>	<b>106,7</b>	<b>105,3</b>	<b>106,4</b>	<b>104,7</b>	<b>103,9</b>	<b>121,9</b>
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	107,0	84,9	110,4	102,4	101,1	105,9	98,0	107,4
Przemysł Industry	108,6	110,3	110,4	107,6	110,3	104,3	104,6	129,5
górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying	90,2	98,1	101,5	104,7	95,7	89,2	102,6	91,7
działalność produkcyjna manufacturing	111,9	111,2	113,7	108,8	114,4	107,5	104,4	139,7
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę electricity, gas and water supply	101,5	116,2	102,1	103,5	100,6	98,8	108,2	111,3
Budownictwo Construction	101,1	102,7	105,8	102,8	113,6	109,3	103,7	132,4
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	105,8	98,5	105,0	106,1	108,1	105,0	107,3	129,2
<b>NA 1 MIESZKAŃCA</b> <b>PER CAPITA</b>	<b>103,5</b>	<b>105,0</b>	<b>106,9</b>	<b>105,9</b>	<b>106,7</b>	<b>104,8</b>	<b>104,1</b>	<b>123,3</b>

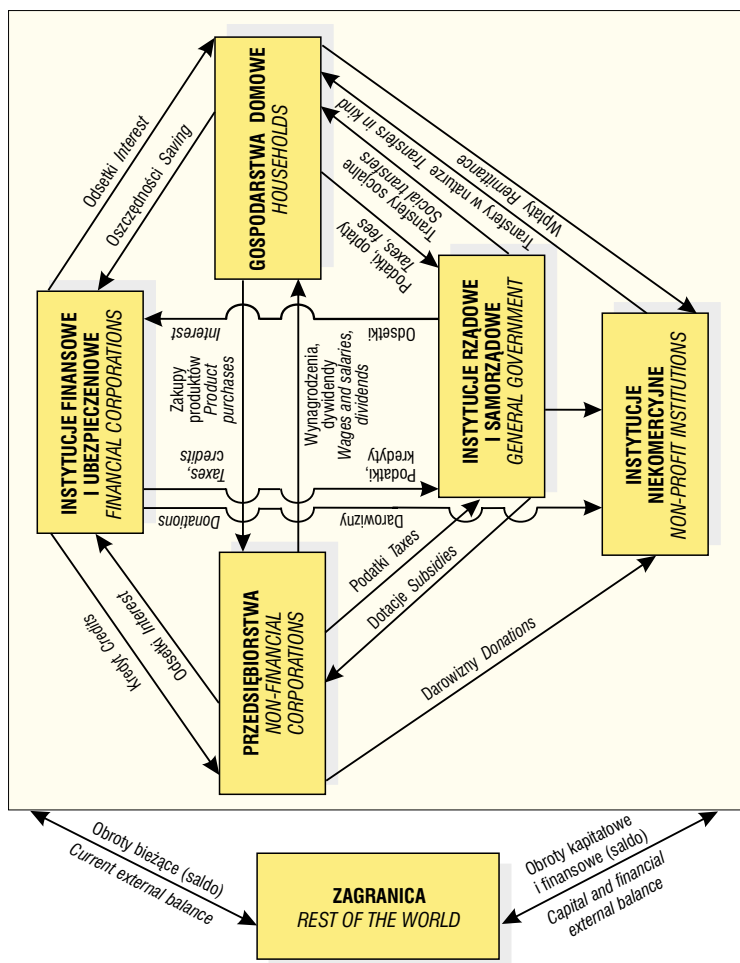
<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

## PRODUKT KRAJOWY BRUTTO NA 1 MIESZKAŃCA W WYBRANYCH KRAJACH (ceny bieżące) GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA IN SELECTED COUNTRIES (current prices)



<sup>a</sup> Według kursu urzędowego. <sup>b</sup> 1997 r.

<sup>a</sup> According to the official exchange rate. <sup>b</sup> 1997.

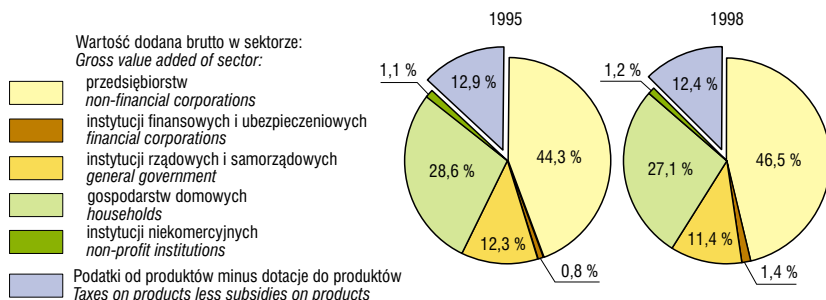
**SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIĄZANIA**  
**INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS**


Rachunki narodowe zestawiane są w układzie sektorów instytucjonalnych, w których podmioty gospodarki narodowej (podstawowe jednostki klasyfikacyjne) grupowane są według pełnionych funkcji i celów, jakim służą w gospodarce.

*National accounts are compiled according to the institutional sectors, in which entities of the national economy (basic classification entities) are grouped according to their functions and purposes which they serve in the economy.*

## UDZIAŁ SEKTORÓW INSTYTUCJONALNYCH W TWORZENIU PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny bieżące)

SHARE OF INSTITUTIONAL SECTORS IN GENERATION OF GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)



TABL. 6 (272). **SPOŻYCIE I AKUMULACJA (ceny bieżące)**

FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE AND GROSS CAPITAL FORMATION (current prices)

Wyszczególnienie Specification	1995	1996	1997	1998	1995	1998
OGÓŁEM TOTAL						
Spożycie Final consumption expenditure	240162,4	309040,3	376721,7	437560,0	100,0	100,0
Prywatne Private	188415,5	245559,9	301068,6	352062,7	78,5	80,5
sektor: sector:						
gospodarstw domowych — spożycie indywidualne (z dochodów osobistych) households — individual consumption expenditure	185564,0	241904,6	296649,3	346936,0	77,3	79,3
instytucji niekomercyjnych non-profit institutions	2851,5	3655,3	4419,3	5126,7	1,2	1,2

**TABL. 6 (272). SPOŻYCIE I AKUMULACJA (dok.)**
**FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE AND GROSS CAPITAL FORMATION (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	1995	1996	1997	1998	1995	1998
OGÓŁEM (dok.) TOTAL (cont.)						
	W milionach złotych (dok.) In millions zlotys (cont.)				W odsetkach (dok.) In percent (cont.)	
<b>Spożycie (dok.)</b> <b>Final consumption expenditure (cont.)</b>						
Publiczne — sektor instytucji rządowych i samorządowych . . . . .	51746,9	63480,4	75653,1	85497,3	21,5	19,5
Public — general government sector						
spożycie: consumption expenditure:						
indywidualne . . . . .	28697,4	35669,2	40518,8	44874,4	11,9	10,2
individual						
ogólnospoleczne . . . . .	23049,5	27811,2	35134,3	40622,9	9,6	9,3
collective						
<b>Akumulacja</b> . . . . .	<b>60704,6</b>	<b>84818,3</b>	<b>116002,8</b>	<b>145005,1</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Gross capital formation</b>						
nakłady brutto na środki trwałe . . . . .	57404,6	80390,4	110852,7	139204,5	94,6	96,0
gross fixed capital formation						
przyrost rzeczowych środków obrotowych changes in inventories	3300,0	4427,9	5150,1	5800,6	5,4	4,0
w tym sektor: of which sector:						
Przedsiębiorstw . . . . .	35142,6	52107,6	74909,2	91050,9	57,9	62,8
Non-financial corporations						
Instytucji finansowych i ubezpieczeniowych . . . . .	2137,4	2891,6	5449,3	8469,1	3,5	5,8
Financial corporations						
Instytucji rządowych i samorządowych . . . . .	10871,5	15088,8	19817,4	22985,6	17,9	15,9
General government						
Gospodarstw domowych . . . . .	12553,1	14696,5	15672,7	22312,4	20,7	15,4
Households						

NA I MIESZKAŃCA w zł PER CAPITA in zł

Spożycie . . . . .	6224	8002	9747	11316	x	x
Final consumption expenditure						
Akumulacja . . . . .	1573	2196	3001	3750	x	x
Gross capital formation						



TABL. 7 (273). **RELACJA SPOŻYCIA I AKUMULACJI DO PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO**  
(ceny bieżące)

RELATION OF FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE AND GROSS CAPITAL FORMATION TO GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

Wyszczególnienie	1995	1996	1997	1998	Specification
	w %		in %		
<b>Spożycie</b> . . . . .	<b>78,0</b>	<b>79,7</b>	<b>79,8</b>	<b>79,0</b>	<b>Final consumption expenditure</b>
Prywatne . . . . .	61,2	63,3	63,7	63,6	Private
w tym sektor gospodarstw domowych — spożycie indywidualne (z dochodów osobistych) . . . . .	60,3	62,4	62,8	62,7	of which households sector — individual consumption expenditure
Publiczne — sektor instytucji rządowych i samorządowych . . . . .	16,8	16,4	16,1	15,4	Public — general government sector
<b>Akumulacja</b> . . . . .	<b>19,7</b>	<b>21,8</b>	<b>24,5</b>	<b>26,2</b>	<b>Gross capital formation</b>
W tym nakłady brutto na środki trwałe	18,6	20,7	23,5	25,2	Of which gross fixed capital formation

TABL. 8 (274). **DYNAMIKA SPOŻYCIA I AKUMULACJI<sup>a</sup>** (ceny stałe)

INDICES OF FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE AND GROSS CAPITAL FORMATION<sup>a</sup>  
(constant prices)

Wyszczególnienie Specification	1993	1994	1995	1996	1997	1998
	rok poprzedni=100 previous year=100					1995= =100

OGÓŁEM TOTAL

<b>Spożycie</b> . . . . .	<b>104,8</b>	<b>103,9</b>	<b>103,3</b>	<b>107,2</b>	<b>106,1</b>	<b>104,2</b>	<b>118,5</b>
<b>Final consumption expenditure</b>							
Prywatne . . . . .	105,4	104,4	103,2	108,6	106,9	104,8	121,7
Private							
sektor:							
sektor:							
gospodarstw domowych — spożycie indywidualne (z dochodów osobistych) . . . . .	105,2	104,3	103,2	108,7	106,9	104,8	121,8
households — individual consumption expenditure							
instytucji niekomercyjnych . . . . .	118,6	114,7	104,0	104,1	105,7	104,3	114,7
non-profit institutions							

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str.14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

TABL. 8 (274). **DYNAMIKA SPOŻYCIA I AKUMULACJI<sup>a</sup> (dok.)**  
**INDICES OF FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE AND GROSS CAPITAL FORMATION<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
	rok poprzedni=100 previous year=100						1995= =100

OGÓŁEM (dok.) TOTAL (cont.)

<b>Spożycie (dok.)</b> <b>Final consumption expenditure (cont.)</b>							
Publiczne — sektor instytucji rządowych i samorządowych Public — general government sector	103,2	102,2	103,7	102,0	103,1	101,4	106,7
<b>Akumulacja</b> <b>Gross capital formation</b>	<b>112,8</b>	<b>109,0</b>	<b>124,1</b>	<b>119,5</b>	<b>120,8</b>	<b>113,8</b>	<b>164,3</b>
W tym nakłady brutto na środki trwałe Of which gross fixed capital formation	102,9	109,2	116,5	119,7	121,7	114,2	166,4

NA 1 MIESZKAŃCA PER CAPITA

Spożycie Final consumption expenditure	104,5	103,7	103,1	107,1	106,0	104,1	118,2
Akumulacja Gross capital formation	112,3	108,7	124,0	119,4	120,7	113,8	164,0

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 19.

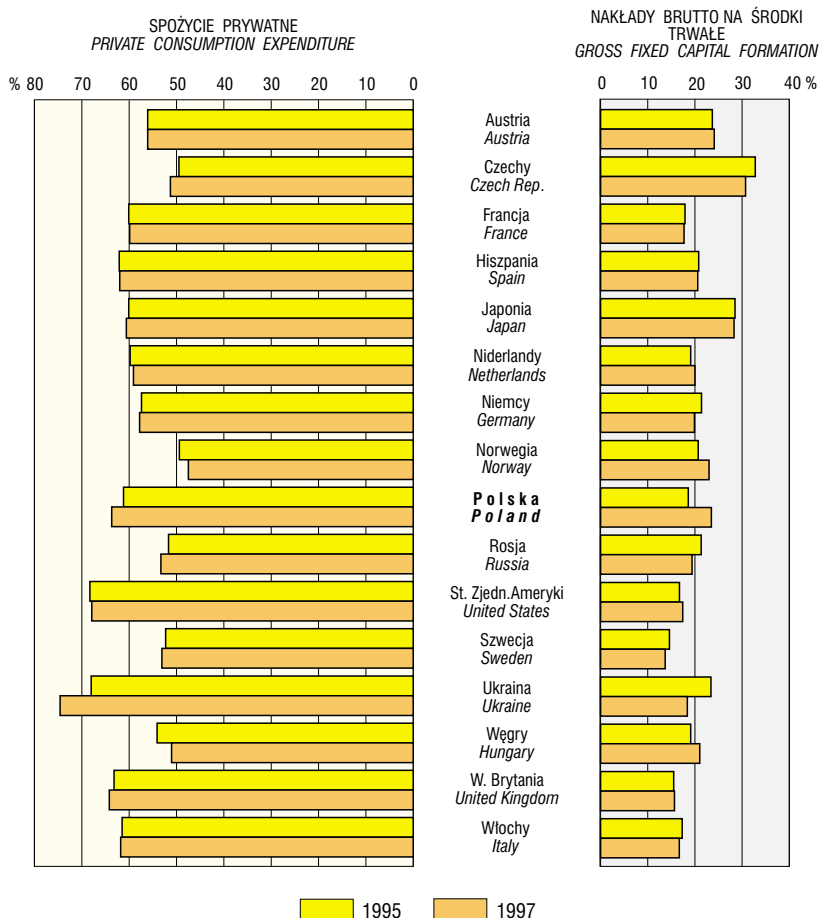
W 1999 r. spożycie (w cenach stałych) wzrosło w stosunku do 1998 r. o 4,3% i było wyższe niż w 1995 r. o 23,6%, a akumulacja odpowiednio: o 6,3% i o 74,7% (w tym nakłady brutto na środki trwałe — o 6,9% i o 77,9%). Popyt krajowy (stanowiący sumę spożycia i akumulacji) wzrósł w 1999 r. w stosunku do 1998 r. o 4,8% i był wyższy niż w 1995 r. o 33,6%.

In 1999, final consumption expenditure (at constant prices) increased 4,3% in relation to 1998 and was 23,6% higher than in 1995, gross capital formation increased 6,3% and was 74,7% higher respectively (of which gross fixed capital formation — 6,9% and 77,9% respectively). Domestic demand (the sum of final consumption expenditure and gross capital formation) increased 4,8% in 1999 in comparison with 1998 and was 33,6% higher than in 1995.

# RACHUNKI NARODOWE NATIONAL ACCOUNTS

# 19

RELACJA SPOŻYCIA PRYWATNEGO I NAKŁADÓW BRUTTO NA ŚRODKI TRWAŁE DO PRODUKTU  
KRAJOWEGO BRUTTO W WYBRANYCH KRAJACH (ceny bieżące)  
RELATION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE AND GROSS FIXED CAPITAL FORMATION  
TO GROSS DOMESTIC PRODUCT IN SELECTED COUNTRIES (current prices)



**1. Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych zapoczątkowany został 1 VIII 1990 r. na mocy ustawy z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 51, poz. 298) z późniejszymi zmianami, która zdefiniowała podstawowe kierunki i zasady przekształceń własnościowych w Polsce. Wymieniona ustawa obowiązywała do 7 IV 1997 r. Obecnie prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych opiera się na ustawie z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami, obowiązującej od 8 IV 1997 r. oraz następujących aktach prawnych:

- ustawie z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawie z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (Dz. U. Nr 107, poz. 464) z późniejszymi zmianami,
- ustawie z dnia 5 II 1993 r. o przekształceniach własnościowych niektórych przedsiębiorstw państwowych o szczególnym znaczeniu dla gospodarki państwa (Dz. U. Nr 16, poz. 69) z późniejszymi zmianami,
- ustawie z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202).

W oparciu o wymienione akty prawne (z wyłączeniem ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa) stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:

- a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu prywatyzacji lub w innym celu; prywatyzacji dokonuje się poprzez:
  - sprzedaż akcji lub udziałów — prywatyzacja indywidualna,
  - wniesienie akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI) — prywatyzacja powszechna,
- b) w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności;

- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

Odrębnym procesom — w oparciu o ustawę o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa — podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

**2.** Na podstawie ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji powołano **15 narodowych funduszy inwestycyj-**

**nych (NFI) w formie spółek akcyjnych**, do których Skarb Państwa wniósł wkłady niepieniężne w postaci akcji 512 jednoosobowych spółek Skarbu Państwa. W końcu 1999 r. — według danych Ministerstwa Skarbu Państwa — 26 spółek włączonych do Programu NFI znajdowało się w obrocie giełdowym na Warszawskiej Giełdzie Papierów Wartościowych, 13 — w obrocie pozagiełdowym (na wtórnym publicznym regulowanym rynku pozagiełdowym), 239 spółek posiadało inwestora zewnętrznego, a 47 postawionych było w stan upadłości.

**1. The process of privatizing state owned enterprises** began on 1 VIII 1990, on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990 (Journal of Laws No. 51, item 298) with later amendments, which defined the basic directions and principles of ownership transformations in Poland. The above mentioned law was valid until 7 IV 1997. At present, the privatization of state owned enterprises is based on the Law on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561), with later amendments, valid since 8 IV 1997 as well as the following legal documents:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991, as well as changes in some laws (Journal of Laws No. 107, item 464) with later amendments,
- the Law on Ownership Transformation of Selected State Owned Enterprises with Special Significance for the National Economy, dated 5 II 1993 (Journal of Laws No. 16, item 69) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202).

On the basis of the legal acts mentioned above (excluding the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury) three basic methods are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization** i.e., the transformation of an enterprise:
  - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of privatization or for another purpose; privatization is conducted through:
    - the sale of shares or holdings — individual privatization,
    - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds (NIF) — mass privatization,
  - b) into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion;

- 2) **direct privatization** based on the distribution, by the founding body, of all tangible and intangible assets components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);
- 3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons.**

Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency of the State Treasury for the purpose of restructuring and privatization.

2. On the basis of the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993, **15 National Investment Funds (NIF) were established in the form of joint stock companies**, to which the State Treasury transferred non-monetary contributions in the form of shares of 512 sole-shareholder companies of the State Treasury.

According to data of the Ministry of the Treasury at the end of 1999 26 NIF companies were traded on the Warsaw Stock Exchange, 13 — on the kerb market (the over-the-counter market), 239 companies possessed an external investor, and 47 had declared bankruptcy.

TABL. 1 (275). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI**  
STATE OWNED ENTERPRISES INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS

Wyszczególnienie	1990 <sup>a</sup> — —1999	1990 <sup>a</sup>	1995	1998	1999	Specification
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>6407</b>	<b>130</b>	<b>501</b>	<b>265</b>	<b>247</b>	<b>TOTAL</b>
Skomercjalizowane:						Commercialized:
w jednoosobowe spółki Skarbu Państwa . . . . .	1420	58	246	80	56	into sole-shareholder companies of the State Treasury
w spółki z udziałem wierzycieli . . . . .	10	x	x	6	4	into companies with creditors' participation
Objęte prywatyzacją bezpośrednią	1688	44	113	124	134	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane . . . . .	1655	15	127	127	136	of which privatized
Poddane likwidacji . . . . .	1635	28	133	55	53	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane . . . . .	753	3	108	72	43	of which liquidated
Włączone do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa <sup>b</sup> . . . . .	1654	x	9	—	—	Incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury <sup>y</sup>

a Od I VIII 1990 r. b Od I I 1992 r. do 31 XII 1995 r.

a Since I VIII 1990. b From I I 1992 to 31 XII 1995.

# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

## PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

Do końca 1999 r. przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem przekształceń własnościowych (6407) stanowiły 73% ogólnej liczby przedsiębiorstw państwowych zarejestrowanych w rejestrze REGON w dniu 30 VI 1990 r.

*As of the end of 1999 state owned enterprises included in the process of ownership transformations (6407) accounted for 73% of the total number of state owned enterprises recorded in the REGON register on 30 VI 1990.*

TABL. 2 (276). **SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD I VIII 1990 R. DO 31 XII 1999 R.**

**COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES FROM I VIII 1990 TO 31 XII 1999**

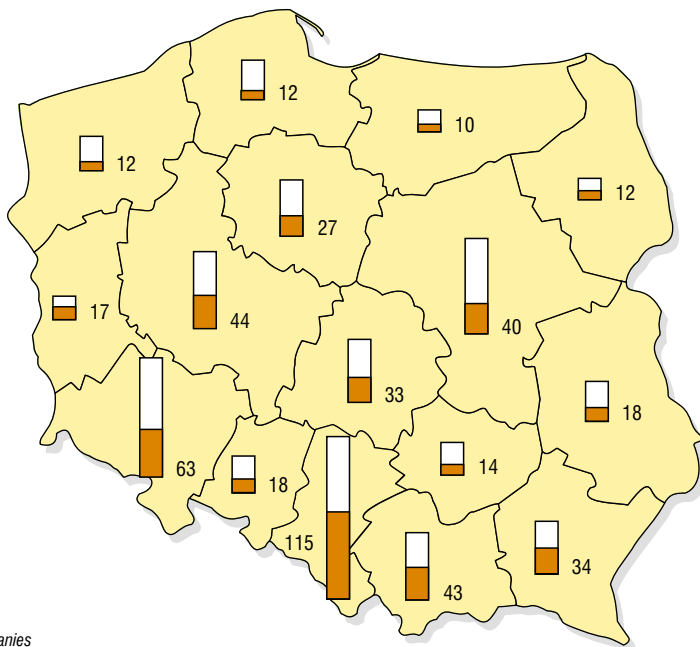
Wyszczególnienie	Ogółem Total	W tym Of which			Specification
		jednoosobowe spółki Skarbu Państwa powstałe w celu prywatyzacji sole-shareholder companies of the State Treasury established for the purpose of		spółki powstałe w wyniku konwersji wierzytel- ności companies estab- lished as a result of debt conversion	
		indywi- dualnej individual privati- zation	powszech- nej <sup>a</sup> mass privati- zation <sup>a</sup>		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1375<sup>b</sup></b>	<b>733</b>	<b>512</b>	<b>10</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Przemysł . . . . .	1113	584	405	8	Industry
górnictwo i kopalnictwo . . .	42	21	9	—	mining and quarrying
działalność produkcyjna . . .	995	543	395	8	manufacturing
zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz i wodę . . . . .	76	20	1	—	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	128	54	74	—	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	47	23	20	1	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność . . . . .	42	35	6	1	Transport, storage and communi- cation

<sup>a</sup> Dotyczy spółek włączonych do Programu Narodowych Funduszy Inwestycyjnych. <sup>b</sup> Jednoosobowe spółki Skarbu Państwa powstałe w celu innym niż prywatyzacja tworzone są w wielu przypadkach z przekształcenia dwóch lub więcej przedsiębiorstw państwowych, stąd liczba spółek jest mniejsza od liczby skomercjalizowanych przedsiębiorstw.

<sup>a</sup> Concerning companies included in the National Investment Funds Program. <sup>b</sup> Sole-shareholder companies of the State Treasury established for purposes other than privatization are created, in many cases, through the transformation of two or more state owned enterprises. Therefore the number of companies is smaller than the number of commercialized enterprises.

**JEDNOOSOBOWE SPÓŁKI SKARBU PAŃSTWA POWSTAŁE W CELU PRYWATYZACJI  
INDYWIDUALNEJ I POWSZECHNEJ W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 1999 R.**  
**SOLE-SHAREHOLDER COMPANIES OF THE STATE TREASURY ESTABLISHED FOR THE PURPOSE  
OF INDIVIDUAL AND MASS PRIVATIZATION FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 1999**

**Polska** – 1245 spółek  
 W tym w celu prywatyzacji powszechnej – 512  
**Poland** – 1245 companies  
 Of which for the purpose of mass privatization – 512



Liczba spółek  
 Number of companies



w tym w celu prywatyzacji powszechnej – 3  
 of which for the purpose of mass privatization – 3



TABL. 3 (277). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ  
BEZPOŚREDNIĄ W OKRESIE OD I VIII 1990 R. DO 31 XII 1999 R.**  
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD  
FROM I VIII 1990 TO 31 XII 1999

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym Of which					
		przemysł industry			budow- nictwo con- struction	handel i na- prawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and commu- nication
		razem total	górnictwo i kopal- nictwo mining and quarrying	dzia- łalność produk- cyjna manu- facturing			
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>1655</b>	<b>652</b>	<b>20</b>	<b>632</b>	<b>371</b>	<b>290</b>	<b>73</b>
w tym w 1999 r. of which in 1999	136	36	3	33	52	20	12
w wyniku: as a result of:							
Sprzedaży majątku Sale of assets	339	172	1	171	44	56	21
Wnieśnienia majątku do spółki Transfer of assets to a company	146	109	3	106	14	10	8
Oddania majątku do odpłatnego korzystania Leasing	1115	359	15	344	299	213	40
Zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku Use of combined methods for disposal of assets	55	12	1	11	14	11	4

Do końca 1999 r. najwięcej przedsiębiorstw państwowych sprywatyzowano metodą bezpośrednią w województwach: mazowieckim (190), dolnośląskim (167), śląskim i wielkopolskim (po 154).

W okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 1999 r. ze względów ekonomicznych zlikwidowano 753 przedsiębiorstwa państwowe, co stanowi 46% przedsiębiorstw objętych likwidacją. Najwięcej przedsiębiorstw państwowych zlikwidowano w województwach: śląskim (95) i mazowieckim (72).

At the end of 1999, the largest number of state owned enterprises were privatized using the direct method in the voivodships of: mazowieckie (190), dolnośląskie (167), śląskie and wielkopolskie (154 each).

In the period from I VIII 1990 to 31 XII 1999, 753 state owned enterprises were liquidated due to economic reasons, which accounts for 46% of enterprises subject to liquidation. The largest number of state owned enterprises were liquidated in the voivodships of: śląskie (95) and mazowieckie (72).

TABL. 4 (278). **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJATKU SPRYWATYZOWANYCH  
BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH  
W OKRESIE OD I VIII 1990 R. DO 31 XII 1999 R.**

**COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE ASSETS OF DIRECTLY  
PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES  
FROM I VIII 1990 TO 31 XII 1999**

Wyszczególnienie	Ogółem Grand total	Spółki pracownicze Employee companies <sup>a</sup>	Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises		Specification
			razem total	w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which with foreign capital participation	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1565</b>	<b>1356</b>	<b>209</b>	<b>52</b>	<b>TOTAL</b>
w tym w 1999 r. . . . .	113	92	21	1	of which in 1999
w tym:					of which:
Przemysł . . . . .	564	422	142	46	Industry
górnictwo i kopalnictwo . .	25	16	9	3	mining and quarrying
działalność produkcyjna . .	539	406	133	43	manufacturing
Budownictwo . . . . .	342	324	18	1	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	341	328	13	3	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	58	47	11	1	Transport, storage and communication

<sup>a</sup> Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

<sup>a</sup> Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.

# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

TABL. 5 (279). SPÓŁKI W 1999 R. POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI  
ORAZ WNIESIENIA MAJĄTKU PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH

Stan w dniu 31 XII

COMPANIES IN 1999 ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION  
AND TRANSFER OF ASSETS OF STATE OWNED ENTERPRISES

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym spółki według przeważającego udziału kapitału <sup>a</sup> Of which companies by predominate capital participation of <sup>a</sup>					
		Skarbu Państwa State Treasury		państwo- wych osób prawnych state legal persons	prywatnych osób prawnych private legal persons		
		razem total	w tym 100% of which with 100% partici- pation		krajowych domestic		zagranicz- nych foreign
					razem total	w tym funduszy inwesty- cyjnych of which invest- ment funds	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>1420</b>	<b>431</b>	<b>380</b>	<b>212</b>	<b>364</b>	<b>113</b>	<b>183</b>
w tym: of which:							
Przemysł . . . . . Industry	1135	327	298	187	276	93	168
górnictwo i kopalnictwo . . . . . mining and quarrying	51	24	22	6	8	2	9
działalność produkcyjna . . . . . manufacturing	1009	234	209	180	267	91	158
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę . . . . . electricity, gas and water supply	75	69	67	1	1	—	1
Budownictwo . . . . . Construction	125	16	14	15	62	12	6
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . Trade and repair <sup>Δ</sup>	52	17	13	6	13	2	3
Transport, gospodarka magazynowa i łą- czność . . . . . Transport storage and communication	46	32	28	1	6	3	2

a Wynoszącego co najmniej 51% kapitału akcyjnego (zakładowego) danej spółki.

a Amounting at least 51% of the share (founder's) capital of a given company.

**TABL. 6 (280). ZAGOSPODAROWANIE GRUNTÓW WŁĄCZONYCH DO ZASOBU WŁASNOŚCI ROLNEJ SKARBU PAŃSTWA**
**MANAGEMENT OF LAND INCORPORATED INTO THE AGRICULTURAL PROPERTY STOCK OF THE STATE TREASURY**

Wyszczególnienie Specification	1992— —1999	1992	1995	1998	1999
	w tys. ha in thous. ha				
<b>Grunty przejęte</b> <b>Land incorporated</b>	<b>4665,5</b>	<b>1432,2</b>	<b>179,8</b>	<b>54,2</b>	<b>19,5</b>
w tym z: of which from:					
Państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej State farms	3754,1	1369,6	12,6	0,7	1,9
Państwowego Funduszu Ziemi National Land Fund	601,8	59,3	101,8	—	7,6
<b>Grunty rozdysponowane na trwałe użytkowa- nie</b> <b>Land distributed for permanent usufruct</b>	<b>1043,7</b>	<b>9,8</b>	<b>146,7</b>	<b>191,7</b>	<b>155,7</b>
Sprzedane Sold	845,9	9,5	115,6	146,6	119,0
w tym: of which:					
cudzoziemcom <sup>a</sup> to foreigners	0,4	0,0	0,0	0,0	0,1
spółkom z mniejszościowym udziałem kapitału z zagranicznego to companies with a minority share of foreign capi- tal	22,8	0,0	3,7	3,3	0,7
Oddane nieodpłatnie <sup>b</sup> Transferred free of charge <sup>b</sup>	182,2	0,3	29,4	41,1	34,4
Wniezione do spółek Transferred to companies	13,6	0,0	1,7	3,6	0,7
W inny sposób Other methods of distribution	2,0 <sup>c</sup>	—	—	0,4	1,6

<sup>a</sup> Przez cudzoziemców rozumie się osoby fizyczne i spółki z udziałem kapitału zagranicznego (wynoszącym w przypadku spółek prawa handlowego co najmniej 50% kapitału zakładowego); w rozumieniu ustawy o nabywaniu nieruchomości przez cudzoziemców (Dz. U. 1996 Nr 54, poz. 245) cudzoziemcem jest osoba fizyczna nieposiadająca obywatelstwa polskiego oraz osoba prawna mająca siedzibę za granicą lub na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. <sup>b</sup> Miedzy innymi: gminom na cele związane z realizacją ich zadań statutowych, Lasom Państwowym na zalesienia, na rzecz osób prawnych kościołów oraz osób posiadających działki gruntów w dożywotnim użytkowaniu. <sup>c</sup> W tym 0,9 tys. ha przekazane w nieodpłatne użytkowanie Agencji Budowy i Eksploatacji Autostrad.

<sup>a</sup> Foreigners are natural persons and companies with foreign capital participation (in case of commercial law companies amounting to at least 50% of founders' capital); according to the law on purchasing real estate by foreigners (Journal of Laws 1996 No. 54, item 245) a foreigner is a natural person not possessing Polish citizenship as well as legal person with a head office located abroad or on the territory of the Republic of Poland. <sup>b</sup> Among others: to gminas for purposes connected with realization of their statutory tasks, to the State Forests for afforestation, to legal persons of churches, to persons possessing plots of land in lifelong usufruct. <sup>c</sup> Of which 0,9 thous. ha transferred for free of charge usufruct to the Highway Construction and Utilization Agency.

**TABL. 6 (280). ZAGOSPODAROWANIE GRUNTÓW WŁĄCZONYCH DO ZASOBU WŁASNOŚCI  
ROLNEJ SKARBU PAŃSTWA (dok.)**

**MANAGEMENT OF LAND INCORPORATED INTO THE AGRICULTURAL PROPERTY STOCK  
OF THE STATE TREASURY (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	1992	1995	1998	1999
	w tys. ha in thous. ha			
<b>Grunty pozostałe w Zasobie Własności Rolnej Skarbu Państwa (stan w dniu 31 XII) Land remaining in the Agricultural Property Stock of the State Treasury (as of 31 XII)</b>	<b>1422,4</b>	<b>4114,0</b>	<b>3756,9</b>	<b>3621,8</b>
Wydzierżawione Leased	48,9	2744,8	2810,5	2692,1
w tym: of which:				
cudzoziemcom <sup>d</sup> to foreigners <sup>d</sup>	0,1	73,0	101,0	103,0
spółkom z mniejszościowym udziałem kapitału zagranicz- nego to companies with a minority share of foreign capital	0,1	72,6	73,8	66,2
Przekazane: Transferred:				
w trwały zarząd <sup>d</sup> i wieczyste użytkowanie for permanent management <sup>d</sup> and perpetual usufruct	—	41,0	121,9	123,5
w administrowanie <sup>e</sup> for administration <sup>e</sup>	0,0	332,9	207,6	135,2
Oczekujące na zagospodarowanie Awaiting utilization	1373,5	995,3	616,9	671,0

<sup>a</sup> Przez cudzoziemców rozumie się osoby fizyczne i spółki z udziałem kapitału zagranicznego (wynoszącym w przypadku spółek prawa handlowego co najmniej 50% kapitału zakładowego); w rozumieniu ustawy o nabywaniu nieruchomości przez cudzoziemców (Dz. U. 1996 Nr 54, poz. 245) cudzoziemcem jest osoba fizyczna nieposiadająca obywatelstwa polskiego oraz osoba prawna mająca siedzibę za granicą lub na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. <sup>d</sup> Państwowym jednostkom niemającym osobowości prawnej, które ponoszą z tytułu wykonywania zarządu opłaty roczne. <sup>e</sup> Gospodarowanie wydzieloną częścią mienia Zasobu, w imieniu Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa na podstawie umowy, za wynagrodzeniem przez czas oznaczony; administratorem może być osoba prawna lub fizyczna.

<sup>a</sup> Foreigners are natural persons and companies with foreign capital participation (in case of commercial law companies amounting to at least 50% of funders' capital); according to the law on purchasing real estate by foreigners (Journal of Laws 1996 No. 54, item 245) a foreigner is a natural person not possessing Polish citizenship as well as legal person with a head office located abroad or on the territory of the Republic of Poland. <sup>d</sup> To state entities without legal personality, which make annual payments for the right to manage the land. <sup>e</sup> Utilization of selected portions of the Stock, on behalf of the Agricultural Property Agency of the State Treasury, on the basis of an agreement with remuneration for a defined period of time; natural or legal persons can be administrators.

TABL. 7 (281). **RELACJE EKONOMICZNE W 1999 R. W PRYWATYZOWANYCH  
PODMIOTACH GOSPODARCZYCH<sup>a</sup>**  
*ECONOMIC RELATIONS IN 1999 IN ECONOMIC ENTITIES INVOLVED IN THE PRIVATIZATION  
PROCESS<sup>a</sup>*

Wyszczególnienie	Wskaźnik poziomy kosztów <sup>b</sup> <i>Cost level indicator<sup>b</sup></i>	Wskaźnik rentowności obrotu <sup>b</sup> <i>Turnover profitability rate<sup>b</sup></i>		Specification
		brutto gross	netto net	
		w % in %		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>99,3</b>	<b>0,9</b>	<b>−0,6</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Jednoosobowe spółki Skarbu Państwa powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych . .	102,8	−2,5	−3,4	Sole-shareholder companies of the State Treasury established as a result of commercialization of the state owned enterprises
Spółki sprywatyzowane w wyniku pry- watyzacji indywidualnej . . . . .	94,0	6,0	3,6	Companies privatized as a result of individual privatization
w tym z udziałem kapitału zagra- nicznego . . . . .	94,0	6,0	3,9	of which with foreign capital parti- cipation
Spółki włączone do Programu NFI	103,6	−3,5	−4,4	Companies included in the NIF Program
Spółki powstałe w wyniku konwersji wierzycielności . . . . .	110,4	−10,6	−10,7	Companies established as a result of debt conversion
Spółki pracownicze <sup>c</sup> . . . . .	96,0	4,0	2,2	Employee companies <sup>c</sup>
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wnieśienia majątku przedsiębiorstw państwowych spry- watyzowanych bezpośrednio i zli- kwidowanych . . . . .	100,5	−0,5	−1,3	Companies with State Treasury parti- cipation established from the transfer of assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises to a company
w tym z udziałem kapitału zagra- nicznego . . . . .	98,1	1,9	0,7	of which with foreign capital parti- cipation
Przedsiębiorstwa państwowe w trak- cie prywatyzacji bezpośredniej	102,2	−2,3	−3,9	State owned enterprises in the course of direct privatization
Przedsiębiorstwa państwowe w lik- widacji . . . . .	133,0	−36,1	−39,1	State owned enterprises in liquida- tion

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 20 osób, a w sekcji „Górnictwo i kopalnictwo” oraz „Działalność produkcyjna” — 50 osób; patrz nota w dziale „Finanse” na str. 356. <sup>b</sup> Patrz nota w dziale „Finanse” na str. 365. <sup>c</sup> Patrz notka a do tabl. 4 na str. 438.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 20 persons but in the sections „Mining and quarrying” and „Manufacturing” — 50 persons; see note in the chapter „Finance” on page 356. <sup>b</sup> See note in the chapter „Finance” on page 365. <sup>c</sup> See footnote a to table 4 on page 438.

Według stanu w dniu 31 XII 1999 r. w podmiotach biorących udział w procesie prywatyzacji pracowało 1327,2 tys. osób (dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 5 osób), w tym:

w jednoosobowych spółkach Skarbu Państwa powstałych w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych . . . .	465,0
w spółkach sprywatyzowanych w wyniku prywatyzacji indywidualnej . . . . .	307,1
w tym z udziałem kapitału zagranicznego . . . . .	80,0
w spółkach włączonych do Programu NFI . . . . .	209,9
w spółkach powstałych w wyniku konwersji wierzytelności . .	3,0
w spółkach pracowniczych <sup>a</sup> . .	194,9
w spółkach z udziałem Skarbu Państwa powstałych z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych . . . . .	61,5
w tym z udziałem kapitału zagranicznego . . . . .	18,4
w przedsiębiorstwach państwowych w trakcie prywatyzacji bezpośredniej . . . . .	2,6
w przedsiębiorstwach państwowych w likwidacji . . . . .	2,0

As of 31 XII 1999 1327,2 thous. persons were employed in economic entities participating in the privatization process (data concern entities employing more than 5 persons), of which:

*in sole-shareholder companies of the State Treasury established as a result of commercialization of the state owned enterprises*

*in companies privatized as a result of individual privatization of which with foreign capital participation*

*in companies included in the NIF Program*

*in companies established as a result of debt conversion*

*in employee companies<sup>a</sup>*

*in companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises to a company of which with foreign capital participation*

*in state owned enterprises in the course of direct privatization*

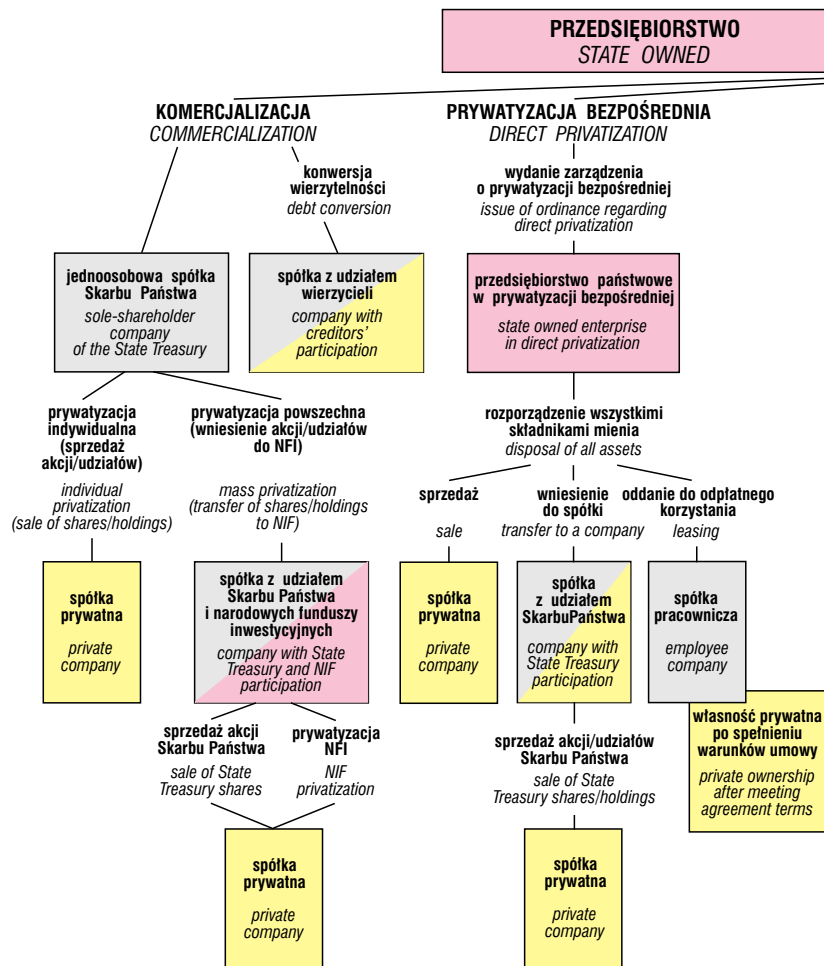
*in state owned enterprises in liquidation*

<sup>a</sup> Patrz notka a do tabl. 4 na str. 438.

<sup>a</sup> See footnote a to table 4 on page 438.

### SCHEMAT PROCESU PRYWATYZACJI

#### PLAN OF THE PRIVATIZATION PROCESS

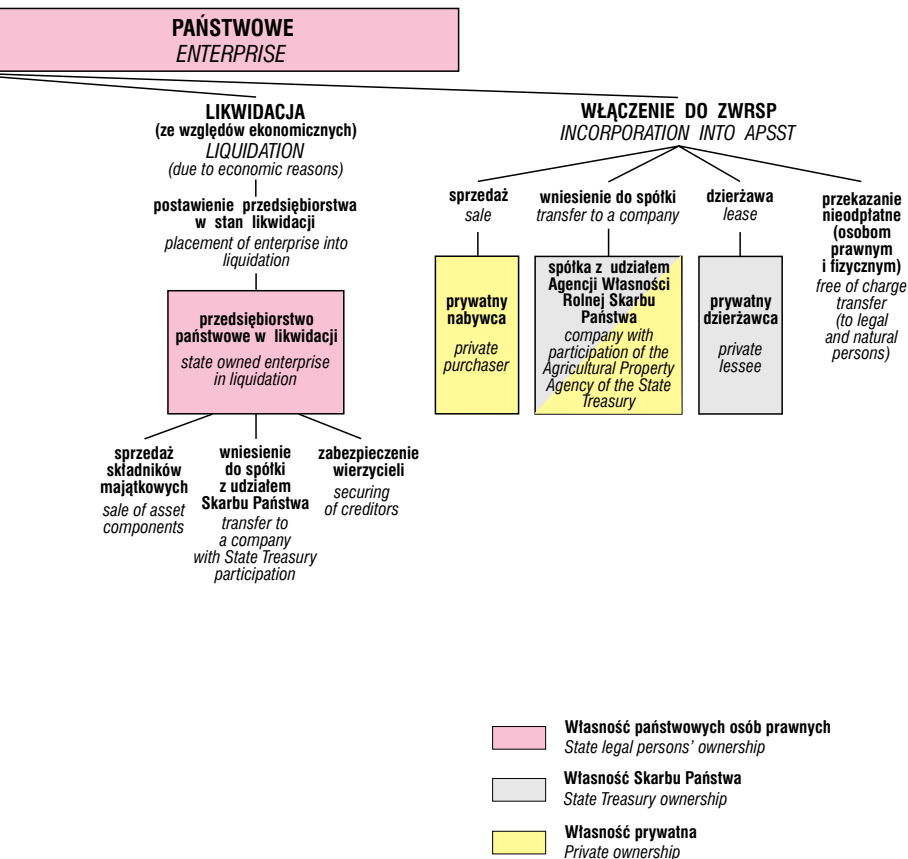




# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

## PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20



TABL. 8 (282). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGION**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGION REGISTER

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Grand total	W tym Of which			
			przed- siębior- stwa pań- stwowe state owned enter- prises	spółki prawa handlowego commercial law companies		przed- siębior- stwa zagra- niczne drobnej wytwór- czości foreign small- scale enter- prises
				razem total	w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which with foreign capital partici- pation	
<b>OGÓŁEM</b>	1995	210262	4357	104922	24086	548
<b>TOTAL</b>	1998	295777	2906	136497	36850	505
	1999	332758	2599	146859	40412	498
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . .	1998	11599	46	2890	850	1
Agriculture, hunting and forestry	1999	11795	42	3052	926	1
Rybolówstwo i rybactwo . . . . .	1998	135	3	115	23	—
Fishing	1999	145	3	125	24	—
Przemysł . . . . .	1998	36309	1284	31426	9279	412
Industry	1999	37979	1146	33259	9835	406
górnictwo i kopalnictwo . . . . .	1998	572	56	508	163	—
mining and quarrying	1999	615	46	562	173	—
działalność produkcyjna . . . . .	1998	34162	1203	30028	9069	412
manufacturing	1999	35679	1077	31723	9608	406
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę	1998	1575	25	890	47	—
electricity, gas and water supply	1999	1685	23	974	54	—
Budownictwo . . . . .	1998	18508	554	16565	2582	45
Construction	1999	19450	494	17464	2841	44
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	1998	53932	354	49195	15208	26
Trade and repair <sup>Δ</sup>	1999	57363	327	52682	16751	26

<sup>a</sup> Dane dotyczą osób prawnych oraz jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej; dane nie obejmują osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i spółek cywilnych.

<sup>a</sup> Data concern legal persons as well as organizational units without legal personality; data do not include natural persons conducting economic activity and civil law partnerships.

# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

## PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

TABL. 8 (282). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym Of which				
		przed- siębior- stwa pań- stwowe state owned enter- prises	spółki prawa handlowego commercial law companies		spół- dzielnie co-oper- atives	przed- siębior- stwa zagra- niczne drobnej wytwór- czości foreign small- scale enter- prises
			razem total	w tym z udzia- łem ka- pitału zagrani- cznego of which with foreign capital partici- pation		
Hotele i restauracje . . . . . 1998	2748	17	2328	1082	41	—
Hotels and restaurants . . . . . 1999	3060	15	2635	1233	41	—
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . 1998	6961	374	6064	1833	287	4
Transport, storage and communication . . . . . 1999	7514	344	6533	1964	276	4
Pośrednictwo finansowe . . . . . 1998	3843	1	2012	387	1618	—
Financial intermediation . . . . . 1999	4001	1	2363	442	1361	—
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . 1998	50867	239	21252	4605	6923	14
Real estate and business activities <sup>Δ</sup> . . . . . 1999	65843	221	23298	5271	7037	14
Administracja publiczna i obrona naro- dowa <sup>Δ</sup> . . . . . 1998	12611	—	24	5	—	—
Public administration and defence <sup>Δ</sup> . . . . . 1999	14448	—	25	3	—	—
Edukacja . . . . . 1998	22260	—	876	161	38	—
Education . . . . . 1999	26550	—	1009	189	38	—
Ochrona zdrowia i opieka społeczna . . . . . 1998	13120	26	841	186	70	1
Health and social work . . . . . 1999	14513	1	1216	205	69	1
Pozostała działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidualna . . . . . 1998	62881	8	2909	649	173	2
Other community, social and personal ser- vice activities . . . . . 1999	70094	5	3198	728	176	2
Organizacje i zespoły międzynarodowe . . . . . 1998	3	—	—	—	—	—
Extra-territorial organizations and bod- ies . . . . . 1999	3	—	—	—	—	—

<sup>a</sup> Notka patrz na str. 446.

<sup>a</sup> See footnote on page 446.

TABL. 9 (283). **SPÓŁKI<sup>a</sup> WEDŁUG FORM PRAWNYCH**

Stan w dniu 31 XII

COMPANIES<sup>a</sup> BY LEGAL STATUS

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Spółki prawa handlowego Commercial law companies				Spółki inne <sup>b</sup> Others companies <sup>b</sup>
		akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability	jawne unlimited partner- ships	koman- dytowe limited partner- ships	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b> . . . . . 1995	105953	4740	99239	799	144	1031
1998	138004	7041	128332	831	293	1507
<b>1999</b>	<b>148420</b>	<b>7566</b>	<b>138109</b>	<b>837</b>	<b>347</b>	<b>1561</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	4025	55	2981	13	3	973
Rybołówstwo i rybactwo . . . . . <i>Fishing</i>	125	3	121	1	—	—
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	33470	2605	30465	153	36	211
górnictwo i kopalnictwo . . . . . <i>mining and quarrying</i>	562	72	488	2	—	—
działalność produkcyjna . . . . . <i>manufacturing</i>	31726	2402	29135	150	36	3
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę . . . . . <i>electricity, gas and water supply</i>	1182	131	842	1	—	208
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	17688	1012	16317	114	21	224
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair</i>	52682	1660	50569	337	116	—

<sup>a</sup> Dane nie obejmują spółek cywilnych. <sup>b</sup> Powołane odrębnymi ustawami lub umowami międzynarodowymi, do których stosuje się określone przepisy.

<sup>a</sup> Data do not include civil law partnerships. <sup>b</sup> Established on the basis of separate acts or international agreements for which specific regulations are used.

TABL. 9 (283). **SPÓŁKI<sup>a</sup> WEDŁUG FORM PRAWNYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**COMPANIES<sup>a</sup> BY LEGAL STATUS (cont.)**

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Spółki prawa handlowego Commercial law companies				Spółki inne <sup>b</sup> Others companies <sup>b</sup>
		akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability	jawne unlimited partnerships	komandytowe limited partnerships	
Hotele i restauracje . . . . . Hotels and restaurants	2635	64	2559	8	4	—
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . Transport, storage and communication	6533	257	6238	33	5	—
Pośrednictwo finansowe . . . . . Financial intermediation	2369	644	1709	6	4	6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate and business activities <sup>Δ</sup>	23309	1043	21956	149	150	11
Administracja publiczna i obrona narodowa <sup>Δ</sup> . . . . . Public administration and defence <sup>Δ</sup>	26	6	19	—	—	1
Edukacja . . . . . Education	1009	32	974	2	1	—
Ochrona zdrowia i opieka socjalna . . . . . Health and social work	1216	37	1170	8	1	—
Pozostała działalność usługowa komunalna, socjalna i indywidualna . . . . . Other community, social and personal service activities	3333	148	3031	13	6	135

<sup>a</sup> Dane nie obejmują spółek cywilnych. <sup>b</sup> Powołane odrębnymi ustawami lub umowami międzynarodowymi, do których stosuje się określone przepisy.

<sup>a</sup> Data do not include civil law partnerships. <sup>b</sup> Established on the basis of separate acts or international agreements for which specific regulations are used.

W opracowaniu danych działu wykorzystano najnowsze publikacje organizacji międzynarodowych i poszczególnych krajów, dostępne do końca marca 2000 r. Podstawowy materiał źródłowy stanowiły publikacje Departamentu Statystyki Organizacji Narodów Zjednoczonych (ONZ) oraz wyspecjalizowanych organizacji ONZ, jak: FAO, UNESCO, WHO, ILO. Korzystano także z publikacji OECD, Unii Europejskiej (UE), Międzynarodowego Funduszu Walutowego (MFW), Banku Światowego i innych organizacji międzynarodowych oraz wydawnictw poszczególnych krajów.

Różnice metodologiczne występujące w opracowaniach statystycznych poszczególnych krajów powodują, że prezentowane dane nie zawsze są w pełni porównywalne.

Niektóre informacje podane w retrospekcji różnią się od poprzednio publikowanych ze względu na weryfikację danych w aktualnych edycjach zagranicznych materiałów źródłowych. Dane dla Polski — jeśli nie zaznaczono inaczej — podano według najaktualniejszych źródeł GUS, co w niektórych przypadkach może powodować różnice w stosunku do zagranicznych materiałów źródłowych.

Tablice prezentują dane dla ok. 30 ważniejszych krajów z pięciu kontynentów. Wszystkie kraje świata uwzględniono wyłącznie w tabl. 13, podając dla nich dane o powierzchni i liczbie ludności oraz nazwę stolicy wraz z liczbą jej mieszkańców.

Począwszy od obecnej edycji Rocznika, w związku z oficjalną zmianą nazewnictwa, nazwa kraju Holandia zostaje zmieniona na Niderlandy.

W tablicach dotyczących artykułów rolnych, produkcji wyrobów przemysłowych, przewozów towarów i pasażerów oraz środków transportu uwzględniono kraje, które mają największe znaczenie w świecie, szeregując je w porządku malejącym względem poziomu zjawiska za ostatni rok. Dane dla Polski, bez względu na ich poziom, zamieszczono we wszystkich tablicach.

W obliczeniach **miejsca Polski w świecie i Europie** (tabl. 10 i 11) nie uwzględniono krajów o liczbie ludności poniżej 1 miliona. Brano pod uwagę zmiany w podziale politycznym świata (powstawanie nowych państw) w takim stopniu, w jakim umożliwiały to materiały źródłowe. Oznacza to niejednorodność w liczebności państw przy ustalaniu lokaty Polski dla różnych tematów.

Do 1991 r. do Europy zaliczano cały obszar b. ZSRR, od 1992 r. z obszaru b. ZSRR do Europy zalicza się Rosję, Białoruś, Estonię, Litwę, Łotwę, Mołdawię oraz Ukrainę.

Jeśli nie zaznaczono inaczej, Turcję zaliczono do Azji.

**Ugrupowania gospodarcze** (tabl. 7):

— UE obejmuje kraje: Austrię (od 1 I 1995 r.), Belgię, Danię, Finlandię (od 1 I 1995 r.), Francję, Grecję, Hiszpanię, Irlandię, Luksemburg, Niderlandy, Niemcy

(do 1990 r. — RFN w granicach przed zjednoczeniem), Portugalie, Szwecję (od 1 I 1995 r.), W. Brytanię i Włochy;

- EFTA obejmuje kraje: Islandię, Liechtenstein, Norwegię i Szwajcarię;
- OECD obejmuje kraje UE i EFTA (bez Liechtensteinu) oraz Australię, Czechy (od 21 XII 1995 r.), Japonię, Kanadę, Koreę Pd. (od 12 XII 1996 r.), Meksyk, Nową Zelandię, Polskę (od 22 XI 1996 r.), St. Zjedn. Ameryki, Turcję i Węgry (od 7 V 1996 r.).

Dane w tabl. 7 dotyczące:

- 1) **problematyki społecznej** — grupowane są według kontynentów;
- 2) **rolnictwa** — grupowane są według kontynentów, zgodnie ze stosowanym przez FAO podziałem świata;
- 3) **przemysłu, handlu zagranicznego oraz produktu krajowego brutto** — grupowane są według poziomu gospodarczego krajów, tj. w podziale na kraje rozwinięte gospodarczo i rozwijające się gospodarczo, z wyodrębnieniem kontynentów. Przyporządkowanie konkretnych krajów w zakresie poszczególnych zagadnień jest zróżnicowane:
  - a) dane dotyczące **dynamiki produkcji przemysłowej** w skali świata nie obejmują części krajów Azji, tj.: Armenii, Azerbejdżanu, Chin, Gruzji, Kazachstanu, Kirgistanu, Tadżykistanu, Turkmenistanu, Uzbekistanu oraz części krajów Europy, tj.: Białorusi, Estonii, Litwy, Łotwy i Mołdawii. Dla tych danych przyjęto, zgodnie ze stosowanym przez ONZ, następujący podział świata:
    - kraje rozwinięte gospodarczo, do których zaliczono kraje: Afryki (Rep. Pd. Afryki), Ameryki Północnej (Kanadę i St. Zjedn. Ameryki), Azji (Izrael i Japonię), Europy, Oceanii (Australię i Nową Zelandię),
    - kraje rozwijające się gospodarczo, do których zaliczono pozostałe, poza wyżej wymienionymi, kraje Afryki, Azji, Oceanii oraz wszystkie kraje Ameryki Środkowej i Południowej,
  - b) dla danych o **handlu zagranicznym** przyjęto, zgodnie ze stosowanym przez ONZ, następujący podział świata:
    - kraje rozwinięte gospodarczo, do których zaliczono kraje: Afryki Południowej (kraje należące do Południowoafrykańskiej Unii Celnej, tj.: Botswanę, Lesotho, Namibię, Rep. Pd. Afryki i Suazi), Ameryki Północnej (Kanadę i St. Zjedn. Ameryki), Azji (Izrael i Japonię), Europy Zachodniej (kraje UE, EFTA, Gibraltar i Maltę), Oceanii (Australię i Nową Zelandię),
    - kraje rozwijające się gospodarczo, do których zaliczono pozostałe, poza wyżej wymienionymi, kraje Afryki, Azji, Oceanii oraz kraje Ameryki

Środkowej i Południowej, a także następujące kraje Europy: Bośnię i Hercegowinę, Chorwację, Jugosławię, Macedonię, Słowenię,

- kraje Europy Środkowo-Wschodniej, do których zaliczono: Białoruś, Bułgarię, Czechy, Estonię, Litwę, Łotwę, Mołdawię, Polskę, Rosję, Rumunię, Słowację, Ukrainę i Węgry,

c) dla danych o **produkcje krajowym brutto** przyjęto, zgodnie ze stosowanym przez MFOW, następujący podział świata:

- kraje rozwinięte gospodarczo lub uprzemysłowione, do których zaliczono kraje OECD bez Czech, Korei Płd., Meksyku, Polski, Turcji i Węgier,
- kraje rozwijające się gospodarczo, do których zaliczono kraje: Afryki (łącznie z Rep. Płd. Afryki, bez Egiptu), Azji (bez krajów wchodzących w skład regionu Środkowego Wschodu oraz bez Turcji i azjatyckiej części b. ZSRR), Europy (Bośnię i Hercegowinę, Chorwację, Cypr, Czechy, Estonię, Jugosławię, Litwę, Łotwę, Macedonię, Maltę, Rumunię, Słowację, Słowenię, Turcję i Węgry), regionu Środkowego Wschodu (Arabie Saudyjską, Bahrajn, Egipt, Irak, Iran, Izrael, Jordanię, Kuwejt, Libię, Oman, Syrię i Zjedn. Emiraty Arabskie) oraz kraje Ameryki Środkowej i Południowej.

Grupowanie danych **według rodzajów działalności** podano zgodnie z **klasyfikacją ONZ — ISIC Rev. 2 lub Rev. 3** (International Standard Industrial Classification of all Economic Activities). Dla działu „Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo, rybołówstwo i rybactwo” (tabl. 19) zastosowano skróconą nazwę „Rolnictwo, leśnictwo, rybołówstwo”.

Pod pojęciem „**przemysł**”, zgodnie z klasyfikacją ISIC Rev. 2/Rev. 3 rozumie się następujące działy: „Górnictwo i kopalnictwo” (dział 2/C), „Działalność produkcyjna” (dział 3/D) i „Energia elektryczna, gaz i woda” (dział 4/E).

Dane dotyczące **struktury towarowej importu i eksportu** według **klasyfikacji ONZ — SITC** (Standard International Trade Classification) podano w następującym grupowaniu (w nawiasach — nazwy sekcji SITC):

- 1) towary rolno-spożywcze („Żywność i zwierzęta żywe” oraz „Napoje i tytoń”);
- 2) surowce z wyjątkiem paliw („Surowce niejadalne z wyjątkiem paliw” oraz „Oleje, tłuszcze i woski zwierzęce i roślinne”);
- 3) paliwa mineralne, smary i materiały pochodne (sekcja SITC o takiej samej nazwie);
- 4) produkty przetwórstwa przemysłowego („Chemikalia i produkty pokrewne”, „Towary przemysłowe sklasyfikowane głównie według surowca”, „Różne wyroby przemysłowe” oraz „Towary i transakcje niesklasyfikowane w SITC”);
- 5) maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy (sekcja SITC o takiej samej nazwie).



In the compilation of the chapter data the latest publications of international organizations and individual countries, available at the end of March 2000, were used. Publications of the Statistics Division of the United Nations (UN) as well as specialized organizations of the UN, i.e., FAO, UNESCO, WHO and ILO, comprise the basic source material. Also publications of OECD, the European Union (EU), the International Monetary Fund (IMF), the World Bank and other international organizations as well as publications of individual countries were used.

Methodological differences occurring between statistics of individual countries cause that presented data are not fully comparable in some cases.

Some information presented in retrospect differs from that previously published due to the verification of data in current editions of source materials. Data for Poland — if not noted otherwise — have been presented according to the latest CSO sources. That fact, in some cases, may cause the differences between the CSO and the foreign source materials.

The tables present data for about 30 major countries of five continents. All countries of the world have been presented only in table 13, including data regarding area, population as well as the name of the capital and the number of its population.

Beginning from the present edition of the Yearbook, the Polish name of the country "Holandia" has been changed to "Niderlandy" (Netherlands) in consequence of official change of the name.

In the tables concerning agricultural products, the manufacture of industrial goods, transports of goods and passengers as well as transport equipment, those countries were included whose share in the world was the greatest in the last presented year. Data for Poland regardless of their level were included in all tables.

In the data regarding **Poland's place in the world and in Europe** (tables 10 and 11), countries with a population below 1 million were not considered. Changes in the political division of the world (the establishment of new countries) were taken into account to the degree permitted by the source materials available. This results in differences in the number of countries taken into account in establishing Poland's place with respect to various topics.

Until 1991, the entire area of the former USSR was included in Europe, since 1992, from the area of the former USSR, Russia, Belarus, Estonia, Lithuania, Latvia, Moldova and Ukraine have been included in Europe.

Unless otherwise stated, Turkey has been included in Asia.

**Economic groupings** (table 7):

- EU includes the countries: Austria (since 1 I 1995), Belgium, Denmark, Finland (since 1 I 1995), France, Greece, Spain, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Germany (until 1990 — within the borders of the FRG before unification), Portugal, Sweden (since 1 I 1995), United Kingdom and Italy;
- EFTA includes the countries: Iceland, Liechtenstein, Norway and Switzerland;

- OECD includes the countries of the EU and EFTA (excluding Liechtenstein) as well as Australia, Czech Rep. (since 21 XII 1995), Japan, Canada, Korea Rep. (since 12 XII 1996), Mexico, New Zealand, Poland (since 22 XI 1996), the United States, Turkey and Hungary (since 7 V 1996).

Data in the table 7 concerning:

- 1) **social issues** are grouped according to continents;
- 2) **agriculture** is grouped by continents, in accordance with the division used by FAO;
- 3) **industry, foreign trade and gross domestic product** are grouped according to the economic level, i.e., into developed countries and developing countries, and then by continent. There is the different assignment of specific countries to individual issues:
  - a) data concerning **indices of industrial production**, on the world scale, do not include the following countries of Asia: Armenia, Azerbaijan, China, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, as well as the following countries of Europe: Belarus, Estonia, Lithuania, Latvia and Moldova. For these data, the following division of the world has been adopted in accordance with that used by the UN (apart from the division according to continents):
    - developed countries, to which have been included the countries of Africa (South Africa), North America (Canada and the United States), Asia (Israel and Japan), Europe, Oceania (Australia and New Zealand),
    - developing countries, to which have been included all the other, not mentioned above, countries of Africa, Asia, Oceania as well as all countries of Central and South America,
  - b) for data concerning **foreign trade**, the following division of the world has been adopted, in accordance with that used by the UN:
    - developed countries, which include countries in: Southern Africa (member countries of the Southern African Customs Union, i.e.: Botswana, Lesotho, Namibia, South Africa and Swaziland), North America (Canada and the United States), Asia (Israel and Japan), Western Europe (the EU and EFTA countries, Gibraltar and Malta), Oceania (Australia and New Zealand),
    - developing countries, to which have been included all the others, not mentioned above, countries of Africa, Asia, Oceania, all countries of Central and South America as well as the following countries of Europe: Bosnia and Herzegovina, Croatia, Yugoslavia, Macedonia, Slovenia,
    - countries of Central and Eastern Europe, which include: Belarus, Bulgaria, Czech Rep., Estonia, Lithuania, Latvia, Moldova, Poland, Russia, Romania, Slovakia, Ukraine and Hungary,

c) for data concerning **gross domestic product**, the following division of the world has been adopted, in accordance with that used by the IMF:

- developed or industrialized countries, which include OECD countries, excluding the Czech Rep., Korea Rep., Mexico, Poland, Turkey and Hungary,
- developing countries, which include countries in: Africa (including South Africa, excluding Egypt), Asia (excluding countries comprising the Middle East as well as Turkey and the Asian area of the former USSR), Europe (Bosnia and Herzegovina, Croatia, Cyprus, Czech Rep., Estonia, Yugoslavia, Lithuania, Latvia, Macedonia, Malta, Romania, Slovakia, Slovenia, Turkey and Hungary), the Middle East (Saudi Arabia, Bahrain, Egypt, Iraq, Iran, Israel, Jordan, Kuwait, Libyan Arab Jamah., Oman, Syrian Arab Rep., United Arab Emirates) as well as Central and South America.

Data grouped **by kind of activity** have been presented in accordance with the **classification of the UN — ISIC Rev. 2 or Rev. 3** (International Standard Industrial Classification of all Economic Activities). For the name of the division "Agriculture, hunting, forestry and fishing" (table 19), the abbreviation "Agriculture, forestry, fishing" has been used.

The term "**industry**", in accordance with the ISIC Rev. 2/Rev. 3 classification is understood as the following divisions: "Mining and quarrying" (division 2/C), "Manufacturing" (division 3/D) and "Electricity, gas and water" (division 4/E).

Data concerning the **commodity structure of imports and exports** according to the **UN — SITC classification** (Standard International Trade Classification) have been presented in the following grouping (in parenthesis — names of SITC sections):

- 1) agricultural — foodstuff goods ("Food and live animals" as well as "Beverages and tobacco");
- 2) raw materials excluding fuels ("Crude materials, inedible, except fuels" as well as "Animal and vegetable oils, fats and waxes");
- 3) mineral fuels, lubricants and related materials (SITC section of the same name);
- 4) manufactured goods ("Chemicals and related products", "Manufactured goods classified chiefly by material", "Miscellaneous manufactured articles" as well as "Commodities and transactions not classified elsewhere in SITC");
- 5) machinery and transport equipment (SITC section of the same name).

TABL. 1 (284). POWIERZCHNIA ZIEMI  
TOTAL AREA OF THE WORLD

Wyszczególnienie Specification	W mln km <sup>2</sup> In mln km <sup>2</sup>	W odsetkach In percent		Wyszczególnienie Specification	W mln km <sup>2</sup> In mln km <sup>2</sup>	W odset- kach In percent
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>510,2</b>	<b>100,0</b>	<b>x</b>	Półkula północna Northern Hemisphere	255,1	100,0
Łądy Lands	149,1	29,2	100,0	łądy lands	100,5	39,4
Afryka Africa	30,3	5,9	20,3	morza seas	154,6	60,6
Ameryka Północna North America	21,5	4,2	14,4	Półkula południowa Southern Hemisphere	255,1	100,0
Ameryka Środkowa i Południowa Central and South America	20,5	4,0	13,7	łądy lands	47,7	18,7
Antarktyda Antarctica	13,4	2,6	9,0	morza seas	207,4	81,3
Azja <sup>a</sup> Asia <sup>a</sup>	44,4	8,7	29,8	Półkula wschodnia Eastern Hemisphere	255,1	100,0
Europa <sup>b</sup> Europe <sup>b</sup>	10,5	2,1	7,1	łądy lands	92,8	36,4
Oceania Oceania	8,5	1,7	5,7	morza seas	162,3	63,6
Oceany Oceans	361,1	70,8	100,0	Półkula zachodnia Western Hemisphere	255,1	100,0
Atlantycki Atlantic	106,5	20,9	29,5	łądy lands	47,4	18,6
Indyjski Indian	74,9	14,7	20,7	morza seas	207,7	81,4
Spokojny Pacific	179,7	35,2	49,8			

a Łącznie z azjatycką częścią Rosji i Turcji. b Łącznie z europejską częścią Rosji i Turcji.

a Including Asian part of Russia and Turkey. b Including European part of Russia and Turkey.

## Uwaga do tabl. 2—6

Informacje prezentowane w poprzedniej edycji Rocznika na bazie źródła „Świat w liczbach 1993/1994”, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 1994, w obecnej edycji publikowane są na podstawie źródeł: „Atlas Encyklopedyczny PWN”, Istituto Geografico de Agostini — Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa-Novara 1998, „Ziemia”, Encyklopedia geograficzna świata, t. IX, Kraków 1997, „The New Encyclopaedia Britannica, Micropaedia”, Encyclopaedia Britannica INC., Chicago, w związku z czym niektóre informacje uległy zmianie w stosunku do poprzednio publikowanych.

## Note to the tables 2—6

In the previous edition of the Yearbook information was presented on the basis of "Świat w liczbach 1993/1994", Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 1994. Sources for the current edition of the Yearbook are: "Atlas Encyklopedyczny PWN", Istituto Geografico de Agostini — Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa-Novara 1998, "Ziemia", Encyklopedia geograficzna świata, t. IX, Kraków 1997 and "The New Encyclopaedia Britannica, Micropaedia", Encyclopaedia Britannica INC., Chicago, in connection with which some information has changed in relation to that previously published.

TABL. 2 (285). **NAJWIĘKSZE WYSPY ŚWIATA**  
THE LARGEST ISLANDS OF THE WORLD

Kontynenty Continents Wyspy o powierzchni powyżej 100 tys. km <sup>2</sup> Islands with area above 100 thous. km <sup>2</sup>	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Oceany, morza Oceans, seas	Kraje Countries
<b>Afryka Africa</b>			
Madagaskar <i>Madagascar</i> . . . . .	587,0	O. Indyjski <i>Indian Ocean</i>	Madagaskar <i>Madagascar</i>
<b>Ameryka Północna North America</b>			
Grenlandia <i>Greenland</i> . . . . .	2175,6	M. Arktyczne <i>Arctic Sea</i>	Dania <i>Denmark</i>
Ziemia Baffina <i>Baffin</i> . . . . .	507,5	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	Kanada <i>Canada</i>
Wiktoria <i>Victoria</i> . . . . .	217,3	M. Arktyczne <i>Arctic Sea</i>	Kanada <i>Canada</i>
Ellesmere'a <i>Ellesmere</i> . . . . .	196,2	M. Arktyczne <i>Arctic Sea</i>	Kanada <i>Canada</i>
Nowa Funlandia <i>Newfoundland</i> . . .	108,9	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	Kanada <i>Canada</i>
<b>Ameryka Środkowa i Południowa Central and South America</b>			
Kuba <i>Cuba</i> . . . . .	105,0	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	Kuba <i>Cuba</i>
<b>Azja Asia</b>			
Borneo <i>Borneo</i> . . . . .	734,0	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Indonezja, Malezja, Brunei <i>Indonesia, Malaysia, Brunei</i>
Sumatra <i>Sumatra</i> . . . . .	434,0	O. Indyjski <i>Indian Ocean</i>	Indonezja <i>Indonesia</i>
Honsiu <i>Honshu</i> . . . . .	231,1	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Japonia <i>Japan</i>
Celebes <i>Celebes</i> . . . . .	179,0	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Indonezja <i>Indonesia</i>
Jawa <i>Java</i> . . . . .	126,9	O. Indyjski <i>Indian Ocean</i>	Indonezja <i>Indonesia</i>
Luzon <i>Luzon</i> . . . . .	104,7	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Filipiny <i>Philippines</i>
<b>Europa Europe</b>			
W. Brytania <i>Great Britain</i> . . . . .	229,9	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	W. Brytania <i>United Kingdom</i>
Islandia <i>Iceland</i> . . . . .	102,8	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	Islandia <i>Iceland</i>
<b>Oceania Oceania</b>			
Nowa Gwinea <i>New Guinea</i> . . . . .	820,0	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Indonezja, Papua-Nowa Gwinea <i>Indonesia, Papua-New Guinea</i>
Wyspa Południowa <i>South Island</i>	151,2	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Nowa Zelandia <i>New Zealand</i>
Wyspa Północna <i>North Island</i> . . .	115,8	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Nowa Zelandia <i>New Zealand</i>

TABL. 3 (286). **NAJWYŻSZE SZCZYT Y GÓRSKIE ŚWIATA**  
THE HIGHEST SUMMITS OF THE WORLD

Kontynenty Continents Szczyny Summits	Wysokość w m n.p.m. Height in m above sea level	Góry Mountains	Kraje Countries
<b>Afryka</b> — szczyny o wysokości powyżej 5 tys. m <b>Africa</b> — summits with height above 5 thous. m			
Kibo Kibo peak . . . . .	5895	Kilimandżaro Kilimanjaro	Tanzania Tanzania
Batian Batian peak . . . . .	5199	Kenia Kenya	Kenia Kenya
Margherita Margherita . . . . .	5119	Ruwenzori Ruwenzori	Uganda, Kongo, Uganda, Dem. Rep. of the Congo
<b>Antarktyda</b> — szczyny o wysokości powyżej 5 tys. m <b>Antarctica</b> — summits with height above 5 thous. m			
Vinson Vinson Massif . . . . .	5140	Ellswortha Ellsworth Mtns.	x
<b>Ameryka Północna</b> — szczyny o wysokości powyżej 5 tys. m <b>North America</b> — summits with height above 5 thous. m			
Mc Kinley McKinley . . . . .	6194	Alaska Alaska Range	St. Zjedn. Ameryki United States
Logan Logan . . . . .	6050	Św. Eliasza St. Elias Mtns.	Kanada Canada
Góra Św. Eliasza St. Elias . . . . .	5489	Św. Eliasza St. Elias Mtns.	Kanada Canada
Lucania Lucania . . . . .	5227	Św. Eliasza St. Elias Mtns.	Kanada Canada
Bona Bona . . . . .	5044	Wrangla Wrangell Mtns.	St. Zjedn. Ameryki United States
<b>Ameryka Środkowa i Południowa</b> — szczyny o wysokości powyżej 6,5 tys. m <b>Central and South America</b> — summits with height above 6 thous. m			
Aconcagua Aconcagua . . . . .	6960	Andy Andes	Argentyna Argentina
Ojos del Salado Ojos del Salado . . . . .	6885	Andy Andes	Argentyna, Chile Argentina, Chile
Bonete Bonete . . . . .	6872	Andy Andes	Argentyna Argentina
Tupungato Tupungato . . . . .	6800	Andy Andes	Argentyna, Chile Argentina, Chile
Nevado Pissis Nevado Pissis . . . . .	6779	Andy Andes	Argentyna, Chile Argentina, Chile
Marcedario Marcedario . . . . .	6770	Andy Andes	Argentyna Argentina
Huascarán Huascarán . . . . .	6768	Andy Andes	Peru Peru
Tres Cruces Tres Cruces . . . . .	6753	Andy Andes	Argentyna, Chile Argentina, Chile
Llullaillaco Llullaillaco . . . . .	6723	Andy Andes	Chile Chile
Cachi (El Libertador) Nevado de Cachi (El Libertador) . . . . .	6719	Andy Andes	Argentyna Argentina
Ancohuma Ancohuma . . . . .	6650	Andy Andes	Boliwia Bolivia
Jerupajá Jerupajá . . . . .	6632	Andy Andes	Peru Peru
Incahuasi Incahuasi . . . . .	6620	Andy Andes	Argentyna, Chile Argentina, Chile

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 3 (286). **NAJWYŻSZE SZCZYTNY GÓRSKIE ŚWIATA (dok.)**  
THE HIGHEST SUMMITS OF THE WORLD (cont.)

Kontynenty Continents Szczyny Summits	Wysokość w m n.p.m. Height in m above sea level	Góry Mountains	Kraje Countries
<b>Ameryka Środkowa i Południowa</b> — szczyny o wysokości powyżej 6,5 tys. m (dok.) <b>Central and South America</b> — sum- mits with height above 6 thous. m (cont.)			
Sajama Sajama . . . . .	6542	Andy Andes	Boliwia Bolivia
El Muerto El Muerto . . . . .	6540	Andy Andes	Argentyna, Chile Argentina, Chile
<b>Azja</b> — szczyny o wysokości powyżej 8 tys. m <b>Asia</b> — summits with height above 8 thous. m			
Mount Everest (Czomolungma) Mount Everest . . . . .	8848	Himalaje Himalayas	Nepal, Chiny Nepal, China
K2 (Chogori) K2 (Godwin Austen, Cho- gori) . . . . .	8611	Karakorum Karakoram	Chiny, Pakistan China, Pakistan
Kanczendzanga Kanchenjunga . . . .	8586	Himalaje Himalayas	Nepal, Indie Nepal, India
Lhotse Lhotse . . . . .	8516	Himalaje Himalayas	Nepal, Chiny Nepal, China
Makalu Makalu . . . . .	8463	Himalaje Himalayas	Nepal, Chiny Nepal, China
Dhaulagiri I Dhaulagiri I . . . . .	8167	Himalaje Himalayas	Nepal Nepal
Manaslu Manaslu . . . . .	8156	Himalaje Himalayas	Nepal Nepal
Cho Oyu Cho Oyu . . . . .	8153	Himalaje Himalayas	Nepal Nepal
Nanga Parbat Nanga Parbat . . . .	8126	Himalaje Himalayas	Pakistan Pakistan
Annapurna I Annapurna I . . . . .	8091	Himalaje Himalayas	Nepal Nepal
Gasherbrum I Gasherbrum I . . . .	8068	Karakorum Karakoram	Chiny, Pakistan China, Pakistan
Kangri Falchan Kangri . . . . .	8047	Karakorum Karakoram	Pakistan Pakistan
Gasherbrum II Gasherbrum II . . . .	8035	Karakorum Karakoram	Pakistan Pakistan
Gosainthan Gosainthan . . . . .	8013	Himalaje Himalayas	Chiny China
<b>Europa</b> — szczyny o wysokości powy- żej 4,5 tys. m <b>Europe</b> — summits with height above 4,5 thous. m			
Mont Blanc Mont Blanc . . . . .	4807	Alpy Alps	Francja, Włochy France, Italy
Dufourspitze Dufourspitze (Monte Rosa)	4634	Alpy Alps	Szwajcaria Switzerland
Dom (Mishabel) Dom (Mishabel) . .	4545	Alpy Alps	Szwajcaria Switzerland
Weisshorn Weisshorn . . . . .	4505	Alpy Alps	Szwajcaria Switzerland
<b>Oceania</b> — szczyny o wysokości powy- żej 5 tys. m <b>Oceania</b> — summits with height above 5 thous. m			
Puncak Jaya Puncak Jaya . . . . .	5030	Maoke Maoke	Nowa Gwinea New Guinea

TABL. 4 (287). **NAJWIĘKSZE MORZA I ZATOKI ŚWIATA**  
THE LARGEST SEAS AND GULFS OF THE WORLD

Oceany Oceans Morza i zatoki o powierzchni powyżej 1000 km <sup>2</sup> Seas and gulfs with total area above 1000 km <sup>2</sup>	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Maksymal- na głębo- kość w m Maximum depth in m	Oceany Oceans Morza i zatoki o powierzchni powyżej 1000 km <sup>2</sup> Seas and gulfs with total area above 1000 km <sup>2</sup>	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Maksymal- na głębo- kość w m Maximum depth in m
<b>Ocean Atlantycki Atlantic</b>	<b>106500</b>	<b>9220</b>	<b>Ocean Spokojny Pacific</b>	<b>179700</b>	<b>11020</b>
Arktyczne Arctic Sea . . . .	14060	5429	Koralowe Coral Sea . . . . .	4791	9175
Karaibskie Carribean Sea . . .	2754	7680	Południowochińskie South China Sea . . . . .	3447	5195
Śródziemne Mediterranean Sea	2505	5121	Beringa Bering Sea . . . . .	2270	4095
Norweskie Norwegian Sea . . .	1547	3970	Ochockie Sea of Okhotsk . . .	1580	3370
Zatoka Meksykańska Gulf of Mexico . . . . .	1544	5205	Arafura Arafura Sea . . . . .	1037	3625
Zatoka Hudsona Hudson Bay	1230	340	Japońskie Sea of Japan . . . .	978	4230
<b>Ocean Indyjski Indian Ocean</b>	<b>74900</b>	<b>7450</b>			
Arabskie Arabian Sea . . . . .	3683	4250			
Zatoka Bengalska Bay of Bengal	2172	3955			

TABL. 5 (288). **NAJDLUŻSZE RZEKI ŚWIATA**  
THE LONGEST RIVERS OF THE WORLD

Kontynenty Continents Rzeki o długości powyżej 4 tys. km Rivers with length above 4 thous. km	Ujście rzeki Outflow	Długość rzeki w km Length in km	Powierz- chnia do- rzecza w tys. km <sup>2</sup> Surface area of riverbasin in thous. km <sup>2</sup>	Kraje Countries
<b>Afryka Africa</b>				
Nil z Kagerą Nile and Kagera . . .	M. Śródziemne Mediter- ranean Sea	6671	2867	Uganda, Sudan, Egipt Uganda, Sudan, Egypt
Kongo Congo . . . . .	O. Atlantycki Atlantic Zatoka Białej Bight of Biafra	4200	3690	Kongo, Kongo (d. Zair) Angola Congo, Dem. Rep. of the Congo, Angola
Niger Niger . . . . .		4160	2092	Gwinea, Mali, Niger, Nigeria Guinea, Mali, Niger, Nigeria
<b>Ameryka Północna North America</b>				
Missisipi z Missoury i Red Rock Missisipi with Missouri and Red Rock	Zatoka Meksykańska Gulf of Mexico	5970	3328	St. Zjedn. Ameryki United States
Mackenzie z Athabaską Mackenzie with Athabasca	M. Beauforta Beaufort Sea	5472	1800	Kanada Canada



# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 5 (288). **NAJDŁUŻSZE RZEKI ŚWIATA (dok.)**  
THE LONGEST RIVERS OF THE WORLD (cont.)

Kontynenty Continents  Rzeki o długości powyżej 4 tys. km Rivers with length above 4 thous. km	Ujście rzeki Outflow	Długość rzeki w km Length in km	Powierz- chnia do- rzeczna w tys. km <sup>2</sup> Surface area of riverbasin in thous. km <sup>2</sup>	Kraje Countries
<b>Ameryka Środkowa i Południowa</b> <b>Central and South America</b>				
Amazonka Amazonas . . . . .	O. Atlantycki Atlantic	6570	7180	Peru, Brazylia Peru, Brasil
Amazonka z Ukajali Amazonas with Ukajali . . . . .	O. Atlantycki Atlantic	6280	7050	Peru, Brazylia Peru, Brasil
Amazonka-Maranón Amazonas-Mara- nón . . . . .	O. Atlantycki Atlantic	5500	.	Peru, Brazylia Peru, Brasil
La Plata z Parana La Plata with Pa- rana . . . . .	O. Atlantycki Atlantic	4700	3140	Brazylia, Paragwaj, Argentyna Brasil, Paraguay, Argentina
<b>Azja Asia</b>				
Jangcy Yangtze (Chang) . . . . .	M. Wschodniochińskie East China Sea	6300	1807	Chiny China
Ob z Irtyszem Ob with Irtysh . . . . .	Zatoka Obska Gulf of Ob	5410	2975	Mongolia, Chiny, Rosja Mongolia, China, Russia
Huang He Huang Ho (Yellow) . . . . .	Zatoka Chihli Gulf of Chihli	4845	745	Chiny China
Mekong Mekong . . . . .	M. Południowochińskie South China Sea	4500	810	Chiny, Myanmar, Laos, Taj- landia, Kambodża, Wiet- nam China, Myanmar, Laos, Thailand, Cambodia, Viet Nam
Amur z Arguniem Amur with Argun M. Ochockie Sea of Okhotsk		4444	1855	Chiny, Rosja China, Russia
Lena Lena . . . . .	M. Łaptiewów Laptev Sea	4400	2490	Rosja Russia
Jenisej Yenisey . . . . .	M. Karskie Kara Sea	4092	2580	Rosja Russia

TABL. 6 (289). **NAJWIĘKSZE JEZIORA ŚWIATA**  
THE LARGEST LAKES OF THE WORLD

Kontynenty Continents  Jeziora o powierzchni powyżej 10 tys. km <sup>2</sup> Lakes with total area above 10 thous. km <sup>2</sup>	Powierzchnia w km <sup>2</sup> Surface area in km <sup>2</sup>	Maksymalna głębokość w m Maximum depth in m	Kraje Countries
<b>Afryka Africa</b>			
Wiktoria Victoria . . . . .	68100	80	Tanzania, Uganda, Kenia Tanzania, Uganda, Kenya
Tanganika Tanganyika . . . . .	32893	1463	Tanzania, Kongo, Burundi, Zambia Tanzania, Dem. Rep. of the Congo, Burundi, Zambia
Malawi (Niasa) Malawi (Nyasa) . . . . .	30800	678	Mozambik, Tanzania, Malawi Mozambique, Tanzania, Malawi
Czad Chad . . . . .	11000— —22000 <sup>a</sup>	4—12 <sup>a</sup>	Czad, Nigeria, Niger, Kamerun Chad, Nigeria, Niger, Cameroon
<b>Ameryka Północna North America</b>			
Górne Superior . . . . .	84131	393	Kanada, St. Zjedn. Ameryki Canada, United States
Huron Huron . . . . .	61797	208	Kanada, St. Zjedn. Ameryki Canada, United States
Michigan Michigan . . . . .	58016	281	St. Zjedn. Ameryki United States
Wielkie Niedźwiedzie Great Bear . . . . .	31326	413	Kanada Canada
Wielkie Niewolnicze Great Slave . . . . .	28568	559	Kanada Canada
Erie Erie . . . . .	25612	64	Kanada, St. Zjedn. Ameryki Canada, United States
Winnipeg Winnipeg . . . . .	24514	67	Kanada Canada
Ontario Ontario . . . . .	18941	236	Kanada, St. Zjedn. Ameryki Canada, United States
<b>Ameryka Środkowa i Południowa Central and South America</b>			
Maracaibo Maracaibo . . . . .	13600	250	Wenezuela Venezuela
<b>Azja Asia</b>			
Kaspijskie Caspian Sea . . . . .	371000	1025	Azerbejdżan, Rosja, Iran, Turkmenistan Azerbaijan, Russia, Iran, Turkmenistan
Arałskie Aral Sea . . . . .	41000	68	Kazachstan, Uzbekistan Kazakstan, Uzbekistan
Bajkał Baikal . . . . .	31500	1620	Rosja Russia
Bałchasz Balkhash . . . . .	18300	26	Kazachstan Kazakstan
<b>Europa Europe</b>			
Ładoga Ladoga . . . . .	17678	225	Rosja Russia

<sup>a</sup> Powierzchnia i głębokość jeziora zmienia się w zależności od pory roku; przeciętna powierzchnia jeziora Czad — 17800 km<sup>2</sup>.

<sup>a</sup> Area and depth of the lake varies according to season, mean area of Chad — 17800 km<sup>2</sup>.

TABL. 7 (290). **NIKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup>**  
**SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	1980	1990	1999	Specification
------------------	------	------	------	---------------

LUDNOŚĆ NA 1 km<sup>2</sup> (gęstość zaludnienia)  
POPULATION DENSITY PER 1 km<sup>2</sup>

<b>ŚWIAT</b>	<b>33</b>	<b>39</b>	<b>44</b>	<b>WORLD</b>
Afryka	16	21	25	Africa
Ameryka Południowa	13	16	19	South America
Ameryka Północna i Środkowa	15	18	20	North and Central America
Azja	83	100	114	Asia
Europa	30	31	32	Europe
Oceania <sup>b</sup>	3	3	4	Oceania <sup>b</sup>

LUDNOŚĆ AKTYWNA ZAWODOWO w mln — szacunki ILO  
ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION in mln — ILO estimates

<b>ŚWIAT</b>	<b>1957</b>	<b>2364</b>	<b>.</b>	<b>WORLD</b>
w tym:				of which:
Afryka	189	243	.	Africa
Ameryka Północna	122	135	.	North America
Ameryka Środkowa i Południowa	123	158	.	Central and South America
Azja (bez b. ZSRR)	1158	1437	.	Asia (excluding former USSR)
Europa (bez b. ZSRR)	218	232	.	Europe (excluding former USSR)
Oceania	10	12	.	Oceania

UCZNIOWIE I STUDENCI NA 1000 LUDNOŚCI  
PUPILS AND STUDENTS PER 1000 POPULATION

<b>ŚWIAT<sup>c</sup></b>	<b>193</b>	<b>186</b>	<b>198<sup>d</sup></b>	<b>WORLD<sup>c</sup></b>
Afryka	164	171	190 <sup>d</sup>	Africa
Ameryka	240	232	240 <sup>d</sup>	America
Ameryka Północna	235	220	224 <sup>d</sup>	North America
Ameryka Środkowa i Południowa	243	240	250 <sup>d</sup>	Central and South America
Azja <sup>c</sup>	189	180	193 <sup>d</sup>	Asia <sup>c</sup>
Europa	190	182	189 <sup>d</sup>	Europe
Oceania	212	197	257 <sup>d</sup>	Oceania

<sup>a</sup> Patrz uwagi, pkt 1)–3) na str. 451. <sup>b</sup> Bez Hawajów zaliczonych do Ameryki Północnej oraz bez Iranu Zachodniego zaliczonego do Azji. <sup>c</sup> Bez Koreańskiej R.L.-D. <sup>d</sup> 1997 r.

<sup>a</sup> See notes, point 1)–3) on page 454. <sup>b</sup> Excluding Hawaii which is included in North America and excluding Western Iran which is included in Asia. <sup>c</sup> Excluding Korea D.P. Rep. <sup>d</sup> 1997.

TABL. 7 (290). NIEKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (cd.)  
SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie	1980	1990	1998	Specification
------------------	------	------	------	---------------

PRODUKCJA ROLNICZA (ceny stałe) — 1989—1991=100  
 AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices) — 1989—1991=100

<b>ŚWIAT</b>	<b>80</b>	<b>101</b>	<b>116</b>	<b>WORLD</b>
w tym:				of which:
Afryka	79	98	121	Africa
Ameryka Południowa	77	99	125	South America
Ameryka Północna i Środkowa	90	102	118	North and Central America
Azja (bez b. ZSRR)	69	101	134	Asia (excluding former USSR)
Europa (bez b. ZSRR)	94	100	97	Europe (excluding former USSR)
Oceania	85	101	121	Oceania

PRODUKCJA ŻYWNÓŚCI NA 1 MIESZKAŃCA (ceny stałe) — 1989—1991=100  
 FOOD PRODUCTION PER CAPITA (constant prices) — 1989—1991=100

<b>ŚWIAT</b>	<b>95</b>	<b>101</b>	<b>104</b>	<b>WORLD</b>
w tym:				of which:
Afryka	107	98	98	Africa
Ameryka Południowa	94	99	113	South America
Ameryka Północna i Środkowa	102	101	108	North and Central America
Azja (bez b. ZSRR)	84	101	120	Asia (excluding former USSR)
Europa (bez b. ZSRR)	97	100	96	Europe (excluding former USSR)
Oceania	103	101	117	Oceania

ZBIORY ZBÓŻ<sup>b</sup> w mln t  
 PRODUCTION OF CEREALS<sup>b</sup> in mln t

<b>ŚWIAT</b>	<b>1573,3</b>	<b>1904,4</b>	<b>2054,4</b>	<b>WORLD</b>
w tym:				of which:
Afryka	72,0	98,4	113,9	Africa
Ameryka Południowa	66,9	73,7	93,5	South America
Ameryka Północna i Środkowa	369,6	374,1	435,3	North and Central America
Azja (bez b. ZSRR)	636,6	858,2	978,4	Asia (excluding former USSR)
Europa (bez b. ZSRR)	247,2	293,6	301,4	Europe (excluding former USSR)
Oceania	22,0	22,2	32,6	Oceania

<sup>a</sup> Patrz uwagi, pkt 1)—3) na str. 451. <sup>b</sup> Dla 1980 r. przeciętne roczne z lat 1979—1981, dla 1990 r. — przeciętne roczne z lat 1989—1991.

<sup>a</sup> See notes, point 1)—3) on page 454. <sup>b</sup> For 1980 data concern annual averages from 1979—1981, for 1990 — annual averages from 1989—1991.

# PRZEGLĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 7 (290). **NIKOTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (cd.)**  
**SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie	1980	1990	1998	Specification
PRODUKCJA PRZEMYSŁOWA (ceny stałe) — 1990=100 INDUSTRIAL PRODUCTION (constant prices) — 1990=100				
<b>ŚWIAT<sup>b</sup></b>	<b>81</b>	<b>100</b>	<b>124</b>	<b>WORLD<sup>d</sup></b>
kraje rozwinięte gospodarczo	82	100	119	developed countries
kraje rozwijające się gospodarczo	79	100	141	developing countries
w tym:				of which:
Ameryka Północna	81	100	139	North America
Ameryka Środkowa i Południowa	87	100	132	Central and South America
Azja	69	100	117	Asia
w tym Azja bez Izraela i Japonii	71	100	153	of which Asia excluding Israel and Japan
Europa	88	100	102	Europe
w tym: UE	89	100	114	of which: EU
EFTA	74	100	121	EFTA
Oceania	68	100	114	Oceania

ŻYŻYCIE SUROWCÓW ENERGETYCZNYCH NA I MIESZKAŃCA w kg (w przeliczeniu na węgiel kamienny<sup>c</sup>)  
 CONSUMPTION OF POWER RAW MATERIALS PER CAPITA in kg (in hard coal equivalent<sup>c</sup>)

<b>ŚWIAT</b>	<b>1927</b>	<b>2045</b>	<b>2091<sup>d</sup></b>	<b>WORLD</b>
w tym:				of which:
Afryka	400	448	423 <sup>d</sup>	Africa
Ameryka Południowa	1026	1068	1301 <sup>d</sup>	South America
Ameryka Północna i Środkowa	7463	7529	7979 <sup>d</sup>	North and Central America
Azja	603 <sup>e</sup>	844 <sup>e</sup>	1106 <sup>d</sup>	Asia
Europa	4518 <sup>e</sup>	4704 <sup>e</sup>	4906 <sup>d</sup>	Europe
Oceania	4616	5653	6264 <sup>d</sup>	Oceania

ŻYŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ NA I MIESZKAŃCA w kW·h  
 CONSUMPTION ELECTRICITY PER CAPITA in kW·h

<b>ŚWIAT</b>	<b>1851</b>	<b>2219</b>	<b>2355<sup>d</sup></b>	<b>WORLD</b>
w tym:				of which:
Afryka	395	504	507 <sup>d</sup>	Africa
Ameryka Południowa	1126	1517	1861 <sup>d</sup>	South America
Ameryka Północna i Środkowa	7612	8664	9232 <sup>d</sup>	North and Central America
Azja	515 <sup>e</sup>	821 <sup>e</sup>	1148 <sup>d</sup>	Asia
Europa	4552 <sup>e</sup>	5697 <sup>e</sup>	5603 <sup>d</sup>	Europe
Oceania	5332	7197	7704 <sup>d</sup>	Oceania

<sup>a</sup> Patrz uwagi, pkt 1)—3) na str. 451. <sup>b</sup> W 1980 r. dane w skali świata oraz dla grup krajów nie obejmowały Albanii, b. Czechosłowacji, Chin, krajów: b. Jugosławii i b. ZSRR oraz Koreański R.L.-D. i Wietnamu. <sup>c</sup> O wartości opałowej 29,3 kJ na gram; współczynniki przeliczeniowe dla poszczególnych surowców energetycznych podawane są corocznie w publikacji „Energy Statistics Yearbook”. <sup>d</sup> 1996 r. <sup>e</sup> Bez krajów b. ZSRR.

<sup>a</sup> See notes, point 1)—3) on page 454. <sup>b</sup> Data concerning total world and country groups in 1980 excluded Albania, the former Czechoslovakia, China, countries of the former Yugoslavia and the former USSR, Korea D.P.Rep. and Viet Nam. <sup>c</sup> With a heat value of 29,3 kJ per gram; coefficients calculated for individual energy raw materials are given annually in the publication “Energy Statistics Yearbook”. <sup>d</sup> 1996. <sup>e</sup> Excluding countries of the former USSR.

TABL. 7 (290). NIEKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (cd.)  
SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie	1980	1990	1998	Specification
IMPORT — cif IMPORTS — cif Ogółem (ceny stałe) — 1990=100 Total (constant prices) — 1990=100				
<b>ŚWIAT (bez Europy Środkowo-Wschodniej i b. ZSRR)</b> . . . . .	<b>63</b>	<b>100</b>	<b>164</b>	<b>WORLD (excluding Central and Eastern Europe and the former USSR)</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo . . . . .	63	100	157	Developed countries
Afryka Południowa . . . . .	107	100	203 <sup>b</sup>	Southern Africa
Ameryka Północna . . . . .	60	100	179	North America
Azja (Izrael i Japonia) . . . . .	59	100	138	Asia (Israel and Japan)
Europa Zachodnia . . . . .	64	100	151	Western Europe
w tym: UE . . . . .	64	100	153	of which: EU
EFTA . . . . .	63	100	123	EFTA
Oceania (Australia i Nowa Zelandia) . . . . .	61	100	157	Oceania (Australia and New Zealand)
Kraje rozwijające się gospodarczo . . . . .	62	100	187	Developing countries

Na 1 mieszkańca (ceny bieżące) w dol. USA  
Per capita (current prices) in USD

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>461</b>	<b>674</b>	<b>911</b>	<b>WORLD</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo . . . . .	1786	3053	4123	Developed countries
Afryka Południowa . . . . .	628 <sup>c</sup>	451	582	Southern Africa
Ameryka Północna . . . . .	1252	2217	3607	North America
Azja (Izrael i Japonia) . . . . .	1218	1934	2253	Asia (Israel and Japan)
Europa Zachodnia . . . . .	2446	4351	5686	Western Europe
w tym: UE . . . . .	2362	4203	5577	of which: EU
EFTA . . . . .	5000	8774	9511	EFTA
Oceania (Australia i Nowa Zelandia) . . . . .	1506	2435	2771	Oceania (Australia and New Zealand)
Kraje rozwijające się gospodarczo . . . . .	147	192	312	Developing countries
Afryka (bez Afryki Południowej) . . . . .	167 <sup>d</sup>	137	141	Africa (excluding Southern Africa)
Ameryka Środkowa i Południowa . . . . .	324	270	576	Central and South America
Azja (bez Izraela i Japonii) . . . . .	111 <sup>e</sup>	185	302	Asia (excluding Israel and Japan)
Europa (Bośnia i Hercegowina, Chorwacja, Jugosławia, Macedonia, Słowenia) . . . . .	676 <sup>f</sup>	794 <sup>f</sup>	1070	Europe (Bosnia and Herzegovina, Croatia, Yugoslavia, Macedonia, Slovenia)
Oceania (bez Australii i Nowej Zelandii) . . . . .	711	858	814	Oceania (excluding Australia and New Zealand)
Europa Środkowo-Wschodnia . . . . .	.	301 <sup>g</sup>	750	Central and Eastern Europe

a Patrz uwagi, pkt 1)—3) na str. 451. b 1997 r. c Rep. Pd. Afryki. d Afryka bez Rep. Pd. Afryki. e Bez azjatyckich krajów b. ZSRR. f Kraje b. Jugosławii. g 1992 r.

a See notes, point 1)—3) on page 454. b 1997. c South Africa. d Africa excluding South Africa. e Excluding Asian countries of the former USSR. f Countries of the former Yugoslavia. g 1992.

# PRZEGLĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 7 (290). **NIKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (cd.)**  
**SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie	1980	1990	1998	Specification
EKSPORT — fob EXPORTS — fob				
Ogółem (ceny stałe) — 1990=100 Total (constant prices) — 1990=100				
<b>ŚWIAT (bez Europy Środkowo-Wschodniej i b. ZSRR)</b>	<b>65</b>	<b>100</b>	<b>174</b>	<b>WORLD (excluding Central and Eastern Europe and the former USSR)</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo	66	100	152	Developed countries
Afryka Południowa	109	100	139 <sup>b</sup>	Southern Africa
Ameryka Północna	72	100	165	North America
Azja (Izrael i Japonia)	62	100	117	Asia (Israel and Japan)
Europa Zachodnia	65	100	154	Western Europe
w tym: UE	65	100	157	of which: EU
EFTA	63	100	124	EFTA
Oceania (Australia i Nowa Zelandia)	63	100	166	Oceania (Australia and New Zealand)
Kraje rozwijające się gospodarczo	59	100	213	Developing countries
w tym:				of which:
Afryka (bez Afryki Południowej)	88	100	160	Africa (excluding Southern Africa)
Ameryka Środkowa i Południowa	65	100	131	Central and South America
Azja (bez Izraela i Japonii)	53	100	241	Asia (excluding Israel and Japan)

Na 1 mieszkańca (ceny bieżące) w dol. USA

Per capita (current prices) in USD

<b>ŚWIAT</b>	<b>449</b>	<b>651</b>	<b>900</b>	<b>WORLD</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo	1596	2913	4050	Developed countries
Afryka Południowa	425 <sup>c</sup>	583	523	Southern Africa
Ameryka Północna	1142	1788	2780	North America
Azja (Izrael i Japonia)	1108	2301	3017	Asia (Israel and Japan)
Europa Zachodnia	2168	4221	5929	Western Europe
w tym: UE	2092	4046	5819	of which: EU
EFTA	4521	8848	9897	EFTA
Oceania (Australia i Nowa Zelandia)	1482	2318	2381	Oceania (Australia and New Zealand)
Kraje rozwijające się gospodarczo	178	197	319	Developing countries
Afryka (bez Afryki Południowej)	205 <sup>d</sup>	135	112	Africa (excluding Southern Africa)
Ameryka Środkowa i Południowa	293	297	437	Central and South America
Azja (bez Izraela i Japonii)	153 <sup>e</sup>	190	341	Asia (excluding Israel and Japan)
Europa (Bośnia i Hercegowina, Chorwacja, Jugosławia, Macedonia, Słowenia)	403 <sup>f</sup>	601 <sup>f</sup>	741	Europe (Bosnia and Herzegovina, Croatia, Yugoslavia, Macedonia, Slovenia)
Oceania (bez Australii i Nowej Zelandii)	437	458	526	Oceania (excluding Australia and New Zealand)
Europa Środkowo-Wschodnia		300 <sup>g</sup>	639	Central and Eastern Europe

a Patrz uwagi, pkt 1)—3) na str. 451. b 1997 r. c Rep. Pd. Afryki. d Afryka bez Rep. Pd. Afryki. e Bez azjatyckich krajów b. ZSRR. f Kraje b. Jugosławii. g 1992 r.

a See notes, point 1)—3) on page 454. b 1997. c South Africa. d Africa excluding South Africa. e Excluding Asian countries of the former USSR. f Countries of the former Yugoslavia. g 1992.

TABL. 7 (290). NIEKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (dok.)  
SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie	1980	1990	1998	Specification
PRODUKT KRAJOWY BRUTTO GROSS DOMESTIC PRODUCT Ogółem (ceny stałe) — 1990=100 Total (constant prices) — 1990=100				
<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>73</b>	<b>100</b>	<b>131<sup>b</sup></b>	<b>WORLD</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo . . . . .	76	100	115 <sup>b</sup>	Developed countries
w tym:				of which:
UE . . . . .	79	100	115	EU
w tym:				of which:
Francja . . . . .	81	100	113	France
Niemcy . . . . .	81	100	115	Germany
W. Brytania . . . . .	77	100	116	United Kingdom
Włochy . . . . .	80	100	110	Italy
Japonia . . . . .	68	100	110	Japan
Kanada . . . . .	75	100	116	Canada
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	77	100	124	United States
Kraje rozwijające się gospodarczo . . . . .	69	100	139 <sup>c</sup>	Developing countries
Afryka (bez Egiptu) . . . . .	81	100	.	Africa (excluding Egypt)
Ameryka Środkowa i Południowa . . . . .	85	100	121 <sup>c</sup>	Central and South America
Azja . . . . .	51	100	171 <sup>b</sup>	Asia
Europa (łącznie z Turcją) . . . . .	91	100	.	Europe (including Turkey)
Środkowy Wschód . . . . .	87	100	129 <sup>c</sup>	Middle East
Na 1 mieszkańca (ceny bieżące) w dol. USA Per capita (current prices) in USD				
<b>KRAJE OECD<sup>d</sup></b> . . . . .	<b>9392</b>	<b>18016</b>	<b>22353<sup>c</sup></b>	<b>OECD COUNTRIES<sup>d</sup></b>
w tym:				of which:
Kraje europejskie (łącznie z Turcją) . . . . .	9091	16758	19338 <sup>c</sup>	Europa (including Turkey)
w tym UE . . . . .	9818	18487	21623 <sup>c</sup>	of which EU
w tym:				of which:
Francja . . . . .	12335	21070	24393	France
Niemcy . . . . .	11597	20665	26117	Germany
W. Brytania . . . . .	9540	16947	23006	United Kingdom
Włochy . . . . .	7972	19281	20330	Italy
Japonia . . . . .	9069	24042	30039	Japan
Kanada . . . . .	10702	20441	19281	Canada
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	11896	22224	30229	United States

a Patrz uwagi, pkt 1)—3) na str. 451. b 1997 r. c 1996 r. d Bez Czech, Korei Pd., Polski i Węgier.

a See notes, point 1)—3) on page 454. b 1997. c 1996. d Excluding Czech Rep., Korea Rep., Poland and Hungary.



TABL. 8 (291). **ZBIORY I PRODUKCJA ŚWIATOWA WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ROLNYCH**  
WORLD PRODUCTION OF SELECTED AGRICULTURAL PRODUCTS

Artykuły rolne	1989—1991 <sup>a</sup>	1998	Agricultural products
	w mln t	in mln t	
Pszenica . . . . .	559,1	588,8	Wheat
Żyto . . . . .	33,6	21,0	Rye
Jęczmień . . . . .	170,5	138,8	Barley
Owies . . . . .	37,7	25,8	Oats
Kukurydza . . . . .	484,7	604,0	Maize
Ryż . . . . .	518,1	563,2	Rice
Proso . . . . .	27,9	29,2	Millet
Ziemniaki . . . . .	265,9	295,6	Potatoes
Bataty . . . . .	123,9	129,2	Sweet potatoes
Buraki cukrowe . . . . .	302,6	258,9	Sugar beets
Trzcina cukrowa . . . . .	1054,8	1252,3	Sugar cane
Rzepak . . . . .	25,0	33,6	Rapeseed
Soja . . . . .	106,3	158,3	Soybeans
Oliwki . . . . .	10,8	13,8	Olives
Orzeszki ziemne . . . . .	23,4	31,0	Groundnuts in shell
Herbata . . . . .	2,52	2,96	Tea
Kawa . . . . .	6,05	6,46	Coffee, green
Ziarno kakaowe . . . . .	2,49	2,90	Cocoa beans
Bawełna (ziarno) . . . . .	34,5	32,2	Cottonseed
Bawełna (włókno) . . . . .	18,7	18,3	Cotton (lint)
Len (włókno) . . . . .	0,74	0,65	Flax fibre and tow
Włókno agawy (sisal) . . . . .	0,40	0,33	Sisal
Kauczuk naturalny . . . . .	5,35	6,80	Natural rubber
Warzywa (z melonami) . . . . .	459,7	606,1	Vegetables (including melons)
Owoce (bez cytrusowych i melonów)	352,0	434,7	Fruits (excluding citrus fruit and melons)
Owoce cytrusowe . . . . .	79,3	102,8	Citrus fruits
Mięso . . . . .	178,6	216,2	Meat
Mleko krowie . . . . .	475,2	466,3	Cow milk
Jaja kurze . . . . .	35,4	48,1	Hen eggs
Włna nieprana . . . . .	3,29	2,44	Wool, greasy

<sup>a</sup> Przeciętne roczne.

<sup>a</sup> Annual averages.

TABL. 9 (292). **PRODUKCJA ŚWIATOWA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH**  
*WORLD PRODUCTION OF PRINCIPAL INDUSTRIAL PRODUCTS*

Wyroby	1990	1998 <sup>a</sup>	Products
Surowce energetyczne (w przeliczeniu na węgiel kamienny <sup>b</sup> ) w mln t . . . .	11491	12598	Power, raw materials (in hard coal equivalent <sup>b</sup> ) in mln t
Węgiel kamienny w mln t . . . . .	3517	3799	Hard coal in mln t
Ropa naftowa w mln t . . . . .	3014	3108	Crude petroleum in mln t
Gaz ziemny w tys. PJ . . . . .	75,9	89,7	Natural gas in thous. PJ
Masło w tys. t . . . . .	7554 <sup>c</sup>	6702	Butter in thous. t
Mąka pszenna w mln t . . . . .	243	257	Wheat flour in mln t
Cukier surowy w mln t . . . . .	110 <sup>c</sup>	124	Raw sugar in mln t
Wino w mld l . . . . .	28,0	21,2	Wine in mrd l
Tkaniny w km <sup>2</sup> : bawełniane . . . . .	77987	81139	Fabrics in km <sup>2</sup> : woven cotton
welńniane . . . . .	3088	2212	woven wollen
Obuwie (bez gumowego) w mln par . . . . .	4537	3748	Footwear (excluding rubber) in mln pairs
Papier i tektura w mln t . . . . .	240	298	Paper and paperboard in mln t
Siarka (w przeliczeniu na 100%) w mln t . . . . .	61,4	66,9	Sulphur (in terms of 100%) in mln t
Kwas siarkowy (w przeliczeniu na 100%) w mln t . . . . .	133	86,5	Sulphuric acid (in terms of 100%) in mln t
Nawozy sztuczne (w przeliczeniu na czysty składnik) <sup>d</sup> w mln t:			Chemical fertilizers (in terms of pure ingredient) <sup>d</sup> in mln t:
azotowe . . . . .	81,9	90,1	nitrogenous
fosforowe . . . . .	39,0	34,9	phosphate
Kauczuki syntetyczne w tys. t . . . . .	9824	9332	Synthetic rubber in thous. t
Cement w mln t . . . . .	1143	1508	Cement in mln t
Stal surowa w mln t . . . . .	770	799	Crude steel in mln t
Miedź rafinowana w tys. t . . . . .	10676	14147	Refined copper in thous. t
Aluminium w mln t . . . . .	23,4	22,4	Aluminium in mln t
Ołów w tys. t . . . . .	5302	5205	Refined lead in thous. t
Cynk w tys. t . . . . .	6925	7106	Zinc in thous. t
Cyna w tys. t . . . . .	261	229	Tin in thous. t
Chłodziarki i zamrażarki domowe w tys. szt . . . . .	52665	60684	Refrigerators for household use in thous. units
Pralki domowe w tys. szt . . . . .	45956	49463	Washing machines for household use in thous. units
Odbiorniki w mln szt: radiofoniczne . . . . .	138	106	Radio receivers in mln units
televizyjne . . . . .	128	137	Television receivers in mln units
Samochody w mln szt: osobowe . . . . .	34,9	33,8	Passenger cars in mln units
ciężarowe . . . . .	12,5	14,8	Commercial vehicles in mln units
Energia elektryczna w TW·h . . . . .	11712	13514	Electricity in TW·h

*a* Ostatnie dostępne dane za lata 1996–1998. *b* Patrz notka *c* do tabl. 7 na str. 465. *c* Przeciętne roczne z lat 1989–1991. *d* Lata gospodarcze: 1990/91, 1997/98.

*a* Last available data for years 1996–1998. *b* See the footnote *c* to the table 7 on page 465. *c* Annual averages for years 1989–1991. *d* Agricultural years: 1990/91, 1997/98.

TABL. 10 (293). **UDZIAŁ I MIEJSCE POLSKI W ŚWIECIE**  
**POLAND IN THE WORLD**

Wyszczególnienie	1990	1998	1990	1998	Specification
	udział w świecie w % in % of the world		miejsce w świecie place in the world		
Powierzchnia . . . . .	0,2	0,2	61	69	Total area
Ludność . . . . .	0,8	0,7	24	29	Population
Zbiory: pszenicy . . . . .	1,6 <sup>a</sup>	1,6	13 <sup>a</sup>	15	Production of: wheat
żyta . . . . .	18,0 <sup>a</sup>	27,0	2 <sup>a</sup>	1	rye
jęczmienia . . . . .	2,4 <sup>a</sup>	2,6	11 <sup>a</sup>	12	barley
ziemniaków . . . . .	12,5 <sup>a</sup>	8,8	2 <sup>a</sup>	3	potatoes
buraków cukrowych . . . .	4,7 <sup>a</sup>	5,9	5 <sup>a</sup>	6	sugar beets
Produkcja: mięsa . . . . .	1,7 <sup>a</sup>	1,4	14 <sup>a</sup>	15	Production of: meat
mleka krowiego . . . . .	3,3 <sup>a</sup>	2,7	6 <sup>a</sup>	8	cow milk
Pogłowie: bydła . . . . .	0,8 <sup>a</sup>	0,5	26 <sup>a</sup>	36	Livestock of: cattle
trzody chlewnej . . . . .	2,3 <sup>a</sup>	2,0	6 <sup>a</sup>	6	pigs
Produkcja wyrobów:					Production of:
surowce energetyczne (w przeli- czeniu na węgiel kamienny <sup>b</sup> )	1,2	1,3 <sup>c</sup>	19	20 <sup>c</sup>	power raw materials (in hard coal equivalent <sup>b</sup> )
węgiel: kamienny . . . . .	4,2	3,6 <sup>c</sup>	7	7 <sup>c</sup>	coal: hard
brunatny . . . . .	5,7	6,9 <sup>c</sup>	7	4 <sup>c</sup>	lignite
cukier surowy . . . . .	1,8 <sup>a</sup>	1,9	14 <sup>a</sup>	15	raw sugar
papier i tektura . . . . .	0,4	0,6 <sup>d</sup>	28	24 <sup>d</sup>	paper and paperboard
siarka rodzima (w przeliczeniu na 100%) . . . . .	32,7	11,8 <sup>c</sup>	1	3 <sup>c</sup>	native sulphur (in terms of 100%)
kwas siarkowy (w przeliczeniu na 100%) . . . . .	1,3	2,0 <sup>c</sup>	14	13 <sup>c</sup>	sulphuric acid (in terms of 100%)
cement . . . . .	1,1	0,9 <sup>c</sup>	22	18 <sup>c</sup>	cement
stal surowa . . . . .	1,8	1,5 <sup>d</sup>	13	19 <sup>d</sup>	crude steel
miedź rafinowana . . . . .	3,2	3,2	9	8	refined copper
odbiorniki telewizyjne . . . .	0,6	1,2 <sup>c</sup>	20	13 <sup>c</sup>	television receivers
samochody osobowe . . . . .	0,8	1,5 <sup>d</sup>	15	12 <sup>c</sup>	passengers cars
energia elektryczna . . . . .	1,2	1,1 <sup>c</sup>	16	18 <sup>c</sup>	electricity
Eksport (ceny bieżące) . . . . .	0,4	0,6	35	32	Exports (current prices)
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) . . . . .	0,3	0,5 <sup>d</sup>	.	.	Gross domestic product (current prices)

a Przeciętne roczne z lat 1989—1991. b Patrz notka c do tabl. 7 na str. 465. c 1996 r. d 1997 r.

a Annual averages for a period 1989—1991. b See the footnote c to the table 7 on page 465. c 1996. d 1997.

TABL. 11 (294). UDZIAŁ I MIEJSCE POLSKI W EUROPIE  
POLAND IN EUROPE

Wyszczególnienie	1990	1998	1990	1998	1990	1998	Specification
	udział w Europie w % in % of Europe		miejsce w Europie place in Europe				
			ogółem total	na 1 miesz- kańca per capita			
Powierzchnia . . . . .	1,1	1,4	7	9	11 <sup>a</sup>	10 <sup>d</sup>	Total area
Ludność . . . . .	5,2	5,3	7	8	x	x	Population
Zbiory: pszenicy . . . . .	4,1 <sup>b</sup>	5,2	5 <sup>b</sup>	6	11 <sup>b</sup>	12	Production of: wheat
żyta . . . . .	19,3 <sup>b</sup>	29,8	2 <sup>b</sup>	1	1 <sup>b</sup>	1	rye
jęczmienia . . . . .	3,5 <sup>b</sup>	4,3	7 <sup>b</sup>	7	16 <sup>b</sup>	19	barley
ziemniaków . . . . .	20,7 <sup>b</sup>	17,8	2 <sup>b</sup>	2	1 <sup>b</sup>	2	potatoes
buraków cukrowych . . . . .	6,0 <sup>b</sup>	8,6	4 <sup>b</sup>	4	8 <sup>b</sup>	4	sugar beets
Produkcja: mięsa . . . . .	4,7 <sup>b</sup>	5,8	7 <sup>b</sup>	7	12 <sup>b</sup>	12	Production of: meat
mleka krowiego . . . . .	5,7 <sup>b</sup>	6,1	4 <sup>b</sup>	4	10 <sup>b</sup>	15	cow milk
Pogłowie: bydła . . . . .	4,1 <sup>b</sup>	4,5	5 <sup>b</sup>	8	12 <sup>b</sup>	20	Livestock of: cattle
trzody chlewnej . . . . .	7,7 <sup>b</sup>	9,6	3 <sup>b</sup>	3	6 <sup>b</sup>	4	pigs
Produkcja wyrobów:							Production of:
surowce energetyczne (w przeliczeniu na węgiel ka- mienny) . . . . .	9,3	4,6 <sup>d</sup>	5	6 <sup>d</sup>	8	9 <sup>d</sup>	power raw materials (in hard coal equivalent <sup>c</sup> )
węgiel: kamienny . . . . .	39,5	26,7 <sup>d</sup>	2	2 <sup>d</sup>	1	1 <sup>d</sup>	coal: hard
brunatny . . . . .	8,7	9,9 <sup>d</sup>	5	3 <sup>d</sup>	6	10 <sup>d</sup>	lignite
cukier surowy . . . . .	6,4 <sup>b</sup>	8,3	4 <sup>b</sup>	3	9 <sup>b</sup>	7	raw sugar
papier i tektura . . . . .	1,4	1,9 <sup>e</sup>	17	12 <sup>e</sup>	22	20 <sup>e</sup>	paper and paperboard
siarka rodzima (w przeliczeniu na 100%) . . . . .	59,8	15,2 <sup>d</sup>	1	2 <sup>d</sup>	1	2 <sup>d</sup>	native sulphur (in terms of 100%)
kwas siarkowy (w przeliczeniu na 100%) . . . . .	3,1	7,0 <sup>d</sup>	8	6 <sup>d</sup>	14	12 <sup>d</sup>	sulphuric acid (in terms of 100%)
cement . . . . .	3,2	5,5 <sup>d</sup>	6	6 <sup>d</sup>	20	14 <sup>d</sup>	cement
stal surowa . . . . .	3,7	4,0 <sup>e</sup>	7	8 <sup>e</sup>	12	16 <sup>e</sup>	crude steel
miedź rafinowana . . . . .	10,1	14,3	3	3	4	4	refined copper
odbiorniki telewizyjne . . . . .	2,4	7,5 <sup>d</sup>	8	5 <sup>d</sup>	17	6 <sup>d</sup>	television receivers
samochody osobowe . . . . .	1,7	3,0 <sup>d</sup>	9	7 <sup>d</sup>	11	8 <sup>d</sup>	passengers cars
energia elektryczna . . . . .	4,9	3,4 <sup>d</sup>	7	8 <sup>d</sup>	21	23 <sup>d</sup>	electricity
Samochody osobowe w użytko- waniu . . . . .	3,0	3,7 <sup>e</sup>	7	7 <sup>e</sup>	22	21 <sup>e</sup>	Passenger cars in use
Abonenci telefoniczni <sup>f</sup> . . . . .	1,6	2,8 <sup>e</sup>	13	9 <sup>e</sup>	33	29 <sup>e</sup>	Telephone subscribers <sup>f</sup>
Eksport (ceny bieżące) . . . . .	0,8	1,2	17	16	21	25	Exports (current prices)

a Gęstość zaludnienia. b Przeciętne roczne z lat 1989—1991. c Patrz notka c do tabl. 7 na str. 465. d 1996 r. e 1997 r. f Telefonii przewodowej (standardowe łącza główne).

a Density of the population. b Annual averages for a period 1989—1991. c See the footnote c to the table 7 on page 465. d 1996. e 1997. f Wire telephone subscribers (standard main line).

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 12 (295). **POWIERZCHNIA I LUDNOŚĆ ŚWIATA**  
TOTAL AREA AND POPULATION OF THE WORLD

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w mln km <sup>2</sup> Total area in mln km <sup>2</sup>	1950	1960	1970	1980	1990	1999
		ludność w mln population in mln					
<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>135,6<sup>a</sup></b>	<b>2522</b>	<b>3022</b>	<b>3696</b>	<b>4440</b>	<b>5266</b>	<b>5978</b>
Afryka Africa	30,3	221	277	357	467	615	767
Ameryka Południowa South America	17,8	113	148	193	242	295	341
Ameryka Północna i Środkowa North and Central America	24,2	226	274	324	374	427	477
Azja Asia	31,8	1402	1702	2147	2641	3181	3634
Europa Europe	23,0	547	605	656	693	722	729
Oceania <sup>b</sup> Oceania <sup>b</sup>	8,5	12,6	15,7	19,3	22,7	26,4	30,0

<sup>a</sup> Powierzchnia lądów bez Antarktydy. <sup>b</sup> Bez Hawajów zaliczonych do Ameryki Północnej oraz bez Iranu Zachodniego zaliczonego do Azji.

<sup>a</sup> Excluding Antarctica. <sup>b</sup> Excluding Hawaii which is included in North America and excluding Western Iran which is included in Asia.

TABL. 13 (296). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA**  
TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 1998 r. (stan na środek roku) Population in 1998 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city			
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name		lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Afryka Africa</b>							
Algeria Algeria	2381,7	29800	13	Algier Alger		1998	2562
Angola Angola	1246,7	12092	10	Luanda Luanda		1995	2207
Benin Benin	112,6	6044	54	Porto Novo Porto Novo		1994	200
Botswana Botswana	581,7	1572	3	Gaborone Gaborone		1997	187
Burkina Faso Burkina Faso	274,0	10683	39	Wagadugu Ouagadougou		1993	690
Burundi Burundi	27,8	6300	226	Bujumbura Bujumbura		1994	300
Czad Chad	1284,0	7270	6	Ndżamena N'Djamena		1993	530
Dżibuti Djibouti	23,2	623	27	Dżibuti Djibouti		1995	383 <sup>a</sup>
Egipt Egypt	1001,4	65978	66	Kair Cairo		1996	9900 <sup>a</sup>
Erytrea Eritrea	117,6	3577	30	Asmara Asmara		1995	431
Etiopia Ethiopia	1104,3	59882	54	Addis Abeba Addis Ababa		1994	2316

<sup>a</sup> Zespół miejski.

<sup>a</sup> Urban agglomeration.

TABL. 13 (296). POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 1998 r. (stan na środek roku) Population in 1998 (mid-year estima- tes)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. popula- tion in thous.
<b>Afryka (cd.) Africa (cont.)</b>						
Gabon <i>Gabon</i> . . . . .	267,7	1188	4	Libreville <i>Libreville</i>	1993	362
Gambia <i>Gambia</i> . . . . .	11,3	1229	109	Bandżul <i>Banjul</i>	1993	271 <sup>a</sup>
Ghana <i>Ghana</i> . . . . .	238,5	19162	80	Akra <i>Accra</i>	1995	1687 <sup>a</sup>
Gwinea <i>Guinea</i> . . . . .	245,9	7337	30	Konakry <i>Conakry</i>	1995	1508 <sup>a</sup>
Gwinea-Bissau <i>Guinea Bissau</i>	36,1	1161	32	Bissau <i>Bissau</i>	1995	233
Gwinea Równikowa <i>Equatorial Guinea</i> . . . . .	28,1	431	15	Malabo <i>Malabo</i>	1991	58
Kamerun <i>Cameroon</i> . . . . .	475,4	14305	30	Jaunde <i>Yaounde</i>	1995	1121 <sup>a</sup>
Kenia <i>Kenya</i> . . . . .	580,4	29008	50	Nairobi <i>Nairobi</i>	1995	2079 <sup>a</sup>
Komory <i>Comoros</i> . . . . .	2,2	658	294	Moroni <i>Moroni</i>	1991	30 <sup>a</sup>
Kongo <i>Congo</i> . . . . .	342,0	2785	8	Brazzaville <i>Brazzaville</i>	1995	1009 <sup>a</sup>
Kongo (d. Zair) <i>Dem. Rep. of the Congo</i> . . . . .	2344,9	49139	21	Kinsza <i>Kinshasa</i>	1995	4214 <sup>a</sup>
Lesotho <i>Lesotho</i> . . . . .	30,4	2062	68	Maseru <i>Maseru</i>	1995	297 <sup>a</sup>
Liberia <i>Liberia</i> . . . . .	111,4	2666	24	Monrowia <i>Monrovia</i>	1996	850
Libia <i>Libyan Arab Jamahiriya</i>	1759,5	5339	3	Trypolis <i>Tripoli</i>	1995	1682 <sup>a</sup>
Madagaskar <i>Madagascar</i> . . . .	587,0	15057	26	Antananarywa <i>Antananarivo</i>	1993	1053
Malawi <i>Malawi</i> . . . . .	118,5	10346	87	Lilongwe <i>Lilongwe</i>	1994	396
Mali <i>Mali</i> . . . . .	1240,2	10694	9	Bamako <i>Bamako</i>	1995	913
Maroko <i>Morocco</i> . . . . .	446,6	27775	62	Rabat <i>Rabat</i>	1995	1578 <sup>a</sup>
Mauretania <i>Mauritania</i> . . . . .	1025,5	2529	2	Nawakszut <i>Nouakchott</i>	1995	579
Mauritius <i>Mauritius</i> . . . . .	2,0	1160	569	Port Louis <i>Port Louis</i>	1996	146
Mozambik <i>Mozambique</i> . . . . .	801,6	16917	21	Maputo <i>Maputo</i>	1995	2227 <sup>a</sup>
Namibia <i>Namibia</i> . . . . .	824,3	1666	2	Windhuk <i>Windhoek</i>	1997	174
Niger <i>Niger</i> . . . . .	1267,0	10080	8	Niamiej <i>Niamey</i>	1995	800
Nigeria <i>Nigeria</i> . . . . .	923,8	106409	115	Abudża <i>Abuja</i>	1996	350
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i>	1221,0	42130	35	Pretoria <sup>b</sup> <i>Pretoria<sup>b</sup></i>	1995	1073 <sup>a</sup>
Rep. Środkowoafrykańska <i>Central African Rep.</i> . . . . .	623,0	3485	6	Bangi <i>Bangui</i>	1995	553
Ruanda <i>Rwanda</i> . . . . .	26,3	6604	251	Kigali <i>Kigali</i>	1994	120
Sahara <sup>c</sup> <i>Zachodnia<sup>c</sup> Western Sahara<sup>c</sup></i> . . . . .	266,0	275	1	Al-Ujun <i>El Aaiun</i>	1994	137
Senegal <i>Senegal</i> . . . . .	196,7	9279	47	Dakar <i>Dakar</i>	1994	1641

a Zespół miejski. b Siedziba rządu; stolicą konstytucyjną jest Kapsztad (ludność zespołu miejskiego w 1995 r. — 2671 tys.). c Saharyjska Arabska Republika Demokratyczna proklamowana w 1976 r. przez Front Polisario została uznana przez państwa Organizacji Jedności Afrykańskiej i niektóre inne państwa świata (łącznie przez ponad 70 państw); niezależność SADR nie uznaje Maroko, traktując ją jako własne terytorium.

a Urban agglomeration. b Seat of the government; the legislative capital is Cape Town (population of urban agglomeration in 1995 — 2671 thous.). c Sahrawi Arab Democratic Republic declared in 1976 by Polisario Front was accepted by member countries of the Organization of African Unity and some other countries (together by more than 70); Morocco does not recognize the sovereignty of SADR considering it to be its own territory.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 13 (296). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**  
TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 1998 r. (stan na środek roku) Population in 1998 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Afryka (dok.) Africa (cont.)</b>						
Seszele Seychelles . . . . .	0,5	76	167	Wiktoria Victoria	1993	25
Sierra Leone Sierra Leone . . . . .	71,7	4568	64	Freetown Freetown	1989	515
Somalia Somalia . . . . .	637,7	9237	14	Mogadiszu Mogadishu	1995	982 <sup>d</sup>
Suazi Swaziland . . . . .	17,4	952	55	Mbabane Mbabane	1990	47
Sudan Sudan . . . . .	2505,8	28292	11	Chartum Khartoum	1995	2429 <sup>d</sup>
Tanzania Tanzania . . . . .	883,7	32102	36	Dodoma Dodoma	1988	204
Togo Togo . . . . .	56,8	4397	77	Lomé Lomé	1990	513
Tunezja Tunisia . . . . .	163,6	9333	57	Tunis Tunis	1995	2037 <sup>d</sup>
Uganda Uganda . . . . .	241,0	21029	87	Kampala Kampala	1995	954 <sup>d</sup>
Wybrzeże Kości Słoniowej Côte d'Ivoire . . . . .	322,5	14292	44	Yamusukro Yamoussoukro	1995	110
Wyspy Św. Tomasza i Książęca Sao Tomé and Príncipe . . . . .	1,0	141	146	Sao Tomé Sao Tomé	1991	43
Zambia Zambia . . . . .	752,6	8781	12	Lusaka Lusaka	1995	1327 <sup>d</sup>
Zielony Przylądek Cape Verde . . . . .	4,0	417	103	Praja Praia	1990	62
Zimbabwe Zimbabwe . . . . .	390,8	12685	32	Harare Harare	1992	1189
Terytoria niesamodzielne i zależne: Dependent territories:						
posiadłości brytyjskie British dominions . . . . .	0,4	7	x	x	x	x
Brytyjskie Terytorium Oceanu Indyjskiego British Indian Ocean Territory . . . . .	0,06	1	13	x	x	x
Święta Helena <sup>b</sup> St. Helena <sup>b</sup> . . . . .	0,3	6	x	Jamestown Jamestown	1992	1,5
posiadłości francuskie French dominions . . . . .	2,9	816	x	x	x	x
Réunion Réunion . . . . .	2,5	682	272	Saint Denis Saint Denis	1994	104
Majotta <sup>c</sup> Mayotte <sup>c</sup> . . . . .	0,4	134	358	Dzaoudzi Dzaoudzi	1997	11
posiadłość hiszpańska — Ceuta i Melilla <sup>d</sup> Spanish dominion — Ceuta and Melilla <sup>d</sup> . . . . .	0,03	133 <sup>e</sup>	x	x	x	x

a Zespół miejski. b Wyspa Św. Heleny, Wyspa Wniebowstąpienia oraz Tristan da Cuñha; bez wysp niezamieszkaných. c „Zbiorowość terytorialna” (collectivité territoriale) Francji od 1976 r. — uprzednio zaliczana do Komorów. d Oraz wyspy niezamieszkałe: Alhucemas, Chafarinas i Peñon de Velez de la Gomera. e 1996 r.

a Urban agglomeration. b St. Helena Island, Ascension and Tristan da Cuñha; excluding uninhabited islands. c Territorial Collectivity of France since 1976 — formerly in the Comoros. d Including uninhabited islands Alhucemas, Chafarinas and Peñon de Velez de la Gomera. e 1996.

TABL. 13 (296). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**  
TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 1998 r. (stan na środek roku) Population in 1998 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Ameryka Południowa</b> <b>South America</b>						
Argentyna Argentina . . . . .	2780,4	36125	13	Buenos Aires Buenos Aires	1995	2988
Boliwia Bolivia . . . . .	1098,6	7950	7	La Paz <sup>a</sup> La Paz <sup>a</sup>	1996	751
Brazylia Brazil . . . . .	8547,4	161790 <sup>b</sup>	19	Brazylia Brasília	1996	1822 <sup>c</sup>
Chile Chile . . . . .	756,6	14822	20	Santiago Santiago	1996	4601
Ekwador Ecuador . . . . .	283,6	12175	43	Quito Quito	1997	1488
Gujana Guyana . . . . .	215,0	850	4	Georgetown Georgetown	1995	254
Kolumbia Colombia . . . . .	1138,9	40827	36	Santafé de Bogotá Santafé de Bogotá	1997	6005 <sup>c</sup>
Paragwaj Paraguay . . . . .	406,8	5219	13	Asuncion Asuncion	1994	547
Peru Peru . . . . .	1285,2	24801	19	Lima Lima	1993	5706
Surinam Suriname . . . . .	163,3	414	3	Paramaribo Paramaribo	1995	216
Urugwaj Uruguay . . . . .	177,4	3289	19	Montevideo Montevideo	1996	1379
Venezuela Venezuela . . . . .	912,1	23436	26	Caracas Caracas	1992	1965
Terytoria niesamodzielne i zależne: <i>Dependent territories:</i>						
posiadłość brytyjska — Falklandy (Malwiny) <sup>d</sup> British dominion — Falkland Islands (Malvinas) <sup>d</sup>	12,2	2	0,2	Stanley Puerto Argentino Stanley	1996	1,6
posiadłość francuska — Gujana Francuska French dominion — French Guiana . . . . .	90,0	167	2	Cayenne Cayenne	1995	4,5
<b>Ameryka Północna i Środkowa</b> <b>North and Central America</b>						
Antigua i Barbuda Antigua and Barbuda . . . . .	0,4	67	152	Saint John's St. John's	1995	30
Bahamy Bahamas . . . . .	13,9	298	21	Nassau Nassau	1997	172 <sup>c</sup>
Barbados Barbados . . . . .	0,4	266	619	Bridgetown Bridgetown	1990	7
Belize Belize . . . . .	22,7	239	11	Belmopan Belmopan	1997	7

<sup>a</sup> Stolicą konstytucyjną jest Sucre (w 1996 r. — 158 tys. ludności). <sup>b</sup> Bez Indian zamieszkujących dżunglę. <sup>c</sup> Zespół miński. <sup>d</sup> Terytorium sporne między Argentyną i W. Brytanią, aktualnie pod administracją brytyjską; bez dependencji Falklandów (Malwinów): Georgia Pd. (pow. — 3,8 tys. km<sup>2</sup>) i Sandwich Pd. (pow. — 0,3 tys. km<sup>2</sup>), na stałe niezamieszkańe.

<sup>a</sup> The judicial capital is Sucre (population in 1996 — 158 thous.). <sup>b</sup> Excluding Indian jungle population. <sup>c</sup> Urban agglomeration. <sup>d</sup> Litigant territory between Argentina and United Kingdom at present under British administration; excluding dependencies: South Georgia (area — 3,8 thous. km<sup>2</sup>) and South Sandwich (area — 0,3 thous. km<sup>2</sup>) not inhabited permanently.



# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 13 (296). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**  
**TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 1998 r. (stan na środek roku) Population in 1998 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Ameryka Północna i Środkowa (cd.) North and Central America (cont.)</b>						
Dominika <i>Dominica</i> . . . .	0,8	71	95	Roseau <i>Roseau</i>	1991	16
Dominikana <i>Dominican Rep.</i>	48,7	8108	166	Santo Domingo <i>Santo Domingo</i>	1993	2135 <sup>a</sup>
Grenada <i>Grenada</i> . . . . .	0,3	93	270	St. George's <i>St. George's</i>	1996	36 <sup>a</sup>
Gwatemala <i>Guatemala</i> . . . .	108,9	10799	99	Gwatemala <i>Guatemala</i>	1995	1167
Haiti <i>Haiti</i> . . . . .	27,8	7647	276	Port-au-Prince <i>Port-au-Prince</i>	1995	846
Honduras <i>Honduras</i> . . . . .	112,1	6180	55	Tegucigalpa <i>Tegucigalpa</i>	1995	814
Jamajka <i>Jamaica</i> . . . . .	11,0	2538	231	Kingston <i>Kingston</i>	1995	538 <sup>a</sup>
Kanada <i>Canada</i> . . . . .	9970,6	30301	3	Ottawa <i>Ottawa</i>	1996	1010 <sup>b</sup>
Kostaryka <i>Costa Rica</i> . . . . .	51,1	3341	65	San Jose <i>San Jose</i>	1996	1220 <sup>a</sup>
Kuba <i>Cuba</i> . . . . .	110,9	11116	100	Hawana <i>Havana</i>	1995	2241
Meksyk <i>Mexico</i> . . . . .	1958,2	95831	49	Meksyk <i>Mexico City</i>	1995	15013
Nikaragua <i>Nicaragua</i> . . . . .	130,0	4807	37	Managua <i>Managua</i>	1995	1195
Panama <i>Panama</i> . . . . .	75,5	2764	37	Panama <i>Panama</i>	1997	465
Portoryko <sup>c</sup> <i>Puerto Rico</i> <sup>c</sup> . . . .	8,9	3810	429	San Juan <i>San Juan</i>	1996	434
Saint Kitts i Nevis <i>Saint Kitts and Nevis</i> . . . . .	0,3	39	149	Basseterre <i>Basseterre</i>	1995	18
Saint Lucia <i>Saint Lucia</i> . . . .	0,6	150	241	Castries <i>Castries</i>	1993	55
Saint Vincent i Grenadyny <i>Saint Vincent and Grenadines</i> . . . .	0,4	111	286	Kingstown <i>Kingstown</i>	1996	16
Salwador <i>El Salvador</i> . . . . .	21,0	6031	287	San Salvador <i>San Salvador</i>	1992	1522 <sup>a</sup>
St. Zjedn. Ameryki <i>United States</i> . . . . .	9363,5	270561	29	Waszyngton <i>Washington</i>	1998	4674 <sup>a</sup>
Trinidad i Tobago <i>Trinidad and Tobago</i> . . . . .	5,1	1283	250	Port of Spain <i>Port of Spain</i>	1995	45

a Zespół miejski. b Ottawa-Hull. c Wolne państwo stowarzyszone ze St. Zjedn. Ameryki.

a Urban agglomeration. b Ottawa-Hull. c Self-governing Commonwealth in association with the United States.

TABL. 13 (296). POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 1998 r. (stan na środek roku) Population in 1998 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. popula- tion in thous.
<b>Ameryka Północna i Środkowa (dok.) North and Central America (cont.)</b>						
Terytoria autonomiczne: Auto- nomous territories:						
duńskie — Grenlandia Danish — Greenland . . . . .	2175,6 <sup>a</sup>	56	0,2	Godthab Godthab	1996	13
niderlandzkie Netherlands <sup>1</sup>	1,0	307	x	x	x	x
Antyle Niderlandzkie the Netherlands Antilles . .	0,8	213	266	Willemstad Willemstad	1995	119
Aruba Aruba . . . . .	0,2	94	487	Oranjestad Oranjestad	1996	21
Terytoria niesamodzielne i za- leżne: Dependent territories:						
posiadłości brytyjskie British dominions . . . . .	1,1	148	x	x	x	x
Anguilla Anguilla . . . .	0,1	8	83	The Valley The Valley	1992	0,6
Bermudy Bermuda . . . .	0,05	64	1208	Hamilton Hamilton	1994	1
Brytyjskie Wyspy Dziewicze British Virgin Islands . .	0,15	20	132	Road Town Road Town	1991	6
Kajmany Cayman Islands	0,3	36	136	George Town George Town	1996	20
Montserrat <sup>b</sup> Montserrat <sup>c</sup>	0,1	4 <sup>c</sup>	39 <sup>c</sup>	Plymouth Plymouth	1985	4
Turks i Caicos Turks and Caicos Islands . . . . .	0,4	16	37	Cockburn Town Cockburn Town	1987	3
posiadłości francuskie French dominions . . . . .	3,0	839	x	x	x	x
Gwadelupa Guadeloupe	1,7	443	260	Basse-Terre Basse-Terre	1990	14
Martynika Martinique . .	1,1	389	353	Fort-de-France Fort-de-France	1995	104
Saint Pierre i Miquelon St. Pierre and Miquelon	0,2	7	29	Saint Pierre Saint Pierre	1990	6
posiadłość St. Zjedn. Ameryki — Wyspy Dziewicze United States <sup>1</sup> dominion — United States Virgin Islands . . .	0,3	94	271	Charlotte Amalie Charlotte Ama- lie	1990	12

a Powierzchnia niepokryta lodem — 341,7 tys. km<sup>2</sup>. b Erupcja wulkanu Soufriere Hills w 1997 r. spowodowała ewakuację ludności (w 1996 r. — 11 tys.) i wyludnienie miasta Plymouth. c 1997 r.

a Ice-free area — 341,7 thous. km<sup>2</sup>. b Eruption of Soufriere Hills volcano in 1997 caused the evacuation of residents (in 1996 — 11 thous.) and depopulation of Plymouth. c 1997.

TABL. 13 (296). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**  
TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 1998 r. (stan na środek roku) Population in 1998 (mid-year estima- tes)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. popula- tion in thous.
<b>Azja Asia</b>						
Afganistan <i>Afghanistan</i> . . . .	652,1	18797 <sup>d</sup>	29 <sup>d</sup>	Kabul <i>Kabul</i>	1993	700
Arabia Saudyjska <i>Saudi Arabia</i> . . . .	2149,7	20181	9	Ar-Rijad <i>Riyadh</i>	1996	2800 <sup>b</sup>
Armenia <i>Armenia</i> . . . . .	29,8	3536	119	Erewan <i>Yerevan</i>	1995	1249
Azerbejdżan <i>Azerbaijan</i> . . . . .	86,6	7640	88	Baku <i>Baku</i>	1998	1788
Bahrajn <i>Bahrain</i> . . . . .	0,7	643	927	Manama <i>Manama</i>	1995	148
Bangladesz <i>Bangladesh</i> . . . . .	144,0	124774	866	Dakka <i>Dhaka</i>	1995	7832 <sup>b</sup>
Bhutan <i>Bhutan</i> . . . . .	47,0	2004	43	Thimpu <i>Thimphu</i>	1993	30
Brunei-Darussalam <i>Brunei-Darus- salam</i> . . . . .	5,8	315	55	Bandar Seri Begawan <i>Bandar Seri Begawan</i>	1991	46
Chiny <sup>c</sup> <i>China<sup>c</sup></i> . . . . .	9597,0	1255698	131	Pekin <i>Peking (Beijing)</i>	1998	7336
Hongkong <i>Hong Kong</i> . . . . .	1,1	6687	6220	x	x	x
Prowincja Tajwan <i>Taiwan Pro- vince</i> . . . . .	36,0	21775	605	Tajpej <i>Taipei</i>	1997	2598
Makau <i>Macau</i> . . . . .	0,02	426	23667	Makau <i>Macau</i>	1991	343
Cypr <i>Cyprus</i> . . . . .	9,3	771	83	Nikozja <i>Nicosia</i>	1996	193
Filipiny <i>Philippines</i> . . . . .	300,0	75155	251	Manila <i>Manila</i>	1995	1655
Gruzja <i>Georgia</i> . . . . .	69,7	5059	73	Tbilisi <i>Tbilisi</i>	1997	1253
Indie <i>India</i> . . . . .	3287,6	970933	295	Delhi <i>Delhi</i>	1995	9882 <sup>d</sup>
Indonezja <sup>e</sup> <i>Indonesia<sup>e</sup></i> . . . . .	1919,4	205280	107	Dżakarta <i>Jakarta</i>	1996	9341
Irak <i>Iraq</i> . . . . .	438,3	21800	50	Bagdad <i>Baghdad</i>	1995	4478 <sup>b</sup>
Iran <i>Iran</i> . . . . .	1633,2	61626	38	Teheran <i>Tehran</i>	1996	6759
Izrael <sup>f</sup> <i>Israel<sup>f</sup></i> . . . . .	21,1	5970	284	Tel-Awiw-Jafa <sup>g</sup> <i>Tel-Aviv-Jaffa<sup>g</sup></i>	1997	353

a Bez nomadów. b Zespół miejski. c Bez Hongkongu — Specjalnego Regionu Administracyjnego Chińskiej Republiki Ludowej, Prowincji Tajwan oraz Makau (od 20 XII 1999 r. pod administracją Chin). d Aglomeracja Delhi-New Delhi. e Łącznie z Timorem Wschodnim (byłą posiadłością Portugalii), który na mocy ustawy parlamentu indonezyjskiego w lipcu 1976 r. został włączony jako prowincja do Indonezji. ONZ nie uznaje tej decyzji. f Bez Strefy Gazy (powierzchnia — 0,4 tys. km<sup>2</sup>) i Zachodniego Brzegu (powierzchnia — 5,9 tys. km<sup>2</sup>) będących pod częściowym zarządem Palestyny (w ramach tzw. autonomii palestyńskiej); ludność palestyńska obu terytoriów według danych spisu z dnia 9 XII 1997 r. — 2602 tys. g Siedzibą centralnych władz państwa jest Jerozolima (602 tys. ludności w 1997 r.).

a Excluding nomads. b Urban agglomeration. c Excluding Hong Kong — Special Administrative Region of the People's Republic of China, Taiwan Province and Macau (since 20 December 1999 under Chinese administration). d Delhi-New Delhi agglomeration. e Including East Timor (the former Portuguese dominion) which was claimed as the province of Indonesia by Indonesian parliament in July 1976. The United Nations does not recognize this decision. f Excluding Gaza Strip (area — 0,4 thous. km<sup>2</sup>) and West Bank (area — 5,9 thous. km<sup>2</sup>) partly under Palestinian administration (within so called Palestinian self-rule); Palestinian population — 2602 thous. according to the census as of 9 December 1997. g The seat of government is Jerusalem (population in 1997 — 602 thous.).

TABL. 13 (296). POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 1998 r. (stan na środek roku) Population in 1998 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Azja (dok.) Asia (cont.)</b>						
Japonia Japan . . . . .	377,8	126410	335	Tokio Tokyo	1999	8045
Jemen Yemen . . . . .	528,0	17071	32	Sana Sana'a	1995	972
Jordania Jordan . . . . .	97,7	6304	64	Amman Amman	1994	963
Kambodża Cambodia . . . . .	181,0	11440	63	Phnom Penh Phnom-Penh	1994	920
Katar Qatar . . . . .	11,0	544	49	Dauha Doha	1995	392
Kazachstan Kazakistan . . . . .	2717,3	16319	6	Astana Astana	1997	270
Korea Pd. Korea Rep. . . . .	99,3	46430	468	Seul Seoul	1998	10321
Koreańska R.L.-D. Korea D.P. Rep. . . . .	120,5	23348	194	Phenian Phenian	1996	2500
Kuwejt Kuwait . . . . .	17,8	2027	114	Kuwejt Kuwait City	1995	29
Kyrgystan Kyrgyzstan . . . . .	198,5	4700	24	Biszkek Bishkek	1998	587
Laos Laos . . . . .	236,8	5163	22	Wientian Vientiane	1996	532
Liban Lebanon . . . . .	10,4	3191	307	Bejrut Beirut	1996	1900 <sup>a</sup>
Malediwy Maldives . . . . .	0,3	271	909	Malé Malé	1995	63
Malezja Malaysia . . . . .	329,8	21410	65	Kuala Lumpur Kuala Lumpur	1991	1145
Mongolia Mongolia . . . . .	1566,5	2404	2	Ulan Bator Ulan Bator	1998	632
Myanmar Myanmar . . . . .	676,6	44497	66	Yangon Yangon	1995	3851
Nepal Nepal . . . . .	147,2	21843	148	Katmandu Kathmandu	1993	535
Oman Oman . . . . .	212,5	2287	11	Maskat Muscat	1993	52
Pakistan <sup>b</sup> Pakistan <sup>b</sup> . . . . .	796,1	138160 <sup>c</sup>	174 <sup>c</sup>	Islamabad Islamabad	1990	559
Singapur Singapore . . . . .	0,6	3866	6256	Singapur Singapore	1998	3866 <sup>a</sup>
Sri Lanka Sri Lanka . . . . .	65,6	18774	286	Kolombo Colombo	1995	645
Syria Syrian Arab Republic . . . . .	185,2	15597	84	Damaszek Damascus	1994	1549
Tadżykistan Tajikistan . . . . .	143,1	6103	43	Duszanbe Dushanbe	1994	524
Tajlandia Thailand . . . . .	513,1	61201	119	Bangkok Bangkok	1996	5585
Turcja Turkey . . . . .	774,8	63451	82	Ankara Ankara	1997	2938
Turkmenistan Turkmenistan . . . . .	488,1	4859	10	Aszgabad Ashkhabad	1996	549
Uzbekistan Uzbekistan . . . . .	447,4	24051	54	Taszkent Tashkent	1995	2107
Wietnam Viet Nam . . . . .	331,7	77562	234	Hanoi Hanoi	1996	1300
Zjedn. Emiraty Arabskie United Arab Emirates . . . . .	83,6	2724	33	Abu Zabi Abu Dhabi	1995	928

a Zespół miejski. b Bez Kaszmiru i Dżammu oraz Junagardh, Manawadar, Gilgit i Baltistan. c 1997 r.

a Urban agglomeration. b Excluding Kashmir and Jammu, Junagardh, Manawadar, Gilgit and Baltistan. c 1997.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 13 (296). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**  
TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 1998 r. (stan na środek roku) Population in 1998 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Europa Europe</b>						
Albania Albania . . . . .	28,7	3791	132	Tirana Tirana	1995	270
Andorra Andorra . . . . .	0,5	72	159	Andorra la Vella Andorra la Vella	1995	22
Austria Austria . . . . .	83,9	8075	96	Wiedeń Vienna	1999	1610
Belgia Belgium . . . . .	30,5	10214	335	Bruksela Bruxelles	1997	134
Białoruś Belarus . . . . .	207,6	10191	49	Mińsk Minsk	1999	1729
Bośnia i Hercegowina Bosnia and Herzegovina . . . . .	51,1	4211	82	Sarajewo Sarajevo	1997	360
Bulgaria Bulgaria . . . . .	110,9	8257	74	Sofia Sofia	1997	1114
Chorwacja Croatia . . . . .	56,5	4572	81	Zagrzeb Zagreb	1991	868
Czechy Czech Rep. . . . .	78,9	10295	131	Praga Praha	1999	1193
Dania Denmark . . . . .	43,1	5301	123	Kopenhaga Copenhagen	1998	488
Estonia Estonia . . . . .	45,2	1429	32	Tallin Tallinn	1997	421
Finlandia Finland . . . . .	338,1	5153	15	Helsinki Helsinki	1999	546
Francja France . . . . .	551,5	58847	107	Paryż Paris	1990	2152
Grecja Greece . . . . .	132,0	10515	80	Ateny Athens	1991	772
Hiszpania Spain . . . . .	506,0	39371	78	Madryt Madrid	1996	2867
Irlandia Ireland . . . . .	70,3	3705	53	Dublin Dublin	1996	482
Islandia Iceland . . . . .	103,0	274	3	Rejkjavik Reykjavik	1996	105
Jugosławia Yugoslavia . . . . .	102,2	10616	104	Belgrad Beograd	1991	1168
Liechtenstein Liechtenstein . . . . .	0,2	32	200	Vaduz Vaduz	1997	5
Litwa Lithuania . . . . .	65,2	3702	57	Wilno Vilnius	1999	578
Luksemburg Luxembourg . . . . .	2,6	422	163	Luksemburg Luxembourg-Ville	1997	78
Łotwa Latvia . . . . .	64,6	2449	38	Ryga Riga	1999	797
Macedonia Macedonia . . . . .	25,7	1999	78	Skopje Skopje	1994	441
Malta Malta . . . . .	0,3	377	1193	Valletta Valletta	1996	9
Moldawia Moldova . . . . .	33,7	4378	130	Kiszyniów Kishnev	1996	662
Monako Monaco . . . . .	0,002	33	16923	Monako Monaco	1990	1,2
Niderlandy Netherlands . . . . .	41,5	15694	378	Amsterdam <sup>a</sup> Amsterdam <sup>a</sup>	1997	715
Niemcy Germany . . . . .	357,0	82024	230	Berlin Berlin	1998	3426
Norwegia Norway . . . . .	323,9	4432	14	Oslo Oslo	1997	495

a Siedzibą rządu jest Haga (ludność miasta w 1997 r. — 442 tys.).

a The seat of government is the Hague (population of city proper in 1997 — 442 thous.).

TABL. 13 (296). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**  
TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 1998 r. (stan na środek roku) Population in 1998 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Europa (dok.) Europe (cont.)</b>						
<b>Polska Poland . . . . .</b>	<b>312,7</b>	<b>38666</b>	<b>124</b>	<b>Warszawa Warsaw</b>	<b>1999</b>	<b>1615</b>
Portugalia Portugal . . . . .	92,0	9869	107	Lizbona Lisbon	1991	663
Rosja Russia . . . . .	17075,4	146539	9	Moskwa Moscow	1999	8390
Rumunia Romania . . . . .	238,4	22503	94	Bukareszt Bucharest	1997	2028
San Marino San Marino . . . . .	0,061	26	426	San Marino San Marino	1997	2,4
Słowacja Slovakia . . . . .	49,0	5388	110	Bratysława Bratislava	1998	450
Słowenia Slovenia . . . . .	20,3	1983	98	Lublana Ljubljana	1997	330
Szwajcaria Switzerland . . . . .	41,3	7098	172	Berno Bern	1998	129
Szwecja Sweden . . . . .	450,0	8852	20	Sztokholm Stockholm	1998	727
Ukraina Ukraine . . . . .	603,7	50500	84	Kijów Kiev	1998	2621
Watykan Holy See . . . . .	0,0004	0,8	1930	x	x	x
Węgry Hungary . . . . .	93,0	10114	109	Budapeszt Budapest	1999	1839
W. Brytania United Kingdom . . . . .	244,1	58649	240	Londyn London	1998	7187 <sup>a</sup>
Włochy Italy . . . . .	301,3	57369	190	Rzym Rome	1998	2646
Terytoria autonomiczne: Autonomous territories:						
brytyjskie British . . . . .	0,8	225	x	x	x	x
Man Isle of Man . . . . .	0,6	74	129	Douglas Douglas	1996	23
Wyspy Normandzkie Channel Islands . . . . .	0,2	151	774	x	x	x
duńskie — Wyspy Owcze Danish — Faeroe Islands . . . . .	1,4	43	31	Thorshavn — Thorshavn	1996	15
norweskie — Svalbard i Jan Mayen Norwegian — Svalbard and Jan Mayen Islands . . . . .	62,4	3 <sup>b</sup>	0,05	x	x	x
Terytorium zależne — posiadłość brytyjska — Gibraltar Dependent territory — British dominion — Gibraltar . . . . .	0,006	25	4167	x	x	x

a Zespół miejski. b Tylko w okresie zimowym.

a Urban agglomeration. b Inhabited only during the winter season.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 13 (296). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**  
TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 1998 r. (stan na środek roku) Population in 1998 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Oceania Oceania</b>						
Australia Australia . . . . .	7741,2	18751	2	Canberra Canberra	1997	310
Federalne Stany Mikronezji <sup>a</sup> Micronesia, Federal States of <sup>a</sup>	0,7	114	162	Palikir Palikir	1980	6
Fidżi Fiji . . . . .	18,3	796	44	Suva Suva	1991	167 <sup>b</sup>
Kiribati <sup>c</sup> Kiribati <sup>c</sup> . . . . .	0,7	81	112	Bairiki na atolu Tarawa Bairiki on Tarawa Atol	1992	29
Nauru Nauru . . . . .	0,02	11	524	Jaren Yaren	1983	0,6
Niue <sup>d</sup> Niue <sup>d</sup> . . . . .	0,3	2	8	Alofi Alofi	1991	0,7
Nowa Zelandia New Zealand	270,5	3791	14	Wellington Wellington	1996	158
Palau <sup>a</sup> Palau <sup>a</sup> . . . . .	0,5	19	41	Koror Koror	1995	12
Papua Nowa Gwinea Papua- -New Guinea . . . . .	462,8	4600	10	Port Moresby Port Moresby	1990	193 <sup>b</sup>
Samoa Zachodnie Western Sa- -moa . . . . .	2,8	168	59	Apia Apia	1991	34
Tonga Tonga . . . . .	0,7	98	131	Nuku'alofa Nuku'alofa	1995	33
Tuvalu Tuvalu . . . . .	0,03	11	423	Fongafale na atolu Funafuti Fongafale on Funafuti Atol	1995	4
Vanuatu Vanuatu . . . . .	12,2	182	15	Vila Vila	1997	34
Wyspy Cooka <sup>d</sup> The Cook Is- -lands . . . . .	0,2	17	72	Avarua Avarua	1991	11
Wyspy Marshalla <sup>a</sup> Marshall Is- -lands <sup>a</sup> . . . . .	0,2	63	348	Dalap-Uliga-Darrit (DUD) Da- -lap Uliga Darrit (DUD)	1996	28
Wyspy Salomona Solomon Is- -lands . . . . .	28,9	417	14	Honiara Honiara	1996	44

<sup>a</sup> Państwo samorządowe swobodnie stowarzyszone ze St. Zjedn. Ameryki. <sup>b</sup> Zespół miejski. <sup>c</sup> Wyspy Gilberta, Line, Phoenix, Banaba, Ocean; bez wysp niezamieszkałych. <sup>d</sup> Państwo samorządowe swobodnie stowarzyszone z Nową Zelandią.

<sup>a</sup> Self-governing state in free association with the United States. <sup>b</sup> Urban agglomeration. <sup>c</sup> Gilbert, Line, Phoenix, Banaba and Ocean Islands; excluding uninhabited islands. <sup>d</sup> Self-governing state in free association with New Zealand.

TABL. 13 (296). POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (dok.)

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 1998 r. (stan na środek roku) Population in 1998 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Oceania (dok.) Oceania (cont.)</b>						
Terytoria niesamodzielne i zależne: <i>Dependent territories:</i>						
posiadłości australijskie <i>Australian dominions</i>	0,2	4 <sup>a</sup>	x		x	x
Norfolk <i>Norfolk Island</i>	0,04	2	56	Kingston Kingston	.	.
Wyspa Bożego Narodzenia <i>Christmas Island</i>	0,14	2,5 <sup>b</sup>	19 <sup>b</sup>	Flying Fish Cove Flying Fish Cove	1980	1
Wyspy Kokosowe <i>Cocos (Keeling) Islands</i>	0,01	0,6 <sup>a</sup>	42 <sup>a</sup>	Bantam Bantam	.	.
posiadłość brytyjska — Pitcairn <i>British dominion — Pitcairn</i>	0,005	0,06 <sup>b</sup>	11 <sup>b</sup>	Adamstown Adamstown	1993	0,05
posiadłości francuskie <i>French dominions</i>	22,8	445	x		x	x
Nowa Kaledonia <sup>c</sup> <i>New Caledonia<sup>d</sup></i>	18,6	204	11	Noumea Noumea	1996	76
Polinezja Francuska <i>French Polynesia</i>	4,0	227	57	Papeete Papeete	1996	26
Wallis i Futuna <i>Wallis and Futuna</i>	0,2	14	70	Mata Utu Mata Utu	1996	1,1
posiadłość nowozelandzka — Tokelau <i>New Zealand's dominion — Tokelau</i>	0,01	2 <sup>d</sup>	167 <sup>d</sup>	Fakaofu Fakaofu	.	.
posiadłości St. Zjedn. Ameryki <i>United States' dominions</i>	1,2	240 <sup>e</sup>	x		x	x
Guam <i>Guam</i>	0,5	149	271	Agaña Agaña	1995	2
Mariany Pn. <sup>f</sup> <i>Northern Mariana Islands<sup>g</sup></i>	0,5	70	151	Chalan Kanoa Chalan Kanoa	.	.
Midway <sup>g</sup> <i>Midway<sup>g</sup></i>	0,005	1 <sup>e</sup>	x	.	.	.
Samoa Amerykańskie <i>American Samoa</i>	0,2	63	317	Pago Pago <sup>h</sup> Pago Pago <sup>h</sup>	1994	9
Wake <i>Wake</i>	0,005	1 <sup>e</sup>	208 <sup>e</sup>	.	.	.

a 1992 r. b 1994 r. c łącznie z wyspami Huon, Chesterfield, Lojalności, Pines i Walpole oraz archipelagiem Belep. d 1997 r. e 1993 r. f Terytorium stowarzyszone ze St. Zjedn. Ameryki. g łącznie z wyspą Johnston. h Siedzibą władz lokalnych jest Fagatogo (w 1990 r. — 2,3 tys. ludności).

a 1992. b 1994. c Including the islands of Huon, Chesterfield, Loyalty, Pines and Walpole and Belep Archipelago. d 1997. e 1993. f A Commonwealth in association with the United States. g Including Johnston Island. h The seat of local authorities is Fagatogo (population in 1990 — 2,3 thous.).



TABL. 14 (297). **NAJWIĘKSZE MIASTA ŚWIATA**  
**THE LARGEST CITIES OF THE WORLD**

Zespoły miejskie o liczbie ludności powyżej 10 mln <i>Urban agglomeration of 10 mln and more inhabitants</i>	Kraje <i>Countries</i>	Lata <i>Years</i>	Ludność w tys. <i>Population in thous.</i>	
			zespółu miejskiego <i>urban agglomeration</i>	miasta <i>city proper</i>
Nowy Jork New York . . . . .	St. Zjedn. Ameryki United States	1998	18401 <sup>a</sup>	7420
Meksyk Mexico City . . . . .	Meksyk Mexico	1995	16674	15013
Sao Paulo Sao Paulo . . . . .	Brazylia Brazil	1996	16583	9839
Seul Seoul . . . . .	Korea Pd. Korea Rep.	1998	16268 <sup>b</sup>	10321
Los Angeles Los Angeles . . . . .	St. Zjedn. Ameryki United States	1998	15781 <sup>c</sup>	3598
Czunking Chongqing . . . . .	Chiny China	1998	15300 <sup>d</sup>	6140
Bombaj Bombay (Mumbai) . . . . .	Indie India	1995	15093	9926 <sup>e</sup>
Szanghaj Shanghai . . . . .	Chiny China	1998	13066	9537
Pekin Peking (Béijing) . . . . .	Chiny China	1998	12234	7336
Tokio Tokyo . . . . .	Japonia Japan	1999	11772 <sup>f</sup>	8045
Kalkuta Calcutta . . . . .	Indie India	1995	11673	4310 <sup>e</sup>
Dżakarta Jakarta . . . . .	Indonezja Indonesia	1996	11500 <sup>f</sup>	9341
Buenos Aires Buenos Aires . . . . .	Argentyna Argentina	1995	11296	2988
Osaka Osaka . . . . .	Japonia Japan	1999	10601 <sup>f</sup>	2594
Rio de Janeiro Rio de Janeiro . . . . .	Brazylia Brazil	1996	10192	5552

<sup>a</sup> Aglomeracja New York-Northern New Jersey-Long Island. <sup>b</sup> 1990 r. <sup>c</sup> Aglomeracja Los Angeles-Riverside-Orange County. <sup>d</sup> 1996 r. <sup>e</sup> 1991 r. <sup>f</sup> 1995 r.

<sup>a</sup> Agglomeration New York-Northern New Jersey-Long Island. <sup>b</sup> 1990. <sup>c</sup> Agglomeration Los Angeles-Riverside-Orange County. <sup>d</sup> 1996. <sup>e</sup> 1991. <sup>f</sup> 1995.

TABL. 15 (298). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI NA 1000 LUDNOŚCI  
VITAL STATISTICS PER 1000 POPULATION

Kraje Countries	1998					1990	1998
	małżeń- stwa marriages	roz- wody divorces	urodze- nia żywe live births	zgony deaths		przyrost naturalny natural increase	
				ogółem total	w tym niem- owląt <sup>a</sup> of which infants <sup>d</sup>		
Australia <i>Australia</i> . . . . .	5,9	2,8 <sup>b</sup>	13,3	6,8	5,0	8,4	6,5
Austria <i>Austria</i> . . . . .	4,8	2,2	10,0	9,6	4,9	1,0	0,4
Belgia <i>Belgium</i> . . . . .	4,4	2,6	11,3	10,3	5,6	1,9	1,0
Chiny (bez Hongkongu) <i>China (excl. Hongkong)</i> . . . . .	7,6 <sup>c</sup>	0,8 <sup>c</sup>	17,0	7,0	44,0 <sup>d</sup>	15,8	10,0
Czechy <i>Czech Rep.</i> . . . . .	5,3	3,1	8,8	10,6	5,2	0,1	-1,8
Dania <i>Denmark</i> . . . . .	6,5	2,5	12,5	11,0	4,7	0,4	1,5
Finlandia <i>Finland</i> . . . . .	4,5	2,7	11,1	9,6	4,2	3,1	1,5
Francja <i>France</i> . . . . .	4,8	2,0 <sup>b</sup>	12,6	9,2	4,8	4,1	3,4
Grecja <i>Greece</i> . . . . .	5,5	0,9	9,4	9,5	6,1	0,8	-0,1
Hiszpania <i>Spain</i> . . . . .	5,1	0,9 <sup>b</sup>	9,3	8,9	5,7	1,7	0,4
Irlandia <i>Ireland</i> . . . . .	4,5	.	14,5	8,5	6,2 <sup>b</sup>	6,1	6,0
Japonia <i>Japan</i> . . . . .	6,3	1,9	9,6	7,4	3,6	3,3	2,2
Kanada <i>Canada</i> . . . . .	5,4 <sup>e</sup>	2,6 <sup>e</sup>	12,1 <sup>b</sup>	7,2 <sup>b</sup>	5,6 <sup>f</sup>	8,0	4,9 <sup>b</sup>
Niderlandy <i>Netherlands</i> . . . . .	5,5	2,1	12,8	8,8	5,2	4,6	4,0
Niemcy <i>Germany</i> . . . . .	5,1	2,3 <sup>b</sup>	9,7	10,4	4,8 <sup>b</sup>	-0,1	-0,7
Norwegia <i>Norway</i> . . . . .	5,4 <sup>b</sup>	2,3 <sup>b</sup>	13,1	10,0	4,0	3,6	3,1
<b>Polska <i>Poland</i></b> . . . . .	<b>5,4</b>	<b>1,2</b>	<b>10,2</b>	<b>9,7</b>	<b>9,5</b>	<b>4,1</b>	<b>0,5</b>
Portugalia <i>Portugal</i> . . . . .	6,7	1,5	11,4	10,7	6,0	1,4	0,7
Rosja <i>Russia</i> . . . . .	5,8	3,4	8,8	13,6	16,4	2,2	-4,8
St. Zjedn. Ameryki <i>United States</i> . . . . .	8,9 <sup>b</sup>	4,3 <sup>b</sup>	14,6 <sup>b</sup>	8,6 <sup>b</sup>	7,1 <sup>b</sup>	7,9	6,0 <sup>b</sup>
Szwajcaria <i>Switzerland</i> . . . . .	5,4	2,5	11,0	8,8	4,8	3,0	2,2
Szwecja <i>Sweden</i> . . . . .	3,5	2,4	10,1	10,5	3,6 <sup>b</sup>	3,4	-0,4
Turcja <i>Turkey</i> . . . . .	8,3 <sup>b</sup>	0,5 <sup>b</sup>	21,1	6,3	37,9	18,0	14,8
Ukraina <i>Ukraine</i> . . . . .	6,2	3,7 <sup>b</sup>	8,3	15,0	12,9	0,6	-6,7
Węgry <i>Hungary</i> . . . . .	4,4	2,6	9,6	13,9	9,7	-2,0	-4,3
W. Brytania <i>United Kingdom</i> . . . . .	5,4	2,9 <sup>f</sup>	12,1	10,6	5,7	2,8	1,5
Włochy <i>Italy</i> . . . . .	4,8	0,6 <sup>b</sup>	9,0	9,9	5,9 <sup>b</sup>	0,4	-0,9

a Na 1000 urodzeń żywych. b 1997 r. c 1993 r. d Szacunek ONZ dla lat 1990—1995. e 1995 r. f 1996 r.

a Per 1000 live births. b 1997. c 1993. d UN estimates for the years 1990—1995. e 1995. f 1996.

TABL. 16 (299). **WIERNI I DUCHOWIEŃSTWO KOŚCIOŁA RZYMSKOKATOLICKIEGO NA ŚWIECIE W 1997 R.**

Stan w dniu 31 XII

*CATHOLICS AND CLERGY OF THE ROMAN CATHOLIC CHURCH IN THE WORLD IN 1997*

*As of 31 XII*

Wyszczególnienie Specification	Wierni w % ogółu ludności Catholics in % of total po- pulation	Biskupi Bishops	Księża <sup>a</sup> Priests <sup>a</sup>	Alumni <sup>a</sup> Alumni <sup>a</sup>	Bracia zakonni Professed religious men (other than priests)	Siostry zakonne Women religious
<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>17,3</b>	<b>4420</b>	<b>404208</b>	<b>108517</b>	<b>58210</b>	<b>819278</b>
<b>Afryka Africa</b>	<b>14,9</b>	<b>562</b>	<b>25279</b>	<b>19078</b>	<b>7083</b>	<b>49854</b>
w tym: of which:						
Kamerun Cameroon	26,9	27	1110	895	200	1643
Ruanda Rwanda	56,5	12	415	230	165	1084
<b>Ameryka America</b>	<b>62,9</b>	<b>1659</b>	<b>120013</b>	<b>34947</b>	<b>17426</b>	<b>240858</b>
Południowa South	87,3	847	40120	19409	6038	89888
w tym: of which:						
Argentyna Argentina	90,0	108	5877	2043	848	10773
Brazylia Brazil	86,1	367	15577	7298	2268	35852
Północna North	23,9	541	60303	5325	8669	113010
w tym: of which:						
Kanada Canada	43,5	137	10276	596	2535	26620
St. Zjedn. Ameryki United States	21,7	402	50017	4729	6134	86377
Środkowa Central	85,6	271	19590	10213	2719	37960
w tym: of which:						
Kuba Cuba	43,6	14	306	77	32	501
Meksyk Mexico	92,4	118	13241	7519	1247	26846

<sup>a</sup> Diecezjalni i zakonni.

<sup>a</sup> Diocese and religious.

TABL. 16 (299). **WIERNI I DUCHOWIEŃSTWO KOŚCIOŁA RZYMSKOKATOLICKIEGO NA ŚWIECIE  
W 1997 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

CATHOLICS AND CLERGY OF THE ROMAN CATHOLIC CHURCH IN THE WORLD  
IN 1997 (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Wierni w % ogółu ludności Catholics in % of total po- pulation	Biskupi Bishops	Księża <sup>a</sup> Priests <sup>a</sup>	Alumni <sup>a</sup> Alumni <sup>a</sup>	Bracia zakonni Professed religious men (other than priests)	Siostry zakonne Women religious
<b>Azja Asia . . . . .</b>	<b>3,0</b>	<b>617</b>	<b>40441</b>	<b>25842</b>	<b>7274</b>	<b>127969</b>
w tym: of which:						
Indie India . . . . .	1,8	171	17653	9828	2718	76542
Japonia Japan . . . . .	0,4	25	1806	239	260	6635
Korea Pd. Korea Rep. . . . .	7,9	23	2368	1634	553	7421
<b>Europa Europe . . . . .</b>	<b>41,4</b>	<b>1464</b>	<b>213398</b>	<b>27853</b>	<b>24460</b>	<b>388693</b>
w tym: of which:						
Austria Austria . . . . .	77,0	22	4793	387	545	6701
Belgia Belgium . . . . .	81,2	26	8808	320	1497	17734
Białoruś Belarus . . . . .	10,7	3	254	193	11	283
Czechy Czech Rep. . . . .	39,9	15	1856	410	110	2484
Francja France . . . . .	80,9	175	27200	1603	3985	52872
Hiszpania Spain . . . . .	93,6	116	28237	2861	5369	63139
Litwa Lithuania . . . . .	86,3	14	753	338	109	998
Łotwa Latvia . . . . .	16,6	5	109	50	—	80
Niderlandy Netherlands . . . . .	35,8	23	4263	214	1712	13216
Niemcy Germany . . . . .	34,4	105	20251	1601	1901	42033
<b>Polska ♦ Poland ♦ . . . . .</b>	<b>95,4</b>	<b>115</b>	<b>26435</b>	<b>6762</b>	<b>1409</b>	<b>25554</b>
Słowacja Slovakia . . . . .	66,4	15	2255	1126	202	3101
Szwajcaria Switzerland . . . . .	46,4	23	3341	188	398	6978
Szwecja Sweden . . . . .	1,9	2	131	16	13	247
Ukraina Ukraine . . . . .	11,1	22	2294	1392	293	910
W. Brytania United Kingdom . . . . .	9,3	56	6551	513	654	9255
Włochy Italy . . . . .	97,2	501	55499	6337	4193	114775
<b>Oceania Oceania . . . . .</b>	<b>27,5</b>	<b>118</b>	<b>5077</b>	<b>797</b>	<b>1967</b>	<b>11904</b>

<sup>a</sup> Diecezjalni i zakonnici.<sup>a</sup> Diocese and religious.

TABL. 17 (300). **ŁUDNOŚĆ OBSŁUGIWANA PRZEZ OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
POPULATION SERVED BY WASTE WATER TREATMENT PLANTS

Kraje Countries	1990	1997	1990	1997	1990	1997	1990	1997
	ogółem total		w tym obsługiwana przez oczyszczalnie of which waste water treatment plants					
			mechaniczne mechanical		biologiczne biological		z podwyższonym usuwaním bio- genów with increased biogene removal (disposal)	
	w % ogólnej liczby ludności danego kraju in % of total population							
Austria Austria . . . . .	72,0 <sup>a</sup>	74,7 <sup>b</sup>	5,0 <sup>a</sup>	1,4 <sup>b</sup>	60,0 <sup>a</sup>	38,6 <sup>b</sup>	7,0 <sup>a</sup>	34,7 <sup>b</sup>
Czechy Czech Rep. . . . .	50,3	59,2	.	5,8	.	53,4	.	.
Dania Denmark . . . . .	85,3	87,4 <sup>b</sup>	14,2	2,1 <sup>b</sup>	42,1	13,7 <sup>b</sup>	29,0	71,6 <sup>b</sup>
Finlandia Finland . . . . .	76,1	77,0 <sup>c</sup>	.	.	0,1	.	76,0	77,0 <sup>c</sup>
Francja France . . . . .	69,0 <sup>d</sup>	77,0 <sup>b</sup>	.	.	.	.	.	.
Grecja Greece . . . . .	11,4 <sup>e</sup>	50,0	0,7 <sup>e</sup>	26,0	10,7 <sup>e</sup>	19,0	.	5,0
Hiszpania Spain . . . . .	41,9 <sup>e</sup>	48,3 <sup>b</sup>	11,0 <sup>e</sup>	10,6 <sup>b</sup>	29,2 <sup>e</sup>	34,4 <sup>b</sup>	1,7 <sup>e</sup>	3,3 <sup>b</sup>
Japonia Japan . . . . .	44,0 <sup>f</sup>	55,0 <sup>g</sup>	.	.	42,0 <sup>f</sup>	50,0 <sup>g</sup>	2,0 <sup>f</sup>	5,0 <sup>g</sup>
Kanada Canada . . . . .	75,0 <sup>h</sup>	78,0 <sup>i</sup>	18,0 <sup>h</sup>	19,0 <sup>i</sup>	25,0 <sup>h</sup>	26,0 <sup>i</sup>	32,0 <sup>h</sup>	33,0 <sup>i</sup>
Niderlandy Netherlands . . . .	93,0	97,4 <sup>g</sup>	1,0	0,1 <sup>g</sup>	84,0	42,3 <sup>g</sup>	8,0	55,0 <sup>g</sup>
Niemcy Germany . . . . .	85,6 <sup>h</sup>	88,6 <sup>b</sup>	6,5 <sup>h</sup>	4,1 <sup>b</sup>	31,5 <sup>h</sup>	12,2 <sup>b</sup>	47,6 <sup>h</sup>	72,3 <sup>b</sup>
Norwegia Norway . . . . .	57,0	67,0 <sup>g</sup>	13,0	15,0 <sup>g</sup>	1,0	1,0 <sup>g</sup>	43,0	51,0 <sup>g</sup>
<b>Polska Poland . . . . .</b>	<b>35,4<sup>e</sup></b>	<b>46,6</b>	<b>9,3<sup>e</sup></b>	<b>6,0</b>	<b>26,1<sup>e</sup></b>	<b>31,1</b>	.	<b>9,5<sup>k</sup></b>
Portugalia Portugal . . . . .	20,9	20,7 <sup>i</sup>	9,4	3,8 <sup>i</sup>	11,4	15,6 <sup>i</sup>	0,1	1,3 <sup>i</sup>
St. Zjedn. Ameryki United States	70,8 <sup>e</sup>	.	8,5 <sup>e</sup>	.	32,5 <sup>e</sup>	.	29,8 <sup>e</sup>	.
Szwajcaria Switzerland . . . . .	90,0	94,0 <sup>b</sup>	.	.	28,0	23,0 <sup>b</sup>	62,0	71,0 <sup>b</sup>
Szwecja Sweden . . . . .	94,0	93,0 <sup>i</sup>	.	.	9,0	6,0 <sup>i</sup>	85,0	87,0 <sup>i</sup>
Turcja Turkey . . . . .	7,8	12,1 <sup>b</sup>	7,2	8,5 <sup>b</sup>	0,6	3,6 <sup>b</sup>	.	.
Węgry Hungary . . . . .	31,0	22,0 <sup>g</sup>	9,0	3,0 <sup>g</sup>	22,0	18,0 <sup>g</sup>	.	1,0 <sup>g</sup>
W. Brytania <sup>l</sup> United Kingdom <sup>l</sup> . .	84,0	88,0 <sup>g</sup>	8,0	8,0 <sup>g</sup>	62,0	61,0 <sup>g</sup>	13,0	18,0 <sup>g</sup>

a 1989 r. b 1995 r. c 1993 r. d 1988 r. e 1992 r. f 1987 r. g 1996 r. h 1991 r. i 1994 r. k Łącznie z oczyszczalniami chemicznymi. l Dane dotyczą tylko Anglii i Walii.

a 1989. b 1995. c 1993. d 1988. e 1992. f 1987. g 1996. h 1991. i 1994. k Including chemical waste water treatment plants. l Data concern to the territory of England and Wales.

TABL. 18(301). EMISJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA  
EMISSION OF AIR POLLUTANTS

Kraje Countries	Lata Years	Tlenki siarki Sulphur oxides	Tlenki azotu Nitrogen oxides	Tlenek węgla Carbon monoxide	Dwutlenek węgla <sup>a</sup> Carbon dioxide <sup>a</sup>	Pyły Particulates
		w tys. t in thous. t				
Austria Austria	1990	91 <sup>b</sup>	194	1286	59000	39
	1997	57 <sup>b</sup>	172	993 <sup>c</sup>	64000	38 <sup>d</sup>
Belgia Belgium	1990	320	343	1446	109000	24
	1997	240 <sup>c</sup>	334 <sup>c</sup>	1434 <sup>e</sup>	123000	27 <sup>f</sup>
Czechy Czech Rep	1990	1876 <sup>b</sup>	742	1055	142000	631
	1997	701 <sup>b</sup>	423	877	121000	128
Dania Denmark	1990	217	282	705	53000	.
	1997	109	248	557	62000	.
Finlandia Finland	1990	260	300	556	54000	76
	1997	100	260	461 <sup>c</sup>	64000	52
Francja France	1990	1252	1886	10450	378000	234
	1997	947 <sup>c</sup>	1698	8253 <sup>c</sup>	363000	211 <sup>f</sup>
Hiszpania Spain	1990	2266	1177	4752	215000	.
	1997	1927 <sup>e</sup>	1243 <sup>e</sup>	4372 <sup>e</sup>	254000	.
Irlandia Ireland	1990	178	116	431	33000	105
	1997	165	124	333	38000	.
Japonia Japan	1990	876 <sup>g</sup>	1476	.	1062000	177 <sup>g</sup>
	1997	903 <sup>h</sup>	1409 <sup>h</sup>	.	1173000	.
Kanada Canada	1990	3305 <sup>b</sup>	2106	10612	428000	1541
	1997	2691 <sup>b</sup>	2011 <sup>c</sup>	10144	477000	1736 <sup>c</sup>
Meksyk Mexico	1990	.	.	1991	302000	420
	1997	1600 <sup>e</sup>	1400 <sup>e</sup>	1089 <sup>c</sup>	346000	423 <sup>c</sup>

a Dane dotyczą tylko emisji pochodzących z procesów wykorzystania energii. b Tylko SO<sub>2</sub>. c 1996 r. d 1991 r. e 1995 r. f 1994 r. g 1989 r. h 1992 r.

a Data concern emissions from energy use. b SO<sub>2</sub> only. c 1996. d 1991. e 1995. f 1994. g 1989. h 1992.

TABL. 18 (301). **EMISJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA (dok.)**  
*EMISSION OF AIR POLLUTANTS (cont.)*

Kraje Countries	Lata Years	Tlenki siarki Sulphur oxides	Tlenki azotu Nitrogen oxides	Tlenek węgla Carbon monoxide	Dwutlenek węgla <sup>a</sup> Carbon dioxide <sup>a</sup>	Pyły Particulates
		w tys. t in thous. t				
Niderlandy Netherlands	1990	202	579	1197	161000	70
	1997	125	445	826	184000	44
Niemcy Germany	1990	5321	2709	11219	981000	1860
	1997	1468	1803	6374	884000	316
Norwegia Norway	1990	53	218	856	30000	23
	1997	30	222	656	34000	24
<b>Polska</b> <b>Poland</b>	<b>1990</b>	<b>3210<sup>b</sup></b>	<b>1280<sup>i</sup></b>	<b>2524</b>	<b>349000</b>	<b>1950<sup>k</sup></b>
	<b>1997</b>	<b>2181<sup>b</sup></b>	<b>1114<sup>i</sup></b>	.	<b>350000</b>	<b>1130<sup>k</sup></b>
Portugalia Portugal	1990	344	309	1042	41000	.
	1997	359 <sup>e</sup>	373 <sup>e</sup>	1320 <sup>e</sup>	52000	.
St. Zjedn. Ameryki United States	1990	21482 <sup>b</sup>	21258	76738	4873000	3571
	1997	18481 <sup>b</sup>	21394	70655	5470000	3393
Szwajcaria Switzerland	1990	43	166	707	44000	24
	1997	33	129	469	45000	19
Szwecja Sweden	1990	136 <sup>b</sup>	388 <sup>i</sup>	1217	53000	.
	1997	91 <sup>b</sup>	337 <sup>i</sup>	968	53000	.
Węgry Hungary	1990	1010 <sup>b</sup>	238	767	68000	205
	1997	657 <sup>b</sup>	197	721	58000	136
W. Brytania United Kingdom	1990	3764 <sup>b</sup>	2752	6687	585000	314
	1997	2028 <sup>bc</sup>	2060 <sup>c</sup>	4645 <sup>c</sup>	555000	213 <sup>c</sup>
Włochy Italy	1990	1651	1938	7824	408000	501
	1997	1322 <sup>e</sup>	1768 <sup>e</sup>	7755 <sup>e</sup>	424000	.

<sup>a</sup> Dane dotyczą tylko emisji pochodzących z procesów wykorzystania energii. <sup>b</sup> Tylko SO<sub>2</sub>. <sup>c</sup> 1996 r. <sup>e</sup> 1995 r. <sup>i</sup> Tylko NO<sub>2</sub>. <sup>k</sup> Dane dotyczą emisji ze źródeł stacjonarnych.

<sup>a</sup> Data concern emissions from energy use. <sup>b</sup> SO<sub>2</sub> only. <sup>c</sup> 1996. <sup>e</sup> 1995. <sup>i</sup> NO<sub>2</sub> only. <sup>k</sup> Data concern emissions from stationary sources.

TABL. 19(302). **ODPADY WYTWORZONE<sup>a</sup>**  
WASTES GENERATED<sup>a</sup>

Kraje	Rolnictwo, leśnictwo, rybołówstwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	Górnictwo i kopalnictwo <i>Mining and quarrying</i>	Działalność produkcyjna <i>Manufacturing</i>	Energia elektryczna, gaz i woda <i>Electricity, gas and water</i>	Countries
	w tys. t    in thous. t				
Australia . . . . .	560	.	37040	11000	Australia
Belgia . . . . .	.	810	13730	1140	Belgium
Czechy . . . . .	5460	5000	38570	17060	Czech Rep.
Dania <sup>b</sup> . . . . .	.	.	2740	1780	Denmark <sup>b</sup>
Finlandia . . . . .	22000 <sup>c</sup>	15000	11400	1350	Finland
Francja . . . . .	377000	75000	101000	0	France
Grecja . . . . .	7780	3900	6680	9300	Greece
Hiszpania . . . . .	114000	70000	13830	.	Spain
Irlandia . . . . .	31000	2200	3780	350	Ireland
Japonia . . . . .	74950	30790	139030	57290	Japan
Meksyk . . . . .	11500	123190	29570	.	Mexico
Niderlandy . . . . .	17000	330	8810	1400	Netherlands
Niemcy . . . . .	.	16830	63090	19590	Germany
Norwegia . . . . .	18000	7600	2880	.	Norway
<b>P o l s k a</b> . . . . .	.	<b>82670</b>	<b>22200</b>	<b>18030</b>	<b>P o l a n d</b>
Portugalia . . . . .	.	470	40	10	Portugal
Słowacja . . . . .	4500	790	6720	2900	Slovakia
Szwecja . . . . .	.	47000	13970	680	Sweden
Turcja . . . . .	.	.	28110	8680	Turkey
Węgry . . . . .	62000	790	0	1080	Hungary
W. Brytania <sup>d</sup> . . . . .	80000	74000	56000	13000	United Kingdom <sup>d</sup>
Włochy . . . . .	.	.	22210 <sup>e</sup>	1330	Italy

<sup>a</sup> Ostatnie dostępne dane z lat dziewięćdziesiątych; dla Polski — 1997 r. <sup>b</sup> Łącznie z osadem ściekowym. <sup>c</sup> Bez odpadów z leśnictwa. <sup>d</sup> Dane dotyczą tylko Anglii i Walii. <sup>e</sup> Łącznie z odpadami z górnictwa i kopalnictwa.

<sup>a</sup> Last available data in 90's; Poland — 1997. <sup>b</sup> Including sewage sludge. <sup>c</sup> Excluding forestry waste. <sup>d</sup> Data concern to the territory of England and Wales. <sup>e</sup> Including mining and quarrying.



TABL. 20 (303). **GŁÓWNE OBSZARY CHRONIONEJ PRZYRODY<sup>a</sup> W 1997 R.**  
**MAJOR PROTECTED NATURE AREAS<sup>a</sup> IN 1997**

Kraje	Powierzchnia Area			Countries
	w km <sup>2</sup> in km <sup>2</sup>	w % powierzchni kraj in % of country area	na 1000 miesz- kańców w ha per 1000 population in ha	
Australia . . . . .	597528	7,7	3232,5	Australia
Austria . . . . .	24512	29,2	302,1	Austria
Belgia . . . . .	859	2,8	8,4	Belgium
Czechy . . . . .	12776	16,2	124,0	Czech Rep.
Dania . . . . .	13796	32,0	261,6	Denmark
Finlandia . . . . .	28407	8,4	552,8	Finland
Francja . . . . .	55723	10,1	95,1	France
Grecja . . . . .	3408	2,6	32,4	Greece
Hiszpania . . . . .	42418	8,4	106,9	Spain
Irlandia . . . . .	653	0,9	17,8	Ireland
Japonia . . . . .	25590	6,8	20,3	Japan
Kanada . . . . .	953103	9,6	3146	Canada
Korea Pd. . . . .	6838	6,9	14,9	Korea Rep.
Meksyk . . . . .	159759	8,2	162,6	Mexico
Niderlandy . . . . .	4820	11,6	30,9	Netherlands
Niemcy . . . . .	96193	26,9	117,2	Germany
Norwegia . . . . .	93813	24,2	2127,9	Norway
<b>Polska . . . . .</b>	<b>29291</b>	<b>9,4</b>	<b>75,8</b>	<b>Poland</b>
Portugalia . . . . .	6036	6,6	60,8	Portugal
Rosja . . . . .	938900	5,5	635,6	Russia
Słowacja . . . . .	10605	21,6	197,4	Slovakia
St. Zjedn. Ameryki . . . .	1988444	21,2	742,7	United States
Szwajcaria . . . . .	7447	18,0	104,0	Switzerland
Szwecja . . . . .	36547	8,1	413,1	Sweden
Turcja . . . . .	29985	3,8	47,1	Turkey
Węgry . . . . .	6490	7,0	63,8	Hungary
W. Brytania . . . . .	50001	20,4	85,0	United Kingdom
Włochy . . . . .	22037	7,3	38,3	Italy

<sup>a</sup> Dane uwzględniają obszary chronionej przyrody o powierzchni powyżej 10 km<sup>2</sup>.

<sup>a</sup> Data include protected nature areas larger than 10 km<sup>2</sup>.

TABL. 21 (304). OCENA STANU USZKODZENIA<sup>a</sup> DRZEW METODĄ BIOINDYKACYJNĄ W 1998 R.  
EVALUATION OF TREE DAMAGES<sup>a</sup> WITH BIOINDICATION METHOD IN 1998

Kraje	Drzewa według stopnia uszkodzenia w % Trees by degree of damage in %					Countries
	0 nie- uszkodzone 0 non damaged	uszkodzenia damages				
		1—4 ogółem 1—4 total	1 słabe 1 slight	2 średnie 2 moderate	3 i 4 silne oraz drze- wa martwe 3 and 4 severe and dead trees	
Austria . . . . .	65,8	34,2	27,5	5,8	0,9	Austria
Belgia . . . . .	44,2	55,8	38,8	15,9	1,1	Belgium
Czechy . . . . .	11,8	88,2	39,4	48,0	0,8	Czech Rep.
Dania . . . . .	45,1	54,9	32,9	19,7	2,3	Denmark
Finlandia . . . . .	59,7	40,3	28,5	10,7	1,1	Finland
Francja . . . . .	42,1	57,9	34,6	21,6	1,7	France
Grecja <sup>b</sup> . . . . .	46,4	53,6	31,9	17,5	4,2	Greece <sup>b</sup>
Hiszpania . . . . .	36,7	63,3	49,7	9,6	4,0	Spain
Irlandia . . . . .	51,2	48,8	32,7	14,1	2,0	Ireland
Niderlandy . . . . .	47,9	52,1	21,1	28,2	2,8	Netherlands
Niemcy . . . . .	37,8	62,2	41,2	19,6	1,4	Germany
Norwegia . . . . .	32,3	67,7	37,1	26,2	4,4	Norway
<b>Polska<sup>d</sup></b> . . . . .	<b>10,4</b>	<b>89,6</b>	<b>55,0</b>	<b>33,2</b>	<b>1,4</b>	<b>Poland<sup>d</sup></b>
Portugalia . . . . .	49,6	50,4	40,2	9,4	0,8	Portugal
Rosja (region St. Peters- burg) <sup>c</sup> . . . . .	40,9	59,1	49,7	8,0	1,4	Russia (district St. Peters- burg) <sup>c</sup>
Szwajcaria . . . . .	37,4	62,6	43,5	11,8	7,3	Switzerland
Szwecja . . . . .	55,5	44,5	30,3	12,5	1,7	Sweden
Ukraina . . . . .	8,5	91,5	40,0	46,8	4,7	Ukraine
Węgry . . . . .	42,5	57,5	38,5	14,6	4,4	Hungary
W. Brytania . . . . .	33,8	66,2	45,1	19,5	1,6	United Kingdom
Włochy <sup>d</sup> . . . . .	21,1	78,9	43,0	31,8	4,1	Italy <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Dane dotyczą wyłącznie defoliacji (ubytku aparatu asymilacyjnego). <sup>b</sup> W badaniach nie uwzględniono makii. <sup>c</sup> 1996 r. <sup>d</sup> Bez Sardynii.

<sup>a</sup> Data concern only defoliation (decreases of the assimilatory organs). <sup>b</sup> Excluding maquis. <sup>c</sup> 1996. <sup>d</sup> Excluding Sardinia.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 22 (305). **ŁUDNOŚĆ AKTYWNA ZAWODOWO W 1998 R.**  
ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION IN 1998

Kraje	W tysiącach <i>In thousands</i>	W % ogółu ludności <i>In % of total population</i>	Współczynnik aktywności za- wodowej ludności w wieku 15 lat i więcej w % <i>Activity rate of population aged 15 and more in %</i>	Countries
Australia . . . . .	9343	49,8	63,3	Australia
Austria . . . . .	3888	48,1	58,0	Austria
Belgia . . . . .	4241	41,6	50,6	Belgium
Brazylia <sup>a</sup> . . . . .	75213 <sup>b</sup>	48,2 <sup>b</sup>	66,9 <sup>b</sup>	Brazil <sup>a</sup>
Czechy . . . . .	5233	50,8	61,3	Czech. Rep.
Dania . . . . .	2848	53,7	65,5	Denmark
Finlandia . . . . .	2532	49,1	60,3	Finland
Francja . . . . .	26435	45,0	54,7	France
Grecja . . . . .	4294 <sup>b</sup>	41,8 <sup>b</sup>	49,2 <sup>b</sup>	Greece
Hiszpania . . . . .	16265	41,6	48,8	Spain
Irlandia . . . . .	1621	43,8	56,5	Ireland
Japonia . . . . .	67930	53,7	63,3	Japan
Kanada . . . . .	15632	51,6	65,1	Canada
Meksyk . . . . .	39507	41,3	61,0	Mexico
Niderlandy . . . . .	7735	49,3	60,2	Netherlands
Niemcy . . . . .	39709	48,4	57,3	Germany
<b>Polska<sup>c</sup></b> . . . . .	<b>17162</b>	<b>44,4</b>	<b>57,1</b>	<b>Poland<sup>c</sup></b>
Portugalia . . . . .	5000	50,2	60,7	Portugal
Rosja . . . . .	66736	45,5	56,7	Russia
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	137674	50,9	66,1 <sup>d</sup>	United States
Szwajcaria . . . . .	3975	55,9	67,9	Switzerland
Szwecja . . . . .	4255	48,1	60,8 <sup>b</sup>	Sweden
Turcja . . . . .	23415	36,9	51,8	Turkey
Ukraina . . . . .	25936	51,6	63,9	Ukraine
Węgry . . . . .	4011	41,5	51,7	Hungary
W. Brytania . . . . .	28713	49,2	61,8 <sup>b</sup>	United Kingdom
Włochy . . . . .	22889	40,3	47,5	Italy

<sup>a</sup> Dane dotyczą około 97,5% ogółu ludności. <sup>b</sup> 1997 r. <sup>c</sup> Dane na podstawie badania aktywności ekonomicznej ludności — listopad. <sup>d</sup> 1994 r.

<sup>a</sup> Data relate to about 97.5% of total population. <sup>b</sup> 1997. <sup>c</sup> Data based on the survey of economic activity of population (LFS) — November. <sup>d</sup> 1994.

Źródło — Source: "Yearbook of Labour Statistics 1999", International Labour Office Geneva.

TABL. 23 (306). BEZROBOTNI  
UNEMPLOYMENT

Kraje	1990	1998			Countries
	w tys. in thous.		w % ogółu ludności aktywnej zawodowo in % of economically active population	na 1 wolne miejsce pracy per 1 job vacancy	
Australia . . . . .	585	747	8,0 <sup>a</sup>	10,0	Australia
Austria . . . . .	166	238	7,2	10,3	Austria
Belgia . . . . .	403	541	12,4	14,9	Belgium
Chiny (bez Hongkongu) <sup>b</sup> . . . . .	3832	5710	3,1	.	China (excluding Hong Kong) <sup>b</sup>
Czechy . . . . .	15,0	317	6,1	5,7	Czech Rep.
Dania . . . . .	272	183	6,6	.	Denmark
Finlandia . . . . .	82,0	285	11,3	17,0	Finland
Francja . . . . .	2976 <sup>c</sup>	2977	11,8	13,2	France
Grecja . . . . .	281	440 <sup>d</sup>	10,3 <sup>d</sup>	.	Greece
Hiszpania . . . . .	2350	1890	18,8	25,2	Spain
Irlandia . . . . .	225	227	7,6	.	Ireland
Japonia . . . . .	1340	2787	4,1	5,7	Japan
Kanada . . . . .	1164	1305	8,3 <sup>a</sup>	.	Canada
Niderlandy . . . . .	346	286	4,1	2,3	Netherlands
Niemcy . . . . .	3447 <sup>e</sup>	3965	11,4 <sup>a</sup>	9,4	Germany
Norwegia <sup>f</sup> . . . . .	92,7	56,0	2,4	3,0	Norway
<b>Polska</b> . . . . .	<b>591</b>	<b>1757</b>	<b>10,0</b>	<b>27,7<sup>g</sup></b>	<b>Poland</b>
Portugalia . . . . .	325 <sup>c</sup>	239	5,0	18,5	Portugal
Rosja <sup>h</sup> . . . . .	3877 <sup>i</sup>	8876	13,3	.	Russia <sup>h</sup>
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	.	6210	4,5 <sup>a</sup>	.	United States
Szwajcaria . . . . .	18,1	140	3,9	10,5	Switzerland
Szwecja . . . . .	332 <sup>c</sup>	278	6,5	12,1	Sweden
Turcja . . . . .	1615	1547	6,2 <sup>a</sup>	78,9	Turkey
Ukraina . . . . .	1437 <sup>ck</sup>	2937 <sup>j</sup>	11,3 <sup>j</sup>	.	Ukraine
Węgry <sup>m</sup> . . . . .	508 <sup>c</sup>	423	9,5	8,8	Hungary <sup>m</sup>
W. Brytania . . . . .	1665	1362	4,7	4,6	United Kingdom
Włochy . . . . .	2335 <sup>e</sup>	2837	12,3	.	Italy

a W % ludności cywilnej aktywnej zawodowo. b Bezrobotni w miastach; stan w grudniu. c 1995 r. d 1997 r. e 1993 r. f Przeciętne w roku — dane dotyczą bezrobotnych zarejestrowanych. g Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy zgłoszoną do urzędów pracy. h Stan w październiku. i 1992 r. k Stan w dniu 31 XII. l Stan w listopadzie. m Bez bezrobotnych nie mogących aktualnie podjąć pracy z powodu urlopów macierzyńskich i służby wojskowej.

Uwaga. Źródłem danych o bezrobociu są badania reprezentacyjne siły roboczej, szacunki oficjalne urzędów państwowych, statystyka ubezpieczeń społecznych, statystyka urzędów zatrudnienia (bezrobocie rejestrowane). Jeśli nie zaznaczono inaczej, dane są przeciętnymi rocznymi danych miesięcznych, kwartalnych lub półrocznych.

a Per cent of civilian economically active population. b Unemployed in urban areas; as of December. c 1995. d 1997. e 1993. f Annual averages — data relate to registered unemployed. g Number of unemployed per 1 job offer reported to labour offices. h As of October. i 1992. k As of 31 December. l As of November. m Excluding unemployed temporarily unable to undertake work because of child-care leave or military service.

Note. Sources of unemployment statistics are labour force sample surveys, official estimates provided by national authorities, social insurance statistics and employment offices statistics (registered unemployment). Unless otherwise indicated, the data are annual averages of monthly, quarterly or semi-annual data.

# PRZEGLĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 24 (307). **DYNAMIKA PRZECIĘTNYCH WYNAGRODZEŃ NOMINALNYCH BRUTTO**  
INDICES OF AVERAGE GROSS NOMINAL WAGES AND SALARIES

Kraje Wynagrodzenia za:		Countries Wages and salaries per:	1993	1994	1995	1996	1997	1998
A — godzinę B — tydzień C — miesiąc D — dzień		A — hour B — week C — month D — day	rok poprzedni=100 previous year=100					1990= =100
Australia	Australia	B	101	101	102	101	.	110 <sup>d</sup>
Austria	Austria	C	104	104	105	105 <sup>b</sup>	102	126 <sup>c</sup>
Belgia	Belgium	A	104	104	.	103 <sup>b</sup>	102	105 <sup>de</sup>
Chiny (bez Hongkongu)	China (excluding Hong Kong)	C	127	128	121	109	105	119
Czechy	Czech Rep.	C	126	119	118	119	111	109
Finlandia	Finland	A	102	104	108	.	.	126 <sup>c</sup>
Francja	France	A	103	102	102	102	102	121 <sup>e</sup>
Grecja	Greece	A	111	113	113	109	109	222 <sup>e</sup>
Hiszpania	Spain	A	107	105	105	104	104	104
Irlandia	Ireland	A	106	101	103	102	104	106
Japonia	Japan	C	.	.	101	101	101	100
Kanada	Canada	A	102	102	101	103	101	102
Meksyk	Mexico	A	102	110	115	123	119	292 <sup>e</sup>
Niderlandy	Netherlands	A	103	101	101	102	103	103
Niemcy <sup>f</sup>	Germany <sup>f</sup>	A	106	103	104	104	102	102
Norwegia	Norway	A	103	103	103	104	104	106
<b>Polska</b>	<b>Poland</b>	<b>C</b>	<b>134</b>	<b>134</b>	<b>131</b>	<b>126</b>	<b>122</b>	<b>422<sup>g</sup></b>
Portugalia	Portugalia	A	105	.	.	106	108	165 <sup>e</sup>

a 1996 r. b Dane nie w pełni porównywalne z danymi za poprzednie lata. c 1995 r. d 1995=100 r. e 1997 r. f RFN w granicach sprzed 3 X 1991 r. g 1992=100.

a 1996. b Data not strictly comparable to those for previous years. c 1995. d 1995=100. e 1997. f Data relate to the territory of the Fed. Rep. of Germany before 3 X 1991. g 1992=100.

TABL. 24 (307). **DYNAAMIKA PRZECIĘTNYCH WYNAGRODZEŃ NOMINALNYCH BRUTTO (dok.)**  
INDICES OF AVERAGE GROSS NOMINAL WAGES AND SALARIES (cont.)

Kraje Wynagrodzenia za:	Countries Wages and salaries per:	1993	1994	1995	1996	1997	1998
		rok poprzedni=100 previous year=100					1990= =100
A — godzinę B — tydzień C — miesiąc D — dzień	A — hour B — week C — month D — day						
Rosja <i>Russia</i> . . . . .	C	.	.	.	167	121	110 222 <sup>d</sup>
St. Zjedn. Ameryki <i>United States</i> . . . .	A	102	103	103	103	104	104 128
Szwecja <i>Sweden</i> . . . . .	A	100	104	104	108	.	. 132 <sup>d</sup>
Turcja <i>Turkey</i> . . . . .	D	153	141	.	.	217	. 5365 <sup>e</sup>
Ukraina <i>Ukraine</i> . . . . .	C	.	879	527	.	112 <sup>b</sup>	107 .
Węgry <i>Hungary</i> . . . . .	C	121	124	117	119	123	116 299 <sup>g</sup>
W. Brytania <sup>h</sup> <i>United Kingdom</i> <sup>h</sup> . . . . .	A	105	102	104	105	105	105 151
Włochy <i>Italy</i> . . . . .	A	103	104	103	.	104 <sup>b</sup>	103 128 <sup>c</sup>

a 1996 r. b Dane nie w pełni porównywalne z danymi za poprzednie lata. c 1995 r. d 1995=100. e 1997 r. g 1992=100. h Bez Irlandii Pn.

Uwaga. Dane dotyczą wynagrodzeń pracowników ogółem poza rolnictwem, leśnictwem i rybołówstwem. Dla Austrii, Belgii, Chin, Finlandii, Grecji, Irlandii, Kanady, Meksyku, Niemiec, Norwegii, Szwecji i Turcji podano dynamikę wynagrodzeń tylko w działalności produkcyjnej (dla Austrii do 1995 r. i Finlandii łącznie z górnictwem i kopalnictwem, dla Finlandii również z zaopatrywaniem w energię elektryczną). Dane dla Austrii, Belgii, Finlandii, Francji, Grecji, Irlandii, Kanady, Meksyku, Niemiec, Norwegii, Portugalii, St. Zjedn. Ameryki, Szwecji i Włoch dotyczą wynagrodzeń robotników.

Wynagrodzenia brutto (tj. wynagrodzenia przed potrąceniem podatków, składek ubezpieczeniowych, emerytalnych i innych obowiązkowo płaconych przez pracowników) obejmują wynagrodzenia za normalne godziny pracy, godziny nadliczbowe, za czas nieprzepracowany w dni świąteczne, w ciągu urlopów i zwolnień chorobowych i in. oraz premie, nagrody, zasiłki z tytułu wzrostu kosztów utrzymania, dodatki z powodu ciężkich warunków pracy, zwiększonej odpowiedzialności, specjalnych umiejętności i inne dodatki wypłacane regularnie pracownikom przez pracodawcę, bez wartości wynagrodzenia w naturze (dla Norwegii, Polski i Szwecji łącznie z wartością wynagrodzenia w naturze) i zasiłków rodzinnych. Dane dla Szwecji i W. Brytanii nie obejmują wynagrodzeń za nadgodziny. Dane dla Australii, Holandii i Włoch obliczono na podstawie stawek wynagrodzeń robotników za godzinę.

a 1996. b Data not strictly comparable to those for previous years. c 1995. d 1995=100. e 1997. g 1992=100. h Excluding Northern Ireland.

Note. Data relate to wages and salaries of employees outside agriculture, forestry and fishing. Indices for Austria, Belgium, China, Finland, Greece, Ireland, Canada, Mexico, Germany, Norway, Sweden and Turkey relate only to manufacturing (for Austria until 1995 and Finland including mining and quarrying, for Finland also including electricity supply). Data for Austria, Belgium, Finland, France, Greece, Ireland, Canada, Mexico, Germany, Norway, Portugal, United States, Sweden and Italy concern wages of wage earners.

Gross wages and salaries (i.e. wages and salaries before deduction of taxes, insurance and retirement contributions as well as other obligatory encumbrances paid by employees) include wages and salaries for normal work hours, overtime pay and remuneration for time not worked during holidays, vacations, sick leave and others as well as bonuses and gratuities, cost of living allowances, premiums for working in adverse conditions, increased responsibility, special skills and other allowances regularly paid to employees by the employer, excluding the value of payments in kind (for Norway, Poland and Sweden including the value of payments in kind) and family allowances. Data for Sweden and United Kingdom do not include overtime payments. Data for Australia, Netherlands and Italy were calculated according to hourly rates paid to wage earners per hour.

TABL. 25 (308). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**  
CONSUMER PRICE INDICES

Kraje Countries	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
	rok poprzedni=100 previous year=100					1990=100	
Australia <i>Australia</i> . . . . .	102	102	105	103	100	101	117
Austria <i>Austria</i> . . . . .	104	103	102	102	101	101	122
Belgia <i>Belgium</i> . . . . .	103	102	101	102	102	101	118
Brazylia <i>Brazil</i> . . . . .	2027	2176	166	116	107	103	93533 <sup>d</sup>
Czechy <i>Czech Rep.</i> . . . . .	121	111	109	109	108	111	330
Dania <i>Denmark</i> . . . . .	101	102	102	102	102	102	117
Finlandia <i>Finland</i> . . . . .	102	101	101	101	101	101	116
Francja <i>France</i> . . . . .	102	102	102	102	101	101	116
Grecja <i>Greece</i> . . . . .	114	111	109	108	106	105	228
Hiszpania <i>Spain</i> . . . . .	105	105	105	104	102	102	138
Irlandia <i>Ireland</i> . . . . .	102	102	103	102	101	102	120
Japonia <i>Japan</i> . . . . .	101	101	100	100	102	101	110
Kanada <i>Canada</i> . . . . .	102	100	102	102	102	101	116
Meksyk <i>Mexico</i> . . . . .	110	107	135	134	121	116	422
Niderlandy <i>Netherlands</i> . . . . .	103	103	102	102	102	102	122
Niemcy <i>Germany</i> . . . . .	104	103	102	101	102	101	125
Norwegia <i>Norway</i> . . . . .	102	101	102	101	103	102	120
<b>Polska <i>Poland</i> . . . . .</b>	<b>135</b>	<b>132</b>	<b>128</b>	<b>120</b>	<b>115</b>	<b>112</b>	<b>858</b>
Portugalia <sup>b</sup> <i>Portugal</i> <sup>b</sup> . . . . .	107	105	104	103	102	103	138 <sup>c</sup>
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i> . . . . .	110	109	109	107	109	107	213
Rosja <i>Russia</i> . . . . .	974	408	298	148	115	128	416814 <sup>c</sup>
St. Zjedn. Ameryki <i>United States</i> . . . . .	103	103	103	103	102	102	125
Szwajcaria <i>Switzerland</i> . . . . .	103	101	102	101	100	100	118
Szwecja <i>Sweden</i> . . . . .	105	102	103	100	100	100	124
Turcja <i>Turkey</i> . . . . .	166	206	194	179	186	185	11246
Węgry <i>Hungary</i> . . . . .	122	119	128	124	118	114	518
W. Brytania <i>United Kingdom</i> . . . . .	102	102	103	102	103	103	129
Włochy <sup>d</sup> <i>Italy</i> <sup>d</sup> . . . . .	104	104	105	104	102	102	138

a 1992=100. b Bez czynszów. c 1991=100. d Bez wyrobów tytoniowych.

a 1992=100. b Excluding rents. c 1991=100. d Excluding tobacco.

TABL. 26 (309). **MIESZKANIA**  
DWELLINGS

Kraje Countries	1990	1996			
	zasoby mieszkaniowe dwelling stocks		mieszkania oddane do użytku dwellings completed		
	w tys. in thous.	przeciętna liczba osób na 1 mieszkanie average number of persons per 1 dwelling	na 1000 ludności per 1000 population	przeciętna po- wierzchnia użyt- kowa 1 mieszka- nia w m <sup>2</sup> average usable floor space per 1 dwelling in m <sup>2</sup>	
Austria Austria	2900	3142	2,6	7,2	92,9 <sup>d</sup>
Belgia Belgium	3882	3974	2,6	4,6	201
Czechy Czech Rep.	3706 <sup>b</sup>	.	2,8 <sup>b</sup>	2,7	94,0
Dania Denmark	2390 <sup>b</sup>	2447	2,2	2,7	62,3 <sup>d</sup>
Finlandia Finland	2210	2391	2,1	4,1	82,0 <sup>d</sup>
Francja France	26494	28221	2,1	6,2	.
Grecja Greece	4652 <sup>b</sup>	.	2,2 <sup>b</sup>	.	.
Hiszpania Spain	11736 <sup>b</sup>	.	3,3 <sup>b</sup>	.	.
Irlandia Ireland	.	1107 <sup>c</sup>	3,3 <sup>c</sup>	8,5 <sup>c</sup>	57,2 <sup>c</sup>
Kanada Canada	10013	10880 <sup>d</sup>	2,7 <sup>d</sup>	.	.
Niderlandy Netherlands	5892	6366	2,4	6,0	.
Niemcy Germany	33856 <sup>e</sup>	35954 <sup>c</sup>	2,3 <sup>c</sup>	7,4 <sup>c</sup>	87,9 <sup>c</sup>
Norwegia Norway	1751	1862	2,4	4,1	149
<b>Polska Poland</b>	<b>11180</b>	<b>11705</b>	<b>3,3</b>	<b>1,6</b>	<b>92,1</b>
Portugalia Portugal	3059 <sup>b</sup>	.	3,2 <sup>b</sup>	.	.
Rosja Russia	48770	52123 <sup>d</sup>	2,8 <sup>d</sup>	3,2	72,4
St. Zjedn. Ameryki United States	104592 <sup>b</sup>	106403 <sup>c</sup>	2,5 <sup>c</sup>	5,3	178
Szwajcaria Switzerland	3140	3434	2,1	6,1	.
Szwecja Sweden	4044 <sup>b</sup>	4044 <sup>d</sup>	2,1 <sup>f</sup>	1,5	72,0
Turcja Turkey	.	13341 <sup>d</sup>	4,7 <sup>d</sup>	4,3	118
Ukraina Ukraine	.	.	.	1,7	76,1
Węgry Hungary	3853	4011	2,5	2,8	96,9
W. Brytania United Kingdom	23383	24598	2,4	3,2	.
Włochy Italy	25029 <sup>b</sup>	.	2,3 <sup>b</sup>	.	88,7 <sup>c</sup>

a Powierzchnia mieszkalna. b 1991 r. c 1995 r. d 1994 r. e RFN w granicach sprzecz 3 X 1990 r. f 1993 r.

U w a g a. Dane dotyczące zasobów mieszkaniowych i mieszkań oddanych do użytku dotyczą mieszkań znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Informacje o mieszkaniach oddanych do użytku dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej. Porównywalność danych między krajami jest w dużym stopniu ograniczona z uwagi na różnice zakresowe wynikające z przyjętych definicji.

a Living floor space. b 1991. c 1995. d 1994. e Data relate to the territory of the Fed. Rep. of Germany before 3 X 1990. f 1993.

Note. Data concerning dwelling stocks and completed dwellings include dwellings in residential and non-residential buildings. Informations about completed dwellings concern newly constructed dwellings and dwellings resulting from extension and conversion. Due to differences occurring in individual countries — data are not fully comparable.



# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 27 (310). **UCZNIOWIE I STUDENCI NA 1000 LUDNOŚCI<sup>a</sup>**  
**PUPILS AND STUDENTS PER 1000 POPULATION<sup>a</sup>**

Kraje	Lata Years	Uczniowie szkół Pupils of			Studenti Students	Countries
		podsta- wowych primary schools	ogólno- kształ- cących general se- condary schools	średnich zawodo- wych technical and voca- tional schools		
Australia . . . . .	1996/97	101	71	54	56	Australia
Austria . . . . .	1996/97	47	60	39	30	Austria
Belgia . . . . .	1995/96	73	48	56	35	Belgium
Chiny (bez Hongkongu)	1996/97	111	47	10	5	China (excluding Hong Kong)
Czechy . . . . .	1995/96	52	62	53	20	Czech Rep.
Dania . . . . .	1995/96	64	61	23	33	Denmark
Finlandia . . . . .	1996/97	74	64	27	44	Finland
Francja . . . . .	1996/97	69	74	28	35	France
Grecja . . . . .	1996/97	62	65	13	35	Greece
Hiszpania . . . . .	1996/97	69	75	23	43	Spain
Irlandia . . . . .	1996/97	99	97	10	37	Ireland
Japonia . . . . .	1996/97	64	67 <sup>b</sup>	11 <sup>b</sup>	31 <sup>b</sup>	Japan
Kanada . . . . .	1995/96	83	85	—	60	Canada
Meksyk . . . . .	1996/97	152	73	9	17	Mexico
Niderlandy . . . . .	1996/97	79	54	38	30	Netherlands
Niemcy . . . . .	1996/97	47	74	28	26	Germany
Norwegia . . . . .	1996/97	75	56	28	42	Norway
<b>Polska</b> . . . . .	<b>1996/97</b>	<b>128</b>	<b>18</b>	<b>40</b>	<b>29<sup>c</sup></b>	<b>Poland</b>
Portugalia . . . . .	1995/96	87	83	13	32	Portugal
Rep. Pd. Afryki . . . . .	1995/96	198	91	.	15 <sup>b</sup>	South Africa
Rosja . . . . .	1994/95	53	84 <sup>d</sup>	9 <sup>d</sup>	30	Russia
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	1995/96	92	82	—	54	United States
Szwajcaria . . . . .	1995/96	68	54	26	21	Switzerland
Szwecja . . . . .	1996/97	78	65	29	31	Sweden
Turcja . . . . .	1996/97	104	56	22	23	Turkey
Ukraina . . . . .	1993/94	51	80	10	30 <sup>e</sup>	Ukraine
Węgry . . . . .	1995/96	50	69	40	19	Hungary
W. Brytania . . . . .	1996/97	91	70	41	31 <sup>e</sup>	United Kingdom
Włochy . . . . .	1996/97	49	46	34	33	Italy

<sup>a</sup> Z uwagi na różnice systemów szkolnictwa, dane dla poszczególnych krajów nie są w pełni porównywalne. <sup>b</sup> Rok szkolny 1994/95. <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami policealnymi. <sup>d</sup>, <sup>e</sup> Rok szkolny: <sup>d</sup> — 1993/94, <sup>e</sup> — 1995/96.

<sup>a</sup> Due to the differences occurring between individual countries in the school systems, data are not fully comparable. <sup>b</sup> School year 1994/95. <sup>c</sup> Including post secondary schools. <sup>d</sup>, <sup>e</sup> School year: <sup>d</sup> — 1993/94, <sup>e</sup> — 1995/96.

TABL. 28(311). PRACOWNICY SŁUŻBY ZDROWIA ORAZ ŁÓŻKA W SZPITALACH  
NA 10 TYS. LUDNOŚCI

Stan w końcu roku

PERSONNEL OF HEALTH SERVICE AND BEDS IN HOSPITALS  
PER 10 THOUS. POPULATION

End of year

Kraje Countries	Lata Years	Lekarze Doctors	Lekarze stomatolo- dzy Dentists	Farmaceuci Pharmacists	Pielęgniarki Nurses	Łóżka w szpitalach Beds in hospitals
Australia <i>Australia</i>	1996	25,0	5,0	7,0	87,7	89 <sup>ab</sup>
Austria <i>Austria</i>	1995	34,6	4,6	2,6 <sup>c</sup>	50,6	93
Belgia <i>Belgium</i>	1996	37,8	6,9	13,7	.	76 <sup>b</sup>
Brazylia <i>Brazil</i>	1993	14,7	10,6	3,8 <sup>d</sup>	.	34
Chiny (bez Hongkongu) <i>China (excluding Hong Kong)</i>	1995	15,2 <sup>e</sup>	.	3,4	9,2	24
Czechy <i>Czech Rep.</i>	1995	31,2	6,1	3,9	.	89
Dania <i>Denmark</i>	1994	27,9	9,8	.	123	35 <sup>d</sup>
Finlandia <i>Finland</i>	1995	26,9	9,2	1,1 <sup>c</sup>	258	98 <sup>g</sup>
Francja <i>France</i>	1994	27,7	6,8	9,2	57,2	118 <sup>b</sup>
Grecja <i>Greece</i>	1994	38,8	10,4	7,8 <sup>c</sup>	33,1 <sup>bh</sup>	50 <sup>b</sup>
Hiszpania <i>Spain</i>	1995	41,3	3,4	10,3	41,3	42
Irlandia <i>Ireland</i>	1995	17,2 <sup>d</sup>	.	.	.	33 <sup>g</sup>
Japonia <i>Japan</i>	1995	18,4	6,5	14,1	71,0	135 <sup>b</sup>
Kanada <i>Canada</i>	1995	21,5 <sup>d</sup>	5,2 <sup>j</sup>	8,0 <sup>k</sup>	93,3 <sup>j</sup>	54 <sup>f</sup>
Meksyk <i>Mexico</i>	1994	15,7	0,6 <sup>j</sup>	.	17,9	10 <sup>o</sup>
Niderlandy <i>Netherlands</i>	1995	24,3	4,7	1,6	80,6 <sup>b</sup>	55
Niemcy <i>Germany</i>	1995	33,5	7,4	5,5	87,9 <sup>dm</sup>	77 <sup>b</sup>
Norwegia <i>Norway</i>	1996	35,1	11,9	.	156	51 <sup>f</sup>
<b>Polska<sup>n</sup> <i>Poland<sup>n</sup></i></b>	<b>1996</b>	<b>23,5</b>	<b>4,6</b>	<b>5,2</b>	<b>55,7</b>	<b>64<sup>♦</sup></b>
Portugalia <i>Portugal</i>	1993	24,8	1,5	6,0	31,4	42
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i>	1995	6,5 <sup>f</sup>	1,0 <sup>f</sup>	2,3 <sup>j</sup>	39,2 <sup>j</sup>	42
Rosja <i>Russia</i>	1995	42,5	3,2 <sup>j</sup>	0,5 <sup>j</sup>	68,2 <sup>j</sup>	119
St. Zjedn. Ameryki <i>United States</i>	1995	27,4	7,3 <sup>j</sup>	7,0	78,4 <sup>j</sup>	41
Szwajcaria <i>Switzerland</i>	1994	31,0 <sup>n</sup>	6,4 <sup>d</sup>	2,3 <sup>c</sup>	.	69
Szwecja <i>Sweden</i>	1995	26,0	5,3	6,7	104 <sup>m</sup>	52 <sup>i</sup>
Turcja <i>Turkey</i>	1994	10,9	1,9	3,0	9,3	22
Ukraina <i>Ukraine</i>	1995	45,4	.	.	116 <sup>n</sup>	130
Węgry <i>Hungary</i>	1995	36,6	5,0	2,0 <sup>o</sup>	53,6	91
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	1994	15,6 <sup>d</sup>	.	6,6 <sup>k</sup>	49,6 <sup>o</sup>	49 <sup>d</sup>
Włochy <i>Italy</i>	1994	52,1 <sup>d</sup>	1,9 <sup>o</sup>	9,4 <sup>n</sup>	29,6 <sup>i</sup>	65

a Szacunek OECD. b 1993 r. c Liczba aptek. d 1992 r. e Łącznie z lekarzami tradycyjnej medycyny chińskiej (w 1995 r. — 359000). f 1994 r. g W szpitalach ogólnych; Irlandia — państwowych. h W szpitalach ogólnych i specjalistycznych. i 1991 r. k 1990 r. l W państwowej służbie zdrowia. m Łącznie z położnymi. n Dane nie obejmują służby zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa. o 1989 r.

a OECD estimate. b 1993. c Number of pharmacies. d 1992. e Including doctors of traditional chinese medicine (in 1995 — 359000). f 1994. g In general hospitals; Ireland — general government hospitals. h In general and specialist hospitals. i 1991. k 1990. l Government-employed health personnel. m Including midwives. n Excluding the health services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Office of State Protection. o 1989.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 29 (312). **KSIĄŻKI I BROSZURY ORAZ GAZETY WYDANE W 1996 R.**  
**BOOKS, PAMPHLETS AND NEWSPAPERS PUBLISHED IN 1996**

Kraje	Książki i broszury Books and pamphlets		Gazety codzienne Daily newspapers		Countries
	tytuły titles	nakład w tys. egz number of copies in thous.	tytuły titles	nakład <sup>d</sup> w tys. egz number of copies <sup>a</sup> in thous.	
Australia . . . . .	10835 <sup>b</sup>	.	65	5370	Australia
Austria . . . . .	8056	.	17	2382	Austria
Belgia . . . . .	80606 <sup>b</sup>	.	30	1625	Belgium
Brazylia . . . . .	21574 <sup>b</sup>	104397 <sup>b</sup>	380	6472	Brazil
Chiny (bez Hongkon- gu) . . . . .	110283	7109860	39	50520 <sup>c</sup>	China (excluding Hong Kong)
Czechy . . . . .	10244	1530 <sup>b</sup>	21	2620	Czech Rep.
Dania . . . . .	12352	.	37	1628	Denmark
Finlandia . . . . .	13104	.	56	2332	Finland
Francja . . . . .	34766 <sup>d</sup>	.	117	12700	France
Grecja . . . . .	4225	.	156	1600 <sup>d</sup>	Greece
Hiszpania . . . . .	46330	192019	87	3931	Spain
Japonia . . . . .	56221	400013	122	72705	Japan
Kanada . . . . .	19900	.	107	4718	Canada
Meksyk . . . . .	6183	.	295	9030	Mexico
Niderlandy . . . . .	34067 <sup>e</sup>	.	38	4753	Netherlands
Niemcy . . . . .	71515	.	375	25500	Germany
Norwegia . . . . .	6900	.	83	2578	Norway
<b>Polska</b> . . . . .	<b>14104</b>	<b>80306</b>	<b>55</b>	<b>4352</b>	<b>Poland</b>
Portugalia . . . . .	7868	25013	27	740	Portugal
Rep. Pd. Afryki . . . . .	5418 <sup>d</sup>	31349 <sup>d</sup>	17	1288	South Africa
Rosja . . . . .	36237	421387	285	15517	Russia
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	68175	.	1520	56990	United States
Szwajcaria . . . . .	15371	.	88	2383	Switzerland
Szwecja . . . . .	13496	.	94	3933	Sweden
Turcja . . . . .	6546	.	57	6845	Turkey
Ukraina . . . . .	6460	50905	44	2780	Ukraine
Węgry . . . . .	9193	53194	40	1895	Hungary
W. Brytania . . . . .	107263	.	99	19332	United Kingdom
Włochy . . . . .	35236	278821	78	5960	Italy

a łączny jednorazowy nakład (przeciętny). b 1994 r. c 1992 r. d 1995 r. e 1993 r.

a Total single circulation (average). b 1994. c 1992. d 1995. e 1993.

TABL. 30(313). **TURYSTYKA ZAGRANICZNA**  
INTERNATIONAL TOURISM

Kraje Countries	1990	1996			
	przyjazdy <sup>a</sup> w tys. arrivals <sup>a</sup> in thous.	wpływy receipts	wydatki expenditures	saldo balance	
					w mln dol. USA in mln USD
Australia <i>Australia</i>	2215 <sup>b</sup>	4165 <sup>b</sup>	8811	5322	+3489
Austria <i>Austria</i>	19011 <sup>c</sup>	17090 <sup>c</sup>	13990	11811	+2179
Belgia <i>Belgium</i>	5147	5829	5893	9895	—4002
Brazylia <i>Brazil</i>	1091	2666	2469	5825	—3356
Chiny (bez Hongkongu) <i>China (excluding Hong Kong)</i>	10484	22765	10200	4474	+5726
Czechy <i>Czech Rep.</i>	7278	17000	4075	2953	+1122
Dania <i>Denmark</i>	1275 <sup>d</sup>	1794 <sup>d</sup>	3425	4142	—717
Finlandia <i>Finland</i>	1572 <sup>c</sup>	1726 <sup>c</sup>	1543	2223	—680
Francja <i>France</i>	52497	62406	28357	17746	+10611
Grecja <i>Greece</i>	8873	9233	3723	1209	+2514
Hiszpania <i>Spain</i>	34085	40541	27675	4919	+22756
Irlandia <i>Ireland</i>	3666	5282	3003	2222	+781
Japonia <i>Japan</i>	3236	3837	4078	37040	—32962
Kanada <i>Canada</i>	15209	17329	8868	11090	—2222
Meksyk <i>Mexico</i>	17176	21405	6934	3387	+3547
Niderlandy <i>Netherlands</i>	5795 <sup>e</sup>	6580 <sup>c</sup>	6256	11370	—5114
Niemcy <sup>e</sup> <i>Germany</i> <sup>e</sup>	17045 <sup>c</sup>	15205 <sup>c</sup>	17567	50815	—33248
Norwegia <i>Norway</i>	1955 <sup>d</sup>	2746 <sup>d</sup>	2404	4509	—2105
<b>Polska <i>Poland</i></b>	<b>18211<sup>b</sup></b>	<b>87439<sup>b</sup></b>	<b>8444</b>	<b>6240</b>	<b>+2204</b>
Portugalia <i>Portugal</i>	8020	9730	4262	2352	+1910
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i>	1029	4944	1995	2100	—105
Rosja <i>Russia</i>		14587	6875	10723	—3848
St. Zjedn. Ameryki <i>United States</i>	39363	46489	69908	48739	+21169
Szwajcaria <i>Switzerland</i>	13200 <sup>d</sup>	10600 <sup>d</sup>	8891	7479	+1412
Szwecja <i>Sweden</i>	1900 <sup>c</sup>	2376 <sup>c</sup>	3653	6441	—2788
Turcja <i>Turkey</i>	4799	7966	5962	1265	+4697
Ukraina <i>Ukraine</i>		814	202	250	—48
Węgry <i>Hungary</i>	20510	20674	2246	958	+1288
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	18013 <sup>b</sup>	25293 <sup>b</sup>	19296	25445	—6149
Włochy <i>Italy</i>	26679 <sup>c</sup>	32853 <sup>c</sup>	30018	15516	+14502

<sup>a</sup> Jeśli nie zaznaczono inaczej, dane dotyczą liczby turystów zagranicznych przekraczających granicę, bez uwzględnienia tzw. turystów jednodniowych. <sup>b</sup> Wszystkie przyjazdy — przekroczenia granicy przez cudzoziemców. <sup>c</sup> Turyści zagraniczni zarejestrowani w bazie zbiorowego zakwaterowania. <sup>d</sup> Turyści zagraniczni zakwaterowani w hotelach lub podobnych obiektach. <sup>e</sup> RFN w granicach sprzed 3 X 1990 r.; bez turystów z b. NRD.

<sup>a</sup> Unless otherwise stated, data relate to the number of international tourists crossing frontiers, excluding same-day visitors. <sup>b</sup> All international visitors arrivals — crossings frontiers. <sup>c</sup> International tourists arrivals at collective tourism establishments. <sup>d</sup> International tourists arrivals in hotels and similar establishments. <sup>e</sup> Data relate to the territory of the Fed. Rep. of Germany before 3 X 1990; excluding tourists from the former GDR.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

Uwaga do tabl. 31—34 i 40

Dane dla okresu 1989—1991 dotyczą przeciętnych rocznych.

Note to the tables 31—34 and 40

Data for a period 1989—1991 concern annual averages.

TABLE 31 (314). **DYNAMIKA PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe) — na podstawie metodologii FAO**  
**INDICES OF AGRICULTURAL PRODUCTION (constant prices)**  
 — according to FAO methodology

Kraje Countries	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
	rok poprzedni=100 previous year=100					1989—1991= =100	
<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>101</b>	<b>103</b>	<b>102</b>	<b>104</b>	<b>102</b>	<b>100</b>	<b>116</b>
w tym: of which:							
Australia Australia	103	91	109	109	102	104	123
Austria Austria	100	102	97	100	102	101	102
Belgia i Luksemburg Belgium and Luxembourg	103	99	101	103	97	98	111
Brazylia Brazil	101	105	104	103	106	101	127
Chiny (bez Hongkongu) China (excluding Hong Kong)	109	106	107	105	106	100	152
Czechy Czech Rep.		79	103	98	99	105	82
Dania Denmark	108	96	101	100	102	99	103
Finlandia Finland	104	102	97	101	103	100	95
Francja France	93	99	103	105	100	101	106
Grecja Greece	99	106	101	92	99	100	102
Hiszpania Spain	96	96	92	124	105	94	106
Irlandia Ireland	100	94	101	105	97	106	110
Japonia Japan	94	106	98	98	100	97	93
Kanada Canada	101	107	102	104	99	104	119
Meksyk Mexico	103	104	108	96	101	106	124
Niderlandy Netherlands	96	98	99	101	93	100	96
Niemcy Germany	96	97	102	102	101	101	93
Norwegia Norway	105	100	98	102	99	102	102
<b>Polska Poland</b>	<b>106</b>	<b>86</b>	<b>108</b>	<b>104</b>	<b>97</b>	<b>104</b>	<b>88</b>
Portugalia Portugal	97	103	105	104	94	100	96
Rep. Pd. Afryki South Africa	112	105	86	118	99	99	99
Rosja Russia	95	85	92	103	98	85	56
St. Zjedn. Ameryki United States	91	115	95	105	103	100	119
Szwajcaria Switzerland	97	96	101	101	95	104	96
Szwecja Sweden	114	95	100	107	103	97	100
Turcja Turkey	100	100	102	105	100	105	115
Ukraina Ukraine	99	82	104	89	105	90	52
Węgry Hungary	90	101	99	102	110	97	77
W. Brytania United Kingdom	97	101	101	100	98	99	98
Włochy Italy	96	100	99	102	99	100	101

TABL. 32(315). POWIERZCHNIA ZASIEWÓW I ZBIORY ZIEMIOPŁODÓW  
SOWN AREA AND CROP PRODUCTION

Kraje Countries	Powierz- chnia w 1998 r. w tys. ha Sown area in 1998 in thous. ha	1989— —1991	1998	1989— —1991	1998
		zbiory production			
		w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world	na 1 mieszkańca w kg per capita in kg

## PSZENICA WHEAT

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>224374</b>	<b>559083</b>	<b>588842</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>99,8</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 20 mln t: of which countries with production above 20 mln t:						
Chiny (bez Hongkongu) China (excluding Hong Kong)	30000	94999	110000	17,0	18,7	87,6
St. Zjedn. Ameryki United States	23878	61204	69410	10,9	11,8	257
Indie India	25600	53031	66000	9,5	11,2	68,0
Francja France	5243	33171	39862	5,9	6,8	677
Rosja Russia	26151	.	26900	.	4,6	184
Kanada Canada	10768	29613	24400	5,3	4,1	805
Australia Australia	11460	13279	21855	2,4	3,7	1166
Turcja Turkey	9400	18887	21000	3,4	3,6	331
Niemcy Germany	2802	15454	20187	2,8	3,4	246
<b>Polska Poland</b>	<b>2631</b>	<b>8919</b>	<b>9537</b>	<b>1,6</b>	<b>1,6</b>	<b>247</b>

## ŻYTO RYE

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>10810</b>	<b>33639</b>	<b>20977</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>3,6</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 1,0 mln t: of which countries with production above 1,0 mln t:						
<b>Polska Poland</b>	<b>2291</b>	<b>6053</b>	<b>5663</b>	<b>18,0</b>	<b>27,0</b>	<b>146</b>
Niemcy Germany	926	3737	4775	11,1	22,8	58,2
Rosja Russia	3828	.	3300	.	15,7	22,5
Białoruś Belarus	800	.	1370	.	6,5	134
Ukraina Ukraine	700	.	1136	.	5,4	22,5

TABL. 32 (315). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW I ZBIORY ZIEMIOPŁODÓW (cd.)**  
SOWN AREA AND CROP PRODUCTION (cont.)

Kraje Countries	Powierz- chnia w 1998 r. w tys. ha Sown area in 1998 in thous. ha	1989— —1991	1998	1989— —1991	1998
		zbiory production			
		w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world	na 1 mieszkańca w kg per capita in kg

RYŻ RICE

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>150305</b>	<b>518073</b>	<b>563188</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>95,4</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 16 mln t: of which countries with production above 16 mln t:						
Chiny (bez Hongkongu) China (excluding Hong Kong)	31848	186568	192971	36,0	34,3	154
Indie India	42300	111290	122244	21,5	21,7	126
Indonezja Indonesia	11613	44864	48472	8,7	8,6	237
Wietnam Viet Nam	7362	19281	29142	3,7	5,2	376
Bangladesz Bangladesh	10263	26980	28293	5,2	5,0	227
Tajlandia Thailand	10000	19398	23240	3,7	4,1	380
Myanmar Myanmar	5408	13661	16651	2,6	3,0	374

KUKURYDZA MAIZE

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>137430</b>	<b>484686</b>	<b>604013</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>102</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 14 mln t: of which countries with production above 14 mln t:						
St. Zjedn. Ameryki United States	29382	194239	247943	40,1	41,0	916
Chiny (bez Hongkongu) China (excluding Hong Kong)	24070	91891	125395	19,0	20,8	99,9
Brazylia Brazil	10599	23890	29297	4,9	4,9	181
Argentyna Argentina	3187	5995	19100	1,2	3,2	529
Meksyk Mexico	7500	13280	18411	2,8	3,0	184
Francja France	1770	11874	14426	2,4	2,4	245
<b>Polska Poland</b>	<b>85</b>	<b>291</b>	<b>497</b>	<b>0,1</b>	<b>0,1</b>	<b>12,8</b>

TABL. 32(315). POWIERZCHNIA ZASIEWÓW I ZBIORY ZIEMIOPŁODÓW (cd.)  
SOWN AREA AND CROP PRODUCTION (cont.)

Kraje Countries	Powierz- chnia w 1998 r. w tys. ha Sown area in 1998 in thous. ha	1989— —1991	1998	1989— —1991	1998
		zbiory production			
		w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world	na 1 mieszkańca w kg per capita in kg

## ZIEMIANKI POTATOES

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>17949</b>	<b>265901</b>	<b>295632</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>50,1</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 6 mln t: of which countries with production above 6 mln t:						
Chiny (bez Hongkongu) China (excluding Hong Kong)	3002	31189	47789	11,7	16,2	38,1
Rosja Russia	3260	.	31300	.	10,6	214
<b>Polska Poland</b>	<b>1295</b>	<b>33247</b>	<b>25949</b>	<b>12,5</b>	<b>8,8</b>	<b>671</b>
Indie India	1500	14944	25065	5,6	8,5	25,8
St. Zjedn. Ameryki United States	564	17995	21671	6,8	7,3	80,1
Ukraina Ukraine	1580	.	17500	.	5,9	347
Niemcy Germany	297	14057	11712	5,3	4,0	143
Białoruś Belarus	700	.	10000	.	3,4	981
Niderlandy Netherlands	179	6947	7704	2,6	2,6	491
W. Brytania United Kingdom	164	6333	6505	2,4	2,2	111
Francja France	170	5213	6200	2,0	2,1	105

## BURAKI CUKROWE SUGAR BEETS

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>6955</b>	<b>302613</b>	<b>258859</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>43,7</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 5 mln t: of which countries with production above 5 mln t:						
Francja France	413	29860	31407	9,9	12,1	534
St. Zjedn. Ameryki United States	587	24447	29629	8,1	11,4	110
Niemcy Germany	503	27760	26940	9,2	10,4	328
Turcja Turkey	500	13463	20000	4,4	7,7	315
Ukraina Ukraine	1000	.	16000	.	6,2	317
<b>Polska Poland</b>	<b>400</b>	<b>14169</b>	<b>15171</b>	<b>4,7</b>	<b>5,9</b>	<b>392</b>
Chiny (bez Hongkongu) China (excluding Hong Kong)	510	13352	14000	4,4	5,4	11,1
Włochy Italy	288	13545	12521	4,5	4,8	218
Rosja Russia	806	.	10800	.	4,2	73,7
W. Brytania United Kingdom	189	7896	9802	2,6	3,8	167
Hiszpania Spain	154	7124	8918	2,4	3,4	227
Niderlandy Netherlands	111	7830	5800	2,6	2,2	370
Belgia i Luksemburg Belgium and Luxembourg	93	6520	5216	2,2	2,0	493



TABL. 32 (315). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW I ZBIORY ZIEMIOPŁODÓW (dok.)**  
SOWN AREA AND CROP PRODUCTION (cont.)

Kraje Countries	Powierz- chnia w 1998 r. w tys. ha Sown area in 1998 in thous. ha	1989— —1991	1998	1989— —1991	1998
		zbiory production			
		w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world	na 1 mieszkańca w kg per capita in kg

BAWEŁNA (WŁÓKNO) COTTON (LINT)

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>33180</b>	<b>18696</b>	<b>18264</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>3,1</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 1,0 mln t: of which countries with production above 1,0 mln t:						
Chiny (bez Hongkongu) China (excluding Hong Kong)	4750	4657	4000	24,9	21,9	3,2
St. Zjedn. Ameryki United States	4339	3288	3004	17,6	16,4	11,1
Indie India	9070	1754	2720	9,4	14,9	2,8
Pakistan Pakistan	2930	1758	1562	9,4	8,6	12,0

HERBATA TEA

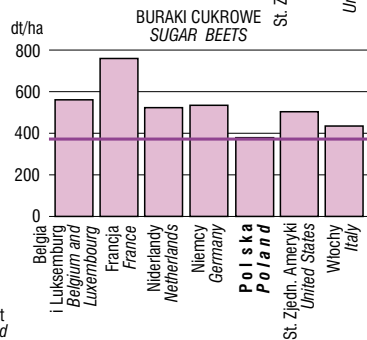
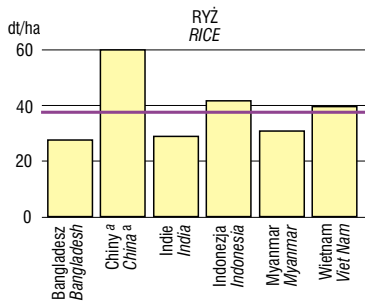
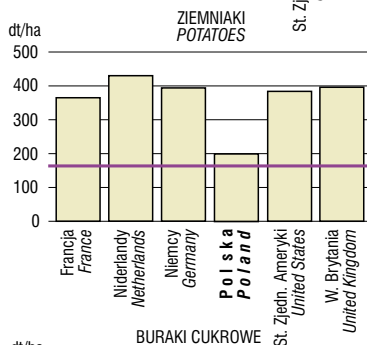
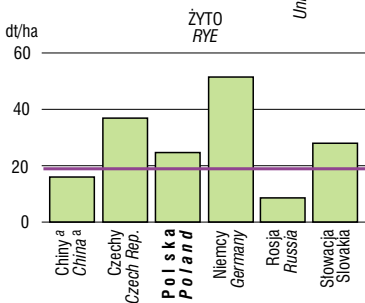
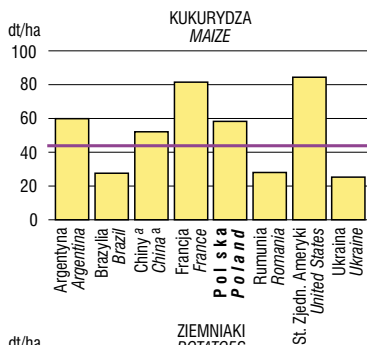
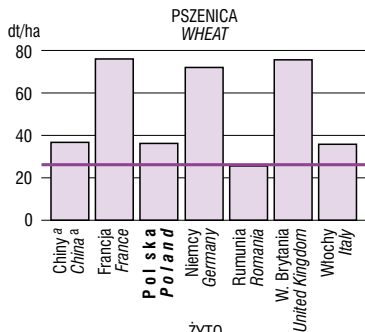
<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>2374</b>	<b>2521</b>	<b>2963</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>0,5</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 100 tys. t: of which countries with production above 100 thous. t:						
Indie India	470	703	870	27,9	29,4	0,9
Chiny (bez Hongkongu) China (excluding Hong Kong)	900	561	648	22,3	21,9	0,5
Kenia Kenya	117	194	294	7,7	9,9	10,1
Sri Lanka Sri Lanka	190	227	280	9,0	9,4	14,9
Indonezja Indonesia	110	146	152	5,8	5,1	0,7
Turcja Turkey	80	132	120	5,2	4,0	1,9

KAWA COFFEE

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>11168</b>	<b>6052</b>	<b>6457</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>1,1</b>
w tym kraje o zbiorach powyżej 200 tys. t: of which countries with production above 200 thous. t:						
Brazylia Brazil	2095	1507	1690	24,9	26,2	10,4
Kolumbia Colombia	1080	827	732	13,7	11,3	17,9
Indonezja Indonesia	844	414	455	6,8	7,0	2,2
Wietnam Viet Nam	214	78	392	1,3	6,1	5,1
Wybrzeże Kości Słoniowej Côte d'Ivoire	1850	242	332	4,0	5,1	23,2
Meksyk Mexico	625	373	288	6,2	4,5	2,9
Indie India	246	165	228	2,7	3,5	0,2
Etiopia Ethiopia	295	205 <sup>a</sup>	204	3,4 <sup>a</sup>	3,2	3,4

a łącznie z Erytreą.

a Including Eritrea.

**PLONY ZIEMIOPŁODÓW W 1998 R.**  
**CROP YIELDS IN 1998**


<sup>a</sup> Bez Hongkongu.  
<sup>a</sup> Excluding Hong Kong.

Świat  
World

TABL. 33 (316). **BYDŁO I TRZODA CHLEWNA**  
**CATTLE AND PIGS**

Kraje	1989— —1991	1998	1989— —1991	1998	Countries
	w mln sztuk in mln heads		udział w świecie w % in % of the world		

BYDŁO CATTLE

<b>ŚWIAT</b>	<b>1294</b>	<b>1318</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>WORLD</b>
w tym kraje o pogłowie powyżej 20 mln sztuk:					of which countries with above 20 mln heads:
Indie	203	209	15,7	15,9	India
Brazylia	148	161	11,4	12,2	Brazil
St. Zjedn. Ameryki	96,3	99,7	7,4	7,6	United States
Chiny (bez Hongkongu)	79,3	96,2	6,1	7,3	China (excluding Hong Kong)
Argentyna	52,6	54,6	4,1	4,1	Argentina
Sudan	21,1	34,6	1,6	2,6	Sudan
Rosja	.	31,7	.	2,4	Russia
Etiopia	29,6 <sup>a</sup>	29,9	2,3 <sup>a</sup>	2,3	Ethiopia
Kolumbia	24,4	28,3	1,9	2,1	Colombia
Australia	23,1	26,7	1,8	2,0	Australia
Meksyk	32,2	25,6	2,5	1,9	Mexico
Francja	21,4	20,4	1,7	1,5	France
<b>Polska</b>	<b>9,9</b>	<b>7,0</b>	<b>0,8</b>	<b>0,5</b>	<b>Poland</b>

TRZODA CHLEWNA PIGS

<b>ŚWIAT</b>	<b>858</b>	<b>954</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>WORLD</b>
w tym kraje o pogłowie powyżej 15 mln sztuk:					of which countries with above 15 mln heads:
Chiny (bez Hongkongu)	360	486	42,0	50,9	China (excluding Hong Kong)
St. Zjedn. Ameryki	54,6	60,9	6,4	6,4	United States
Brazylia	33,6	31,4	3,9	3,3	Brazil
Niemcy	33,4	24,8	3,9	2,6	Germany
Hiszpania	16,5	19,3	1,9	2,0	Spain
<b>Polska</b>	<b>20,1</b>	<b>19,2</b>	<b>2,3</b>	<b>2,0</b>	<b>Poland</b>
Wietnam	12,2	18,1	1,4	1,9	Viet Nam
Rosja	.	17,3	.	1,8	Russia
Indie	12,0	16,0	1,4	1,7	India
Meksyk	15,7	15,5	1,8	1,6	Mexico
Francja	12,0	15,4	1,4	1,6	France

<sup>a</sup> Łącznie z Erytreą.

<sup>a</sup> Including Eritrea.

TABL. 34 (317). **PRODUKCYJA MIĘSA I MLEKA**  
PRODUCTION OF MEAT AND MILK

Wyszczególnienie	1989— —1991	1998	1989— —1991	1998		Specification
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	

MIĘSO Z UBOJU<sup>a</sup> MEAT FROM SLAUGHTERED ANIMALS<sup>a</sup>

OGÓŁEM	178592	216201	100,0	100,0	36,6	TOTAL
w tym mięso:						of which meat:
wołowe i cielęce	52718	53695	29,5	24,8	9,1	beef and veal
wieprzowe	69664	84186	39,0	38,9	14,3	pigmeat
drobiowe	40795	60243	22,8	27,9	10,2	poultry meat
w tym kraje o produkcji powyżej 6 mln t:						of which countries with production above 6 mln t:
Chiny (bez Hongkongu)	30309	55141	17,0	25,5	43,9	China (excluding Hong Kong)
St. Zjedn. Ameryki	28827	35756	16,1	16,5	132	United States
Brazylia	7893	11688	4,4	5,4	72,2	Brazil
Francja	5767	6512	3,2	3,0	111	France
Niemcy	6987	6155	3,9	2,8	75,0	Germany
<b>Polska</b>	<b>2947</b>	<b>3001</b>	<b>1,7</b>	<b>1,4</b>	<b>77,6</b>	<b>Poland</b>

## MLEKO KROWIE COW MILK

ŚWIAT	475154	466347	100,0	100,0	79,0	WORLD
w tym kraje o produkcji powyżej 10 mln t:						of which countries with production above 10 mln t:
St. Zjedn. Ameryki	66423	71375	14,0	15,3	264	United States
Rosja	.	32000	.	6,9	218	Russia
Indie	22500	29576	4,7	6,3	30,5	India
Niemcy	30976	28500	6,5	6,1	347	Germany
Francja	26334	24500	5,5	5,3	416	France
Brazylia	15004	21630	3,2	4,6	134	Brazil
W. Brytania	14976	13932	3,2	3,0	238	United Kingdom
<b>Polska</b>	<b>15560</b>	<b>12596</b>	<b>3,3</b>	<b>2,7</b>	<b>326</b>	<b>Poland</b>
Ukraina	.	12500	.	2,7	248	Ukraine
Nowa Zelandia	7544	11228	1,6	2,4	2963	New Zealand
Niderlandy	11198	11100	2,4	2,4	707	Netherlands
Włochy	10893	10876	2,3	2,3	190	Italy

<sup>a</sup> W wadze poubojowej ciepłej; dane nie obejmują podrobów i tłuszczów poubojowych.<sup>a</sup> In terms of dressed carcass weight; data exclude offals and slaughter fats.

TABL. 35 (318). **POŁOWY MORSKIE I SŁODKOWODNE<sup>a</sup>**  
**SEA AND FRESHWATER FISH CATCHES<sup>a</sup>**

Kraje	1990	1997	1990	1997		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
<b>ŚWIAT . . . . .</b>	<b>85463</b>	<b>93329</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>16,0</b>	<b>WORLD</b>
w tym kraje o połowach po- wyżej 2 mln t:						of which countries with catches above 2 mln t:
Chiny (bez Hongkongu) . .	6654	15722	7,8	16,8	12,6	China (excluding Hong Kong)
Peru . . . . .	6869	7870	8,0	8,4	323	Peru
Japonia . . . . .	9550	5882	11,2	6,3	46,7	Japan
Chile . . . . .	5163	5812	6,0	6,2	398	Chile
St. Zjedn. Ameryki . . . .	5555	5010	6,5	5,4	18,7	United States
Rosja . . . . .	7554	4662	8,8	5,0	31,7	Russia
Indonezja . . . . .	2544	3649	3,0	3,9	18,3	Indonesia
Indie . . . . .	2783	3602	3,3	3,9	3,8	India
Tajlandia . . . . .	2498	2912	2,9	3,1	48,1	Thailand
Norwegia . . . . .	1603	2857	1,9	3,1	648	Norway
Islandia . . . . .	1505	2206	1,8	2,4	8170	Iceland
Korea Pd. . . . .	2467	2204	2,9	2,4	47,9	Korea Rep.
<b>Polska . . . . .</b>	<b>471</b>	<b>367</b>	<b>0,5</b>	<b>0,4</b>	<b>9,5</b>	<b>Poland</b>

<sup>a</sup> Dane obejmują połowy ryb morskich, słodkowodnych, skorupiaków i innych bezkręgowców, natomiast nie uwzględniają połowów ssaków morskich, roślin wodnych, koralu, pereł, gąbek i krokodyli oraz hodowli, w tym zwłaszcza na przybrzeżnych wodach morskich i w zbiornikach słodkowodnych.

<sup>a</sup> Data include sea and freshwater fishes catches; crustaceans and other invertebrates; data exclude marine mammals, marine vegetation, corals, pearls, sponges and crocodiles moreover data exclude all kind of fishing farming, especially mariculture and aquaculture.

TABL. 36 (319). **DYNAMIKA PRODUKCJI PRZEMYSŁOWEJ** (ceny stałe)  
INDICES OF INDUSTRIAL PRODUCTION (constant prices)

Kraje Countries	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
	rok poprzedni=100 previous year=100					1990= =100	
<b>ŚWIAT<sup>a</sup> WORLD<sup>a</sup></b>	<b>101</b>	<b>105</b>	<b>104</b>	<b>103</b>	<b>105</b>	<b>102</b>	<b>124</b>
Australia <i>Australia</i>	102	103	103	103	102	102	116
Austria <i>Austria</i>	99	101	120	101	106	108	130
Belgia <i>Belgium</i>	95	102	106	101	105	103	110
Brazylia <sup>b</sup> <i>Brazil<sup>b</sup></i>	107	108	102	102	104	98	114
Czechy <i>Czech Rep.</i>	95	102	109	102	105	103	83
Dania <sup>b</sup> <i>Denmark<sup>b</sup></i>	97	110	105	102	105	102	127
Finlandia <i>Finland</i>	105	111	106	104	109	108	140
Francja <i>France</i>	96	104	102	100	104	104	108
Grecja <i>Greece</i>	97	101	102	101	101	108	108
Hiszpania <i>Spain</i>	95	107	105	99	107	105	115
Irlandia <i>Ireland</i>	106	112	119	108	116	115	228
Japonia <i>Japan</i>	95	101	103	102	103	93	94
Kanada <i>Canada</i>	104	107	105	101	105	102	124
Meksyk <sup>c</sup> <i>Mexico<sup>c</sup></i>	100	105	92	110	109	107	132
Niderlandy <i>Netherlands</i>	99	105	103	102	103	101	116
Niemcy <i>Germany</i>	93	104	102	101	103	104	104 <sup>d</sup>
Norwegia <i>Norway</i>	104	107	106	105	103	99	138
<b>Polska <i>Poland</i></b>	<b>106</b>	<b>112</b>	<b>110</b>	<b>108</b>	<b>112</b>	<b>104</b>	<b>155</b>
Portugalia <i>Portugal</i>	96	100	105	101	102	110	113
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i>	102	102	104	101	103	98	105
Rosja <i>Russia</i>	87	79	96	96	101	95	45
St. Zjedn. Ameryki <i>United States</i>	103	105	105	104	106	104	133
Szwajcaria <sup>e</sup> <i>Switzerland<sup>e</sup></i>	98	104	102	100	105	104	112
Szwecja <sup>b</sup> <i>Sweden<sup>b</sup></i>	99	111	110	102	107	104	128
Turcja <i>Turkey</i>	106	94	109	106	111	101	138
Węgry <i>Hungary</i>	104	110	105	103	111	112	113
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	102	105	102	101	101	101	109
Włochy <i>Italy</i>	98	105	105	99	103	102	112

<sup>a</sup> Patrz uwagi na str. 451. <sup>b</sup> Bez energii elektrycznej, gazu i wody. <sup>c</sup> Łącznie z budownictwem. <sup>d</sup> 1991=100. <sup>e</sup> Bez górnictwa i kopalnictwa.

<sup>a</sup> See notes on page 454. <sup>b</sup> Excluding electricity, gas and water. <sup>c</sup> Including construction. <sup>d</sup> 1991=100. <sup>e</sup> Excluding mining and quarrying.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 37 (320). **PRODUKCJA SUROWCÓW ENERGETYCZNYCH (w przeliczeniu na węgiel kamienny<sup>a</sup>)**  
**PRODUCTION OF POWER RAW MATERIALS (in hard coal equivalent<sup>a</sup>)**

Kraje	1990	1996	1990	1996	na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 200 mln t:	<b>11491</b>	<b>12598</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>2193</b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 200 mln t:
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	2309	2494	20,1	19,8	9402	United States
Rosja . . . . .	1582 <sup>b</sup>	1430	13,9 <sup>b</sup>	11,4	9680	Russia
Chiny (bez Hongkongu) . . . . .	1004	1277	8,7	10,1	1036	China (excluding Hong Kong)
Arabia Saudyjska . . . . .	524	668	4,6	5,3	35483	Saudi Arabia
Kanada . . . . .	387	490	3,4	3,9	16498	Canada
W. Brytania . . . . .	301	382	2,6	3,0	6504	United Kingdom
Indie . . . . .	245	340	2,1	2,7	362	India
Iran . . . . .	264	321	2,3	2,6	5258	Iran
Indonezja . . . . .	223	300	1,9	2,4	1524	Indonesia
Norwegia . . . . .	171	296	1,5	2,4	67641	Norway
Meksyk . . . . .	262	293	2,3	2,3	3029	Mexico
Wenezuela . . . . .	205	288	1,8	2,3	12896	Venezuela
Australia . . . . .	211	268	1,8	2,1	14615	Australia
Zjedn. Emiraty Arabskie . . . . .	183	208	1,6	1,6	85118	United Arab Emirates
<b>Polska</b> . . . . .	<b>140</b>	<b>147</b>	<b>1,2</b>	<b>1,3</b>	<b>3805</b>	<b>Poland</b>

a Patrz notka c do tabl. 7 na str. 465. b 1992 r.

a See the footnote c to the table 7 on page 465. b 1992.

TABL. 38 (321). **WYDOBYCIE WĘGLA KAMIENNEGO**  
**PRODUCTION OF HARD COAL**

Kraje	1990	1997	1990	1996	Na 1 miesz- kańca w 1997 r. w kg Per capita in 1997 in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 100 mln t:	<b>3517</b>	<b>3799<sup>a</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>661<sup>a</sup></b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 100 mln t:
Chiny <sup>b</sup> (bez Hongkongu) . . . . .	1080	1397 <sup>a</sup>	30,7	36,8	1134 <sup>a</sup>	China <sup>b</sup> (excluding Hong Kong)
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	854	910	24,3	23,3	3398	United States
Indie . . . . .	202	296	5,7	7,5	310	India

a 1996 r. b Łącznie z węglem brunatnym.

a 1996. b Including lignite.

TABL. 38(321). WYDOBYCIE WĘGLA KAMIENNEGO (dok.)  
PRODUCTION OF HARD COAL (cont.)

Kraje	1990	1997	1990	1996	Na 1 miesz- kańca w 1997 r. w kg Per capita in 1997 in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
Australia	159	207	4,5	5,1	11167	Australia
Rep. Pd. Afryki	175	207 <sup>a</sup>	5,0	5,5	5442 <sup>a</sup>	South Africa
Rosja	210 <sup>c</sup>	160	6,0 <sup>c</sup>	4,4	1086	Russia
<b>Polska</b>	<b>148</b>	<b>138</b>	<b>4,2</b>	<b>3,6</b>	<b>3565</b>	<b>Poland</b>

a 1996 r. c 1992 r.

TABL. 39 (322). WYDOBYCIE ROPY NAFTOWEJ  
PRODUCTION OF CRUDE PETROLEUM

Kraje	1990	1997	1990	1996	Na 1 miesz- kańca w 1997 r. w kg Per capita in 1997 in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 60 mln t:	<b>3014</b>	<b>3108<sup>a</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>541<sup>a</sup></b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 60 mln t:
Arabia Saudyjska	320	404 <sup>a</sup>	10,6	13,0	21447 <sup>a</sup>	Saudi Arabia
St. Zjedn. Ameryki	371	319	12,3	10,3	1192	United States
Rosja	516	306	17,1	9,7	2078	Russia
Iran	159	180 <sup>a</sup>	5,3	5,8	2951 <sup>a</sup>	Iran
Meksyk	132	158	4,4	4,8	1637	Mexico
Chiny (bez Hongkongu)	138	157 <sup>a</sup>	4,6	5,1	128 <sup>a</sup>	China (excluding Hong Kong)
Norwegia	79,7	152	2,6	4,9	34578	Norway
Wenezuela <sup>b</sup>	112	146 <sup>a</sup>	3,7	4,7	6551 <sup>a</sup>	Venezuela <sup>b</sup>
W. Brytania	88,0	120	2,9	3,9	2036	United Kingdom
Zjedn. Emiraty Arabskie	102	104 <sup>a</sup>	3,4	3,3	42561 <sup>a</sup>	United Arab Emirates
Kuwejt	59,6	101 <sup>a</sup>	2,0	3,2	53370 <sup>a</sup>	Kuwait
Nigeria	86,3	101	2,9	3,0	976	Nigeria
Kanada	76,2	80,0 <sup>a</sup>	2,5	2,6	2697 <sup>a</sup>	Canada
Indonezja	70,2	73,4	2,3	2,4	367	Indonesia
Libia	67,2	67,1 <sup>a</sup>	2,2	2,2	11997 <sup>a</sup>	Libyan Arab Jamah.
<b>Polska</b>	<b>0,2</b>	<b>0,3</b>	<b>0,01</b>	<b>0,01</b>	<b>7,5</b>	<b>Poland</b>

a 1996 r. b łącznie z kondensatem gazowym.

a 1996. b Including natural gas liquids.



# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 40 (323). **PRODUKCYJA CUKRU SUROWEGO<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF RAW SUGAR<sup>a</sup>**

Kraje	1989— —1991	1998	1989— —1991	1998		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 2 mln t:	<b>109895</b>	<b>123864</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>21,0</b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 2 mln t:
Brazylia . . . . .	8359	16275	7,6	13,1	101	Brazil
Indie . . . . .	11338	14232	10,3	11,5	14,7	India
Chiny (bez Hongkongu) . . . . .	7586	8297	6,9	6,7	6,6	China (excluding Hong Kong)
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	6301	7372	5,7	6,0	27,2	United States
Australia . . . . .	3474	5778	3,2	4,7	308	Australia
Meksyk . . . . .	3521	5174	3,2	4,2	51,6	Mexico
Francja . . . . .	4451	4712	4,1	3,8	80,1	France
Tajlandia . . . . .	3871	4314	3,5	3,5	70,5	Thailand
Niemcy . . . . .	4293	4054	3,9	3,3	49,4	Germany
Pakistan . . . . .	2043	3817	1,9	3,1	29,2	Pakistan
Kuba . . . . .	7747	3500	7,1	2,8	315	Cuba
Turcja . . . . .	1848	2700	1,7	2,2	42,6	Turkey
Rep. Pd. Afryki . . . . .	2151	2676	2,0	2,2	63,5	South Africa
<b>Polska</b> . . . . .	<b>1969</b>	<b>2336</b>	<b>1,8</b>	<b>1,9</b>	<b>60,4</b>	<b>Poland</b>
Kolumbia . . . . .	1594	2160	1,5	1,7	52,9	Colombia
Indonezja . . . . .	2098	2050	1,9	1,7	10,0	Indonesia

<sup>a</sup> Dane dotyczą cukru z buraków cukrowych i trzciny cukrowej.

<sup>a</sup> Data concern sugar from beets and sugar cane.

TABL. 41 (324). **PRODUKCYJA PAPIERU I TEKSTURY**  
**PRODUCTION OF PAPER AND PAPERBOARD**

Kraje	1990	1997	1990	1997		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 4 mln t:	<b>240122</b>	<b>297900</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>50,9</b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 4 mln t:
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	71965	86274	30,0	29,0	322	United States
Chiny . . . . .	17328	31863	7,2	10,7	25,6	China
Japonia . . . . .	28088	31016	11,7	10,4	247	Japan

TABL. 41 (324). **PRODUKCJA PAPIERU I TEKSTURY (dok.)**  
PRODUCTION OF PAPER AND PAPERBOARD (cont.)

Kraje	1990	1997	1990	1997		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
Kanada	16466	18969	6,9	6,4	626	Canada
Niemcy	13224	15953	5,5	5,4	194	Germany
Finlandia	8967	12148	3,7	4,1	2363	Finland
Szwecja	8419	9779	3,5	3,3	1105	Sweden
Francja	7049	8556	2,9	2,9	146	France
Korea Pd.	4524	8363	1,9	2,8	182	Korea Rep.
Włochy	5587	7533	2,3	2,5	131	Italy
Brazylia	4844	6475	2,0	2,2	40,6	Brazil
W. Brytania	4824	6455	2,0	2,2	109	United Kingdom
Indonezja	1438	4930	0,6	1,7	24,7	Indonesia
<b>Polska</b>	<b>1065</b>	<b>1660</b>	<b>0,4</b>	<b>0,6</b>	<b>42,9</b>	<b>Poland</b>

TABL. 42 (325). **PRODUKCJA KWASU SIARKOWEGO (w przeliczeniu na 100%)**  
PRODUCTION OF SULPHURIC ACID (in terms of 100%)

Kraje	1990	1996	1990	1996		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 2 mln t:	<b>132600</b>	<b>86472</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>15,0</b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 2 mln t:
Chiny (bez Hongkongu)	11969	18836	9,0	21,8	15,1	China (excluding Hong Kong)
St. Zjedn. Ameryki	40222	11806	30,3	13,6	44,5	United States
Japonia	6887	6851	5,2	7,9	54,5	Japan
Rosja		5764		6,7	39,0	Russia
Indie	3272	4988	2,5	5,8	5,3	India
Tunezja	3425	4239 <sup>a</sup>	2,6	4,8 <sup>a</sup>	473 <sup>a</sup>	Tunisia
Brazylia	3451	4106	2,6	4,7	26,0	Brazil
Kanada	3830	3929	2,9	4,5	131	Canada
Niemcy	3652	2600	2,8	3,0	31,7	Germany
Francja	3771	2382 <sup>a</sup>	2,8	2,7 <sup>a</sup>	41,0 <sup>a</sup>	France
Hiszpania	2848	2265	2,1	2,6	57,7	Spain
Włochy	2038	2214	1,5	2,6	38,6	Italy
<b>Polska</b>	<b>1721</b>	<b>1761</b>	<b>1,3</b>	<b>2,0</b>	<b>45,6</b>	<b>Poland</b>

<sup>a</sup> 1995 r.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 43 (326). **PRODUKCYJA CEMENTU**  
PRODUCTION OF CEMENT

Kraje	1990	1998	1990	1996	w 1998 r. w kg Per capita in 1998 in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji powyżej 25 mln t:	<b>1143</b>	<b>1508<sup>a</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>261<sup>a</sup></b>	<b>WORLD</b> of which countries with production above 25 mln t:
Chiny (bez Hongkongu)	210	489 <sup>b</sup>	18,4	32,6	393 <sup>b</sup>	China (excluding Hong Kong)
St. Zjedn. Ameryki	70,9	94,8 <sup>b</sup>	6,2	5,3	354 <sup>b</sup>	United States
Indie	46,2	85,5	4,0	4,9	88,1	India
Japonia	84,4	81,3	7,4	6,3	643	Japan
Korea Pd.	33,9	60,3 <sup>b</sup>	3,0	3,9	1316 <sup>b</sup>	Korea Rep.
Brazylia	25,9	39,9	2,3	2,3	247	Brazil
Tajlandia	18,1	38,7 <sup>a</sup>	1,6	2,6	645 <sup>a</sup>	Thailand
Niemcy	37,8	36,6	3,3	2,5	446	Germany
Turcja	24,3	35,1 <sup>a</sup>	2,1	2,3	560 <sup>a</sup>	Turkey
Włochy	40,5	33,7 <sup>b</sup>	3,5	2,2	586 <sup>b</sup>	Italy
Meksyk	24,7	30,9	2,2	1,7	308	Mexico
Rosja		26,0		1,8	175	Russia
Hiszpania	28,1	26,3 <sup>a</sup>	2,5	1,7	670 <sup>a</sup>	Spain
<b>Polska</b>	<b>12,5</b>	<b>15,0</b>	<b>1,1</b>	<b>0,9</b>	<b>387</b>	<b>Poland</b>

a 1996 r. b 1997 r.

TABL. 44 (327). **PRODUKCYJA STALI SUROWEJ**  
PRODUCTION OF CRUDE STEEL

Kraje	1990	1997	1990	1997		Countries
	w mln t <i>in mln t</i>		udział w świecie w % <i>in % of the world</i>		na 1 miesz- kańca w kg <i>per capita in kg</i>	
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 18 mln t:	<b>770</b>	<b>799</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>137</b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 18 mln t:
Chiny (bez Hongkongu)	66,3	109	8,6	13,6	87,6	China (excluding Hong Kong)
Japonia	110	105	14,3	13,1	836	Japan
St. Zjedn. Ameryki	89,7	98,5	11,6	12,3	368	United States
Rosja		48,4		6,1	329	Russia
Niemcy	44,0	45,0	5,7	5,6	548	Germany

TABL. 44 (327). **PRODUKCJA STALI SUROWEJ (dok.)**  
PRODUCTION OF CRUDE STEEL (cont.)

Kraje	1990	1997	1990	1997	na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
Korea Pd.	23,1	42,6	3,0	5,3	926	Korea Rep.
Brazylia	20,6	26,2	2,7	3,3	164	Brazil
Włochy	25,5	25,8	3,3	3,2	449	Italy
Ukraina	.	25,6	.	3,2	498	Ukraine
Francja	19,0	19,8	2,5	2,5	338	France
W. Brytania	17,8	18,5	2,3	2,3	314	United Kingdom
<b>Polska</b>	<b>13,6</b>	<b>11,6</b>	<b>1,8</b>	<b>1,5</b>	<b>300</b>	<b>Poland</b>

TABL. 45 (328). **PRODUKCJA MIEDZI RAFINOWANEJ**  
PRODUCTION OF REFINED COPPER

Kraje	1990	1998	1990	1998	na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> w tym kraje o produkcji po- wyżej 250 tys. t:	<b>10676</b>	<b>14147</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>2,4</b>	<b>WORLD</b> of which countries with pro- duction above 250 tys. t.:
St. Zjedn. Ameryki	2017	2460	18,9	17,4	9,1	United States
Chile	1192	2335	11,2	16,5	158	Chile
Japonia	1008	1277	9,4	9,0	10,1	Japan
Chiny (bez Hongkongu)	562	1211	5,3	8,6	1,0	China (excluding Hong Kong)
Niemcy	533	696	5,0	4,9	8,5	Germany
Rosja	.	656	.	4,6	4,5	Russia
Kanada	516	563	4,8	4,0	18,6	Canada
<b>Polska</b>	<b>346</b>	<b>447</b>	<b>3,2</b>	<b>3,2</b>	<b>11,6</b>	<b>Poland</b>
Meksyk	152	445	1,4	3,1	4,4	Mexico
Peru	182	411	1,7	2,9	16,6	Peru
Korea Pd.	187	369	1,8	2,6	7,9	Korea Rep.
Belgia	332	368	3,1	2,6	36,2	Belgium
Kazachstan	.	325	.	2,3	19,9	Kazakhstan
Zambia	479	306	4,5	2,2	34,9	Zambia
Hiszpania	171	304	1,6	2,1	7,7	Spain
Australia	274	285	2,6	2,0	15,2	Australia

TABL. 46 (329). **PRODUKCJA ODBIORNIKÓW TELEWIZYJNYCH**  
**PRODUCTION OF TELEVISION RECEIVERS**

Kraje	1990	1996	1990	1996		Countries
	w tys. szt in thous. units		udział w świecie w % in % of the world		na 1000 ludności w szt per 1000 popula- tion in units	
ŚWIAT . . . . .	128250	137141	100,0	100,0	23,7	WORLD
w tym kraje o produkcji po- wyżej 1,5 mln szt:						of which countries with produc- tion above 1,5 mln units:
Chiny (bez Hongkongu) . .	26847	35418	20,9	25,8	28,7	China (excluding Hong Kong)
Korea Pd. . . . .	16201	18722 <sup>a</sup>	12,6	13,7 <sup>a</sup>	415 <sup>a</sup>	Korea Rep.
St. Zjedn. Ameryki <sup>b</sup> . . . .	13982	11440	10,9	8,3	43,1	United States <sup>b</sup>
Malezja . . . . .	3238	8901	2,5	6,5	420	Malaysia
Brazylia . . . . .	3196	8644	2,5	6,3	54,8	Brazil
Japonia . . . . .	15132	7568	11,8	5,5	60,2	Japan
Hiszpania . . . . .	2466	5392 <sup>a</sup>	1,9	3,9 <sup>a</sup>	138 <sup>a</sup>	Spain
Francja . . . . .	2838	2796 <sup>c</sup>	2,2	2,1 <sup>c</sup>	48,3 <sup>c</sup>	France
Włochy . . . . .	2312	2677	1,8	2,0	46,7	Italy
Turcja . . . . .	1994	2510	1,6	1,8	40,0	Turkey
Niemcy . . . . .	4227	1965	3,3	1,4	24,0	Germany
Polska . . . . .	748	1615	0,6	1,2	41,8	Poland

a 1995 r. b Dostawy. c 1994 r.  
a 1995. b Shipments. c 1994.

TABL. 47 (330). PRODUKCJA SAMOCHODÓW OSOBOWYCH<sup>a</sup>  
PRODUCTION OF PASSENGER CARS<sup>a</sup>

Kraje	1990	1998	1990	1997	Na 1000 ludności w 1998 r. w szt Per 1000 population in 1998 in units	Countries
	w tys. szt in thous. units		udział w świecie w % in % of the world			
ŚWIAT . . . . .	34878	33800 <sup>b</sup>	100,0	100,0	5,8 <sup>b</sup>	WORLD
w tym kraje o produkcji po- wyżej 350 tys. szt:						of which countries with produc- tion above 350 tys. units:
Japonia . . . . .	9948	8491 <sup>b</sup>	28,5	25,1	67,4 <sup>b</sup>	Japan
St. Zjedn. Ameryki <sup>c</sup> . . . .	6081	6310 <sup>d</sup>	17,4	16,8 <sup>d</sup>	23,8 <sup>d</sup>	United States <sup>c</sup>
Niemcy . . . . .	4779	5459	13,7	14,1	66,6	Germany
Francja . . . . .	3293	3352 <sup>b</sup>	9,4	9,9	57,2 <sup>b</sup>	France
Hiszpania . . . . .	1696	2458 <sup>b</sup>	4,9	7,3	62,5 <sup>b</sup>	Spain
Korea Pd <sup>e</sup> . . . . .	935	2256 <sup>f</sup>	2,7	5,9 <sup>f</sup>	49,5 <sup>f</sup>	Korea Rep. <sup>e</sup>
W. Brytania . . . . .	1302	1686 <sup>f</sup>	3,7	4,4 <sup>f</sup>	28,7 <sup>f</sup>	United Kingdom
Włochy . . . . .	1873	1238 <sup>b</sup>	5,4	3,7	21,5 <sup>b</sup>	Italy
Kanada . . . . .	940	1117 <sup>f</sup>	2,7	2,9 <sup>f</sup>	37,3 <sup>f</sup>	Canada
Meksyk <sup>e</sup> . . . . .	611	947	1,8	2,5	5,7	Mexico <sup>e</sup>
Rosja . . . . .	.	836	.	2,9	9,4	Russia
Polska . . . . .	266	592	0,8	1,5	15,3	Poland
Indie . . . . .	177	382	0,5	1,1	0,4	India

<sup>a</sup> Bez krajów, które głównie produkują samochody na importowanych podwoziach lub montują samochody z importowanych części. Do ważniejszych producentów opierających produkcję na montażu należą: Belgia, Malezja, Rep. Pd. Afryki, Tajlandia, Turcja. <sup>b</sup> 1997 r. <sup>c</sup> Sprzedaż fabryczna. <sup>d</sup> 1995 r. <sup>e</sup> Łącznie z montażem. <sup>f</sup> 1996 r.

<sup>a</sup> Excluding countries which build mainly cars on imported chassis or assemble them from imported parts. Major producers basing their production on assembly are: Belgium, Malaysia, South Africa, Thailand, Turkey. <sup>b</sup> 1997. <sup>c</sup> Factory sales. <sup>d</sup> 1995. <sup>e</sup> Including assembly. <sup>f</sup> 1996.

TABL. 48 (331). **PRODUKCJA ENERGII ELEKTRYCZNEJ**  
**PRODUCTION OF ELECTRICITY**

Kraje	1990	1997	1990	1996	Na 1 miesz- kańca w 1997 r. w kW·h per capita in 1997 in kW·h	Countries
	w TW·h in TW·h		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>11712</b>	<b>13514<sup>a</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>2352<sup>a</sup></b>	<b>WORLD</b>
w tym kraje o produkcji po- wyżej 100 TW·h:						of which countries with produc- tion above 100 TW·h:
St. Zjedn. Ameryki <sup>b</sup> . . . . .	3012	3123	25,7	25,6	11656	United States <sup>b</sup>
Chiny (bez Hongkongu) . . . . .	621	1081 <sup>a</sup>	5,3	8,0	877 <sup>a</sup>	China (excluding Hong Kong)
Japonia . . . . .	857	1040	7,3	7,5	8250	Japonia
Rosja . . . . .	1082	834	9,2	6,3	5671	Russia
Kanada . . . . .	482	556 <sup>a</sup>	4,1	4,1	18730 <sup>a</sup>	Canada
Niemcy . . . . .	570	544 <sup>a</sup>	4,9	4,0	6648 <sup>a</sup>	Germany
Francja . . . . .	420	508 <sup>a</sup>	3,6	3,8	8696 <sup>a</sup>	France
Indie . . . . .	289	432 <sup>a</sup>	2,5	3,2	460 <sup>a</sup>	India
W. Brytania . . . . .	319	345	2,7	2,6	552	United Kingdom
Brazylia . . . . .	223	290 <sup>a</sup>	1,9	2,1	1836 <sup>a</sup>	Brazil
Korea Pd. . . . .	119	247	1,0	1,7	5363	Korea Rep.
Włochy . . . . .	217	241 <sup>a</sup>	1,9	1,8	4207 <sup>a</sup>	Italy
Rep. Pd. Afryki . . . . .	165	193 <sup>a</sup>	1,4	1,4	5064 <sup>a</sup>	South Africa
Ukraina . . . . .	298	178	2,5	1,3	3498	Ukraine
Meksyk <sup>b</sup> . . . . .	122	175	1,0	1,2	1816	Mexico <sup>b</sup>
Australia . . . . .	155	173	1,3	1,3	9885	Australia
Hiszpania . . . . .	152	173 <sup>a</sup>	1,3	1,3	4403 <sup>a</sup>	Spain
<b>Polska</b> . . . . .	<b>136</b>	<b>143</b>	<b>1,2</b>	<b>1,1</b>	<b>3694</b>	<b>Poland</b>
Szwecja . . . . .	146	139 <sup>a</sup>	1,3	1,0	15687 <sup>a</sup>	Sweden
Norwegia . . . . .	122	112	1,0	0,8	25314	Norway
Arabia Saudyjska . . . . .	70,1	104 <sup>a</sup>	0,6	0,8	5529 <sup>a</sup>	Saudi Arabia

a 1996 r. b Produkcja netto.  
a 1996. b Net production.

TABL. 49(332). **TRANSPORT KOLEJOWY — PRZEWOZY ŁADUNKÓW**  
RAILWAY TRANSPORT — TRANSPORT OF GOODS

Kraje o przewozach powyżej 30 mld t·km	1990	1998	Countries with transport above 30 mrd t·km
	w mld t·km	in mrd t·km	
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	1514	2012	United States
Chiny (bez Hongkongu) . . . . .	1060	1225	China (excluding Hong Kong)
Rosja . . . . .	.	1131 <sup>a</sup>	Russia
Indie . . . . .	233	278	India
Ukraina . . . . .	474	190	Ukraine
Kazachstan . . . . .	281 <sup>b</sup>	98,3	Kazakhstan
Niemcy . . . . .	61,7	73,6	Germany
<b>Polska . . . . .</b>	<b>83,5</b>	<b>61,8</b>	<b>Poland</b>
Francja . . . . .	51,5	50,4	France
Meksyk . . . . .	36,4	38,5 <sup>c</sup>	Mexico
Białoruś . . . . .	75,4	30,4	Belarus

a 1996 r. b 1992 r. c 1997 r.

TABL. 50(333). **TRANSPORT KOLEJOWY — PRZEWOZY PASAŻERÓW**  
RAILWAY TRANSPORT — TRANSPORT OF PASSENGERS

Kraje o przewozach powyżej 25 mld pas·km	1990	1998	Countries with transport above 25 mrd pass·km
	w mld pas·km	in mrd pass·km	
Japonia . . . . .	384	391	Japan
Indie . . . . .	277	380	India
Chiny (bez Hongkongu) . . . . .	261	379	China (excluding Hong Kong)
Rosja . . . . .	.	169 <sup>a</sup>	Russia
Francja . . . . .	63,6	64,2	France
Niemcy . . . . .	42,3	62,6	Germany
Ukraina . . . . .	76,0	49,9	Ukraine
W. Brytania <sup>b</sup> . . . . .	34,2	33,7 <sup>c</sup>	United Kingdom <sup>b</sup>
Korea Płd. . . . .	29,9	30,1	Korea Rep.
<b>Polska . . . . .</b>	<b>50,4</b>	<b>25,7<sup>d</sup></b>	<b>Poland</b>

a 1996 r. b Bez Irlandii Płn. c 1997 r. d łącznie z pasażerami korzystającymi z bezpłatnych przejazdów.

a 1996. b Excluding Northern Ireland. c 1997. d Including passengers transported free of charge.



# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 51 (334). **TRANSPORT SAMOCHODOWY — PRZEWOZY ŁADUNKÓW**  
ROAD TRANSPORT — TRANSPORT OF GOODS

Kraje o przewozach powyżej 30 mld t·km	1990	1996	Countries with transport above 30 mrd t·km
	w mld t·km	in mrd t·km	
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	1073	1440	United States
Japonia . . . . .	274	295	Japan
Niemcy . . . . .	170 <sup>a</sup>	237	Germany
W. Brytania <sup>b</sup> . . . . .	138	166	United Kingdom <sup>b</sup>
Francja . . . . .	137	158	France
Włochy . . . . .	126	130 <sup>c</sup>	Italy
Turcja . . . . .	65,7	113	Turkey
Szwajcaria . . . . .	12,8	104 <sup>d</sup>	Switzerland
Hiszpania . . . . .	110	96,5 <sup>e</sup>	Spain
Niderlandy . . . . .	49,6	68,3 <sup>e</sup>	Netherlands
<b>Polska</b> . . . . .	<b>40,3</b>	<b>56,5</b>	<b>Poland</b>
Belgia . . . . .	32,0	38,3	Belgium
Szwecja . . . . .	.	34,0	Sweden
Rosja . . . . .	68,0	31,0	Russia

a RFN w granicach sprzed 3 X 1990 r. b Bez Irlandii Pn. c 1995 r. d 1992 r. e 1994 r.

a Data relate to the territory of the Fed. Rep. of Germany before 3 X 1990. b Excluding Northern Ireland. c 1995. d 1992. e 1994.

TABL. 52 (335). **TRANSPORT SAMOCHODOWY — PRZEWOZY PASAŻERÓW**  
ROAD TRANSPORT — TRANSPORT OF PASSENGERS

Kraje o przewozach powyżej 30 mld pas·km	1990	1996	Countries with transport above 30 mrd pass·km
	w mld pas·km	in mrd pass·km	
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	65,8	223	United States
Rosja . . . . .	283	215	Russia
Japonia . . . . .	110	97,0	Japan
Turcja . . . . .	84,2	79,2	Turkey
Niemcy . . . . .	55,5 <sup>a</sup>	71,1 <sup>b</sup>	Germany
Ukraina . . . . .	111	53,5 <sup>c</sup>	Ukraine
Włochy . . . . .	50,1	51,2 <sup>b</sup>	Italy
W. Brytania <sup>d</sup> . . . . .	46,0	44,2	United Kingdom <sup>d</sup>
Francja . . . . .	41,3	41,2	France
<b>Polska</b> <sup>e</sup> . . . . .	<b>46,6</b>	<b>34,0</b>	<b>Poland</b> <sup>e</sup>
Rumunia . . . . .	.	33,5 <sup>f</sup>	Romania
Hiszpania . . . . .	.	30,8 <sup>b</sup>	Spain

a RFN w granicach sprzed 3 X 1990 r. b 1992 r. c 1995 r. d Bez Irlandii Pn. e Bez przewozów taborem komunikacji miejskiej. f 1994 r.

a Data relate to the territory of the Fed. Rep. of Germany before 3 X 1990. b 1992. c 1995. d Excluding Northern Ireland. e Excluding transport by urban road transport fleet. f 1994.

TABL. 53 (336). **SAMOCHOBY CIĘŻAROWE W UŻYTKOWANIU**

Stan w końcu roku

COMMERCIAL VEHICLES IN USE

End of year

Kraje o liczbie samochodów powyżej 1 mln szt	1990	1997	Countries with number of cars above 1 mln units
	w tys. sztuk	in thous. units	
Japonia	21571	22002 <sup>a</sup>	Japan
St. Zjedn. Ameryki	6823	7781	United States
Indie	2847	6258 <sup>a</sup>	India
Włochy	2429	5797 <sup>a</sup>	Italy
Kanada	3931	3591	Canada
Francja	3810	3535	France
Hiszpania	2447	3105 <sup>a</sup>	Spain
Rosja		2882 <sup>a</sup>	Russia
W. Brytania <sup>b</sup>	2517	2748	United Kingdom <sup>b</sup>
Korea Pd.	1308	2429 <sup>a</sup>	Korea Rep.
Niemcy	2670	2400	Germany
Australia	2104	2079 <sup>a</sup>	Australia
Brazylia	2473	1839 <sup>a</sup>	Brazil
<b>Polska</b> ♦	<b>1138</b>	<b>1487</b>	<b>Poland</b> ♦
Argentyna	1554	1238 <sup>c</sup>	Argentina
Turcja	709	1054 <sup>a</sup>	Turkey

a 1996 r. b Bez Irlandii Pn. c 1995 r.

a 1996. b Excluding Northern Ireland. c 1995.

TABL. 54 (337). **SAMOCHOBY OSOBOWE W UŻYTKOWANIU**

Stan w końcu roku

MOTOR VEHICLES IN USE

End of year

Kraje o liczbie samochodów powyżej 5,5 mln szt	1990	1997	Countries with number of cars above 5,5 mln units
	w tys. sztuk	in thous. units	
St. Zjedn. Ameryki	181975	199973	United States
Japonia	34924	49118	Japan
Niemcy	35502	41372	Germany
Włochy	27416	31055	Italy
Francja	23550	25900	France
W. Brytania <sup>a</sup>	21485	23450	United Kingdom <sup>a</sup>
Rosja	8964	17240	Russia
Hiszpania	11996	15297	Spain
Kanada	12622	14057	Canada
Brazylia	10598	12000 <sup>b</sup>	Brazil
Meksyk	6819	8998	Mexico
Australia	7672	8908	Australia
<b>Polska</b>	<b>5261</b>	<b>8533</b>	<b>Poland</b>
Korea Pd.	2075	7586	Korea Rep.
Niderlandy	5509	5810	Netherlands

a Bez Irlandii Pn. b 1995 r.

a Excluding Northern Ireland. b 1995.

TABL. 55 (338). **TRANSPORT LOTNICZY — PRZEWOZY ŁADUNKÓW**  
**AIR TRANSPORT — TRANSPORT OF GOODS**

Kraje o przewozach powyżej 1,5 mld t·km	1990	1997	Countries with transport above 1,5 mrd t·km
	w mln t·km	in mln t·km	
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	17681	28627	United States
Korea Pd. . . . .	2494	7955	Korea Rep.
Japonia . . . . .	5372	7854	Japan
Niemcy . . . . .	4142 <sup>a</sup>	6310	Germany
Francja . . . . .	4125	5082	France
Singapur . . . . .	1694	4841	Singapore
W. Brytania . . . . .	2692	4626	United Kingdom
Niderlandy . . . . .	2208	3971	Netherlands
Kanada . . . . .	1521	2057	Canada
Brazylia . . . . .	1114	1746	Brazil
Australia . . . . .	1186	1534 <sup>b</sup>	Australia
<b>Polska . . . . .</b>	<b>57,2</b>	<b>116</b>	<b>Poland</b>

*a* RFN w granicach sprzed 3 X 1990 r. *b* 1995 r.

*a* Data relate to the territory of the Fed. Rep. of Germany before 3 X 1990. *b* 1995.

TABL. 56 (339). **TRANSPORT LOTNICZY — PRZEWOZY PASAŻERÓW**  
**AIR TRANSPORT — TRANSPORT OF PASSENGERS**

Kraje o przewozach powyżej 45 mld pas·km	1990	1998	Countries with transport above 45 mrd pass·km
	w mln pas·km	in mln pass·km	
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	625536	964536 <sup>a</sup>	United States
Japonia . . . . .	61368	152892	Japan
W. Brytania . . . . .	81732	136248 <sup>a</sup>	United Kingdom
Chiny (bez Hongkongu) . . . . .	.	72960 <sup>a</sup>	China (excluding Hong Kong)
Niemcy . . . . .	42144 <sup>b</sup>	71496 <sup>a</sup>	Germany
Francja . . . . .	43368	69996 <sup>a</sup>	France

*a* 1997 r. *b* RFN w granicach sprzed 3 X 1990 r.

*a* 1997. *b* Data relate to the territory of the Fed. Rep. of Germany before 3 X 1990.

TABL. 56 (339). **TRANSPORT LOTNICZY — PRZEWOZY PASAŻERÓW (dok.)**  
AIR TRANSPORT — TRANSPORT OF PASSENGERS (cont.)

Kraje o przewozach powyżej 45 mld pas·km	1990	1998	Countries with transport above 45 mrd pass·km
	w mln pas·km	in mln pass·km	
Kanada . . . . .	46128	63804	Canada
Niderlandy . . . . .	28356	57576	Netherlands
Singapur . . . . .	31596	55452 <sup>a</sup>	Singapore
Rosja . . . . .	.	50304	Russia
Australia . . . . .	27684	48240 <sup>c</sup>	Australia
<b>Polska</b> . . . . .	<b>4430</b>	<b>5401</b>	<b>Poland</b>

a 1997 r. c 1995 r.

TABL. 57 (340). **SAMOLOTY**  
Stan w dniu 31 XII  
AIRCRAFT  
As of 31 XII

Kraje o liczbie samolotów powyżej 500 sztuk	1990	1997	Countries with number of aircraft above 500 units
	w szt	in units	
<b>ŚWIAT<sup>a</sup></b> . . . . .	<b>36232<sup>b</sup></b>	<b>46831<sup>cd</sup></b>	<b>WORLD<sup>a</sup></b>
w tym:			of which:
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	13464	16557 <sup>d</sup>	United States
Kanada . . . . .	4684	4773	Canada
W. Brytania . . . . .	2907	2821	United Kingdom
Niemcy . . . . .	1199 <sup>e</sup>	1826	Germany
Australia . . . . .	.	1622 <sup>d</sup>	Australia
Brazylia . . . . .	1597 <sup>f</sup>	1371 <sup>g</sup>	Brazil
Meksyk . . . . .	747	948	Mexico
Francja . . . . .	313	707	France
Japonia . . . . .	608	677 <sup>g</sup>	Japan
Nowa Zelandia . . . . .	.	589	New Zealand
<b>Polska</b> . . . . .	<b>41</b>	<b>33</b>	<b>Poland</b>

a Bez Chin. b Bez b. ZSRR. c Bez Rosji. d 1995 r. e RFN w granicach sprzód 3 X 1990 r. f 1991 r. g 1996 r.

a Excluding China. b Excluding former USSR. c Excluding Russia. d 1995. e Data relate to the territory of the Fed. Rep. of Germany before 3 X 1990. f 1991. g 1996.

TABL. 58 (341). **ABONENCI TELEFONICZNI<sup>a</sup>**  
**TELEPHONE SUBSCRIBERS<sup>a</sup>**

Kraje	1990	1997	1990	1997	Countries
	w tys. in thous.		na 1000 ludności per 1000 population		
Australia . . . . .	7787	9350	457	503	Australia
Austria . . . . .	3223	3969	418	492	Austria
Belgia . . . . .	3913	4769	393	468	Belgium
Brazylia . . . . .	9409	15106 <sup>b</sup>	63	96 <sup>b</sup>	Brazil
Chiny (bez Hongkongu) . .	6850	70310	5,9	56	China (excluding Hong Kong)
Czechy . . . . .	1624	3275	158	318	Czech Rep.
Dania . . . . .	2911	3339	566	633	Denmark
Finlandia . . . . .	2670	2866	536	557	Finland
Francja . . . . .	28085	33700	495	576	France
Grecja . . . . .	3949	5431	389	516	Greece
Hiszpania . . . . .	12603	15854	324	403	Spain
Irlandia . . . . .	1048 <sup>c</sup>	1500	297 <sup>c</sup>	411	Ireland
Japonia . . . . .	54528	60381	441	478	Japan
Kanada . . . . .	15296	18460	575	610	Canada
Meksyk . . . . .	5355	9264	66	96	Mexico
Niderlandy . . . . .	6940	8860	464	564	Netherlands
Niemcy . . . . .	31887	45200	401	550	Germany
Norwegia . . . . .	2132	2325	503	528	Norway
<b>Polska . . . . .</b>	<b>3293</b>	<b>7465</b>	<b>86</b>	<b>193</b>	<b>Poland</b>
Portugalia . . . . .	2379	3819	243	384	Portugal
Rep. Pd. Afryki . . . . .	3315	4645	87	107	South Africa
Rosja . . . . .	20700	26875	140	182	Russia
St. Zjedn. Ameryki . . . .	136337	170568 <sup>b</sup>	546	644 <sup>b</sup>	United States
Szwajcaria . . . . .	3943	4688	587	661	Switzerland
Szwecja . . . . .	5849	6010	683	679	Sweden
Turcja . . . . .	6861	15744	121	241	Turkey
Ukraina . . . . .	7028	9410	136	186	Ukraine
Węgry . . . . .	996	1893 <sup>d</sup>	94	185 <sup>d</sup>	Hungary
W. Brytania . . . . .	25368	30678 <sup>b</sup>	442	522 <sup>b</sup>	United Kingdom
Włochy . . . . .	22350	25698	388	447	Italy

*a* Abonenci telefonii przewodowej (standardowe łącza główne). *b* 1996 r. *c* 1991 r. *d* 1995 r.  
*a* Wire telephone subscribers (standard main line). *b* 1996. *c* 1991. *d* 1995.

TABL. 59 (342). **DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU (ceny stałe)**  
INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS (constant prices)

Kraje Countries	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100
	IMPORT — cif IMPORTS — cif						
<b>ŚWIAT (bez Europy Środkowo-Wschodniej i b. ZSRR)</b>	<b>104</b>	<b>110</b>	<b>107</b>	<b>105</b>	<b>114</b>	<b>101</b>	<b>164</b>
<b>WORLD (excluding Central and Eastern Europe and the former USSR)</b>							
w tym: of which:							
Australia <i>Australia</i>	105	115	109	109	112	112	192
Austria <i>Austria</i>	99	112	.	.	.	.	119 <sup>a</sup>
Belgia i Luksemburg <i>Belgium and Luxembourg</i>	101	105	105	109	104	108	143
Brazylia <i>Brazil</i>	113	105	123	108	84	101	162
Chiny — Hongkong <i>China — Hong Kong</i>	113	114	114	104	107	93	221
Czechy <sup>b</sup> <i>Czech Rep.<sup>b</sup></i>	107	114	124	111	110	109	199 <sup>c</sup>
Dania <i>Denmark</i>	93	113	118	101	110	103	144
Finlandia <i>Finland</i>	98	120	106	108	110	109	132
Francja <i>France</i>	103	109	105	102	107	108	146
Grecja <i>Greece</i>	110	105	108	109	.	.	178 <sup>d</sup>
Hiszpania <i>Spain</i>	97	111	.	.	.	.	131 <sup>a</sup>
Irlandia <i>Ireland</i>	107	113	114	110	115	118	218
Japonia <i>Japan</i>	104	113	113	102	102	95	139
Kanada <i>Canada</i>	109	111	108	105	119	104	187
Niderlandy <i>Netherlands</i>	104	110	112	105	.	.	143 <sup>d</sup>
Niemcy <i>Germany</i>	96	114	104	110	110	109	154
Norwegia <i>Norway</i>	100	117	108	110	108	110	176
<b>Polska <i>Poland</i></b>	<b>119</b>	<b>113</b>	<b>121</b>	<b>128</b>	<b>122</b>	<b>115</b>	<b>455</b>
Rep. Pd. Afryki <sup>e</sup> <i>South Africa<sup>e</sup></i>	107	116	121	110	123	.	203 <sup>f</sup>
St. Zjedn. Ameryki <i>United States</i>	110	114	109	109	115	112	211
Szwajcaria <i>Switzerland</i>	99	109	106	101	106	108	127
Szwecja <i>Sweden</i>	103	112	95	94	107	99	109
Turcja <i>Turkey</i>	137	74	129	129	124	.	205 <sup>f</sup>
Węgry <i>Hungary</i>	121	115	96	106	126	125	216
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	100	106	106	110	109	.	136 <sup>f</sup>
Włochy <i>Italy</i>	90	112	110	96	112	110	139

a 1994 r. b Na warunkach fob. c 1992=100. d 1996 r. e Południowoafrykańska Unia Celna; patrz uwagi na str. 451. f 1997 r.

a 1994. b A fob valuation. c 1992=100. d 1996. e The Southern African Customs Union; see notes on page 454. f 1997.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 59 (342). **DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU (dok.)**  
INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS (cont.)

Kraje Countries	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
	rok poprzedni=100 previous year=100					1990= =100	
	EKSPORT — fob EXPORTS — fob						
<b>ŚWIAT (bez Europy Środkowo-Wschodniej i b. ZSRR)</b> <b>WORLD (excluding Central and Eastern Europe and the former USSR)</b> w tym: of which:	<b>105</b>	<b>107</b>	<b>109</b>	<b>104</b>	<b>112</b>	<b>110</b>	<b>174</b>
Australia <i>Australia</i>	106	108	103	111	114	106	193
Austria <i>Austria</i>	97	110	.	.	.	.	119 <sup>d</sup>
Belgia i Luksemburg <i>Belgium and Luxembourg</i>	107	111	108	102	107	106	153
Brazylia <i>Brazil</i>	110	107	103	99	105	111	138
Chiny — Hongkong <i>China — Hong Kong</i>	114	110	112	105	106	96	210
Czechy <i>Czech Rep.</i>	119	103	106	103	115	112	172 <sup>c</sup>
Dania <i>Denmark</i>	96	109	112	103	106	100	140
Finlandia <i>Finland</i>	119	114	107	106	113	107	182
Francja <i>France</i>	102	108	108	104	110	107	156
Grecja <i>Greece</i>	97	104	110	107	.	.	175 <sup>d</sup>
Hiszpania <i>Spain</i>	116	119	.	.	.	.	160 <sup>d</sup>
Irlandia <i>Ireland</i>	110	115	120	110	115	125	290
Japonia <i>Japan</i>	98	102	104	99	112	99	120
Kanada <i>Canada</i>	112	112	110	106	108	108	189
Niderlandy <i>Netherlands</i>	107	111	109	105	.	.	148 <sup>d</sup>
Niemcy <i>Germany</i>	96	114	104	110	109	107	154
Norwegia <i>Norway</i>	105	112	106	113	104	101	171
<b>Polska <i>Poland</i></b>	<b>99</b>	<b>118</b>	<b>117</b>	<b>110</b>	<b>114</b>	<b>109</b>	<b>177</b>
Rep. Pd. Afryki <sup>e</sup> <i>South Africa<sup>e</sup></i>	113	102	92	113	120	.	139 <sup>f</sup>
St. Zjedn. Ameryki <i>United States</i>	103	110	113	109	115	102	186
Szwajcaria <i>Switzerland</i>	101	105	104	101	108	105	130
Szwecja <i>Sweden</i>	109	106	96	95	103	98	108
Turcja <i>Turkey</i>	106	115	106	110	113	.	178 <sup>f</sup>
Węgry <i>Hungary</i>	87	117	108	105	130	122	175
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	100	113	110	108	108	.	150 <sup>f</sup>
Włochy <i>Italy</i>	109	112	113	98	106	103	149

a 1994 r. c 1992=100. d 1996 r. e Południowoafrykańska Unia Celna; patrz uwagi na str. 451. f 1997 r.  
a 1994. c 1992=100. d 1996. e The Southern African Customs Union; see notes, on page 454. f 1997.

TABL. 60 (343). **IMPORT I EKSPORT (ceny bieżące)**  
IMPORTS AND EXPORTS (current prices)

Kraje	1990	1998	1990	1998		Countries	
	import — cif imports — cif		eksport — fob exports — fob				
	ogółem w mld dol. USA total in mrd USD	na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD	ogółem w mld dol. USA total in mrd USD	na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD			
<b>ŚWIAT</b> w tym:	<b>3550</b>	<b>5377</b>	<b>911</b>	<b>3425</b>	<b>5313</b>	<b>900</b>	<b>WORLD</b> of which:
Australia	39,1	60,8	3244	38,9	55,9	2980	Australia
Austria	49,1	68,2	8444	41,1	62,7	7770	Austria
Belgia i Luksemburg	120,0	164,2	16073	118,0	178,5	17475	Belgium and Luxembourg
Brazylia	22,5	57,6	356	31,4	51,1	316	Brazil
Chiny — Hongkong	82,5	184,5	27591	82,2	174,0	26019	China — Hong Kong
Czechy		28,8 <sup>a</sup>	2796 <sup>a</sup>		26,4	2560	Czech Rep.
Dania	31,8	46,2	8712	35,1	48,3	9108	Denmark
Finlandia	27,0	32,4	6285	26,6	43,2	8384	Finland
Francja	232,6	288,8	4908	209,6	300,9	5114	France
Grecja	19,7	28,1	2674	8,1	10,7	1021	Greece
Hiszpania	87,5	133,0	3377	55,4	109,2	2773	Spain
Irlandia	20,6	44,2	11917	23,7	64,7	17455	Ireland
Japonia	234,8	280,5	2219	286,9	387,9	3069	Japan
Kanada	116,6	201,3	6644	127,5	214,7	7085	Canada
Meksyk	31,1	125,2	1306	27,1	117,5	1266	Mexico
Niderlandy	125,9	183,5	11695	131,4	198,1	12626	Netherlands
Niemcy	342,6 <sup>b</sup>	471,3	5746	398,4 <sup>b</sup>	543,6	6628	Germany
Norwegia	26,8	36,6	8258	33,8	40,4	9118	Norway
<b>Polska</b>	<b>9,5<sup>a</sup></b>	<b>47,1</b>	<b>1217</b>	<b>14,3</b>	<b>28,2</b>	<b>730</b>	<b>Poland</b>
Portugalia	25,2	37,5	3797	16,4	24,1	2442	Portugal
Rep. Pd. Afryki <sup>c</sup>	17,7	28,3	584	22,8	25,4	524	South Africa <sup>c</sup>
Rosja		58,9	402		74,2	506	Russia
St. Zjedn. Ameryki	495,3	913,9	3378	393,0	680,5	2515	United States
Szwajcaria	69,5	80,1	11282	63,5	78,9	11109	Switzerland
Szwecja	54,8	64,2	7252	57,5	82,5	9323	Sweden
Turcja	22,3	45,9	724	13,0	27,0	425	Turkey
Ukraina		14,7	291		12,6	250	Ukraine
Węgry		25,7	2542		23,0	2275	Hungary
W. Brytania	224,0	316,9	5404	184,5	273,2	4659	United Kingdom
Włochy	193,5	211,1	3680	180,9	237,5	4140	Italy

<sup>a</sup> Na warunkach fob. <sup>b</sup> RFN w granicach sprzed 3 X 1990 r. <sup>c</sup> Południowoafrykańska Unia Celna; patrz uwagi na str. 451.

<sup>a</sup> A fob valuation. <sup>b</sup> Data relate to the territory of the Fed. Rep. of Germany before 3 X 1990. <sup>c</sup> The Southern African Customs Union; see notes on page 454.



# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 61 (344). **STRUKTURA IMPORTU I EKSPORTU WEDŁUG GRUP TOWAROWYCH W 1998 R.**  
**(ceny bieżące) — na podstawie klasyfikacji SITC<sup>a</sup>**  
**COMMODITY STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS IN 1998**  
**(current prices) — according to the SITC<sup>c</sup> classification**

Kraje	Towary rolno-spożywcze <i>Agricultural-food-stuff goods</i>	Surowce z wyjątkiem paliw <i>Raw materials excluding fuels</i>	Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	Produkty przemysłowe <i>Manufactured goods</i>	Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy <i>Machinery and transport equipment</i>	Countries
	w odsetkach <i>in percent</i>					

IMPORT — cif IMPORTS — cif

Australia	4,4	2,0	4,4	43,4	45,8	Australia
Austria	5,9	4,1	4,2	46,0	39,8	Austria
Belgia i Luksemburg	9,6	4,7	5,1	49,5	31,1	Belgium and Luxembourg
Brazylia <sup>b</sup>	7,9	4,8	11,7	33,1	42,5	Brazil <sup>b</sup>
Chiny — Hongkong <sup>b</sup>	4,9	2,4	0,2	54,8	37,7	China — Hong Kong <sup>b</sup>
Czechy <sup>c</sup>	5,8	4,2	6,5	44,2	39,3	Czech Rep. <sup>c</sup>
Dania	11,4	4,5	3,5	45,2	35,4	Denmark
Finlandia	6,1	6,6	7,4	36,3	43,6	Finland
Francja	9,2	3,3	5,9	42,4	39,2	France
Grecja <sup>b</sup>	14,2	6,5	3,9	45,6	29,8	Greece <sup>b</sup>
Hiszpania	10,4	5,5	6,5	37,6	40,0	Spain
Irlandia	6,9	2,0	2,5	38,2	50,4	Ireland
Japonia	14,7	7,8	15,4	34,5	27,6	Japan
Kanada	5,3	3,0	3,4	36,0	52,3	Canada
Meksyk <sup>b</sup>	4,3	4,5	2,7	42,2	46,3	Mexico <sup>b</sup>
Niderlandy	9,8	5,1	5,8	40,6	38,7	Netherlands
Niemcy	8,2	4,2	5,6	44,6	37,4	Germany
Norwegia	6,1	6,9	2,7	41,6	42,7	Norway
<b>Polska</b>	<b>7,0</b>	<b>4,1</b>	<b>6,3</b>	<b>43,8</b>	<b>38,8</b>	<b>Poland</b>
Portugalia	11,3	4,8	5,6	39,9	38,4	Portugal
Rep. Pd. Afryki <sup>d,e</sup>	5,3	4,5	9,6	42,6	38,0	South Africa <sup>d,e</sup>
St. Zjedn. Ameryki	4,5	2,5	6,3	40,3	46,4	United States
Szwajcaria <sup>b</sup>	6,0	2,2	4,5	55,8	31,5	Switzerland <sup>b</sup>
Szwecja	6,9	3,5	5,5	39,2	44,9	Sweden
Turcja	3,2	8,8	9,8	38,5	39,7	Turkey
Węgry	3,7	3,0	6,6	40,2	46,5	Hungary
W. Brytania	8,9	3,2	2,5	40,6	44,8	United Kingdom
Włochy <sup>b</sup>	9,7	6,8	5,6	44,1	33,8	Italy <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Patrz uwagi na str. 452. <sup>b</sup> 1997 r. <sup>c</sup> Na warunkach fob. <sup>d</sup> Południowoafrykańska Unia Celna; patrz uwagi na str. 451. <sup>e</sup> 1996 r.

<sup>a</sup> See notes on page 455. <sup>b</sup> 1997. <sup>c</sup> A fob valuation. <sup>d</sup> The Southern African Customs Union; see notes on page 454. <sup>e</sup> 1996.

TABL. 61 (344). **STRUKTURA IMPORTU I EKSPORTU WEDŁUG GRUP TOWAROWYCH W 1998 R.**  
— na podstawie klasyfikacji SITC<sup>d</sup> (dok.)COMMODITY STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS IN 1998  
— according to the SITC<sup>d</sup> classification (cont.)

Kraje	Towary rolno-spożywcze <i>Agricultural-food-stuff goods</i>	Surowce z wyjątkiem paliw <i>Raw materials excluding fuels</i>	Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	Produkty przetwórstwa przemysłowego <i>Manufactured goods</i>	Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy <i>Machinery and transport equipment</i>	Countries
w odsetkach in percent						

## EKSPORT — fob EXPORTS — fob

Australia	18,3	20,6	17,0	32,1	12,0	Australia
Austria	4,5	3,5	1,0	49,5	41,5	Austria
Belgia i Luksemburg	9,8	2,7	2,4	55,0	30,1	Belgium and Luxembourg
Brazylia <sup>b</sup>	24,9	15,9	0,6	36,0	22,6	Brazil <sup>b</sup>
Chiny — Hongkong <sup>b</sup>	2,6	1,5	1,2	61,9	32,8	China — Hong Kong <sup>b</sup>
Czechy	4,3	3,7	3,2	47,5	41,3	Czech Rep.
Dania	21,6	4,6	3,4	41,6	28,8	Denmark
Finlandia	2,2	7,1	1,9	47,0	41,8	Finland
Francja	12,5	2,3	2,1	39,2	43,9	France
Grecja <sup>b</sup>	22,7	9,8	8,7	50,5	8,3	Greece <sup>b</sup>
Hiszpania	13,7	3,3	2,1	37,9	43,0	Spain
Irlandia	10,0	1,4	0,3	51,0	37,3	Ireland
Japonia	0,5	0,7	0,3	29,5	69,0	Japan
Kanada	6,3	9,5	8,2	34,9	41,1	Canada
Meksyk <sup>b</sup>	6,1	1,7	10,0	28,2	54,0	Mexico <sup>b</sup>
Niderlandy	16,3	6,3	5,5	39,6	32,3	Netherlands
Niemcy	4,6	1,9	1,0	40,5	52,0	Germany
Norwegia	9,8	2,8	43,9	28,4	15,1	Norway
<b>Polska</b>	<b>10,4</b>	<b>3,0</b>	<b>5,5</b>	<b>52,7</b>	<b>28,4</b>	<b>Poland</b>
Portugalia	6,4	4,6	1,6	53,9	33,5	Portugal
Rep. Pd. Afryki <sup>de</sup>	10,6	10,8	10,9	56,5	11,2	South Africa <sup>de</sup>
St. Zjedn. Ameryki	6,8	4,3	1,5	34,8	52,6	United States
Szwajcaria <sup>b</sup>	2,8	1,1	—	64,9	31,2	Switzerland <sup>b</sup>
Szwecja	2,5	6,0	1,9	39,0	50,6	Sweden
Turcja	16,4	3,9	1,0	63,6	15,1	Turkey
Węgry	10,5	2,9	1,9	32,7	52,0	Hungary
W. Brytania	6,2	1,5	4,2	40,3	47,8	United Kingdom
Włochy	6,5	1,3	1,1	52,1	39,0	Italy <sup>b</sup>

a Patrz uwagi na str. 452. b 1997 r. d Południowoafrykańska Unia Celna; patrz uwagi na str. 451. e 1996 r.

a See notes on page 455. b 1997. d The Southern African Customs Union; see notes on page 454. e 1996.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 62 (345). **KURSY WALUT (rynkowe)**

Stan w końcu roku

CURRENCY EXCHANGE RATES (market)

End of year

Kraje Waluta	1990	1998	Countries National currency
	wartość dolara USA <sup>a</sup> w walucie krajowej USD value <sup>a</sup> of national currency		
Australia — dolar . . . . .	1,293	1,629	Australia — dollar
Austria — szyling <sup>b</sup> . . . . .	10,677	11,747	Austria — schilling <sup>b</sup>
Belgia — frank . . . . .	30,983	34,575	Belgium — franc
Brazylia — real <sup>b</sup> . . . . .	118,580 <sup>c</sup>	1208,700	Brazil — real <sup>b</sup>
Chiny (bez Hongkongu) — juan . .	5,222	8,279	China (excluding Hong Kong) — yuan
Czechy — korona <sup>b</sup> . . . . .	29,955 <sup>c</sup>	30,004	Czech Rep. — koruna <sup>b</sup>
Dania — korona . . . . .	5,776	6,387	Denmark — krone
Finlandia — marka <sup>b</sup> . . . . .	3,634	5,096	Finland — markka <sup>b</sup>
Francja — frank . . . . .	5,129	5,622	France — franc
Grecja — drachma . . . . .	157,630	282,570	Greece — drachma
Hiszpania — peseta . . . . .	96,910	142,610	Spain — peseta
Irlandia — funt . . . . .	0,563	0,672	Ireland — pound
Japonia — jen . . . . .	134,400	115,600	Japan — yen
Kanada — dolar . . . . .	1,160	1,531	Canada — dollar
Meksyk — nowe peso . . . . .	2,945	9,865	Mexico — nuevo peso
Niderlandy — gulden . . . . .	1,690	1,889	Netherlands — guilder
Niemcy — marka . . . . .	1,494	1,673	Germany — mark
Norwegia — korona <sup>b</sup> . . . . .	5,908	7,600	Norway — krone <sup>b</sup>
<b>Polska — złoty<sup>b</sup></b> . . . . .	<b>0,950</b>	<b>3,504</b>	<b>Poland — zloty<sup>b</sup></b>
Portugalia — escudo . . . . .	133,600	171,830	Portugal — escudo
Rep. Pd. Afryki — rand <sup>b</sup> . . . .	2,563	5,860	South Africa — rand <sup>b</sup>
Rosja — rubel <sup>b</sup> . . . . .	0,415 <sup>d</sup>	20,650	Russia — ruble <sup>b</sup>
Szwajcaria — frank . . . . .	1,296	1,377	Switzerland — franc
Szwecja — korona <sup>b</sup> . . . . .	5,698	8,061	Sweden — krona <sup>b</sup>
Turcja — lira . . . . .	2930,000	314464,000	Turkey — lira
Ukraina — hrywna <sup>b</sup> . . . . .	0,006 <sup>d</sup>	3,427	Ukraine — hryvny <sup>b</sup>
Węgry — forint <sup>b</sup> . . . . .	61,449	219,030	Hungary — forint <sup>b</sup>
W. Brytania — funt szterling . .	0,519	0,601	United Kingdom — pound sterling
Włochy — lir . . . . .	1130,200	1653,100	Italy — lira

a Dla większości krajów kurs średni (przeciętna z kursu zakupu i sprzedaży). b Kurs urzędowy. c 1993 r. d 1992 r.

a For majority of countries average exchange rate (average of purchase and sale). b Official rate. c 1993. d 1992.

TABL. 63 (346). SKONSOLIDOWANY BUDŻET CENTRALNY<sup>a</sup>  
CONSOLIDATED CENTRAL GOVERNMENT BUDGET<sup>a</sup>

Kraje Countries Waluta National currency	1990			1998		
	dochody <sup>b</sup> revenue <sup>b</sup>	wydatki <sup>c</sup> expen- diture <sup>c</sup>	wynik <sup>d</sup> w % PKB	dochody <sup>b</sup> revenue <sup>b</sup>	wydatki <sup>c</sup> expen- diture <sup>c</sup>	wynik <sup>d</sup> w % PKB
	w mld waluty krajowej in mrd of national currency		result <sup>d</sup> in % of GDP	w mld waluty krajowej in mrd of national currency		result <sup>d</sup> in % of GDP
Australia — dolar Australia — dollar	98,4	90,5	+2,0	135,3 <sup>e</sup>	133,2 <sup>e</sup>	+0,4 <sup>e</sup>
Austria — szyling Austria — schilling	629,4	710,3	-4,5	916,0 <sup>f</sup>	1015,8 <sup>f</sup>	-4,1 <sup>f</sup>
Belgia — frank Belgium — franc	2820,9	3185,5	-5,5	3578,6 <sup>g</sup>	3837,7 <sup>g</sup>	-3,2 <sup>g</sup>
Brazylia — real Brazil — real	3,6	4,3	-5,8	108,4 <sup>h</sup>	129,7 <sup>h</sup>	-6,1 <sup>h</sup>
Chiny (bez Hongkongu) — juan China (excluding Hong Kong) — yuan	293,7	308,4	-0,8	985,4	1077,2	-1,1
Czechy — korona Czech Rep. — koruna	.	.	.	530,6	559,8	-1,6
Dania — korona Denmark — krone	318,4	324,0	-0,7	404,1 <sup>i</sup>	423,4 <sup>i</sup>	-1,9 <sup>i</sup>
Finlandia — marka Finland — marka	164,1	163,2	+0,2	199,3 <sup>f</sup>	235,8 <sup>f</sup>	-6,2 <sup>f</sup>
Francja — frank France — franc	2673,3	2809,8	-2,1	3490,5 <sup>e</sup>	3774,9 <sup>e</sup>	-3,5 <sup>e</sup>
Grecja — drachma Greece — drachma	2991,3	4805,7	-13,8	7956,4 <sup>f</sup>	10860,6 <sup>f</sup>	-9,8 <sup>f</sup>
Hiszpania — peseta Spain — peseta	10203,1	11477,0	-2,5	17518,9	18566,4	-1,3
Irlandia — funt Ireland — pound	8,6	9,1	-1,7	17,2	15,9	+2,1
Japonia — jen Japan — yen	62312	69093	-1,6	103364,0 <sup>k</sup>	110682,0 <sup>k</sup>	-1,5 <sup>k</sup>
Kanada — dolar Canada — dollar	138,9	159,7	-3,1	154,4 <sup>g</sup>	182,0 <sup>g</sup>	-3,7 <sup>g</sup>
Meksyk — nowe peso Mexico — nuevo peso	117,7	137,1	-2,6	503,6 <sup>e</sup>	546,7 <sup>e</sup>	-1,4 <sup>e</sup>

<sup>a</sup> Według metodologii Międzynarodowego Funduszu Walutowego, obejmuje budżet państwa, jednostki pozabudżetowe i fundusze celowe. <sup>b</sup> Łącznie z dotacjami otrzymanymi. <sup>c</sup> Łącznie z zaciągniętymi pożyczkami i spłatami pożyczek. <sup>d</sup> Nadwyżka (+) lub deficyt (-). <sup>e</sup> 1997 r. <sup>f</sup> 1996 r. <sup>g</sup> 1995 r. <sup>h</sup> 1994 r. <sup>i</sup> Wyłącznie budżet państwa. <sup>k</sup> 1993 r.

<sup>a</sup> Data according to the methodology of "International Monetary Fund" cover state budget, extra-budgetary units and social security funds. <sup>b</sup> Including grants received. <sup>c</sup> Including lending and repayments. <sup>d</sup> Surplus (+) or deficit (-). <sup>e</sup> 1997. <sup>f</sup> 1996. <sup>g</sup> 1995. <sup>h</sup> 1994. <sup>i</sup> State budget only. <sup>k</sup> 1993.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 63 (346). **SKONSOLIDOWANY BUDŻET CENTRALNY<sup>2</sup> (dok.)**  
**CONSOLIDATED CENTRAL GOVERNMENT BUDGET<sup>2</sup> (cont.)**

Kraje Countries Waluta National currency	1990			1998		
	dochody <sup>b</sup> revenue <sup>b</sup>	wydatki <sup>c</sup> expen- diture <sup>c</sup>	wynik <sup>d</sup> w % PKB	dochody <sup>b</sup> revenue <sup>b</sup>	wydatki <sup>c</sup> expen- diture <sup>c</sup>	wynik <sup>d</sup> w % PKB
	w mld waluty krajowej in mrd of national currency		result <sup>d</sup> in % of GDP	w mld waluty krajowej in mrd of national currency		result <sup>d</sup> in % of GDP
Niderlandy — gulden . . . . .	166,1	186,2	-3,9	209,8	214,8	-0,7
Netherlands — guilder						
Niemcy — marka . . . . .	701,6 <sup>l</sup>	741,1 <sup>l</sup>	-1,6 <sup>l</sup>	1166,7 <sup>e</sup>	1216,3 <sup>e</sup>	-1,4 <sup>e</sup>
Germany — mark						
Norwegia — korona . . . . .	312,6	308,7	+0,5	427,0 <sup>f</sup>	374,9 <sup>f</sup>	+5,1 <sup>f</sup>
Norway — krone						
<b>Polska — złoty . . . . .</b>	<b>21,1<sup>im</sup></b>	<b>24,2<sup>im</sup></b>	<b>-3,8<sup>im</sup></b>	<b>197,0<sup>n</sup></b>	<b>202,5<sup>n</sup></b>	<b>-1,0<sup>n</sup></b>
Poland — złoty						
Portugalia — escudo . . . . .	3369,3	3818,9	-4,6	6422,1 <sup>f</sup>	6802,0 <sup>f</sup>	-2,3 <sup>f</sup>
Portugal — escudo						
Rep. Pd. Afryki — rand . . . . .	72,6	83,1	-3,8	181,7	201,2	-3,0
South Africa — rand						
Rosja — rubel . . . . .	.	.	.	299,4	426,4	-4,7
Russia — ruble						
St. Zjedn. Ameryki — dolar . . . . .	1052,1	1288,1	-4,1	1747,7	1693,3	+0,6
United States — dollar						
Szwajcaria — frank . . . . .	30,4	29,1	+0,4	39,4	39,0	+0,1
Switzerland — franc						
Szwecja — korona . . . . .	601,7	588,1	+1,0	706,3	699,1	+0,4
Sweden — krona						
Turcja <sup>o</sup> — lira . . . . .	56,5	68,4	-3,0	2728,0 <sup>f</sup>	3966,0 <sup>f</sup>	-8,6 <sup>f</sup>
Turkey <sup>o</sup> — lira						
Węgry — forint . . . . .	1105,9	1089,2	+0,8	4072,5	4704,0	-6,2
Hungary — forint						
W. Brytania — funt szterling . . . . .	203,8	199,8	+0,7	255,7 <sup>e</sup>	292,8 <sup>e</sup>	-5,3 <sup>e</sup>
United Kingdom — pound sterling						
Włochy <sup>p</sup> — lir . . . . .	406,5	545,1	-10,6	596,2	645,2	-2,4
Italy <sup>p</sup> — lira						

a Według metodologii Międzynarodowego Funduszu Walutowego, obejmuje budżet państwa, jednostki pozabudżetowe i fundusze celowe. b Łącznie z dotacjami otrzymanymi. c Łącznie z zaciągniętymi pożyczkami i spłatami pożyczek. d Nadwyżka (+) lub deficyt (-). e 1997 r. f 1996 r. g 1995 r. i Wyłącznie budżet państwa. l RFN w granicach sprzed 3 X 1990 r. m 1991 r. n Skonsolidowane operacje finansowe sektora instytucji rządowych i samorządowych — szczebel centralny. o W bilionach (10<sup>12</sup>). p W 1990 r. operacje Skarbu Państwa, Funduszu Depozytów i Kredytów oraz autonomicznych agencji rządowych, w 1998 r. bez autonomicznych agencji rządowych, z wyjątkiem Państwowej Agencji Drogi.

a Data according to the methodology of "International Monetary Fund", cover state budget, extra-budgetary units and social security funds. b Including grants received. c Including lending and repayments. d Surplus (+) or deficit (-). e 1997. f 1996. g 1995. i State budget only. l Data relate to the territory of the Fed Rep. of Germany before 3 X 1990. m 1991. n Consolidated financial operations of the general government sectors — central level. o In trillions (10<sup>12</sup>). p In 1990 the operations of the Treasury, Deposits and Loans Fund, and autonomous government agencies, in 1998 excluding autonomous government agencies except State Road Agency.

TABL. 64(347). **DYNAMIKA PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny stałe)**  
INDICES OF GROSS DOMESTIC PRODUCT (constant prices)

Kraje Countries	1993	1994	1995	1996	1997	1998		
						ogółem total	na 1 miesz- kańca per capita	
rok poprzedni=100 previous year=100						1990=100		
ŚWIAT WORLD . . . . .	104	105	104	105	104	.	131 <sup>a</sup>	118 <sup>a</sup>
w tym of which:								
Australia <i>Australia</i> . . . . .	104	105	104	104	103	105	130	118
Austria <i>Austria</i> . . . . .	101	103	102	102	103	103	119	113
Belgia <i>Belgium</i> . . . . .	99	103	102	101	103	103	115	112
Brazylia <i>Brazil</i> . . . . .	105	106	104	103	104	100	123	110
Chiny (bez Hongkongu) <i>China (ex- cluding Hong Kong)</i> . . . . .	114	113	111	110	109	.	210 <sup>a</sup>	195 <sup>a</sup>
Czechy <i>Czech Rep.</i> . . . . .	101	103	106	105	99	98	112 <sup>b</sup>	100 <sup>b</sup>
Dania <i>Denmark</i> . . . . .	101	106	103	103	103	103	124	120
Finlandia <i>Finland</i> . . . . .	99	105	105	104	106	105	112	108
Francja <i>France</i> . . . . .	99	103	102	101	102	103	113	109
Grecja <i>Greece</i> . . . . .	98	102	102	102	103	104	116	112
Hiszpania <i>Spain</i> . . . . .	99	102	103	102	104	104	118	116
Irlandia <i>Ireland</i> . . . . .	104	108	112	108	111	109	178	169
Japonia <i>Japan</i> . . . . .	100	101	102	104	101	97	109	107
Kanada <i>Canada</i> . . . . .	103	104	102	101	104	103	116	106
Meksyk <i>Mexico</i> . . . . .	102	104	94	105	107	105	127	111
Niderlandy <i>Netherlands</i> . . . . .	101	103	102	103	104	104	123	117
Niemcy <i>Germany</i> . . . . .	99	103	101	101	102	103	115	111
Norwegia <i>Norway</i> . . . . .	103	106	104	106	103	102	133	128
<b>Polska <i>Poland</i></b> . . . . .	<b>104</b>	<b>105</b>	<b>107</b>	<b>106</b>	<b>107</b>	<b>105</b>	<b>132</b>	<b>130</b>
Portugalia <i>Portugal</i> . . . . .	99	102	103	103	104	104	121	122
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i> . . . . .	101	103	103	104	103	101	112	90
Rosja <i>Russia</i> . . . . .	90	88	98	97	101	95	55	55
St. Zjedn. Ameryki <i>United States</i> . . . . .	102	104	103	104	104	104	124	115
Szwajcaria <i>Switzerland</i> . . . . .	100	101	101	100	102	102	103	98
Szwecja <i>Sweden</i> . . . . .	98	103	104	101	102	103	109	105
Turcja <i>Turkey</i> . . . . .	108	95	107	107	108	103	138	123
Ukraina <i>Ukraine</i> . . . . .	86	77	88	90	97	98	37	38
Węgry <i>Hungary</i> . . . . .	99	103	102	101	105	105	99	101
W. Brytania <i>United Kingdom</i> . . . . .	102	104	103	102	103	103	115	113
Włochy <i>Italy</i> . . . . .	99	102	103	101	102	101	110	109

a 1997 r. b 1992=100.

# PRZEGLĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 65 (348). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

Kraje Countries	1990	1998	1990	1998	1990	1998
	w mld dol. USA in mrd USD		na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD			
	według kursów walut <sup>a</sup> by exchange rates <sup>a</sup>				według parytetu siły nabywczej <sup>b</sup> at purchasing power parity <sup>b</sup>	
Australia <i>Australia</i> . . . . .	295,6	351,9	17323	18767	16000	22704
Austria <i>Austria</i> . . . . .	159,5	212,3	20637	26291	16712	23884
Belgia <i>Belgium</i> . . . . .	196,1	250,5	19690	24525	16679	23589
Brazylia <i>Brazil</i> . . . . .	479,2	820,4 <sup>c</sup>	3311	5139 <sup>c</sup>	.	6160 <sup>d</sup>
Chiny (bez Hongkongu) <i>China (excluding Hong Kong)</i> . . . . .	355,0	902,0 <sup>c</sup>	307	725 <sup>c</sup>	.	3220 <sup>d</sup>
Czechy <i>Czech Rep.</i> . . . . .	27,4	55,0	2644	5342	10660	12703
Dania <i>Denmark</i> . . . . .	133,4	174,9	25945	32994	17094	25786
Finlandia <i>Finland</i> . . . . .	134,8	124,8	27037	24219	16193	21131
Francja <i>France</i> . . . . .	1195,4	1433,9	21070	24367	17347	21443
Grecja <i>Greece</i> . . . . .	82,9	120,4	8160	11450	9187	13997
Hiszpania <i>Spain</i> . . . . .	491,9	553,3	12662	14053	11787	16353
Irlandia <i>Ireland</i> . . . . .	45,5	83,2	12985	22456	11375	22696
Japonia <i>Japan</i> . . . . .	2970,1	3783,7	24042	29932	17824	23880
Kanada <i>Canada</i> . . . . .	572,7	581,7	20606	19197	18452	24359
Meksyk <i>Mexico</i> . . . . .	262,7	415,5	3181	4336	5434	7858

<sup>a</sup> Według kursu urzędowego. <sup>b</sup> Parytet siły nabywczej wyrażony w dolarach USA oznacza wartość dolara USA odpowiadającą jednostce waluty danego kraju na rynku krajowym, obejmującym całość towarów i usług rynkowych i nierynkowych, przy uwzględnieniu stosunku cen danego kraju do cen we wszystkich innych krajach biorących udział w porównaniach siły nabywczej walut. <sup>c</sup> 1997 r. <sup>d</sup> Produkt narodowy brutto; dane opracowane według metodologii „Atlasu Banku Światowego”.

<sup>a</sup> According to the official exchange rate. <sup>b</sup> Purchasing power parity, expressed in USD, is the value of 1 USD corresponding to the currency unit of a given country on the domestic market including all market and non-market goods and services, taking into account the ratio of prices in a given country to prices in all other countries participating in the currency purchasing power comparisons conducted by the UN as part of the ICP (International Comparison Project) survey program. <sup>c</sup> 1997. <sup>d</sup> Gross national product; data compiled according to methodology of "World Bank Atlas".

TABL. 65 (348). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (dok.)**  
GROSS DOMESTIC PRODUCT (cont.)

Kraje Countries	1990	1998	1990	1998	1990	1998
	w mld dol. USA in mrd USD		na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD			
	według kursów walut <sup>a</sup> by exchange rates <sup>a</sup>				według parytetu siły nabywczej <sup>b</sup> at purchasing power parity <sup>b</sup>	
Niderlandy <i>Netherlands</i> . . . . .	283,7	377,5	18979	24054	15962	23301
Niemcy <i>Germany</i> . . . . .	1640,1	2135,7	20665	26038	15991	22696
Norwegia <i>Norway</i> . . . . .	115,5	146,2	27223	32987	17512	23880
<b>Polska <i>Poland</i></b> . . . . .	<b>59,0</b>	<b>158,4</b>	<b>1547</b>	<b>4098</b>	<b>4466<sup>e</sup></b>	<b>7320<sup>f</sup></b>
Portugalia <i>Portugal</i> . . . . .	69,1	105,9	6984	10731	9600	15444
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i> . . . . .	106,7	129,1 <sup>c</sup>	3137	3331 <sup>c</sup>	.	6990 <sup>d</sup>
Rosja <i>Russia</i> . . . . .	608,1	447,0 <sup>c</sup>	4111	3039 <sup>c</sup>	.	3950 <sup>d</sup>
St. Zjedn. Ameryki <i>United States</i> . . . . .	5554,1	8230,9	22224	30422	22224	30588
Szwajcaria <i>Switzerland</i> . . . . .	228,4	264,6	33609	37278	21242	27138
Szwecja <i>Sweden</i> . . . . .	229,8	226,9	26822	25633	17004	21389
Turcja <i>Turkey</i> . . . . .	150,7	198,7	2681	3132	4691	6508
Ukraina <i>Ukraine</i> . . . . .	155,6	49,7 <sup>c</sup>	3002	976 <sup>c</sup>	.	2170 <sup>cd</sup>
Węgry <i>Hungary</i> . . . . .	35,8	47,4	3452	4687	8359	10374
W. Brytania <i>United Kingdom</i> . . . . .	975,5	1357,2	16947	23141	15847	21291
Włochy <i>Italy</i> . . . . .	1094,0	1172,3	19281	20434	16257	21341

<sup>a</sup> Według kursu urzędowego. <sup>b</sup> Parytet siły nabywczej wyrażony w dolarach USA oznacza wartość dolara USA odpowiadającą jednostce waluty danego kraju na rynku krajowym, obejmującym całość towarów i usług rynkowych i nierynkowych, przy uwzględnieniu stosunku cen danego kraju do cen we wszystkich innych krajach biorących udział w porównaniach siły nabywczej walut. <sup>c</sup> 1997 r. <sup>d</sup> Produkt narodowy brutto; dane opracowane według metodologii „Atlasu Banku Światowego”. <sup>e</sup> 1991 r. <sup>f</sup> Bez uwzględnienia korekty danych; patrz nota w dziale „Rachunki narodowe na str. 417.

<sup>a</sup> According to the official exchange rate. <sup>b</sup> Purchasing power parity, expressed in USD, is the value of 1 USD corresponding to the currency unit of a given country on the domestic market including all market and non-market goods and services, taking into account the ratio of prices in a given country to prices in all other countries participating in the currency purchasing power comparisons conducted by the UN as part of the ICP (International Comparison Project) survey program. <sup>c</sup> 1997. <sup>d</sup> Gross national product; data compiled according to methodology of "World Bank Atlas". <sup>e</sup> 1991. <sup>f</sup> Excluding corrections of data; see note in the chapter "National accounts" on page 419.



# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 66 (349). **RELACJA SPOŻYCIA I AKUMULACJI DO PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO**  
(ceny bieżące)

RELATION OF FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE AND GROSS CAPITAL  
FORMATION TO GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

Kraje	1990	1997	1990	1997	Countries
	spożycie final consumption expenditure		akumulacja gross capital formation		
	w % in %				
Australia . . . . .	78,3	78,5	21,0	21,8	Australia
Austria . . . . .	74,5	75,5	24,2	25,2	Austria
Belgia . . . . .	77,6	77,7	20,2	17,8	Belgium
Brazylia . . . . .	77,7	80,9	20,8	21,7	Brazil
Chiny (bez Hongkongu) . . . . .	61,2	58,2	34,7	38,0	China (excluding Hong Kong)
Czechy . . . . .	72,4	71,6	24,8	33,9	Czech Rep.
Dania . . . . .	74,6	76,0	20,3	20,6	Denmark
Finlandia . . . . .	73,4	73,8	27,6	17,3	Finland
Francja . . . . .	77,6	79,3	22,5	16,8	France
Grecja . . . . .	88,5	88,2	22,7	20,1	Greece
Hiszpania . . . . .	78,0	78,1	25,4	20,7	Spain
Irlandia . . . . .	72,9	62,6	21,2	19,6	Ireland
Japonia . . . . .	67,0	70,3	32,3	28,5	Japan
Kanada . . . . .	79,2	78,6	20,7	19,7	Canada
Meksyk . . . . .	78,0	73,7	23,1	26,3	Mexico
Niderlandy . . . . .	73,2	72,8	22,2	20,2	Netherlands
Niemcy . . . . .	76,6 <sup>a</sup>	77,2	23,4 <sup>a</sup>	21,3	Germany
Norwegia . . . . .	70,2	67,7	23,3	25,2	Norway
<b>Polska . . . . .</b>	<b>67,2</b>	<b>79,8</b>	<b>25,6</b>	<b>24,5</b>	<b>Poland</b>
Portugalia . . . . .	78,7	83,1	28,6	25,6	Portugal
Rep. Pd. Afryki . . . . .	76,9	82,9	17,6	16,6	South Africa
Rosja . . . . .	48,3	74,9	34,6	23,1	Russia
St. Zjedn. Ameryki . . . . .	84,5	83,3	16,9	18,1	United States
Szwajcaria . . . . .	71,2	75,2	28,3	20,3	Switzerland
Szwecja . . . . .	78,3	78,9	21,3	14,1	Sweden
Turcja . . . . .	79,5	80,3	24,3	25,1	Turkey
Ukraina . . . . .	63,6 <sup>b</sup>	83,7	34,4 <sup>b</sup>	20,1	Ukraine
Węgry . . . . .	70,1	73,1	26,3	27,6	Hungary
W. Brytania . . . . .	83,5	84,4	19,3	15,9	United Kingdom
Włochy . . . . .	78,9	78,1	21,1	17,5	Italy

a 1991 r. b 1992 r.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

Uwaga do tablic I—IV. Szczegółowe wyjaśnienia dotyczące stosowanych pojęć i zakresu prezentowanych danych zamieszczane są w uwagach ogólnych do poszczególnych działów w rocznikach statystycznych.

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
LUDNOŚĆ														
1	Ludność <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) w mln	25,0	29,8	32,7	35,7	38,2	38,5	38,6	38,6	38,6	38,7	38,7	38,7	1
2	w tym kobiety	13,1	15,4	16,8	18,3	19,6	19,8	19,8	19,8	19,8	19,9	19,9	19,9	2
3	w tym w miastach w %	36,9	48,3	52,3	58,7	61,8	61,8	61,9	61,8	61,9	61,9	61,9	61,8	3
4	Ludność <sup>d</sup> (stan w dniu 30 VI) w mln	24,8 <sup>b</sup>	29,6	32,5	35,6	38,1	38,5	38,5	38,6	38,6	38,7	38,7	38,7	4
5	w tym w miastach w %	36,6	48,0	52,1	58,4	61,7	61,7	61,9	61,9	61,9	61,9	61,9	61,9	5
6	Ludność w wieku produkcyjnym <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w mln	14,5	16,3	18,3	21,2	22,0	22,3	22,5	22,6	22,8	23,0	23,2	23,4	6
7	Migracje zagraniczne ludności na pobyt stały w tys.:													
8	imigracja	8,1	5,7	1,9	1,5	2,6	5,9	6,9	8,1	8,2	8,4	8,9	7,5	7
	emigracja	60,9	28,0	14,1	22,7	18,4	21,3	25,9	26,3	21,3	20,2	22,2	21,5	8
RYNEK PRACY														
9	Pracujący <sup>c,d</sup> w tys.:													
10	stan w dniu 30 IX (do 1996 r. — 31 XII)	10186	12401	16406	17769	16485	15118	15282	15486	15842	16295	16267	16069	9
	przeciętne <sup>e</sup> w roku	10186	12401	15175	17334	16280	14330	14475	14735	15021	15439	15800	15710	10
11	Zatrudnieni <sup>c,f</sup> na podstawie stosunku pracy w tys.:													
12	stan w dniu 30 IX (do 1996 r. — 31 XII)	4803	7193	9869	12205	10797	9158	9676	9758	9993	10247	10187	10030	11
13	w tym kobiety	1475	2379	3884	5304	4970	4374	4573	4651	4753	4875	4881	4852	12
	przeciętne <sup>e</sup> w roku	4753	7055	9817	12000	11375	9163	9106	9360	9480	9752	9864	9770	13
14	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	.	.	.	.	1126	2890	2838	2629	2360	1826	1831	2350	14
15	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	.	.	.	.	6,5	16,4	16,0	14,9	13,2	10,3	10,4	13,0	15
16	Strajki: liczba	.	.	.	.	250	7443	429	42	21	35	37	920	16
17	strajkujący w tys.	.	.	.	.	116	383	211	18	44	14	17	27	17
WYNAGRODZENIA <sup>g</sup> . ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH														
18	Wskaźnik przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń nominalnych brutto — 1992=100	.	.	.	.	.	134,8	181,3	238,6	301,8	367,9	425,7	472,5 <sup>h</sup>	18
19	Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych pracowników oraz pracowników użytkujących gospodarstwo rolne (do 1990 r. — wskaźnik kosztów utrzymania) — 1992=100	.	0,10	0,12	0,18	40,9	135,2	178,9	229,0	274,6	316,1	354,0	380,2	19
20	Wskaźnik przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń realnych brutto <sup>g</sup> — 1992=100	.	70,0	83,3	138,9	103,2	99,7 97,1	101,3	104,2	109,9	116,4	120,3	124,3 <sup>h</sup>	20

a Na podstawie bilansów. b Przeciętna liczba ludności w roku. c Poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, z tym że dane od 1990 r. dotyczące pracujących według stanu podano łącznie z tymi jednostkami. d Dla pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie — dane szacunkowe. e Do 1980 r. bez niepełnozatrudnionych w niektórych działach KGN. f Do 1980 r. dane dotyczą jednostek państwowych, spółdzielni oraz jednostek organizacji społecznych, politycznych i związków zawodowych. g Patrz nota w dziale „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 153. h Do 1993 r. (mianownik) — wynagrodzenia netto.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.) MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
WYNAGRODZENIA <sup>a</sup> . ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH (dok.)														
	Przeciętna liczba emerytów i rencistów pobierających emerytury i renty w tys.:													
1	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń <sup>b</sup> . . . . .	987	1369	2321	4094	5598	6703	6873	7036	7172	7313	7466	7524	1
2	rolników indywidualnych . . . . .	.	.	25	423	1506	2027	2046	2049	2028	2001	1969	1929	2
	Wskaźnik przeciętnych miesięcznych emerytur i rent nominalnych brutto — 1992=100:													
3	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń <sup>b</sup> . . . . .	.	.	.	.	.	133,7	185,2	244,3	298,0	357,9	407,6	452,8	3
4	rolników indywidualnych . . . . .	.	.	.	.	.	138,2	205,6	273,0	335,5	407,3	465,1	515,8	4
5	Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych emerytów i rencistów <sup>c</sup> (do 1990 r. — wskaźnik kosztów utrzymania) — 1992=100 . . . . .	.	.	0,12	0,17	40,5	135,6	180,3	230,4	275,3	316,0	352,3	376,6	5
	Wskaźnik przeciętnych miesięcznych emerytur i rent realnych brutto <sup>d</sup> — 1992=100:													
6	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń <sup>b</sup> . . . . .	.	.	58,3	105,9	93,3	$\frac{98,6}{97,1}$	102,7	106,0	108,2	113,3	115,7	120,2	6
7	rolników indywidualnych . . . . .	.	.	58,3	135,4	121,5	$\frac{101,9}{99,1}$	114,0	118,5	121,9	128,9	132,0	137,0	7
8	Ubezpieczeni <sup>e</sup> (bez rolników indywidualnych; przeciętne w roku) zarejestrowani w Zakładzie Ubezpieczeń Społecznych w tys. . . . .	5155	7524	11069	14029	14124	12733	12643	12935	13177	13092	12705	13271	8
SPRZEDAŻ DETALICZNA. CENY														
9	Sprzedaż detaliczna (ceny stałe <sup>f</sup> ) — 1990=100 . .	15,8	34,2	60,9	117,4	100,0	119,7	123,3	126,1	131,8	140,8	144,5	151,7	9
10	Wskaźniki cen towarów konsumpcyjnych <sup>g</sup> — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	290,7	384,0	488,1	584,7	661,3	724,1	763,9	10
11	żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	.	.	.	.	100,0	260,9	346,7	439,6	520,5	584,5	626,0	635,4	11
12	napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . . .	.	.	.	.	100,0	333,0	431,6	574,0	754,2	884,7	1029	1134	12
13	towary nieżywnościowe <sup>h</sup> . . . . .	.	.	.	.	100,0	325,4	427,6	540,1	642,2	727,6	805,5	875,6	13

<sup>a</sup> Patrz notka c na str. 542. <sup>b</sup> Do 1998 r. określane jako pracownicze, pochodne i kombatanckie. <sup>c</sup> Do 1992 r. łącznie z gospodarstwami utrzymujących się z niezarobkowych źródeł. <sup>d</sup> Do 1993 r. (mianownik) — emerytury i renty netto. <sup>e</sup> Pracujący, uczniowie, bezrobotni pobierający zasiłek oraz absolwenci pobierający stypendia; w 1999 r. — stan w dniu 31 XII. <sup>f</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14. <sup>g</sup> Wskaźniki cen obliczono przyjmując system wag z roku poprzedzającego rok badany; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8 na str. 13. <sup>h</sup> Bez wyrobów tytoniowych.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA														
1	Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:													1
2	wodociągowej (bez magistralnej) . . . . .	.	16589	26076	53128	93187	126527	142179	154688	168879	183353	194711	203590	2
3	kanalizacyjnej . . . . .	.	10310	13899	20497	26515	30087	31368	33511	35866	39223	42962	46715	3
	gazowej . . . . .	.	.	11843	22402	45827	67981	74595	79352	83699	87544	91289	94674	3
4	Zużycie w gospodarstwach domowych:													4
5	wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> . . . . .	.	403	746	1504	1923	1857	1750	1648	1565	1515	1453	1406	5
6	w tym wieś . . . . .	.	11	38	157	307	321	302	307	309	325	323	319	6
7	energii elektrycznej <sup>a</sup> w GW·h . . . . .	596	2004	4165	10701	20558	18206	18206	18075	19224	19771	20314	20800	7
8	w tym wieś . . . . .	112	335	722	2146	5273	4229	4023	4075	4375	4640	4857	5030	8
9	gazu z sieci w hm <sup>3</sup> . . . . .	.	909	1845	5054	9406	9891	9822	10486	9353	9745	9319	8945	9
	w tym wieś . . . . .	.	40	88	267	1103	1180	1218	1457	1327	1509	1450	1457	10
10	Zasoby mieszkaniowe zamieszkane <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):													10
11	mieszkania w tys. . . . .	5851,2	7025,6	8081,1	9793,7	11022,1	11365,9	11433,9	11491,2	11547,1	11612,8	11687,7	11771,6	11
12	izby w tys. . . . .	13672	17265	23213	31260	37582	39038	39350	39623	39884	40188	40524	40886	12
13	przeciętna liczba osób na 1 izbę . . . . .	1,75	1,66	1,37	1,11	1,00	0,97	0,96	0,96	0,95	0,94	0,94	0,94	13
	powierzchnia użytkowa mieszkań w km <sup>2</sup> . . . . .	.	.	410,0	534,0	656,6	683,1	689,3	694,9	700,3	706,7	714,0	722,1	14
14	Mieszkania oddane do użytku:													14
15	mieszkania w tys. . . . .	59,5	142,1	194,2	217,1	134,2	94,4	76,1	67,1	62,1	73,7	80,6	82,0	15
16	izby w tys. . . . .	156,7	414,8	630,0	829,2	567,3	406,8	340,6	298,4	278,0	328,0	349,3	334,5	16
	powierzchnia użytkowa mieszkań w km <sup>2</sup> . . . . .	3,0	8,1	10,6	13,9	10,4	7,7	6,7	6,0	5,7	6,9	7,5	7,2	17
EDUKACJA <sup>c</sup>														
17	Uczniowie w szkolnictwie (stan na początku roku szkolnego) w tys.:													17
18	podstawowym <sup>d</sup> . . . . .	3302,9	4875,1	5342,5	4264,9	5287,0	5278,4	5195,6	5104,2	5012,9	4896,4	4741,5	3958,0	18
19	średnim:													19
20	ogólnokształcącym . . . . .	194,6	261,5	401,9	345,5	445,0	602,4	648,6	683,0	714,4	757,7	809,8	864,1	20
21	technicznym i zawodowym . . . . .	541,5	527,6	1313,0	1333,0	1451,1	1534,1	1557,8	1568,3	1559,8	1559,9	1565,5	1552,3	21
	w tym zasadniczym zawodowym . . . . .	318,2	303,5	838,2	732,1	814,5	769,5	745,8	721,9	691,3	661,1	630,7	590,4	22
	policealnym . . . . .	—	37,7	67,1	135,5	108,3	110,8	131,5	161,0	182,7	190,8	202,8	205,5	23
22	Absolwenci w szkolnictwie w tys.:													24
23	podstawowym <sup>d</sup> . . . . .	269,8	392,2	660,0	508,0	591,8	625,7	638,9	639,9	627,7	651,2	674,2	1250,7 <sup>e</sup>	25
24	średnim:													26
25	ogólnokształcącym . . . . .	23,7	30,2	6,4 <sup>f</sup>	92,4	87,0	110,9	122,7	141,2	141,2	151,7	166,6	173,9	27
26	technicznym i zawodowym . . . . .	88,5	55,1	259,1	373,3	336,6	368,3	373,7	386,5	386,1	384,9	380,2	379,6	28
	w tym zasadniczym zawodowym . . . . .	64,3	35,6	164,2	252,0	230,6	241,1	235,1	229,3	215,6	211,2	202,2	190,2	29
	policealnym . . . . .	—	9,5	39,5	59,8	39,5	41,1	40,1	45,8	59,2	70,5	77,4	83,3	30

<sup>a</sup> Bez gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. <sup>b</sup> Na podstawie bilansu; dla lat 1950, 1960 i 1970 dane spisów powszechnych. <sup>c</sup> Patrz nota w dziale „Edukacja i wychowanie” na str. 213; w roku szkolnym 1999/2000 w I klasie gimnazjum uczyło się 615,3 tys. uczniów. <sup>d</sup> Do 1970 r. bez szkół przysposabiających do pracy i artystycznych I stopnia realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej. <sup>e</sup> Dane obejmują absolwentów: klasy VIII — 656,2 tys. oraz klasy VI — 594,5 tys. <sup>f</sup> Zmniejszenie liczby absolwentów wynika z reformy szkolnej przeprowadzonej w 1965 r. (przejdzie z 7- na 8-klasową szkołę podstawową).

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.) MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
EDUKACJA <sup>a</sup> (dok.)														
1	Studenci szkół wyższych <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys.	125,1	165,7	330,8	453,7	$\frac{403,8}{394,3}$	584,0	682,2	794,6	927,5	1091,8	1274,0	1431,9	1
2	Absolwenci szkół wyższych <sup>b</sup> w tys. . . . .	14,6	20,5	47,1	84,0	$\frac{56,1}{52,3}$	64,2	70,3	89,0	115,9	146,3	174,8	214,9	2
3	Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys. . . . .	168,2	282,2	455,3	416,1	224,9	223,9	245,8	263,7	281,6	296,1	309,3	325,7	3
4	Absolwenci szkół dla dorosłych w tys. . . . .	27,4	53,6	100,7	154,6	71,4	58,1	58,2	61,4	67,8	74,9	82,4	89,6	4
OCHRONA ZDROWIA <sup>c</sup>														
	Pracownicy medyczni <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys.:													
5	lekarze . . . . .	9,2	28,7	46,5	63,6	81,6	85,4	87,7	89,4	90,8	91,1	90,1	.	5
6	lekarze stomatolodzy . . . . .	2,4	9,3	13,0	16,8	18,2	17,0	17,5	17,8	17,9	17,6	17,3	.	6
7	pielęgniarki . . . . .	18,4	61,9	98,6	157,0	207,8	203,9	208,6	211,6	215,3	217,2	213,1	.	7
8	łóżka w szpitalach ogólnych <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	87,2	135,0	168,8	200,8	218,6	214,8	215,1	214,0	211,9	210,0	205,2	198,7	8
9	Leczeni w szpitalach ogólnych w tys. . . . .	1614	2565	3263	4356	4597	4934	5094	5143	5237	5210	5339	5685	9
KULTURA														
10	Nakład książek i broszur wydanych w mln egz . .	118,9	92,3	112,2	147,1	175,6	102,5	98,6	115,6	80,3	93,7	85,0	78,1	10
11	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w mln wol. . . . .	10,4	31,1	56,1	94,5	136,6	135,9	136,2	136,7	137,1	135,9	135,6	135,9	11
12	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych w tys. . . . .	11483	17663	18569	17803	12873	10246	10571	10197	10021	10534	10784	10667	12
13	Widzowie w kinach w mln . . . . .	123,2	201,6	137,6	97,5	32,8	14,9	18,1	22,6	21,4	24,3	20,3	27,5	13
	Abonenci (stan w dniu 31 XII) w tys.:													
14	radiowi . . . . .	1464	5268	5658	8666	10944	10900	10666	10193	9896	9621	9577	9461	14
15	telewizyjni . . . . .	—	426	4215	7954	9919	10111	9970	9677	9441	9289	9266	9187	15

<sup>a</sup> Patrz notka c na str. 546. <sup>b</sup> Do 1990 r. (mianownik) bez szkół resortu obrony narodowej i b. resortu spraw wewnętrznych. <sup>c</sup> Dane nie obejmują służby zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa. <sup>d</sup> Do 1960 r. zarejestrowani. <sup>e</sup> Bez miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu. <sup>f</sup> Do 1990 r. dane dotyczą jednostek państwowych i komunalnych posiadających status instytucji artystycznych, od 1993 r. — profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.) MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
ROLNICTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO														
1	Końcowa produkcja rolnicza (ceny stałe) <sup>ab</sup> — 1990=100	.	.	.	.	100,0	94,9	84,7	98,5	97,6	99,4	104,6	100,3	1
2	Towarowa produkcja rolnicza (ceny stałe) <sup>ab</sup> — 1990=100	.	.	.	.	100,0	89,4	80,7	88,2	93,0	94,1	99,1	99,6	2
3	Nakłady inwestycyjne w rolnictwie (ceny stałe) <sup>c</sup> — 1990=100	.	.	.	.	100,0	33,0	34,2	35,1	46,8	46,1	37,1	.	3
4	Wartość brutto środków trwałych w rolnictwie (stan w dniu 31 XII; ceny stałe) <sup>ac</sup> — 1990=100	.	.	.	.	100,0	98,5	98,6	99,4	100,2	100,0	99,5	.	4
5	Użytki rolne (stan w czerwcu) w mln ha	20,4	20,4	19,5	18,9	18,7	18,6	18,6	18,6	18,5	18,5	18,4	18,4	5
6	Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w mln ha	15,0	15,3	15,0	14,5	14,2	13,4	12,9	12,9	12,3	12,5	12,6	12,6	6
Zbiory w mln t:														
7	ziarno zbóż podstawowych <sup>d</sup> (bez mieszanek zbożowych)	11,6	14,3	15,4	16,4	24,1	19,9	18,5	21,8	21,4	20,8	22,3	21,2	7
8	w tym: pszenica	1,9	2,3	4,6	4,2	9,0	8,2	7,7	8,7	8,6	8,2	9,5	9,1	8
9	żyto	6,5	7,9	5,4	6,6	6,1	5,0	5,3	6,3	5,7	5,3	5,7	5,2	9
10	ziemniaki	36,1	37,9	50,3	26,4	36,3	36,3	23,1	24,9	27,2	20,8	25,9	19,9	10
11	buraki cukrowe	6,4	10,3	12,7	10,1	16,7	15,6	11,7	13,3	17,8	15,9	15,2	12,6	11
Plony z 1 ha w dt:														
12	ziarno zbóż podstawowych <sup>d</sup> (bez mieszanek zbożowych)	12,7	16,1	19,6	23,5	33,2	27,8	26,2	30,6	29,1	28,3	30,8	29,6	12
13	w tym: pszenica	12,8	16,9	23,2	26,0	39,6	33,3	31,8	36,0	34,6	32,1	36,2	35,0	13
14	żyto	12,8	15,4	15,9	21,6	26,1	22,6	21,8	25,6	23,4	23,1	24,7	23,1	14
15	ziemniaki	138	132	184	113	198	206	136	164	203	159	200	157	15
16	buraki cukrowe	222	256	312	221	380	392	292	346	394	379	379	338	16
Zwierzęta gospodarskie (stan w czerwcu): w milionach sztuk:														
17	bydło	7,2	8,7	10,8	12,6	10,0	7,6	7,7	7,3	7,1	7,3	7,0	6,6	17
18	trzoda chlewna (od 1998 r. — stan w końcu lipca)	9,4	12,6	13,4	21,3	19,5	18,9	19,5	20,4	18,0	18,1	19,2	18,5	18
na 100 ha użytków rolnych w szt:														
19	bydło	35	43	56	67	54	41	41	39	39	40	38	36	19
20	trzoda chlewna (od 1998 r. — stan w końcu lipca)	46	62	69	113	104	101	104	110	97	98	104	101	20

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14. b Grupowanie metodą rodzaju działalności. c W latach 1993 i 1994 grupowanie metodą przedsiębiorstw i jednostek samodzielnie finansujących, od 1995 r. grupowanie metodą przedsiębiorstw. d Do 1980 r. bez pszenżyta.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.) MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
ROLNICTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO (dok.)														
	Produkcja niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego:													
1	żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>ad</sup> w tys. t . . . . .	1323	1756	2187	3148	3325	2954	2694	2959	3105	3021	3242	3300	1
2	mięso, tłuszcze i podroby z uboju <sup>ac</sup> w tys. t . . . . .	1139	1665	2081	3032	3099	2845	2628	2858	3012	2930	3119	3165	2
3	w tym mięso . . . . .	.	.	1699	2563	2552	2336	2171	2353	2487	2476	2638	2683	3
4	w tym: wołowe . . . . .	.	.	412	626	652	418	363	329	353	369	367	320	4
5	wieprzowe . . . . .	.	.	1034	1418	1498	1537	1358	1637	1684	1577	1690	1723	5
6	drobiowe . . . . .	33	61	115	419	311	299	372	322	381	470	516	567	6
7	mleko krowie w mld l . . . . .	7,8	12,1	14,5	16,0	15,4	12,3	11,9	11,3	11,4	11,8	12,2	11,8	7
8	jaja kurze w mld szt . . . . .	3,4	5,6	6,9	8,9	7,6	5,6	5,8	6,3	7,1	7,7	7,3	7,5	8
9	Skup produktów rolnych (ceny stałe <sup>d</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	71,9	65,4	74,9	78,1	83,6	91,5	96,4	9
10	Skup żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>de</sup> w tys. t . . . . .	814	1063	1437	2538	1778	1257	1138	1321	1421	1568	1794	1956	10
11	Ciągniki <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. szt . . . . .	28	63	225	619	1185	1156	1311 <sup>g</sup>	1319	1303 <sup>g</sup>	1311	1311	1306	11
12	Zużycie nawozów sztucznych w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>h</sup> w kg . . . . .	18	37	124	193	164	66	71	80	85	88	90	87	12
13	Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w mln ha . . . . .	6,9	7,7	8,4	8,6	8,7	8,7	8,7	8,8	8,8	8,8	8,8	8,9	13
14	Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	22,2	24,6	27,0	27,6	27,8	27,9	27,9	28,0	28,1	28,1	28,2	28,3	14
15	Pozyskanie drewna (grubizny) w hm <sup>3</sup> . . . . .	13,7	15,9	18,5	20,8	17,6	20,3	20,1	20,7	20,3	21,6	23,1	24,3	15
16	Odnowienia i zalesienia w tys. ha . . . . .	193	172	115	95	67	65	70	78	68	59	60	63	16
17	Ryby morskie (połów) w tys. t . . . . .	66,2	168	451	791	430	360	409	405	320	335	229	222	17
18	Ryby słodkowodne (połów) <sup>i</sup> w tys. t . . . . .	14,2 <sup>k</sup>	18,7	21,6	26,7	48,9	34,2	41,0	37,0	38,0	38,0	39,9	41,6	18

a Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna. b W wadze poubojowej cieplej. c W wadze schłodzonej. d Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14. e Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe. f Do 1993 r. bez ciągników ogrodniczych. g Stan w czerwcu. h Pod zbiory danego roku; do 1970 r. łącznie z gruntami niestanowiącymi gospodarstw rolnych. i łącznie z produkcją materiału zarybieniowego w stawach. k 1949 r.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.) MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
PRZEMYSŁ														
1	Produkcja sprzedana (ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	100,7	112,8	123,7	134,0	149,4	154,7	161,4	1
2	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	96,1	116,0	133,4	160,1	182,2	202,6	.	2
3	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	103,8	106,7	107,0	113,5	117,6	121,4	.	3
Produkcja niektórych wyrobów <sup>c</sup> :														
4	węgiel kamienny w mln t . . . . .	78,0	104	140	193	148	130	134	137	138	138	116	112	4
5	mięso i tłuszcze <sup>d</sup> (ubój w działalności produkcyjnej) w tys. t . . . . .	653	1004	1376	2459	1628	1093	1090	1145	1237	1348	1486	1178	5
6	cukier w przeliczeniu na cukier biały w tys. t . . . . .	955	1365	1388	1067	1971	1982	1383	1595	2220	2145	2102	1809	6
7	obuwie z cholewką skórzaną w mln par . . . . .	11,5	39,0	62,2	72,4	43,3	20,9	22,6	24,6	26,9	27,7	24,4	19,1	7
8	tarcica w dam <sup>3</sup> . . . . .	4319	6272	6818	7428	3995	3460	3424	3476	3254	3758	3650	2770	8
9	papier w tys. t . . . . .	270	495	764	1033	924	1070	1199	1335	1349	1473	1526	1625	9
nawozy sztuczne (bez wapniowych) w przeliczeniu na czysty składnik w tys. t:														
10	azotowe (z wieloskładnikowymi) . . . . .	77,8	270	1030	1290	1303	1224	415	523	570	596	593	551	10
11	fosforowe (z wieloskładnikowymi) . . . . .	82,5	207	599	843	467	282	651	735	804	860	940	941	11
12	tworzywa sztuczne w tys. t . . . . .	2,0	40,1	224	549	627	671	13,8	13,9	14,0	15,0	15,0	15,4	12
13	cement w mln t . . . . .	2,5	6,6	12,2	18,4	12,5	12,2	11,1	11,9	10,4	11,6	9,9	8,8	13
14	stal surowa w mln t . . . . .	2,5	6,7	11,8	19,5	13,6	9,9	405	407	425	441	447	470	14
15	miedź elektrolityczna w tys. t . . . . .	10,5	21,7	72,2	357	346	404	13,8	13,8	13,9	17,2	15,6	13,6	15
16	obrabiarki do metali w tys. szt . . . . .	4,1	25,9	36,3	38,3	27,6	15,0							16
17	systemy komputerowe i urządzenia elektronicznej techniki obliczeniowej (ETO) — 1990=100 <sup>e</sup> . . . . .	—	—	1,2	36,4	100,0	61,3	77,6	115,1	155,7	175,6	230,2	.	17
18	odbiorniki telewizyjne w tys. szt . . . . .	—	171	616	900	748	855	888	1138	1615	3020	4436	5137	18
19	urządzenia do automatycznej regulacji i sterowania — 1990=100 <sup>e</sup> . . . . .	—	0,1	7,4	81,4	100,0	80,3	77,1	101,5	106,5	131,3	104,3	.	19
20	samochody osobowe ogólnego przeznaczenia w tys. szt . . . . .	—	12,2	64,2	351	266	334	338	366	441	520	592	650	20
21	energia elektryczna w TW·h . . . . .	9,4	29,3	64,5	122	136	134	135	139	143	143	143	141	21
22	Zużycie energii elektrycznej w TW·h . . . . .	.	.	.	.	.	64,8	68,9	71,6	75,7	79,1	74,2	76,9	22
23	Pracujący (przeciętne w roku) w tys. . . . .	.	.	.	.	.	3671	3641	3757	3730	3740	3701	3590	23

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14. <sup>b</sup> W latach 1993 i 1994 grupowanie metodą przedsiębiorstw i jednostek samodzielnie bilansujących, od 1995 r. grupowanie metodą przedsiębiorstw. <sup>c</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 5 osób, w 1999 r. w sekcjach „Górnictwo i kopalnictwo” i „Działalność produkcyjna” — 50 osób, a w pozostałych sekcjach — 20 osób. <sup>d</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie i krowie oraz do 1993 r. łącznie z dziczyzną; w wadze poubojowej ciepłej. <sup>e</sup> Obliczono na podstawie danych wyrażonych w stałych cenach producenta.



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.) MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
BUDOWNICTWO														
1	Produkcja budowlano-montażowa (ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	104,2	104,5	110,4	113,7	132,5	148,9	145,0	1
2	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	94,6	115,7	134,4	201,1	255,2	320,5	.	2
3	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe) <sup>ab</sup> — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	94,2	91,6	92,7	100,8	113,2	125,4	.	3
4	Kubatura budynków oddanych do użytku w hm <sup>3</sup> . . . . .	43,3	76,2	149,3	146,2	106,0	74,5	67,4	59,6	52,4	62,0	71,8	76,5	4
5	w tym budynki mieszkalne rodzinne — stałego zamieszkania . . . . .	15,7	38,6	52,4	74,2	57,5	41,5	36,8	32,4	30,2	35,9	38,6	36,5	5
6	Pracujący (przeciętne w roku) w tys. . . . .	.	.	.	.	.	853	820	841	843	908	961	951	6

## TRANSPORT. GOSPODARKA MAGAZYNOWA I ŁĄCZNOŚĆ

7	Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe (stan w dniu 31 XII):													
7	w tysiącach kilometrów . . . . .	22,5	23,2	23,3	24,4	24,0	23,3	22,9	22,6	22,3	22,3	22,1	21,9	7
8	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	7,2	7,4	7,4	7,8	7,7	7,5	7,3	7,2	7,1	7,1	7,1	7,0	8
	w tym zelektryfikowane:													
9	w tysiącach kilometrów . . . . .	0,2	1,0	3,9	6,9	11,4	11,5	11,6	11,6	11,6	11,6	11,6	.	9
10	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	0,1	0,3	1,2	2,2	3,6	3,7	3,7	3,7	3,7	3,7	3,7	.	10
11	Drogi publiczne o twardej nawierzchni <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII):													
11	w tysiącach kilometrów . . . . .	112,7	124,1	154,2	180,0	218,4	231,8	234,5	237,2	239,3	242,0	244,6	248,9	11
12	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	36,0	39,7	49,3	57,6	69,9	74,1	75,0	75,8	76,5	77,4	78,2	79,6	12
13	Samochody zarejestrowane (stan w dniu 31 XII) w tys.:													
13	osobowe . . . . .	40,1	117,4	479,4	2383,0	5260,6	6770,6	7153,1	7517,3	8054,4	8533,4	8890,8	9282,8	13
14	ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>d</sup> . . . . .	43,6	129,9	274,2	617,8	1044,6	1235,2	1306,9	1354,1	1431,4	1487,4	1562,8	1682,9	14

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14. <sup>b</sup> W latach 1993 i 1994 grupowanie metodą przedsiębiorstw i jednostek samodzielnie bilansujących, od 1995 r. grupowanie metodą przedsiębiorstw. <sup>c</sup> Do 1998 r. bez dróg zakładowych; w 1999 r. długość dróg — na podstawie znowelizowanych przepisów ustawy o drogach publicznych (Dz. U. Nr 106 z 1998 r., poz. 668). <sup>d</sup> Do 1980 r. bez samochodów ciężarowo-osobowych.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.) MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
TRANSPORT. GOSPODARKA MAGAZYNOWA I ŁĄCZNOŚĆ (dok.)														
1	Morska flota transportowa (stan w dniu 31 XII) w tys. DWT . . . . .	236	824	1926	4524	4059	3627	3528	3533	3330	3394	3021	2957 <sup>d</sup>	1
2	Przewozy ładunków transportem: kolejowym normalnotorowym w mln t . . . . .	150,3	273,7	370,7	473,2	278,1	212,7	213,6	224,3	222,6	226,2	205,8	186,4	2
3	samochodowym <sup>b</sup> w mln t . . . . .	110,0	408,2	862,6	2167,9	$\frac{1292,4}{945,7}$	1071,2	1060,7	1086,8	1091,9	1110,8	1077,3	1068,4	3
4	morskim <sup>c</sup> : w mln t . . . . .	2,5	6,0	17,6	39,6	28,5	23,9	23,2	26,0	25,7	25,5	25,4	22,7	4
5	w mld t·km . . . . .	9,1	34,8	106,6	257,4	207,4	155,1	144,1	166,0	168,2	181,4	166,1	164,2	5
6	Przeladunek w morskich portach handlowych w mln t	15,7	21,9	36,3	61,5	47,0	50,5	52,5	49,3	49,0	51,0	51,0	49,7	6
7	Przewozy pasażerów w mln pas — transportem: kolejowym normalnotorowym <sup>d</sup> . . . . .	581,1	788,7	1036,1	1093,5	787,5	540,1	493,7	465,1	433,5	416,6	400,8	395,2	7
8	samochodowym <sup>e</sup> . . . . .	74,2	333,8	1373,6	2379,3	2084,7	1380,8	1215,3	1131,6	1085,4	1065,4	1038,3	1000,6	8
9	Placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	4940	6953	7574	8147	8041	8110	8189	8303	8361	8398	8387	8380	9
10	Abonenci telefonii przewodowej <sup>g</sup> (standardowe łącza główne; stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	194	535	1070	1943	3293	4416	5006	5728	6532	$\frac{7619}{7465}$	8808	10076	10
11	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>h</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	132,9	132,4	169,3	223,1	283,3	306,2	.	11
12	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe) <sup>h</sup> — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	100,3	101,6	102,4	104,0	106,7	109,8	.	12
13	Pracujący (przeciętne w roku) w tys. . . . .	.	.	.	.	.	871	854	845	855	878	902	866	13

a W tym 32 tys. DWT chłodnicowców zaliczanych dotychczas do floty rybackiej. b Do 1990 r. (mianownik) bez transportu prywatnego. c Statkami własnymi i dzierżawionymi. d Od 1993 r. łącznie z pasażerami korzystającymi z bezpłatnych przejazdów. e Bez przewozów taborem komunikacji miejskiej. f Do 1990 r. placówki pocztowo-telekomunikacyjne. g Do 1996 r. i w mianowniku 1997 r. dane dotyczą spółki „Telekomunikacja Polska” S.A., w liczniku 1997 r. i od 1998 r. — również innych operatorów sieci publicznej. h Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14. i W latach 1993 i 1994 grupowanie metodą przedsiębiorstw i jednostek samodzielnie bilansujących, od 1995 r. grupowanie metodą przedsiębiorstw.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (dok.)

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
HANDEL ZAGRANICZNY														
	Obroty handlu zagranicznego <sup>a</sup> :													
	ceny bieżące — mln dol. USA:													
1	import — cif (do 1990 r. — fob) . . . . .	668,2	1495,0	3607,5	19089,3	9527,7	18834,4	21569,1	29049,7	37136,7	42307,5	47053,6	45911,2	1
2	eksport . . . . .	634,3	1325,5	3547,6	16996,8	14321,6	14143,1	17240,1	22894,9	24439,8	25751,3	28228,9	27407,4	2
	ceny stałe <sup>b</sup> — 1990=100:													
3	import — cif . . . . .	8,9	20,2	51,0	67,9	100,0	186,0	210,9	254,1	325,2	396,7	454,7	474,7	3
4	eksport . . . . .	7,0	12,5	33,5	67,9	100,0	94,1	111,3	129,9	142,5	162,0	177,3	180,8	4
BUDŻET PAŃSTWA <sup>c</sup>														
5	Dochody w mln zł . . . . .	.	.	.	.	.	45900,8	63125,2	83721,7	99674,5	119772,1	126559,9	125922,2	5
6	Wydatki w mln zł . . . . .	.	.	.	.	.	50242,8	68865,0	91169,7	108841,7	125674,9	139751,5	138401,2	6
7	Wynik budżetu w mln zł . . . . .	.	.	.	.	.	-4342,0	-5739,8	-7448,0	-9167,2	-5902,8	-13191,6	-12479,0	7
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE														
8	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100 . .	11,0	28,4	58,1	112,0	100,0	98,5	106,5	124,7	148,6	181,6	209,4	222,8	8
9	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>c</sup> ) — 1990=100 . . . . .	22,3	28,8	42,7	77,2	100,0	104,4	107,1	109,3	114,5	118,5	123,1	.	9
RACHUNKI NARODOWE <sup>d</sup>														
10	Produkt krajowy brutto (ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100	.	.	.	.	100,0	99,0	104,1	111,4	118,1	126,1	132,2	137,6	10
11	Spożycie (ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	116,6	121,1	125,1	134,1	142,3	148,3	154,7	11
12	w tym spożycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych (z dochodów osobistych) . .	.	.	.	.	100,0	114,4	119,3	123,1	133,8	143,0	149,9	157,5	12
13	Akumulacja (ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	78,4	85,5	106,1	126,8	153,2	174,3	185,3	13
14	w tym nakłady brutto na środki trwałe . . . . .	.	.	.	.	100,0	100,6	109,9	128,0	153,2	186,4	212,9	227,6	14

<sup>a</sup> Obroty w dolarach USA do 1980 r. przeliczono ze złotych dewizowych; wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie danych wyrażonych w złotych. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Patrz nota w dziale: <sup>c</sup> — „Finanse” na str. 389, <sup>d</sup> — „Rachunki narodowe” na str. 416.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MIESZKAŃCA

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA

Uwaga. Tablica — jeśli nie zaznaczono inaczej — zawiera informacje w przeliczeniu na 1 mieszkańca.

Note. Calculated per capita unless otherwise noted.

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
1	Powierzchnia ogólna kraju <sup>a</sup> (stan w czerwcu)													1
2	w ha	1,260	1,053	0,961	0,879	0,820	0,813	0,811	0,810	0,810	0,809	0,809	0,809	2
3	w tym użytki rolne	0,823	0,687	0,601	0,533	0,491	0,485	0,484	0,483	0,478	0,478	0,477	0,477	3
4	Małżeństwa na 1000 ludności	10,8	8,2	8,5	8,6	6,7	5,4	5,4	5,4	5,3	5,3	5,4	5,7	4
5	Rozwody na 1000 ludności	0,4	0,5	1,1	1,1	1,1	0,7	0,8	1,0	1,0	1,1	1,2	1,1	5
6	Urodzenia żywe na 1000 ludności	30,7	22,6	16,8	19,5	14,3	12,8	12,5	11,2	11,1	10,7	10,2	9,9	6
7	Zgony na 1000 ludności	11,6	7,6	8,3	9,9	10,2	10,2	10,0	10,0	10,0	9,8	9,7	9,9	7
8	Przyrost naturalny na 1000 ludności	19,1	15,0	8,5	9,6	4,1	2,6	2,5	1,2	1,1	0,9	0,5	0,0	8
9	Pracujący <sup>b</sup> na 1000 ludności:													9
10	stan w dniu 30 IX (do 1996 r. — 31 XII)	410,3	419,5	499,4	497,2	431,7	392,6	396,1	401,1	410,0	421,4	420,6	415,6	10
11	średnie <sup>c</sup> w roku	410,3	419,5	466,5	486,9	427,1	372,6	375,5	381,6	389,0	399,4	408,6	406,4	11
12	Sprzedaż detaliczna (ceny stałe <sup>d</sup> ) — 1990=	24,4	44,0	71,5	125,6	100,0	118,3	121,5	124,2	129,7	138,6	142,3	149,3	12
13	=100	24,4	44,0	71,5	125,6	100,0	118,3	121,5	124,2	129,7	138,6	142,3	149,3	13
14	Spożycie niektórych artykułów konsumpcyj-													14
15	nych <sup>e</sup> :													15
16	ziarno 4 zbóż w przeliczeniu na przetwory	166	145	131	127	115	122	120	120	120	120	119	119	16
17	w kg	270	223	190	158	144	147	136	135	135	134	135	133	17
18	ziemniaki w kg	.	.	111	101	119	122	116	120	116	116	128	120	18
19	warzywa w kg	.	.	32,8	37,7	28,9	45,2	34,6	40,9	49,7	53,0	54,3	49,9	19
20	owoce w kg	36,5	42,5	53,0	74,0	68,6	67,5	62,6	63,4	64,7	61,7	64,7	66,4	20
21	mięso i podroby w kg	48,7	69,1	63,6	63,4	58,5	59,4	60,4	57,4	60,1	62,4	62,4	62,4	21
22	w tym mięso	11,2	15,6	20,8	24,8	23,6	24,7	24,1	25,3	26,3	27,9	28,5	29,6	22
23	tłuszcze jadalne w wadze handlowej w kg	6,2	7,4	8,2	8,1	8,2	8,4	7,4	7,2	7,1	6,7	7,0	7,2	23
24	zwierzęce	1,7	3,5	6,6	7,8	7,6	11,8	12,8	14,4	15,3	16,9	17,1	17,8	24
25	roślinne	3,3	4,7	6,0	8,9	7,8	4,5	3,9	3,7	3,9	4,3	4,4	4,6	25
26	masło	206	227	262	262	241	209	202	195	196	194	205	198	26
27	mleko krowie <sup>f</sup> w l	116	143	186	223	190	157	146	154	175	189	177	184	27
28	jaja kurze w szt	21,0	27,9	39,2	41,4	44,1	41,3	39,4	41,9	39,7	43,7	41,7	42,2	28
29	cukier w kg	2,3	2,4	3,3	6,0	3,8 <sup>g</sup>	3,8 <sup>h</sup>	3,8	3,5	2,9	2,8	2,4	2,1	29
30	wódki czyste i gatunkowe w przeliczeniu na	1063	1539	2078	2679	2648	2640	2509	2591	2341	2378	2405	2300	30
31	alkohol 100° w l	1,8	2,6	3,9	3,8	2,9	2,2	2,7	3,4	4,1	3,7	3,5	2,1	31
32	papierosy w szt	11,1	16,0	26,6	33,2	15,3 <sup>i</sup>	22,8	28,2	30,5	32,5	37,8	39,7	44,2	32
33	obuwie <sup>j</sup> w parach	4,2	6,0	6,2	8,6	7,3	9,8	10,4	10,1	11,4	11,6	12,0	12,4	33
34	papier w kg													34
35	środki do prania i mycia oraz zmywania													35
36	i czyszczenia <sup>k</sup> w kg													36

a Patrz nota w dziale „Warunki naturalne i ochrona środowiska” na str. 22. b Poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, z tym że dane od 1990 r. dotyczące pracujących według stanu podano łącznie z tymi jednostkami; dla pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie — dane szacunkowe. c Do 1980 r. bez niepełnozatrudnionych w niektórych działach KGN. d Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14. e Opracowano metodą: produkcja powiększona o import, pomniejszona o eksport oraz o ubytki i straty u producentów i w obrocie, z uwzględnieniem zmiany stanu zapasów w podmiotach prowadzących działalność gospodarczą. f Łącznie z mięsem i podrobami przeznaczonymi na przetwory. g Łącznie z mlekiem przeznaczonym na przetwory; bez mleka przerobionego na masło. h Z produkcji krajowej. i Bez obuwia z produkcji: do 1990 r. — rzemiosła prywatnego, od 1993 r. — podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 5 osób. k Do 1990 r. środki do prania i mycia.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MIESZKAŃCA (cd.)

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
1	Zużycie w gospodarstwach domowych w miastach na 1 mieszkańca miast:													1
2	wody z wodociągów w m <sup>3</sup> . . . . .		27,7	41,8	64,8	68,8	64,7	60,7	56,2	52,6	49,7	47,2	45,0	2
3	energii elektrycznej w kW·h . . . . .	53,3	117,7	203,1	411,5	649,5	588,6	594,5	586,4	621,4	632,4	646,3	660,0	3
	gazu z sieci w m <sup>3</sup> . . . . .		61,3	103,7	230,3	352,8	366,9	360,6	378,2	335,9	344,2	328,9	313,0	3
4	Zasoby mieszkaniowe zamieszkane <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:													4
5	mieszkania . . . . .	234,0	235,9	247,6	274,1	288,7	295,2	296,4	297,6	298,1	300,4	302,3	304,2	5
6	izby . . . . .	546,7	579,8	711,1	874,8	984,3	1013,8	1019,9	1026,3	1029,5	1039,5	1048,0	1056,5	6
	powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> . . . . .			12554,4	14943,7	17195,7	17741,1	17866,6	17997,5	18076,1	18279,9	18465,3	18650,7	6
7	Mieszkania oddane do użytku na 1000 ludności:													7
8	mieszkania . . . . .	2,4	4,8	6,0	6,1	3,5	2,5	2,0	1,7	1,6	1,9	2,1	2,1	8
9	izby . . . . .	6,3	14,0	19,4	23,3	14,9	10,6	8,8	7,7	7,2	8,5	9,0	8,7	9
	powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> . . . . .	120,5	272,8	324,4	390,7	271,9	199,1	174,6	155,7	148,2	178,0	194,6	185,2	9
10	Uczniowie szkół średnich (stan na początku roku szkolnego; bez szkół dla dorosłych) na 10 tys. ludności . . . . .	294,0	264,8	525,1	469,7	496,6	554,9	571,9	583,0	588,6	599,5	614,3	625,1	10
11	Studenci szkół wyższych <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności . . . . .	50,0	55,6	101,3	126,9	104,6 102,1	150,4	175,5	204,3	236,5	278,6	326,1	368,9	11
	Absolwenci na 10 tys. ludności:													
12	szkół średnich (bez szkół dla dorosłych)	46,0	29,2	81,6	130,9	111,1 14,6	124,6	128,8	136,7	136,5	138,8	141,4	143,2	12
13	szkół wyższych <sup>b</sup> . . . . .	5,8	6,9	14,4	23,5	13,6	16,7	18,1	20,0	29,8	36,7	44,0	55,4	13
	Slużba zdrowia <sup>c</sup> :													
	pracownicy medyczni <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności:													
14	lekarze . . . . .	3,7	9,6	14,2	17,8	21,4	22,2	22,7	23,2	23,5	23,6	23,3	.	14
15	lekarze stomatolodzy . . . . .	0,9	3,1	4,0	4,7	4,8	4,4	4,5	4,6	4,6	4,6	4,5	.	15
16	farmaceuci . . . . .	1,5	2,7	3,6	4,3	4,0 <sup>e</sup>	4,6	4,9	5,0	5,2	5,3	5,7	.	16
17	pielęgniarki . . . . .	7,3	20,8	30,2	43,9	54,4	53,0	54,1	54,8	55,7	56,2	55,1	.	17
18	położne . . . . .	2,8	3,1	3,5	4,5	6,3	6,2	6,3	6,3	6,4	6,4	6,3	.	18
19	łóżka w szpitalach ogólnych <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności . . . . .	34,8	45,3	51,7	56,2	57,2	55,8	55,8	55,4	54,9	54,3	53,1	51,4	19
20	leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności . . . . .	650	868	1003	1224	1206	1283	1322	1333	1356	1348	1381	1471	20
21	porady udzielone w zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej . . . . .	.	4,5	6,2	8,0	7,1	6,4	6,4	6,4	6,2	6,2	6,3	6,0	21

<sup>a</sup> Na podstawie bilansu; dla lat 1950, 1960 i 1970 dane spisów powszechnych. <sup>b</sup> Do 1990 r. (mianownik) bez szkół resortu obrony narodowej i b. resortu spraw wewnętrznych. <sup>c</sup> Dane nie obejmują służby zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa. <sup>d</sup> Do 1960 r. zarejestrowani. <sup>e</sup> Dane nie obejmują części aptekarzy pracujących w aptekach prywatnych. <sup>f</sup> Bez miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MIESZKAŃCA (cd.)

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
1	Nakład książek i broszur wydanych na 1000 ludności w egz . . . . .	4788	3122	3451	4136	4606	2666	2558	2997	2079	2425	2198	2019	1
2	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . . .	414	1042	1720	2646	3579	3530	3530	3540	3547	3514	3508	3516	2
3	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1000 ludności w wol. . . . .	1167	2250	3904	4139	4066	3934	4068	4079	4070	3978	3932	3865	3
4	Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	1,8	1,9	1,8	1,8	1,6	1,7	1,6	1,6	1,7	1,8	1,7	1,7	4
5	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych <sup>a</sup> na 1000 ludności . . . . .	463	595	566	500	338	266	274	264	259	272	279	276	5
6	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	13,6	22,1	19,2	14,0	9,8	5,5	5,5	5,5	5,3	5,2	5,2	5,5	6
7	Widzowie w kinach na 1000 ludności . . . . .	4962	6820	4231	2742	860	388	470	586	555	629	525	712	7
8	Baza noclegowa turystyki: miejsca noclegowe <sup>a</sup> (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności . . . . .	.	49,8	222,3	255,0	194,9	186,9	180,6	185,2	190,7	196,1	204,8	199,3	8
9	korzystający z noclegów na 1000 ludności . . . . .	.	24,2	378,1	477,1	276,4	319,3	332,3	367,5	390,7	401,3	410,9	428,1	9
10	Towarowa produkcja rolnicza (ceny stałe <sup>c</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	88,6	79,8	87,1	91,7	92,8	97,7	98,2	10
11	Zbiory w kg: ziarno zbóż podstawowych <sup>d</sup> (bez mieszanek zbożowych) . . . . .	466,7	480,2	473,4	461,1	632,9	516,8	480,4	564,4	553,5	538,9	577,5	547,8	11
	w tym:													
12	pszenica . . . . .	76,1	77,5	141,7	117,3	236,8	214,3	198,7	224,6	222,1	212,0	246,6	234,2	12
13	żyto . . . . .	261,4	265,2	167,0	184,6	158,6	129,8	137,5	163,0	146,4	137,1	146,5	134,0	13
14	jęczmień . . . . .	43,5	44,1	66,1	96,1	110,6	84,6	69,7	85,0	89,0	100,0	93,4	88,0	14
15	owies . . . . .	85,7	93,4	98,6	63,1	55,6	38,8	32,2	38,7	40,9	42,2	37,8	37,4	15
16	ziemniaki . . . . .	1455,5	1274,5	1546,5	741,8	952,6	943,1	598,2	645,1	704,8	537,5	671,1	515,5	16
17	buraki cukrowe . . . . .	256,9	345,5	391,8	285,0	438,7	406,2	302,9	344,9	462,1	411,0	392,3	325,0	17
	Produkcja niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego:													
18	żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>ef</sup> w kg . . . . .	53,3	59,1	67,2	88,5	87,2	76,8	69,9	76,7	80,4	78,2	83,8	85,4	18
19	mięso, tłuszcze i podroby z uboju <sup>eg</sup> w kg . . . . .	45,9	56,3	64,0	85,2	81,3	73,9	68,2	74,1	78,0	75,8	80,7	81,9	19
20	mleko krowie w l . . . . .	313	408	446	450	403	319	308	293	294	305	316	304	20
21	jaja kurze w szt . . . . .	137	188	213	250	199	145	150	163	183	198	188	195	21
22	wełna nieprana owczya w kg . . . . .	0,18	0,30	0,27	0,36	0,39	0,11	0,08	0,06	0,05	0,04	0,04	0,04	22

<sup>a</sup> Do 1990 r. dane dotyczą jednostek państwowych i komunalnych posiadających status instytucji artystycznych, od 1993 r. — profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną. <sup>b</sup> Do 1990 r. bez obiektów resortu obrony narodowej i b. resortu spraw wewnętrznych. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14; grupowanie metodą rodzaju działalności. <sup>d</sup> Do 1980 r. bez pszenżyta. <sup>e</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna. <sup>f</sup> W wadze poubojowej cieplej. <sup>g</sup> W wadze schłodzonej.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MIESZKAŃCA (cd.)

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
1	Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w ha . . . . .	0,276	0,258	0,263	0,241	0,228	0,227	0,227	0,227	0,227	0,228	0,228	0,229	1
2	Pozyskanie drewna (grubizny) w m <sup>3</sup> . . . . .	0,55	0,54	0,57	0,58	0,46	0,53	0,52	0,54	0,53	0,56	0,60	0,63	2
3	Ryby morskie (połów) w kg . . . . .	2,7	5,7	13,9	22,2	11,3	9,4	10,6	10,5	8,3	8,7	5,9	5,7	3
4	Ryby słodkowodne (połów) <sup>a</sup> w kg . . . . .	0,6 <sup>b</sup>	0,6	0,7	0,8	1,3	0,9	1,1	1,0	1,0	1,0	1,0	1,1	4
5	Produkcja sprzedana przemysłu (ceny stałe <sup>c</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	99,8	111,6	122,3	132,3	147,4	152,6	159,2	5
6	Produkcja niektórych wyrobów <sup>d</sup> :													
7	węgiel kamienny w kg . . . . .	3142	3516	4307	5428	3874	3393	3475	3555	3559	3565	2993	2895	6
8	mieso i tłuszcze (ubój w działalności produkcyjnej) w kg . . . . .	26,3	33,8	42,3	69,1	42,7	28,4	28,3	29,7	32,0	34,9	38,4	30,5	7
9	tłuszcze roślinne konsumpcyjne w kg . . . . .	1,5	3,5	6,5	7,7	7,3	11,0	12,1	14,3	14,7	16,6	17,1	18,1	8
10	masło w kg . . . . .	1,3	3,2	3,9	7,1	7,1	3,8	3,1	3,2	3,4	3,6	3,8	3,4	9
11	cukier w przeliczeniu na cukier biały w kg . . . . .	38,5	46,0	42,7	30,0	51,7	51,5	35,9	41,3	57,5	55,5	54,4	46,8	10
12	tkaniny (bez surowych) w m:													
13	bawełniane i bawełnopodobne . . . . .	17,4	22,4	27,1	25,4	11,2	6,0	6,6	5,3	6,1	5,9	5,3	4,6	11
14	welńniane i welńnopodobne . . . . .	2,3	2,7	3,0	3,4	1,7	0,8	0,9	0,8	0,8	0,8	0,8	0,6	12
15	obuwie (łącznie z gumowym i tekstylnogumowym) w parach . . . . .	1,2	2,8	4,4	4,6	2,7	1,3	1,5	1,6	1,8	1,9	1,5	1,1	13
16	papier w kg . . . . .	10,9	16,7	23,5	29,0	24,2	27,8	31,1	34,6	34,9	38,1	39,5	42,1	14
17	przerób ropy naftowej w kg . . . . .	10,9	29,5	230	453	338	348	349	348	378	385	419	434	15
18	cement w kg . . . . .	101	222	374	518	328	317	359	361	388	387	397	397	16
19	stal surowa w kg . . . . .	101	225	363	548	357	258	288	308	270	300	256	229	17
20	miedź elektrolityczna w kg . . . . .	0,4	0,7	2,2	10,0	9,1	10,5	10,5	10,5	11,0	11,4	11,6	12,2	18
21	chłodziarki i zamrażarki domowe na 1000 ludności w szt . . . . .	—	1,3	13,6	19,5	15,8	15,3	15,7	15,2	15,1	18,2	18,5	18,8	19
22	pralki i wirówki elektryczne domowe na 1000 ludności w szt . . . . .	—	17,9	13,0	22,7	12,7	10,5	11,7	10,8	11,5	10,6	10,8	10,2	20
23	odbiorniki na 1000 ludności w szt: radiofoniczne (łącznie z zestawami) . . . . .	4,7	21,1	30,4	75,8	37,6	8,6	8,0	5,8	5,3	3,7	4,0	1,1	21
24	telewizyjne . . . . .	—	5,8	18,9	25,3	19,6	22,2	23,0	29,5	41,8	78,1	115	133	22
25	samochody osobowe ogólnego przeznaczenia na 10 tys. ludności w szt . . . . .	—	4,1	19,7	98,7	69,9	86,9	87,7	94,9	114	135	153	168	23
26	energia elektryczna w kW·h . . . . .	380	987	1984	3426	3577	3476	3512	3603	3707	3694	3694	3642	24
27	Produkcja budowlano-montażowa (ceny stałe <sup>e</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	103,3	103,4	109,1	112,2	130,7	146,8	143,0	25
28	Kubatura budynków mieszkalnych rodzinnych — stałego zamieszkania oddanych do użytku w m <sup>3</sup> . . . . .	.	1,3	1,6	2,1	1,5	1,1	1,0	0,8	0,8	0,9	1,0	0,9	26

a łącznie z produkcją materiału zarybieniowego w stawach. b 1949 r. c Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14. d Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 5 osób, w 1999 r. w sekcjach „Górnictwo i kopalnictwo” i „Działalność produkcyjna” — 50 osób, a w pozostałych sekcjach — 20 osób. e Wolowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie i królicze oraz do 1993 r. łącznie z dziczyzną; w wadze poubojowej ciepłej.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MIESZKAŃCA (dok.)

MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Lp.
1	Przewozy ładunków w t·km — transportem: kolejowym normalnotorowym . . . . .	1416	2251	3052	3787	2191	1672	1706	1791	1769	1776	1597	1435	1
2	samochodowym <sup>a</sup> . . . . .	9	193	485	1252	$\frac{1057}{787}$	1059	1177	1327	1463	1648	1799	1823	2
3	Przewozy pasażerów w pas·km — transportem: kolejowym normalnotorowym <sup>b</sup> . . . . .	1093	1047	1134	1302	1321	802	716	690	688	667	663	677	3
4	samochodowym <sup>c</sup> . . . . .	69	257	896	1384	1222	983	889	882	880	857	880	860	4
5	Samochody osobowe zarejestrowane (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w szt.	2	4	15	67	138	176	185	195	208	221	230	240	5
6	Placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności . . . . .	2,0	2,3	2,3	2,3	2,1	2,1	2,1	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	6
7	Przesyłki listowe <sup>e</sup> nadane w obrocie krajowym na 100 ludności w tys. . . . .	.	3,0	4,6	3,7	1,9	2,6	3,2	3,2	3,5	3,9	4,2	5,2	7
8	Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności: telefonii przewodowej <sup>f</sup> (standardowe łącza główne) . . . . .	7,7	17,9	32,8	54,4	86,2	114,7	129,8	148,4	169,1	$\frac{197,1}{193,1}$	227,8	260,7	8
9	radiowi . . . . .	58,5	176,2	173,5	242,5	286,6	283,1	276,5	264,0	256,1	248,9	247,7	244,8	9
10	telewizyjni . . . . .	—	14,2	129,3	222,6	259,8	262,6	258,4	250,6	244,3	240,3	239,6	237,7	10
11	Import <sup>g</sup> — cif (do 1990 r. — fob; ceny bieżące) w dol. USA . . . . .	27	51	111	537	252	490	559	753	962	1094	1217	1188	11
12	Eksport <sup>g</sup> (ceny bieżące) w dol. USA . . . . .	26	45	109	478	376	368	447	593	633	666	730	709	12
13	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>h</sup> ) — 1990=100 . . . . .	16,8	36,5	67,9	119,8	100,0	97,6	105,3	123,1	146,6	179,0	206,2	219,4	13
14	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>h</sup> ) — 1990=100 . . . . .	34,1	37,0	49,9	82,5	100,0	103,7	106,1	109,2	114,3	118,2	122,7	.	14
15	Produkt krajowy brutto (ceny stałe <sup>hi</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	98,1	103,0	110,1	116,6	124,4	130,4	135,7	15
16	Spożycie (ceny stałe <sup>hi</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	115,6	119,9	123,6	132,4	140,3	146,1	152,4	16
17	Akumulacja (ceny stałe <sup>hi</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	77,5	84,2	104,4	124,7	150,5	171,3	182,1	17

<sup>a</sup> Do 1990 r. (mianownik) bez transportu prywatnego. <sup>b</sup> Od 1993 r. łącznie z pasażerami korzystającymi z bezpłatnych przejazdów. <sup>c</sup> Bez przewozów taborem komunikacji miejskiej. <sup>d</sup> Do 1990 r. placówki pocztowo-telekomunikacyjne. <sup>e</sup> Dane szacunkowe. <sup>f</sup> Do 1996 r. i w mianowniku 1997 r. dane dotyczą spółki „Telekomunikacja Polska” S.A., w liczniku 1997 r. i od 1998 r. — również innych operatorów sieci publicznej. <sup>g</sup> Do 1980 r. przeliczono ze złotych dewizowych. <sup>h</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 14. <sup>i</sup> Patrz nota w dziale „Rachunki narodowe” na str. 416.



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 1998 R.

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 1998

Uwaga. Dane dotyczą miast, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa.

Note. Data concern cities which since 1 I 1999 are seats of the voivod and (or) voivodship regional council.

Lp.	Wyszczególnienie	M. st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz <sup>d</sup>	Gdańsk	Gorzów Wielko- polski <sup>a</sup>	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin	Lp.
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup> . . . . .	494	90	175	262	77	165	110	327	148	1
2	Ludność <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII): w tysiącach . . . . .	1618,5	283,9	386,9	459,0	126,0	345,9	212,4	740,7	356,3	2
3	na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	3274	3164	2217	1752	1633	2102	1941	2266	2415	3
4	w tym kobiety: w tysiącach . . . . .	870,0	149,7	204,5	241,1	65,5	181,4	111,1	393,1	190,0	4
5	na 100 mężczyzn . . . . .	116	112	112	111	108	110	110	113	114	5
6	Ludność <sup>b</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) . . . . .	60	60	59	58	57	58	57	57	56	6
7	Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . .	7,1	9,1	8,8	8,9	9,2	7,7	8,3	8,5	9,3	7
8	Zgony na 1000 ludności . . . . .	11,3	8,0	9,7	9,6	8,1	10,5	7,8	9,8	9,4	8
9	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	10,3	10,3	13,7	16,7	12,2	12,9	9,1	7,8	11,2	9
10	Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . .	-4,2	1,1	-0,9	-0,7	1,1	-2,8	0,5	-1,3	-0,1	10
11	Pracujący <sup>c</sup> (stan w dniu 30 IX): w tysiącach . . . . .	781,6	88,6	128,5	151,8	46,7	184,1	79,3	288,5	123,2	11
12	na 1000 ludności . . . . .	482	312	333	330	371	530	373	390	346	12
13	w tym kobiety w % ogółu pracujących . . . . .	49,6	52,7	48,9	47,4	53,6	43,7	47,7	47,1	50,6	13
Zużycie w gospodarstwach domowych:											
14	wody z wodociągów: w hm <sup>3</sup> . . . . .	121,6	12,7	17,9	21,9	4,6	20,8	12,6	41,7	17,2	14
15	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	75,0	45,0	46,4	47,4	36,3	59,7	59,1	56,3	48,4	15
16	energii elektrycznej: w GW·h . . . . .	1402,8	146,8	226,6	311,9	81,6	258,4	100,5	617,6	209,0	16
17	na 1 mieszkańca w kW·h . . . . .	864,8	518,4	586,3	676,8	648,5	742,5	472,8	834,1	586,6	17
18	gazu z sieci: w hm <sup>3</sup> . . . . .	579,1	89,7	104,9	116,0	52,1	107,9	80,9	383,0	137,0	18
19	na 1 odbiorcę <sup>d</sup> w m <sup>3</sup> . . . . .	956,9	1013,2	901,4	806,8	1314,2	1034,8	1350,6	1589,6	1335,4	19
20	Czynne trasy komunikacji miejskiej nazimnej <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) w km . . . . .	763	118	181	288	78	425	164	553	215	20

<sup>a</sup> Jest wyłącznie siedzibą wojewody. <sup>b</sup> Na podstawie bilansu. <sup>c</sup> Według faktycznego miejsca pracy; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego; dane nie obejmują zakładów osób fizycznych o liczbie pracujących do 5 osób. <sup>d</sup> Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku. <sup>e</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 5 osób.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 1998 R. (cd.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 1998 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin	Toruń <sup>d</sup>	Wrocław	Zielona Góra <sup>d</sup>	Lp.
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup> . . . . .	295	88	96	261	54	301	116	293	58	1
2	Ludność <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII): w tysiącach . . . . .	806,7	170,9	129,6	578,2	162,0	417,0	206,2	637,9	118,2	2
3	na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	2740	1945	1347	2213	3018	1386	1781	2178	2026	3
4	w tym kobiety: w tysiącach . . . . .	437,3	90,7	68,7	308,7	85,9	217,1	109,3	337,9	61,9	4
5	na 100 mężczyzn . . . . .	118	113	113	115	113	109	113	113	110	5
6	Ludność <sup>b</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) . . . . .	60	55	53	58	59	56	56	58	55	6
7	Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . .	6,8	8,5	8,1	8,3	9,2	8,0	9,5	7,7	8,4	7
8	Zgony na 1000 ludności . . . . .	13,9	7,4	8,0	11,0	7,0	9,3	8,3	9,7	8,6	8
9	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	9,5	5,8	6,9	8,2	11,9	6,8	13,2	11,9	6,1	9
10	Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . .	-7,1	1,1	0,1	-2,7	2,2	-1,3	1,2	-2,0	-0,2	10
11	Pracujący <sup>c</sup> (stan w dniu 30 IX): w tysiącach . . . . .	240,3	64,3	53,5	237,3	74,4	143,8	75,1	215,1	43,0	11
12	na 1000 ludności . . . . .	297	376	411	410	460	344	364	337	365	12
13	w tym kobiety w % ogółu pracujących . . . . .	51,9	50,3	48,1	48,8	48,3	47,2	48,4	49,6	48,8	13
Zużycie w gospodarstwach domowych:											
14	wody z wodociągów: w hm <sup>3</sup> . . . . .	48,6	9,3	7,2	30,6	7,7	24,6	11,5	36,7	5,2	14
15	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	60,0	54,6	55,7	52,8	47,5	58,7	55,5	57,4	44,2	15
16	energii elektrycznej: w GW·h . . . . .	581,0	99,1	92,1	433,4	80,2	279,5	115,5	498,4	68,4	16
17	na 1 mieszkańca w kW·h . . . . .	717,4	580,9	707,9	748,1	496,4	667,6	560,2	780,1	580,1	17
18	gazu z sieci: w hm <sup>3</sup> . . . . .	195,7	66,6	37,6	311,1	69,0	188,2	54,8	241,5	56,0	18
19	na 1 odbiorcę <sup>d</sup> w m <sup>3</sup> . . . . .	706,3	1245,3	978,5	1591,2	1457,7	1382,5	877,5	1139,9	1446,2	19
20	Czynne trasy komunikacji miejskiej naziemnej <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) w km . . . . .	468	95	87	452	88	236	130	324	74	20

<sup>a</sup> Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. <sup>b</sup> Na podstawie bilansu. <sup>c</sup> Według faktycznego miejsca pracy; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego; dane nie obejmują zakładów osób fizycznych o liczbie pracujących do 5 osób. <sup>d</sup> Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku. <sup>e</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 5 osób.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 1998 R. (cd.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 1998 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	M. st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz <sup>a</sup>	Gdańsk	Gorzów Wielkopolski	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin	Lp.
	Zasoby mieszkaniowe zamieszkane <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):										
1	izby w tys. . . . .	1912,4	346,9	432,2	509,1	142,8	419,2	218,7	782,3	404,1	1
2	przeciętna liczba osób na 1 izbę . . . . .	0,83	0,79	0,87	0,88	0,85	0,78	0,93	0,89	0,84	2
3	przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania na 1 osobę w m <sup>2</sup> . . . . .	19,9	19,0	18,3	18,4	18,3	21,8	17,6	19,0	18,5	3
	Oddane do użytku:										
4	mieszkania: w tysiącach . . . . .	6,9	2,3	1,4	1,3	0,6	0,2	0,6	3,5	1,7	4
5	na 1000 ludności . . . . .	4,2	8,0	3,7	2,8	4,6	0,6	2,8	4,7	4,7	5
6	izby: w tysiącach . . . . .	27,9	7,5	4,5	5,1	1,9	0,9	2,4	12,4	5,9	6
7	na 1000 ludności . . . . .	17,2	26,5	11,6	11,1	15,5	2,7	11,5	16,8	16,5	7
	Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży (stan na początku roku szkolnego):										
8	podstawowe <sup>c</sup> : szkoły . . . . .	349	57	71	108	26	75	44	171	61	8
9	uczniowie w tys. . . . .	142,9	35,6	41,3	46,5	15,1	36,1	24,2	73,9	39,0	9
	średnie:										
10	ogólnokształcące: szkoły . . . . .	178	22	23	31	12	20	13	55	37	10
11	uczniowie w tys. . . . .	56,9	11,7	11,0	13,3	4,6	6,9	8,7	25,0	14,0	11
12	techniczne i zawodowe <sup>d</sup> : szkoły . . . . .	215	61	68	81	35	76	51	115	93	12
13	uczniowie w tys. . . . .	47,5	15,4	17,4	17,5	7,4	16,4	15,8	31,5	19,5	13
	Szkolnictwo policealne <sup>e</sup> (stan na początku roku szkolnego):										
14	szkoły . . . . .	45	17	19	27	6	17	7	48	19	14
15	uczniowie w tys. . . . .	5,0	1,4	1,9	2,2	0,9	1,9	0,6	5,7	2,5	15
16	Studentów <sup>f</sup> szkół wyższych (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	91,4	15,9	12,6	30,5	1,3	25,4	10,3	61,7	34,2	16
17	Przedszkola (stan na początku roku szkolnego) . . . . .	391	68	63	91	30	94	38	159	71	17
	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>g</sup> (stan na początku roku szkolnego):										
18	w tysiącach . . . . .	40,8	9,3	9,8	10,2	3,5	8,6	4,9	19,6	9,1	18
19	w tym w wieku 6 lat . . . . .	13,4	3,5	4,2	4,7	1,4	3,5	2,3	7,2	4,0	19
20	w % dzieci w wieku 3—6 lat . . . . .	78,9	72,8	60,2	54,4	63,9	64,3	56,4	70,1	61,5	20

<sup>a</sup> Jest wyłącznie siedzibą wojewody. <sup>b</sup> Na podstawie bilansu. <sup>c</sup> Bez wychowania przedszkolnego dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją. <sup>d</sup> Łącznie z zasadniczymi szkołami zawodowymi. <sup>e</sup> Dzielne. <sup>f</sup> Studiiów dziennych; studenci filii, wydziałów i instytutów zamiejscowych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału i instytutu zamiejscowego; bez studentów szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji. <sup>g</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 1998 R. (cd.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 1998 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin	Toruń <sup>a</sup>	Wrocław	Zielona Góra <sup>a</sup>	Lp.
	Zasoby mieszkaniowe zamieszkane <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):										
1	izby w tys. . . . .	954,6	191,8	152,3	676,8	171,5	471,1	234,8	722,6	132,4	1
2	przeciętna liczba osób na 1 izbę . . . . .	0,83	0,84	0,81	0,82	0,89	0,85	0,84	0,85	0,86	2
3	przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania na 1 osobę w m <sup>2</sup> . . . . .	19,7	18,4	20,9	20,6	18,5	19,2	18,9	19,8	19,1	3
	Oddane do użytku:										
4	mieszkania: w tysiącach . . . . .	1,1	1,2	0,1	2,0	0,5	1,2	0,9	1,8	0,6	4
5	na 1000 ludności . . . . .	1,4	6,8	1,1	3,4	2,8	2,9	4,6	2,8	5,0	5
6	izby: w tysiącach . . . . .	4,7	3,6	0,7	7,5	1,9	3,9	3,4	6,2	2,2	6
	na 1000 ludności . . . . .	5,8	21,0	5,2	12,9	12,0	9,4	16,3	9,8	18,9	7
	Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży (stan na początku roku szkolnego):										
8	podstawowe <sup>c</sup> : szkoły . . . . .	173	37	30	119	33	90	41	138	24	8
9	uczniowie w tys. . . . .	72,0	19,1	13,2	59,1	20,1	41,1	23,8	61,1	12,8	9
	średnie:										
10	ogólnokształcące: szkoły . . . . .	64	14	8	35	14	34	15	44	11	10
11	uczniowie w tys. . . . .	23,2	7,7	4,9	20,1	8,0	13,2	7,5	19,4	4,4	11
12	techniczne i zawodowe <sup>d</sup> : szkoły . . . . .	124	38	33	85	59	70	43	124	32	12
13	uczniowie w tys. . . . .	23,6	9,4	8,5	24,5	15,5	14,6	11,6	26,7	8,3	13
	Szkolnictwo policealne <sup>e</sup> (stan na początku roku szkolnego):										
14	szkoły . . . . .	41	7	16	40	10	19	16	37	4	14
15	uczniowie w tys. . . . .	3,6	1,1	2,1	4,5	1,0	2,1	1,5	5,2	0,6	15
16	Student <sup>f</sup> szkół wyższych (stan w dniu 31 XII) w tys. . .	35,1	13,8	10,5	48,7	17,3	26,3	12,9	48,1	8,1	16
17	Przedszkola (stan na początku roku szkolnego) . . . .	175	39	39	174	38	77	34	134	30	17
	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>g</sup> (stan na początku roku szkolnego):										
18	w tysiącach . . . . .	18,1	4,9	3,6	15,7	5,0	10,5	5,1	14,8	3,7	18
19	w tym w wieku 6 lat . . . . .	6,7	2,0	1,2	5,5	2,0	4,2	2,4	5,9	1,3	19
20	w % dzieci w wieku 3—6 lat . . . . .	67,1	70,3	75,5	73,2	71,8	63,6	57,8	66,9	76,3	20

<sup>a</sup> Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. <sup>b</sup> Na podstawie bilansu. <sup>c</sup> Bez wychowania przedszkolnego dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją. <sup>d</sup> Łącznie z zasadniczymi szkołami zawodowymi. <sup>e</sup> Dzielne. <sup>f</sup> Studiów dziennych; studenci filii, wydziałów i instytutów zamiejscowych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału i instytutu zamiejscowego; bez studentów szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji. <sup>g</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 1998 R. (cd.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 1998 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	M. st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz <sup>a</sup>	Gdańsk	Gorzów Wielko- polski	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin	Lp.
	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na I:										
1	lekarza <sup>b</sup> . . . . .	242	217	345	262	290	152	246	246	209	1
2	lekarza stomatologa <sup>b</sup> . . . . .	1835	1145	2137	1327	1969	1336	1699	1515	1208	2
3	łóżko w szpitalach ogólnych <sup>b</sup> . . . . .	125	101	141	116	122	85	172	106	84	3
4	Liczba ludności na I aptekę (stan w dniu 31 XII) w tys.	7,2	3,9	3,8	3,6	4,2	4,7	4,0	3,2	2,5	4
5	Żłobki (stan w dniu 31 XII) . . . . .	42	5	10	12	3	—	7	24	9	5
6	Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) . . . . .	2794	500	545	700	215	580	425	1698	535	6
7	Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat . . . . .	79,7	56,0	41,8	40,7	50,5	55,2	75,2	79,1	53,3	7
8	Domy i zakłady pomocy społecznej (bez filii; stan w dniu 31 XII) . . . . .	33	4	4	5	3	6	7	20	6	8
9	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) . . . . .	3203	431	359	356	286	321	835	2582	515	9
10	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . . .	2920	2409	2786	2259	3393	2794	2502	2598	2184	10
11	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych (łącznie z filiami) na I czytelnika w wol. . . . .	24,3	20,1	18,5	22,9	16,2	24,1	21,9	21,1	21,2	11
12	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	8,0	6,3	4,6	5,7	8,6	4,5	6,9	6,4	7,3	12
13	Miejsca noclegowe w hotelach (stan w dniu 31 XII) . . . . .	10752	853	1393	1953	672	2183	412	7150	506	13
14	Placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności . . . . .	0,8	1,1	1,2	1,3	1,4	1,1	1,4	1,1	2,0	14
15	Abonenci telefonii przewodowej — standardowe łącza główne <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	479	345	322	337	302	302	350	358	339	15
16	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na I sklep . . . . .	73	72	72	81	74	66	68	68	78	16
	Budżety gmin:										
17	dochody: w milionach złotych . . . . .	3960,2	312,1	457,8	730,8	183,8	502,5	280,4	953,5	397,9	17
18	na I mieszkańca w zł . . . . .	2441	1102	1185	1586	1460	1444	1319	1288	1117	18
19	wydatki: w milionach złotych . . . . .	3988,6	321,7	509,1	800,1	187,2	514,9	293,6	1002,1	414,2	19
20	na I mieszkańca w zł . . . . .	2459	1136	1317	1736	1487	1480	1382	1353	1163	20

<sup>a</sup> Jest wyłącznie siedzibą wojewody. <sup>b</sup> Dane nie obejmują służby zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa. <sup>c</sup> Dane dotyczą spółki „Telekomunikacja Polska” S.A.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 1998 R. (dok.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 1998 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin	Toruń <sup>a</sup>	Wrocław	Zielona Góra <sup>a</sup>	Lp.
	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1:										
1	lekarza <sup>b</sup> . . . . .	260	265	210	257	203	310	326	252	310	1
2	lekarza stomatologa <sup>b</sup> . . . . .	1591	1461	1506	1246	1157	1489	1704	1375	1641	2
3	łóżko w szpitalach ogólnych <sup>b</sup> . . . . .	127	117	103	104	87	121	162	102	141	3
4	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) w tys.	3,3	4,4	3,6	4,1	3,1	5,1	4,8	4,1	4,2	4
5	Żłobki (stan w dniu 31 XII) . . . . .	31	8	6	15	8	8	4	20	3	5
6	Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) . . . . .	1660	457	415	895	575	638	285	1432	289	6
7	Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat . . . . .	97,8	93,7	95,0	63,3	114,3	69,7	44,7	90,6	98,2	7
8	Domy i zakłady pomocy społecznej (bez filii; stan w dniu 31 XII) . . . . .	17	4	3	14	4	7	2	13	3	8
9	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) . . . . .	2078	273	240	906	446	656	199	1103	279	9
10	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . . .	2779	3544	3681	2402	3497	4081	3939	2569	3632	10
11	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych (łącznie z filiami) na 1 czytelnika w wol. . . . .	19,6	15,3	21,8	21,0	21,0	16,4	18,4	23,3	19,3	11
12	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	6,0	8,5	6,6	10,1	7,6	6,3	3,9	7,0	9,5	12
13	Miejsca noclegowe w hotelach (stan w dniu 31 XII) . . . . .	2184	1525	434	3320	639	2918	959	3232	437	13
14	Placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności . . . . .	1,0	1,2	1,4	1,2	1,1	1,1	1,1	1,2	1,1	14
15	Abonenci telefonii przewodowej — standardowe łącza główne <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	370	353	355	354	313	351	322	340	310	15
16	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep . . . . .	86	63	65	74	59	73	68	84	68	16
	Budżety gmin:										
17	dochody: w milionach złotych . . . . .	1097,8	254,5	241,4	962,6	250,0	567,5	334,3	1209,3	177,0	17
18	na 1 mieszkańca w zł . . . . .	1356	1492	1855	1662	1548	1355	1621	1893	1501	18
19	wydatki: w milionach złotych . . . . .	1113,0	259,5	245,9	1033,5	254,9	611,3	335,1	1252,3	177,3	19
20	na 1 mieszkańca w zł . . . . .	1374	1522	1889	1784	1578	1460	1625	1960	1504	20

<sup>a</sup> Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. <sup>b</sup> Dane nie obejmują służby zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa. <sup>c</sup> Dane dotyczą spółki „Telekomunikacja Polska” S.A.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 1999 R. MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 1999

Lp.	Województwa	Powierzchnia ogólna <sup>ab</sup> Total area <sup>ab</sup>		Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania <sup>a</sup> w ha Devastated and degraded land requiring reclamation and management <sup>a</sup> in ha	Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania <sup>c</sup> Industrial and municipal waste water requiring treatment <sup>c</sup>		Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza w tys. t Emission of industrial air pollutants in thous. t		Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych Reduction of industrial air pollutants in % of pollutants produced		Odpady wytworzone <sup>d</sup> w ciągu roku na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w t Waste generated during the year per 1 km <sup>2</sup> of total area in t	Ludność <sup>ae</sup> Population <sup>ae</sup>		Lp.
		w km <sup>2</sup> in km <sup>2</sup>	w odsetkach in percent		ogółem w hm <sup>3</sup> total in hm <sup>3</sup>	w tym oczyszczane w % of which treated in %	pyłowych particulates	gazowych <sup>f</sup> gases <sup>f</sup>	pyłowych particulates	gazowych <sup>f</sup> gases <sup>f</sup>		w tys. in thous.	w odsetkach in percent	
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>312685</b>	<b>100,0</b>	<b>72786</b>	<b>2624,1</b>	<b>87,2</b>	<b>201,8</b>	<b>2169,2</b>	<b>98,8</b>	<b>39,7</b>	<b>404</b>	<b>38653,6</b>	<b>100,0</b>	1
2	Dolnośląskie . . . . .	19948	6,4	8352	192,0	96,8	20,2	109,4	98,9	86,4	1631	2977,6	7,6	2
3	Kujawsko-pomorskie . . . . .	17970	5,8	4467	143,3	73,6	13,6	78,7	97,3	27,8	170	2100,8	5,4	3
4	Lubelskie . . . . .	25114	8,0	3831	82,1	98,5	9,6	44,3	97,3	15,3	164	2234,9	5,8	4
5	Lubuskie . . . . .	13984	4,5	1399	43,4	91,7	6,4	26,5	95,3	0,2	65	1023,5	2,7	5
6	Łódzkie . . . . .	18219	5,8	4384	185,6	92,3	15,3	380,6	99,6	30,6	284	2653,0	6,8	6
7	Małopolskie . . . . .	15144	4,9	3625	341,6	90,9	16,6	197,4	98,2	37,5	666	3222,5	8,4	7
8	Mazowieckie . . . . .	35598	11,4	5100	284,1	68,6	14,9	205,3	98,9	3,3	104	5070,0	13,0	8
9	Opolskie . . . . .	9412	3,0	3982	73,8	78,0	9,9	53,9	98,9	60,2	227	1088,3	2,8	9
10	Podkarpackie . . . . .	17926	5,7	4153	95,2	91,5	5,2	31,9	97,7	26,4	74	2126,0	5,5	10
11	Podlaskie . . . . .	20180	6,5	2765	43,0	94,9	3,1	16,6	97,2	3,9	35	1222,7	3,2	11
12	Pomorskie . . . . .	18293	5,9	2753	162,9	92,8	6,7	54,1	97,5	18,0	132	2192,3	5,7	12
13	Śląskie . . . . .	12294	3,9	6255	474,1	86,9	42,8	590,1	98,8	28,8	3989	4865,5	12,6	13
14	Świętokrzyskie . . . . .	11672	3,7	2960	62,7	91,1	7,9	78,1	99,5	28,1	146	1322,8	3,5	14
15	Warmińsko-mazurskie . . . . .	24203	7,7	4811	61,8	92,9	6,7	17,5	88,4	12,2	16	1465,6	3,8	15
16	Wielkopolskie . . . . .	29826	9,5	10521	234,8	94,5	15,3	189,6	98,7	6,8	121	3355,3	8,7	16
17	Zachodniopomorskie . . . . .	22902	7,3	3428	143,7	79,7	7,6	95,1	99,0	7,5	234	1732,8	4,5	17

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Patrz nota w dziale „Warunki naturalne i ochrona środowiska” na str. 22. <sup>c</sup> Odprowadzone do wód powierzchniowych. <sup>d</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz notka <sup>a</sup> do tabl. 22 w dziale „Warunki naturalne i ochrona środowiska” na str. 52. <sup>e</sup> Na podstawie bilansów. <sup>f</sup> Bez dwutlenku węgla.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 1999 R. (cd.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 1999 (cont.)

Lp.	Województwa	Ludność <sup>ab</sup> (dok.) Population <sup>ab</sup> (cont.)		Kobiety na 100 mężczyzn <sup>ab</sup> Females per 100 males <sup>ab</sup>	Urodzenia żywe na 1 zgon Live births per death	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych Infant deaths per 1000 live births	Przyrost naturalny na 1000 ludności Natural increase per 1000 population	Saldo migra- cji wewne- trznych i za- granicznych na pobyt stały na 1000 ludności Internal and international net migration for perma- nent residen- ce per 1000 population	Ludność <sup>bc</sup> w tys. Population <sup>bc</sup> in thous.	Pracujący <sup>d</sup> Employed persons <sup>d</sup>		Bezrobotni zarejestrowani <sup>d</sup> Registered unemployed persons <sup>d</sup>		Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>a</sup> w % Registered unemploy- ment rate <sup>a</sup> in %	Lp.
		w miastach w % in urban areas in %	na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej per 1 km <sup>2</sup> of total area							w tys. in thous.	w odsetkach in percent	w tys. in thous.	w odsetkach in percent		
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>61,8</b>	<b>123,6</b>	<b>105,8</b>	<b>1,002</b>	<b>8,9</b>	<b>0,0</b>	<b>-0,4</b>	<b>38653,6</b>	<b>15751,8</b>	<b>100,0</b>	<b>2349,8</b>	<b>100,0</b>	<b>13,0</b>	1
2	Dolnośląskie . . . . .	71,5	149,3	107,1	0,901	11,1	-1,0	-0,5	2979,7	1045,9	6,6	203,4	8,7	15,8	2
3	Kujawsko-pomorskie . . . . .	62,3	116,9	106,2	1,087	9,1	0,8	-0,4	2100,3	800,2	5,1	156,3	6,7	16,6	3
4	Lubelskie . . . . .	46,7	89,0	105,2	0,990	9,1	-0,1	-1,4	2237,2	1006,3	6,4	148,1	6,3	12,8	4
5	Lubuskie . . . . .	64,7	73,2	104,8	1,130	9,6	1,2	-0,4	1023,0	350,3	2,2	74,7	3,2	17,5	5
6	Łódzkie . . . . .	64,9	145,6	109,0	0,712	8,8	-3,6	-0,5	2657,6	1118,0	7,1	182,5	7,8	14,1	6
7	Małopolskie . . . . .	50,4	212,8	105,4	1,180	7,8	1,7	0,5	3218,6	1390,3	8,8	158,2	6,7	10,3	7
8	Mazowieckie . . . . .	64,2	142,4	107,7	0,879	8,9	-1,3	1,4	5064,9	2433,2	15,5	249,2	10,6	9,6	8
9	Opolskie . . . . .	52,4	115,6	104,9	1,020	8,2	0,2	-2,0	1088,7	385,6	2,5	59,5	2,5	13,2	9
10	Podkarpackie . . . . .	41,1	118,6	103,8	1,293	7,9	2,5	-0,7	2123,8	975,4	6,2	164,7	7,0	14,5	10
11	Podlaskie . . . . .	58,3	60,6	103,5	0,998	7,4	-0,0	-0,8	1222,9	509,2	3,2	72,8	3,1	12,4	11
12	Pomorskie . . . . .	68,5	119,8	104,6	1,281	7,9	2,4	0,5	2188,8	773,6	4,9	124,7	5,3	14,3	12
13	Śląskie . . . . .	79,4	395,8	105,9	0,876	10,6	-1,2	-1,7	4874,7	1842,7	11,7	210,3	8,9	9,9	13
14	Świętokrzyskie . . . . .	45,8	113,3	103,8	0,895	8,9	-1,1	-1,8	1324,0	615,5	3,9	107,5	4,6	15,0	14
15	Warmińsko-mazurskie . . . . .	60,1	60,6	103,7	1,326	5,6	2,7	-1,6	1464,4	507,6	3,2	142,4	6,1	22,8	15
16	Wielkopolskie . . . . .	57,5	112,5	105,6	1,081	8,4	0,8	0,5	3353,0	1388,4	8,8	164,6	7,0	10,7	16
17	Zachodniopomorskie . . . . .	69,7	75,7	104,3	1,113	9,9	1,0	-0,5	1732,0	609,6	3,9	130,9	5,5	17,5	17

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Na podstawie bilansów. <sup>c</sup> Stan w dniu 30 VI. <sup>d</sup> Stan w dniu 30 IX; według faktycznego miejsca pracy; poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 1999 R. (cd.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 1999 (cont.)

Lp.	Województwa	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>a</sup> Average monthly gross wages and salaries <sup>a</sup>		Liczba ludności na 1 sklep w 1998 r. Population per shop <sup>b</sup> in 1998	Zasoby mieszkaniowe zamieszkane <sup>bc</sup> w 1998 r. Inhabited dwelling stocks <sup>bc</sup> in 1998			Mieszkania oddane do użytku Dwellings completed			Uczniowie — w tys. — w szkolnictwie <sup>d</sup> Pupils and students <sup>d</sup> in thous.						Lp.
					mieszkania dwellings		powierzchnia użytkowa mieszkań na 1 osobę w m <sup>2</sup> usable floor space of dwellings per person in m <sup>2</sup>	w tys. in thous.	na 1000 ludności per 1000 population	powierzchnia użytkowa mieszkań na 1000 ludności w m <sup>2</sup> usable floor space of dwellings per 1000 population in m <sup>2</sup>	podstawowym <sup>ef</sup> primary <sup>ef</sup>	gimnazjalnym lower secondary <sup>f</sup>	średnim <sup>f</sup> secondary <sup>f</sup>		policealnym post- secondary		
		w tys. in thous.	na 1000 ludności per 1000 population		ogólnokształcącym general secondary	technicznym i zawodowym <sup>g</sup> technical and vocational <sup>g</sup>											
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>1789</b>	<b>100,0</b>	<b>86</b>	<b>11687,7</b>	<b>302,3</b>	<b>18,8</b>	<b>82,0</b>	<b>2,1</b>	<b>185,2</b>	<b>3958,0</b>	<b>615,3</b>	<b>864,1</b>	<b>1552,3</b>	<b>205,5</b>	1	
2	Dolnośląskie . . . . .	1719	96,1	86	922,2	309,3	19,2	5,5	1,9	148,0	281,6	45,3	65,0	119,1	23,4	2	
3	Kujawsko-pomorskie . . . . .	1589	88,8	80	624,6	297,4	17,9	4,8	2,3	162,6	222,4	34,5	45,0	86,5	11,3	3	
4	Lubelskie . . . . .	1559	87,1	91	667,5	298,0	19,1	4,3	1,9	141,4	240,7	37,2	61,3	90,9	11,3	4	
5	Lubuskie . . . . .	1573	87,9	78	301,4	294,8	18,9	2,4	2,3	188,3	109,0	17,4	21,1	47,6	4,5	5	
6	Łódzkie . . . . .	1590	88,9	88	905,3	339,9	19,3	3,8	1,4	144,1	247,3	38,5	58,1	92,2	13,1	6	
7	Małopolskie . . . . .	1656	92,6	88	894,5	278,2	18,1	8,8	2,7	254,5	344,5	52,2	70,7	131,7	19,8	7	
8	Mazowieckie . . . . .	2318	129,6	82	1632,7	332,2	18,8	19,0	3,7	325,7	489,2	76,6	128,2	172,6	22,5	8	
9	Opolskie . . . . .	1627	90,9	98	320,2	293,9	21,4	0,8	0,8	81,1	105,0	16,5	20,0	43,2	4,8	9	
10	Podkarpackie . . . . .	1532	85,6	91	557,6	262,7	17,7	3,0	1,4	151,1	246,0	37,1	46,7	100,4	9,9	10	
11	Podlaskie . . . . .	1575	88,0	96	377,0	308,1	20,3	3,9	3,2	237,7	135,1	20,9	30,4	48,5	6,0	11	
12	Pomorskie . . . . .	1716	95,9	87	629,7	288,1	17,6	5,8	2,6	218,6	234,9	35,7	49,3	86,2	11,9	12	
13	Śląskie . . . . .	1884	105,3	85	1585,3	324,7	20,0	5,4	1,1	128,2	460,5	72,3	93,5	201,7	28,0	13	
14	Świętokrzyskie . . . . .	1602	89,5	86	391,3	295,0	17,9	1,8	1,4	129,6	136,0	21,0	30,8	58,1	4,8	14	
15	Warmińsko-mazurskie . . . . .	1568	87,6	87	415,4	283,9	17,2	2,5	1,7	132,2	165,0	25,8	32,2	63,8	6,6	15	
16	Wielkopolskie . . . . .	1692	94,6	84	949,6	283,3	19,2	6,5	1,9	165,8	365,1	56,8	69,7	146,3	18,1	16	
17	Zachodniopomorskie . . . . .	1692	94,6	76	513,4	296,5	18,1	3,7	2,1	167,8	175,7	27,5	42,1	63,5	9,5	17	

<sup>a</sup> Poza jednostkami prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 5 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz nota w dziale „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 153. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Na podstawie bilansu. <sup>d</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>e</sup> Bez wychowania przedszkolnego dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją. <sup>f</sup> Bez szkolnictwa dla dorosłych. <sup>g</sup> Łącznie z zasadniczymi szkołami zawodowymi.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 1999 R. (cd.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 1999 (cont.)

Lp.	Województwa	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>a</sup> w tys. <i>Children attending in pre-school education establishments<sup>a</sup> in thous.</i>	Lekarze <sup>bc</sup> <i>Doctors<sup>bc</sup></i>	Lekarze stomatolodzy <sup>bc</sup> <i>Dentists<sup>bc</sup></i>	Pielegniarki <sup>bc</sup> <i>Nurses<sup>bc</sup></i>	Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>bcd</sup> <i>Beds in general hospitals<sup>bcd</sup></i>	Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych na 1000 dzieci w wieku do lat 3 <sup>b</sup> <i>Children staying in nurseries and nursery wards per 1000 children up to age 3<sup>b</sup></i>	Widzowie w kinach na 1000 ludności <i>Audience in cinemas per 1000 population</i>	Miejsca noclegowe w obiektach noclegowych turystyki <sup>e</sup> <i>Number of beds in tourist accommodation establishments<sup>e</sup></i>	Użytki rolne <sup>f</sup> <i>Agricultural land<sup>f</sup></i>				Lp.
			na 10 tys. ludności w 1998 r. <i>per 10 thous. population in 1998</i>							ogółem <i>total</i>		z liczby ogółem w % <i>of total number in %</i>		
										w tys. ha <i>in thous. ha</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	grunty orne <i>arable land</i>	gospodarstwa indywidualne <i>private farms</i>	
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>919,1</b>	<b>23,3</b>	<b>4,5</b>	<b>55,1</b>	<b>53,1</b>	<b>22,6</b>	<b>712</b>	<b>770351</b>	<b>18434,7</b>	<b>100,0</b>	<b>76,7</b>	<b>83,7</b>	1
2	Dolnośląskie . . . . .	66,0	24,3	5,1	64,0	61,1	40,4	687	58044	1148,6	6,2	77,3	73,3	2
3	Kujawsko-pomorskie . . .	48,2	18,0	3,4	50,8	45,7	17,1	554	30503	1169,7	6,3	87,1	84,6	3
4	Lubelskie . . . . .	50,0	24,9	5,2	61,5	57,4	14,0	537	26827	1722,2	9,3	78,4	92,5	4
5	Lubuskie . . . . .	27,4	18,4	3,4	53,1	50,6	30,7	492	20812	550,8	3,0	74,4	61,2	5
6	Łódzkie . . . . .	59,8	25,5	4,7	55,0	56,7	27,9	657	19348	1249,8	6,8	81,0	94,1	6
7	Małopolskie . . . . .	80,7	24,5	4,4	55,8	53,1	18,6	806	98943	883,0	4,8	72,9	92,3	7
8	Mazowieckie . . . . .	118,5	28,6	5,0	54,7	52,8	25,0	1051	35275	2419,3	13,1	73,5	94,6	8
9	Opolskie . . . . .	29,8	17,5	3,5	53,0	49,8	42,8	473	10281	582,7	3,2	85,2	68,6	9
10	Podkarpackie . . . . .	51,3	17,5	4,1	55,1	43,0	17,5	500	24910	944,9	5,1	68,0	87,1	10
11	Podlaskie . . . . .	28,7	28,4	5,4	61,1	54,6	15,0	548	18284	1210,5	6,6	66,2	94,6	11
12	Pomorskie . . . . .	52,0	24,4	5,5	50,0	49,0	17,4	821	127829	923,4	5,0	79,7	75,4	12
13	Śląskie . . . . .	116,0	24,8	4,0	57,7	61,9	20,3	740	43023	625,6	3,4	74,0	79,8	13
14	Świętokrzyskie . . . . .	27,1	20,1	3,8	55,8	46,2	12,9	463	11221	730,3	4,0	77,0	92,8	14
15	Warmińsko-mazurskie . .	34,6	18,0	3,7	51,0	44,4	22,7	550	55670	1272,6	6,9	69,5	76,6	15
16	Wielkopolskie . . . . .	88,9	20,4	4,3	47,4	50,5	17,1	823	44771	1904,6	10,4	83,1	78,9	16
17	Zachodniopomorskie . .	40,1	21,8	4,7	52,3	50,6	36,2	640	144610	1096,7	5,9	79,0	61,2	17

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego; w przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Dane nie obejmują służby zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa. <sup>d</sup> Bez miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu. <sup>e</sup> Stan w dniu 31 VII. <sup>f</sup> Stan w czerwcu; w województwach według siedziby użytkownika gospodarstwa.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 1999 R. (cd.)  
MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 1999 (cont.)

Lp.	Województwa	Powierzchnia zasiewów <sup>ab</sup> Sown area <sup>ab</sup>		Bydło <sup>ab</sup> Cattle <sup>ab</sup>		Trzoda chlewna <sup>bc</sup> Pigs <sup>bc</sup>		Skup na 1 ha użytków rolnych <sup>b</sup> Procurement per 1 ha of agricultural land <sup>b</sup>		Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>bd</sup> w kg Consumption of fertilizers in terms of pure ingre- dient per 1 ha of agri- cultural land <sup>bd</sup> in kg		Ciągniki na 100 ha użytków rolnych <sup>be</sup> w szt Tractors per 100 ha of agricultural land <sup>be</sup> in units	Powierzchnia gruntów leśnych <sup>e</sup> Forest land <sup>e</sup>		Lp.
		ogółem w tys. ha total in thous. ha	w tym zboża podstawowe (bez miesza- nek zbożowych) w % of which basic cereals (exclu- ding cereal mixed) in %	w tys. szt in thous. heads	na 100 ha użytków rolnych w szt per 100 ha of agricultural land in heads	w tys. szt in thous. heads	na 100 ha użytków rolnych w szt per 100 ha of agricultu- ral land in heads	żywna rzeź- nego <sup>f</sup> (łącz- nie z tłuszc- zami) w kg animals for slaughter <sup>f</sup> (including fats) in kg	mleka krowiego w l cow milk in l	sztucznych chemical	wapniowych lime		w tys. ha in thous. ha	w odsetkach in percent	
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>12585,2</b>	<b>56,9</b>	<b>6555,0</b>	<b>35,6</b>	<b>18537,6</b>	<b>100,6</b>	<b>106</b>	<b>352</b>	<b>87,4</b>	<b>104,2</b>	<b>7,3</b>	<b>9046,6</b>	<b>100,0</b>	1
2	Dolnośląskie . . . . .	777,7	62,0	191,5	16,7	599,7	52,2	54	125	78,0	177,7	5,7	575,8	6,3	2
3	Kujawsko-pomorskie . . .	963,6	58,2	440,7	37,7	2145,3	183,4	165	381	121,1	116,0	7,4	412,6	4,6	3
4	Lubelskie . . . . .	1278,9	57,4	530,3	30,8	1375,3	79,9	73	321	78,5	70,4	8,6	559,5	6,2	4
5	Lubuskie . . . . .	304,3	63,3	84,9	15,4	349,7	63,5	112	136	101,2	108,5	3,8	690,6	7,6	5
6	Łódzkie . . . . .	929,1	56,2	521,7	41,7	1316,5	105,3	134	523	70,0	94,8	9,1	378,5	4,2	6
7	Małopolskie . . . . .	578,7	42,4	417,2	47,3	519,6	58,8	82	195	74,5	107,1	11,5	434,2	4,8	7
8	Mazowieckie . . . . .	1609,2	56,6	1005,8	41,6	1977,8	81,8	94	492	78,8	52,7	7,6	791,0	8,8	8
9	Opolskie . . . . .	476,4	58,3	167,9	28,8	807,0	138,5	73	295	128,4	200,8	7,6	252,6	2,8	9
10	Podkarpackie . . . . .	509,9	51,6	353,1	37,4	386,5	40,9	68	120	55,6	70,7	10,4	660,6	7,3	10
11	Podlaskie . . . . .	744,9	46,5	685,5	56,6	1084,0	89,6	90	854	78,5	64,2	7,0	603,6	6,7	11
12	Pomorskie . . . . .	640,2	63,0	249,3	27,0	1039,4	112,6	56	199	126,4	92,9	5,1	664,3	7,3	12
13	Śląskie . . . . .	352,2	55,8	188,5	30,1	385,7	61,6	73	267	64,7	147,7	9,5	398,6	4,4	13
14	Świętokrzyskie . . . . .	488,1	56,8	302,7	41,5	429,1	58,7	43	235	66,4	37,2	9,5	319,7	3,5	14
15	Warmińsko-mazurskie . .	713,3	57,5	410,3	32,2	879,6	69,1	126	379	69,9	126,5	3,8	730,2	8,1	15
16	Wielkopolskie . . . . .	1520,4	58,1	828,0	43,5	4540,7	238,4	233	411	117,4	121,3	7,6	769,0	8,5	16
17	Zachodniopomorskie . .	698,3	66,0	177,6	16,2	701,7	64,0	87	133	93,3	185,4	3,3	805,8	8,9	17

a Stan w czerwcu. b W województwach według siedziby użytkownika gospodarstwa. c Stan w końcu lipca. d W roku gospodarczym 1998/99; nie uwzględniono gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. e Stan w dniu 31 XII. f W przeliczeniu na mięso: wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 1999 R. (dok.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 1999 (cont.)

Lp.	Województwa	Produkcja sprzedana (ceny bieżące) <sup>a</sup> Sold production (current prices) <sup>a</sup>				Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe <sup>b</sup> w km Railway lines operated (standard gauge) <sup>b</sup> in km		Drogi publiczne o twardej nawierzchni <sup>b,c</sup> Hard surface public roads <sup>b,c</sup>			Placówki pocztowe i placówki usług teleko- munikacyjnych na 10 tys. ludności <sup>b</sup> Post offices and teleco- mmunication service offi- ces per 10 thous. popu- lation <sup>b</sup>	Abonenci na 1000 ludności <sup>b</sup> Subscribers per 1000 population <sup>b</sup>			Lp.
		przemysł industry		budownictwo construction		ogółem total	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej per 100 km <sup>2</sup> of total area	ogółem total	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej per 100 km <sup>2</sup> of total area	z liczby ogół- em — o na- wierzchni ulepszonej w % of total number — im- proved sur- face in %		radiowi radio	telewizyjni television	telefonii przewodowej (standardo- we łącza główne) wire telephone (standard main line)	
		w mln zł in mln zł	w odsetkach in percent	w mln zł in mln zł	w odsetkach in percent										
		w km	in km												
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>410730,8</b>	<b>100,0</b>	<b>77647,6</b>	<b>100,0</b>	<b>21906</b>	<b>7,0</b>	<b>248925</b>	<b>79,6</b>	<b>81,2</b>	<b>2,2</b>	<b>245</b>	<b>238</b>	<b>260,7</b>	1
2	Dolnośląskie . . . . .	27066,9	6,6	5329,2	6,9	2042	10,2	18253	91,5	89,9	2,3	264	257	280,4	2
3	Kujawsko-pomorskie . . .	21668,2	5,3	2556,7	3,3	1412	7,9	13536	75,3	76,9	2,3	258	252	264,7	3
4	Lubelskie . . . . .	11779,0	2,9	2136,9	2,7	1054	4,2	17954	71,5	81,3	2,9	220	213	231,4	4
5	Lubuskie . . . . .	9273,6	2,3	1383,8	1,8	1245	8,9	7803	55,8	83,1	2,5	258	254	234,3	5
6	Łódzkie . . . . .	24406,8	5,9	2659,8	3,4	1074	5,9	16180	88,8	83,5	1,8	267	260	272,0	6
7	Małopolskie . . . . .	28587,7	7,0	6142,3	7,9	1141	7,5	21850	144,3	77,6	2,0	226	217	237,3	7
8	Mazowieckie . . . . .	81516,6	19,8	20798,5	26,8	1782	5,0	28505	80,1	78,3	1,7	248	240	322,3	8
9	Opolskie . . . . .	10463,4	2,5	1515,5	2,0	896	9,5	8389	89,1	87,6	2,8	226	222	229,9	9
10	Podkarpackie . . . . .	15599,7	3,8	2218,3	2,9	992	5,5	14590	81,4	79,8	2,5	165	158	202,6	10
11	Podlaskie . . . . .	7157,1	1,7	1342,3	1,7	854	4,2	10377	51,4	69,3	2,8	211	206	255,2	11
12	Pomorskie . . . . .	22513,0	5,5	4390,9	5,6	1511	8,3	11582	63,3	88,7	2,2	246	241	278,0	12
13	Śląskie . . . . .	72427,2	17,6	11795,1	15,2	2017	16,4	19783	160,9	80,9	1,6	267	257	253,5	13
14	Świętokrzyskie . . . . .	9325,9	2,3	3154,1	4,0	722	6,2	11245	96,3	76,8	2,4	225	214	203,8	14
15	Warmińsko-mazurskie . .	10475,8	2,6	1682,2	2,2	1461	6,0	12165	50,3	85,0	3,1	243	238	228,8	15
16	Wielkopolskie . . . . .	43549,8	10,6	7995,1	10,3	2302	7,7	23415	78,5	82,3	2,2	261	254	268,3	16
17	Zachodniopomorskie . . .	14920,1	3,6	2546,9	3,3	1401	6,1	13298	58,1	80,4	2,3	267	263	269,3	17

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 5 osób. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Długość dróg — na podstawie znizolizowanych przepisów ustawy o drogach publicznych (Dz. U. nr 106 z 1998 r., poz. 668).